

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ



# ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΙ

Α΄ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ  
«ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ»

# ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΙ



**ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΙ**  
**(ΞΕΝΟΦΩΝ, ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ)**

**Α' ΤΑΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ**



## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΡΧΙΚΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

**Ομάδα συγγραφής:** Κυριακή Διαλησμά  
Άρης Δρουκόπουλος  
Ευαγγελία Κουτρομπέλη  
Γεράσιμος Χρυσάφης

**Υπεύθυνοι για το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο:** ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΒΕΪΚΟΥ  
*Σύμβουλος*  
ΣΩΤΗΡΗΣ ΓΚΛΑΒΑΣ  
*Μόνιμος Πάρεδρος*

**Επιτροπή Κρίσης:** Αθανάσιος Βερτσέτης  
Αγγελική Στασινοπούλου  
Κώστας Σταύρου

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΠΑΝΕΚΔΟΣΗΣ

Η επανέκδοση του παρόντος βιβλίου πραγματοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Τεχνολογίας Υπολογιστών & Εκδόσεων «Διόφαντος» μέσω ψηφιακής μακέτας, η οποία δημιουργήθηκε με χρηματοδότηση από το ΕΣΠΑ / ΕΠ «Εκπαίδευση & Διά Βίου Μάθηση» / Πράξη «ΣΤΗΡΙΖΩ».



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ & ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ  
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ  
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ  
2007-2013  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Οι αλλαγές που ενσωματώθηκαν στην παρούσα επανέκδοση έγιναν με βάση τις διορθώσεις του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Κ. Διαλησμά – Α. Δρουκόπουλος – Ε. Κουτρομπέλη  
Γ. Χρυσάφης

Η συγγραφή και η επιμέλεια του βιβλίου πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου

## **ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΟΙ**

(ΞΕΝΟΦΩΝ, ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ)

**Α΄ ΤΑΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ**

Το εικονογραφικό υλικό και οι χάρτες του βιβλίου προέρχονται από εκδόσεις Μουσείων και Εκδοτικών Οίκων, τους οποίους το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο ευχαριστεί θερμά. Ιδιαίτερος ευχαριστεί την Εκδοτική Αθηνών και το Νομισματικό Μουσείο Αθηνών.

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**Εισαγωγή** (Γ. Χρυσάφης).....σελ. 9

**Χρονολόγιο** (Α. Δρουκόπουλος).....σελ. 39

## **Ξενοφώντος Ελληνικά - Αγησίλαος**

(Α. Δρουκόπουλος - Γ. Χρυσάφης)

Ελληνικά, Βιβλίο 2.....σελ. 43

Αγησίλαος .....σελ. 135

## **Θουκυδίδου Ιστορία**

(Κ. Διαλησμά - Ε. Κουτρομπέλη)

Βιβλίο 1 .....σελ. 228

Βιβλίο 3 .....σελ. 295

Βιβλίο 6 .....σελ. 359

Βιβλίο 7 .....σελ. 382

**Λεξιλόγιο** .....σελ. 421



# ΕΙΣΑΓΩΓΗ



## Α. ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ ΣΤΗΝ ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΟΓΡΑΦΙΑ

### **Ιστοριογραφία Ιστορία**

Ιστοριογραφία είναι η επιστήμη που καταγράφει σε χρονολογική σειρά την πορεία των γεγονότων, τα οποία αναφέρονται σ' ένα ανθρώπινο σύνολο μιας ορισμένης χρονικής περιόδου. Ο ιστοριογράφος εφαρμόζει κριτική εξέταση και αξιολόγηση των πηγών, αναλύει και ερμηνεύει τα αίτια και τις συνθήκες των εξελίξεων και μάλιστα με δύναμη συνθετική και εκφραστική.

### **Ιστορικές καταγραφές στην Αίγυπτο και Μεσοποταμία**

Για να εκτιμηθεί η προσφορά του ελληνικού πνεύματος στη γένεση της ιστοριογραφίας ως επιστήμης αρκεί μια σύντομη αναφορά στις παλαιότερες ιστορικές καταγραφές των μεγάλων πολιτισμών της Ανατολής.

Αιγύπτιοι, Βαβυλώνιοι και Ασσύριοι ηγεμόνες απαθανάτιζαν τα κατορθώματά τους σε μνημειώδεις επιγραφές. Στα αρχεία ανακτόρων και ναών συγκεντρώνονταν διοικητικά έγγραφα και διάφορα άλλα κείμενα για τα επιτεύγματα των βασιλέων ή για τη διαιώνιση της δόξας των θεών που τους προστάτευαν<sup>1</sup>.

### **Παλαιά Διαθήκη**

Τα «ιστορικά» βιβλία της Παλαιάς Διαθήκης περιλαμβάνουν γεγονότα της περιόδου 1300-400 π.Χ. Είναι δύσκολος ο ασφαλής συσχετισμός των γεγονότων αυτών με τα ιστορικά γεγονότα, γνωστά από άλλες πηγές. Τα κείμενα αυτά της Π.Δ. δεν έχουν ως κύριο στόχο την καταγραφή ιστορικών γεγονότων αλλά την επιλεκτική παρουσίασή τους, εφόσον τα βιβλία αυτά αποτελούν κυρίως «ομολογία πίστεως».

### **Κίνα**

Στην Άπω Ανατολή, γραπτά στοιχεία για ιστορικά γεγονότα ανάγονται στις αρχές της 1ης χιλιετίας π.Χ. Τα πρώτα συνθετικά έργα εμφανίζονται τον 1ο αι. π.Χ. Βασικά γνωρίσματα της αρχαίας κινεζικής ιστοριογραφίας είναι η ευσυνείδητη καταγραφή των γεγονότων, ο περιορισμός του ενδιαφέροντος των ιστορικών μόνο στους αξιωματούχους της Κίνας και, γενικότερα, η αντίληψη ότι η ιστορία έχει νόημα μόνο αν προσφέρει πρακτικές συμβουλές για τη ζωή.

Όλα τα παραπάνω κείμενα έχουν μεγάλη ιστορική αξία ως πηγές πληροφοριών. Σε καμιά περίπτωση όμως δεν συνιστούν συνεχή ιστορική αφήγηση, ούτε εφαρμογή επιστημονικής μεθόδου.

1. Μόνο για τον Ασσυριανισμό (7ος αι. π.Χ.) έχουν βρεθεί 20 χιλιάδες πινακίδες.



## Η πρωτοτυπία των Ελλήνων

Η μεγάλη πρωτοτυπία των Ελλήνων ιστορικών έγκειται στην προσπάθειά τους να ξεχωρίσουν τα πραγματικά από τα φανταστικά γεγονότα και τους μύθους και να διαμορφώσουν επιστημονική μέθοδο για το έργο τους.

Η εξέλιξη της ελληνικής ιστοριογραφίας, αντίθετα με τους Ανατολικούς πολιτισμούς, ήταν ραγδαία μέσα σε δύο αιώνες (από το τέλος της αρχαϊκής εποχής ως τα μέσα του 4ου αι. π.Χ.). Χαρακτηριστικό στοιχείο διαφοράς είναι ότι ήδη από την αρχή οι Έλληνες ιστορικοί δεν έκαναν απλή καταγραφή, φρόντιζαν ιδιαίτερα τη γλώσσα και την έκφραση. Από τα κείμενα χιλίων περίπου ιστορικών της αρχαιότητας σώθηκαν αυτά που, εκτός από την εξιστόρηση σημαντικών γεγονότων, είχαν και μεγάλη λογοτεχνική αξία.

## Αρχαϊκή Εποχή

Κατά την αρχαϊκή εποχή (7ος-6ος αι. π.Χ.) στις ελληνικές πόλεις της Μ. Ασίας σημειώθηκαν γοργές οικονομικές, κοινωνικές, πολιτικές και πνευματικές αλλαγές. Απεικονίζονται στη ζωή, στην τέχνη και στη σκέψη. Από τα πιο εντυπωσιακά επιτεύγματα της περιόδου είναι η **γεωγραφία**, η οποία στηρίζεται σε προσωπική έρευνα και αυτοψία, η **φιλοσοφία** που προσπαθεί να δώσει μια νέα ερμηνεία για τη δημιουργία και τη δομή του κόσμου και η **ιστορία**<sup>1</sup>, που επιδιώκει να καταγράψει σε ολοκληρωμένα έργα σημαντικά γεγονότα του παρελθόντος και της σύγχρονης εποχής.

## Λογογράφοι

Οι παλαιότεροι **λογογράφοι** (= πεζογράφοι) όπως ο Διονύσιος ο Μιλήσιος, ο Χάρων ο Λαμψακηνός, ο Ξάνθος ο Λυδός, ο Εκαταίος ο Μιλήσιος είναι γνωστοί από διάφορες αρχαίες πηγές και από ελάχιστα αποσπάσματα των έργων τους. Τα κύρια χαρακτηριστικά τους: καταγραφή προφορικών παραδόσεων, ταξιδιωτικές περιγραφές, ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την παράκτια ναυσιπλοΐα και για τοπικά έθιμα διαφόρων λαών. Μερικοί απ' αυτούς ενδιαφέρθηκαν ιδιαίτερα για τη μυθογραφία (καταγραφή μυθικών διηγήσεων), τη γενεαλογία (κατάρτιση πινάκων του γενεαλογικού δέντρου ισχυρών οικογενειών), τη σύνταξη καταλόγων με τα ονόματα αρχόντων ή αξιωματούχων μιας πόλης ή με τα ονόματα αθλητών, κυρίως Ολυμπιονικών. Ο Εκαταίος ο Μιλήσιος, στα έργα του *Γενεαλογίαι* και *Γης περίοδος* συνδύαζε

1. Η λ. ιστορία σημαίνει και 1) τα ίδια τα ιστορικά γεγονότα ενός λαού, μιας περιόδου κ.λπ. αλλά και 2) την ιστοριογραφία, την καταγραφή των γεγονότων.

τα βασικά γνωρίσματα της πεζογραφίας της εποχής του με μια νέα αντίληψη για επιστημονική, ορθολογική έρευνα και τεκμηρίωση.

**Ηρόδοτος  
ο πατέρας  
της Ιστορίας  
5ος αι. π.Χ.**

Ο Ρωμαίος πολιτικός, ρήτορας και φιλόσοφος Κικέρων (1ος αι. π.Χ.) έχει αποκαλέσει τον Ηρόδοτο «πατέρα της ιστορίας» γιατί θεωρεί ότι είναι ο πρώτος στην ιστορία των γραμμάτων άξιος του ονόματος του ιστορικού. Το έργο του είναι το αρχαιότερο πεζό κείμενο του δυτικού πολιτισμού που σώθηκε ολόκληρο.

Ο Ηρόδοτος ο Αλικαρνασσεύς<sup>1</sup> (πιθανώς 485-425 π.Χ.) στο προοίμιό του χαρακτηρίζει το έργο του «ιστορίην» (= έρευνα) και θέτει ως στόχο του να καταγράψει «τά γενόμενα ἐξ ἀνθρώπων» για να μη λησμονηθούν «ἔργα μεγάλα τε καὶ θωμαστά». Στα εννέα βιβλία του (το καθένα έχει ως τίτλο του το όνομα μιας Μούσας· ο χωρισμός σε βιβλία είναι μεταγενέστερος) συνυφαίνει την καταγραφή ιστορικών γεγονότων με τη γεωγραφία και την εθνογραφία, δηλ. την περιγραφή της χώρας, του τρόπου ζωής, των παραδόσεων, των εθίμων και των θεσμών των λαών της Ανατολικής Μεσογείου. Κεντρική γραμμή του έργου του είναι η συνεχής ανάπτυξη της περσικής κυριαρχίας στην Ασία, την Αφρική και τελικά στην Ευρώπη με τις τρεις περσικές εκστρατείες στην Ελλάδα («Μηδικά», Περσικοί πόλεμοι) ως τα γεγονότα του χειμώνα του έτους 479 π.Χ. Αξιολογεί την αξιοπιστία των πηγών του (2.99, 147, 7.152) και εκθέτει τη δική του γνώμη για τα αίτια των πολέμων, «δι' ἣν αἰτίην ἐπολέμησαν» όπως υποσχέθηκε στην αρχή του βιβλίου του.

**Θουκυδίδης  
ο μεγαλύτερος  
ιστορικός  
5ος αι. π.Χ.**

Ο Θουκυδίδης, από τον Άλιμο της Αττικής (πιθ. 455-399 π.Χ.), ο μεγαλύτερος ιστορικός όλων των εποχών, κατέγραψε τα συγκλονιστικά γεγονότα του Πελοποννησιακού πολέμου (431-404 π.Χ.) και προσπάθησε να ερμηνεύσει τα αίτιά τους. Ενώ ο Ηρόδοτος πέρασε στην αθανασία με τη λαμπρή εξιστόρηση των πιο λαμπρών στιγμών του αρχαίου κόσμου, στο έργο του Θουκυδίδη αποτυπώνονται η δόξα και η συντριβή της πατρίδας του της Αθήνας, η ένταση του πολέμου ανάμεσα στην Αθήνα, τη Σπάρτη και τους συμμάχους τους, που παρέσυρε στη δίνη του όλες τις πόλεις-κράτη του ελληνισμού, και οι έντονες πνευματικές ζυμώσεις της εποχής του. Έφερε νέο πνεύμα και νέα μέθοδο στην ιστορική επιστήμη. Συνέγραψε την ιστορία του Πελο-

1. Ο μεγάλος ιστορικός, μολοντί καταγόταν από τη Δωρική αποικία της Αλικαρνασσού και έζησε πολλά χρόνια στην Αθήνα, έγραψε το έργο του στην Ιωνική διάλεκτο, ακολουθώντας την παράδοση των Ιώνων λογογράφων.

ποννησιακού πολέμου, γιατί έκρινε από την αρχή ότι αυτός θα ήταν «μέγας και άξιολογώτατος τῶν προγεγενημένων», εξαιτίας της πρωτοφανούς πολεμικής ετοιμότητας των αντιπάλων. Η αλήθεια για τα ιστορικά γεγονότα «ἐπιπόνως ἠύρισκετο» γιατί ακόμη και οι παρόντες στα ίδια συμβάντα έδιναν διαφορετικές εκδοχές γι' αυτά, ανάλογα με τις πολιτικές τους συμπάθειες ή με τη δύναμη της μνήμης τους («...ὡς ἑκατέρων τις εὐνοίας ἢ μνήμης ἔχει»). Εκθέτει με θαυμαστή ακρίβεια σε μεγάλο μέρος του πρώτου βιβλίου του τις αιτιάσεις των αντιπάλων πριν απ' τον πόλεμο και τα προβλήματα που προκαλούσαν τις διενέξεις μεταξύ τους («τὰς αἰτίας προύγραψα πρῶτον καὶ τὰς διαφοράς»). Ο ίδιος προβάλλει τη βαθύτερη, την ουσιαστική και ανομολόγητη αιτία του πολέμου («...τὴν δὲ ἀληθεστάτην πρόφασιν, ἀφανεστάτην δὲ λόγῳ...»), δηλαδή το φόβο που προκαλούσε στους Λακεδαιμονίους η συνεχής οικονομική και στρατιωτική ανάπτυξη των Αθηναίων. Ο σκοπός της συγγραφής του ήταν να δώσει στους μελλοντικούς σοβαρούς αναγνώστες του έργου του ένα «κτῆμα ἐς αἰεὶ» για να γνωρίζουν τι ακριβώς συνέβη στον Πελοποννησιακό πόλεμο και αξιοποιώντας αυτή τη γνώση να ενεργήσουν ανάλογα, όταν θα ξανασυμβούν «ὅμοια ἢ παραπλήσια», εφόσον η ανθρώπινη φύση δεν αλλάζει.

Το έργο του Θουκυδίδη είναι το παλαιότερο πεζό κείμενο σε αττική διάλεκτο. Στα χρόνια του η Αθήνα ήταν πλέον πολιτιστική πρωτεύουσα του ελληνισμού, και του κόσμου ολόκληρου, και ο μεγάλος ιστορικός απομακρύνεται γλωσσικά από τους λογογράφους και τον Ηρόδοτο. Η αττική καθιερώθηκε ως γλώσσα της λόγιας ιστοριογραφίας επί αιώνες, ως την άλωση της Πόλης.

### **Ξενοφών 4ος αι. π.Χ.**

Τα γεγονότα της τελευταίας περιόδου του Πελοποννησιακού πολέμου, από το 411 ως το 404 π.Χ., τα περιέλαβε ο Ξενοφών, από το δήμο Ερχιάς της Αττικής (πιθ. 431-355 π.Χ.) στα Έλληνικά του. Φιλοδόξησε κι αυτός, όπως και άλλοι σύγχρονοί του, να συνεχίσει το έργο του Θουκυδίδη<sup>1</sup>.

Από τη συγγραφική παραγωγή των ιστορικών του 4ου αι. π.Χ. διασώθηκαν μόνο τα έργα του Ξενοφώντος και σύντομα ή εκτενέστερα αποσπάσματα από τους άλλους.

1. Ο Θεόπομπος από τη Χίο, ο Καλλισθένης από την Όλυθο της Χαλκιδικής, ο Έφορος από την Κύμη της Μ. Ασίας, ο Αναξιμένης από τη Λάμψακο του Ελλησπόντου, ο άγνωστος συγγραφέας των Έλληνικών σε πάπυρο της Οξυρύνχου, άρχιζαν το έργο τους από εκεί που σταμάτησε ο μεγάλος ιστορικός. Είναι χαρακτηριστικό ότι συγγραφείς από τόσο διαφορετικά σημεία του Ελληνισμού επιδίωξαν να συνεχίσουν το έργο του Θουκυδίδη.

### **Νέες τάσεις στην ιστοριογραφία**

Η αποδέσμευση από την «πόλη», αλλά και από το συγκεκριμένο μεγάλο ιστορικό γεγονός (Περσικοί πόλεμοι στον Ηρόδοτο, Πελοποννησιακός πόλεμος στον Θουκυδίδη) είναι φανερή στα επτά βιβλία των *Ἑλληνικῶν* του Ξενοφώντος. Και άλλα όμως χαρακτηριστικά του έργου του τον απομακρύνουν από τους δύο μεγάλους ιστορικούς του 5ου αι. και τον φέρνουν κοντά στους μεταγενέστερους ιστορικούς: η *Κύρου Ανάβασις*, με τον τονισμό της προσωπικής συμβολής του συγγραφέα στα γεγονότα και η περιγραφή προσώπων και χαρακτήρων, αποτελεί το παλαιότερο σωζόμενο δείγμα **απομνημονευματογραφίας**, ο *Άγησίλαος*, με την εγκωμιαστική παρουσίαση των αρετών του Σπαρτιάτη βασιλιά, είναι το πρώτο **ιστορικό εγκώμιο** και η *Κύρου Παιδεία*, με τη μυθιστορηματική παρουσίαση της αγωγής και της ζωής του μεγάλου βασιλιά, είναι η **πρώτη μυθιστορηματική βιογραφία**.

### **Ελληνιστική εποχή**

Στο τέλος του 4ου αιώνα και στις αρχές του 3ου πολλοί απ' αυτούς που γνώρισαν τον Αλέξανδρο και τον ακολούθησαν στις εκστρατείες του έγραψαν για τον μεγάλο στρατηλάτη. Άλλοι ιστορικοί συνέχισαν να γράφουν *Ἑλληνικά*, περιλαμβάνοντας τις ιστορικές εξελίξεις σε διάφορες περιοχές αλλά και τοπικές ιστορίες, μονογραφίες για ιστορικές προσωπικότητες και απομνημονεύματα.

### **Πολύβιος 3ος αι. π.Χ.**

Ο Πολύβιος ο Μεγαλοπολίτης (πιθ. 200-118 π.Χ.) είναι ο σημαντικότερος ιστορικός της Ελληνιστικής Εποχής. Από τα σαράντα βιβλία του σπουδαιότερου έργου του, *Ἱστορίαι*, έχουν σωθεί ολόκληρα τα πέντε πρώτα και εκτεταμένα αποσπάσματα ή επιτομές από τα υπόλοιπα. Το έργο του είχε σχεδιαστεί να καλύψει την περίοδο 220-168 π.Χ., δηλ. από την αρχή του Β' Καρχηδονιακού πολέμου ως την οριστική επιβολή της ρωμαϊκής κυριαρχίας στις ελληνικές πόλεις και στους συνασπισμούς τους. Είναι ο πρώτος ιστορικός που δηλώνει ότι γράφει «*καθολικὴν*» (= παγκόσμια) ιστορία, καθώς η προοδευτική, ταχύτατη επέκταση της ρωμαϊκής κυριαρχίας τον οδήγησε να δώσει στο έργο του «*μία συνοπτική θεώρηση για τους αναγνώστες*». Κύριος στόχος του ήταν να δείξει «*με ποιο τρόπο και με ποια μορφή πολιτεύματος σχεδόν ολόκληρη η οικουμένη, σε λιγότερο από πενήντα τρία χρόνια, υποτάχτηκε σε μια μοναδική εξουσία, στην εξουσία των Ρωμαίων, γεγονός χωρίς προηγούμενο στο παρελθόν*» (1.1). Το πρότυπό του ως προς την αντικειμενικότητα, την ανάγκη της

αυτοψίας και τη διερεύνηση των ιστορικών γεγονότων ήταν ο Θουκυδίδης. Υποστηρίζει ότι η ιστορία πρέπει να είναι «πραγματική», δηλ. να καταγράφει γεγονότα, να είναι αντικειμενική και να μην επιδιώκει να συγκινήσει ή να εντυπωσιάσει τον αναγνώστη, ότι «τα διδάγματα που προκύπτουν από τη μελέτη της ιστορίας είναι η πιο αποτελεσματική προετοιμασία για την πολιτική δραστηριότητα» (1.1.2) και ότι ο ιστορικός πρέπει να αναζητά την αλήθεια, την οποία χαρακτηρίζει «το μάτι της ιστορίας», και να ξεχνάει κάθε συμπάθεια ή αντιπάθεια προς τα αναφερόμενα πρόσωπα, «*ὅταν τὸ τῆς ἱστορίας ἦθος ἀναλαμβάνῃ*» (1.14.4).

### **Διόδωρος 1ος αι. π.Χ.**

Η παραγωγή της ιστοριογραφίας και στους επόμενους αιώνες, ως το τέλος του αρχαίου κόσμου, ήταν πλουσιότατη. Άλλοι συγγραφείς ξαναγύριζαν στο παρελθόν, χρησιμοποιώντας τις μεγάλες βιβλιοθήκες της εποχής (με πιο χαρακτηριστικό παράδειγμα τον Διόδωρο τον Σικελιώτη, 1ος αι. π.Χ., που έγραψε σε 40 βιβλία παγκόσμια ιστορία από το μυθικό παρελθόν ως τις μέρες του), άλλοι κατέγραφαν τα σύγχρονα γεγονότα και μερικοί απλώς κολάκευαν τους ισχυρούς της ημέρας.

### **Ρωμαϊκή Εποχή**

Στη ρωμαϊκή εποχή και κυρίως στον 2ο αι. μ.Χ. μέσα στη νέα άνθηση των ελληνικών γραμμάτων και στην ανανέωση των ενδιαφερόντων για την κλασική εποχή ξεχωρίζουν δύο σημαντικοί συγγραφείς, ο Πλούταρχος και ο Αρριανός.

### **Πλούταρχος 2ος αι. μ.Χ. «Βίοι»**

Ο Πλούταρχος από τη Χαιρώνεια της Βοιωτίας (πιθ. 50-120 μ.Χ.) είναι ο γνωστότερος βιογράφος του αρχαίου κόσμου. Δεν θεωρεί τον εαυτό του ιστορικό. Στο πρώτο κεφάλαιο του *Βίου* του Αλεξάνδρου (*Αλέξανδρος* 1.2) τονίζει χαρακτηριστικά: «δεν γράφουμε ιστορία αλλά βιογραφίες... πολλές φορές ένα μικρό πράγμα, μια φράση ή ένα αστείο, φανερώνουν περισσότερο τον χαρακτήρα απ' ό,τι μάχες πολύνεκρες και μεγαλειώδεις παρατάξεις και πολιορκίες πόλεων». Οι 44 βιογραφίες του έχουν σχεδιαστεί κατά ζεύγη, ενός επιφανούς Έλληνα και ενός Ρωμαίου με τονισμό των κοινών χαρακτηριστικών τους, των αρετών και των ελαττωμάτων τους. Οι *Βίοι Παράλληλοι* υπήρξαν επί αιώνες ενδιαφέρον και δημοφιλές ανάγνωσμα για την ανάλυση των χαρακτήρων, τα αποκαλυπτικά ανέκδοτα, τα αποφθέγματα των βιογραφουμένων προσώπων. Αξίζει να αναφερθεί ότι ο Shakespeare έχει στηριχτεί στο κείμενο του Πλουτάρχου για τις τραγωδίες του *Ιούλιος Καίσαρας*, *Αντώνιος και Κλεοπάτρα*, *Κοριολανός*. Ο Κ. Καβάφης έχει εμπνευστεί από τον *Αντώνιο* του

Πλουτάρχου τρία πασίγνωστα ποιήματά του (*Αλεξανδρινοί Βασιλείς, Απολείπειν ο Θεός Αντώνιον, Καισαρίων*).

**Αρριανός**  
**2ος αι. μ.Χ.**

Ο Αρριανός, από τη Νικομήδεια της Βιθυνίας (περ. 95-180 μ.Χ.), έχοντας ως πρότυπο τον Ξενοφώντα και στα πνευματικά ενδιαφέροντα και στη γλώσσα, έγραψε έργα ιστορικά, φιλοσοφικά, γεωγραφικά και στρατιωτικά εγχειρίδια. Στο γνωστότερο ιστορικό έργο του *Άλεξάνδρου Ανάβασις*, σε 7 βιβλία κατά το πρότυπο του Ξενοφώντος, από τον μεγάλο αριθμό έργων που είχε στη διάθεσή του, προχώρησε σε επιλογή των πιο αξιόπιστων κατά την κρίση του (1.1.1-2) και εξιστόρησε την εκστρατεία του Μεγάλου Αλεξάνδρου από την αρχή της ως την ημέρα του θανάτου του. Το έργο του Αρριανού αποτελεί την πιο αξιόπιστη πηγή μελέτης για τον Αλέξανδρο.

Η επικράτηση του Χριστιανισμού και οι ριζικές αλλαγές στον τρόπο ζωής και σκέψης επισφράγισε το τέλος του αρχαίου κόσμου. Πόσο ισχυρή ήταν η παράδοση και η ακτινοβολία των αρχαίων ιστορικών φαίνεται αν συγκρίνει κανείς τα, υψηλού επιπέδου, ιστορικά κείμενα της μεσαιωνικής εποχής στη Βυζαντινή αυτοκρατορία με τα κείμενα που έχουν διασωθεί στις γλώσσες των άλλων ευρωπαϊκών λαών.

## Β. ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ ΟΛΟΡΟΥ ΑΛΙΜΟΥΣΙΟΣ

### Καταγωγή

#### 1. Η ΖΩΗ ΤΟΥ

Ο Θουκυδίδης (πιθ. 455-399 π.Χ.) γεννήθηκε στο δήμο Άλιμοῦντος (στο σημερινό Άλιμο της Αττικής) από πλούσια, αριστοκρατική οικογένεια. Ο πατέρας του είχε οικογενειακούς δεσμούς με το βασιλιά Όλορο της Θράκης, και τους μεγάλους στρατηγούς Μιλτιάδη και Κίμωνα. Η οικογένεια είχε στην κατοχή της χρυσωρυχείο στη Σκαπήτ'Υλη της Θράκης και ασκούσε επιρροή στους κατοίκους της περιοχής («και ἀπ' αὐτοῦ δύνασθαι ἐν τοῖς πρώτοις τῶν ἡπειρωτῶν», 4.105.1). Ο Θουκυδίδης έλαβε λαμπρή μόρφωση, με δασκάλους το φιλόσοφο Αναξαγόρα, στενό φίλο του Περικλή, και το ρήτορα Αντιφώντα.

### Μόρφωση

Θεωρείται βέβαιο ότι είχε εξοικειωθεί με τη μέθοδο και την έκφραση των μεγάλων σοφιστών, του Γοργία από τους Λεοντίνους της Σικελίας και του Πρόδικου από την Ηλεία και με τις κατακτήσεις της νέας ιατρικής των ημερών του. Η παιδική και νεανική του ηλικία συμπίπτει με τα λαμπρότερα χρόνια της αθηναϊκής δύναμης, με τον Περικλή να δεσπόζει στην πολιτική ζωή του κράτους, την Αθήνα να στολιζέται με έργα τέχνης που θα έμεναν αριστουργήματα αξεπέραστα στους αιώνες και την πνευματική ζωή στην κορύφωσή της με τα μεγάλα επιτεύγματα του αρχαίου δράματος, του σοφιστικού κινήματος, της ιατρικής επιστήμης.

### Η στρατηγική του Περικλή

Κατά την έναρξη του πελοποννησιακού πολέμου (431 π.Χ.), ο Θουκυδίδης πίστευε στη μεγάλη αξία του Περικλή (μολονότι η οικογενειακή του παράδοση τον συνέδεε με την αντίπαλη παράταξη, των αριστοκρατικών) και στην ορθότητα των βασικών αρχών του πολεμικού του σχεδιασμού: άμυνα στην ξηρά, επίθεση στη θάλασσα, σύνεση και αυτοπεποίθηση. Το δεύτερο έτος του πολέμου προσβλήθηκε και ο ίδιος από τον καταστρεπτικό λοιμό που εξόντωσε το 1/3 του πληθυσμού της Αττικής («...ταῦτα δηλώσω αὐτός τε νοσήσας καὶ ἰδὼν ἄλλους πάσχοντας»). Ο ίδιος επέζησε αλλά ο Περικλής πέθανε από τον λοιμό το επόμενο έτος και στην πολιτική ζωή της εμπόλεμης και πολιορκημένης, από τη στερία, Αθήνας επικράτησε οξεία αντιπαράθεση ανάμεσα στην παράταξη των συντηρητικών αριστοκρατικών και των δημοκρατικών, τους οποίους καθοδηγούσαν πλέον αδίστακτοι δημαγωγοί, με ισχυρότερο τον Κλέωνα. Το 424 π.Χ. ο Θουκυδίδης, ως στρατηγός, δεν μπόρεσε να σώσει την Αμφίπολη, αποι-

### Λοιμός

### Δημαγωγοί



**Αποτυχία  
του Θουκυδίδη  
στην Αμφίπολη**

κία των Αθηναίων κοντά στις εκβολές του Στρυμόνα, από την επίθεση των Σπαρτιατών. Η περιοχή είχε μεγάλη στρατηγική σημασία για την Αθήνα, επειδή διέθετε άφθονη ναυπηγήσιμη ξυλεία για τις ανάγκες του αθηναϊκού στόλου και βρισκόταν κοντά στα χρυσορυχεία του Παγγαίου. Ο Θουκυδίδης είχε αποσταλεί εκεί με μικρή μοίρα του αθηναϊκού στόλου για να ελέγχει την περιοχή, όταν ο Σπαρτιάτης στρατηγός Βρασίδης έφτασε με ταχύτατη πορεία από την Πελοπόννησο στη Μακεδονία, σε μια κίνηση αντιπερισπασμού. Οι πολιτικοί του αντίπαλοι τιμώρησαν το Θουκυδίδη με εξορία («*Και ξυνέβη μοι φεύγειν τὴν ἔμμουτῷ ἔτη εἴκοσι μετὰ τὴν ἐς Ἀμφίπολιν στρατηγίαν*») κι αυτός, εξόριστος πια, αφιερώνει όλο το χρόνο του στην ιστορική του έρευνα και συγκεντρώνει πληροφορίες και από τα δύο στρατόπεδα με πολλές μετακινήσεις στους χώρους των συγκρούσεων: «και αφού βρέθηκα και στα δύο μέρη, και μάλιστα περισσότερο στις περιοχές που ήλεγχαν οι Πελοποννήσιοι λόγω της εξορίας μου μπορούσα να παρακολουθήσω τις εξελίξεις καλύτερα και πιο άνετα» (5.26.5). Δεν είναι βέβαιο αν γύρισε στην Αθήνα μετά το 404 π.Χ. με την αμνηστία που παραχωρήθηκε. Οι πληροφορίες των αρχαίων πηγών είναι αβέβαιες και σε ορισμένα σημεία αντιφατικές. Βέβαιο είναι ότι έζησε ως το τέλος του πολέμου<sup>1</sup>.

**Εξορία**

Το έργο του έμεινε ημιτελές. Στα πρώτα βιβλία υπάρχουν αναφορές για το τέλος του πολέμου και την τελική καταστροφή· η εξιστόρηση όμως των γεγονότων δεν φτάνει ως το 404 π.Χ. αλλά διακόπτεται στο 411 π.Χ. Ο θάνατος δεν άφησε τον μεγάλο ιστορικό να τελειώσει το έργο του.

**Το τέλος  
του πολέμου**

2. ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ.  
ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ ΚΑΙ ΙΔΕΕΣ

**Η σημασία  
του πολέμου**

Ο Θουκυδίδης κατενόησε από την αρχή τη σημασία του πολέμου που ξεσπούσε: οι αντίπαλοι βρίσκονταν στο ύψιστο σημείο της ακμής τους οικονομικά και στρατιωτικά και τα ουδέτερα ελληνικά κράτη ήταν αδύνατο να μην εμπλακούν στον πόλεμο. Προσπάθησε λοιπόν να ερευνήσει τους παράγοντες που δημιούργησαν τόσο μεγάλη πολεμική ισχύ. Εξετάζοντας τις εξελίξεις ακόμη και πριν από τον Τρωικό πόλεμο ως τα Μηδικά, εκεί που οι πηγές του δεν μπορούσαν, με τα δεδομένα της εποχής,

**Η έρευνα  
του παρελθόντος**

1. «Τούτου δὲ τοῦ πολέμου μῆκος τε μέγα προύβη», 1.23.1, «ἔτη δὲ ἐς τοῦτο τὰ ξύμπαντα ἐγένετο τῷ πολέμῳ ἑπτὰ καὶ εἴκοσι», 5.26.1, «ἐπεβίων δὲ διὰ παντός αὐτοῦ αἰσθανόμενός τε τῇ ἡλικίᾳ καὶ προσέχων τὴν γνώμην, ὅπως ἀκριβές τι εἴσομαι», 5.26.5.



### **Τα βαθύτερα αίτια του πολέμου**

### **Ποια προβλήματα θέτει ο Θουκυδίδης**

να είναι αξιόπιστες, χρησιμοποιεί λογικές μεθόδους και καταγράφει τις ιστορικές αλλαγές με πορίσματα «εϊκότα» (= εύλογα, σύμφωνα με τη λογική και την πείρα), «σημεία» ή «μαρτύρια» (= ενδείξεις και αποδείξεις) και «τεκμήρια» (= συμπεράσματα στα οποία καταλήγει η έρευνα).

Τονίζει ότι χωρίς μόνιμες εγκαταστάσεις πληθυσμών, πολιτική σταθερότητα, οικονομική ανάπτυξη και, κυρίως, χωρίς την κυριαρχία στη θάλασσα δεν μπορούσε να συγκροτηθεί ισχυρό στρατιωτικά κράτος. Η προσπάθεια για κριτική απόδειξη των θέσεών του θυμίζει έντονα την επιχειρηματολογία των σοφιστών.

Το ενδιαφέρον του επικεντρώνεται στην πολιτική ιστορία και γι' αυτό αποφεύγει συνειδητά ό,τι θεωρεί άσχετο προς την κατανόηση του πολέμου, δηλ. μύθους, χρησμούς, ανέκδοτα, ατομικές προσωπογραφίες, διαδόσεις και φήμες. Κατά την άποψή του βαθύτερη αιτία του πολέμου ήταν η ανάπτυξη, οικονομική και στρατιωτική, της αθηναϊκής δύναμης. Αυτό καθορίζει και τους βασικούς άξονες του έργου του. Η «αθηναϊκή συμμαχία» είχε μετατραπεί σε αθηναϊκή ηγεμονία («ἀρχή»). Τα σύμμαχα κράτη του Αιγαίου, της Μακεδονίας, της Θράκης τυπικά μόνον ήταν ανεξάρτητα. Αυτή η ηγεμονική δύναμη της Αθήνας μπορούσε να ενισχυθεί, να περιοριστεί, να τροποποιηθεί ή να καταρρεύσει; Σ' αυτό το βασικό ερώτημα ο Θουκυδίδης προσπαθεί να απαντήσει με την εξονυχιστική παρουσίαση των αιτιών και των αφορμών του πολέμου στο 1ο βιβλίο του, με την αντιπαράθεση αντιπάλων απόψεων στις δημηγορίες του και κυρίως με την πρώτη δημηγορία του Περικλή (1.140-144): η Αθήνα θα μπορούσε να κερδίσει τον πόλεμο με συνετή στρατηγική και αυτοκυριαρχία των πολιτικών και των πολιτών της. Η εκστρατεία της Σικελίας (Βιβλία 60-70) απέδειξε την ορθότητα της θέσης του Περικλή: άφρονες, φιλόδοξοι δημαγωγοί και πολίτες με ασύνετες, αλλοπρόσαλλες αποφάσεις οδήγησαν την εντυπωσιακότερη ως τότε πολεμική επιχείρηση σε πανωλεθρία.

Επίσης το πρόβλημα της δύναμης όπως μπορεί να την χρησιμοποιήσει ένα κράτος, μια συμμαχία, μια πολιτική παράταξη εξετάστηκε κατά τρόπο μοναδικό και συγκλονιστικό από το Θουκυδίδη: Η εξόντωση των Πλαταιέων από τους Σπαρτιάτες, των Μηλίων από τους Αθηναίους, οι φρικαλεότητες στην εμφύλια σύγκρουση της Κέρκυρας και άλλες, απίστευτες σε καιρό ειρήνης, πράξεις οδήγησαν τον μεγάλο ιστορικό στο συμπέρασμα ότι η φύση των ανθρώπων δεν αλλάζει («ἔως ἂν ἡ αὐτὴ φύσις

ἀνθρώπων ἤ», 3.82.2), ότι οι άνθρωποι όταν βρεθούν σε αδιέξοδα και πιεστικές συγκυρίες («ἐς ἀκουσίους ἀνάγκας πίπτειν») εξαγριώνονται («ὁ πόλεμος... βίαιος διδάσκαλος καὶ πρὸς τὰ παρόντα τὰς ὀργὰς τῶν πολλῶν ὁμοιοῖ», 3.82.2), ότι στον εμφύλιο, κυρίως, πόλεμο οι λέξεις χάνουν το νόημά τους (3.82.3), ότι οι αντίπαλοι δίνουν το λόγο τους, ενώ σκοπεύουν να μην τον τηρήσουν, και δίνουν ὄρκους, χωρίς να φοβούνται τους θεούς (3.83.2).

Δεν θα ήταν ορθό να θεωρήσει επιπόλαια κανείς τον Θουκυδίδη «απαισιόδοξο» που δίνει μια κατάμαυρη εικόνα της ανθρωπότητας. Η **λογική αποτελεί τη μόνη αξία, στην οποία μπορεί να στηριχτεί ο άνθρωπος**. Οι θεοί δεν επεμβαίνουν στις ιστορικές εξελίξεις (ὅπως πίστευαν πολλοί σημαντικοί άνθρωποι και ο Ηρόδοτος ανάμεσά τους) και η τύχη δεν είναι υπερφυσική δύναμη αλλά συγκυρίες, εξελίξεις που δεν μπορεί να τις προβλέψει ο άνθρωπος. Ο Περικλής τονίζει ότι οι εξελίξεις των πραγμάτων μπορεί να είναι τελείως απρόβλεπτες και γι' αυτό συνήθως κατηγορούμε την τύχη για «ὄσα ἂν παρὰ λόγον ξυμβῆ» (1.140.1). Η αθηναϊκή τριήρης που έφερνε τη διαταγή στη Μυτιλήνη (η οποία είχε αποστατήσει από τη συμμαχία) να θανατωθούν ὅλοι οι ενήλικοι άντρες και να πουληθούν δούλοι οι γυναίκες και τα παιδιά (3.36.2), κινήθηκε αργά στο Αιγαίο, γιατί το πλήρωμα είχε συνείδηση ότι έπλεαν «ἐπὶ πράγμα ἀλλόκοτον» (3.49.4), ότι πήγαιναν να εκτελέσουν μια διαταγή πρωτοφανή («ὠμὸν τὸ βούλευμα καὶ μέγα», 3.36.4). Ο **παραλογοισμός του πολέμου** φτάνει στο αποκορύφωμά του στη γενική σφαγή, τελείως αναίτια, του άμαχου πληθυσμού, ακόμα και των μαθητῶν του σχολείου, της βοιωτικής Μυκαλησοῦ, από Θράκες μισθοφόρους («... καὶ ἐπιπεσόντες διδασκαλείῳ παίδων, ὅπερ μέγιστον ἦν αὐτόθι καὶ ἄρτι ἔτυχον οἱ παῖδες ἐσεληλυθότες, κατέκοψαν πάντας», 7.29.5). Πράγματι αυτή η συμφορά ήταν **ἀδόκητος** και **δεινή**. Σε αρκετά σημεία του έργου του προβάλλει ο Θουκυδίδης την **πλεονεξία**, το να αποκτήσει δηλ. το άτομο ή η πολιτική παράταξη ή το κράτος περισσότερο απ' ὅσα δικαιούται, και τη **φιλοτιμία**, την προσωπική φιλοδοξία ορισμένων, ως βασικά κίνητρα για τον πόλεμο.

Το **πρότυπο του ηγέτη** το ενσαρκώνει ο Περικλής (2.65.1-9) με την πολιτική του οξυδέρκεια («πρόνοια»), την ευρύτερη αποδοχή του από το λαό της πόλης του («δυνατὸς ὢν τῷ τε ἀξιώματι καὶ τῇ γνώμῃ»), την ανωτερότητά του ως προς το χρήμα («χρημάτων τε διαφανῶς ἀδωρότατος») και το πολιτικό του θάρρος

**Το πρότυπο του ηγέτη**

## Ο υπεύθυνος πολίτης

να λείπει την αλήθεια στο λαό, ακόμη κι αν προκαλούσε την οργή του («ἔχων ἐπ' ἀξιώσει καὶ πρὸς ὀργὴν τι ἀντειπεῖν»). Αρκετές σύντομες φράσεις του μεγάλου πολιτικού, όπως τις καταγράφει ο Θουκυδίδης, έχουν καταστεί «γνωμικά», με γενικότερη διαχρονική αξία, π.χ. «οἱ καιροὶ οὐ μενετοί» (1.142.1), (χρειάζεται ταχύτητα ενεργειών κατά τη διάρκεια του πολέμου γιατί οι ευκαιρίες δεν περιμένουν), «μέγα τὸ τῆς θαλάσσης κράτος» (1.143.5) (έχει μεγάλη σημασία το να ελέγχει κανείς στρατιωτικά τις θαλάσσιες συγκοινωνίες).

Και ο πολίτης έχει χρέος να συμπεριφέρεται υπεύθυνα· μπορεί να χρησιμοποιεί τη **λογική** και τη **σύνεση** στις κρίσιμες αποφάσεις και να μην παρασύρεται από δημαγωγικά πυροτεχνήματα και από παρορμήσεις της στιγμής («ὄπερ φιλεῖ ὄμιλος ποιεῖν», 2.65.4). Μπορεί να δείξει μαζί με το ενδιαφέρον για τα προσωπικά του συμφέροντα **ενδιαφέρον για το συμφέρον της πόλης** («...οἰκείων ἅμα καὶ πολιτικῶν ἐπιμέλεια», 2.40.2). Μέσα στο χάος του εμφυλίου πολέμου μπορεί να δείξει **μετριοπάθεια** («τὰ μέσα τῶν πολιτῶν») και **ανώτερο ἦθος** («τὸ εὐθες οὐ τὸ γενναῖον πλεῖστον μετέχει», 3.83.1). Ακόμη και μέσα στη γενική αναλγησία που προκάλεσε η γενική συμφορά του λοιμού, η «λοιμική των σωμάτων και των ψυχών», μερικοί, ελάχιστοι ἔστω, φέρθηκαν με **ανθρωπιά** και φιλότιμο και αδιαφορώντας μήπως προσβληθούν από τη φοβερή νόσο («αἰσχύνῃ ἠφείδουν σφῶν αὐτῶν», 2.51.5) τόλμησαν να προσφέρουν ένα ποτήρι νερό σε ετοιμοθάνατους συγγενείς και φίλους.

## Από το συγκεκριμένο στο γενικό

Ο βαθύς στοχασμός του ιστορικού πάνω στα γεγονότα και στη συμπεριφορά των ανθρώπων, φαίνεται, όπως και στους μεγάλους τραγικούς, στην **τάση για γενίκευση** που αποτελεί χαρακτηριστικό γνώρισμα της σκέψης και της μεθόδου του. Ανάγεται από το συγκεκριμένο γεγονός στο γενικό και πανανθρώπινο και θεμελιώνει την κρίση των πολιτικών στις δημηγορίες και τις δικές του προσωπικές παρατηρήσεις σε γενικές αρχές. Έτσι τα «γνωμικά» και τα «αποφθέγματα» στο έργο του δεν έχουν χαρακτηριστήριδα διδασκαλίας και δεοντολογίας αλλά είναι το απόσταγμα της έρευνας και του συλλογισμού μιας συγγραφικής ιδιοφυΐας που έχει αξιοποιήσει τη γνώση των αρχών και της μεθόδου της ιατρικής, των σοφιστών και της τραγωδίας.

Ο Θουκυδίδης έζησε στα παιδικά και στα νεανικά του χρόνια τις λαμπρότερες μέρες της Αθήνας και του αρχαίου κόσμου γενικότερα, τον παρατεταμένο αδυσώπητο πόλεμο επί είκοσι επτά έτη και είδε την Αθήνα ρημαγμένη και τα ιστορικά τείχη του Θεμιστοκλή κατεδαφισμένα. Έγραψε με μοναδική ειλικρίνεια και

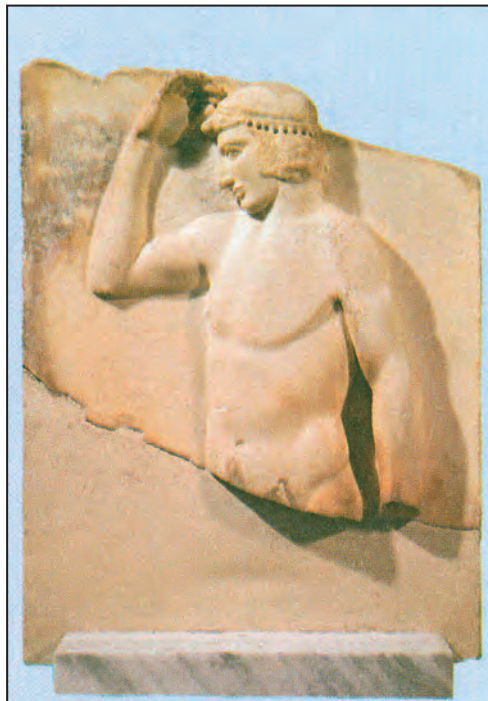
## Επιγραμματική διατύπωση

αμεροληψία τα γεγονότα του πολέμου και άφησε μια αθάνατη εικόνα της αθηναϊκής δημοκρατίας στον Επιτάφιο του Περικλή για τους πρώτους νεκρούς του πολέμου (2.35-46). Επιγραμματικές φράσεις του Επιταφίου δίνουν το μέτρο του μεγαλείου και του μεγάλου πολιτικού και του μεγάλου ιστορικού: το πολίτευμα δεν στηρίζεται σε λίγους αλλά στην πλειοψηφία: «και ὄνομα μὲν διὰ τὸ μὴ ἐς ὀλίγους ἀλλ' ἐς πλείονας οἰκεῖν δημοκρατία κέκληται» (2.37.1),

οι Αθηναίοι αγαπάνε το ωραίο και μένουνε απλοί, αγαπάνε τη θεωρία χωρίς να μειώνουν τη δραστηριότητά τους: «φιλοκαλοῦμέν τε γὰρ μετ' εὐτελείας καὶ φιλοσοφοῦμεν ἄνευ μαλακίας» (2.40.1),

η δυνατή ψυχή ταυτίζεται με την ελευθερία και η ελευθερία με την ευδαιμονία: «τὸ εὐδαιμον τὸ ἐλεύθερον, τὸ δ' ἐλεύθερον τὸ εὔψυχον» (2.43.4)

και γενικά ολόκληρη η πόλη της Αθήνας (πολιτικά με τη δημοκρατία, οικονομικά με την αυτάρκεια, στρατιωτικά με την πολεμική της δύναμη, πολιτισμικά με τις σχολές της, τα κτήριά της, την ομορφιά της, τις καλλιτεχνικές εκδηλώσεις) είναι σχολείο της Ελλάδας: «Ἐννελών τε λέγω τήν τε πᾶσαν πόλιν τῆς Ἑλλάδος παιδευσιν εἶναι» (2.41.1).



Νέος με στεφάνι  
στο κεφάλι  
(Αναθηματική πλάκα,  
Αρχαιολογικό Μουσείο  
Αθηνών)

**Έρευνα  
του μακρινού  
παρελθόντος**

**Έλεγχος  
των πληροφοριών  
για τη σύγχρονή του  
εποχή**

**Δημηγορίες**

## ΜΕΘΟΔΟΣ

Ο Θουκυδίδης είχε πλήρη επίγνωση των δυσκολιών του έργου που αναλάμβανε. Στα κεφάλαια 1.2, 1.20-22 και 5.26 καταγράφεται η αγωνία του για την ανεύρεση της αλήθειας: η αυτοψία, η επίσκεψη των πεδίων των μαχών, η συλλογή και αξιολόγηση πληροφοριών, η μελέτη επίσημων κειμένων και κρατικών αρχείων. Για τα παλαιότερα γεγονότα, πριν από τα Μηδικά, παρά την κοπιαστική προσπάθειά του (*«ἐπὶ μακρότατον σκοποῦντί μοι»* 1.1.3) οι δυσκολίες ήταν μεγάλες: οι άνθρωποι δέχονται *ἀβασανίστως* (= άκριτα, χωρίς έλεγχο, 1.20.1) ό,τι λέει ο ένας και ο άλλος ακόμη και για τη γενέτειρά τους. Δεν κουράζονται να αναζητήσουν την αλήθεια (*«ἀταλαίπωρος τοῖς πολλοῖς ἡ ζήτησις τῆς ἀληθείας»* 1.20.3). Για τα γεγονότα της εποχής του, του Πελοποννησιακού πολέμου, δεν καταδέχτηκε να περιλάβει στο έργο του πληροφορίες από τον πρώτο τυχόντα (*«οὐκ ἐκ τοῦ παρατυχόντος πυνθανόμενος ἠξίωσα γράφειν»*, 1.22.2) ούτε ό,τι νόμιζε ο ίδιος (*«ὡς ἐμοὶ ἐδόκει»*), αλλά κράτησε μόνο στοιχεία για όσα γεγονότα είχε προσωπική γνώση (*«οἷς τε αὐτὸς παρήν»*, 1.22.2, *«καὶ γενομένῳ παρ' ἀμφοτέροις τοῖς πράγμασι»*, 5.26.5) και για τα οποία είχε κάνει επίπονη έρευνα ακούγοντάς τα από άλλους (*«καὶ παρὰ τῶν ἄλλων ὅσον δυνατὸν ἀκριβεῖα περὶ ἐκάστου ἐπέξελθών»*, 1.22.2).

Για τους λόγους που εκφωνήθηκαν από πολιτικούς και στρατιωτικούς κατά την προετοιμασία του πολέμου ή κατά τη διάρκεια των πολεμικών επιχειρήσεων η δήλωσή του είναι σαφής: η δυσκολία να παρατεθούν αυτολεξεί ήταν μεγάλη ακόμη και για τις περιπτώσεις που ο ίδιος ήταν ανάμεσα στο ακροατήριο (1.22.1). Οι δημηγορίες στο έργο του Θουκυδίδη αποδίδουν τα κίνητρα, τους σχεδιασμούς, τους στόχους των ομιλητών και επίσης την προσωπικότητά τους, τις ιδέες τους, το ήθος τους. Οι δημηγορίες αποτελούν σημαντικό στοιχείο στην επιστημονική ανάλυση των ιστορικών γεγονότων και μάλιστα καθώς βρίσκονται σε αντιστοιχία με τα μεγάλα γεγονότα του πολέμου αλλά και μεταξύ τους με το σχήμα «θέση»-«αντίθεση», με το οποίο κάθε ζήτημα εξετάζεται και από την αντίθετη άποψη. Ο Θουκυδίδης δηλώνει ότι δεν απομακρύνθηκε από την κεντρική ιδέα των λόγων (*«ἐχομένῳ ὅτι ἐγγύτατα τῆς ξυμπάσης γνώμης τῶν ἀληθῶς λεχθέντων»*, 1.22.1) και, εφόσον ήταν αδύνατο να τους παραθέσει αυτολεξεί, έγραψε σύμφωνα με τη δική του κρίση ό,τι ήταν προσφορότερο να λεχθεί στην κάθε περίπτωση. Στις δημηγορίες, στην παρουσίαση των απόψεων, στη δομή, στην επιχειρη-

## Χρονολογική ακρίβεια

ματολογία φαίνεται και η ικανότητα του ιστορικού να αναλύει τα γεγονότα και το βάθος της σκέψης του. Από τον τρόπο που δηλώνει ότι προχώρησε στη σύνθεση των διηγησιών, δεν πρέπει να περιμένει κανείς «φυσικότητα» ως προς διαλεκτικές διαφοροποιήσεις των ομιλητών ανάλογα με τον τόπο καταγωγής τους.

Στην προσπάθειά του για χρονολογική ακρίβεια στην έκθεση των γεγονότων οι δυσκολίες ήταν μεγάλες. Οι ελληνικές πόλεις-κράτη δεν είχαν ενιαίο χρονολογικό σύστημα, ούτε είχαν κοινές ονομασίες για τους μήνες του σεληνιακού έτους. Η επιμονή του να καταγράψει με απόλυτη ακρίβεια το χρόνο των γεγονότων είναι σαφής στον καθορισμό του χρονικού σημείου της έκρηξης του πολέμου, με την εισβολή των Θηβαίων στις Πλαταιές: δέκα τέσσερα έτη μετά την υπογραφή της τριαντάχρονης ειρήνης (μεταξύ Αθηναίων και Πελοποννησίων), τη χρονιά που η Χρυσίς είχε συμπληρώσει σαράντα οκτώ έτη ιερωσύνης στο Άργος, και ο Αινήσιος ήταν έφορος στη Σπάρτη και ο Πυθόδωρος επώνυμος άρχων στην Αθήνα, έξι μήνες μετά τη μάχη της Ποτιδαίας, μόλις άρχισε η άνοιξη... (2.2.1). Ακολουθώντας τον τρόπο χρονολογικής έκθεσης που χρησιμοποίησε ο Ελλάνικος ο Μυτιληναίος εξιστορεί τα γεγονότα κατά χρονολογική σειρά και όχι κατά θεματικές ενότητες, και μάλιστα χρόνο με χρόνο, διαιρώντας το έτος σε θέρος (8 μήνες στρατιωτικών επιχειρήσεων) και χειμώνα (4 μήνες που το κύριο σώμα των αντιπάλων στρατευμάτων αποσύρεται στις βάσεις του): «γέγραπται δὲ ἐξῆς ὡς ἕκαστα ἐγίνετο κατὰ θέρος καὶ χειμῶνα» (2.1).

### Η ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ.

#### Ο ΧΡΟΝΟΣ ΤΗΣ ΣΥΝΘΕΣΗΣ ΤΟΥ

Η διαίρεση του έργου σε οκτώ βιβλία είναι μεταγενέστερη. Στο 1ο βιβλίο εξετάζονται τα αίτια του πολέμου, εξαιρείται η σημασία του, εκτίθεται η μέθοδος του συγγραφέα (κεφ. 1, 20-22), ερευνώνται οι ιστορικές εξελίξεις από το μακρινό παρελθόν ως τις παραμονές του πολέμου («Αρχαιολογία», κεφ. 2-19), η ανάπτυξη της αθηναϊκής δύναμης κατά την «πεντηκονταετία», 479-432 π.Χ. (κεφ. 89-117), οι τελευταίες διπλωματικές προσπάθειες, οι δυνάμεις των αντιπάλων. Τα γεγονότα της πρώτης δεκαετίας του πολέμου (431-421 π.Χ.) καταγράφονται από την αρχή του 2ου Βιβλίου ως το 24ο κεφάλαιο του 5ου, με λεπτομερή έκθεση των όρων της ειρήνης του Νικία. Οι συγκρούσεις δεν άργησαν να ξαναρχίσουν. Ο Θουκυδίδης συνθέτει ένα δεύτερο προοίμιο (5.26) για να υποστηρίξει ότι δεν πρόκειται για νέο πόλεμο αλλά



για συνέχιση του μεγάλου πολέμου. Στο 5ο βιβλίο εκτίθενται τα γεγονότα ως το 415 π.Χ. και ο συνταρακτικός «διάλογος» των Αθηναίων με τους πολιορκημένους κατοίκους της Μήλου για το δίκαιο του ισχυρότερου. Το 6ο και το 7ο βιβλίο είναι αφιερωμένα στη Σικελική εκστρατεία. Στο 8ο καταγράφεται η αρχή της τρίτης περιόδου του πολέμου, η εγκατάσταση μόνιμου σπαρτιατικού στρατοπέδου στη Δεκέλεια, η ανάμιξη των Περσών στην ελληνική σύγκρουση, η κατάλυση του δημοκρατικού πολιτεύματος της Αθήνας ως το 411 π.Χ.

Οι ελάχιστες «εσωτερικές μαρτυρίες» στο έργο και οι υφολογικές παρατηρήσεις των μελετητών δεν αρκούν για να οδηγήσουν σε ακλόνητα συμπεράσματα για το πότε συνέθεσε ο Θουκυδίδης το έργο του. Η δήλωσή του ότι άρχισε να γράφει αμέσως μόλις ξέσπασε ο πόλεμος («*ἀρξάμενος εὐθύς καθισταμένου*» 1.1.1) δεν ξεκαθαρίζει αν άρχισε να δίνει στο κείμενό του οριστική μορφή ή αν άρχισε να συγκεντρώνει το υλικό του και να κρατάει σημειώσεις. Μολονότι η εξιστόρηση των γεγονότων διακόπτεται στο 411 π.Χ. είναι βέβαιο ότι ορισμένα τμήματα έχουν γραφτεί μετά το 404 π.Χ. (βλ. 1.23.1 και 5.26.1,5).

## ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΥΦΟΣ

Η γλώσσα του Θουκυδίδη είναι η λεγόμενη «αρχαία αττική» του 5ου αι. Χαρακτηριστικές γλωσσικές ιδιομορφίες: η χρήση του τύπου της πρόθεσης *ἐς* αντί *εἰς* (*ἐσπλέοντι*, 1.24.1, *ἐς τὴν Κέρκυραν*, 1.24.6, *ἐς τὴν Κόρινθον*, 1.25.2) και *ξὺν* αντί *σύν* (*ξυνέγραψε*, 1.1.1, *ξυναλλάξει*, 1.24.6). Το αρχαιότερο σύμπλεγμα *σσ* αντί *ττ* (*ἡσσῶντο*, 1.49.6).

**Αρχαιότεροι τύποι λέξεων:** *αιεῖ/ἄει*, *ὠφελία/ὠφέλεια*, 1.26.1, *ἔξαπιναιώς/ἔξαπίνης*, 3.70.6.

Χρησιμοποίηση γνωστών λέξεων με σπάνια σημασία: **οικήτωρ:** *ἀποικος* (και *ὄχι κάτοικος*), 1.26.3.

**Το ουδέτερο πληθυντικού**, με άρθρο ή χωρίς άρθρο, αντί για επίρρημα: «*δυνάμει ὄντες... ὁμοῖα* (= ὁμοίως) *τοῖς Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις*», 1.25.4, «*Κερκυραίοις ἐναντία* (= ἐναντίον) *πολεμήσοντες*», 1.28.1, «*παρεσκευάζοντο τὰ κράτιστα* (= κράτιστα) *νεῶν στόλον*», 1.31.1.

**Η χρήση του ουδετέρου του επιθέτου** αντί αφηρημένου ουσιαστικού: «*τὸ εὐδαιμον* (= ἡ εὐδαιμονία) *τὸ ἐλεύθερον* (= ἡ ἐλευθερία) *τὸ δ' ἐλεύθερον τὸ εὖψυχον* (= ἡ εὖψυχία)» 2.43.4.

**Ρήματα σύνθετα** (ενώ συνήθως χρησιμοποιούνται απλά, *κατακληθείς* 1.24.2) και με δύο ή και τρεις προθέσεις για να δηλω-

θούν βραχυλογικά και πυκνά δύο ή περισσότερες επιρρηματικές σχέσεις του υποκειμένου, ή του αντικειμένου, με τη ρηματική ενέργεια: **προκαταρχόμενοι** (= διδόντες πρότερον ἢ τοῖς ἄλλοις τὰς **καταρχάς**), 1.25.4, **ξυμπροπέμψαι**, 1.27.2, **ἀνταναγόμενοι**, 1.29.4.

**Η επισώρευση αιτιολογικών προτάσεων** και προσδιορισμών φανεώνει την προσπάθεια του ιστορικού να διαφωτίσει πλήρως τα αίτια των γεγονότων:

«Κορίνθιοι δὲ κατὰ τὸ δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν τιμωρίαν **νομίζοντες** οὐχ ἦσσαν ἑαυτῶν εἶναι τὴν ἀποικίαν ἢ Κερκυραίων, ἅμα δὲ καὶ **μίσει** τῶν Κερκυραίων, **ὅτι** αὐτῶν **παρημέλουν** ὄντες ἄποικοι» (ὑπεδέξαντο **ἐπεὶ ἐνόμιζον** καὶ **ἐπεὶ ἐμίσουν** τοὺς Κερκυραίους, ἐμίσουν... **ὅτι...** **παρημέλουν**), 1.25.3.

«Καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀσσίναρον ποταμόν, **ἅμα μὲν βιαζόμενοι** ὑπὸ τῆς πανταχόθεν προσβολῆς ἰππέων τε πολλῶν καὶ τοῦ ἄλλου ὄχλου, **οἴόμενοι** ῥᾶόν τι σφίσιιν ἔσεσθαι, ἦν διαβῶσι τὸν ποταμόν, **ἅμα δ' ὑπὸ** τῆς **ταλαιπωρίας καὶ τοῦ πεινῆ ἐπιθυμίας**» (ἠπείγοντο 1) ἐπεὶ ἅμα μὲν ἐβιάζοντο 2) ἅμα δὲ ἐπεθύμουν πεινῆ· ἠπείγοντο ἐπεὶ ᾤοντο, παρενθετικά), 7.84.2.

**Πάρισα** καὶ **Ομοιοτέλευτα**. Η χρησιμοποίηση σχημάτων λόγου, κατὰ τα οποία α) μια φράση ἔχει ἴσο ἀριθμὸ συλλαβῶν ἢ ἀντιστοιχία λέξεων με τὴν προηγούμενῃ τῆς (**πάρισον**), β) στο τέλος ἐπαλλήλων περιόδων ἢ προτάσεων τοποθετοῦνται λέξεις με ὅμοια κατάληξη (**ὁμοιοτέλευτον**): «**ζυνέβαινε δὲ τὸν μὲν πολεμιώτατον αὐτοῖς εἶναι, Δημοσθένη, διὰ τὰ ἐν τῇ νήσῳ καὶ Πύλῳ, τὸν δὲ διὰ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδειότατον**», 7.86.3, «**ἔργον... τοῖς τε κρατήσασσι λαμπρότατον καὶ τοῖς διαφθαρεῖσι δυστυχέστατον**» 7.87.5.

Η συνεχῆς χρῆση τῶν ἀντιθέσεων, ἡ ἀφθονία τῶν ἐτερόπτωτων προσδιορισμῶν (ἐκεῖ που ἓνα ἀπλούστερο κείμενο θα εἶχε δευτερεύουσα πρόταση), ἡ περίπλοκη σύνταξη, οἱ μακρὲς περίοδοι στο λόγο, τὰ ἐντυπωσιακὰ ρητορικά σχήματα εἶναι χαρακτηριστικά ὑψηλοῦ λογοτεχνικοῦ ὕφους<sup>1</sup>.

Ὁ Θουκυδίδης θαυμάστηκε σ' ὅλες τὶς ἐποχές ἀπὸ τοὺς ἀναγνώστες καὶ τοὺς μελετητὲς του γιὰ τὴν ἀμεροληψία του στὴν ἐκθεση τῶν γεγονότων, γιὰ τὴ δύναμη τῆς γραφῆς του, γιὰ τὸ βάθος του προβληματισμοῦ του.<sup>2</sup>

1. Ὁ μέγας φιλόλογος Ι.Θ. Κακριδῆς παρατηρεῖ: «ἡ γλῶσσα μας (δηλ. ἡ νέα ἐλληνική)... δὲν μπορεῖ νὰ ἐκφράσει ἰσάξια ἓναν λόγο τόσο στρυφνὸ καὶ ποιητικὸ μαζὶ, ὅπως του Θουκυδίδου στὸν Ἐπιτάφιο, δὲν μπορεῖ ἀκόμα ἢ δε θα μπορέσει ποτέ» (Ι.Θ. Κακριδῆς, *Περικλέους Ἐπιτάφιος*, Ἀθήνα 1959, σ. 77).

2. Οἱ ἀρχαῖοι ὅταν ἔλεγαν «ο ποιητής», χωρὶς κύριο ὄνομα, ἐννοοῦσαν τὸν Ὅμηρο, ὁ «κωμικός», τὸν Ἀριστοφάνη, ὁ «φιλόσοφος», τὸν Πλάτωνα. Ὅταν ἔλεγαν ὁ **ιστορικός**, ὅλοι, ἀκόμη καὶ ὁ σαρκαστικὸς, καυστικὸς Λουκιανὸς, ἐννοοῦσαν τὸν Θουκυδίδη.



Μια επιστημονική ιδιοφυΐα, μια μεγάλη ψυχή μορφώθηκε με τη λάμψη και τους προβληματισμούς των μεγάλων τραγικών, με την ανανεωμένη ιατρική του Ιπποκράτη, με την αναθεωρητική ορμή και τη ρητορική δεινότητα του κινήματος των σοφιστών. Έδωσε ένα «κτῆμα ἐς αἰεί», που κάθε άνθρωπος και περισσότερο κάθε Έλληνας πρέπει να βρει κάποτε χρόνο να το μελετήσει ολόκληρο.



Θουκυδίδης  
(Εκδοτική Αθηνών)

### 1. Η ΖΩΗ ΤΟΥ

<i><b>Καταγωγή</b></i>	Ο Ξενοφών γεννήθηκε (μεταξύ 431 και 429 π.Χ.) στον δήμο της Ερχιάς της Αττικής. Ο πατέρας του Γρύλλος ήταν εύπορος κτηματίας, ο Ξενοφών πήρε καλή μόρφωση και διατήρησε σ' όλη του τη ζωή την αγάπη για τα άλογα και για την οργάνωση και διαχείριση ενός αγροκτήματος. Υπηρέτησε στο σώμα των ιππέων, μαζί με άλλους εύπορους νέους της εποχής του, γνωρίστηκε με τον Σωκράτη και έζησε τις περιπέτειες της Αθήνας στα ταραγμένα χρόνια του Πελοποννησιακού πολέμου ως την ήττα του 404 π.Χ., την άνοδο των τριάκοντα τυράννων στην εξουσία και την αποκατάσταση της δημοκρατίας το 403 π.Χ.
<i><b>Μόρφωση</b></i>	
<i><b>Σωκράτης</b></i>	
<i><b>Εκστρατεία του Κύρου</b></i>	Ο φίλος του Πρόξενος του πρότεινε να μετάσχει στην εκστρατεία που ετοίμασε ο Κύρος, για να εκθρονίσει τον αδελφό του, τον βασιλιά της Περσίας Αρταξέρξη Β'. Συγκροτήθηκε εκστρατευτικό σώμα με δέκα χιλιάδες μισθοφόρους από διάφορες πόλεις. Μετά τη μάχη στα Κούναξα και τον θάνατο του Κύρου (401 π.Χ.), ο Ξενοφών ανέλαβε ηγετικές πρωτοβουλίες για την επιστροφή των μισθοφόρων στην Ελλάδα. Η περιπετειώδης πορεία τους κατέληξε στον Εύξεινο Πόντο και από εκεί στο Βυζάντιο και στα παράλια του Αιγαίου.
<i><b>Αγήςιλαος</b></i>	Ο Ξενοφών, έμπειρος στρατιωτικός πλέον, παρέμεινε για σύντομο χρονικό διάστημα στη Θράκη ως μισθοφόρος του βασιλιά Σεύθη των Οδρυσών, και κατόπιν ήλθε σε επαφή με τις μονάδες του σπαρτιατικού στρατού στα παράλια της Μ. Ασίας (399 π.Χ.). Ο βασιλιάς Αγήςιλαος ανέλαβε την ηγεσία των μονάδων αυτών (396 π.Χ.) και ο Ξενοφών εντυπωσιάστηκε από την προσωπικότητά του, ώστε τον ακολούθησε μαζί με τον σπαρτιατικό στρατό, στη μάχη της Κορωνείας (394 π.Χ.) εναντίον του ευρύτερου αντισπαρτιατικού συνασπισμού, στον οποίο πρωτοστατούσαν η Αθήνα και η Θήβα. Μετά τη νίκη των Σπαρτιατών, ακολούθησε τον Αγήςιλαο στους Δελφούς για τους επινίκιους πανηγυρισμούς. Η εξορία του από την πατρίδα του, την Αθήνα, ήταν και αναπόφευκτη και δικαιολογημένη.
<i><b>Εξορία</b></i>	
<i><b>Κτήμα στον Σκιλλούντα</b></i>	Οι Σπαρτιάτες του πρόσφεραν «προξενίαν», άδεια διαμονής στη Σπάρτη και πολύ σύντομα του παραχώρησαν ένα μεγάλο κτήμα στον Σκιλλούντα, κοντά στην Ολυμπία, όπου έζησε περίπου είκοσι χρόνια ήρεμη οικογενειακή ζωή με τη γυναίκα του και τους δύο γιους του, τον Γρύλλο και τον Διόδωρο, και ασχολήθηκε με

## Επιστροφή στην πατρίδα

τη συγγραφή πολλών έργων του. Η ήττα των Σπαρτιατών από τους Θηβαίους στη μάχη των Λεύκτρων (371 π.Χ.) εξασθένησε τη θέση τους, οι Ηλείοι ανακατέλαβαν την περιοχή του Σκιλλούντα και ο Ξενοφών αναγκάστηκε να μετακομίσει στην Κόρινθο για νέα μακρόχρονη εγκατάσταση (370 π.Χ.).

Η προσέγγιση Αθηναίων και Σπαρτιατών, για να αντιμετωπισθεί ο νέος κοινός εχθρός, οι Θηβαίοι (365 π.Χ.), οδήγησε στην άρση του ψηφίσματος για εξορία του συγγραφέα. Δεν είναι βέβαιο πότε γύρισε στην Αθήνα. Έστειλε πάντως τους γιους του να υπηρετήσουν στον αθηναϊκό στρατό και ο Γρύλλος σκοτώθηκε πολεμώντας κατά των Θηβαίων στη μάχη της Μαντινείας (362 π.Χ.). Οι τιμητικές εκδηλώσεις για τον θάνατό του δείχνουν ότι το όνομα του πατέρα του ήταν πολύ γνωστό.

Ο Ξενοφών πέθανε οπωσδήποτε μετά το 355 π.Χ., πιθανώς την επόμενη χρονιά, αφήνοντας πίσω του εκτεταμένο και πολυσχιδές συγγραφικό έργο.

## 2. ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ ΚΑΙ ΙΔΕΕΣ

### Τα πρότυπά του

Δύο ιστορικές μορφές άσκησαν βαθύτατη επίδραση στην προσωπικότητα και στις ιδέες του Ξενοφώντος. Ο Σωκράτης με το πρότυπο ζωής που πρόβαλε και ο Αγησίλαος με τα ηγετικά του προσόντα και την απλότητα της συμπεριφοράς του.

Οι ιδέες του Ξενοφώντος για την πολιτική και την ηθική φαίνονται στον τρόπο με τον οποίο προβάλλει τρέχουσες απόψεις της εποχής του για θέματα καθημερινής ζωής, συμπεριφοράς, αγωγής και θεσμών. Δεν είναι εύκολη ούτε η ειδολογική ούτε η χρονολογική κατάταξη των έργων του. Ορισμένα από τα έργα του συνδυάζουν γνωρίσματα διαφορετικών φιλολογικών ειδών. Η χρονολόγηση των έργων του στηρίζεται σε «εσωτερικές μαρτυρίες» (= αναφορές σε πρόσωπα και γεγονότα που μπορούν να χρονολογηθούν από άλλες πηγές) και στην προσεκτική μελέτη του ύφους του. Θεωρείται σχεδόν βέβαιο ότι η συγγραφική του παραγωγή άρχισε, όταν εγκαταστάθηκε στον Σκιλλούντα και εντάθηκε τα τελευταία χρόνια της ζωής του. Πιθανότατα προηγήθηκαν τα λεγόμενα *ιστορικά* έργα του, όταν οι εντυπώσεις και τα βιώματά του από την ενεργό δράση ήταν ζωηρότερα, ακολούθησαν τα *σωκρατικά*, αφού είχε συναντήσει πολλούς «σωκρατικούς» που είχαν εγκαταλείψει την Αθήνα μετά τη θανατική καταδίκη του δασκάλου τους και τελευταία γράφτηκαν τα *διδασκαστικά*, όσα αναφέρονται σε τεχνικά θέματα και θεσμούς.

### Συγγραφική παραγωγή

Η ευρύτητα και η ποικιλία των ενδιαφερόντων του φαίνεται στους τίτλους και τα θέματα των έργων που έχουν διασωθεί:

## **Τα έργα του**

### **Ιστορικά**

*Κύρου Ανάβασις*: Η συμμετοχή των «μυρίων», δέκα χιλιάδων Ελλήνων μισθοφόρων στην εκστρατεία του Κύρου εναντίον του αδελφού του βασιλιά Αρταξέρξη του Β΄ και η περιπετειώδης περιπλάνησή τους ως τον Εύξεινο Πόντο και από κει στη Θράκη, το 401 π.Χ.

*Ελληνικά*: Τα γεγονότα της περιόδου 411-362 π.Χ.

*Άγησίλαος*: Εγκωμιαστική βιογραφική έκθεση των αρετών του Σπαρτιάτη βασιλιά.

*Λακεδαιμονίων Πολιτεία*: Περιγραφή της στρατιωτικής οργάνωσης, των κοινωνικών συνηθειών και της σταθερότητας των θεσμών της Σπάρτης.  
*Κύρου Παιδεία*: Μυθιστορηματική βιογραφία του Κύρου του Μεγάλου. Ο Ξενοφών αλλάζει ιστορικά στοιχεία και επινοεί περιστατικά για να προβάλει τις δικές του ιδέες σχετικά με την εκπαίδευση του ιδανικού ηγέτη και την επίδραση του οικογενειακού περιβάλλοντος.

### **Σωκρατικά**

*Άπολογία Σωκράτους*: (διαφορετική εκδοχή από την «Άπολογία» του Πλάτωνος). Ο Σωκράτης αντικρούει την κατηγορία της αθεΐας και προβάλλει την ηθική του και τη σοφία του.

*Άπονημμευόμενα Σωκράτους*: Συζητήσεις και διάλογοι του μεγάλου στοχαστή και δάσκαλου που προβάλλουν την ηθική του επιρροή στους γύρω του.

*Συμπόσιον*: Μια συντροφιά μαζί με τον Σωκράτη διασκεδάζει και συζητάει για τον έρωτα.

*Οικονομικός*: Ο Ισχύμαχος εκθέτει στον Σωκράτη τις απόψεις του για τη διαχείριση του νοικοκυριού και του αγροκτήματος.

### **Διδακτικά**

*Περί ίππικής*: οδηγίες για την καλύτερη δυνατή περιποίηση και χρησιμοποίηση των ίππων.

*Ίππαρχικός*: οδηγίες για τις γνώσεις του Ίππαρχου (= του αρχηγού του ιππικού) σε θέματα οργάνωσης και τακτικής.

*Έρων*: διάλογος ανάμεσα στον τύραννο των Συρακουσών και στον ποιητή Σιμωνίδη για τις διαφορές στη ζωή του απόλυτου μονάρχη και του απλού πολίτη.

*Πόροι ή Περί Προσόδων*: πρόταση λύσεων για την εξυγίανση των οικονομικών του κράτους των Αθηνών στα μέσα του 4ου αι. π.Χ.

Ο Ξενοφών, παρά το θαυμασμό του για τον Θουκυδίδη και την προφανή φιλοδοξία του να συνεχίσει το έργο του στα *Ελληνι-*

## *Η παραγμένη εποχή του*

κά, δεν διαθέτει τη διεισδυτικότητα ή τη βαθειά φιλοσοφημένη πολιτική σκέψη του μεγάλου προκατόχου του. Με τη σαφήνεια όμως και την ακρίβεια στην έκφρασή του, με την απόλυτη ακρίβεια της περιγραφής των χώρων που εξελίχθηκαν τα γεγονότα, τη ζωντάνια της γραφής του, που θυμίζει ικανό «ρεπόρτερ», και την ιδεολογική του συνέπεια έδωσε μια ξεκάθαρη εικόνα των πολιτικών εξελίξεων του 4ου αι., της ενίσχυσης και της εξασθένησης της δύναμης της Σπάρτης και, στη συνέχεια, της Θήβας, της συνεχώς αυξανόμενης παρέμβασης του βασιλιά της Περσίας στα ελληνικά πράγματα ως την αμφίρροπη μάχη της Μαντινείας (362 π.Χ.) όπου φάνηκε καθαρά η αποδυνάμωση όλων των ιστορικών «πόλεων-κρατών» της Ελλάδας.

Η ικανότητα του συγγραφέα να ζωντανεύει με δραματική ένταση μεμονωμένες εντυπωσιακές σκηνές φτάνει σε κορυφαία επιτεύγματα όπως στην περιγραφή της θριαμβευτικής επιστροφής του Αλκιβιάδη στην Αθήνα (1.4.12-19), της αναγγελίας της καταστροφής του αθηναϊκού στόλου στους Αιγός ποταμούς (2.2.3), της κατεδάφισης των μακρών τειχών (2.2.23), της δίκης και της εκτέλεσης του Θηραμένη (2.3.50-56), της τραγικής αξιοπρέπειας, με την οποία δέχτηκαν οι Σπαρτιάτες το άγγελμα της συμφοράς τους στα Λεύκτρα (6.4.16).

## *Η πίστη του σε αξίες*

Σε όλη την περιπετειώδη ζωή του έμεινε σταθερός στις ιδέες του και στην πίστη του σε υψηλές αξίες. Παρά την αντιπάθειά του προς ό,τι θεωρούσε μειονεκτήματα ή ακρότητες της αθηναϊκής δημοκρατίας, περιγράφει με εντιμότητα τις αγριότητες του καθεστώτος των τριάκοντα τυράννων και καταδικάζει την αυθαιρεσία και την ανηθικότητα της εξουσίας. Επίσης παρά το θαυμασμό του για τους θεσμούς, την ιστορία και την πολιτική πρακτική της Σπάρτης, αποδοκιμάζει έντονα την κατάληψη της Καδμείας, της Ακρόπολης της Θήβας, από τους Σπαρτιάτες (382 π.Χ.) και αποδίδει σε θεϊκή τιμωρία την ήττα τους από τους Θηβαίους και την παρακμή της δύναμής τους: νικήθηκαν οι αήττητοι ως τότε Σπαρτιάτες, γιατί αθέτησαν το λόγο τους και παρέβησαν τους όρκους τους: «Πολλά παραδείγματα θα μπορούσε κανένας ν' αναφέρει από την ιστορία και των Ελλήνων και των βαρβάρων, για να δείξει ότι οι θεοί δεν αφήνουν ατιμώρητη την ασέβεια και τις ανόσιες πράξεις: τώρα ωστόσο θα μιλήσω μόνο για την ακόλουθη περίπτωση. Οι Λακεδαιμόνιοι που είχαν ορκιστεί ν' αφήσουν τις πόλεις ανεξάρτητες και μολοτούτο είχαν καταλάβει την ακρόπολη της Θήβας, τιμωρήθηκαν – αυτοί, που ποτέ πριν δεν είχαν νικηθεί από κανένα – από μόνους εκείνους

τους ίδιους ανθρώπους που είχαν αδικήσει» (5.4.1. Μετάφραση Ρόδη Ρούφου).

Η αναγνώριση της συγγραφικής προσφοράς του Ξενοφώντος δυνάμωνε με το πέρασμα του χρόνου. Οι φιλόλογοι της Αλεξανδρινής εποχής (3ος-2ος αι. π.Χ.) τον κατέτασσαν σταθερά μαζί με τους μεγάλους προκατόχους του, τον Ηρόδοτο και τον Θουκυδίδη.

Στη ρωμαϊκή εποχή τον ξεχώρισαν από τους ιστορικούς του 4ου αι. π.Χ. και γιατί είχε συνδεθεί με τη φιλολογία γύρω από τον Σωκράτη αλλά και για την απλότητα του ύφους, την καθαρότητα των νοημάτων, την ποικιλία των θεμάτων και των ενδιαφερόντων του. Οι χαρακτηρισμοί «*ἀττική μέλισσα*» και «*ἀττική μοῦσα*» δείχνουν τον θαυμασμό των μελετητών του για τη γλώσσα του αλλά δεν είναι απόλυτα θεμελιωμένοι. Η παρεμβολή ποιητικών εκφράσεων στο κείμενό του και το απλοποιημένο αττικό ιδίωμα (στο λεξιλόγιο, στο τυπικό και στη σύνταξη) προετοιμάζουν την *Κοινή* της ελληνιστικής εποχής.

Τα δημοφιλέστερα έργα του από την Αναγέννηση ως την εποχή μας, και κυρίως η *Κύρου Ανάβασις* χρησιμοποιήθηκαν ως διδακτικά βιβλία: η *Ανάβασις* για την απλότητα του ύφους, τη ζωντάνια της περιγραφής, την έξαρση της πειθαρχίας και της ανάληψης πρωτοβουλίας, τα *Απομνημονεύματα Σωκράτους* για το πλήθος των ανεκδότων από τη ζωή του μεγάλου φιλοσόφου, ο *Αγησίλαος* για την προβολή των αρετών του ιδανικού ηγέτη, η *Κύρου Παιδεία* για τα παιδαγωγικά και τα ρομαντικά στοιχεία της.

Τα *Ελληνικά* είναι το μόνο ιστορικό σύγγραμμα του 4ου αι. π.Χ. που έχει σωθεί και αποτελεί τη σπουδαιότερη πηγή για τα γεγονότα της περιόδου 411-362 π.Χ.



## Δ. Ο ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΙΑΚΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ (431-404 π.Χ.)

Ο πόλεμος ανάμεσα στην Αθηναϊκή και στην Πελοποννησιακή συμμαχία άρχισε το 431 π.Χ. με αιφνιδιαστική επίθεση των Θηβαίων, συμμάχων των Λακεδαιμονίων, εναντίον των Πλαταιών, συμμάχου των Αθηναίων. Έληξε το φθινόπωρο του 405 π.Χ. με πλήρη ήττα του ναυτικού των Αθηναίων στους Αιγός ποταμούς και στη συνέχεια με την πολιορκία της Αθήνας και την παράδοσή της (404 π.Χ.).

Οι αντιθέσεις ανάμεσα στη δημοκρατική Αθήνα και στην αριστοκρατική-ολιγαρχική Σπάρτη είχαν προσωρινά αμβλυθθεί με την τριαντάχρονη Ειρήνη του 445 π.Χ. (συμφωνία ειρήνης με διάρκεια τριάντα ετών στο τέλος της περιόδου αυτής θα ξανασυζητούσαν για ανανέωση ή αναθεώρηση των όρων της συμφωνίας). Η ειρήνη όμως κράτησε μόνο δεκατέσσερα χρόνια.

**Τα αίτια του πολέμου:** 1) Η αντίθεση της Αθήνας και της Σπάρτης, σε πολλούς τομείς (πολιτικό, στρατιωτικό, κοινωνικό, ιδεολογικό, πολιτιστικό). 2) Η σύγκρουση συμφερόντων ανάμεσα στην Αθήνα και σε συμμάχους της Σπάρτης στην περιοχή του Ιονίου και της κάτω Ιταλίας (με την Κόρινθο), στον Βόσπορο (με τα Μέγαρα), στον Σαρωνικό (με την Αίγινα). 3) Η βαθύτερη όμως και κυριότερη αιτία ήταν ο φόβος που προκαλούσε στους Σπαρτιάτες η συνεχής ανάπτυξη της οικονομικής και στρατιωτικής δύναμης της Αθήνας.

**Οι αφορμές:** 1) Η επέμβαση των Αθηναίων στη διένεξη Κορινθίων και Κερκυραίων (433 π.Χ.) 2) Η επέμβαση των Κορινθίων στη Χαλκιδική υπέρ των κατοίκων της Ποτειδαιας που αποστάτησε από την αθηναϊκή συμμαχία. 3) Το «Μεγαρικό ψήφισμα»: οι Αθηναίοι απαγόρευσαν στους Μεγαρείς να διαθέτουν τα προϊόντα τους στην αθηναϊκή αγορά και να χρησιμοποιούν τα λιμάνια της αθηναϊκής συμμαχίας. 4) Η κατάληψη της Αίγινας από τους Αθηναίους.

Η τελική αφορμή, για να ξεσπάσει ο πόλεμος ήταν η επέμβαση των Θηβαίων στις Πλαταιές. Η Αθηναϊκή συμμαχία είχε εξελιχθεί σε αθηναϊκή «ηγεμονία»: οι πόλεις της ήταν τυπικά μόνο ανεξάρτητες διότι και στα εσωτερικά τους επικρατούσε η δημοκρατική παράταξη με την ενίσχυση των Αθηναίων και στην εξωτερική τους πολιτική ήταν αδύνατο να εγκαταλείψουν τη συμμαχία. Σε όλες τις πόλεις της συμμαχίας, και μέσα στην ίδια την Αθήνα, υπήρχε αντιπολιτευτική, αριστοκρατική, φιλοσπαρτιατική μειοψηφία, αλλού ασημαντή αλλού ισχυρή. Το ιδεολογικό σύνθημα, με το οποίο οι Λακεδαιμόνιοι ξεκίνησαν τον πόλεμο, ήταν «*τοὺς Ἕλληνας αὐτονόμους ἀφιέναι*», η απελευθέρωση δηλ. των Ελλήνων από την αθηναϊκή ηγεμονία.

## Οι φάσεις του πολέμου

### α) Ο δεκαετής ή Αρχιδάμειος πόλεμος (431-421 π.Χ.)

Οι Σπαρτιάτες και οι σύμμαχοι με επικεφαλής τον βασιλιά Αρχίδαμο κατέλαβαν και λεηλάτησαν την Αττική και πολιορκούσαν επί δέκα χρόνια την πόλη της Αθήνας απ' τη στεριά. Οι Αθηναίοι, στηριγμένοι στη ναυτική τους δύναμη και στον ανεφοδιασμό από συμμαχικές και φιλικές περιοχές, έκαναν επιδρομές και λεηλασίες στα παράλια της Πελοποννήσου. Η περίοδος αυτή χαρακτηρίζεται από: 1) την επέκταση του πεδίου των συγκρούσεων (στην Πύλο της Μεσσηνίας και στην Αμφίπολη της Μακεδονίας έγιναν οι πιο καθοριστικές) 2) την απάνθρωπη σκληρότητα (η τύχη των Μυτιληναίων που αποστάτησαν από την Αθήνα, των Πλαταιέων που παραδόθηκαν, εξαντλημένοι από την πολιορκία, στους Σπαρτιάτες, των αντιπάλων στον εμφύλιο πόλεμο της Κέρκυρας) και 3) τις αντιθέσεις ανάμεσα στους φιλοπόλεμους, που ήθελαν πόλεμο «μέχρις εσχάτων», και σ' αυτούς που προωθούσαν κάποια συμβιβαστική λύση (και μέσα στην Αθήνα και μέσα στη Σπάρτη). Με την ειρήνη του 421 π.Χ. οι αντίπαλοι επανήλθαν στα εδάφη που είχαν πριν απ' τον πόλεμο. Το σύνθημα των Λακεδαιμονίων για αυτονομία των Ελλήνων (= διάλυση της αθηναϊκής συμμαχίας) δεν έγινε πραγματικότητα.

β) Η εκστρατεία των Αθηναίων στη Σικελία (415-413 π.Χ.) με πρωταγωνιστή τον Αλκιβιάδη. Μετά τις πρώτες επιτυχίες των Αθηναίων, ο Αλκιβιάδης ανακλήθηκε στην Αθήνα, απέδρασε όμως στη Σπάρτη και έδωσε στους Σπαρτιάτες συμβουλές για τη συνέχιση του πολέμου, καταστρεπτικές για την πατρίδα του. Το αθηναϊκό εκστρατευτικό σώμα έπαθε πανωλεθρία στη Σικελία και οι Σπαρτιάτες, με τον βασιλιά Άγι επικεφαλής, εισέβαλαν και πάλι στην Αττική και οχυρώθηκαν μόνιμα στη Δεκέλεια.

γ) Ο πόλεμος στο Ανατολικό Αιγαίο (413-405 π.Χ.) Μετά την ήττα των Αθηναίων στη Σικελία, οι περισσότεροι από τους συμμάχους τους τους εγκατέλειψαν. Η περσική πολιτική με τους σατράπες Φαρνάβαζο και Κύρο ρυθμίζει πλέον τις εξελίξεις στα παράλια της Μ. Ασίας. Οι ελληνικές πόλεις, όλες μέλη της αθηναϊκής συμμαχίας ως τότε, περνούν στον περσικό έλεγχο με την ανοχή των Σπαρτιατών. Το περσικό κράτος προσφέρει στους Σπαρτιάτες ουσιαστική διπλωματική και οικονομική βοήθεια.

Μέσα στην Αθήνα οι ολιγαρχικοί ενισχύονται και το 411 π.Χ. ένα ολιγαρχικό πραξικόπημα, στο οποίο πρωταγωνιστικό ρόλο έπαιξε ο Θηραμένης, επικρατεί και περιορίζει δραστικά τις δικαιοδοσίες της Εκκλησίας του Δήμου. Οι στρατιώτες που πολεμούν στο Αν. Αιγαίο επαναστατούν και με πρωτεργάτες τους στρατηγούς Θρασύβουλο και



Θράσυλλο αποκαθιστούν τη δημοκρατία στην Αθήνα.

Οι Σπαρτιάτες, με περσική ενίσχυση, βελτιώνουν θεαματικά τη ναυτική τους δύναμη. Ο Αλκιβιάδης δραπετεύει από τη Σπάρτη, έρχεται σε επαφή με τις στρατιωτικές δυνάμεις των Αθηναίων στα μικρασιατικά παράλια, συνεργάζεται μαζί τους και ανακαλείται στην Αθήνα (407 π.Χ.). Οι Αθηναίοι τον εξέλεξαν «στρατηγὸν αὐτοκράτορα» (= στρατηγὸ με αυξημένες δικαιοδοσίες) και αυτός συνέχισε τις προσπάθειές του να εξασφαλίσει περσική βοήθεια για τους Αθηναίους. Μετά την άτυχη ναυμαχία στο Νότιον της Αιολίδος ο Αλκιβιάδης καθαιρέθηκε από τους Αθηναίους και αποσύρθηκε στον ιδιόκτητο πύργο του στον Ελλήσποντο, κοντά στη Σηστό. Συμβούλεψε τότε τον Πέρση σατράπη να βοηθάει χρηματικά και τους Σπαρτιάτες και τους Αθηναίους, ώστε να διαιωνίζεται η σύγκρουση και να έχουν οι Πέρσες εξασφαλισμένο τον έλεγχο των εξελίξεων.

Ενώ οι Πέρσες ακολούθησαν σταθερή πολιτική υπέρ της Σπάρτης και απέρριψαν τα επίσημα αιτήματα των Αθηναίων για βοήθεια, στο πεδίο των συγκρούσεων τα αποτελέσματα ήταν αμφίροπα, γιατί οι δυνάμεις των αντιπάλων ήταν περίπου ισοδύναμες. Η τελευταία νίκη του αθηναϊκού στόλου ήταν στις Αργινούσες (406 π.Χ.), μικρά νησιά ανάμεσα στη Λέσβο και στη μικρασιατική ακτή. Επειδή όμως η κακοκαιρία εμπόδισε το έργο της διάσωσης των ναυαγών και της περισυλλογής των νεκρών, οι στρατηγοί κατηγορήθηκαν, δικάστηκαν και καταδικάστηκαν σε θάνατο. Πρωταγωνίστησε στις μεθοδεύσεις, και πάλι, ο Θηραμένης.

Το «εσωτερικό μέτωπο» της Αθήνας είχε πια καταρρεύσει. Οι αντιθέσεις των αντιπάλων ήταν αγεφύρωτες, όταν ο Λύσανδρος, ο επιφανής ναύαρχος της Σπάρτης, ανέλαβε για δεύτερη φορά (ως «έπιστολεύς») την ηγεσία του ναυτικού των Λακεδαιμονίων. Η απόφασή του να οδηγήσει τον στόλο των Σπαρτιατών στον Ελλήσποντο αποδείχτηκε μοιραία για τους Αθηναίους.

Η καταστροφή του αθηναϊκού στόλου στους *Αίγος ποταμούς* του Ελλησπόντου, το φθινόπωρο του 405 π.Χ., ήταν ολική. Σε μερικούς μήνες (άνοιξη του 404 π.Χ.) η Αθήνα, πολιορκημένη από στεριά και θάλασσα, χωρίς συμμάχους, χωρίς στόλο, αναγκάστηκε να παραδοθεί με εξοντωτικούς όρους.

## Ερωτήσεις

1. Σε ποιες χώρες της Ανατολής συντάχθηκαν ιστορικές επιγραφές και ιστορικά βιβλία πριν από την αρχαϊκή εποχή του ελληνικού πολιτισμού;
2. Ποια είναι η βασική διαφορά της πρώιμης ελληνικής ιστοριογραφίας από αντίστοιχες προσπάθειες των ανατολικών λαών;
3. Ποιες επιστήμες άνθισαν στις πόλεις του Ανατολικού Αιγαίου κατά την αρχαϊκή εποχή;
4. Ποιοι είναι οι γνωστότεροι *λογογράφοι* της αρχαϊκής εποχής και ποια είναι τα επισημονικά τους ενδιαφέροντα;
5. Ποια ιστορική περίοδο καλύπτουν με το ιστορικό τους έργο α) ο Ηρόδοτος, β) ο Θουκυδίδης, γ) ο Ξενοφών (με τα *Ελληνικά*);
6. Ποιο στόχο έθεσε στο ιστορικό του έργο α) ο Ηρόδοτος, β) ο Θουκυδίδης, γ) ο Ξενοφών (στα *Ελληνικά*);
7. Ποιες δυσκολίες αντιμετώπισε ο Θουκυδίδης κατά τη συγκέντρωση του υλικού για το έργο του;
8. Ποια ήταν κατά την κρίση του Θουκυδίδη η βαθύτερη, ανομολόγητη, αιτία του Πελοποννησιακού πολέμου;
9. Ποιος είναι ο σημαντικότερος ιστορικός της ελληνιστικής εποχής, ποια χρονική περίοδο καλύπτει το έργο του και ποιο είναι το βασικό γνώρισμά του;
10. Ποια ήταν τα κύρια γνώρισματα της πνευματικής ζωής της Αθήνας κατά την περίοδο της νεότητας και της ωριμότητας του Θουκυδίδη;
11. Ποιες ήταν οι δύο πιο οδυνηρές προσωπικές εμπειρίες του Θουκυδίδη κατά τη διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου;
12. Γιατί, από την αρχή, ο Θουκυδίδης έκρινε ότι ο πόλεμος θα ήταν «μέγας και αξιολογώτατος των προγεγενημένων»;
13. Με ποια πολιτική θα μπορούσε η Αθήνα να διατηρήσει τη δύναμή της και να κερδίσει τον πόλεμο (σύμφωνα με την έκθεση των εξελίξεων από τον Θουκυδίδη);

14. Ποιες περιπτώσεις «εγκλημάτων πολέμου» καταγράφει ο Θουκυδίδης και ποια θεωρεί ως τη βαθύτερη αιτία τους;
15. Ποιες προσωπικότητες ήταν τα πρότυπα του Ξενοφώντος και ποια προσόντα τους θαύμαζε;
16. Ποια είναι τα χαρακτηριστικότερα στοιχεία της συγγραφικής ικανότητας του Ξενοφώντος;
17. Ποιες αξίες κυριαρχούν στη σκέψη του και στις κρίσεις του για τα ιστορικά γεγονότα;
18. Ποιες είναι οι φάσεις του Πελοποννησιακού πολέμου και πώς έληξε η καθεμιά;



## ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΟ ΤΗΣ ΑΡΧΑΙΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΟΛΩΝΑ ΜΕΧΡΙ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ

ΕΤΟΣ π.Χ.	ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ	ΕΤΟΣ π.Χ.
650 περ.	Όλοι οι Σπαρτιάτες πολίτες συναποτελούν τον «δάμιον»	Σημωνίδης Αμοργίνος (γεν. 650) Σόλων (640) Μίμνεμος (630) Σαπφώ (630) Αλκαίος (630-570) Σηρήχορος (630) Μελανόμορφος ρυθμός (625) Θαλής (624) Αναξίμανδρος (610-546)	650-630    <b>630-600</b>
594	Ο Σόλων Επώνυμος Άρχων των Αθηνών (594/3) Σεισάχθεια – πολιτικά δικαιώματα σε όλους τους Αθηναίους πολίτες (οι θήτες μέλη της εκκλησίας) – Βουλή των 400 – Λαϊκά δικαστήρια.	Αναξίμανδρος (610-546) Αναξίμενης (586) Κτίζεται ο ναός της Ήρας στην Ολυμπία (600) Ο Αρίων ο Μηθυμναίος διαμορφώνει τον διθώραμβο (600)	    <b>599-550</b>
560	Λίγο μετά το 560 – Οι Έλληνες της Μικράς Ασίας υπό τον Κροίσο – Η Σπάρτη οργανώνει τη συμμαχία της στην Πελοπόννησο – Ίδρυση της Περσικής αυτοκρατορίας.	Πρόγνωση έκλειψης ηλίου από Θαλή (585) Ξενοφάνης (570) Ανακρέων (572) Πυθαγόρας (575;) – Θέογνης – Φωκυλίδης Κατασκευή του Ηραίου της Σάμου (570-560) (Ροίκος και Θεόδωρος) και του Αρτεμίου της Εφέσου (550) Σημωνίδης ο Κείος (556-467) «Αναξίμανδρος πρώτος ετόλμησε τήν οικουμένην ἔν πίνακι γράψαι» (550) Εκαταίος ο Μιλήσιος (περ. 550) Κατασκευή του Εκατόμπεδου στην Ακρόπολη και έναρξη κατασκευής του ναού του Ολυμπίου Διός (Αθήνα) Ηράκλειτος (540-480)	        <b>540</b>
546	Ο Πεισίστρατος τύραννος στην Αθήνα Νίκη του Κύρου Β' επί του Κροίσου. Υποταγή των Ελλήνων της Μικράς Ασίας στους Πέρσες	Ένταξη των παραστάσεων του Θέσπι στα Μεγάλα Διονύσια Αισχύλος (525) – Ερυθρόμορφος ρυθμός (525) Ο Κούρος της Αναβύσσου Πίνδαρος (518-438) Παρμενίδης (515) Κόραξ Συρακόσιος (ρητοροδιδάσκαλος)	        <b>534</b>
514	Δολοφονία του Ιπάρχου, γιου του Πεισίστρατου		<b>511</b>
511	Πτώση των Πεισιστρατιδών		
508/7	Μεταρρυθμίσεις Κλεισθένη 100 δήμοι – 30 τριττύες – 10 φυλές Βουλή των 500	Βακχυλίδης (505-450) Αναξαγόρας (500-428)	<b>505</b> <b>500</b>
500		Διαμόρφωση του θεατρικού χώρου στο ιερό του Διονύσου Γέννηση του Σοφοκλή (496) Εμπεδοκλής (495)	
	Ιωνική επανάσταση (499-494) Βοήθεια από τους Αθηναίους Καταστροφή της Μιλήτου (494)	Φρυνίχου «Μιλήτου Άλωσις» Πρωταγόρας (490)	<b>492</b>
492	Πρώτη εκστρατεία των Περσών εναντίον της Ελλάδας		
490	Δεύτερη εκστρατεία των Περσών Μάχη του Μαραθώνα – Μιλτιάδης	Ένταξη της Κωμωδίας στα Μεγάλα Διονύσια Γέννηση Ευριπίδη – «Το παιδί του Κριτίου» Πρώτη νίκη του Αισχύλου Γοργίας (483-376)	<b>486</b> <b>485</b> <b>484</b>
482	Κατασκευή στόλου από τους Αθηναίους		

ΕΤΟΣ π.Χ.	ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ	ΕΤΟΣ π.Χ.
480	Τρίτη εκστρατεία των Περσών Μάχες στις Θερμοπύλες – Ναυμαχίες στο Αρτεμίσιο και Σαλαμίνα – Θεμιστοκλής Πυρπόληση της Ακρόπολης των Αθηνών από τους Πέρσες	Ελληνικός, Ηρόδοτος, Αντιφών (σοφιστής) Τεισίας Συρακόσιος (μαθητής του Κόρακος)	480
479	Μάχες Πλαταιών (Παυσανίας) – Μυκάλης		
478	Οχύρωση Αθηνών και Πειραιώς Αθηναϊκή συμμαχία (της Δήλου) εναντίον των Περσών	Φρυνίχου «Φοίνισσαι» (χορηγός Θεμιστοκλής) Αισχύλου «Πέρσαι» Σωκράτης, Πρόδικος, Ιππίας, Αντιφών (ρήτωρ) Έναρξη εργασιών για την κατασκευή του ναού του Διός στην Ολυμπία Πρώτη νίκη του Σοφοκλή Αισχύλου «Επτά επί Θήβας»	476 472 470 468 467
466	Νίκη του Κίμωνα στον Ευρυμέδοντα εναντίον των Περσών	Κατασκευή Ποικίλης Στοάς (Πολύγυγτος – Μίκων)	465
465	Θάνατος Θεμιστοκλή		
462	Αφαίρεση των πολιτικών αρμοδιοτήτων από τον Άρειο Πάγο και απόδοσή τους στο δήμο («Άκρατος» δημοκρατία)		
460	Έναρξη κατασκευής των Μακρών Τειχών	Γένν. Δημοκρίτου, Κριτία, Ιπποκράτη Αισχύλου «Προμηθεύς» (:) Αισχύλου «Ορέστεια» Θάνατος Αισχύλου Σοφοκλή «Αίας» γένν. Θουκυδίδη	460 458 456 454
454	Μεταφορά του συμμαχικού ταμείου από τη Δήλο στην Αθήνα	Ακμή Μύρωνος και Πολυκλείτου	450
450-49	Εκστρατεία του Κίμωνος στην Κύπρο Νίκες Αθηναίων (Σαλαμίνα Κύπρου) Θάνατος Κίμωνος	Ακμή Ιπποδάμου του Μιλησίου (πολεοδόμου)	
447	Ίδρυση του ομοσπονδιακού κράτους της Βοιωτίας	Έναρξη κατασκευής Παρθενώνα (Ίκτινος – Καλλικράτης)	
446	Μάχη της Κορώνειας – Ηττα των Αθηναίων	Εγκαίνια του μεγάλου Ωδείου	446
445	«Τριακονταετείς σπονδές» μεταξύ Αθηναίων και Λακεδαιμονίων	Γένν. Αριστοφάνη, Δυσία	445
443	Αποικισμός Θουρίων		
440	Αποστασία Σάμου	Σοφοκλή «Αντιγόνη» Γένν. Ανδοκίδη Ευριπίδη «Άλκηστις» Το χρυσελεφάντινο άγαλμα της Αθηνάς (Φειδίας) Εγκαίνια του Παρθενώνα Έναρξη κατασκευής των Προπυλαίων της Ακρόπολης (Μνησικλής) Γένν. Ισοκράτη	442 440 438 437 436
433	Ανάμειξη των Αθηναίων στη διαμάχη Κορινθίων – Κερκυ- ραίων υπέρ των Κερκυραίων		
432	Επέμβαση των Κορινθίων στην Ποτειδαία Πολιορκία της Ποτειδαίας από τους Αθηναίους – Το Μεγαρικό ψήφισμα		

ΕΤΟΣ π.Χ.	ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ	ΕΤΟΣ π.Χ.
431	Επίθεση Θηβαίων κατά Πλαταιών (Άνοιξη) Έναρξη Πελοποννησιακού πολέμου Αρχιδάμειος Πόλεμος (431-421)	Ευριπίδη «Μήδεια» Ο Θουκυδίδης αρχίζει τη συγγραφή του	431
430	Λοιμός στην Αθήνα	γένν. Ξενοφώντας	430
429	Θάνατος του Περικλή – Πολιορκία των Πλαταιών από τους Λακεδαιμονίους		
428	Αποστασία της Λέσβου – Έναρξη εμφυλίου πολέμου στην Κέρκυρα (-425)	Ευριπίδη «Ιππόλυτος»	428
427	Παράδοση των Μυτιληναίων – Παράδοση των Πλαταιέων – Σφαγές στην Κέρκυρα	γένν. Πλάτωνος	427
425	Κατάληψη της Πύλου από τους Αθηναίους	Σοφοκλή «Οιδίπους Τύραννος» 430/425; Ευριπίδη «Ικέτιδες» «Εκάβη» 425/420; Αριστοφάνη «Αχαρνείς»	425
424	Μεταφορά του πολέμου στη Χαλκιδική		
422	Θάνατος Κλέωνος – Βρασίδα		
421	Ειρήνη του Νικία	Αριστοφάνη «Ειρήνη» Κτίζεται το Ερέχθειο (421-406) Η ιπποκρατική συγγραφή «Περί ιερής νόσου» Καθιέρωση της λατρείας του Ασκληπιού	421 420
416	Εκστρατεία των Αθηναίων εναντίον της Μήλου Παράδοση των Μηλίων		
415	Εκστρατεία των Αθηναίων εναντίον της Σικελίας	Ευριπίδη «Τρωάδες»	415
414	Επέμβαση της Σπάρτης στη Σικελία	Αριστοφάνη «Ορνίθες»	414
413	Κατάληψη και οχύρωση της Δεκέλειας της Αττικής από τους Σπαρτιάτες Ήττα των Αθηναίων στη Σικελία Δεκελεικός – Ιωνικός πόλεμος (413-404)	Ευριπίδη «Ιφιγένεια εν Ταύροις»	413
412	Αποστασία των συμμάχων της Αθήνας Συμμαχία της Περσίας με τη Σπάρτη	Ευριπίδη «Ελένη» Διογένης ο Κυνικός (Σινωπεύς) (412-323)	412
411	Κατάλυση της Δημοκρατίας στην Αθήνα Το καθεστώς των 400 Το καθεστώς των 5000	Ευριπίδη «Φοίνισσες» Αριστοφάνη «Λυσιστράτη» Εισάγονται οι λατρείες της Κυβέλης, της Βένδης και του Άδωνη	411
410	Αποκατάσταση της Δημοκρατίας	Σοφοκλή «Φιλοκτήτης»	409
408	Επιστροφή του Αλκιβιάδη στην Αθήνα		
407	Συνεννόηση και φιλία Λυσάνδρου – Κύρου	Θάνατος Ευριπίδη και Σοφοκλή	
406	Ναυμαχία των Αργινουσών Νίκη Αθηναίων – Καταδίκη Αθηναίων στρατηγών		
405	Ήττα των Αθηναίων στους Αιγός ποταμούς Πολιορκία των Αθηνών	Αριστοφάνη «Βάτραχοι»	405
404	Συνθηκολόγηση Αθηνών (Άνοιξη) Εγκατάσταση των Τριάκοντα τυράννων (Σεπτέμβριος)		
403	Εισβολή του Θρασύβουλου στην Αττική (Ιανουάριος) Ήττα των Τριάκοντα τυράννων (Μάιος) Αποκατάσταση της Δημοκρατίας (Σεπτέμβριος)	Λυσία «Κατά Ερατοσθένους»	403
401	Ο Κύρος εκστρατεύει εναντίον του Αρταξέρξη. «Κύρου Ανάβασις». «Κάθοδος των μυρίων»	Ο Ξενοφών στις Σάρδεις. Ακολουθεί τον Κύρο με τους «Μυρίους»	401

ΕΤΟΣ π.Χ.	ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ	ΕΤΟΣ π.Χ.
399	Επιστροφή των Μυρίων στα Μικρασιατικά παράλια. Ο Αγησίλαος αναγορεύεται βασιλιάς	Θάνατος Σωκράτη και Θουκυδίδη	399
397	Ο Αθηναίος στρατηγός Κόνων στην υπηρεσία του Αρταξέρξη	Πλάτωνος «Απολογία Σωκράτους»	397
396	Εκστρατεία του Αγησιλάου στην Μικρά Ασία – Περσική προπαγάνδα και οικονομική εκστρατεία εναντίον της Σπάρτης στην Ελλάδα		
395	Κορινθιακός πόλεμος (395-386) Αθηναίοι, Κορίνθιοι, Μεγαρείς, Βοιωτοί εναντίον της Σπάρτης		
394	Ανάκληση του Αγησιλάου – Νίκη του Αγησιλάου στην Κορώνεια	Ο Ξενοφών στο πλευρό του Αγησιλάου Ανάγλυφη στήλη του Δεξιλέω	394
393	Επιστροφή του Κόνωνος στην Αθήνα – Ανοικοδόμηση των τειχών		
392	Η Σπάρτη προσεγγίζει την Περσία	Αριστοφάνη «Εκκλησιάζουσαι» Ίδρυση ρητορικής σχολής από τον Ισοκράτη Πρώτο ταξίδι του Πλάτωνος στην Κάτω Ιταλία και Σικελία	392 390
		γένν. Αισχίνη, Υπερείδη Αριστοφάνη «Πλούτος», Λυσία «Ολυμπιακός»	388
		Επιστροφή του Πλάτωνος από την Κάτω Ιταλία και Σικελία – Ίδρυση της Ακαδημίας Ο διάλογος «Γοργίας»	387
386	Βασίλειος / Αντακίδειος Ειρήνη	Δημοσθένης 385/4-322 Αριστοτέλης 385-322	385
382	Κατάληψη της Καδμείας (της Θήβας) από τους Σπαρτιάτες	Ισοκράτη «Πανηγυρικός»	380
377	Ίδρυση της Β' Αθηναϊκής συμμαχίας	Πλάτωνος «Πολιτεία» (;)	376
371	Νίκη των Θηβαίων επί των Σπαρτιατών στα Λεύκτρα		
370	Πρώτη εισβολή των Θηβαίων στη Λακωνία	Ισοκράτη Επιστολή προς Διονύσιον	367
367	Πρώτη μνεία της Αιτωλικής Συμπολιτείας	Δεύτερο ταξίδι του Πλάτωνος στη Σικελία	
362	Δεύτερη εισβολή των Θηβαίων στη Λακωνία Ο Αγησίλαος πρωτοστατεί στην άμυνα της «ατείχιστης Σπάρτης» Μάχη της Μαντινείας	Τρίτο ταξίδι του Πλάτωνος στη Σικελία	362
361	Εκστρατεία του Αγησιλάου στην Αίγυπτο		
359	Θάνατος του Αγησιλάου		
	Άνοδος του Φιλίππου Β' στο θρόνο της Μακεδονίας		
357	Πρώτες προστριβές Αθηναίων – Φιλίππου Β' Διάσπαση Β' Αθηναϊκής Συμμαχίας	Ισοκράτη, Περί Ειρήνης (λίγο μετά) θάνατος του Ξενοφώντος	355
356	Γέννηση Μ. Αλεξάνδρου		

---

# ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

---

ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΒΙΒΛΙΟ 2ο



**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Η πρώτη φράση του κειμένου («*Μετὰ δὲ ταῦτα οὐ πολλαῖς ἡμέραις ὕστερον*») παραπέμπει τον αναγνώστη στο τέλος του ογδόου βιβλίου του Θουκυδίδη. Στα επτά<sup>1</sup> βιβλία των *Ελληνικῶν* εξιστορούνται τα γεγονότα της περιόδου 411 έως 362 π.Χ. Η ιστορική αφήγηση έχει οργανωθεί σε τρεις μεγάλες ενότητες<sup>2</sup>.

Α' Η πρώτη ενότητα (1.1.1-2.3.10) περιλαμβάνει τα γεγονότα της τελευταίας περιόδου του Πελοποννησιακού πολέμου από το 411 π.Χ., όπου διακόπτεται η αφήγηση του Θουκυδίδη, ως τον τερματισμό του πολέμου, το 404 π.Χ., με την ήττα και την παράδοση της Αθήνας.

Β' Η δεύτερη (2.3.11-5.1.36) εξιστορεί την κατάληψη της εξουσίας στην Αθήνα από τους Τριάκοντα τυράννους, την αποκατάσταση της δημοκρατίας, τις σχέσεις της Σπάρτης με τους Πέρσες, τις συνεχείς μετακινήσεις των ελληνικών πόλεων σε διάφορες συμμαχίες και συγκρούσεις ως την αποδοχή της «ειρήνης του βασιλέως» (ή της «Ανταλκιδείου ειρήνης»), 386 π.Χ., με την οποία οι Ελληνικές πόλεις αναγκάστηκαν να αναγνωρίσουν α) την επικυριαρχία του βασιλιά της Περσίας στις μικρασιατικές πόλεις και στα νησιά και β) στη Σπάρτη, το δικαίωμα να επιβλέπει την τήρηση των όρων της συνθήκης.

Γ' Η τρίτη ενότητα (5.2.37-7.4.27) προβάλλει, μέσα από πολλές άλλες ιστορικές εξελίξεις, τη βαθμιαία άνοδο της δύναμης της Θήβας, την κατάληψη της ακρόπολης της Θήβας από τους Σπαρτιάτες (382 π.Χ.), τις συγκρούσεις Θηβαίων-Σπαρτιατών ως τη μάχη των Λεύκτρων (371 π.Χ.), σταθμό στη θηβαϊκή ηγεμονία. Οι συνεχείς συγκρούσεις και ανακατατάξεις λήγουν με τη μάχη της Μαντινείας (362 π.Χ.), στην οποία συγκρούστηκαν όλες οι σημαντικές ελληνικές πόλεις και το αποτέλεσμα ήταν αμφίρροπο. Η αξιολόγηση της σημασίας αυτής της μάχης αποτυπώνεται στην προτελευταία φράση του έβδομου βιβλίου: «*ἀκρισία καὶ ταραχὴ ἔτι πλείων μετὰ τὴν μάχην ἐγένετο ἢ πρόσθεν ἐν Ἑλλάδι*».

## **ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΔΥΟ ΠΡΩΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ**

*ΒΙΒΛΙΟ ΠΡΩΤΟ*: Σε επτά κεφάλαια ο Ξενοφών καταγράφει τις

1. Ο χωρισμός σε επτά βιβλία είναι μεταγενέστερος.

2. Οι μελετητές του Ξενοφώντος υποστηρίζουν τη «στρομακτική σύνθεση» των *Ελληνικῶν*, δηλαδή ότι το έργο γράφτηκε σε διαφορετικές περιόδους της ζωής του συγγραφέα.

συγκρούσεις των Αθηναίων και των Σπαρτιατών στον Ελλήσποντο και το Ανατολικό Αιγαίο ως τη νίκη του αθηναϊκού στόλου στις Αργινούσες (406 π.Χ.) και τη δίκη των Αθηναίων στρατηγών. (Βλ. ΕΙΣΑΓΩΓΗ, Πελοποννησιακός Πόλεμος, γ' ο πόλεμος στο Ανατολικό Αιγαίο).

*ΒΙΒΛΙΟ ΔΕΥΤΕΡΟ*: Σε τέσσερα κεφάλαια εξιστορούνται: οι δυσκολίες του εκστρατευτικού σώματος των Σπαρτιατών στη Χίο και η ανάληψη της ηγεσίας του σπαρτιατικού στόλου, για δεύτερη φορά, από το Λύσανδρο. Οι νέοι σύμμαχοι των Σπαρτιατών, δηλαδή οι πόλεις και τα νησιά του Ανατολικού Αιγαίου που είχαν αποστατήσει από την εξασθενημένη Αθήνα, δείχνουν εμπιστοσύνη στο Λύσανδρο. Οι διαπραγματεύσεις του με τον Κύρο, Πέρση σατράπη της περιοχής, εξασφαλίζουν περσική οικονομική βοήθεια προς τη Σπάρτη και το πολεμικό της πρόγραμμα. Η βάση του σπαρτιατικού στόλου για τις εξορμήσεις του ήταν η Έφεσος, του αθηναϊκού η Σάμος, ο μόνος πιστός σύμμαχος των Αθηναίων. Στα επόμενα κεφάλαια (2.1.16-2.4.43) περιγράφεται η καταστροφή του αθηναϊκού στόλου στους Αιγός ποταμούς (405 π.Χ.), η πολιορκία και η παράδοση της Αθήνας (404 π.Χ.), η κατάληψη της εξουσίας από τους Τριάκοντα, τα εγκλήματα τους και η αποκατάσταση της δημοκρατίας.

Τα κεφάλαια του 2ου Βιβλίου των *Έλληνικών* που ακολουθούν παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον:

- α) **φιλολογικό**• ένας ικανός ιστορικός περιγράφει με σαφήνεια και ζωντάνια γεγονότα και πρόσωπα μιας ταραγμένης περιόδου.
- β) **ιστορικό**• ποιοι παράγοντες οδήγησαν σε διάλυση την ισχυρότερη ναυτική, οικονομική και στρατιωτική δύναμη της κλασικής εποχής και σε κατάλυση τη δημοκρατία.
- γ) **πολιτικό**• σε ποιες απάνθρωπες ακρότητες μπορεί να φτάσει ένα καθεστώς βίας και αυθαιρεσίας. Πόσο υπεύθυνοι για την κατάσταση είναι οι πολίτες εκείνοι που νομίζουν ότι οι αδικίες εις βάρος των συμπολιτών τους δεν «αγγίζουν» τους ίδιους. Ποια είναι η ανωτερότητα της δημοκρατίας, παρόλες τις πιθανές αδυναμίες της σε σύγκριση με τα τυραννικά καθεστώτα.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 1. §1-15

## Περίληψη

Στο πρώτο βιβλίο των Ελληνικών ο Ξενοφών καταγράφει τα γεγονότα της τελευταίας περιόδου του Πελοποννησιακού πολέμου από το 411 ως το 406 π.Χ. (ναυμαχία στις Αργινούσες και νίκη του αθηναϊκού στόλου).

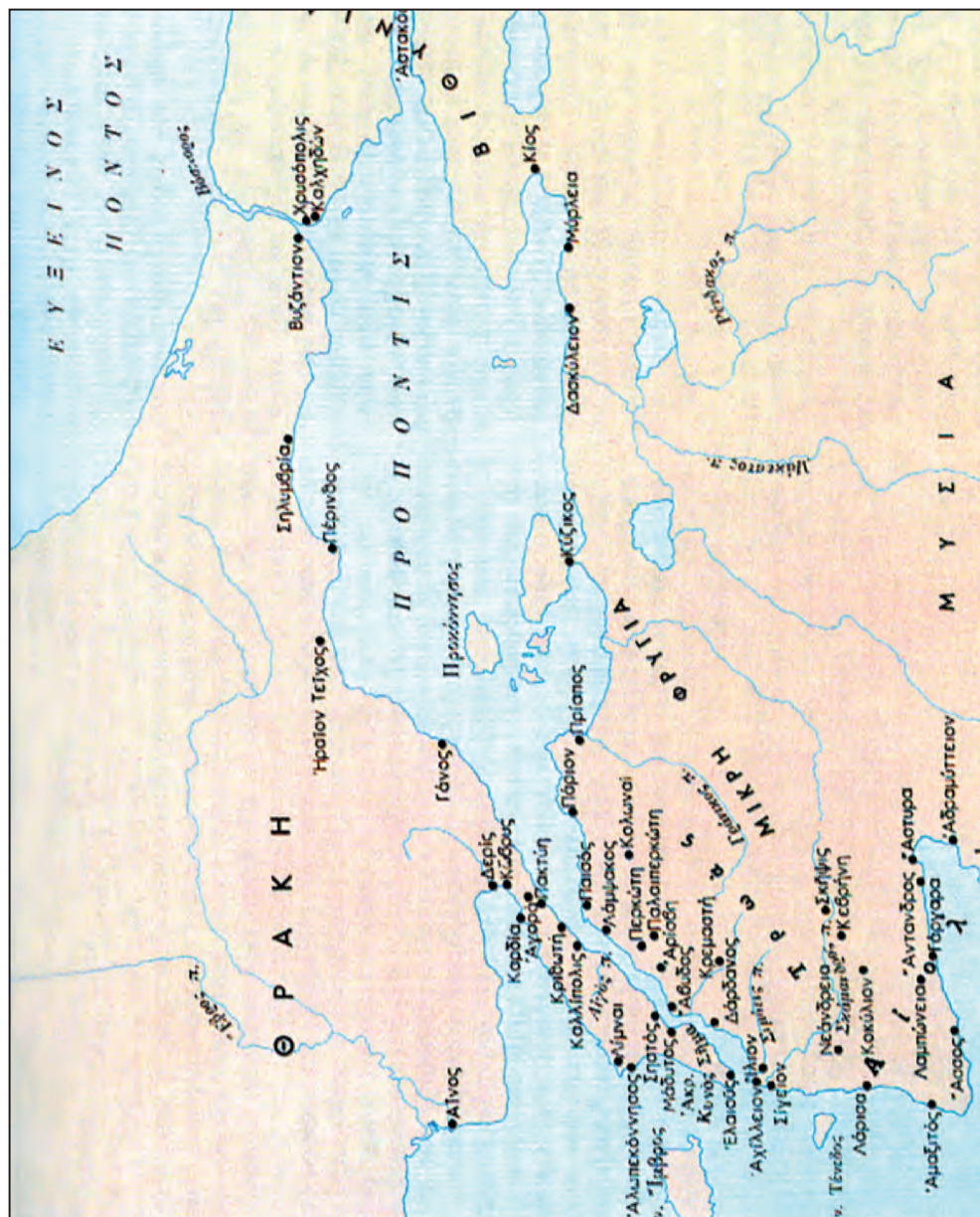
Το δεύτερο βιβλίο των Ελληνικών, που περιλαμβάνει τέσσερα κεφάλαια, αρχίζει με τις δυσκολίες συντήρησης του εκστρατευτικού σώματος των Σπαρτιατών στη Χίο (405 π.Χ.) και την ανάληψη της ηγεσίας του σπαρτιατικού στόλου, για δεύτερη φορά, από τον Λύσανδρο. Οι νέοι σύμμαχοι των Λακεδαιμονίων δείχνουν εμπιστοσύνη στον Λύσανδρο, και οι διαπραγματεύσεις του με τον Κύρο εξασφαλίζουν την παροχή οικονομικής βοήθειας προς τη Σπάρτη και το πολεμικό της πρόγραμμα. Η βάση του σπαρτιατικού στόλου για τις εξορμήσεις του ήταν η Έφεσος, του αθηναϊκού η Σάμος.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 1. §16-32

## Κείμενο

- 16 Οί δ' Ἀθηναῖοι ἐκ τῆς Σάμου ὀρμώμενοι τὴν βασιλέως  
κακῶς ἐποίουν, καὶ ἐπὶ τὴν Χίον καὶ τὴν Ἔφεσον ἐπέπλεον,  
καὶ παρεσκευάζοντο πρὸς ναυμαχίαν, καὶ στρατηγούς πρὸς  
τοῖς ὑπάρχουσι προσείλοντο Μένανδρον, Τυδέα, Κηφισόδο-  
17 τον. Λύσανδρος δ' ἐκ τῆς Ῥόδου παρὰ τὴν Ἰωνίαν ἐκπλεῖ πρὸς  
τὸν Ἑλλήσποντον πρὸς τε τῶν πλοίων τὸν ἔκπλουν καὶ ἐπὶ  
τὰς ἀφεσθηκίας αὐτῶν πόλεις. Ἀνήγοντο δὲ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι  
18 ἐκ τῆς Χίου πελάγιοι· ἡ γὰρ Ἀσία πολεμία αὐτοῖς ἦν. Λύσαν-  
δρος δ' ἐξ Ἀβύδου παρέπλει εἰς Λάμψακον σύμμαχον οὔσαν  
Ἀθηναίων· καὶ οἱ Ἀβυθῆνοι καὶ οἱ ἄλλοι παρῆσαν πεζῆ· ἡγεῖτο  
19 δὲ Θώραξ Λακεδαιμόνιος. Προσβαλόντες δὲ τῆ πόλει αἰρούσι  
κατὰ κράτος, καὶ διήρπασαν οἱ στρατιῶται οὔσαν πλουσίαν

Οἱ στόλοι των  
αντιπάλων  
εισπλέουν στον  
Ελλήσποντο



Ο ΧΩΡΟΣ ΤΩΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ  
 ΤΟΥ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΙΑΚΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ  
 411-404 π.Χ.  
 ΕΛΛΗΣΠΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΠΟΝΤΙΣ

καὶ οἴνου καὶ σίτου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων πλήρη· τὰ δὲ ἐλεύθερα σώματα πάντα ἀφῆκε Λύσανδρος.

20 Οἱ δ' Ἀθηναῖοι κατὰ πόδας πλέοντες ὠρμίσαντο τῆς Χερρονήσου ἐν Ἐλαιούντι ναυσὶν ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. Ἐνταῦθα δὴ ἀριστοποιούμενοι αὐτοῖς ἀγγέλλεται τὰ περὶ  
21 Λάμψακον, καὶ εὐθύς ἀνήχθησαν εἰς Σηστόν. Ἐκεῖθεν δ' εὐθύς ἐπισιτισάμενοι ἔπλευσαν εἰς Αἰγὸς ποταμούς ἀντίον τῆς Λαμψάκου· διεῖχε δὲ ὁ Ἑλλησποντος ταύτη σταδίου ὡς πεντεκαίδεκα. Ἐνταῦθα δὴ ἐδειπνοποιοῦντο.

22 Λύσανδρος δὲ τῇ ἐπιούσῃ νυκτί, ἐπεὶ ὄρθρος ἦν, ἐσήμανεν εἰς τὰς ναῦς ἀριστοποιησαμένους εἰσβαίνειν, πάντα δὲ παρασκευασάμενος ὡς εἰς ναυμαχίαν καὶ τὰ παραβλήματα παραβάλλων, προεῖπεν ὡς μηδεὶς κινήσοιτο ἐκ τῆς τάξεως μηδὲ  
23 ἀνάξοιτο. Οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ἅμα τῷ ἡλίῳ ἀνίσχοντι ἐπὶ τῷ λιμένι παρετάξαντο ἐν μετώπῳ ὡς εἰς ναυμαχίαν. Ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀντανήγαγε Λύσανδρος, καὶ τῆς ἡμέρας ὄψῃ ἦν, ἀπέπλευσαν πάλιν εἰς τοὺς Αἰγὸς ποταμούς. Λύσανδρος δὲ τὰς ταχίστας τῶν νεῶν ἐκέλευσεν ἔπεσθαι τοῖς Ἀθηναίοις, ἐπειδὴν δὲ ἐκβῶσι, κατιδόντας ὃ τι ποιοῦσιν ἀποπλεῖν καὶ αὐτῷ ἐξαγγεῖλαι. Καὶ οὐ πρότερον ἐξεβίβασεν ἐκ τῶν νεῶν πρὶν αὐταὶ ἦκον. Ταῦτα δ' ἐποίει τέτταρας ἡμέρας· καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐπανήγοντο.

25 Ἀλκιβιάδης δὲ κατιδὼν ἐκ τῶν τειχῶν τοὺς μὲν Ἀθηναίους ἐν αἰγιαλῷ ὀρμοῦντας καὶ πρὸς οὐδεμιᾶ πόλει, τὰ δ' ἐπιτήδεια ἐκ Σηστοῦ μετιόντας πεντεκαίδεκα σταδίου ἀπὸ τῶν νεῶν, τοὺς δὲ πολεμίους ἐν λιμένι καὶ πρὸς πόλει ἔχοντας πάντα, οὐκ ἐν καλῷ ἔφη αὐτοὺς ὀρμεῖν, ἀλλὰ μεθορμίσαι εἰς Σηστόν παρήγει πρὸς τε λιμένα καὶ πρὸς πόλιν· οὐ ὄντες ναυμαχίσετε, ἔφη, ὅταν βούλησθε. Οἱ δὲ στρατηγοί, μάλιστα δὲ Τυδεὺς καὶ Μένανδρος, ἀπέναι αὐτὸν ἐκέλευσαν· αὐτοὶ γὰρ νῦν στρατηγεῖν, οὐκ ἐκείνον. Καὶ ὁ μὲν ᾤχετο.

27 Λύσανδρος δ', ἐπεὶ ἦν ἡμέρα πέμπτη ἐπιπλέουσι τοῖς Ἀθηναίοις, εἶπε τοῖς παρ' αὐτοῦ ἐπομένοις, ἐπὰν κατίδωσιν αὐτοὺς ἐκβεβηκότας καὶ ἐσκεδασμένους κατὰ τὴν Χερρόνησον (ὅπερ ἐποίουν πολὺ μᾶλλον καθ' ἑκάστην ἡμέραν, τὰ τε σιτία πόρ-

*Κατάληψη  
θέσεων*

*Η ολιγωρία  
των Αθηναίων*

*Το στρατήγημα  
του Λύσανδρου*



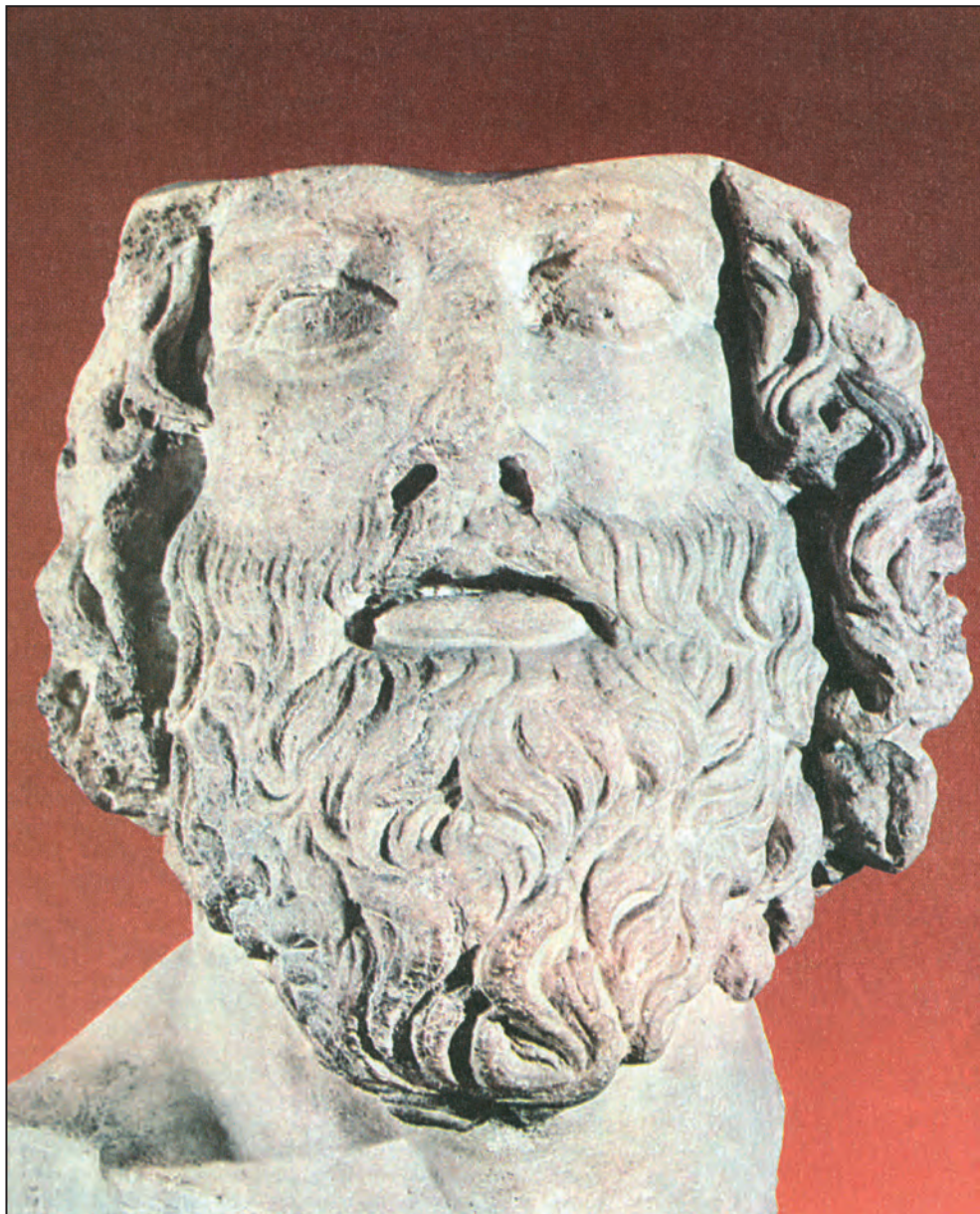
ρωθεν ώνούμενοι καί καταφρονούντες δή τοῦ Λυσάνδρου, ὅτι οὐκ άντανήγεν), άποπλέοντας τοῦμπαλιν παρ' αὐτὸν ἄρα άσπίδα κατὰ μέσον τὸν πλοῦν. Οἱ δὲ ταῦτα έποίησαν ώς έκέλευσε.

- 28 Λύσανδρος δ' εὐθύς έσήμανε τήν ταχίστην πλεΐν, συμπαρήει δὲ καί Θώραξ τὸ πεζὸν ἔχων. Κόνων δὲ ιδὼν τὸν επίπλου, έσήμανεν εἰς τὰς ναῦς βοθηεΐν κατὰ κράτος. Διεσκεδασμένων δὲ τῶν ανθρώπων, αἱ μὲν τῶν νεῶν δίκροτοι ἦσαν, αἱ δὲ μονόκροτοι, αἱ δὲ παντελῶς κεναί· ἡ δὲ Κόνωνος καί ἄλλαι περι αὐτὸν έπτά πλήρεις άνήχθησαν άθρόαι καί ἡ Πάραλος, τὰς δ' ἄλλας πάσας Λύσανδρος ἔλαβε πρὸς τῇ γῆ. Τοὺς δὲ πλείστους ἄνδρας ἐν τῇ γῆ συνέλεξεν· οἱ δὲ καί ἔφυγον εἰς τὰ τειχύδρια.
- 29 Κόνων δὲ ταῖς έννεά ναυσὶ φεύγων, έπει ἔγνω τῶν Ἀθηναίων τὰ πράγματα διεφθαρμένα, κατασχὼν ἐπὶ τήν Ἀβαρνίδα τήν Λαμψάκου ἄκραν ἔλαβεν αὐτόθεν τὰ μεγάλα τῶν Λυσάνδρου νεῶν ιστία, καί αὐτὸς μὲν ὀκτῶ ναυσὶν ἀπέπλευσε παρ' Εὐαγόραν εἰς Κύπρον, ἡ δὲ Πάραλος εἰς τὰς Ἀθήνας, ἀπαγγελοῦσα τὰ γεγονότα.
- 30 Λύσανδρος δὲ τὰς τε ναῦς καί τοὺς αἰχμαλώτους καί τἄλλα πάντα εἰς Λάμψακον ἀπήγαγεν, ἔλαβε δὲ καί τῶν στρατηγῶν ἄλλους τε καί Φιλοκλέα καί Ἀδειμαντον. Ἦι δ' ἡμέρα ταῦτα κατειργάσατο, ἔπεμψε Θεόπομπον τὸν Μιλήσιον ληστήν εἰς Λακεδαίμονα, ἀπαγγελοῦντα τὰ γεγονότα, ὃς ἀφικόμενος
- 31 τριταῖος ἀπήγγειλε. Μετὰ δὲ ταῦτα Λύσανδρος άθροΐσας τοὺς συμμάχους έκέλευσε βουλευέσθαι περι τῶν αἰχμαλώτων. Ἐνταῦθα δή κατηγορίαι ἐγίνοντο πολλαὶ τῶν Ἀθηναίων, ἅ τε ἡδη παρενομήκεσαν καί ἅ ἐψηφισμένοι ἦσαν ποιεΐν, εἰ κρατήσειαν τῇ ναυμαχίᾳ, τήν δεξιάν χεΐρα ἀποκόπτειν τῶν ζωγρηθέντων πάντων, καί ὅτι λαβόντες δύο τριήρεις, Κορινθίαν καί Ἀνδρίαν, τοὺς ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πάντας κατακρημίσειαν. Φιλοκλῆς δ' ἦν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων, ὃς τούτους διέφθειρεν.
- 32 Ἐλέγετο δὲ καί ἄλλα πολλά, καί ἔδοξεν ἀποκτεΐναι τῶν αἰχμαλώτων ὅσοι ἦσαν Ἀθηναῖοι πλην Ἀδειμάντου, ὅτι μόνος ἐπελάβετο ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ περι τῆς ἀποτομῆς τῶν χειρῶν ψηφίσματος· ἠτιάθη μέντοι ὑπό τινων προδοῦναι τὰς ναῦς.

*Η συντριπτική  
ήττα των Αθηναίων*

*Η δίκη  
και η εκτέλεση  
των αιχμαλώτων*

Λύσανδρος δὲ Φιλοκλέα πρῶτον ἐρωτήσας, ὅς τοὺς Ἄνδριους καὶ Κορινθίους κατεκρήμνισε, τί εἶη ἄξιος παθεῖν ἀρξάμενος εἰς Ἑλληνας παρανομεῖν, ἀπέσφαξεν.



Ὁ Λύσανδρος (Εκδοτική Αθηνών)

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ὀρμῶμαι+ἐκ+γεν. ὀρμῶ (-άω) τὴν βασιλέως (γῆν) κακῶς ἐποιοῦν</i>	εξορμῶ από..., ἔχω ως ορμητήριο (ορμή· βίαιη, σφοδρὴ κίνηση) ληλατούσαν τὴ χώρα τοῦ βασιλιά (τῆς Περσίας)
<i>προσείλοντο· προσαιροῦμαι τίνα ἀνάγομαι</i>	εκλέγω επιπλέον, (επίσης), κάποιον βγαίνω ἀπὸ τὸ λιμάνι στὴν ανοιχτὴ θάλασσα
<i>ἀφέστηκα - ἀφίσταμαι αἰρῶ κατὰ κράτος ἐπιτήδεια</i>	αποστατῶ κυριεύω με ἐφοδο εφόδια
<i>τὰ ἐλεύθερα σώματα κατὰ πόδας ὀρμίζομαι</i>	οἱ ἐλεύθεροί, οἱ πολῖτες ἀπὸ κοντὰ αγκυροβολῶ (ὄρμος· μικρὸς κόλπος, αγκυροβόλι)
<i>ἀριστοποιοῦμαι</i>	τρῶω, (προ)γευματίζω - ἡ λ. <b>ἄριστον</b> στα κείμενα τοῦ Ομήρου καὶ τοῦ Αἰσχύλου σημαίνει πρωινό, πρόγευμα. Στὴν ἰωνικὴ καὶ στὴν αττικὴ πεζογραφία, μεσημεριανό γεύμα.
<i>ἐπισιτίζομαι ἀντίον διέχω ταύτη στάδιον, τὸ</i>	εφοδιάζομαι με τροφίμα ἀπέναντι ἔχω πλάτος ἐκεῖ (πληθ. στάδιοι, οἱ, στάδια, τα) μέτρο μήκους, 185μ.
<i>ἢ ἐπιούσα (ἔπειμι) σημαίνω + απαρ. παραβλήματα παραβάλλω</i>	ἡ επομένη δίνω σῆμα να... τοποθετῶ στα πλάγια τοῦ πλοίου παραπετάσματα (ἀπὸ παλιὰ δέρματα ἢ ἀπὸ χοντρά υφάσματα), γιὰ νὰ προστατευθοῦν οἱ ναῦτες ἀπὸ τὰ ἐχθρικά βέλη
<i>προεῖπεν· προαγορεύω τάξις ἀνίσχω ἀντανάγω ὄψέ</i>	προειδοποιῶ παράταξη σηκώνω ψηλά - <b>ὁ ἥλιος ἀνίσχει</b> · ανατέλλει βγάζω κι ἐγὼ τὰ πλοία ἀπὸ τὸ λιμάνι, γιὰ νὰ ἀντιμετωπίσω τοὺς ἀντιπάλους αργά, βράδυ



<i>ἔπομαί τι</i>	ακολουθώ κάποιον
<i>ἐπειδὰν ἐκβῶσι</i>	δηλ. <b>οι Αθηναίοι</b>
<i>ἐξαγγεῖλαι αὐτῶ</i>	να ανακοινώσουν σ' αυτόν, δηλ. στον Λύσανδρο
<i>πρὶν αὐταὶ ἦκον</i>	παρά μόνο αφού ήρθαν αυτές (δηλ. οι τριήρεις που είχε στείλει για να κατασκοπεύουν)
<i>αἰγιαλὸς</i>	ανοιχτή, αμμώδης παραλία (γιαλός)
<i>ὄρμῳ (-έω) (&lt;ὄρμος)</i>	αράζω, αγκυροβολώ
<i>μεθορμίζω (&lt;ὄρμος)</i>	μετακινούμαι σε άλλο αγκυροβόλι
<i>μετιόντας· μέτειμι (μετέρχομαι)</i>	αναζητώ, ψάχνω να βρω
<i>ἀπιέναι· ἄπειμι</i>	απέρχομαι, φεύγω
<i>ῥχετο· οἴχομαι</i>	σηκώνομαι και φεύγω
<i>οἱ ἐπόμενοι (τοῖς Ἀθηναίοις) παρ' αὐτοῦ</i>	αυτοί που ακολουθούσαν, που κατασκοπεύαν (τους Αθηναίους) κατά διαταγή του
<i>ἐσκεδασμένους· σκεδάννυμαι</i>	διασκορπίζομαι
<i>πόρρωθεν</i>	από μακριά
<i>ἠνοῦμαι (-έομαι)</i>	ψωνίζω, αγοράζω
<i>ἀποπλέοντας</i>	(υποκ.) <b>τοὺς ἐπομένους τοῖς Ἀθηναίοις:</b> τους κατασκόπους· <b>ἀποπλέοντας τοῦμπαλιν παρ' αὐτόν:</b> επιστρέφοντας με τα πλοία προς αυτόν
<i>αἶρω ἀσπίδα</i>	(ναυτικό σήμα) σηκώνω ψηλά μια ασπίδα
<i>κατὰ μέσον τὸν πλοῦν</i>	στο μέσο της απόστασης, της διαδρομής
<i>συμπαρήει· συμπάρειμι</i>	συμπορεύομαι, πηγαίνω μαζί
<i>βοηθῶ κατὰ κράτος εἰς τὰς ναῦς</i>	τρέχω αμέσως στα πλοία
<i>ὁ ἐπίπλους</i>	η επιθετική κίνηση του στόλου των αντιπάλων
<i>μονόκροτοι, δίκροτοι, πλήρεις (νῆες)</i>	μέσα στη σύγχυση που επικράτησε από την επίθεση των Σπαρτιατῶν άλλες από τις αθηναϊκές τριήρεις βρέθηκαν με μια σειρά κωπηλάτες (μονόκροτοι), άλλες με δυο σειρές (δίκροτοι), άλλες τελείως άδειες (κεναί) και μόνο οκτώ με τα πληρώματά τους στη θέση τους (πλήρεις).
<i>πρὸς τῇ γῇ</i>	στην ακτή
<i>συνέλεξεν· συλλέγω</i>	συγκεντρώνω, «πιάνω» – ειρωνική χρήση του ρήματος, αφού ο Λύσανδρος έπιασε (σαν ψάρια) τους ναύτες στη στεριά
<i>τειχύδριον</i>	μικρό οχυρό – υποκοριστικό της λ. τείχος
<i>διαφθείρονται τὰ πράγματα τῶν Ἀθηναίων</i>	καταστρέφονται οι Αθηναίοι

κατέχω (αμτβ.)	(ως ναυτικός όρος) προσορμίζομαι
ἢ ἄκρα τῆς Λαμψάκου	το ακρωτήριο
ἧ δ' ἡμέρα	την ημέρα κατά την οποία, την ίδια μέρα που...
τριταῖος ἀφικόμενος	αφού έφτασε μετά από τρεις μέρες
οἱ σύμμαχοι βουλευόνται	οι σύμμαχοι ανταλλάσσουν απόψεις και αποφασίζουν
ἃ τε ἤδη παρανενομήκεσαν	(αναφ. αιτιολ. πρότ.) και για εκείνα τα εγκλήματα πολέμου που είχαν ήδη διαπράξει
ζωγροῦμαι	συλλαμβάνομαι ζωντανός
κρατῶ τῇ ναυμαχίᾳ	νικῶ (τον αντίπαλο) στη ναυμαχία
ἐπιλαμβάνομαι + γεν.	εἶμαι αντίθετος σε κάτι
ἀποτομή τῶν χειρῶν	αποκοπή, κόψιμο των χειρῶν
αἰτιῶμαί τινα	κατηγορῶ κάποιον
αἰτιῶμαι ὑπό τινος	κατηγοροῦμαι από κάποιον

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§16-32** Στο απόσπασμα αυτό ο Ξενοφών αφηγείται ένα σημαντικό γεγονός: την καταστροφή του αθηναϊκού στόλου στους **Αἰγὸς ποταμούς** του Ελλησπόντου που σφράγισε το τέλος του Πελοποννησιακού πολέμου. Προσδιορίζει με σαφήνεια τις συνθήκες κάτω από τις οποίες έγινε η καταστροφή. Ο αναγνώστης πρέπει να έχει εποπτεία του χώρου και του χρόνου αλλά και των αιτίων, που προκάλεσαν το γεγονός. Σ' αυτό βοηθούν 1) οι επιρρηματικοί προσδιορισμοί, κυρίως εμπρόθετοι, 2) το αναπτυγμένο σύστημα των δευτερευουσών προτάσεων και των μετοχών, 3) το λεξιλόγιο. Η αφήγηση μοιράζεται ανάμεσα στους δύο πρωταγωνιστές, τους Αθηναίους και τους Λακεδαιμονίους. Κυρίαρχη προσωπικότητα είναι ο Λύσανδρος. Όλο το κείμενο δένεται με τον σύνδεσμο **δὲ** (χρήση **μεταβατική** ὄχι **αντιθετική**), ο οποίος σε κάθε περίπτωση παρουσιάζει ένα νέο βήμα στη συνέχεια του λόγου.

**§16 τὴν βασιλέως κακῶς ἐποίουν** Πρβλ. 18 «ἢ γὰρ Ἀσία πολεμία αὐτοῖς ἦν»· η περσική πολιτική, με τον σατράπη κυρίως της Λυδίας Κύρο, βοηθούσε σταθερά πλέον τους Σπαρτιάτες εναντίον των Αθηναίων.

§17 πρὸς τὸν ἔκπλουν τῶν πλοίων Για να μη βγαίνουν από τον Ελλήσποντο εμπορικά πλοία που μετέφεραν σιτηρά στην πολιορκημένη Αθήνα.

Χαρακτηριστικό δείγμα της χρήσης των εμπρόθετων προσδιορισμών: οι κινήσεις του Λυσάνδρου προσδιορίζονται ως προς την αφετηρία, την πορεία, την κατεύθυνση και τους σκοπούς σε μία πρόταση τριών περίπου γραμμών.

§19 και διήρπασαν οἱ στρατιῶται... και τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων πλήρη Πρβλ. 20 «Ἐνταῦθα (δηλ. ἐν Ἐλαιούντι), ἀριστοποιούμενοι», 21 «ἐκεῖθεν (δηλ. ἐκ Σηστοῦ) ἐπισιτισάμενοι... ἐνταῦθα (δηλ. ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς) ἐδειπνοποιοῦντο», 25 «τὰ ἐπιτήδεια ἐκ Σηστοῦ μετιόντας». Τα εκστρατευτικά σώματα, κατά την αρχαιότητα, δεν είχαν «σώμα εφοδιασμού». Ἐπρεπε να εξασφαλίσουν τη συντήρησή τους ἢ με αρπαγή και λεηλασία, ὅπως ἔκαναν οἱ Λακεδαιμόνιοι στη Λάμψακο, ἢ αγοράζοντας ο κάθε στρατιώτης τα τρόφιμά του ἀπὸ την τοπικὴ αγορά, ὅπως ἔκαναν οἱ Αθηναῖοι στη βόρεια ακτὴ του Ελλήσποντου. Ο τρόπος επισιτισμοῦ των αντιπάλων ἦταν καθοριστικός για τις εξελίξεις.

§16-20 Οἱ αρχικὲς κινήσεις των αντιπάλων (16-18) δίνονται κυρίως σε χρόνο παρατατικό· παίρνουν ἔτσι εὐρος, διάρκεια. Ὄταν ὁμως οἱ δύο στόλοι πλησιάζουν (20 κ.εξ.) ἡ αφήγηση γίνεται σε ἀόριστο· οἱ ἀντίπαλοι επισπεύδουν τη σύγκρουσή τους. Η κατάληψη της Λαμψάκου (19) δίνεται με ζωηρότητα σε **ιστορικό ενεστώτα** («αἰροῦσι κατὰ κράτος»).

§25 Σ' αὐτὴ την παράγραφο φαίνεται χαρακτηριστικὰ πόσο βοηθοῦν οἱ μετοχές για να δοθεῖ –πέρα ἀπὸ τη σαφήνεια– και το βάθος των ενεργειῶν: ο Ξενοφὼν οργανώνει τον λόγο του ἔτσι ὥστε να ἔχει τη μεγαλύτερη δυνατὴ σαφήνεια και συντομία. Τα δεδομένα στα οποία στηρίζει ο Αλκιβιάδης τις ἀπόψεις του και τις συμβουλές του (**οὐκ ἐν καλῷ ἔφη...**, **παρήνει, ἔφη**) δηλώνονται με μετοχές: **κατιδῶν... ὀρμοῦντας... μετιόντας... ἔχοντας**). Η απεγνωσμένη προσπάθειά του να πείσει τους Αθηναῖους στρατηγούς να ἀλλάξουν λιμάνι δηλώνεται και με τη χρήση του Παρατατικού (**παρήνει**) και κυρίως με την ξαφνικὴ χρησιμοποίηση του ζωντανοῦ ευθέος λόγου (**οὐ ὄντες ναυμαχήσετε, ἔφη, ὅταν βούλησθε**), στον οποίο περικλείεται και το βασικὸ του επιχειρημα.

- Ἀλκιβιάδης κατιδὼν  
ἐκ τῶν τειχῶν* Ο Ἀλκιβιάδης, μετά την καθαίρεση και την αυτοεξορία του, είχε εγκατασταθεί σε ιδιόκτητο πύργο, κοντά στη Σηστό.
- §29 ἢ Πάραλος  
(ναῦς)* Το ένα από τα δύο ταχύπλοα, ιερά πλοία των Αθηναίων (το άλλο ήταν η Σαλαμινία) που χρησιμοποιούσαν για διπλωματικές και άλλες (όχι πολεμικές) αποστολές.
- Εὐαγόρας* Ο σημαντικότερος βασιλιάς της Κύπρου (411-373 π.Χ.), σύμμαχος των Αθηναίων
- §30-32* Το πρώτο κεφάλαιο του Β' βιβλίου των «Ἑλληνικῶν» κλείνει με τον θρίαμβο του Λυσάνδρου και την εκτέλεση των Αθηναίων αιχμαλώτων. Χαρακτηριστική και απάνθρωπη είναι η τελευταία λέξη του κεφαλαίου: **ὁ ἐπιστολεύς** του Σπαρτιατικού στόλου έσφαξε με τα ίδια του τα χέρια τον Αθηναίο στρατηγό Φιλοκλή. Ο Ξενοφών χρησιμοποιεί σύντομες περιόδους (η σύνδεση με τον μεταβατικό **δέ**) και φωτίζει εντυπωσιακές λεπτομέρειες των δραματικών γεγονότων.
- §30 Θεόπομπον τὸν  
Μιλήσιον ληστήν* Η πειρατεία ήταν διαδεδομένη στην αρχαιότητα και περισσότερο σε περιόδους ταραγμένες. Ακόμη και αν η συνεργασία του Μιλήσιου πειρατή δεν ήταν «εθελοντική», οι Σπαρτιάτες αυτή την περίοδο του πολέμου, είχαν αρκετά χρήματα, για να πληρώσουν μισθοφόρους, αλλά και για να εξαγοράζουν όσους θα τους φαίνονταν χρήσιμοι. Ο νέος Πέρσης διοικητής της περιοχής, ο Κύρος, έδωσε μεγάλα χρηματικά ποσά στον Λύσανδρο.
- §31 ἃ  
παρενενομήκεσαν* Δηλ. οι Αθηναίοι πρβλ. 32 **ἀρξάμενος εἰς Ἑλληνας παρανομεῖν**· δηλ. ο Φιλοκλής· η «παρανομία» έγκειται όχι σε παράβαση γραπτῶν νόμων ή συμφωνιῶν μεταξύ των εμπολέμων, αλλά στην παραβίαση ἀγραφῶν νόμων, καθιερωμένων, πανελληνία, θεσμῶν για την τύχη ομήρων και αιχμαλώτων. Γι' αυτό κατηγορήθηκαν οι Αθηναίοι και ειδικότερα ο Φιλοκλής ως εγκληματίες πολέμου.
- τὴν δεξιὰν χεῖρα  
ἀποκόπτειν  
τῶν ζωγρηθέντων  
πάντων* Άλλες πηγές, όπως ο Πλούταρχος (Λύσανδρος, κεφ. 9), αναφέρουν ότι οι Αθηναίοι είχαν αποφασίσει να κόψουν όχι το χέρι αλλά τον αντίχειρα του δεξιού χεριού, ώστε όσοι θα συλλαμβάνονταν αιχμάλωτοι να μην μπορούν να πιάσουν δόρυ (επομένως να μην μπορούν να ξαναπολεμήσουν), αλλά να μπορούν να κρατούν το κουπί (ώστε να χρησιμοποιηθούν ως κωπηλάτες στα αθηναϊκά πλοία, σε καταναγκαστικά έργα).

**§32 ὅσοι ἦσαν Ἀθηναῖοι** Μόνο οι Αθηναίοι καταδικάστηκαν και εκτελέστηκαν. Οι άλλοι, από συμμαχικές πόλεις και μισθοφόροι, αφέθηκαν να γυρίσουν στις πόλεις τους. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς των μελετητών του Ξενοφώντα, με βάση τις αρχαίες πηγές, φαίνεται ότι ο αριθμός των εκτελεσθέντων ήταν τουλάχιστον τρεις χιλιάδες.

**μόνος ἐπελάβετο... ψηφίσματος** Ο Αδείμαντος ήταν ο μόνος από τους ρήτορες/πολιτικούς που αντιτάχθηκαν στη σκληρή και απάνθρωπη πρόταση του ακρωτηριασμού των αντιπάλων. Η πρόταση όμως εγκρίθηκε από τη συνέλευση, αλλά βέβαια δεν εφαρμόστηκε, γιατί βρέθηκαν οι Αθηναίοι στη θέση του ηττημένου. Το ψήφισμα πάντως απέβλεπε στο να ανακόψει το ρεύμα των λιποτακτών και αυτών που προσχωρούσαν στις τάξεις του σπαρτιατικού ναυτικού δελεασμένοι από τα χρήματα του Κύρου.

**ἤτιάθη μέντοι ὑπό τινων προδοῦναι τὰς ναῦς** Ο Αδείμαντος γλύτωσε τη θανατική καταδίκη λόγω της ανθρωπίνης στάσης που τήρησε κατά την έγκριση του ψηφίσματος. Ο Ξενοφών καταγράφει όμως και μια άλλη εξήγηση: κατηγορήθηκε όμως από μερικούς ότι πρόδωσε (στους Λακεδαιμονίους) τον στόλο (των Αθηναίων): Η διάδοση αυτή, ότι δηλ. η ήττα στους Αιγός ποταμούς ήταν αποτέλεσμα προδοσίας, βρήκε μεγάλη απήχηση στην κοινή γνώμη της Αθήνας.



Η ΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΛΥΣΑΝΔΡΟΥ ΣΤΟ ΑΙΓΑΙΟ



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Αφού ξαναδιαβάσετε το κείμενο των παραγράφων 25-27 και 30-32 να απαντήσετε στις εξής ερωτήσεις.

  - Τι συμβούλεψε ο Αλκιβιάδης τους Αθηναίους και ποια ήταν η αντίδραση των Αθηναίων στρατηγών;
  - Τι συμβούλεψε ο Λύσανδρος τους κατασκόπους του;
  - Πώς μεταχειρίστηκε ο Λύσανδρος τους αιχμαλώτους;
2. Υπογραμμίστε τη σωστή σημασία:  
η λέξη **ἐπιπλέω** (§16) σημαίνει:  
πλέω στο πέλαγος,  
αποπλέω,  
πλέω εναντίον,  
πλέω στην επιφάνεια.
3. Υπογραμμίστε την ορθή απάντηση ως προς το συντακτικό ρόλο της λέξης **αὐτῶν** (§17) είναι:  
γεν. κτητική του **πόλεις**  
αντικείμενο του **ἀφεστηκίας**  
γεν. αντικειμενική του **ἐκπλου**  
κατηγ. προσδ. του **πλοίων**
4. Να γραφεί το κείμενο (§16-19) με τις εξής αλλαγές:  
Οἱ Ἀθηναῖοι = ὁ Ἀθηναῖος στρατηγός, Λύσανδρος = Λακεδαιμόνιοι, οἱ Ἄβυθιοὶ  
καὶ οἱ ἄλλοι = ἡ στρατιά (ο ρηματικός τύπος **ἀφῆκε** (§19) θα γίνει ἀφείσαν).
5. Να καταγραφούν οι εμπρόθετοι επιρρηματικοί προσδιορισμοί των §§16-17 κατά το είδος της επιρρηματικής σχέσης, π.χ. **του τόπου**: ὁρμώμενοι ἐκ τῆς **Σάμου**...
6. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:  
ο ρημ. τύπος **ἀνήχθησαν** (§20) σημαίνει:  
βγήκαν στο πέλαγος  
ανοίχτηκαν  
πορεύθηκαν  
επέστρεψαν
7. Να γραφεί το κείμενο των §§23-24 με τις εξής αλλαγές: οἱ Ἀθηναῖοι = ἡ στρατιά τῶν



Ἀθηναίων. Λύσανδρος = Λακεδαιμόνιοι

8. Ποιο ήταν το σχέδιο μάχης που διαμόρφωσε ο Λύσανδρος από τη στιγμή που οι Αθηναίοι «ἔπλευσαν εἰς Αἰγὸς ποταμούς». Κάτω από ποιες συνθήκες και με ποιες σκέψεις διαμόρφωσε το σχέδιό του;
9. Να γραφεί σύντομο κείμενο στα αρχαία ελληνικά, όπου ο ίδιος ο Λύσανδρος να καταγράφει τις ενέργειές του (με λέξεις-φράσεις του κειμένου), π.χ. Ἐξέπλευσα ἐκ Ῥόδου πρὸς Ἑλλάσποντον (§16-24).
10. Οι λέξεις/φράσεις της στήλης Α (§25-26) να συνδεθούν με το συντακτικό χαρακτηρισμό τους της στήλης Β και με τη λέξη που συμπληρώνουν/προσδιορίζουν της στήλης Γ (σύμφωνα με το υπόδειγμα):

A η λέξη/φράση	B εἶναι	Γ προσδιορίζει/συμπληρώνει
τοὺς Ἀθηναίους ἔχοντας μεθορμίσαι ὄντες οἱ στρατηγοὶ ἐκεῖνον	υποκείμενο υποκείμενο κατηγ. μετοχή αντικείμενο υποθ. μετοχή αντικείμενο	τοὺς πολεμίους κατιδῶν ἐκέλευσαν παρήγει στρατηγεῖν ναυμαχήσετε

11. Ποια συμβουλή ἔδωσε ο Αλκιβιάδης στους Αθηναίους στρατηγούς και σε ποια δεδομένα τη στήριξε;
12. Ποια εντολή ἔδωσε ο Λύσανδρος στους ἄνδρες που κατασκόπευαν τους Αθηναίους και ποια η σκοπιμότητά της;
13. Υπογραμμίστε τη σωστή ἀπάντηση:  
Η μετοχή **διασκεδασμένων** (§25) εἶναι:  
επιθετική  
αιτιολογική  
εναντιωματική  
τροπική
14. Τα υποκείμενα της στήλης Α (§28-29) να συνδεθούν με τους ρηματ. τύπους της στήλης Β που ανήκουν:





A	B
Θώραξ	βοηθεῖν
Κόνων	συνέλεξεν
τὰς ναῦς	ἀπέπλευσε
Λύσανδρος	διεφθαρμένα
Πάραλος	ἐσήμανεν
τὰ πράγματα	συμπαρήει

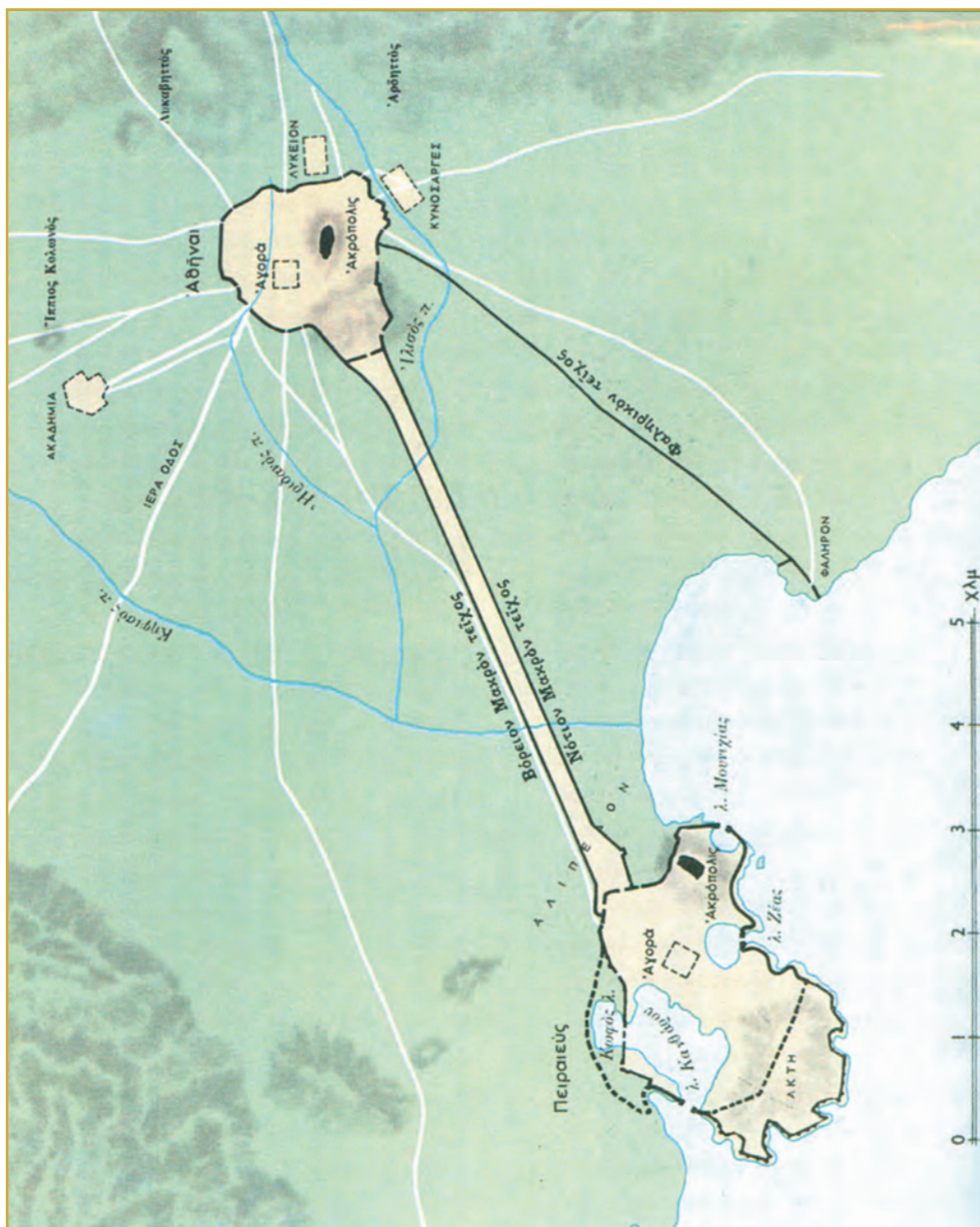
15. Να γραφεί το κείμενο με τις εξής αλλαγές: (§28-29)  
 Λύσανδρος = Λακεδαιμόνιοι, Κόνων = Κόνων καὶ Τιμόθεος.
16. Πού οφείλεται η πλήρης επιτυχία του σχεδίου του Λυσάνδρου;
17. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:  
 ο ρηματ. τύπος **ἀπήγαγεν** (§30) σημαίνει:  
 έκλεψε  
 οδήγησε  
 τιμώρησε  
 εξαφάνισε
18. α) Πώς εξηγείτε το γεγονός ότι οι πρώην σύμμαχοι των Αθηναίων και τώρα των Λακεδαιμονίων είναι και οι σκληρότεροι κριτές των αιχμαλώτων;  
 β) Να γράψετε στα αρχαία τη φράση: «αν νικήσουμε στη ναυμαχία, θα κόψουμε το δεξί χέρι όλων των αιχμαλώτων».
19. Να καταγράψετε τις λέξεις που έχουν στρατιωτική σημασία και εξακολουθούν και σήμερα να έχουν την ίδια ή διαφορετική σημασία.
20. Να συμπληρωθούν τα κενά με σύνθετους τύπους του ρ. **πλέω**.  
 Ο στόλος των Λακεδαιμονίων με ναύαρχο τον Λύσανδρο ..... από τη Ρόδο, ..... τις ακτές της Ιωνίας, ..... στον Ελλήσποντο και ..... στη Λάμψακο. Μετά από πέντε ημέρες ..... με ταχύτητα τον πορθμό από τη Λάμψακο ως τους Αιγός ποταμούς και ..... εναντίον των αθηναϊκών πλοίων.
21. Ποιες από τις παρακάτω λέξεις της ΝΕ έχουν ετυμολογική συγγένεια με τις λέξεις  
 α) όρμη, όρμῶ και β) ὄρμος: αφορμή, εξορμῶ, ορμητήριο, ορμητικός, ορμίσκος, ορμόνη, παρόρμηση, προσορμίζομαι.

22. Συνδέστε τις λέξεις της στήλης Α (§16-19) με τις σημασίες τους στη στήλη Β.

A	B
είσπλέω	πλησιάζω με το πλοίο
έκπλέω	πλέω μαζί με...
προσπλέω	βγαίνω από το λιμάνι με το πλοίο
συμπλέω	πλέω ανάμεσα
ἀναπλέω	φεύγω με το πλοίο
διαπλέω	πλέω γύρω από...
καταπλέω	φτάνω με το πλοίο στο λιμάνι
παραπλέω	πλέω εναντίον
ἐπιπλέω	μπαίνω με το πλοίο
περιπλέω	πλέω πάνω
ἀποπλέω	πλέω παράλληλα

## Θέματα για συζήτηση

-  Γιατί νικήθηκαν οι Αθηναίοι στους Αιγός ποταμούς παρά την παράδοση που είχαν ως έμπειροι ναυτικοί;
-  Ποια προτερήματα είχε ο Λύσανδρος ως στρατηγός;



Η ΟΧΥΡΩΣΗ ΑΘΗΝΩΝ - ΠΕΙΡΑΙΩΣ

- Τά Μακρά τείχη
- Παλαιά Κιμώνειος γραμμή τοῦ τείχους
- ||||| Μετατροπές ἀπό τόν Κόνωνα (4ος αἰ. π.Χ.)

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 2. §1-4

### Κείμενο

- 1 Ἐπει δὲ τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ κατεστήσατο, ἔπλει ἐπὶ τὸ Βυζάντιον καὶ Καληγηδόνα. Οἱ δ' αὐτὸν ὑπεδέχοντο, τοὺς τῶν Ἀθηναίων φρουροὺς ὑποσπόνδους ἀφέντες· οἱ δὲ προδόντες Ἀλκιβιάδῃ τὸ Βυζάντιον τότε μὲν ἔφυγον εἰς τὸν Πόντον, ὕστερον δ' εἰς Ἀθήνας καὶ ἐγένοντο Ἀθηναῖοι. Λύσανδρος δὲ τοὺς τε φρουροὺς τῶν Ἀθηναίων καὶ εἴ τινα που ἄλλον ἴδοι Ἀθηναῖον, ἀπέπεμπεν εἰς τὰς Ἀθήνας, διδοὺς ἐκεῖσε μόνον πλέουσιν ἀσφάλειαν, ἄλλοθι δ' οὐ, εἰδὼς ὅτι ὅσῳ ἂν πλείους συλλεγῶσιν εἰς τὸ ἄστυ καὶ τὸν Πειραιᾶ, θάττον τῶν ἐπιτηδείων ἔνδειαν ἔσσεσθαι. Καταλιπὼν δὲ Βυζαντίου καὶ Καληγηδόνοσ Σθενέλαον ἀρμοστήν Λάκωνα, αὐτὸς ἀποπλεύσας εἰς Λάμψακον τὰς ναῦς ἐπεσκεύαζεν.
- 3 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις τῆς Παράλου ἀφικομένης νυκτὸς ἐλέγετο ἢ συμφορά, καὶ οἰμωγὴ ἐκ τοῦ Πειραιῶσ διὰ τῶν μακρῶν τειχῶν εἰς ἄστυ διῆκεν, ὁ ἕτερος τῶ ἑτέρῳ παραγέλλων· ὥστ' ἐκείνης τῆς νυκτὸς οὐδεὶς ἐκοιμήθη, οὐ μόνον τοὺς ἀπολωλότας πενθοῦντες, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ἔτι αὐτοὶ ἑαυτοὺς, πείσεσθαι νομίζοντες οἷα ἐποίησαν Μηλίους τε Λακεδαιμονίων ἀποίκους ὄντας, κρατήσαντες πολιορκία, καὶ Ἰστιαίας καὶ Σκιωναίους καὶ Τορωναίους καὶ Αἰγινήτας καὶ ἄλλους πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων. Τῇ δ' ὕστεραία ἐκκλησίαν ἐποίησαν ἐν ἧ ἔδοξε τοὺς τε λιμένας ἀποχῶσαι πλὴν ἐνὸς καὶ τὰ τείχη εὐτρεπίζειν καὶ φυλακάσ ἐφιστάναι καὶ τᾶλλα πάντα ὡς εἰς πολιορκίαν παρασκευάζειν τὴν πόλιν.

*Προετοιμασίες του Λυσάνδρου για πλήρη αποκλεισμό της Ἀθήνας*

*Ἡ ἀναγγελία της καταστροφῆς. Ἡ ἀντίδραση τῶν Ἀθηναίων*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ κατεστήσατο· καθίσταμαι (τὰ πράγματα) ὑπόσπονδος</i>	ρύθμισε την κατάσταση στη Λάμψακο, τοποθετώντας δικούς του ανθρώπους προστατευόμενος από σπονδές, από επίσημη συμφωνία
<i>ἔνδεια ἄρμουςτῆς</i>	έλλειψη, στέρηση Σπαρτιάτης διοικητής κατεχόμενης πόλης ή νησιού
<i>Καλχηδών</i>	Η Χαλκηδών· πόλη της Βιθυνίας απέναντι από το Βυζάντιο
<i>οἰμωγή</i>	[<επίρρημα οἶμοι] θρήνος με βογγητά και φωνές
<i>διήκω</i>	προχωρώ, φθάνω από... ως...
<i>πείσεσθαι - πάσχω</i>	παθαίνω
<i>τῇ ὑστεραίᾳ (ἡμέρᾳ)</i>	την επόμενη μέρα
<i>ἔδοξε (τοῖς πολίταις)</i>	αποφάσισαν
<i>εὐτρεπίζω</i>	διορθώνω, επισκευάζω
<i>ἀποχώννυμι</i>	φράζω (την είσοδο, το στόμιο)
<i>φυλακῆ</i>	φρουρά
<i>κατεστήσατο</i>	<b>ἴστημι</b> πρβλ. κατά-στη-μα
<i>ἐφιστάναί</i>	<b>ἴσταμαι</b> πρβλ. κατά-στα-ση

## Ερμηνευτικά σχόλια

§1-2 Μετά τη συντριπτική ήττα των Αθηναίων, κυρίαρχος της πολιτικής κατάστασης είναι ο Λύσανδρος. Στόχος του είναι η κατάληψη της Αθήνας. Δε βιάζεται όμως («**ἔπλει ἐπὶ τὸ Βυζάντιον καὶ Καλχηδόνα**», §1, στην είσοδο του Βοσπόρου). Οι κινήσεις του καταγράφονται στον παρατατικό (§1-2)· επειδή όμως δεν είναι απλώς στρατιωτικές αλλά έχουν και πολιτική σκοπιμότητα, εντάσσονται σ' ένα πλαίσιο άλλων ενεργειών και κινήσεων· αυτό το πλαίσιο συνθέτουν οι δευτερεύοντες όροι, και κυρίως οι επιρρηματικές μετοχές (2).

**§1 τὰ ἐν τῇ  
Λαμψάκῳ  
κατεστήσατο** Η Λάμψακος είχε καταληφθεῖ με ἔφοδο ἀπὸ τους Σπαρτιάτες  
τώρα που αποσύρεται ὁ σπαρτιατικὸς στόλος ἀπὸ τὴν περιοχή,  
ὁ Λύσανδρος εξασφαλίζει τὴν κατοχὴ τῆς πόλης.

**ὑποσπόνδους  
ἀφέντες** Οἱ κάτοικοι τοῦ Βυζαντίου καὶ τῆς Καλχηδῶνας παρέδωσαν τὶς  
πόλεις τους στὸν Λύσανδρο, ἀφοῦ εξασφάλισαν με «σπονδές»  
ασφαλὴ ἀποχώρηση γιὰ τους ἄντρες τῆς ἀθηναϊκῆς φρουράς.  
Παρά τὴ διαφορὰ τοῦ πολιτεύματος ἀνάμεσα στὴ Σπάρτη καὶ  
στὴν Αθήνα καὶ παρά τὴ βιαιότητα τῶν συγκρούσεων υπήρ-  
χαν **θεσμοί** σεβαστοὶ ἀπὸ τους ἀντιπάλους, ὅπως **οἱ σπονδές**:  
ἀντιπρόσωποι τῶν ἀντιπάλων κατέληγαν σε συμφωνία που τὴν  
ἐπισφράγιζαν με σπονδές πρὸς τιμὴν τῶν θεῶν, τους οἰοῦσι  
καλοῦσαν ὡς μάρτυρες γιὰ τὴν τήρησή τῆς. Ἐτσι, αὐτοὶ που  
ἀποχωροῦσαν μετὰ ἀπὸ πολιορκία καὶ παράδοση, ἦταν ασφα-  
λεῖς ὡς προστατευόμενοι τῶν θεῶν. Ὁ ὅρος **ὑπόσπονδος** ἀνα-  
φέρεται σε ἠττημένους που παραδόθηκαν στους νικητὲς ἢ σε  
νεκροῦς πολέμου που οἱ δικοὶ τους παραδέχθηκαν τὴν ἥττα  
τους καὶ ζήτησαν ἀπὸ τους νικητὲς ἄδεια νὰ παραλάβουν τὰ  
σώματα γιὰ ταφή.

**§2 θάττον τῶν  
ἐπιτηδείων ἔνδειαν  
ἔσεσθαι** «ὅτι πιο γρήγορα θα παρουσιαστεῖ πλήρης ἔλλειψη τροφίμων».  
Ἡ Αθήνα, πολιορκημένη ἀπὸ τὴ στεριά δέκα χρόνια περίπου,  
ἀνεφοδιαζόταν με τὸν ἐμπορικὸ τῆς στόλο ἀπὸ τὴ Θράκη καὶ  
τὸν Εὐξείνιο Πόντο. Ὁ Λύσανδρος ἀπέκοψε τους θαλάσσιους  
δρόμους ἀνεφοδιασμοῦ.

**§3** Ἡ καταγραφή τῶν ἀντιδράσεων στὸ στρατόπεδο τῶν ἠττη-  
μένων, μέσα στὴν πολιορκημένη Αθήνα, γίνεται με ἀνάλογη  
τεχνικὴ ὅπως στὶς 1-2. Ἡ ἀναγγελία τῆς συμφορᾶς, οἱ πρῶτες  
ἐντυπώσεις δίνονται με «κινηματογραφικὸ» τρόπο, σε χρόνο  
παρατακτικὸ καὶ με μετοχές ἐνεστώτα. Οἱ μετοχές καὶ ἐδῶ προσ-  
διορίζουν καὶ δίνουν τὸ βάθος τῆς πρῶτης ἀντίδρασης.

**Μηλίους... Αἰγινήτας** Οἱ κάτοικοι τῆς Μήλου ἦταν ἀποικοὶ τῶν Λακεδαιμονίων ἀλλὰ  
ἔμειναν οὐδέτεροι κατὰ τὸν Πελοποννησιακὸ πόλεμο. Οἱ μικρὲς  
πόλεις **Ἰστιαία** (στὴ βόρεια Εὐβοία), **Σκιώνη** καὶ **Τορώνη** (στὴ  
Χαλκιδική) εἶχαν ἀποστατήσει ἀπὸ τὴν ἀθηναϊκὴν συμμαχία. Ἡ  
**Αἰγίνα**, μικρὸ κράτος, ἰσχυρὸς ὅμως ἐμπορικὸς ἀντίπαλος τῆς  
Αθήνας, ἀκολουθοῦσε πάντα φιλολακωνικὴ πολιτικὴ. Χαρα-  
κτηριστικὰ εἶναι τὰ παρακάτω ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸ ἔργο τοῦ  
Θουκυδίδη, ὅπου εἰκονίζονται παραστατικὰ ἡ ἀλαζονεία καὶ ἡ

απανθρωπία των ισχυρών κρατών απέναντι στα μικρά, ανίσχυρα κράτη και κυρίως σε περίοδο πολέμου:

καὶ Ἀθηναῖοι πάλιν ἐς Εὐβοίαν διαβάντες Περικλέους στρατηγούντος κατεστρέψαντο πᾶσαν, καὶ τὴν μὲν ἄλλην ὁμολογία κατεστήσαντο, Ἐστιαῖας δὲ ἐξοικίσαντες αὐτοὶ τὴν γῆν ἔσχον. (Θουκ. 1, 114)

Περὶ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τοῦ θέρους τούτου Σκιωναίους μὲν Ἀθηναῖοι ἐκπολιορκήσαντες ἀπέκτειναν τοὺς ἡβῶντας, παῖδας δὲ καὶ γυναῖκας ἠνδραπόδισαν, καὶ τὴν γῆν Πλαταιεῦσιν ἔδοσαν νέμεσθαι. (Θουκ. 5, 32)

οἱ δὲ ἀπέκτειναν Μηλίων ὅσους ἡβῶντας ἔλαβον, παῖδας δὲ καὶ γυναῖκας ἠνδραπόδισαν· τὸ δὲ χωρίον αὐτοὶ ᾤκησαν, ἀποίκους ὕστερον πεντακοσίους πέμψαντες. (Θουκ. 5, 116)

καταστρέφομαι - υποτάσσω, παίρνω με το μέρος μου.

ὁμολογία - συνθήκη

ἐξοικίσαντες - αφού τους έδιωξαν απ' τα σπίτια τους.

οἱ ἡβῶντες - οι ενήλικοι

ἠνδραποδίζω - πουλάω κάποιον ή τον μεταχειρίζομαι σαν δούλο.

#### §4 Τῆ δ' ὕστεραία...

Την επόμενη μέρα όμως, συγκαλείται η Εκκλησία του Δήμου και παίρνει έκτακτα μέτρα. Μετά τις πρώτες εντυπώσεις οι Αθηναῖοι συνέρχονται και δραστηριοποιούνται. Η χρήση των απαρεμφάτων, με το πολυσύνδετο «**ἔδοξε... ἀποχώσαι... καὶ εὐτρεπίζειν, καὶ... ἐφιστάναι, καὶ... παρασκευάζειν**», που δηλώνουν τις αποφάσεις της Εκκλησίας, αποδίδουν τη δραστηριότητα μετά την απελπισία και τον θρήνο.

#### ἐκκλησίαν ἐποίησαν ἐν ἧ ἔδοξε...

Τις αποφάσεις τις πήρε το σύνολο των πολιτών, η Εκκλησία, που αποφάσιζε για όλα τα σημαντικά ζητήματα μετά από εισηγήσεις των βουλευτών και άλλων πολιτικών. Τα επίσημα κείμενα των αποφάσεων άρχιζαν με τη φράση: «ἔδοξε τῆ βουλή και τῷ δήμῳ».

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποια ήταν η τύχη των Αθηναίων φρουρών στο Βυζάντιο και την Καλχηδόνα;  
Ποια ήταν η τύχη των φίλων των Αθηναίων;
2. Πώς έμαθαν οι Αθηναίοι την ήττα τους;  
Πώς αντέδρασαν;
3. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:  
η μετοχή **προδόντες** (§1) σημαίνει:  
αυτοί που παρέδωσαν,  
αυτοί που προδόθηκαν,  
οι προδότες.
4. Να γραφεί η §2 με την αλλαγή: Λύσανδρος = Λακεδαιμόνιοι
5. Να καταγραφούν οι ενέργειες του Λυσάνδρου σε γ' ενικό πρόσωπο ενεστώτα οριστικής μαζί με το αντικείμενο των ρημάτων (εφόσον αυτά είναι μεταβατικά), π.χ. Ὁ Λύσανδρος καθίσταται τὰ ἐν τῇ Λαμψάκῳ.
6. Ποια η σκοπιμότητα των ενεργειών του Λυσάνδρου στην §2;
7. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:  
Η φράση «ὁ ἕτερος τῷ ἑτέρῳ (παραγγέλλων)» (§3) σημαίνει:  
ο ένας στον άλλον,  
ο ένας και ο άλλος  
ούτε ο ένας ούτε ο άλλος
8. Ποιες ήταν οι αποφάσεις των Αθηναίων για την αντιμετώπιση της επικείμενης (και από τη θάλασσα) πολιορκίας; Να γραφούν οι ρηματικοί τύποι στο γ' πληθ. πρόσωπο αορίστου (με τα αντικείμενά τους).
9. Να σχηματιστεί πίνακας με λέξεις της ΝΕ (σύνθετα, παράγωγα του ἴστημι, με όλες τις προθέσεις) που να περιέχει: α) αρσενικά ουσιαστικά συγκεκριμένα (επιστάτης), β) ουσιαστικά αφηρημένα (διάσταση), γ) ουσιαστικά ουδέτερα αφηρημένα (ανάστημα).



10. Οι μετοχές της στήλης Α (S3) να συνδεθούν με την ισοδύναμή τους δευτερ. πρόταση της στήλης Β.

Α	Β
α) άφικομένης	α) έπει άφίκετο έπειδάν άφίκηται έάν άφίκηται
β) πενθοῦντες	β) έπει πενθοίεν έπει έπένθουν ίνα πενθώσι
γ) τούς άπολωλότας	γ) έπειδάν άπολωλότες ώσι ότε άπολώλασι οί άπωλώλεσαν



## Θέματα για συζήτηση

✍ Μερικοί, καθώς αναζητούν στην ελληνική αρχαιότητα την πηγή κάθε σύγχρονου είδους λόγου, πιστεύουν ότι στο πρόσωπο του Ξενοφώντα και στα έργα του μπορεί να ανακαλύψει κανείς «έναν αληθινό ρεπόρτερ», γιατί διέθετε τη δυνατότητα επιλογής στοιχείων, που προσελκύουν την προσοχή των αναγνωστών. (Αθ. Κανελλόπουλος, **Ο Ξενοφών ως δημοσιογράφος**, σελ. 13 και 25). Ο Αθ. Κανελλόπουλος, οικονομολόγος, πολιτικός και δημοσιογράφος αποδίδει με δημοσιογραφικό ύφος τις παραγράφους 3-4 ως εξής:

Αθηναϊκή συμφορά στους Αιγός Ποταμούς

(Επί της Παράλου, του απεσταλμένου μας Ξενοφώντα Αθηναίου.)

Το ιερό πλοίο των Αθηναίων, η «Πάραλος», προσορμίζεται στο λιμάνι του Πειραιά νύκτα. Η είδηση της συμφοράς μεταδίδεται από στόμα σε στόμα και η οίμωγή από τον Πειραιά δια μέσου των Μακρών Τειχών φτάνει στην Αθήνα. Ο ένας ανακοινώνει στον άλλο το θλιβερό άγγελμα.

Κανείς δεν κοιμήθηκε τη νύκτα εκείνη. Δεν είναι μόνο γιατί πενθούσαν τους χαμένους. Αλλά και γιατί τους συνέιχε η αγωνία για τον εαυτό τους. Νόμιζαν πως τους περίμεναν όσα εκείνοι έκαναν στους Μηλίους, αποίκους των Λακεδαιμονίων, όταν τους νίκησαν ύστερα από πολιορκία, αλλά και στους κατοίκους της Ιστιαίας και της Σκιώνης και της Τορώνης και της Αίγινας και σε άλλους πολλούς Έλληνες. Την επομένη συνέρχονται σε έκτακτη συνέλευση. Αποφασίζεται η επιχωμάτωση όλων των λιμένων, εκτός ενός, να επισκευάσουν τα τείχη και να προετοιμάσουν την πόλη για πολιορκία. (στο παραπάνω βιβλίο, σελ. 40).

Να επισημάνετε τις διαφορές ανάμεσα στο παραπάνω κείμενο και στο πρωτότυπο.

✍ Ποια δεινά μπορούσαν να υποστούν οι ηττημένοι; (χρησιμοποιήστε στοιχεία του κεφ. I §30-32, II §1-4 και του σχολίου της §3: Μηλίους... Αίγινητας).

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 2. §5-15

### Περίληψη

Ο Λύσανδρος με 200 πλοία ανάγκασε τις πόλεις της Λέσβου να προσχωρήσουν στη συμμαχία της Σπάρτης. Μετά την αναγγελία της καταστροφής στους Αιγός Ποταμούς όλες οι ελληνικές πόλεις-κράτη εγκατέλειψαν τους Αθηναίους εκτός από τη Σάμο.

Ο Λύσανδρος ανακοίνωσε στη Σπάρτη και στον Άγι, τον βασιλιά που βρισκόταν στη Δεκέλεια της Αττικής, ότι έρχεται με τα 200 πλοία στον Πειραιά. Ο άλλος βασιλιάς, ο Παυσανίας, επιστράτευσε όλους τους μάχιμους Λακεδαιμονίους και άλλους Πελοποννησίους και τους οδήγησε έξω από τα τείχη της Αθήνας.

Μέσα στην πολιορκημένη, από στεριά και θάλασσα, Αθήνα δε γινόταν λόγος για συνθηκολόγηση. Μόνο όταν τέλειωσαν τα λιγοστά τρόφιμα έστειλαν πρεσβεία στον Άγι με την πρόταση να γίνουν σύμμαχοι των Λακεδαιμονίων κρατώντας τα Μακρά Τείχη και τον Πειραιά. Ο Άγις είπε στους αντιπροσώπους να πάνε στη Σπάρτη, γιατί ο ίδιος δεν είχε πληρεξουσιότητα να διαπραγματευτεί μαζί τους. Οι έφοροι της Σπάρτης τους έστειλαν πίσω λέγοντας ότι, αν θέλουν πραγματικά ειρήνη, να λογικευτούν και τότε να ξανάρθουν.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 2. §16-23

### Κείμενο

- 16 Τοιούτων δὲ ὄντων Θηραμένης εἶπεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι εἰ βούλονται αὐτὸν πέμψαι παρὰ Λύσανδρον, εἰδὼς ἤξει Λακεδαιμονίους πότερον ἐξανδραποδίσασθαι τὴν πόλιν βουλόμενοι ἀντέχουσι περὶ τῶν τειχῶν ἢ πίστεως ἕνεκα. Περμφθεις δὲ διέτριβε παρὰ Λυσάνδρῳ τρεῖς μῆνας καὶ πλείω, ἐπιτηρῶν ὅποτε Ἄθηναῖοι ἔμελλον διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι τὸν σίτον ἅπαντα ὅ τι τις λέγοι ὁμολογήσειν. Ἐπεὶ δὲ ἦκε τετάρτῳ μηνί, ἀπήγγειλεν ἐν ἐκκλησίᾳ ὅτι αὐτὸν Λύσανδρος τέως μὲν κατέχοι, εἴτα κελεύει εἰς Λακεδαίμονα ἰέναι· οὐ γὰρ εἶναι κύριος ὦν ἐρωτῶτο ὑπ' αὐτοῦ, ἀλλὰ τοὺς ἐφόρους. Μετὰ ταῦτα ἠρέθη
- 17

**Ο πρωταγωνιστικός ρόλος του Θηραμένη**

- πρεσβευτής εἰς Λακεδαίμονα αὐτοκράτωρ δέκατος αὐτός.
- 18 Λύσανδρος δὲ τοῖς ἐφόροις ἔπεμψεν ἀγγελοῦντα μετ’  
ἄλλων Λακεδαιμονίων Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθηναῖον ὄντα,  
ὅτι ἀποκρίναιτο Θηραμένει ἐκείνους κυρίους εἶναι εἰρήνης καὶ  
19 πολέμου. Θηραμένης δὲ καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις ἐπεὶ ἦσαν ἐν  
Σελλασίᾳ, ἐρωτώμενοι δὲ ἐπὶ τίνι λόγῳ ἤκοιεν εἶπαν ὅτι αὐτο-  
κράτορες περὶ εἰρήνης, μετὰ ταῦτα οἱ ἔφοροι καλεῖν ἐκέλευον  
αὐτούς. Ἐπεὶ δ’ ἤκον, ἐκκλησίαν ἐποίησαν, ἐν ἧ ἀντέλεγον Κο-  
ρίνθιοι καὶ Θηβαῖοι μάλιστα, πολλοὶ δὲ καὶ ἄλλοι τῶν Ἑλλή-  
νων, μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίους, ἀλλ’ ἐξαιρεῖν.
- 20 Λακεδαιμόνιοι δὲ οὐκ ἔφασαν πόλιν Ἑλληνίδα ἀνδραποδι-  
εῖν μέγα ἀγαθὸν εἰργασμένην ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις γε-  
νομένοις τῇ Ἑλλάδι, ἀλλ’ ἐποιοῦντο εἰρήνην ἐφ’ ᾧ τά τε μακρὰ  
τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελόντας καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα  
παραδόντας καὶ τοὺς φυγάδας καθέντας, τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν  
καὶ φίλον νομίζοντας Λακεδαιμονίοις ἔπεσθαι καὶ κατὰ γῆν  
21 καὶ κατὰ θάλατταν ὅποι ἂν ἠγῶνται. Θηραμένης δὲ καὶ οἱ σὺν  
αὐτῷ πρέσβεις ἐπανέφερον ταῦτα εἰς τὰς Ἀθήνας.
- Εἰσιόντας δ’ αὐτούς ὄχλος περιεχεῖτο πολὺς, φοβούμε-  
νοι μὴ ἄπρακτοι ἤκοιεν· οὐ γὰρ ἔτι ἐνεχώρει μέλλειν διὰ τὸ  
22 πλῆθος τῶν ἀπολλυμένων τῷ λιμῷ. Τῇ δὲ ὑστεραία ἀπήγγελ-  
λον οἱ πρέσβεις ἐφ’ οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρή-  
νην· προηγόρει δὲ αὐτῶν Θηραμένης, λέγων ὡς χρὴ πείθεσθαι  
Λακεδαιμονίοις καὶ τὰ τείχη περιαιρεῖν. Ἀντειπόντων δὲ τινῶν  
αὐτῷ, πολὺ δὲ πλειόνων συνεπαινεσάντων, ἔδοξε δέχεσθαι  
23 τὴν εἰρήνην. Μετὰ δὲ ταῦτα Λύσανδρός τε κατέπλει εἰς τὸν  
Πειραιᾶ καὶ οἱ φυγάδες κατῆσαν καὶ τὰ τείχη κατέσκαπτον ὑπ’  
αὐλητρίδων πολλῇ προθυμίᾳ, νομίζοντες ἐκέκιναν τὴν ἡμέραν  
τῇ Ἑλλάδι ἄρχειν τῆς ἐλευθερίας.

**Κρίσιμη  
συνεδρίαση  
στη Σπάρτη**

**Ἡ ἀπόφαση  
τῆς Σπάρτης**

**Ἡ παράδοση  
τῶν Ἀθηνῶν**

## Γλωσσικά σχόλια

<i>αὐτὸν (οριστ. αντων.)</i>	αυτόν τον ίδιο
<i>ἤξει εἰδῶς πότερον... ἢ...</i>	θα επιστρέψει γνωρίζοντας τι από τα δύο... ή...
<i>ἐξανδραποδίζομαι τὴν πόλιν</i> ( <i>&lt;ἀνδράποδον</i> )	υποδουλώνω την πόλη, την κυριεύω και μεταχειρίζομαι ή πουλάω ως δούλους τους κατοίκους της
<i>ἀντέχω περί τινος</i>	επιμένω για κάτι
<i>πίστεως ἔνεκα</i>	ως εγγύηση
<i>ἐπιτηρῶ (-έω)</i>	καιροφυλακτώ, περιμένω την ώρα
<i>διὰ τὸ ἐπιλελοιπέναι</i>	εξαιτίας της έλλειψης
<i>ὁμολογῶ</i>	συμφωνώ, δέχομαι
<i>τέως κατέχοι</i>	τον κρατούσε ως τότε
<i>κύριος</i>	υπεύθυνος, αρμόδιος
<i>δέκατος αὐτὸς</i>	μαζί με άλλους εννέα
<i>ἔφοροι</i>	<ἐπί + ὄρῶ· ἔφορος, εφορία, εφορευτική επιτροπή (μέλλον: ὄψομαι)> επόπτης, εποπτεύω
<i>ἐπὶ τίνι λόγῳ</i>	με ποιες προτάσεις
<i>ἀντέλεγον μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίους</i>	αντιπρότειναν να μη συνθηκολογήσουν με τους Αθηναίους
<i>ἐξαίρω τινα</i>	αφανίζω, καταστρέφω κάποιον
<i>οὐκ ἔφασαν ἀνδραποδιεῖν</i>	=ἔφασαν οὐκ ἀνδραποδιεῖν - είπαν ότι δεν θα εξανδραποδίσουν, αρνήθηκαν να εξανδραποδίσουν
<i>ἐν τοῖς μεγίστοις κινδύνοις</i>	κατά τους Περσικούς πολέμους, 490-479 π.Χ.
<i>ἐφ' ᾧ ἔπεσθαι</i>	υπό τον όρο να ακολουθούν
<i>καθελόντας - καθαιρῶ</i>	γκρεμιζώ (τα τείχη)
<i>καθέντας - καθίημι</i>	φέρνω πίσω (τους εξόριστους)
<i>εἰσιόντας - εἴσειμι</i>	εισέρχομαι (είσοδος, εισιτήριο)
<i>περιχεῖτο - περιχέομαι</i>	χύνομαι γύρω (από κάποιον ή από κάτι) - «ὄχλος πολὺς περιχεῖτο αὐτούς» = πολὺς κόσμος χυνόταν γύρω τους, τους περικύκλωνε
<i>οὐκ ἐγχωρεῖ μέλλειν</i>	δεν χωράει άλλη αναβολή
<i>λιμὸς</i>	παντελής έλλειψη ειδών διατροφής, πείνα (> λιμώττω, λιμοκτονώ, λιμασμένος)

	λοιμός: βαριά μεταδοτική νόσος (> λοιμώδης, λοιμωξη)
έφ' οἷς	με ποιους όρους
προηγορῶ (-έω) τινος	μιλάω εξ ονόματος άλλου
περιαιρῶ (-έω)	γκρεμίζω
συνεπαινῶ (-έω)	επιδοκιμάζω
κατήσαν - κάτειμι	(για εξόριστο) επιστρέφω στην πατρίδα
ὑπ' αὐλητρίδων	ενώ αὐλητρίδες έπαιζαν τον αυλό - κάλεσαν αὐλητρίδες, όπως έκαναν στα γλέντια και στα συμπόσια, για να πανηγυρίσουν «μετά μουσικής» την κατεδάφιση των τειχών.
ἄρχειν - ἄρχω τινός	αρχίζω κάτι - «νομίζοντες εκείνην τήν ήμέραν τῆ Έλλάδι ἄρχειν τῆς έλευθερίας» = επειδή νόμιζαν ότι εκείνη η ήμερα έκανε την αρχή για την ελευθερία στην Ελλάδα, ότι ήταν η πρώτη μέρα της ελευθερίας (αφού είχε καταλυθεί η αθηναϊκή ηγεμονία).

## Ερμηνευτικά σχόλια

§16-23 Μετά την ήττα στους **Αιγός ποταμούς** και την επικείμενη παράδοση της Αθήνας, η κατάσταση δεν είναι τόσο απλή όσο φαίνεται· από τη μια μεριά οι νικημένοι και απ' την άλλη οι νικητές, οι Σπαρτιάτες και οι σύμμαχοί τους. Μέσα στην Αθήνα υπάρχουν εκείνοι που αποκρούουν οποιονδήποτε συμβιβασμό, εκείνοι που δέχονται τον συμβιβασμό με διαφοροποιήσεις ως προς τους όρους αλλά και εκείνοι που χαίρονται για την ήττα (βλ. και §22). Στο στρατόπεδο των νικητών άλλοι θέλουν την πλήρη συντριβή της Αθήνας και άλλοι έχουν τους λόγους τους να είναι μετριοπαθέστεροι (§19-20). Αν συνυπολογισθούν και οι προσωπικές φιλοδοξίες ή τα συμφέροντα διαφόρων από τους πρωταγωνιστές, δημιουργείται ένα περίπλοκο «πολιτικό σκηνικό», το οποίο επιτρέπει να δούμε η (σχετικά) απλή αφήγηση του συγγραφέα. Η εξωτερική πολιτική, τουλάχιστον ως προς τους διαδικαστικούς, οικονομικούς και στρατιωτικούς εκβιασμούς σε βάρος αυτών που βρίσκονται σε ασθενέστερη θέση, είχε διαμορφωθεί έτσι, ώστε να μας θυμίζει πρόσφατα γεγονότα σε πολλές περιοχές της γης.

**§16 Θηραμένης** Ο Θηραμένης είναι μετριοπαθής ολιγαρχικός, φίλος της Σπάρτης.

**ἀντέχουσι περί τῶν  
τειχῶν** Οι Σπαρτιάτες είχαν αντιταχθεί στην οικοδόμηση των τειχῶν, αμέσως μετά τον τερματισμό των Περσικῶν πολέμων. Ανέκαθεν θεωρούσαν τα τείχη της Αθήνας επικίνδυνα για τη δική τους ασφάλεια. Η σημασία που είχαν τα τείχη για τους Αθηναίους φαίνεται και από το εξής επεισόδιο ὅπως το παραδίδει ο Πλούταρχος:

*ὄτε καὶ φασιν ὑπὸ τῶν νέων τινὸς δημαγωγῶν Κλεομένους ἐρωτώμενον, (τὸν Θηραμένην) εἰ τολμᾷ τὰναντία Θεμιστοκλεῖ πράττειν καὶ λέγειν, παραδιδούς τὰ τείχη τοῖς Λακεδαιμονίοις, ἃ Λακεδαιμονίων ἀκόντων ἐκεῖνος ἀνέστησεν, εἰπεῖν: «Ἄλλ' οὐδέν, ὦ μειράκιον, ὑπεναντίον ἐγὼ πράττω Θεμιστοκλεῖ· τὰ γὰρ αὐτὰ τείχη κάκεινος ἐπὶ σωτηρίᾳ τῶν πολιτῶν ἀνέστησε, καὶ ἡμεῖς ἐπὶ σωτηρίᾳ καταβαλοῦμεν, εἰ δὲ τὰ τείχη τὰς πόλεις εὐδαίμονας ἐποίει, πασῶν ἔδει πράττειν κάκιστα τὴν Σπάρτην ἀτείχιστον οὖσαν».*

(Πλουτάρχου, Λύσανδρος, κεφ. 14)

Μετάφραση

Σ' αυτή την περίπτωση λένε ότι κάποιος από τους νέους δημαγωγούς, ο Κλεομένης, ρώτησε (το Θηραμένη) αν τολμάει τα αντίθετα από το Θεμιστοκλή να λείει και να πράττει, θέλοντας να παραδώσει τα τείχη στους Λακεδαιμονίους, τα οποία παρά τη θέληση των Λακεδαιμονίων (ο Θεμιστοκλής) ανύψωσε. Εκείνος, απάντησε «Εγώ λοιπόν, παλληκαράκι μου, δεν κάνω τίποτε αντίθετο προς το Θεμιστοκλή· γιατί κι εκείνος τα ίδια τείχη τα ύψωσε για τη σωτηρία των πολιτῶν κι εμείς για τη σωτηρία τους θα τα γκρεμίσουμε, κι αν τα τείχη έκαναν ευτυχισμένες τις πόλεις, η πιο δυστυχισμένη απ' όλες θα ήταν η Σπάρτη που είναι ατείχιστη».

(Μετάφραση: Γ. Χρυσάφης)

**διέτριβε τρεῖς μῆνας  
καὶ πλείω** Ο Θηραμένης **διέτριβε** (καθυστερούσε) ὥσπου να βεβαιωθεί ὅτι οι συμπολίτες του θα συμφωνούσαν σε οτιδήποτε, εξαντλημένοι από την πείνα. Μετά από τέσσερις μήνες δικαιολογήθηκε ὅτι ο Λύσανδρος τον είχε κατακρατήσει (**κατέχοι**, 17).

Η ευλυγισία του λόγου φαίνεται σε ὅλο το απόσπασμα και χαρακτηριστικά στην §16 από το πλήθος των ρηματικῶν τύπων. Οι μισές περίπου λέξεις της παραγράφου (αν εξαιρεθούν ἄρθρα, σύνδεσμοι και προθέσεις) είναι ρηματικοί τύποι.

**§18 τοῖς ἐφόροις** Οι ἐφοροὶ ἦταν πέντε αἰρετοὶ αξιωματικοὶ τῆς Σπάρτης με ετήσια θητεία καὶ ευρύτατες δικαιοδοσίες, ἡ «Κυβέρνηση» τῆς Σπάρτης.

**Ἀριστοτέλην, φυγάδα Ἀθηναῖον ὄντα** Ο Λύσανδρος, στὴν ἐμπιστευτικὴ ἀποστολὴ πρὸς τὴν κυβέρνησι τῆς χώρας του, πρὸς τοὺς «ἐφόρους», συμπεριλαμβάνει καὶ ἕναν Ἀθηναῖο ἐξόριστο ολιγαρχικό. Ο Ἀριστοτέλης θὰ ἐξυπηρετούσε με μεγαλύτερη προθυμία τὰ συμφέροντα τῆς Σπάρτης παρά τῆς πατρίδας του.

Σ' αὐτὴν τὴν παράγραφο εἶναι χαρακτηριστικὴ ἡ ἐλευθερία τῆς ἐλληνικῆς γλώσσας ὡς πρὸς τὴν τοποθέτηση τῶν λέξεων μέσα σὲ κάθε πρόταση. Τὸ πλούσιο κλιτικὸ σύστημα τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς διευκόλυνε αὐτὴν τὴν ευλυγισία.

**§19 Σελλασία** Μεθοριακὴ πόλη με μεγάλη στρατηγικὴ σημασία, στα βόρεια τῆς Λακωνικῆς.

**§20** Ο Ξενοφὼν ἔχει αξιοποιήσει τὶς δυνατότητες που του παρέχει ἡ γλώσσα, γιὰ νὰ ἐνσωματώσει τοὺς ὅρους τοῦ κειμένου τῆς συνθήκης μέσα στὴν ἀφήγησή του ἔτσι, ὥστε νὰ διακρίνεται μὴ διαβάθμιση ἀνάμεσα στὸν βασικό καὶ στοὺς κάπως δευτερεύοντες ὅρους. Ο κύριος ὅρος δηλώνεται με ἕνα ἀπαρέμφατο (**ἔπεσθαι**), οἱ προκαταρκτικοὶ ὅροι με τέσσερις μετοχές (**καθελόντας, παραδόντας, καθέντας, νομίζοντας**).

**§23 ὑπ' αὐλητρίδων** Κάλεσαν αὐλητρίδες, ὅπως ἔκαναν στα γλέντια καὶ στα συμπόσια γιὰ νὰ πανηγυρίσουν «μετὰ μουσικῆς» τὴν κατεδάφιση τῶν τειχῶν!

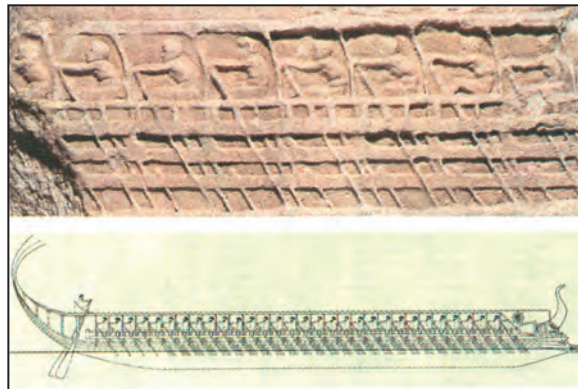
**§16-23** Ολόκληρο τὸ ἀπόσπασμα κυριαρχεῖται ἀπὸ διπλωματικὴ/διπραγματευτικὴ δραστηριότητα. Τὰ ρήματα που σημαίνουν ἐκφορὰ λόγου παίρνουν ποικίλες ἀποχρώσεις: λέγω/ὁμολογῶ/ἀπαγγέλλω/κελεύω/ἔρωτῶ/ἀποκρίνομαι/καλῶ/ἀντιλέγω/φημί/προηγοῦμαι/συνεπαίνω.



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Γιατί ζήτησε ο Θηραμένης να σταλεί ως πρεσβευτής στους Λακεδαιμονίους; Γιατί άργησε να επιστρέψει από την αποστολή;
2. Ποια δικαιοδοσία είχαν ως πρεσβευτές ο Θηραμένης και οι άλλοι;
3. Ποιους όρους έθεσαν οι Λακεδαιμόνιοι;
4. Το κείμενο (§16-19) να γραφεί με τις αλλαγές:  
Θηραμένης = πρέσβεις, Λύσανδρος = στρατηγοί (Λακεδαιμονίων) (δεν θα γίνει αλλαγή στην τελευταία περίοδο).
5. Να καταγραφούν οι ονοματικές προτάσεις και να δηλωθεί η εξάρτηση, ο συντακτικός τους ρόλος και η εκφορά τους. (§16-17)
6. Γιατί οι Αθηναίοι εξέλεξαν το Θηραμένη, έναν ολιγαρχικό, να διαπραγματευθεί την ειρήνη με τους Λακεδαιμονίους;
7. Να καταγραφούν τα απαρέμφατα που εξαρτώνται από λεκτικούς και κελευτικούς ρηματικούς τύπους· δίπλα στο κάθε απαρέμφατο να γραφεί η οριστική του ίδιου χρόνου στο πρώτο πληθυντικό πρόσωπο. (§18-19)
8. Πώς δικαιολογείτε τη στάση των Κορινθίων-Θηβαίων απέναντι στους Αθηναίους μετά την ήττα τους; (Με βάση όσα ιστορικά δεδομένα έχετε υπόψη σας καθώς και τη γεωγραφική θέση της Κορίνθου και της Θήβας).
9. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:
  - α) το ρήμα **ἔπομαι** (§20) σημαίνει:
    - προηγούμαι
    - ακολουθώ
    - υποτάσσομαι
    - επαναστατώ
  - β) ο κύριος ρηματικός τύπος της προτάσεως «ἐφ' ᾧ... θάλαττα» (§20) είναι:
    - καθελόντας
    - νομίζοντας
    - ἔπεσθαι
    - ἡγοῦνται

10. Οι όροι της ειρήνης: α) Ποιοι ήταν οι όροι σύμφωνα με το κείμενο του Ξενοφώντος; β) Οι ρηματικοί τύποι που δηλώνουν τους όρους βρίσκονται άλλοι στον ενεστώτα και άλλοι στον αόριστο. Ποια είναι η σημασία αυτής της διαφοράς; γ) Ποιος είναι ο στόχος καθενός από τους όρους; δ) Ποιον όρο θεωρεί **κύριο** ο Ξενοφών και ποιοι όροι αποτελούν προϋπόθεση για τον κύριο όρο;
11. Στο κείμενο τονίζεται ο πρωταγωνιστικός ρόλος του Θηραμένη. Να καταγραφούν οι λέξεις που δείχνουν τον ιδιάζοντα ρόλο του (φανερό/αφανή, επίσημο/ανεπίσημο): των ρημάτων να γραφεί το γ' εν. πρόσ. ενεστώτα και παρατατικού (π.χ. **πέμψαι** → πέμπει, έπεμπε), των ονομάτων η ονομ. και γεν. ενικού (π.χ. **πρεσβευτής**, πρεσβευτοῦ).



## Θέματα για συζήτηση

📖 Πώς δικαιολογείται η στάση των Λακεδαιμονίων απέναντι στην ηττημένη Αθήνα;

📖 Να εντοπίσετε στο κείμενο του λεγόμενου «ὄρκου τῶν Πλαταιῶν» (που έκαναν οι Έλληνες πριν από τη μάχη, 479 π.Χ.) τα σημεία, στα οποία πιθανώς στήριζαν οι Λακεδαιμόνιοι τις αποφάσεις τους για την τύχη των Αθηναίων.

Ὅρκος ὃν ὤμοσαν Ἀθηναῖοι ὅτε ἤμελλον μάχεσθαι πρὸς τοὺς βαρβάρους.

Μαχοῦμαι ἕως ἂν ζῶ, καὶ οὐ περὶ πλέονος ποιήσομαι τὸ ζῆν ἢ τὸ ἐλεύθερος εἶναι, καὶ οὐκ ἀπολείψω τὸν ταξίαρχον οὐδὲ τὸν ἐνωμοτάρχην οὔτε ζῶντα οὔτε ἀποθανόντα, καὶ οὐκ ἄπειμι ἐὰν μὴ οἱ ἡγεμόνες ἀφηγῶνται, καὶ ποιήσω ὅτι ἂν οἱ στρατηγοὶ παραγγείλωσιν, καὶ τοὺς ἀποθανόντας τῶν συμμαχεσαμένων θάψω ἐν τῷ αὐτῷ καὶ ἄθαπτον οὐδένα καταλείψω· καὶ νικήσας μαχόμενος τοὺς βαρβάρους δεκατεύσω τὴν Θηβαίων πόλιν, καὶ οὐκ ἀναστήσω Ἀθήνας οὐδὲ Σπάρτην οὐδὲ Πλαταιὰς οὐδὲ τῶν ἄλλων πόλεων τῶν συμμαχεσαμένων οὐδεμίαν, οὐδὲ λιμῶ περιόψομαι ἐργομένους οὐδὲ ὑδάτων ναματιαίων εἶρξω οὔτε φίλους ὄντας οὔτε πολεμίους. Καὶ εἰ μὲν ἐμπεδορκοίην τὰ ἐν τῷ ὄρκῳ γεγραμμένα, ἢ πόλις ἡμῆ ἄνοσος εἴη, εἰ δὲ μὴ, νοσοίη· καὶ πόλις ἡμῆ ἀπόρθητος εἴη, εἰ δὲ μὴ, πορθοίτο· καὶ φέροι ἡμῆ, εἰ δὲ μὴ, ἄφορος εἴη· καὶ γυναῖκες τίκτοιεν ἐοικότα γονεῦσιν, εἰ δὲ μὴ, τέρατα· καὶ


Ὅρκος τον οποίο έδωσαν οι Αθηναῖοι πριν από τη μάχη με τους βαρβάρους.

Θα μάχομαι όσο ζω, και δε θα προτιμήσω τη ζωή από την ελευθερία, και δε θα εγκαταλείψω τον ταξίαρχο ούτε τον ενωμοτάρχη ούτε ζωντανό ούτε νεκρό, και δε θα φύγω αν δε με οδηγούν οι ανώτεροί μου, και θα εκτελέσω ό,τι διατάζουν οι στρατηγοί, και τους πεθαμένους συμπολεμιστές μου θα τους θάψω στο πεδίο της μάχης και δε θα αφήσω κανέναν άταφο· και, αφού νικήσω πολεμώντας τους βαρβάρους, θα επιβάλω τον φόρο της δεκάτης στην πόλη των Θηβαίων και δε θα ξεσπιτώσω τους πολίτες της Αθήνας ούτε της Σπάρτης ούτε των Πλαταιών ούτε καμιάς από τις άλλες πόλεις, που αγωνιστήκαμε μαζί, ούτε θα τους αφήσω να βασανίζονται από πείνα, ούτε θα τους εμποδίσω από τρεχούμενα νερά ούτε αν είναι φίλοι ούτε εχθροί. Και αν τηρώ και εφαρμόζω όσα είναι γραμμένα στον όρκο, η πόλη μου ας έχει υγεία, αν όχι, αρρώστια· και η πόλη μου ας είναι απόρθητη, αλλιώς, ας κυριευθεί· και ας είναι εύφορη, αλλιώς, άφορη·

βοσκήματα τίκτοι ἔοικότα βοσκήμασι, εἰ δὲ μή, τέρατα. Ταῦτα ὁμόσαντες, κατακάλυψαντες τὰ σφάγια ταῖς ἀσπίσιν ὑπὸ σάλπιγγος ἄρὰν ἐποίησαντο, εἴ τι τῶν ὁμωμομένων παραβαίνοιεν καὶ μὴ ἐμπεδορκοῖ(ε)ν τὰ ἐν τῷ ὄρκῳ γεγραμμένα, αὐτοῖς ἄγος εἶναι τοῖς ὁμόσασιν.

[Ο ὄρκος βρέθηκε το 1925 σε στήλη των Αχαρνών, βλ. ΙΣΤΟΡΙΑ ΕΛΛ. ΕΘΝΟΥΣ, τ. Β', σσ. 342-344]

καὶ οἱ γυναῖκες ας γεννάνε παιδιά που να μοιάζουν στους γονεῖς τους, αλλιῶς, τέρατα· καὶ ας γεννοῦν καὶ τὰ ζῶα ὅμοια με ζῶα, αλλιῶς, τέρατα. Αφού ορκίστηκαν αὐτά καὶ σκέπασαν τὰ σφάγια με τις ἀσπίδες τους, ἐρίξαν κατάρα ἐνῶ ηχοῦσε ἡ σάλπιγγα, ἀν παραβούν κάτι ἀπὸ ὅσα ορκίστηκαν καὶ δὲν τηροῦν τὰ γραμμένα στὸν ὄρκο, τὸ κρίμα να πέσει ἀπάνω τους.

 *Να ἐπισημάνετε τὶς διαφορὲς ἀνάμεσα στὸ κείμενο τοῦ Ξενοφώντος γιὰ τοὺς ὄρους τῆς εἰρήνης καὶ τὸ κείμενο τοῦ Πλούταρχου, που ἀκολουθεῖ:*

Λακεδαιμονίων ἐστὶν ἀκοῦσαι λεγόντων, ὡς Λύσανδρος μὲν ἔγραψε τοῖς ἐφόροις τάδε· «Ἀλώκαντι ταῖ Ἀθῆναι», Λυσάνδρῳ δ' ἀντέγραψαν οἱ ἔφοροι· «Ἄρκει τό γε ἐαλώκειν», ἀλλ' εὐπρεπείας χάριν οὗτος ὀλόγος πέπλασται, τὸ δ' ἀληθινὸν δόγμα τῶν ἐφόρων οὕτως εἶχε· «Τάδε τὰ τέλη τῶν Λακεδαιμονίων ἔγνων· καββαλόντες [εἰς] τὸν Πειραιᾶ καὶ τὰ μακρὰ σκέλη, καὶ ἐκβάντες ἐκ πασῶν τῶν πολέων, τὰς αὐτῶν γᾶν ἔχοντες, ταῦτά κα δρῶντες τὰν εἰράναν ἔχοιτε, αἰ χρήδοιτε, καὶ τῶς φυγάδας ἀνέντες, περὶ τῶν ναῶν τῷ πλήθει, ὁκοῖόν τί κα τηνεὶ δοκέοι, ταῦτα ποιεέτε».

Μπορεῖ να ἀκούσει κανεὶς να λένε οἱ Λακεδαιμόνιοι ὅτι ὁ Λύσανδρος ἔγραψε αὐτά στους ἐφόρους «Κατελήφθησαν αἱ Ἀθῆναι». Στὸν Λύσανδρο ἀπάντησαν οἱ ἐφοροὶ «Ἀρκεῖ τὸ ὅτι κατελήφθησαν». Ἡ διήγηση αὐτὴ ἔχει πλαστεῖ γιὰ να δείξει ἀνώτερη συμπεριφορά· ἡ ἀληθινὴ ἀπόφαση τῶν ἐφόρων ἦταν ἡ ἐξῆς· «Αὐτά ἀποφάσισαν οἱ υπεύθυνοι τῶν Λακεδαιμονίων· ἀφού γκρεμίσετε τὸν Πειραιᾶ καὶ τὰ μακρὰ τεῖχη καὶ ἀφού ἀποχωρήσετε ἀπὸ ὅλες τὶς πόλεις διατηρώντας μόνον τὴ δική σας, ἀν τὰ πράξετε αὐτά, μπορεῖτε να ἔχετε εἰρήνη, ἀν θέλετε, καὶ ἀφού ἀφήσετε, να γυρίσουν οἱ ἐξόριστοι· γιὰ τὸν ἀριθμὸ τῶν πλοίων, να κάνετε ὅ,τι ἀποφασιστεῖ ἐπὶ τόπου.

[Πλουτ., Λύσανδρος, κεφ. 14].

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §1-10

## Περίληψη

Αμέσως μετά την κατεδάφιση των τειχών ο «δήμος», ο λαός της Αθήνας, αποφάσισε να εκλέξει τριάντα άντρες, για να καταγράψουν τους «πατρίους νόμους», σύμφωνα με τους οποίους θα ρυθμιζόταν στο εξής η πολιτική ζωή του κράτους.

Ο Άγις διέλυσε το εκστρατευτικό σώμα της Δεκέλειας και ο Λύσανδρος πολιόρκησε τη Σάμο, το τελευταίο προπύργιο των δημοκρατικών. Οι Σάμιοι παραδόθηκαν με τον όρο να φύγουν από την πόλη τους, παίρνοντας μαζί τους ένα «ιμάτιον» ο καθένας και αφήνοντας πίσω τις περιουσίες τους. Ο Λύσανδρος εγκατέστησε ολιγαρχικό καθεστώς, έστειλε τα πλοία και τα πληρώματα των συμμάχων στις πόλεις τους και αυτός με τα λακωνικά πλοία επέστρεψε στη Λακωνία. Πήρε μαζί του λάφυρα, στεφάνια που του είχαν χαρίσει οι πόλεις ως προσωπικά δώρα και 470 τάλαντα ασήμι που του είχε δώσει ο Πέρσης σατράπης Κύρος. Όλα τα παρέδωσε στις αρχές της Σπάρτης.

Αξίζει να σημειωθεί ότι ο Ξενοφών δεν αναφέρει το γεγονός (γνωστό από άλλες πηγές, π.χ. Διόδωρος Σικελιώτης XIV, 3) ότι ο Λύσανδρος προτού γυρίσει από τη Σάμο στη Σπάρτη, πέρασε για λίγο από την Αθήνα και έπαιξε καθοριστικό ρόλο στην επιβολή του τυραννικού καθεστώτος.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §11-16

## Μετάφραση

- 11 Η εκλογή των Τριάντα έγινε αμέσως μετά την κατεδάφιση των Μακρών Τειχών και των τειχών του Πειραιά. Ενώ όμως εντολή τους ήταν να συντάξουν ένα σύνταγμα που θα ρύθμιζε τον πολιτικό βίο, όλο ανάβαλλαν τη σύνταξη και τη δημοσίευσή του· στο μεταξύ συγκροτούσαν τη Βουλή και τις άλλες αρχές όπως ήθελαν αυτοί. Έπειτα άρχισαν να συλλαμβάνουν τους γνωστούς καταδότες, που τον καιρό της δημοκρατίας είχαν κάνει τη συκοφα-

*Αυθαιρεσίες και εγκλήματα*

- ντία επάγγελμα και ταλαιπωρούσαν την καλή τάξη, και να τους παραπέμπουν για θανατική καταδίκη. Η Βουλή τους καταδίκασε μ' ευχαρίστηση, και το πράμα δε δυσαρεστούσε καθόλου όσους ένιωθαν πως τίποτα κοινό δεν είχαν μ' αυτούς. Αργότερα ωστόσο άρχισαν να καταστρώνουν σχέδια για να επιβάλουν την ανεξέλεγκτη κυριαρχία τους στην πόλη. Το πρώτο βήμα ήταν να στείλουν στη Λακεδαίμονα τον Αισχίνη και τον Αριστοτέλη, για να πείσουν το Λύσανδρο να ενεργήσει να τους δοθεί φρουρά – που υπόσχονταν να συντηρούν αυτοί– «ώσπου να βγάλουν από τη μέση τα κακά στοιχεία και να οργανώσουν το καθεστώς». Εκείνος πείστηκε και φρόντισε να τους δώσουν τη φρουρά με τον Καλλίβιο για αρμοστή.
- 14 Μόλις οι Τριάντα πήραν τη φρουρά βάλθηκαν να καλοπιάνουν με κάθε τρόπο τον Καλλίβιο, για να εγκρίνη όλες τους τις πράξεις· αυτός πάλι τους έδινε στρατιώτες από τη φρουρά, που τους βοηθούσαν να συλλάβουν όποιους ήθελαν – όχι πια «κακά στοιχεία» κι ασήμαντα πρόσωπα, αλλ' από δω και μπρος όποιον τους δημιουργούσε την υποψία ότι δε θ' ανεχόταν τον παραμερισμό του κι ότι, αν δοκίμαζε ν' αντιδράση, θάβρισκε πολλούς συμπαραστάτες.
- 15 Τον πρώτο καιρό ο Κριτίας κι ο Θηραμένης ήταν ομοϊδεάτες και φίλοι. Ο Κριτίας όμως –που ανάμεσα στ' άλλα είχε εξοριστεί κιόλας από τους δημοκρατικούς– είχε διάθεση να σκοτώση πολύν κόσμο, ενώ ο Θηραμένης εναντιωνόταν, λέγοντας ότι δεν ήταν λογικό να θανατώνουν ανθρώπους για μόνο το λόγο ότι τους τιμούσε ο λαός, έστω κι αν δεν πείραζαν σε τίποτα την καλή τάξη. «Στο κάτω-κάτω», τούλεγε, «κ' εγώ κ' εσύ έχουμε πει και κάνει πολλά για ν' αποχτήσουμε δημοτικότητα». Ο άλλος πάλι αποκρινόταν (γιατί φερόταν ακόμα φιλικά στο Θηραμένη) ότι όποιος θέλει να κυριαρχή είν' υποχρεωμένος να βγάλει από τη μέση εκείνους που θα μπορούσαν να του σταθούν εμπόδιο: «Κι αν φαντάζεσαι ότι επειδή είμαστε τριάντα κι όχι ένας η εξουσία μας δε χρειάζεται τόση φροντίδα όσο και μια προσωπική τυραννία είσαι ανόητος».

[Μετάφραση: Ρόδης Ρούφος]

*Αντιθέσεις  
στους κόλπους  
των Τριάκοντα*

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§11-16** Στο κείμενο καταγράφεται η αντίθεση των Τριάκοντα προς τον δήμο των Αθηναίων, τους νόμους και τους θεσμούς της δημοκρατίας (§11-13). Έπειτα ήλθε η σειρά των ατόμων (§14-15). Κατά την οκτάμηνη διάρκεια της εξουσίας των τριάκοντα εκτελέστηκαν 1500 πολίτες Αθηναίοι και μέτοικοι. Η αντίθεση έφτασε τέλος και στους κόλπους του ίδιου του σώματος των τυράννων (§15-16). Ο Κριτίας και ο Θηραμένης εκπροσωπούσαν δύο αντίθετες τάσεις μέσα στη «συμμορία» που ασκούσε την εξουσία.

Ο Ξενοφών οργανώνει τον λόγο του, ώστε να φανεί η χρονική κλιμάκωση των εξελίξεων (η αλληλουχία των χρονικών προτάσεων και μετοχών) αλλά και η αλληλεξάρτησή τους, πώς δηλαδή από τις φαινομενικά δημοκρατικές διαδικασίες («οἱ δὲ τριάκοντα ἤρέθησαν...») τελικά το καθεστώς έφτασε στην αποκάλυπτη ομολογία του αυθαίρετου χαρακτήρα του («ὥσπερ τυραννίδος», §16). Η κατάσταση, όσο περνάει ο καιρός, γίνεται πιο πολύπλοκη.

**§11** Ενώ μοναδικός (διακηρυγμένος) σκοπός των τριάκοντα και μοναδική εντολή της (εκβιασμένης, έστω) ψήφου της Εκκλησίας προς αυτούς ήταν να συντάξουν τους νόμους («ἐφ' ᾧ τε συγγράψαι νόμους» / «οἱ τοὺς πατρίους νόμους συγγράψουσι») αυτοί ανέβαλλαν συνεχώς να εκτελέσουν το έργο που είχαν αναλάβει και συγκροτούσαν τη Βουλή και τα άλλα θεσμικά όργανα, όπως τους άρεσε («ὡς ἐδόκει αὐτοῖς»), με δικούς τους ανθρώπους. Ενώ λοιπόν είχαν διακηρύξει ότι το καθεστώς τους θα ήταν προσωρινό, ως τη δημοσίευση των νέων νόμων, διέλυσαν τα δικαστήρια των ενόρκων (Ἡλιαία...) και παραχώρησαν στη Βουλή δικαστικές εξουσίες για ποινικά (ή δήθεν ποινικά) αδικήματα. Κατάργησαν επίσης τη μυστική ψηφοφορία σε όλες τις διαδικασίες.

**§12** Μια από τις σκοτεινές πλευρές του αθηναϊκού δημοκρατικού καθεστώτος ήταν η ευκολία με την οποία μερικοί αδίστακτοι Αθηναίοι μπορούσαν «να ζουν από τη συκοφαντία». Η ψεύτι-

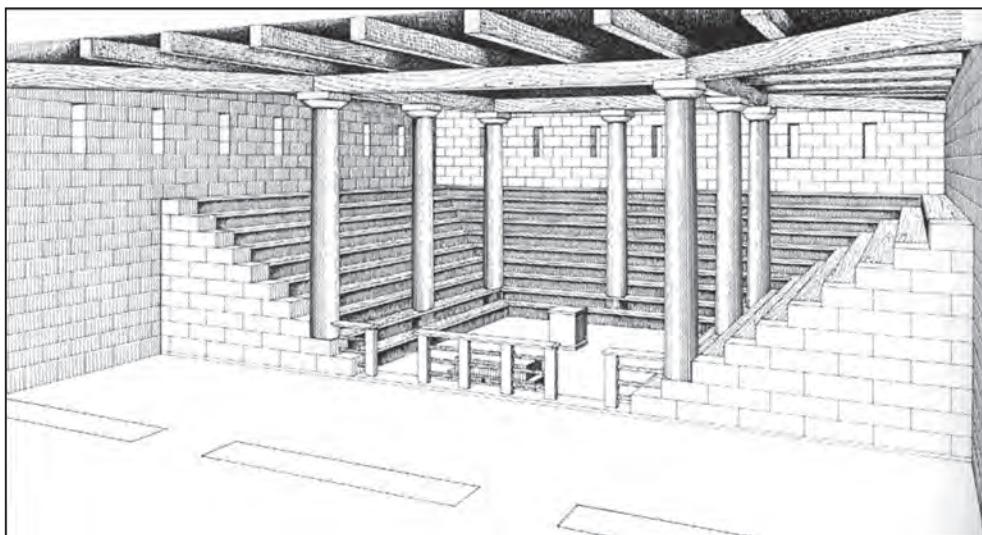
κη καταγγελία, ψευδής καταμήνυση εναντίον ευκατάστατου συνήθως πολίτη, μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και ως μέσο εκβιασμού και ως μέσο προσωπικής εκδίκησης. Πολλές φορές ο συκοφάντης εξεβίαζε κάποιον και αποσπούσε χρηματικά ποσά, για να μην τον καταγγείλει και τον σέρνει στα δικαστήρια. Από τις ετυμολογικές ερμηνείες της λ. συκοφάντης <σῦκον+φαίνω (= αυτός που φανερώνει τα σύκα) που είχαν προταθεί ήδη από την αρχαιότητα πιθανότερη φαίνεται η πρώτη: 1) αυτός που φανέρωνε τα σύκα, κρυμμένα μέσα στα ρούχα του κλέφτη· 2) ο μηνυτής· 3) ο μηνυτής αυτών που είχαν κλέψει σύκα από ιερές συκίες, αφιερωμένες σε θεούς· 4) αυτός που τράνταζε τα κλαδιά ή τον κορμό της συκιάς για να φανούν τα σύκα, που ήταν κρυμμένα μέσα στα φύλλα· 5) (με επέκταση της αρχικής σημασίας) αυτός που κατήγγειλε στις αρχές διάφορες παραβάσεις, όπως λαθραία εισαγωγή προϊόντων, παράνομη κτήση ή επικαρπία ξένης ιδιοκτησίας, φοροδιαφυγή και –συνηθέστερα– εχθρικές ενέργειες ή διαθέσεις κατά του δημοκρατικού πολιτεύματος. Εκτός από τα χρήματα που μπορούσε να αποσπάσει ο συκοφάντης ως εκβιαστής, αν καταδικαζόταν ο καταγγελλόμενος πολίτης, ο συκοφάντης είχε και τότε οικονομικό όφελος.

- §13** Το να ενισχυθούν οι ένοπλοι τριάκοντα και οι οπαδοί τους εναντίον των άοπλων δημοκρατικών με (700 τελικά) φρουρούς Σπαρτιάτες δείχνει το αίσθημα ανασφάλειας των τυράννων. Επειδή το αίτημα αυτό θα το απέρριπτε η επίσημη κυβέρνηση της Σπάρτης, δηλ. οι έφοροι, οι τριάκοντα ζητούν από τον Λύσανδρο να «συμπράξει», να «μεσολαβήσει», προφανώς παρασηνιακά.
- §14** Οι τριάκοντα ανέλαβαν τη συντήρηση των φρουρών από τη Σπάρτη (§13) με έξοδα του κράτους φυσικά, όχι δικά τους, και «κολάκευαν, καλόπιαναν με κάθε τρόπο τον Καλλίβιο», για να εξασφαλίζουν τη συναίνεσή του στις αυθαιρεσίες τους, αλλά και για να τους παρέχει φρουρούς «συνεργούς» στη σύλληψη πολιτών που είχαν ακόμη κύρος και δύναμη, ώστε να αντισταθούν στο καθεστώς.
- §16** Οι τελευταίοι λόγοι του Κριτία φανερώνουν τον πολιτικό κυνισμό του.



## Ασκήσεις

1. Ποια στοιχεία του κειμένου δείχνουν την αυθαιρεσία του καθεστώτος των Τριάκοντα;
2. Ποιες ενέργειες έκαναν οι Τριάκοντα για να εξασφαλίσουν το καθεστώς τους; Ποια ήταν η σκοπιμότητα της κάθε ενέργειας;
3. Πώς κρίνετε την πολιτική συμπεριφορά του Κριτία και του Θηραμένη;



*Αναπαράσταση του Βουλευτηρίου (Εκδοτική Αθηνών)*

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §17-49

### Περίληψη

Καθώς πλήθαιναν οι αυθαιρεσίες του καθεστώτος και οι άδικες εκτελέσεις πολιτών, πολλοί άρχισαν να ανησυχούν και να προσπαθούν να αντιδράσουν. Ο Θηραμένης υποστήριξε και πάλι ότι θα έπρεπε να μοιραστούν την εξουσία με αρκετούς άλλους. Ο Κριτίας και άλλοι από τους Τριάκοντα διάλεξαν τρεις χιλιάδες Αθηναίους, για να μετέχουν στην άσκηση της εξουσίας. Ο Θηραμένης έκρινε παράλογο το μέτρο και τις μεθοδεύσεις, οι αντίπαλοί του όμως αφέπλισαν όλους τους άλλους Αθηναίους, εκτός από τους «Τρισχιλίους». Κυριάρχησε πλέον η τρομοκρατία. Σκότωσαν πολλούς ή από προσωπικό μίσος ή για τα χρήματά τους. Αποφάσισαν να συλλάβει ο καθένας τους από ένα μέτοικο, να τον σκοτώσουν και να δημεύσουν την περιουσία του. Τέλος, έκριναν ότι ο Θηραμένης ήταν σοβαρό εμπόδιο στις αυθαιρεσίες τους και άρχισαν να τον συκοφαντούν στους βουλευτές, στον καθένα ξεχωριστά, ότι είναι επικίνδυνος για το καθεστώς. Κατόπιν κάλεσαν σε συνεδρία τη Βουλή και ειδοποίησαν τους πιο αδίστακτους νεαρούς, («παρακρατικούς»), να είναι εκεί με μαχαίρια κάτω από τη μασχάλη. Ο Κριτίας στην αγόρευσή του κατηγορήσε τον Θηραμένη ως αναξιόπιστο πολιτικό («κόθορνο», σαν το υπόδημα των ηθοποιών του θεάτρου που ταίριαζε και στα δύο πόδια), συμφεροντολόγο, ύπουλο και προδότη. Ο Θηραμένης στην απολογία του υποστήριξε ότι πάντα πολιτεύθηκε με μετριοπάθεια και σύνεση, ότι οι ακρότητες του καθεστώτος των Τριάκοντα και οι αδικίες προκαλούν δίκαιες αντιδράσεις και ότι ποτέ, σε δημοκρατικό ή σε τυραννικό καθεστώς, δεν επεδίωξε να στερήσει τίμιους πολίτες από τα πολιτικά τους δικαιώματα.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 3. §50-56

### Κείμενο

50 Ὡς δ' εἰπὼν ταῦτα ἐπαύσατο καὶ ἡ βουλή δῆλη ἐγένετο ἐμμένως ἐπιθορυβήσασα, γνοὺς ὁ Κριτίας ὅτι εἰ ἐπιτρέψοι τῇ βουλῇ διαψηφίζεσθαι περὶ αὐτοῦ, ἀναφεύξειτο, καὶ τοῦτο οὐ βιωτὸν ἡγησάμενος, προσελθὼν καὶ διαλεχθεὶς

*Παρωδία δίκης*

τι τοῖς τριάκοντα ἐξήλθε, καὶ ἐπιστῆναι ἐκέλευσε τοὺς τὰ ἐγχειρίδια ἔχοντας φανερώς τῇ βουλῇ ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις.

- 51 Πάλιν δὲ εἰσελθὼν εἶπεν· «Εγὼ, ὦ βουλή, νομίζω προστατοῦ ἔργον εἶναι οἴου δεῖ, ὃς ἂν ὁρῶν τοὺς φίλους ἐξαπατωμένους μὴ ἐπιτρέπη. Καὶ ἐγὼ οὖν τοῦτο ποιήσω. Καὶ γὰρ οἶδε οἱ ἐφεστηκότες οὐ φασιν ἡμῖν ἐπιτρέψειν, εἰ ἀνήσομεν ἄνδρα τὸν φανερώς τὴν ὀλιγαρχίαν λυμαινόμενον. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς καινοῖς νόμοις τῶν μὲν ἐν τοῖς τρισχιλίοις ὄντων μηδένα ἀποθνήσκειν ἄνευ τῆς ὑμετέρας ψήφου, τῶν δ' ἕξω τοῦ καταλόγου κυρίου εἶναι τοὺς τριάκοντα θανατοῦν. Ἐγὼ οὖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ ἐξαλείφω ἐκ τοῦ καταλόγου, συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν. Καὶ τοῦτον, ἔφη, ἡμεῖς θανατοῦμεν».

- 52 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Θηραμένης ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὴν ἐστῖαν καὶ εἶπεν· «Εγὼ δ', ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἰκετεύω τὰ πάντων ἐννομώτατα, μὴ ἐπὶ Κριτία εἶναι ἐξαλείφειν μήτε ἐμὲ μήτε ὑμῶν ὃν ἂν βούληται, ἀλλ' ὄνπερ νόμον οὗτοι ἔγραψαν περὶ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ, κατὰ τοῦτον καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ τὴν κρίσιν εἶναι.

*Ἡ ἀντίδραση  
τοῦ Θηραμένη*

- 53 Καὶ τοῦτο μὲν, ἔφη, μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἀγνοῶ, ὅτι οὐδὲν μοι ἀρκέσει ὄδε ὁ βωμός, ἀλλὰ βούλομαι καὶ τοῦτο ἐπιδειξάι, ὅτι οὗτοι, οὐ μόνον εἰσὶ περὶ ἀνθρώπους ἀδικώτατοι, ἀλλὰ καὶ περὶ θεοὺς ἀσεβέστατοι. Ὑμῶν μέντοι, ἔφη, ὦ ἄνδρες καλοὶ κάγαθοί, θαυμάζω, εἰ μὴ βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς, καὶ ταῦτα γινώσκοντες ὅτι οὐδὲν τὸ ἐμὸν ὄνομα εὐεξαλειπτότερον ἢ τὸ ὑμῶν ἐκάστου».

- 54 Ἐκ δὲ τούτου ἐκέλευσε μὲν ὁ τῶν τριάκοντα κῆρυξ τοὺς ἕνδεκα ἐπὶ τὸν Θηραμένην· ἐκεῖνοι δὲ εἰσελθόντες σὺν τοῖς ὑπηρέταις, ἡγουμένου αὐτῶν Σατύρου τοῦ θρασυτάτου τε καὶ ἀναιδεστάτου, εἶπε μὲν ὁ Κριτίας· «Παραδίδομεν ὑμῖν, ἔφη, Θηραμένην τουτονὶ κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον. Ὑμεῖς δὲ λαβόντες καὶ ἀπαγαγόντες [οἱ ἕνδεκα] οὐ δεῖ τὰ ἐκ τούτων πράττετε».

*Ἡ ἐκτέλεση  
τοῦ Θηραμένη*

Ὡς δὲ ταῦτα εἶπεν, εἶλκε μὲν ἀπὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Σάτυρος, εἶλκον δὲ οἱ ὑπηρέται. Ὁ δὲ Θηραμένης ὥσπερ εἰκὸς

καὶ θεοὺς ἐπεκαλεῖτο καὶ ἀνθρώπους καθορᾶν τὰ γιγνόμενα. Ἡ δὲ βουλή ἡσυχίαν εἶχεν, ὁρῶσα καὶ τοὺς ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις ὁμοίους Σατύρω καὶ τὸ ἔμπροσθεν τοῦ βουλευτηρίου πλήρες τῶν φρουρῶν, καὶ οὐκ ἀγνοοῦντες ὅτι ἐγχειρίδια ἔχοντες παρήσαν. Οἱ δ' ἀπήγαγον τὸν ἄνδρα διὰ τῆς ἀγορᾶς μάλα μεγάλη τῇ φωνῇ δηλοῦντα οἷα ἔπασχε. Λέγεται δὲ ἐν ῥήμα καὶ τοῦτο αὐτοῦ. Ὡς εἶπεν ὁ Σάτυρος ὅτι οἰμώξειτο, εἰ μὴ σιωπήσειεν, ἐπήρετο· « Ἄν δὲ σιωπῶ, οὐκ ἄρ', ἔφη, οἰμώξομαι;» καὶ ἐπεὶ γε ἀποθνήσκειν ἀναγκαζόμενος τὸ κώνειον ἔπιε, τὸ λειπόμενον ἔφασαν ἀποκοτταβίσαντα εἰπεῖν αὐτόν· «Κριτία τοῦτ' ἔστω τῶ καλῶ». Καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἀγνοῶ, ὅτι ταῦτα ἀποφθέγματα οὐκ ἀξιόλογα, ἐκεῖνο δὲ κρίνω τοῦ ἀνδρὸς ἀγαστόν, τὸ τοῦ θανάτου παρεστηκότος μῆτε τὸ φρόνιμον μῆτε τὸ παιγνιώδες ἀπολιπεῖν ἐκ τῆς ψυχῆς.

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ὡς... ἐπαύσατο</i>	χρον. πρότ., υποκ. ο Θηραμένης
<i>δῆλος, -η, -ον</i>	φανερὸς
<i>εὐμενῶς ἐπιθορυβῶ</i>	επιδοκιμάζω με φωνές
<i>ἢ βουλή διαψηφίζεται</i>	ἡ Βουλή ἀποφασίζει με ψηφοφορία
<i>ἀναφεύγω</i>	ξεφεύγω, γλυτώνω
<i>οὐ βιωτὸν ἡγοῦμαι τι</i>	θεωρῶ κάτι ἀνυπόφορο, δὲν μπορῶ νὰ ανεχθῶ κάτι
<i>ἐπιστήναι - ἐφίσταμαι</i>	στέκομαι κοντὰ (ἢ πάνω ἀπό...)
<i>δρύφακτα καὶ δρύφρακτα</i>	(<δρῦς + φράττω) τὰ κιγκλιδώματα ποὺ χωρίζουν τὶς θέσεις τῶν βουλευτῶν ἀπὸ τὸ χῶρο τοῦ ακροατηρίου τῆς βουλῆς
<i>προστάτης</i>	(ὡς πολιτικὸς ὅρος) ηγέτης
<i>οἶου δεῖ</i>	(τοιούτου) οἶου δεῖ· τέτοιου, ὅπως πρέπει νὰ εἶναι
<i>οἱ ἐφεστηκότες (ἐφίσταμαι)</i>	(πρβλ. §50: ἐπιστήναι ἐπὶ τοῖς δρυφάκτοις)
<i>ἀνήσομεν - ἀνίημι</i>	αφήνω
<i>λυμαίνομαι</i>	καταστρέφω <λῦμα, το· ἀπόπλυμα. ἢ λύμη· ντροπή, κακοποίηση
<i>οἱ ἔξω τοῦ καταλόγου</i>	οἱ ἐκτὸς καταλόγου, αὐτοῖ τῶν ὁποίων τὰ

	ονόματα δεν περιλαμβάνονταν στον κατάλογο
<i>κύριός είμι + απαρ.</i>	έχω το δικαίωμα να...
<i>συνδοκοῦν - (συνδοκεῖ)</i>	αιτ. απόλυτη· <i>συνδοκοῦν ἅπασιν ἡμῖν</i> με τη σύμφωνη γνώμη όλων μας (των Τριάκοντα)
<i>ἔννομος, -ον</i>	ο σύμφωνος με τον νόμο
<i>ἰκετεύω τὰ πάντων ἐννομώτατα</i>	ικετεύω σε ό,τι πιο δίκαιο υπάρχει (στ' όνομα της ίδιας της δικαιοσύνης)
<i>μη ἐπί Κριτία εἶναι</i>	να μην έχει ο Κριτίας το δικαίωμα να...
<i>καὶ ταῦτα γιγνώσκοντες</i>	και μάλιστα ενώ γνωρίζετε
<i>εὐεξάλειπτος</i>	αυτός που εξαλείφεται, σβήνεται εύκολα
<i>καλός κάγαθος</i>	ωραίος στην εμφάνιση και με υψηλό φρόνημα (το πρότυπο της αριστοκρατικής τάξης)
<i>ἐκεῖνοι εἰσελθόντες</i>	ονομ. απόλυτη· αντί «ἐκεῖνων εἰσελθόντων»
<i>ὥσπερ εἰκός</i>	όπως ήταν φυσικό. <εἶκω· μοιάζω. Πρκμ. ἔοικα, εἰκών, εἰκάζω, εἰκασία, εἰκονίζω.
<i>ἤσυχίαν ἔχω</i>	παραμένω αδρανής, δεν αντιδρώ
<i>καὶ οὐκ ἀγνοοῦντες</i>	δηλ. οι βουλευταί
<i>ῥήμα</i>	λόγος, φράση <εἶρω· μιλάω, αφηγοῦμαι. Πρκμ. εἶρημαι. ρήτωρ, ρήτρα, ρητός, ἀπόρρητος
<i>οἰμῶζω</i>	κλαίω, θρηνῶ μεγαλόφωνα
<i>ἐπήρετο· ἐπερωτῶ</i>	ρωτάω, απαντῶ ρωτώντας
<i>ἀναγκαζόμενος</i>	δια της βίας, με το ζόρι
<i>τὸ κώνειον</i>	δηλητηριώδες υγρό που το χρησιμοποιούσαν για να θανατώνουν κατάδικους
<i>ἀποκοτταβίζω</i>	ρίχνω μακριά το κρασί που έχει μείνει στο ποτήρι μου, παίζοντας «κότταβο»
<i>Κριτία τῷ καλῷ</i>	για τον ωραίο Κριτία, στην υγεία του όμορφου Κριτία
<i>ἀγαστός (&lt;ἄγαμαι)</i>	θαυμαστός
<i>τὸ φρόνιμον καὶ τὸ παιγιῶδες</i>	η αυτοκυριαρχία και το χιούμορ, η ετοιμότητα του πνεύματος
<i>τῆς ψυχῆς</i>	

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§50-56** Η περιγραφή της παρωδίας της δίκης του Θηραμένη είναι πολύ χαρακτηριστική για την κρίση που περνούσε ο Ελληνικός κόσμος στο τέλος του 5ου αι. π.Χ. Η κρίση δεν ήταν μόνο πολιτική: εδώ φαίνεται ολοκάθαρα πώς αμφισβητούνται και πόσο ωμά παραβιάζονται η αντίληψη που είχαν οι Έλληνες για το Νόμο καθώς και η αντίληψη για την ευσέβεια.

**§50 και ἐπιστήναι... ἐπι  
τοῖς δρυφάκτοις**

Δεν έφτανε η φανερή ψηφοφορία που είχαν επιβάλει οι Τριάκοντα στους βουλευτές/δικαστές: για να επηρεάσει την ελεύθερη βούλησή τους, ο Κριτίας χρησιμοποιεί ωμή τρομοκρατία με τους νεαρούς μαχαιροφόρους που μπήκαν μέσα στο Βουλευτήριο, στάθηκαν στο κιγκλίδωμα και κρατούσαν τα εγχειρίδια έτσι, ώστε να τα βλέπουν οι βουλευτές («φανερῶς... τῆ βουλῆ»).

**§51 προστάτου ἔργον  
εἶναι... μὴ ἐπιτρέπη**

Ο Κριτίας υποστηρίζει αδιάντροπα ότι οι δικαστές έχουν παρασυρθεί από την απολογία του Θηραμένη («ἐξάπατωμένους») και ότι ο ίδιος, ως ηγέτης, δεν μπορεί να επιτρέψει κάτι τέτοιο. Άλλωστε και «οἶδε οἱ ἐφεστηκότες», οι νεαροί με τα εγχειρίδια, λένε ότι δε θα επιτρέψουν να παρασυρθούν ούτε οι δικαστές ούτε και ο Κριτίας (ἡμῖν).

**ἔστι δὲ ἐν τοῖς καινοῖς  
νόμοις... ἐγὼ οὖν...**

Οι τύραννοι δεν τηρούν ούτε τους νόμους που ψήφισαν οι ίδιοι. Καταλύεται κάθε έννοια νομιμότητας και ο νόμος γίνεται παιχνίδι ή «εγχειρίδιον» στα χέρια του ισχυρού της στιγμής.

Τους απλούς πολίτες μπορούσε να τους θανατώσει οποιοσδήποτε από τους Τριάκοντα και τα ὄργανά τους με την κατηγορία ότι είναι επικίνδυνοι για το καθεστώς. Ο «κατάλογος» είχε περιλάβει τρεις χιλιάδες ονόματα πολιτών μόνο, των οπαδών των ολιγαρχικών. Αν κάποιος από τους «εντός του καταλόγου» είχε κατηγορηθεί, δίκαια ή άδικα, για ανατρεπτικές ενέργειες, για να καταδικαστεί σε θάνατο έπρεπε να το αποφασίσουν οι πεντακόσιοι βουλευτές. Για τους «εκτός καταλόγου» αποφάσιζαν μόνο οι Τριάκοντα.

Η **J. de Romilly** γράφει για τη σχέση των αρχαίων Ελλήνων με τον νόμο: «Οι Έλληνες, εραστές πάντοτε της ανεξαρτησίας, διακήρυσσαν συνεχώς με υπερηφάνεια την υπακοή τους στους νόμους. Είναι γεγονός ότι δεν αναζητούσαν με κανένα τρόπο

να καθορίσουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες σε σχέση με την πόλη στην οποία ανήκαν και με την οποία είχαν ταυτισθεί. Το μόνο που ζητούσαν ήταν να διοικείται η πόλη αυτή από έναν δικό της κανόνα και όχι έναν άνθρωπο. Έτσι ο νόμος υπήρξε το στήριγμα και η εγγύηση όλης της πολιτικής τους ζωής. Και τον χρησιμοποιούσαν ως μέσον για να αντιτάσσονται τόσο στην αναρχία της πρωτόγονης ζωής όσο και στην υποταγή των λαών που, σαν τους Πέρσες, υπόκεινταν στην αυθαιρεσία ενός ηγεμόνα». (Ο Νόμος στην ελληνική σκέψη, σελ. 15).

**§52 ... ὁ Θηραμένης  
ἀνεπήδησεν ἐπὶ τὴν  
ἑστίαν... ἰκετεύω...**

Είναι πασίγνωστος και από την ιστορία και από τη λογοτεχνία (κυρίως από την τραγωδία) ο σεβασμός για τους «ικέτες», που έχουν καταφύγει σε κάποιο βωμό ή ιερό. Η παραβίαση του ασύλου θεωρείται μεγάλη ασέβεια που μολύνει ολόκληρη την κοινότητα. Η τήρηση των θεσμών της ευσέβειας «αποτελούσε σε κάθε περίπτωση πολιτικό καθήκον». Οι σχέσεις της θρησκευτικής και της πολιτικής ζωής φαίνονται αν ρίξει κανείς μια ματιά στην Αγορά των Αθηνών· τα δημόσια κτήρια της αθηναϊκής δημοκρατίας είναι διάσπαρτα στο χώρο της αγοράς, ανάμεσα στα ιερά και στους βωμούς των θεών (βλ. σχέδιο).

**§53 ὑμῶν μέντοι θαν-  
μάζω, εἰ μὴ βοηθήσετε  
ὑμῖν αὐτοῖς**

Ο Θηραμένης προειδοποιεί τους Βουλευτές ότι αν μείνουν απαθείς σε τόσο ωμή καταπάτηση και του νόμου και του ασύλου, σίγουρα κάποιοι απ' αυτούς θα έχουν την ίδια τύχη μ' αυτόν. Εύκολα θα μπορούσε να εξαλειφθεί το όνομα οποιουδήποτε από τον κατάλογο των «τρισχιλίων» και να θανατωθεί με εντολή των τριάκοντα, χωρίς την πολυτέλεια έστω και της «στημένης» δίκης. Γι' αυτό ο Θηραμένης «απορεί που δεν βοηθάνε (οι δικαστές) τον ίδιο τον εαυτό τους».

**οἱ ἔνδεκα**

Αξιωματούχοι, ένας από κάθε φυλή μαζί με τον γραμματέα, προϊστάμενοι του «δεσποτηρίου», αρμόδιοι για τις θανατικές εκτελέσεις.

**§55 εἶλκε ἀπὸ τοῦ βω-  
μοῦ ὁ Σάτυρος...**

Ο Θηραμένης είχε πιαστεί από τον βωμό και ο Σάτυρος και οι υπηρέτες των τριάκοντα τον έσερναν, τον τράβαγαν για να τον απομακρύνουν.

**§56 ... ὅτι οἰμῶξοιτο,  
εἰ μὴ σιωπήσειεν**

Επειδή φώναζε ο Θηραμένης, καταγγέλλοντας την παρανομία και την ασέβεια των δικτῶν του, μέσα στην αγορά, ο Σάτυρος τον απείλησε ότι θα τον χτυπήσει («αν δεν σωπάσεις, θα κλάψεις»), ενώ τον έσερνε για εκτέλεση. Η απάντηση του Θηραμέ-

νη στον Σάτυρο και η τελευταία του φράση «Κριτία τῷ καλῷ» δείχνουν το «παιγνιώδες» του χαρακτήρα του. Ο «παιγνιώδης» χαρακτήρας των Αθηναίων, το χιούμορ, το έξυπνο ευφυολόγημα, σφράγισαν πολλά από τα δημιουργήματα του πολιτισμού τους και πιο πολύ το θέατρο: στο σατυρικό δράμα παρουσιάζονταν η φαιδρή όψη του μύθου των τραγωδιών που είχαν προηγηθεί στην παράσταση· στην κωμωδία του 5ου αι. π.Χ. κυριαρχούσε η ειρωνεία, ο σαρκασμός, η κριτική για τα πάντα, για πρόσωπα και γεγονότα της πολιτικής και της πνευματικής ζωής. Το «παιγνιώδες» πνεύμα είναι χαρακτηριστικό και στους πλατωνικούς διαλόγους.

**§56 τὸ κώνειον** Παχύρρευστη ουσία με χαρακτηριστική δυσάρεστη οσμή από τα φύλλα και τους βλαστούς του φυτού **κώνειον**. Η αλκαλοειδής ουσία κωνεΐνη έχει έντονη τοξικότητα και απορροφάται γρήγορα από τους βλεννογόνους· επιφέρει παράλυση των κέντρων του προμήκους μυελού και των κέντρων κίνησης και προκαλεί σχετικά ανώδυνο θάνατο από ασφυξία.

**ὁ κότταβος** Ἦταν νεανικό παιχνίδι στα συμπόσια· οι παίχτες σημάδευαν από μακριά μια λεκάνη και πετούσαν μέσα το κρασί που είχε απομείνει στο ποτήρι τους, προσπαθώντας να μη χυθούν σταγόνες έξω από τη λεκάνη και προφέροντας το όνομα αγαπημένου προσώπου. Αν δεν έπεφταν έξω από τη λεκάνη σταγόνες, ήταν καλό σημάδι για τις ερωτικές σχέσεις του παίχτη με το πρόσωπο, του οποίου το όνομα είχε αναφέρει.

Το χιούμορ του Θηραμένη αποκτά την πραγματική του διάσταση αν συσχετισθεί με το γεγονός ότι ο Κριτίας είχε συνθέσει στίχους για τον Κότταβο. Με τα σημερινά δεδομένα η φράση του Θηραμένη και η τελευταία κίνησή του προτού πεθάνει, έχει το νόημα: «και στα δικά σου» (για τον Κριτία).



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποια ήταν η αρχική αντίδραση της Βουλής σε όσα είπε ο Θηραμένης; Ποια αλλαγή στάσης παρατηρείτε;  
α) μετά την παρέμβαση του Κριτία,  
β) μετά τα τελευταία λόγια του Θηραμένη;
2. Γιατί η σύλληψη του Θηραμένη μέσα στο δικαστήριο ήταν και *ανόσια* και *άδικη*;
3. Να γραφεί η §50 με τις εξής αλλαγές:  
ό Θηραμένης=οί φεύγοντες (= οι κατηγορούμενοι), Κριτίας = οί διώκοντες (= οι κατήγοροι), η Βουλή = οι βουλευταί.
4. Με ποιες απλές ή σύνθετες λέξεις των §50-51 έχουν ετυμολογική συγγένεια οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ: αλοιφή, άνεση, απάτη, απολυμαίνω, επιστάτης, επιτροπή, λόγος, λύματα, φυγή, ψήφος.
5. Πώς χαρακτηρίζετε τον Κριτία από τις πράξεις του και τα λόγια του;
6. Οι λόγοι του Θηραμένη (§52) να γραφούν με τις εξής αλλαγές: *ἐγώ* = *ἡμεῖς*, *Κριτίας* = *τριακόντα*.
7. Με ποια επιχειρήματα προσπαθεί ο Θηραμένης να υπερασπιστεί τον εαυτό του; Ποιο ήταν το τελευταίο όπλο της «υπερασπιστικής γραμμής» του Θηραμένη;
8. Οι λέξεις της στήλης Α (§50-51) να συνδεθούν με τις στήλες Β και Γ (όπως στο παράδειγμα):

Α	Β	Γ
οι λέξεις/φράσεις	είναι	συμπληρώνουν/προσδιορίζουν
<p>δήλη διαψηφίζεσθαι βιωτὸν τοὺς ἔχοντας ἐξαπατωμένους μηδένα θανατοῦν ἅπασιν</p>	<p>υποκείμενο υποκείμενο κατηγορούμενο κατηγορούμενο αντικείμενο κατηγ. μετοχή κατηγ. προσδιορ. υποκείμενο</p>	<p>ἐπιστήναι ἡμῖν ἀποθνήσκειν ἐπιτρέψοι τοῦτο βουλή τοὺς φίλους ἔστι</p>

9. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση:

η μετοχή **ἡγουμένου** (§54) είναι:

κατηγορηματική

τροπική

αιτιολογική

εναντιωματική

10. Οι μετοχές της στήλης A (§52-53) να συνδεθούν με τις δευτερεύουσες προτάσεις της στήλης B στις οποίες αντιστοιχούν:

A	B
α) ἀκούσας	α) ἐπειδὴν ἀκούση εἰ ἤκουσε εἰ καὶ ἤκουσε ἐπεὶ ἤκουσε
β) γινώσκοντες	β) ἐπεὶ γινώσκετε εἰ καὶ γινώσκετε ἐάν γινώσκητε ἵνα γινώσκητε

11. Το τμήμα «ὁ δὲ Θηραμένης... παρήσαν» (§55) να γραφεί με τις εξής αλλαγές: Θηραμένης = οἱ φεύγοντες, ἡ βουλή = οἱ βουλευταί.

12. Οι προτάσεις της στήλης A (§55) να συνδεθούν με τον κατάλληλο χαρακτηρισμό της στήλης B.

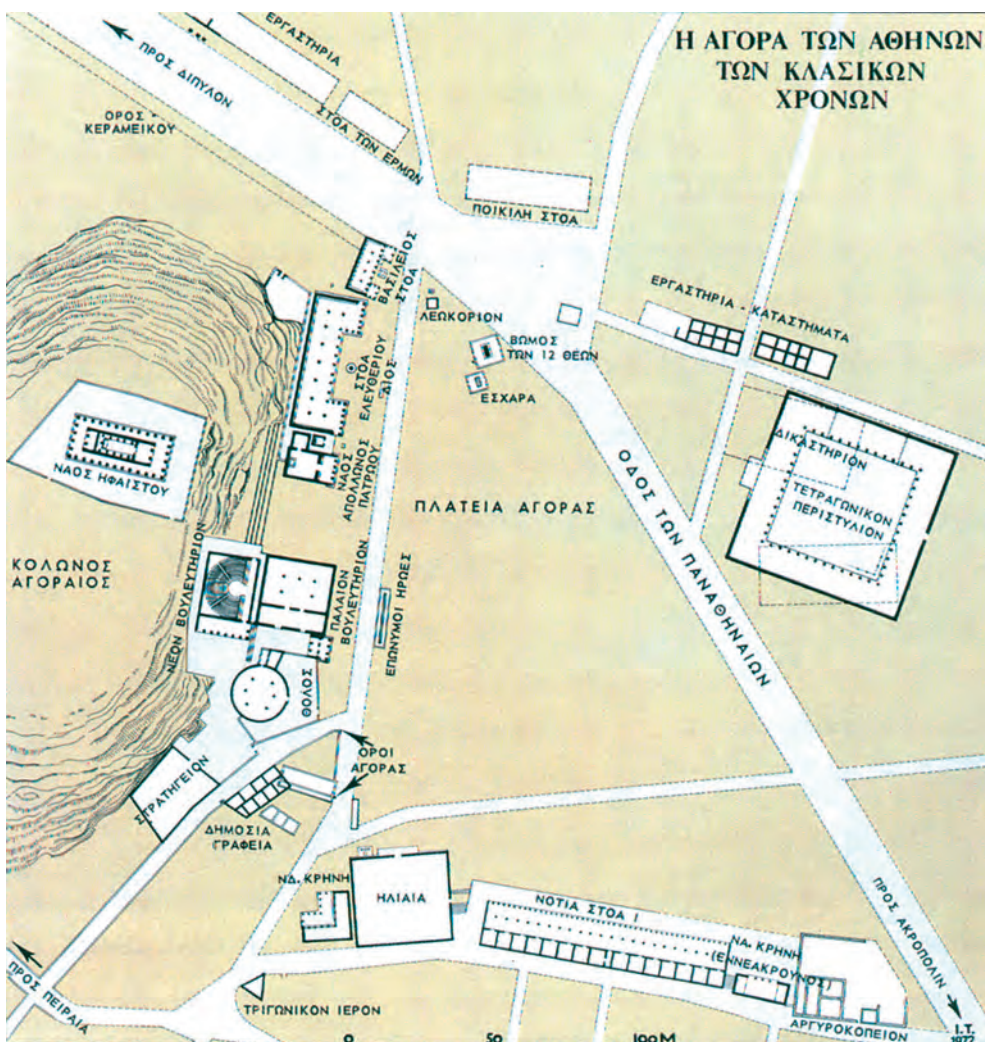
A	B
ὡς ταῦτα εἶπεν	πλάγια ερωτηματική
ὡσπερ εἰκὸς	χρονική
ὅτι ἐγχειρίδια ἔχοντες παρήσαν	υποθετική
οἷα ἔπασχε	χρονική
εἰ μὴ σιωπήσειεν	αναφορική
ἐπεὶ... τὸ κώνειον ἔπιε	ειδική

13. Από την αφήγηση των γεγονότων φαίνεται ότι ο Ξενοφών βλέπει με συμπάθεια τον Θηραμένη. Ποια στοιχεία το δηλώνουν αυτό;

14. Η καταδίκη του Θηραμένη ήταν προσχεδιασμένη. Ποια σημεία του κειμένου αποκαλύπτουν τη σκευωρία;

## Θέματα για συζήτηση

- ☞ Να παρατηρήσετε το σχέδιο της Αγοράς των Αθηνών. Ποια εντύπωση δημιουργείται για τις σχέσεις θρησκευτικής και πολιτικής ζωής; Υπάρχουν παρόμοιες σχέσεις στη σύγχρονη εποχή;
- ☞ Να αιτιολογηθεί η αντιφατική στάση της Βουλής σε δύο διαφορετικά σημεία της συνεδρίας: «εὐμνῶς ἐπιθορυβήσασα» (§50) και «ἤσυχίαν εἶχε» (§55).



## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §1-17

### Μετάφραση

- 1 Τέτοιος στάθηκε ο θάνατος του Θηραμένη. Τότε πια θεώρησαν οι Τριάντα πως ήταν ελεύθεροι να τυραννούν δίχως φόβο· όχι μόνο απαγόρευσαν σ' όσους δεν ήταν γραμμένοι στον κατάλογο να μπαίνουν στην πόλη, αλλά τους άρπαζαν κι από μέσα απ' τ' αγροκτήματά τους για να τους πάρουν, αυτοί κ' οι φίλοι τους, τη γη τους. Οι κατατρεγμένοι κατέφευγαν στον Πειραιά, μα κ' εκεί συνεχιζόταν ο διωγμός· τα Μέγαρα κ' η Θήβα γέμισαν πρόσφυγες.
- 2 Τότε κίνησε από τη Θήβα ο Θρασύβουλος με μια εβδομηνταριά άντρες κ' έπιασε τ' οχυρό φρούριο της Φυλής. Μια μέρα πούκανε πολύ καλό καιρό βγήκαν οι Τριάντα από την πόλη να τους χτυπήσουν, έχοντας μαζί τους τους Τρεις Χιλιάδες και το ιππικό. Όταν έφτασαν στη Φυλή, μερικοί νέοι τόλμησαν να κάνουν αμέσως επίθεση στο φρούριο, αλλά πληγώθηκαν κ' έφυγαν άπραχτοι.
- 3 Οι Τριάντα σχεδίαζαν να χτίσουν τείχος για να κόψουν τον ανεφοδιασμό των επαναστατών και να τους αναγκάσουν να παραδοθούν· τη νύχτα όμως και την άλλη μέρα χιόνισε τόσο πολύ που υποχρεώθηκαν να γυρίσουν πίσω στην πόλη, βουτηγμένοι στα χιόνια, αφού τους σκότωσαν οι άλλοι πολλούς βοηθητικούς. Κατάλαβαν ωστόσο ότι οι επαναστάτες θα λεηλατούσαν και τις καλλιέργειες αν δεν υπήρχε φρουρά να τις προστατέψει· έστειλαν λοιπόν στα σύνορα –κάπου δεκαπέντε στάδια από τη Φυλή– όλη σχεδόν τη Λακωνική φρουρά και το ιππικό δύο φυλών, που στρατοπέδευαν σ' ένα πυκνοφυτεμένο τόπο και φύλαγαν την περιοχή.
- 5 Στο μεταξύ είχαν συγκεντρωθή στη Φυλή κάπου εβδομήντα άνδρες. Μια νύχτα, ο Θρασύβουλος τους πήρε και τους κατέβασε σ' απόσταση τριών ή τεσσάρων σταδίων
- Ακρότητες των Τριάκοντα*
- Η κατάληψη του φρουρίου της Φυλής*
- Αιφνιδιαστική επίθεση και νίκη των δημοκρατικών*

6 από τη φρουρά· εκεί απόθεσαν τα όπλα τους και περίμεναν. Κατά τα ξημερώματα σηκώθηκαν οι φρουροί και τράβηξαν ο καθένας στη δουλειά του, ξεμακραίνοντας από τον σπλισμό τους. Εκείνη την ώρα –καθώς οι ιπποκόμοι έκαναν θόρυβο ξυστρίζοντας τ' άλογα– οι άντρες του Θρασύβουλου άδραξαν τ' άρματα, κι ορμώντας καταπάνω τους τρεχάτοι σκότωσαν μερικούς και κυνήγησαν τους άλλους, που τόβαλαν στα πόδια, ως έξη-εφτά στάδια δρόμο. Οι ολιγαρχικοί έχασαν πάνω από εκατόν είκοσι οπλίτες και τρεις ιππείς: το Νικόστρατο, το λεγόμενο «ωραιό»,

7 κι άλλους δυο που πιάστηκαν στα στρώματά τους. Κατόπι οι επαναστάτες γύρισαν πίσω, έστησαν τρόπαιο, μάζεψαν τα όπλα και τα λάφυρα που είχαν πέσει στα χέρια τους και πήγαν πίσω στη Φυλή. Όταν ήρθε το ιππικό από την πόλη για ενίσχυση, δε βρήκε κανέναν εχθρό μπροστά του· έμεινε λοιπόν εκεί μόνο ώσπου να παραλάβουν τους νεκρούς και συγγενείς τους και γύρισε ξανά στην πόλη.

8 Έπειτα απ' αυτό οι Τριάντα, κρίνοντας ότι η θέση τους είχε κλονιστή, αποφάσισαν να κάνουν δική τους την Ελευσίνα για να την έχουν καταφύγιο σ' ώρα ανάγκης. Πήγαν λοιπόν εκεί ο Κριτίας κ' οι άλλοι συνάδελφοί του, έχοντας δώσει από πριν οδηγίες στο ιππικό, κ' έκαναν επιθεώρηση στους Ελευσινίους. Κατόπι, με το πρόσχημα ότι ήθελαν να ξέρουν πόσοι είναι και πόση πρόσθετη φρουρά θα χρειαστούν, πρόσταξαν να τους καταγράψουν όλους, κι ο καθένας που θα καταγραφόταν να βγαίνει από τη μικρή πύλη προς τη θάλασσα. Στο γιαλό όμως είχαν τοποθετήσει δεξιά κι αριστερά τους ιππείς, κ' έναν-έναν που έβγαине τον άρπαζαν οι βοηθοί τους και τον έδεναν χεροπόδαρα.

9 Αφού τους έπιασαν όλους μ' αυτό τον τρόπο, πρόσταξαν τον αρχηγό του ιππικού Λυσίμαχο να τους πάρη και να τους παραδώση στους Έντεκα. Την άλλη μέρα συγκέντρωσαν στο Ωδειό τους οπλίτες που ήταν γραμμένοι στον κατάλογο, καθώς και τους υπόλοιπους ιππείς, κι ο Κριτίας σηκώθηκε κ' είπε:

«Το καθεστώς, άνδρες, δεν τ' οργανώνουμε μόνο για

*Σύλληψη  
των κατοίκων  
της Ελευσίνας*

καλό δικό μας, μα άλλο τόσο και για δικό σας. Μια και θάχετε λοιπόν μερίδιο στις τιμές, πρέπει νάχετε μερίδιο και στους κινδύνους. Για τούτο είν' ανάγκη να καταδικάσετε τους Ελευσινίους που πιάσαμε, ώστε νάχετε τις ίδιες ελπίδες και τους ίδιους φόβους με μας.»

- 10 Και τους έδειξε ένα σημείο, λέγοντας να παν εκεί να ψηφίσουν ένας-ένας, φανερά. Το μισό Ωδείο ήταν γεμάτο οπλισμένους Λάκωνες φρουρούς· άλλωστε όσοι πολίτες δε σκοπίζονταν παρά μόνο για το συμφέρον τους τάβλεπαν αυτά με καλό μάτι...

- Μετά απ' αυτά ο Θρασύβουλος πήρε τους ανθρώπους του από τη Φυλή –είχαν κιόλας μαζευτή περίπου χίλιοι– κ' έφτασε νύχτα στον Πειραιά. Μόλις τόμαθαν οι Τριάντα έτρεξαν να τους χτυπήσουν με τους Λάκωνες, τους οπλίτες και το ιππικό, και προχώρησαν από τον αμαξωτό δρόμο που ανεβαίνει στον Πειραιά. Οι επαναστάτες δοκίμασαν στην αρχή να τους εμποδίσουν, αλλά βλέποντας ότι ο περίγυρος του Πειραιά, μεγάλος καθώς ήταν, χρειαζόταν πολυάνθρωπη φρουρά για την επάνδρωσή του ενώ αυτοί ήταν λίγοι, συσπειρώθηκαν στη Μουνιχία. Τότε οι ολιγαρχικοί πήγαν στην Ιπποδάμειο Αγορά· πρώτα παρατάχτηκαν έτσι ώστε να πιάνουν όλο το φάρδος του δρόμου που οδηγεί στο ιερό της Άρτεμης της Μουνιχίας και στο Βενδίδειο, και το βάθος τους έφτασε τις πενήντα σειρές. Κατόπι, μ' αυτό το σχηματισμό, άρχισαν ν' ανηφορίζουν.

- 12 Αντίκρυ τους, οι επαναστάτες έπιασαν κ' εκείνοι όλο το πλάτος του δρόμου, οι οπλίτες τους όμως είχαν μόνο δέκα σειρές βάθος· πίσω τους ωστόσο πήραν θέση ασπιδοφόροι κ' ελαφρό πεζικό οπλισμένο μ' ακόντια, και πιο πίσω ακόμα άλλοι, οπλισμένοι με πέτρες. (Απ' αυτούς ήταν πολλοί, γιατί είχαν προστεθή και ντόπιοι). Καθώς προχωρούσαν οι αντίπαλοι, ο Θρασύβουλος πρόσταξε τους άνδρες του ν' αποθέσουν τις ασπίδες τους· κάνοντας κι αυτός το ίδιο, αλλά κρατώντας τ' άλλα όπλα του, στάθηκε στη μέση κ' είπε:

- 13 «Θυμηθήτε, πολίτες –κι όσοι δεν το ξέρετε, μάθετέ το– ότι στο δεξιό εκείνων που πλησιάζουν βρίσκονται αυτοί

*Οι θέσεις  
των αντιπάλων  
σε σημεία της πόλης  
του Πειραιά*



που εδώ και τέσσερεις μέρες νικήσατε και πήρατε στο κυνήγι. Στο άκρο αριστερό τους πάλι είναι οι ίδιοι οι Τριάντα – αυτοί που δίχως σε τίποτα νάχουμε φταίξει μας εξόριζαν από την πόλη, μας έδιωχναν από τα σπίτια μας κ' έκαναν προγραφές των αγαπημένων μας. Να όμως που τώρα τους έλαχε κάτι που αυτοί ποτέ δεν περίμεναν, ενώ εμείς πάντα το ευχόμασταν – τους αντικρύζουμε με τα όπλα στα χέρια!

- 14 Κάποτε μας έπιαναν την ώρα που τρώγαμε, την ώρα που κοιμόμασταν, την ώρα που ήμασταν στην Αγορά· άλλοι εξοριστήκαμε όχι μόνο αναίτια, αλλά δίχως να βρισκόμαστε καν στην πόλη. Γι' αυτό κ' οι θεοί παίρνουν τώρα φανερά το μέρος μας: μέσα στην καλοκαιρία προκαλούνε θύελλα την ώρα που μας συμφέρει· όταν κάνουμε επιχείρηση, λίγοι εμείς εναντίον πολλών εχθρών, θριαμβεύουμε
- 15 χάρη στην εύνοιά τους· και να τώρα που μας έφεραν σε τοποθεσία όπου οι εχθροί έχουν ν' ανέβουν ανήφορο κ' έτσι δεν μπορούν ούτε δόρατα, ούτε ακόντια να ρίξουν πάνω από τα κεφάλια των μπροστινών τους, ενώ εμείς από ψηλά θα τους φτάνουμε και με δόρατα και μ' ακόντια
- 16 και με πέτρες και θα χτυπήσουμε πολλούς. Θα νόμιζε κανένας ότι με τις πρώτες σειρές τους τουλάχιστον θα χρειαστή να πολεμήσουμε σαν ίσοι προς ίσους· αν όμως εσείς ρίχνετε τα βέλη σας πυκνά-πυκνά, όπως πρέπει, κανένας σας δε θ' αστοχήση – γεμάτος καθώς είν' ο δρόμος από δαύτους. Αυτοί πάλι θα κρύβονται όλη την ώρα κάτω από τις ασπίδες τους για να προφυλαχτούν – έτσι θα μπορούμε να τους χτυπάμε όπου θέλουμε, σα νάναι τυφλοί, αλλά και να ορμάμε καταπάνω τους και να τους γκρεμίζουμε.
- 17 Εμπρός λοιπόν, άνδρες, αγωνιστήτε με τέτοιο τρόπο, που ο καθένας σας να νιώση ότι σ' αυτόν χρωστάμε το πιο πολύ τη νίκη! Γιατί αυτή, αν θέλη ο θεός, θα μας δώση πίσω πατρίδα, σπίτια, ελευθερία, τιμές, παιδιά –σ' όσους έχουν– και γυναίκες. Τρισευτυχισμένοι θάναι στ' αλήθεια όσοι από μας, νικητές, ζήσουν για να δουν τη γλυκύτατη εκείνη μέρα! Ευτυχισμένος όμως κι όποιος σκοτωθή, γιατί σε κανένα –και πλούσιος νάναι– δε θα στηθή μνημείο λαμπρό σαν το δικό του! Όταν λοιπόν έρθη η στιγμή θ'

*Ο λόγος του  
Θρασυβούλου  
πριν από τη μάχη*

αρχίσω εγώ να τραγουδάω τον παϊάνα – και μόλις επικα-  
λεστούμε τον Ευνάλιο ας ορμήσουμε όλοι με μια καρδιά,  
να ξεπληρώσουμε σ' αυτούς τους ανθρώπους τις προσβο-  
λές που μας έκαναν!»

[Μετάφραση: Ρόδης Ρούφος]



Ο Πειραιάς στην αρχαιότητα (Εκδοτική Αθηνών)



## Ερμηνευτικά σχόλια

§1-7 Η ομάδα των «σκληρών» του καθεστώτος των τριάκοντα επικράτησε. Η σκληρότητα του καθεστώτος έφτασε σε ακραίες μορφές: διώξεις πολιτών, καταπάτηση περιουσιών από τους οπαδούς της τυραννίας, εκτελέσεις. Άρχισε να οργανώνεται η αντίσταση: οι διωκόμενοι κατέφευγαν πρώτα στον Πειραιά και από εκεί έξω από τα σύνορα, στα Μέγαρα και κυρίως στη Θήβα.

§1 Όσοι είχαν υποστεί διώξεις στην ύπαιθρο της Αττικής, δεν επιτρεπόταν άλλωστε να μπούνε στο κέντρο της πόλης («... μη εισιέναι εις τὸ ἄστυ»), κατέφευγαν στον Πειραιά. Στην περιοχή του Πειραιά από δεκαετίες είχε διαμορφωθεί παράδοση δημοκρατικής πλειοψηφίας την οποία συγκροτούσαν τα πληρώματα του στόλου, οι έμποροι, οι ναυτικοί και οι μέτοικοι.

### Τα Μέγαρα και η Θήβα γέμισαν πρόσφυγες

Ο Ξενοφών περιγράφει ειρωνικά την κατάσταση: οι τριάκοντα, με τις ακρότητές τους γέμισαν και τα Μέγαρα και τη Θήβα από αυτούς που απομακρύνονταν από την Αττική ή, με διαφορετική διατύπωση, «και τα Μέγαρα και η Θήβα πλημμύρισαν από πολιτικούς πρόσφυγες».

Όσο μεγάλωνε το κύμα των φυγάδων, άρχισε να διαφαίνεται ο κίνδυνος για το τυραννικό καθεστώς: να οργανωθούν ένοπλες ομάδες πολιτικών προσφύγων. Για να προλάβουν τέτοιο ενδεχόμενο οι Σπαρτιάτες εξέδωσαν αυστηρή διαταγή, όπως παραδίδεται από τον Πλούταρχο στον Βίο του Λυσάνδρου, κεφ. 27: «Λακεδαιμόνιοι έψηφίσαντο... οι φυγάδες Αθηναίοι να οδηγούνται πίσω στην Αθήνα από κάθε κράτος και να θεωρούνται παραβάτες όσοι φέρουν εμπόδια σ' αυτούς που προσπαθούν να τους φέρουν πίσω». Στο ίδιο κείμενο όμως φαίνεται η αντίδραση του κράτους των Θηβών.

Οι Θηβαίοι «άντεψηφίσαντο... ψηφίσματα πρέποντα και ἀδελφὰ (= σύμφωνα) ταῖς Ἡρακλέους και Διονύσου πράξεσιν, οἰκίαν μὲν ἀνεῶχθαι (να είναι ανοιχτή) πᾶσαν και πόλιν ἐν Βοιωτία τοῖς δεομένοις Ἀθηναίων, [ ] ἄν δέ τις Ἀθήναζε (= στην Αθήνα) διὰ τῆς Βοιωτίας ἐπὶ τοὺς τυράννους ὄπλα κομίξῃ, μήτε ὄρᾶν τινὰ Θηβαῖον μήτε ἀκούειν [ ]. Θρασύβουλος και οἱ σὺν αὐτῷ Φυλὴν καταλαβόντες ἐκ Θηβῶν ὠρμήθησαν, ὄπλα και χρήματα και τὸ λαθεῖν τὸ ἄρξασθαι (να μην τους πά-

*ρουν είδηση, οι τύραννοι, προτού αρχίσουν) Θηβαίων αυτοίς συμπαρασκευασάντων».*

§5 Η αντίδραση κατά του τυραννικού καθεστώτος είναι τόσο έντονη, ώστε μέσα σε ελάχιστες μέρες η δύναμη του Θρασύβουλου στη Φυλή δεκαπλασιάζεται.

§8-10 Οι Τριάκοντα, μετά την πρώτη τους ήττα και βλέποντας τη συνεχή ενίσχυση των δημοκρατικών, προσπαθούν να εξασφαλίσουν καταφύγιο στην Ελευσίνα, σε περίπτωση οριστικής ήττας. Χρησιμοποιούν γι' αυτό παράνομα και αθέμιτα μέσα, με δολιότητα και άσκηση πρωτοφανούς τρομοκρατίας.

§8 Για να πετύχει η συγκέντρωση των κατοίκων της Ελευσίνας (το «μπλόκο»), οι Τριάκοντα εξαπατούν τα θύματά τους: συγκεντρώνουν τους πολίτες, δήθεν, για απογραφή (για να τους στείλουν επιπλέον φρουρούς για προστασία) και ασκούν (αρχικά τουλάχιστον) ψυχολογική βία στον πληθυσμό με την παρουσία των ιππέων.

**§9 να ψηφίσουν...  
φανερά**

Ακόμη και στους συνεργάτες του καθεστώτος δεν έχει εμπιστοσύνη ο Κριτίας. Για να μην υπάρξουν «διαρροές ψήφων», εκτός από την (πρωτοφανή) πολυπληθή παρουσία Σπαρτιατών στρατιωτών μέσα στο χώρο του (δήθεν) δικαστηρίου, επιβάλλεται και η φανερή ψηφοφορία. Στο πλήθος των δικονομικών παραβάσεων, σ' αυτή την παρωδία δίκης, πρέπει να προστεθεί κι αυτή την οποία τονίζει ο Λυσίας (*Κατά Έρατοσθένη*, 52): δικάστηκαν τριακόσιοι άνθρωποι με μια ψηφοφορία, ενώ βασική αρχή δικαίου για το αθηναϊκό κράτος ήταν ότι δεν εκδίδονται συνολικές αποφάσεις αλλά για τον κάθε κατηγορούμενο χωριστά. «...ό Έρατοσθένης..., έλθων μετά τῶν συναρχόντων εἰς Σαλαμίνα καὶ Ἐλευσῖνά τε τριακοσίους τῶν πολιτῶν ἀπήγαγεν εἰς τὸ δεσμωτήριον καὶ μιᾶ ψήφῳ αὐτῶν ἀπάντων θάνατον κατέγνωσεν».

§10-12 Ο έμπειρος στρατιωτικός Ξενοφών περιγράφει με ακρίβεια και συντομία τις θέσεις και τις κινήσεις των αντιπάλων πριν από τη μάχη.

**§11 Μουνιχία**

Η περιοχή, ο λόφος (της σημερινής Καστέλας) και το κλειστό λιμάνι (σημερινό Τουρκολίμανο ή Μικρολίμανο) οφείλουν το

όνομά τους στον μυθικό βασιλιά της Αττικής Μούνιχο, γιο του Παντοκλέους, οικιστή της περιοχής και ιδρυτή της λατρείας της Μουνιχίας Αρτέμιδος. Η σπουδαιότερη λατρευτική εκδήλωση ήταν τα Μουνίχια και ο μήνας ονομαζόταν Μουνιχιών.

**στην Ιπποδάμειο αγορά**

Η Ιπποδάμειος αγορά ήταν το κέντρο της οικονομικής και κοινωνικής ζωής του Πειραιά, του σημαντικότερου εμπορικού κέντρου της Μεσογείου στα χρόνια της ακμής της αθηναϊκής δημοκρατίας. Τα σχέδια της αγοράς και της ευρύτερης περιοχής είχαν κατασκευαστεί στα μέσα του 5ου αι. από τον διάσημο πολεοδόμο Ιπποδάμο τον Μιλήσιο με παραγγελία του Περικλή.

**§12-17** Μετά την περιγραφή της παράταξης των δημοκρατικών πριν από τη μάχη, ο Ξενοφών παραθέτει τον σύντομο λόγο του Θρασυβούλου προς τους αγωνιστές της δημοκρατίας. Ο Θρασύβουλος προσπαθεί να τους εγκαρδίωσε, ώστε να μπορέσουν να αντιμετωπίσουν πολλαπλάσιους εχθρούς.

Ο λόγος, χαρακτηριστικό γνώρισμα του αρχαίου ελληνικού πολιτισμού, εκφράστηκε με πολλούς τρόπους και κυρίως με τη ρητορεία. Ήδη στον ομηρικό κόσμο το ιδανικό ενός ευπατρίδη ήταν: **μύθων τε ῥητήρ' ἔμεναι πρηκτῆρά τε ἔργων** (να είναι ικανός στον λόγο και στην πράξη) *Ιλ. Ι 443*. Η εξέλιξη του πολιτισμού ανέβασε τον λόγο σε τελειότητα ως **«πειθοῦς δημιουργόν»** τον 5ο και τον 4ο αι. π.Χ., κυρίως στην Αθήνα: η εκκλησία του δήμου, τα δικαστήρια, η αγορά, ο Κεραμεικός ήταν οι χώροι που ακουγόταν ο ελληνικός λόγος.

Από την άποψη της τεχνικής, ο Θρασύβουλος χρησιμοποιεί στον λόγο του καιρίες αντιθέσεις· από την άποψη των ιδεών, προβάλλει βασικές έννοιες και αξίες της αρχαίας ελληνικής ζωής· ταυτόχρονα δίνει σαφείς οδηγίες για την τακτική της μάχης που θ' ακολουθήσει.

**§13-14** Το καθεστώς της βίας και τρόμου κατά την περίοδο της τυραννίας με τις κατασχέσεις περιουσιών, τις προγραφές, τις συλλήψεις, τις εξορίες περιγράφει εύγλωττα και ο Λυσίας κυρίως στα κεφάλαια 95-97 του λόγου «Κατά Έρατοσθένους»:

Σ' εσάς, μολονότι πολλά υπάρχουν ακόμα να πω, μόνο αυτά αναφέρω.

Όσοι πάλι κατεβήκατε στον Πειραιά, θυμηθείτε πρώτα την υπόθεση των όπλων: ενώ είχατε πάρει μέρος σε πολλές μάχες σε ξένους τόπους, τα όπλα σας τα στέρησαν όχι εθνικοί σας εχθροί,

αλλά αυτοί εδώ, και μάλιστα σε περίοδο ειρήνης· ύστερα σας κήρυξαν έκπτωτους από την πόλη που σας είχαν παραδώσει οι πρόγονοί σας, και όσο ζούσατε στην εξορία, αυτοί ζητούσαν την έκδοσή σας από διάφορες πόλεις. Για όλα αυτά πρέπει να αισθανθείτε τόση οργή, όση και τον καιρό της εξορίας σας, και να θυμηθείτε και όσα άλλα δεινά υποφέρατε από αυτούς: άλλους έσερναν από την αγορά και άλλους από τόπους λατρείας, και τους σκότωναν· άλλους άρπαζαν βίαια από τα παιδιά, τους γονείς και τις γυναίκες τους, τους ανάγκαζαν να αυτοκτονήσουν και δεν έδιναν καν άδεια να θαφτούν με τα καθιερωμένα έθιμα, πιστεύοντας ότι η δική τους εξουσία θα ήταν μονιμότερη από την τιμωρία των θεών. Και όσοι ξεφύγατε το θάνατο, έχοντας περάσει πολλούς κινδύνους, έχοντας περιπλανηθεί σε πολλές πόλεις και αντιμετωπίζοντας από παντού την άρνηση, χωρίς να έχετε καν τα απαραίτητα για να ζήσετε, άλλοι από σας έχοντας αφήσει τα παιδιά σας σε πατρίδα τώρα εχθρική, άλλοι σε ξένους τόπους, έχοντας γύρω σας πολλούς αντιπάλους, ήρθατε τέλος στον Πειραιά. Ύστερα από πολλούς και μεγάλους κινδύνους, με τη γενναιότητά σας άλλους ελευθερώσατε και άλλους φέρατε πίσω στην πατρίδα.

(Μετάφραση Ν. Χουρμουζιάδη)

**§16** Ο Θρασύβουλος είναι βέβαιος ότι οι στρατιώτες του, μολονότι λιγότεροι, έχουν το πλεονέκτημα της θέσης και, αν πολεμήσουν με θάρρος, θα αναγκάσουν τους αντιπάλους να υποχωρήσουν, και καθώς θα τρέχουν στον κατήφορο, για να προστατευθούν από τα ακόντια, τα βέλη και τις πέτρες των δημοκρατικών, θα κρατάνε τις ασπίδες πάνω από τα κεφάλια τους και θα «δίνουν στόχο» με το υπόλοιπο σώμα τους που θα είναι εκτεθειμένο στις βολές των αντιπάλων.

**§17** *αυτή... θα μας δώσει... και γυναίκες*

Η φράση ως προς την εκφραζόμενη ιδέα και τη διατύπωση θυμίζει τον περιώνυμο παιάνα των Αθηναίων, ενώ άρχιζαν την επίθεση στη ναυμαχία της Σαλαμίνας (480 π.Χ.):

ὦ παῖδες Ἑλλήνων ἴτε,  
ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ  
παῖδας γυναῖκας, θεῶν τε πατρῶων ἔδη,  
θήκας τε προγόνων· νῦν ὑπὲρ πάντων ἀγῶν.

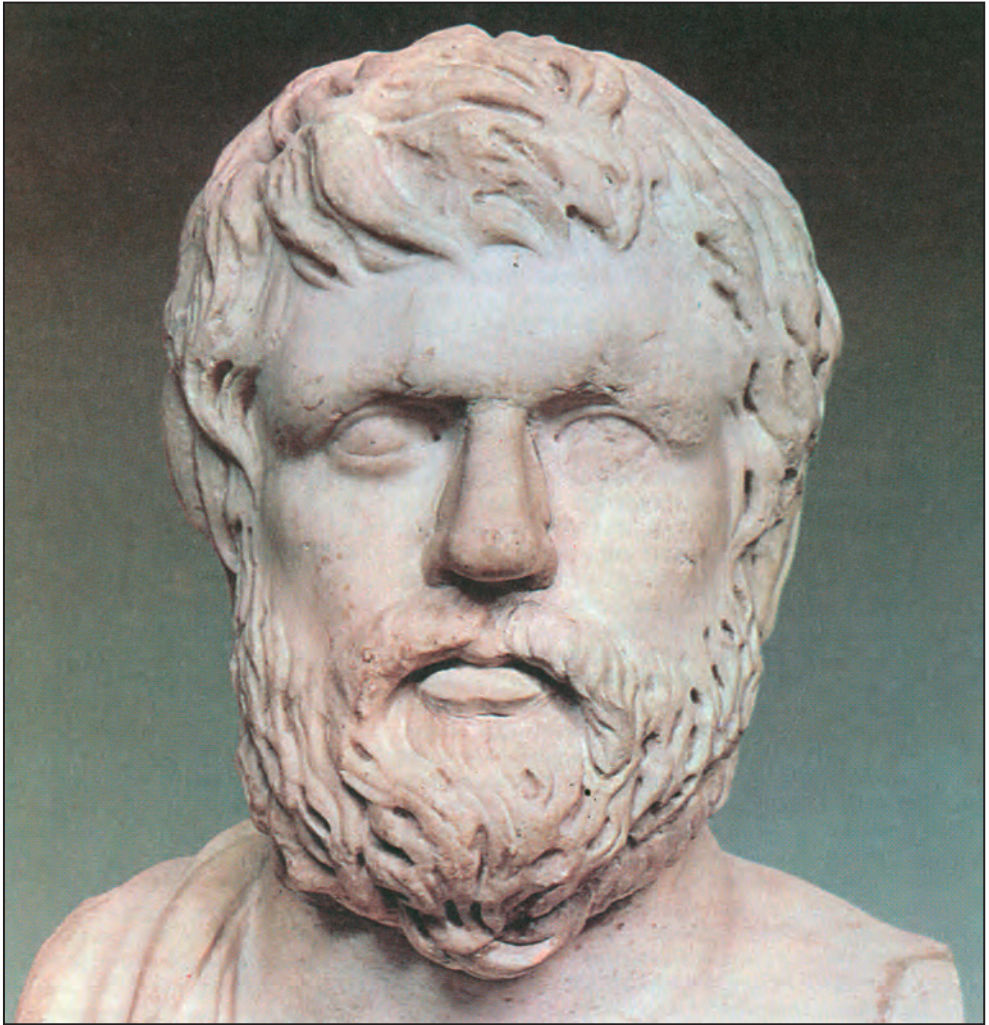
(Αισχύλου, Πέρσαι 402-405)

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Πώς κρίνετε την πολιτική ενέργεια των Μεγαρέων και των Θηβαίων να δέχονται Αθηναίους πολιτικούς φυγάδες στις χώρες τους; Σε τι οφείλεται αυτή η θεαματική μεταστροφή της πολιτικής τους; (πρβλ. Έλλ. 2.11.19 «... μὴ σπένδεσθαι Ἀθηναίους ἄλλ' ἔξαιεῖν.»).
2. Εκτός από το «πολιτικό άσυλο» που, σύμφωνα με τις παραδόσεις, προστάτευαν ο Διώνυσος και ο Ηρακλής (η λατρεία τους είχε βαθιές ρίζες στη Θήβα), ποια είναι η πιο εντυπωσιακή παροχή των Θηβαίων προς τους φυγάδες Αθηναίους;
3. Πώς κρίνετε τα επιχειρήματα του Κριτία για να εξασφαλίσει την καταδίκη των κατοίκων της Ελευσίνας;
4. Ποια ήταν η στάση της «κοινής γνώμης» απέναντι στις καταδικαστικές αποφάσεις του καθεστώτος; Ποια διαφοροποίηση επήλθε βαθμιαία; Να προσδιοριστούν οι παράγοντες που συνέβαλαν σ' αυτή τη διαφοροποίηση.
5. Η ομιλία του Θρασυβούλου είναι ένας τυπικός ρητορικός λόγος. Να προσδιορίσετε: α) Τα μέρη από τα οποία αποτελείται, β) τον τρόπο με τον οποίο προσπαθεί να εγκαρδιώσει τους συναγωνιστές του, γ) τις βασικές αρχές/αξίες πάνω στις οποίες ο αρχαίος Αθηναίος/Έλληνας στήριζε τη ζωή του.

## Θέματα για συζήτηση

- ✎ *Να διερευνήσετε τους λόγους για τους οποίους οι Τριάκοντα απαγόρευαν την είσοδο στο ἄστυ στους εκτός καταλόγου πολίτες.*
- ✎ *Πώς εξηγείται το γεγονός ότι πολλοί καταδικώμενοι, αντίπαλοι του καθεστώτος, έβρισκαν καταφύγιο στον Πειραιά;*



*Ξενοφών (Εκδοτική Αθηνών)*



## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §18-23

## Κείμενο

- 18 Ταῦτα δ' εἰπὼν καὶ μεταστραφεὶς πρὸς τοὺς ἐναντί-  
 οὺς, ἡσυχίαν εἶχε· καὶ γὰρ ὁ μάντις παρήγγελλεν αὐτοῖς  
 μὴ πρότερον ἐπιτίθεσθαι, πρὶν [ἄν] τῶν σφετέρων ἢ πέ-  
 σοι τις ἢ τρωθείη· «ἐπειδὴν μέντοι τοῦτο γένηται, ἡγη-  
 σόμεθα μέν», ἔφη, «ἡμεῖς, νίκη δ' ὑμῖν ἔσται ἐπομένοις,  
 19 ἐμοὶ μέντοι θάνατος, ὡς γέ μοι δοκεῖ»· Καὶ οὐκ ἐψεύσατο,  
 ἀλλ' ἐπεὶ ἀνάλαβον τὰ ὄπλα, αὐτὸς μὲν ὥσπερ ὑπὸ μοίρας  
 τινὸς ἀγόμενος ἐκπηδήσας πρῶτος, ἐμπесῶν τοῖς πολε-  
 μίοις ἀποθνήσκει, καὶ τέθαπται ἐν τῇ διαβάσει τοῦ Κηφι-  
 σοῦ· οἱ δ' ἄλλοι ἐνίκων καὶ κατεδίωξαν μέχρι τοῦ ὄμαλοῦ.  
 Ἀπέθανον δ' ἐνταῦθα τῶν μὲν τριάκοντα Κριτίας τε καὶ  
 Ἰππόμαχος, τῶν δὲ ἐν Πειραιεὶ δέκα ἀρχόντων Χαρμίδης  
 ὁ Γλαύκωνος, τῶν δ' ἄλλων περὶ ἑβδομήκοντα. Καὶ τὰ  
 μὲν ὄπλα ἔλαβον, τοὺς δὲ χιτῶνας οὐδενὸς τῶν πολιτῶν  
 ἐσκύλευσαν. Ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐγένετο καὶ τοὺς νεκροὺς ὑπο-  
 σπόνδους ἀπεδίδοσαν, προσιόντες ἀλλήλοις πολλοὶ διε-  
 λέγοντο.
- 20 Κλεόκριτος δὲ ὁ τῶν μυστῶν κῆρυξ, μάλ' εὖφωνος ὢν,  
 κατασιωπησάμενος ἔλεξεν· «Ἄνδρες πολῖται, τί ἡμᾶς ἐξε-  
 λαύνετε; τί ἀποκτεῖναι βούλεσθε; Ἡμεῖς γὰρ ὑμᾶς κακὸν  
 μὲν οὐδὲν πώποτε ἐποιήσαμεν, μετεσχῆκαμεν δὲ ὑμῖν καὶ  
 ἱερῶν τῶν σεμνοτάτων καὶ θυσιῶν καὶ ἑορτῶν τῶν καλ-  
 λίστων καὶ συγχορευταὶ καὶ συμφοιτητὰί γεγενήμεθα καὶ  
 συστρατιῶται, καὶ πολλὰ μεθ' ὑμῶν κекινδυνεύκαμεν καὶ  
 κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ὑπὲρ τῆς κοινῆς ἀμφοτέρων  
 21 ἡμῶν σωτηρίας τε καὶ ἐλευθερίας. Πρὸς θεῶν πατρῶων  
 καὶ μητρῶων καὶ συγγενείας καὶ κηδεστίας καὶ ἑταιρί-  
 ας, πάντων γὰρ τούτων πολλοὶ κοινωνοῦμεν ἀλλήλοις,  
 αἰδούμενοι καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους παύσασθε ἀμαρτά-  
 νοντες εἰς τὴν πατρίδα, καὶ μὴ πείθεσθε τοῖς ἀνοσιωτάτοις

*Ἡ αυτοθυσία**τοῦ μάντη.**Νίκη των**δημοκρατικῶν**Ἡ προσφώνηση**τοῦ Κλεόκριτου*

τριάκοντα, οἱ ἰδίων κερδέων ἕνεκα ὀλίγου δεῖν πλείους ἀπεκτόνασιν Ἀθηναίων ἐν ὀκτῶ μηνσὶν ἢ πάντες Πελοποννήσιοι δέκα ἔτη πολεμοῦντες.

- 22 Ἐξὸν δ' ἡμῖν ἐν εἰρήνῃ πολιτεύεσθαι, οὗτοι τὸν πάντων αἰσχιστόν τε καὶ χαλεπώτατον καὶ ἀνοσιώτατον καὶ ἔχθιστον καὶ θεοῖς καὶ ἀνθρώποις πόλεμον ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους παρέχουσιν. Ἄλλ' εὖ γε μέντοι ἐπίστασθε ὅτι καὶ τῶν νῦν ὑφ' ἡμῶν ἀποθανόντων οὐ μόνον ὑμεῖς ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς ἔστιν οὓς πολλὰ κατεδακρῦσαμεν.

Ὁ μὲν τοιαῦτα ἔλεγεν· οἱ δὲ λοιποὶ ἄρχοντες καὶ διὰ τὸ τοιαῦτα προσακούειν τοὺς μεθ' ἑαυτῶν ἀπήγαγον εἰς τὸ ἄστυ.

- 23 Τῇ δ' ὑστεραία οἱ μὲν τριάκοντα πάνυ δὴ ταπεινοὶ καὶ ἔρημοι συνεκάθηοντο ἐν τῷ συνεδρίῳ· τῶν δὲ τρισχιλίων ὅπου ἕκαστοι τεταγμένοι ἦσαν, πανταχοῦ διεφέροντο πρὸς ἀλλήλους. Ὅσοι μὲν γὰρ ἐπεποιήκεσάν τι βιαιότερον καὶ ἐφοβοῦντο, ἐντόνως ἔλεγον ὡς οὐ χρεῖη καθυφίεσθαι τοῖς ἐν Πειραιεῖ· ὅσοι δὲ ἐπίστευον μηδὲν ἠδικηκέναι, αὐτοὶ τε ἀνελογίζοντο καὶ τοὺς ἄλλους ἐδίδασκον ὡς οὐδὲν δέοιντο τούτων τῶν κακῶν, καὶ τοῖς τριάκοντα οὐκ ἔφασαν χρεῖναι πείθεσθαι οὐδ' ἐπιτρέπειν ἀπολλύναι τὴν πόλιν. Καὶ τὸ τελευταῖον ἐψηφίσαντο ἐκείνους μὲν καταπαῦσαι, ἄλλους δὲ ἐλέεσθαι. Καὶ εἴλοντο δέκα, ἕνα ἀπὸ φυλῆς.

*Διάσπαση  
των ολιγαρχικῶν*



## Γλωσσικά σχόλια

<i>καί γὰρ ὁ μάντις παρήγγελλεν</i>	γιατί και ο μάντης συμβούλευε... οι συμβουλές του μάντη πριν από τη μάχη ήταν και αναγκαίες και σεβαστές
<i>τῶν σφετέρων τις</i>	κάποιος από τους δικούς τους (α' πρόσωπο <b>ἡμέτεροι</b> - β' πρόσωπο <b>ὕμέτεροι</b> - γ' πρόσωπο <b>σφέτεροι</b> )
<i>τιτρώσκομαι</i>	τραυματίζομαι
<i>ἡγησόμεθα ἡγοῦμαι (-έομαι)</i>	προχωράω μπροστά, πρώτος
<i>ψεύδομαι</i>	διαψεύδομαι, βγαίνω ψεύτης
<i>ἐκπηδῶ (-άω)</i>	πηδάω ορμητικά προς τα μπρος
<i>ἐμπίπτω τινὶ</i>	πέφτω πάνω σε κάποιον
<i>μέχρι τοῦ ὄμαλοῦ</i>	ως το ίσιωμα
<i>οἱ ἐν Πειραιεὶ δέκα ἄρχοντες</i>	εἶχαν διοριστεί από τους τριάκοντα για να στηρίζουν το καθεστώς και στον Πειραιά
<i>σκυλεύω</i>	λαφυραγωγώ, απογυμνώνω τον σκοτωμένο εχθρό
<i>προσιόντες ἀλλήλοις διελέγοντο</i>	πλησιάζοντας μεταξύ τους (οι αντίπαλοι, οι ολιγαρχικοί με τους δημοκρατικούς) συζητούσαν
<i>μύστης</i>	μνημένος στα Ελευσίνια μυστήρια
<i>κατασιωπῶμαι (-άομαι)</i>	επιβάλλω σιωπή
<i>ιερά</i>	τελετές
<i>σεμνός</i>	σεβαστός < <b>σέβω, σέβομαι, σέβας, σεπτός, εὐσεβής, ἄσεμνος</b>
<i>πατρῷοι καὶ μητρῷοι</i>	θεοὶ που προστάτευαν την οικογένεια του πατέρα ή της μητέρας κάποιου Αθηναίου
<i>κηδεστία</i>	συγγένεια ἐξ αγχιστείας, συμπεθεριό
<i>κοινωνῶ (-έω) τινὶ τινος</i>	συμμετέχω μαζί με κάποιον άλλο σε κάτι
<i>αἰδοῦμαι (-έομαι)</i>	σέβομαι
<i>ἴδιον κέρδος</i>	προσωπικό κέρδος, ατομικό συμφέρον
<i>ὀλίγου δεῖν</i>	σχεδόν, παρά λίγο· «ὀλίγου δεῖν πλείους» σχεδόν περισσότερους
<i>ἐν ὀκτῶ μηνσὶν</i>	Σεπτ. 404 - Απριλ. 403 π.Χ.
<i>δέκα ἔτη</i>	κατά τον Δεκελεικό πόλεμο (413-404 π.Χ.) Σύμφωνα με τις αρχαίες πηγές, στους οκτώ μήνες της τυραννίας εκτελέστηκαν 1.500 Αθηναῖοι και μέτοικοι

<i>ἔστιν οὖς</i>	μερικούς
<i>προσακούω</i>	ακούω επίσης (εκτός από τ' άλλα)
<i>ἀπήγαγον τοὺς μεθ' ἑαυτῶν εἰς τὸ ἄστυ</i>	οδήγησαν ξανά στο ἄστυ (στην πόλη της Αθήνας) αυτούς που ήταν μαζί τους
<i>τὸ συνέδριον</i>	η αίθουσα των συνεδριάσεων
<i>διαφέρομαι πρὸς τινα</i>	διαφωνώ με κάποιον «πανταχοῦ διεφέροντο πρὸς ἀλλήλους» = σε όλα τα μέρη της πόλης διαφωνούσαν μεταξύ τους
<i>ποιῶ τι βιαιότερον</i>	διαπράττω σοβαρό αδίκημα
<i>ἐντόνως λέγω</i>	υποστηρίζω έντονα, με έμφαση (τείνω >τένων, σχοινοτενής, τόνος, τονίζω, τάσις)
<i>καθυφίεμαί τινι</i>	υποχωρώ σε κάποιον
<i>ἀπολλύναι· του ρ. ἀπόλλυμι</i>	καταστρέφω (ἀπό + ὄλλυμι>ὄλεθρος, ολέθριος)
<i>καταπαύω τινά</i>	απολύω κάποιον, του αφαιρώ το αξίωμα (ή την εξουσία)
<i>ἓνα ἀπὸ φυλῆς</i>	έναν από κάθε φυλή



Συναθληταί (Εκδοτική Αθηνών)

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§18-22** Ο Ξενοφών δε δίνει λεπτομερή περιγραφή της μάχης. Επικεντρώνει την προσοχή του σε δύο πρόσωπα, στον μάντη και στον κήρυκα των μυστών, στον Κλεόκριτο. Στην ολοζώντανη παρουσίαση των δύο αυτών προσώπων φαίνεται καθαρά ότι στις καλές στιγμές της η αρχαία κοινωνία ήταν μια πραγματική «κοινωνία πολιτών». Το πρώτο δείγμα είναι η εθελούσια θυσία του μάντη. Το δεύτερο, η ομιλία του Κλεοκρίτου προς τους αντιπάλους, με τον πλούτο των λέξεων και των όρων που σημαίνουν κοινωνία, μέθεξη, συμμετοχή.

**§18 και γάρ ὁ μάντης... δοκεῖ**

Ο Ξενοφών με θαυμαστή πυκνότητα περιγράφει τη στάση που πήρε ο Θρασύβουλος, την ερμηνεύει (**καὶ γάρ**) με τη συμβουλή του μάντη, συνδυάζοντας ευθύ και πλάγιο λόγο. Τα λόγια του μάντη («**ἐπειδὰν... δοκεῖ**») έχουν το αινιγματικό ύφος της μαντικής: **ἐπειδὰν μέντοι τοῦτο γένηται** (= όταν όμως συμβεῖ αυτό, δηλ. κάποιος απ' τους δικούς μας πέσει νεκρός ή πληγωθεί) **ἡγησόμεθα μὲν ἡμεῖς** (= θα προχωρήσουμε εμείς μπροστά, χωρίς να διευκρινίζει ποιον ή ποιους εννοεί με την αντων. **ἡμεῖς**) **νίκη δ' ὑμῖν ἔσται ἐπομένους** (και σεις που θα ακολουθείτε έχετε τη νίκη), **ἐμοὶ μέντοι θάνατος, ὡς γέ μοι δοκεῖ** (εγώ όμως τον θάνατο, καθώς το προαισθάνομαι).

Πέρα όμως από το αινιγματικό ύφος είναι έξοχη και η κλιμάκωση των λόγων του μάντη:

«**ἡγησόμεθα μὲν ἡμεῖς - νίκη δ' ὑμῖν ἔσται - ἐμοὶ μέντοι θάνατος**».

Η περίπτωση του θυμίζει τον μάντη Μεγιστία (Ηρόδ. VII 219, 221, 228) που είχε προβλέψει τον θάνατό του, αλλά έμεινε και θυσιάστηκε· τη στάση του περιέγραψε με θαυμασμό ο Ηρόδοτος και τη δόξασε ο Σιμωνίδης ο Κεῖος με το επίγραμμα του:

**Μνήμα τόδε κλεινοῖο Μεγιστία, ὄν ποτε Μῆδοι**

**Σπερχειὸν ποταμὸν κτεῖναν ἀμειψάμενοι** (= αφού πέρασαν)

**μάντιος, ὃς τότε Κῆρας** (= το θάνατο) **ἐπερχομένας σάφα εἰδὼς**

**οὐκ ἔτλη Σπάρτης ἡγεμόνας προλιπεῖν**

**§19 τοὺς δὲ χιτῶνας οὐδενὸς τῶν πολιτῶν ἐσκόλευσαν**

Μετά τη μάχη οι δημοκρατικοί πήραν τα όπλα των νεκρών αντιπάλων τους, αλλά δεν τους εξευτέλισαν ξεγυμνώνοντάς τους. Η αφαίρεση των ενδυμάτων, το «πλιάτσικο» αυτής της μορ-

φής δεν ήταν άγνωστο στην αρχαιότητα: πρβλ. (οι Τριάκοντα) «οὐδὲ ταφῆς τῆς νομιζομένης εἶασαν τυχεῖν», Λυσίας, Κατὰ Ἐρατοσθένους, 96.

**§20-22** Ο Κλεόκριτος στον σύντομο λόγο του κάνει έκκληση στους οπαδούς των ολιγαρχικών να αναλογιστούν τι είδους δεσμοί τους ενώνουν με τους σημερινούς εχθρούς τους, τους δημοκρατικούς της «Φυλής»: δεσμοί μεταξύ ανθρώπων μιας πολιτισμένης κοινωνίας, μεταξύ πολιτών ενός ειρηνικού-δημοκρατικού κράτους. Η συμμετοχή σε θρησκευτικές εκδηλώσεις και τελετές (**μετεσχῆκαμεν ὑμῖν ἱερῶν θυσιῶν**), στην κοινωνική (**συγχορευταί**), σχολική (**συμφοιτηταί**) και στρατιωτική (**συστρατιῶται**) ζωή· στους αγώνες για την προστασία της πατρίδας («**πολλὰ μεθ' ὑμῶν κεκινδυνεύκαμεν**») και επίσης η συγγένεια μεταξύ πολλών από τους αντιπάλους ἐξ αἵματος (**συγγενείας**) ἢ ἐξ ἀγχιστείας (**κηδεστίας**), η συντροφικότητα σε συλλόγους ἢ λέσχες (**ἐταιρίας**), ὅλοι αυτοί οἱ δεσμοί (**πάντων γάρ τούτων πολλοὶ κοινωνοῦμεν ἀλλήλοις**), πρέπει να οδηγήσουν τους ολιγαρχικούς να εγκαταλείψουν τους τριάκοντα **αἰδοῦμενοι** (ἀπὸ σεβασμοῦ σε) θεοῦς και ἀνθρώπου. Οἱ πολλαπλοὶ αυτοὶ δεσμοὶ δηλώνονται στο κείμενο του Ξενοφῶντα με το ρῆμα **μετέχω**, σύνθετες λέξεις με την πρόθεση **συν-**, τον εμπρόθετο προσδιορισμὸ **μεθ' ὑμῶν** και με τις καίριες λέξεις **κοινωνοῦμεν** (**κοινός**) και **αἰδοῦμαι**. Σ' αυτό το πλαίσιο το ρῆμα **αἰδοῦμαι** σημαίνει σέβομαι, ντρέπομαι κάποιον μήπως σχηματίσει κακή γνώμη για μένα και το ουσ. **αἰδώς**, φιλότιμο, σεβασμὸς προς την κοινή γνώμη. Η **ἐταιρία** (ἐταῖρος = σύντροφος), η φιλία, η σχέση φίλων και συντρόφων είναι έννοια βασική για τους αρχαίους Ἑλληνες ἤδη ἀπὸ τα ομηρικὰ κείμενα, π.χ. στο προοίμιο της Οδύσσειας:

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, **πολύτροπον**, ὃς μάλα πολλὰ  
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον **ἔπερσε**·  
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα και νόον ἔγνω,  
πολλὰ δ' ὃ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄν κατὰ θυμόν,  
ἀρνύμενος ἦν τε ψυχὴν και νόστον **ἐταίρων**·  
ἀλλ' οὐδ' ὧς **ἐτάρους** ἐρρύσατο, ἰεμένός περ.

Ο Οδυσσεύς δεν είναι μόνο **πολύτροπος**, ὅπως τον ἠθέλε η προεπική παράδοση, οὔτε μόνο **πορθητής**, ὅπως τον ἠθέλαν οἱ ραψωδοὶ πριν ἀπ' τον Ὅμηρο, ἀλλὰ είναι και **φιλέταιρος**, ὅπως τον θέλει ο Ὅμηρος στην Οδύσσεια.

Στην Αθήνα του 5ου αι. υπήρχαν **ἐταιρίαί** δηλ. τοπικοί σύλλογοι, λέσχες για πολίτες της ίδιας, συνήθως, πολιτικής παράταξης.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποιοι είναι οι δεσμοί που δένουν τους Αθηναίους μεταξύ τους, σύμφωνα με όσα είπε ο Κλεόκριτος;  
Πώς χαρακτήρισε τους τριάκοντα;  
Ποια ήταν η αντίδραση των ηγετών των αντιπάλων;
2. Υπογραμμίστε τη σωστή ανάλυση σε δευτερεύουσα πρόταση της μετοχής:  
**μεταστραφείς** (§18)  
ἐπεὶ μετεστράφη  
ὅταν μεταστραφῆ  
ἵνα μεταστραφείη  
ὅτι μετεστράφη
3. Να συνδέσετε κάθε λέξη-φράση της στήλης Α με την αντίστοιχη της νέας ελληνικής της στήλης Β.

A	B
(1) ἡσυχίαν ἔχω	(α) προστατευόμενος από συνθήκη
(2) ἐτρώθη	(β) συζητούσαν
(3) ἡγησόμεθα	(γ) περιμένω/δεν κάνω τίποτα
(4) τέθαιπται	(δ) ἔχει ταφεί
(5) διάβασις	(ε) τραυματίστηκε
(6) ὑπόσπονδος	(στ) πλησιάζοντας
(7) προσιόντες	(ζ) θα προηγηθούμε
(8) διελέγοντο	(η) πέρασμα

4. Να καταγραφούν οι ρηματικοί τύποι που δηλώνουν τις δραστηριότητες των πολεμιστών στις διάφορες φάσεις της μάχης (§19) και να γραφούν στο α' πληθ. πρόσ. του αορ. της οριστικής.
5. Κάνετε τις κατάλληλες συνδέσεις της στήλης Α (§20-22) με τις στήλες Β και Γ (σύμφωνα με το παράδειγμα, §20-23)

Η λέξη:	είναι:	συμπληρώνει/προσδιορίζει
A	B	Γ
1 κήρυξ	α προσδ. του σκοπού	I μετεσχίκαμεν
2 θυσιών	β υποκείμενο	II κοινωνούμεν
3 ὑπὲρ τῆς σωτηρίας	γ επιθετ. προσδιορισμός	III πόλεμον
4 ἀλλήλοις	δ αντικείμενο	IV κεικινδυνεύκαμεν
5 αἵσχιστον	ε αντικείμενο	V ἔλεξεν

6. Να συνδέσετε τις λέξεις της στήλης Α (§20-22) με την αντίστοιχη σχέση που δηλώνεται στη στήλη Β.

Α	Β
<b>Η λέξη/φράση</b>	<b>δηλώνει σχέση:</b>
1 μετεσχήκαμεν	α με τους θεούς
2 θυσία	β συμμετοχής
3 συγχορευταί	γ συγγένειας
4 συμφοιτηταί	δ φιλική
5 συστρατιώται	ε εργασιακού χώρου
6 συγγένεια	στ πολιτική
7 κηδεστία	ζ εχθρική
8 έταιρία	
9 κοινωνούμεν	
10 αιδούμαι	
11 πειθομαι τοῖς τριάκοντα	
12 πολεμῶ	
13 πολιτεύομαι	
14 άνοσιώτατος	

7. Οι λόγοι του Κλεόκριτου (§20-22) να γραφούν με τις αλλαγές: ἡμεῖς = ἐγώ, ὑμεῖς = σύ.
8. «**άμαρτάνοντες εἰς τὴν πατρίδα**» (= εἰς βάρος της πατρίδας). Ποιο συγκεκριμένο νόημα δίνει ο Κλεόκριτος στη λέξη «πατρίς»;
9. Πώς χαρακτηρίζει ο Κλεόκριτος τον εμφύλιο πόλεμο και γιατί; Να γράψετε τα επίθετα που χρησιμοποιεί στις πλάγιες πτώσεις του πληθυντικού στα τρία γένη και στους τρεις βαθμούς.
10. Να δικαιολογήσετε τη χρήση των προσωπικών αντωνυμιών της §22. Σε ποιους αναφέρεται ο κάθε τύπος; Τι πετυχαίνει ο Κλεόκριτος, χρησιμοποιώντας τόσο εύστοχα τις αντωνυμίες;
11. Να συνδέσετε τους επιρρηματικούς προσδιορισμούς της στήλης Α (§23) με τους χαρακτηρισμούς της στήλης Β.

Α	Β
1 Τῆ ὑστεραία	α του τόπου (στάση)
2 πάνυ	β του ποσού
3 ἐν τῷ συνεδρίῳ	γ του τόπου (προέλευση)
4 ἀπὸ φυλῆς	δ τρόπου
5 ἐντόνως	ε χρόνου

12. Να συνδέσετε τους ρηματικούς τύπους της στήλης Α (§23) με τους γραμματικούς χαρακτηρισμούς της στήλης Β.

A	B
1) τεταγμένοι	α) γ' πληθ. πρ. αορίστου μέσης φωνής
2) έπεποιήκεσαν	β) απαρ. ενεστώτα ενεργ. φων.
3) διεφέροντο	γ) απαρ. αορ. μέσης φων.
4) καθυφίσθαι	δ) μετοχή παρακ. παθ. φων.
5) έπίστευον	ε) γ' πληθ. πρ. παρατατ. μέσης φων.
6) ήδικηκέναι	στ) απαρ. ενεστώτα μέσ. φων.
7) δέοιντο	ζ) γ' πληθ. πρόσ. παρατ. ενεργ. φων.
8) πείθεσθαι	η) γ' πληθ. πρόσ. ενεστ. ευκτ. μέσης φ.
9) άπολλύναι	θ) απαρ. ενεστ. μέσ. φων.
10) έψηφίσαντο	ι) γ' πληθ. πρόσ. υπερσ. ενεργ. φων.
11) έλέσθαι	ια) απαρ. παρακ. ενεργ. φων.

13. Η §23 να γραφεί με τις αλλαγές: Οί τριάκοντα = Άριστοτέλης, όσοι = όστις.

14. Ποια κατάσταση επικράτησε στην ηγετική ομάδα του τυραννικού καθεστώτος και σ' αυτούς που το στήριζαν μετά την ήττα στον Πειραιά;

15. Με ποιες λέξεις των §20-22 έχουν ετυμολογική σχέση οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ: απέλαση, γένος, επικερδής, επιστήμη, μέτοχος, πατέρας, φοιτώ, χορός.



## Θέματα για συζήτηση

- ✎ Ποιο νόημα θα μπορούσαμε να δώσουμε στη φράση «ἀμαρτάνειν εἰς τὴν πατρίδα» (§21).
- ✎ Ἐχοντας υπόψη τις ευκαιρίες «κοινωνικοποιήσεως» ενός νεαρού Αθηναίου, να σχολιάσετε τα λόγια του μάντη.



Συγχορευταί (Εκδοτική Αθηνών)

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §24-36

### Περίληψη

Οι «τριάκοντα» έφυγαν από την Αθήνα και εγκαταστάθηκαν στην Ελευσίνα. Οι Δέκα μαζί με τους αρχηγούς των ιππέων ανέλαβαν τη διακυβέρνηση της Αθήνας και μέσα σε κατάσταση εσωτερικών διαφωνιών και καχυποψίας ετοιμάζονταν να αντιμετωπίσουν γενική επίθεση των δημοκρατικών. Μετά από ορισμένες αψιμαχίες οι Τριάκοντα από την Ελευσίνα και οι Τρισχίλιοι από την Αθήνα ζήτησαν βοήθεια από τη Σπάρτη εναντίον των δημοκρατικών. Ο Λύσανδρος φρόντισε να τους δοθεί δάνειο εκατό ταλάντων και έπεισε τους εφόρους να οριστεί ο ίδιος αρμοστής για την Αθήνα και ναύαρχος ο αδελφός του Λίβυς. Το ναυτικό της Σπάρτης απέκλεισε και πάλι τον Πειραιά. Οι Βοιωτοί και οι Κορίνθιοι αρνήθηκαν να μετάσχουν στην εκστρατεία με τον ισχυρισμό ότι οι δημοκρατικοί της Αθήνας δεν είχαν κάνει τίποτε αντίθετο προς τους όρους της συνθήκης παράδοσης της πόλης.

Στη δυσάρεστη για τους δημοκρατικούς τροπή, παρενέβη ο βασιλιάς της Σπάρτης Πausanίας. Έκρινε ότι, αν πετύχαινε ο Λύσανδρος, και δόξα προσωπική θα κέρδιζε και θα κατακτούσε την Αθήνα. Οργάνωσε λοιπόν ο ίδιος εκστρατευτικό σώμα, έπεισε τρεις εφόρους να τον ακολουθήσουν και εισέβαλε στην Αττική. Παρά τις ένοπλες συγκρούσεις στην περιοχή του Πειραιά, επιδίωξε συμβιβαστική λύση: έστειλε εκπροσώπους των δημοκρατικών και δύο ολιγαρχικούς από την Αθήνα στη Σπάρτη για διαπραγματεύσεις. Αμέσως μετά έστειλαν και οι Δέκα από την Αθήνα επίσημους εκπροσώπους.

## Βιβλίο 2. Κεφάλαιο 4. §37-43

### Κείμενο

37 Ἐπεὶ μὲντοι οὗτοι ᾤχοντο εἰς Λακεδαιμόνα, ἔπεμπον δὴ καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ κοινοῦ ἐκ τοῦ ἄστεως λέγοντας ὅτι αὐτοὶ μὲν παραδιδόασιν καὶ τὰ τεῖχη ἃ ἔχουσι καὶ σφᾶς αὐτοὺς Λακεδαιμονίοις χρῆσθαι ὃ τι βούλονται· ἀξιοῦν δ' ἔφασαν καὶ τοὺς ἐν Πειραιεῖ, εἰ φίλοι φασὶν εἶναι Λακεδαιμονίοις, παραδιδόναι τὸν τε Πειραιᾶ καὶ τὴν Μουνιχίαν.

*Διαπραγματεύσεις  
και συμφωνία για  
τη συμφιλίωση*

38 Ἀκούσαντες δὲ πάντων αὐτῶν οἱ ἔφοροι καὶ οἱ ἐκκλητιοί, ἐξέπεμψαν πεντεκαίδεκα ἄνδρας εἰς τὰς Ἀθήνας, καὶ ἐπέταξαν σὺν Πausανίᾳ διαλλάξαι ὅπη δύναιτο κάλλιστα. Οἱ δὲ διήλλαξαν ἐφ' ὅτε εἰρήνην μὲν ἔχειν ὡς πρὸς ἀλλήλους, ἀπιέναι δὲ ἐπὶ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστον πλὴν τῶν τριάκοντα καὶ τῶν ἕνδεκα καὶ τῶν ἐν Πειραιεῖ ἀρξάντων δέκα. Εἰ δὲ τινες φοβοῖντο τῶν ἐξ ἄστεως, ἔδοξεν αὐτοῖς Ἐλευσίνα κατοικεῖν.

39 Τούτων δὲ περανθέντων Πausανίας μὲν διῆκε τὸ στρατεύμα, οἱ δ' ἐκ τοῦ Πειραιῶς ἀνελθόντες σὺν τοῖς ὅπλοις εἰς τὴν ἀκρόπολιν ἔθυσαν τῇ Ἀθηνᾶ. Ἐπεὶ δὲ κατέβησαν ἐκκλησίαν ἐποίησαν οἱ στρατηγοί, ἔνθα δὴ ὁ Θρασύβουλος ἔλεξεν·

*Ἀντιπαράθεση Δήμου καὶ Ολιγαρχικῶν*

40 Ἵμῖν, ἔφη, ὧ ἐκ τοῦ ἄστεως ἄνδρες, συμβουλεύω ἐγὼ γνῶναι ὑμᾶς αὐτούς. Μάλιστα δ' ἂν γνοιήτε, εἰ ἀναλογίσαισθε ἐπὶ τίνι ὑμῖν μέγα φρονητέον ἐστίν, ὥστε ἡμῶν ἄρχειν ἐπιχειρεῖν. Πότερον δικαιοτέροι ἐστε; Ἄλλ' ὁ μὲν δῆμος πενέστερος ὑμῶν ὢν οὐδὲν πώποτε ἔνεκα χρημάτων ὑμᾶς ἠδίκησεν· ὑμεῖς δὲ πλουσιώτεροι πάντων ὄντες πολλὰ καὶ αἰσχρὰ ἔνεκα κερδέων πεποιήκατε. Ἐπεὶ δὲ δικαιοσύνης οὐδὲν ὑμῖν προσήκει, σκέψασθε εἰ ἄρα ἐπ'

41 ἀνδρεία ὑμῖν μέγα φρονητέον· καὶ τίς ἂν καλλίων κρίσις τούτου γένοιτο ἢ ὡς ἐπολεμήσαμεν πρὸς ἀλλήλους; Ἀλλὰ γνώμη φαίητ' ἂν προέχειν, οἳ ἔχοντες καὶ τεῖχος καὶ ὅπλα καὶ χρήματα καὶ συμμάχους Πελοποννησίους ὑπὸ τῶν οὐδὲν τούτων ἐχόντων περιελήλασθε; Ἄλλ' ἐπὶ Λακεδαιμονίοις δὴ οἴεσθε μέγα φρονητέον εἶναι; Πῶς, οἶγε ὡσπερ τοὺς δάκνοντας κύνας κλοιῶ δῆσαντες παραδιδόασιν, οὕτω κἀκεῖνοι ὑμᾶς παραδόντες τῷ ἠδικημένῳ τούτῳ δῆμῳ οἴχονται ἀπιόντες;

42 Οὐ μέντοι γε ὑμᾶς, ὧ ἄνδρες, ἀξιῶ ἐγὼ ὢν ὁμωμόκατε παραβῆναι οὐδὲν, ἀλλὰ καὶ τοῦτο πρὸς τοῖς ἄλλοις καλοῖς ἐπιδειξάι, ὅτι καὶ εὐορκοὶ καὶ ὅσιοι ἐστε.

Εἰπὼν δὲ ταῦτα καὶ ἄλλα τοιαῦτα, καὶ ὅτι οὐδὲν δέοι ταραττεσθαι, ἀλλὰ τοῖς νόμοις τοῖς ἀρχαίοις χρῆσθαι, ἀνέστησε τὴν ἐκκλησίαν.

43 Καὶ τότε μὲν ἀρχὰς καταστησάμενοι ἐπολιτεύοντο·

ύστέρω δὲ χρόνῳ ἀκούσαντες ξένους μισθοῦσθαι τοὺς Ἐλευσίνοι, στρατευσάμενοι πανδημεῖ ἐπ' αὐτοὺς τοὺς μὲν στρατηγούς αὐτῶν εἰς λόγους ἐλθόντας ἀπέκτειναν, τοῖς δὲ ἄλλοις εἰσπέμψαντες τοὺς φίλους καὶ ἀναγκαίους ἔπεισαν συναλλαγῆναι. Καὶ ὁμόσαντες ὄρκους ἢ μὴν μὴ μνησικακήσειν, ἔτι καὶ νῦν ὁμοῦ τε πολιτεύονται καὶ τοῖς ὄρκους ἐμμένει ὁ δῆμος.

**Ἡ στερῆσις  
τῆς Δημοκρατίας**

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ἔπεμπον· πέμπω</i>	στέλνω αντιπροσώπους
<i>οἱ ἀπὸ τοῦ κοινοῦ</i>	οἱ αρμόδιοι του επίσημου κράτους, οἱ ολιγαρχικοί
<i>οἱ ἔκκλητοι</i>	ἡ μικρὴ συνέλευση, επιτροπὴ ἐκλεγμένων αντιπροσώπων τῆς Ἀπέλλας
<i>ἐπέταξαν· ἐπιτάσσω</i>	διατάζω, δίνω ἐντολὴ
<i>σὺν Πausανία</i>	με τὴ συνεργασία, ὑπὸ τὴν ἐπίβλεψη τοῦ Πausανία
<i>διαλλάσσω</i>	συμφιλιῶν
<i>ἐφ' ὧτε + ἀπρμφ.</i>	ὑπὸ τὸν ὄρο να...
<i>ἐπὶ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος</i>	ὁ καθένας στο σπίτι του
<i>τινές... τῶν ἐξ ἄστεως</i>	γεν. διαίρ.
<i>περαίνω τι</i>	τελειῶν, ολοκληρώνω κάτι
<i>διήκε· διήμι</i>	(αντικ. το στρατεύμα) διαλύω, ἀπολύω
<i>ἀνελθόντες σὺν τοῖς ὄπλοις εἰς τὴν ἀκρόπολιν</i>	ἡ «παρέλαση τῆς νίκης» τῶν δημοκρατικῶν, φθινόπωρο, Σεπτ. 403 π.Χ.
<i>ἐπὶ τίνι</i>	για ποιο λόγο (ἐπί + δοτ. προσδ. τῆς αἰτίας)
<i>μέγα φρονῶ</i>	καυχίεμαι, σκέφτομαι ἀλαζονικά
<i>πότερον</i>	για ποιο λόγο (ἀπὸ τοὺς παρακάτω)
<i>πένης (-ητος)</i>	φτωχός
<i>οὐδὲν δικαιοσύνης προσήκει ὑμῖν</i>	δεν ἔχετε καμιά σχέση με τὴ δικαιοσύνη
<i>σκέψασθε· σκοποῦμαι</i>	ἐξετάζω· <σκοπός, σκοπία, σκέψις
<i>κρίσις τούτου</i>	γεν. αντικ., κρίση γι' αὐτό, περὶ αὐτοῦ
	δηλ. για τὴν ἀνδρεία
<i>γνώμη</i>	κρίση, πνευματικὴ ικανότητα, ευφυΐα
<i>περιελήλασθε· περιελαύνομαι</i>	καταπονοῦμαι, νικίεμαι
<i>περιελαύνω</i>	περικυκλώνω καὶ συλλαμβάνω

<i>οἶγε... κάκεινοι</i>	δηλ. οι Λακεδαιμόνιοι
<i>δάκνω</i>	δαγκώνω
<i>κλοιός</i>	(ξύλινο) περιλαίμιο για επιθετικά σκυλιά
<i>παραδιδόασιν</i>	υποκ. τινές, οι άνθρωποι
<i>οἷχονται ἀπιόντες</i>	σηκώθηκαν κι έφυγαν, έφυγαν βιαστικά
<i>οὐ μέντοι γε ὑμᾶς</i>	αλλά όμως εσείς (ο Θρασύβουλος απευθύνεται τώρα στους δημοκρατικούς)
<i>ὀμωμόκατε· ὄμνυμι</i>	ορκίζομαι
<i>πρὸς τοῖς ἄλλοις...</i>	εκτός από τα άλλα
<i>εὐορκος, -ον</i>	αυτός που τηρεί τον όρκο του
<i>ὄσιος, -α, -ον</i>	αυτός που σέβεται τους θεούς
<i>ἀνίστημι τὴν ἐκκλησίαν</i>	λύω τη συνεδρίαση της Εκκλησίας
<i>ὑστέρῳ χρόνῳ</i>	αργότερα (401 π.Χ.)
<i>οἱ Ἐλευσίνοι</i>	(δοτ. του τόπου) αυτοί που ήταν στην Ελευσίνα, οι (αμετανόητοι) ολιγαρχικοί
<i>στρατεύονται πανδημεῖ</i>	εκστρατεύουν με όλες τις (διαθέσιμες) δυνάμεις, με γενική επιστράτευση
<i>εἰς λόγους ἔλθοντας</i>	όταν ήλθαν για διαπραγματεύσεις
<i>οἱ ἀναγκαῖοι</i>	οι συγγενείς
<i>ἢ μὴν</i>	εισάγει εκφράσεις που δηλώνουν όρκο («αληθινά»)
<i>μνησικακῶ (-έω)</i>	«κρατάω κακία», θυμάμαι παλιά αδικήματα
<i>ὁμοῦ πολιτεύονται</i>	ζουν μαζί (αρμονικά) ως πολίτες

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§37-43** Ο αγώνας των δημοκρατικών έφερε την αποκατάσταση της δημοκρατίας στην Αθήνα. Σ' αυτό συνέβαλε και η επίσημη εξωτερική πολιτική της Σπάρτης, εξουδετερώνοντας τις προσωπικές βλέψεις και απόψεις του Λυσάνδρου.

**οὔτοι** Οι αντιπρόσωποι των δημοκρατικών από τον Πειραιά με εξουσιοδότηση για διαπραγματεύσεις και δύο «πολίτες» από την Αθήνα που πήγαιναν στη Σπάρτη ως άτομα.

**λέγοντας ὅτι αὐτοί... Μουνιχίαν** Ο Ξενοφών δεν αναφέρει τι πρότειναν στη Σπάρτη οι εκπρόσωποι των δημοκρατικών και οι δύο ολιγαρχικοί, οι έμπιστοι του Πausανία. Οι επίσημοι εκπρόσωποι των Δέκα πάντως προχω-

ρούσαν σε ακραίες προσφορές «μειοδοσίας»: να παραδοθούν άνευ όρων αυτοί στους Λακεδαιμονίους και να παραδώσουν και οι αντίπαλοι ό,τι είχαν καταλάβει (= απελευθερώσει) ως τότε.

§38 *ἔξέπεμψαν  
πεντεκαίδεκα  
ἄνδρας*

Οι δεκαπέντε ειδικοί απεσταλμένοι της Σπάρτης, υπό την επίβλεψη του Πausanias, εκτέλεσαν τη γενική, αλλά σαφή, εντολή των εφόρων: «διαλλάξει ὅπη δύναιντο κάλλιστα» (να συμφιλιώσουν τους αντιπάλους με τον καλύτερο δυνατό τρόπο).

*ἀπιέναι ἐπὶ τὰ  
ἑαυτῶν ἕκαστον*

Να πάει ο καθένας στο σπίτι του. Ακυρώνονται οι κατασχέσεις και καταπατήσεις περιουσιῶν που είχαν κάνει οι τριάκοντα.

*πλὴν τῶν τριάκοντα  
καὶ τῶν ἑνδεκα καὶ  
τῶν ἐν Πειραιεῖ*

Όσοι από τους τριάκοντα είχαν απομείνει και είχαν καταφύγει στην Ελευσίνα, οι ἑνδεκα (βλ. κεφ. 3, 54) και οι δέκα ἔμπιστοι των τριάκοντα που κυβερνούσαν τον Πειραιά κατά τη διάρκεια της τυραννίας εξαιρέθηκαν από τα «μέτρα ειρηνεύσεως». Μπορούσαν να παραμείνουν στην Ελευσίνα, αλλά τους απαγορεύθηκε η παραμονή στην Αθήνα.

§39 *οἱ δ' ἐκ τοῦ Πει-  
ραιῶς... τῇ Ἀθηνᾶ*

Η παρέλαση των νικητῶν, με τον οπλισμό τους, και η ἀνοδοὺς τους στην Ακρόπολη καταλήγει σε ευχαριστήρια θυσία στην Αθηνά Πολιάδα, την πολιούχο.

§40 *ἐπὶ τίνι ὑμῖν  
μέγα φρονητέον  
ἔστιν*

Ο Θρασύβουλος ζητάει από τους ολιγαρχικούς να αναλογιστούν, να σκεφτούν καλά τα αίτια του κομψασμού τους, τι είναι εκείνο που τους κάνει τόσο υπεροπτικούς. Τους χαρακτηρίζαν με διάφορα τιμητικά επίθετα, ὅπως **ἀγαθοί, ἄριστοι, καλοὶ κάγαθοί, κράτιστοι, γενναῖοι, γνώριμοι, ἐπιεικεῖς, εὐγενεῖς, ἔσθλοί**. Ο Θρασύβουλος ξεχωρίζει τέσσερα πλεονεκτήματα ἢ ἀρετές και καταρρίπτει την ἀποψη ὅτι αυτά χαρακτηρίζουν τους ολιγαρχικούς. Αντίθετα ο «δῆμος», ο λαός, ἀπέδειξε ὅτι υπερερεῖ σε ὅλα: 1) «δικαιοσύνη», 2) «ἀνδρεία», 3) «γνώμη» (= κρίση, ευφυῖα §41) και τέλος 4) στη φιλία προς τους Λακεδαιμονίους. Βασική ἀρετὴ για τον ἀρχαῖο κόσμο (και ἡ ὁποία ἰδιαίτερα προβάλλεται ἀπὸ τον Ξενοφῶντα) ἦταν ἡ **δικαιοσύνη**. Στον λόγο του Θρασύβουλου ἀκούγεται τέσσερις φορές: *δικαιότεροι, ἡδίκησεν, δικαιοσύνη, ἡδίκημένω*.

§42 *τοῖς νόμοις τοῖς  
ἀρχαίοις χρῆσθαι*

Με την ἀποκατάσταση της δημοκρατίας ἐπανερχεται και ἡ νομιμότητα.



§43 ἀρχὰς  
καταστησάμενοι  
ἐπολιτεύοντο

Αφού εγκατέστησαν άρχοντες (σύμφωνα με τους δημοκρατικούς θεσμούς) ζούσαν ομαλή πολιτική ζωή. Είναι χαρακτηριστικό ότι οι Αθηναίοι θεώρησαν το έτος μέσα στο οποίο περιλαμβάνεται η οχτάμηνη τυραννία ως «**ἀναρχον**» (Ξεν. Ελλ. 2.3.1), δηλ. χωρίς επώνυμο άρχοντα. Αυτό σήμαινε ότι διέγραφαν από την ιστορική συνέχεια των θεσμών τους το έτος της παράνομης κατοχής και της εγκληματικής διαχείρισης της εξουσίας.

καὶ ὁμόσαντες  
ὄρκους ἢ μὴν μὴ  
μνησικακήσειν... καὶ  
τοῖς ὄρκοις ἐμμένει ὁ  
δῆμος

Στο τέλος του δεύτερου βιβλίου των «Ἑλληνικῶν» ο Ξενοφών συμπυκνώνει σε δύο γραμμές το ήθος της αποκαταστημένης δημοκρατίας. Η δημοκρατία είναι το πολίτευμα της ισορροπίας, της συναίρεσης των αντιθέσεων· και είναι γνωστό πως οι Έλληνες ρέπουν στις αντιθέσεις/αντιπαραθέσεις. Χαρακτηριστική έκφραση αυτής της ροπής είναι η ύπαρξη των δύο αντιθετικών συνδέσμων **μὲν-δέ** (Συντακτικό §146-147). Άλλωστε η Ιλιάδα έχει εκφράσει ποιητικά αυτήν την τάση· το προοίμιό της είναι χαρακτηριστικό:

**Μῆνιν** ἄειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,  
οὐλομένην, ἣ μυρί' Ἀχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκε,  
πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν  
ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν  
οἰωνοῖσι τε πᾶσι, Διὸς δ' ἔτελείετο βουλή,  
ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα **διαστήτην ἐρίσαντε**  
Ἄτρεΐδης τε ἄναξ ἀνδρῶν καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Και εδώ, λοιπόν, **μῆνις** (= αδιάλλακτη οργή), **διάσταση** και **ἔρις** και οι τρομερές συνέπειές τους· στο τέλος όμως επέρχεται και εδώ η συμφιλίωση, οι αντιθέσεις ισορροπούν. Αυτό είναι το πλεονέκτημα της δημοκρατίας από όπου απορρέει το ήθος της.

Στο σημείο αυτό, της συμφιλίωσης, τελειώνει το δεύτερο βιβλίο των «Ἑλληνικῶν» του Ξενοφώντα και αρχίζει το τρίτο βιβλίο με τη φράση «**Ἡ μὲν δὴ Ἀθήνησι στάσις οὕτως ἐτελεύτησεν**». Στη συνέχεια ο Κύρος ζήτησε στρατιωτική βοήθεια από τους Σπαρτιάτες, για να πραγματοποιήσει τα φιλόδοξα σχέδιά του. Η δεύτερη παράγραφος (Βιβλ. 3.1.2) αποτελεί σύντομη αναφορά στο άλλο πασίγνωστο έργο του Ξενοφώντος, στην «Κύρου Ανάβαση»: («ὡς μὲν οὖν Κύρος στράτευμά τε συνέλεξε καὶ τοῦτ' ἔχων ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἀδελφόν, καὶ ὡς ἡ μάχη ἐγένετο, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἀπεσώθησαν οἱ Ἕλληνες ἐπὶ θάλατταν, **Θεμιστογένει τῷ Συρακοσίῳ γέγραπται**»).

Ο Πλούταρχος, στο δοκίμιό του «Πότερον Ἀθηναῖοι κατὰ πόλεμον ἢ κατὰ σοφίαν ἐνδοξότεροι» 345C, προβάλλει την άποψη ότι ο Ξενοφών χρησιμοποίησε το ψευδώνυμο Θεμιστογένης, γιατί με το πραγματικό όνομα το βιβλίο θα έκανε την αξιοπιστία του, εφόσον τονίζεται η προσωπική συμβολή του συγγραφέα στη διάσωση των μυρίων.



Ο λόφος της Πνύκας και το βήμα των ρητόρων της εκκλησίας (Εκδοτική Αθηνών)



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Τι απαίτησαν οι «ἐκ τοῦ ἄστεως» (οι ολιγαρχικοί) από τους «ἐν Πειραιεῖ» (τους δημοκρατικούς);
2. Ποιες ἦταν οι πρώτες ενέργειες των δημοκρατικών;  
Ὡς προς τι συγκρίνει ο Θρασύβουλος δημοκρατικούς και ολιγαρχικούς;
3. Κάνετε τις κατάλληλες συνδέσεις της στήλης Α (§37-38) με τις στήλες Β και Γ (ὅπως στο παράδειγμα).

A	B	Γ
<b>η λέξη/φράση</b>	<b>είναι</b>	<b>συμπληρώνει/προσδιορίζει</b>
σφᾶς αὐτοῦς	αντικείμενο	παραδιδόασι
χρῆσθαι	υποκείμενο	ἐπέταξαν
ἄξιοῦν	αντικείμενο	παραδιδόναι
τὴν Μουνιχίαν	προσδ. σκοπού	ἔφασαν
διαλλάξαι	αντικείμενο	ἔδοξεν
κατοικεῖν	αντικείμενο	παραδιδόασι

4. Να αποδώσετε στις λέξεις της στήλης Α (§37-38) το σωστό γραμματικό χαρακτηρισμό από τη στήλη Β.

ἐπεὶ	ουσιαστικό α' κλίσεως
ἄστεως	ουσιαστικό γ' κλίσεως
σφᾶς αὐτοῦς	απαρέμφατο αορίστου
ἄξιοῦν	απαρέμφατο μέλλοντα
χρῆσθαι	χρονικός σύνδεσμος
ὅ,τι	αιτιολογικός σύνδεσμος
ὅπη	αυτοπαθητική αντωνυμία
εἰρήνην	αναφορικό ἐπίρρημα
ἕκαστον	ἀόριστη αντωνυμία
	αναφορική αντωνυμία
	υποθετικός σύνδεσμος
	μετοχή
	οριστική αντωνυμία

5. α) Με ποιες ενέργειες ἐπιδίωξαν οι Λακεδαιμόνιοι τη συμφιλίωση των αντιπάλων παρατάξεων στην Αθήνα;  
β) Να γράψετε τους ρηματικούς τύπους που δηλώνουν τις ενέργειες αυτές στο γ'

πληθ. πρόσ. του ενεστώτα της οριστικής, χρησιμοποιώντας φράσεις του κειμένου, π.χ. α) ἐκπέμπουσι πέντε καὶ δέκα ἄνδρας εἰς Ἀθήνας.

6. Αποδώστε στις αντωνυμίες της στήλης Α (§39-42) τους χαρακτηρισμούς της στήλης Β.

A	B
τούτων	προσωπική
ὑμῖν	δεικτική
ἐγὼ	οριστική/επαναληπτική
ὑμᾶς αὐτούς	αυτοπαθητική
τίτι	αλληλοπαθητική
ἡμῶν	κτητική
οὐδέν	ερωτηματική
ὑμεῖς	ἀόριστη/επιμεριστική
πάντων	αναφορική
ἀλλήλους	
ἐκεῖνοι	
ᾧν	
τοῖς ἄλλοις	
τοιαῦτα	

7. Να συνδέσετε τις μετοχές της στήλης Α (§39-42) με τη σωστή ανάλυσή τους σε δευτερ. πρόταση στη στήλη Β.

A	B
περανθέντων (§39)	οἱ παρέδωσαν
πενέστερος ᾧν (§40)	εἰ καὶ παρέδωσαν
τοὺς δάκνοντας (§41)	ἐπεὶ ἐπεράνησαν
παραδόντες (§41)	οἱ δάκνουσι
	εἰ καὶ πενέστερός ἐστι
	ἐπεὶ παρέδωσαν
	ἐπεὶ πενέστερός ἐστι
	εἰ δάκνουσι
	εἰ περανθείησαν


8. Να γραφεί το κείμενο της §40 με την αλλαγή ὑμῖν = σοί.
9. Με ποια επιχειρήματα ανατρέπει ο Θρασύβουλος την άποψη των ολιγαρχικών ότι έχουν τις αρετές για τις οποίες καυχώνται;
10. «Μάλιστα δ' ἂν γνοιήτε... ἐπιχειρεῖν»: Τι δηλώνει ο υποθετικός λόγος; Να γραφεί και στα άλλα είδη.

11. Συνδέστε τις λέξεις-φράσεις της στήλης Α (§43) με τους χαρακτηρισμούς που βρίσκονται στη στήλη Β.

A	B
ἀρχάς	επιρρ. προσδ. τρόπου
πανδημει	αντικείμενο
ἐπ' αὐτοὺς	αντικείμενο
τοὺς στρατηγοὺς	χρον. μετοχή
εἰσπέμψαντες	επιρρ. προσδ. του τόπου
ὁμόσαντες	αντικείμενο
τοῖς ὄρκοις	χρονική μετοχή
	αιτιολογική μετοχή
	υποκείμενο
	προσδ. της αιτίας

12. Να γραφεί η §43 με την αλλαγή: οἱ δημοκρατικοὶ = ὁ Θρασύβουλος.

## Θέμα για συζήτηση

 Ποιος ήταν ο βασικός στόχος της εξωτερικής πολιτικής της Σπάρτης στη διαμάχη δημοκρατικών-ολιγαρχικών της Αθήνας; Εξηγήστε τη στάση της.



*Ανάγλυφο πολεμιστή (Αρχαιολογικό Μουσείο Αθηνών)*

## Το ήθος της αποκατεστημένης Δημοκρατίας Συνολική θεώρηση του κειμένου

Η Δημοκρατία αποκαταστάθηκε. Έτσι δόθηκε η ευκαιρία στους Αθηναίους να διαπιστώσουν τις διαφορές των δύο πολιτευμάτων και την ανωτερότητα του δημοκρατικού, παρόλα τα μειονεκτήματα που είχε επιδείξει πριν από την πτώση του.

Α. Το πρώτο δείγμα του ήθους ήταν **οι όρκοι** που δόθηκαν:

«Φέρε δὴ τοίνυν, οἱ ὅρκοι ὑμῖν πῶς ἔχουσιν; Ὁ μὲν κοινὸς τῇ πόλει ἀπάσῃ ὄν ὁμωμόκατε πάντες μετὰ τὰς διαλλαγάς, “καὶ οὐ μνησικακήσω τῶν πολιτῶν οὐδενὶ πλὴν τῶν τριάκοντα καὶ τῶν δέκα καὶ τῶν ἔνδεκα· οὐδὲ τούτων ὅς ἂν ἐθέλῃ εὐθύνας διδόναι τῆς ἀρχῆς ἢς ἤρξεν”.

Ἵμεῖς δ’ αὖ, ὦ Ἀθηναῖοι, τί ὁμόσαντες δικάζετε; “Καὶ οὐ μνησικακήσω, οὐδὲ ἄλλω πείσομαι, ψηφιοῦμαι δὲ κατὰ τοὺς κειμένους νόμους”».

(Ανδοκίδη «Περὶ τῶν Μυστηρίων» 90-91)

«Εμπρὸς λοιπόν, τι μας λένε οἱ ὅρκοι; Ὁ κοινὸς γιὰ ὅλη τὴν πόλη, αὐτὸς τὸν ὁποῖο δώσατε ὅλοι μετὰ τὴ συμφιλίωση “καὶ δὲν θὰ μνησικακήσω ἐναντίον οὐδενὸς ἀπὸ τοὺς πολίτες με ἐξαίρεση τοὺς τριάκοντα καὶ τοὺς δέκα καὶ τοὺς ἔντεκα· καὶ οὐτε ἐναντίον τοὺς στὴν περίπτωση που κάποιος ἀπὸ αὐτοὺς θελήσει νὰ υποστεί τὴ διαδικασία τῶν ‘εὐθυνῶν’ του ἀπολογισμοῦ γιὰ τὴν ἐξουσία που ἄσκησε”. Καὶ σεις πάλι Ἀθηναῖοι, τι ὀρκιστήκατε στὴν ἐναρξὴ τῆς δίκης; “Καὶ δε θὰ μνησικακήσω, οὐτε θὰ πεισθῶ σε ἄλλον, ἀλλὰ θὰ ἀποφασίσω σύμφωνα με τοὺς κειμένους νόμους”».

(Μετάφραση Γ. Χρυσάφη)

Β. Η **επιείκεια** του δημοκρατικού καθεστώτος ήταν το χαρακτηριστικό που εκτιμήθηκε, ακόμα και από ανθρώπους, όπως ο Πλάτων, που δε συμπαθούσαν τη δημοκρατία. Είναι πολύ ενδιαφέρουσα η αφήγηση του Πλάτωνα για τη σχέση του με το καθεστώς των Τριάκοντα:

«Νέος ἐγὼ ποτε ὦν πολλοῖς δὴ ταυτὸν ἔπαθον· ὤθηθην, εἰ θάπτον ἑμαυτοῦ γενοίμην κύριος, ἐπὶ τὰ κοινὰ τῆς πόλεως εὐθὺς ἰέναι. Καὶ μοι τύχαι τινὲς τῶν τῆς πόλεως πραγμάτων τοιαῖδε παρέπεσον. Ἵπὸ πολλῶν γὰρ τῆς τότε πολιτείας λαιδορουμένης μεταβολὴ γίγνε-

ται, καὶ τῆς μεταβολῆς εἷς καὶ πεντήκοντά τινες ἄνδρες προύστησαν ἄρχοντες, ἕνδεκα μὲν ἐν ἄστει, δέκα δ' ἐν Πειραιεῖ –περὶ τε ἀγορὰν ἐκάτεροι τούτων ὅσα τ' ἐν τοῖς ἄστεσι διοικεῖν ἔδει– τριάκοντα δὲ πάντων ἄρχοντες κατέστησαν αὐτοκράτορες. Τούτων δὴ τινες οἰκειοὶ τε ὄντες καὶ γνώριμοι ἐτύγχανον ἐμοί, καὶ δὴ καὶ παρεκάλουν εὐθύς ὡς ἐπὶ προσήκοντα πράγματά με. Καὶ ἐγὼ θαυμαστὸν οὐδὲν ἔπαθον ὑπὸ νεότητος· φήθη γὰρ αὐτοὺς ἔκ τινος ἀδίκου βίου ἐπὶ δίκαιον τρόπον ἄγοντας διοικήσειν δὴ τὴν πόλιν, ὥστε αὐτοῖς σφόδρα προσεῖχον τὸν νοῦν, τί πράξοιεν. Καὶ ὁρῶν δῆπου τοὺς ἄνδρας ἐν χρόνῳ ὀλίγῳ χρυσὸν ἀποδείξαντες τὴν ἔμπροσθεν πολιτείαν τὰ τε ἄλλα καὶ φίλον ἄνδρα ἐμοὶ πρεσβύτερον Σωκράτη, ὃν ἐγὼ σχεδὸν οὐκ ἂν αἰσχυνοίμην εἰπὼν δικαιοτάτον εἶναι τῶν τότε ἐπὶ τινα τῶν πολιτῶν μεθ' ἐτέρων ἔπεμπον, βία ἄξοντα ὡς ἀποθανούμενον, ἵνα δὴ μετέχοι τῶν πραγμάτων αὐτοῖς, εἴτε βούλοιο εἴτε μή· ὁ δ' οὐκ ἐπέιθετο, πᾶν δὲ παρεκινδύνευσεν παθεῖν πρὶν ἀνοσίων αὐτοῖς ἔργων γενέσθαι κοινῶν – ἃ δὴ πάντα καθορῶν καὶ εἴ τιν' ἄλλα τοιαῦτα οὐ μικρά, ἐδυσχεράνα τε καὶ ἐμαυτὸν ἐπανήγαγον ἀπὸ τῶν τότε κακῶν. Χρόνῳ δὲ οὐ πολλῷ μετέπεσε τὰ τῶν τριάκοντά τε καὶ πᾶσα ἡ τότε πολιτεία· πάλιν δὲ βραδύτερον μὲν, εἴλκεν δέ με ὅμως ἡ περὶ τὸ πράττειν τὰ κοινὰ καὶ πολιτικὰ ἐπιθυμία. Ἦν οὖν καὶ ἐν ἐκείνοις ἅτε τεταραγμένοις πολλὰ γινόμενα ἃ τις ἂν δυσχεράνειεν, καὶ οὐδὲν τι θαυμαστὸν ἦν τιμωρίας ἐχθρῶν γίνεσθαι τινῶν τισιν μείζους ἐν μεταβολαῖς· καίτοι πολλῇ γε ἐχρήσαντο οἱ τότε κατελθόντες ἐπιεικεία».

(Ζ' Επιστολή 324b-325b).

Μετάφραση (του Ι.Ν. ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ)

«Όταν εἶμουνα νέος, ἔπαθα το ἴδιο που παθαίνουνε πολλοί· ἐπίστεψα πως μόλις γίνω κύριος του εαυτοῦ μου, εὐθύς θα πάω στην πολιτική. Καὶ ἡ κατάσταση των πραγμάτων της πόλης στον καιρὸ μου ἔλαχε να εἶναι ἡ ἀκόλουθη. Επειδὴ πολλοὶ κατηγοροῦσαν το τότε πολίτευμα, ἐγίνε ἀνατροπὴ καὶ ἀρχηγοὶ στην ἀνατροπὴ τούτη στάθηκαν πενήντα ἕνας ἄνδρες, ἕνδεκα στην πόλη, δέκα στον Πειραιά –καὶ ἡ κάθε μια ἀπὸ τις δυο τούτες ομαδες ἐτάχθηκε να διευθύνῃ καὶ τα ζητήματα της αγοράς καὶ ὅσα σχετίζονται με τὴν πόλη– οἱ ἄλλοι τριάντα ὅμως ἐγίναν ἀπόλυτοι ἄρχοντες ὅλων. Ἀπ' αὐτοὺς λοιπὸν μερικοὶ ἔτυχε να μου εἶναι συγγενεῖς καὶ γνωστοὶ καὶ με καλοῦσαν να εὐθύς να λάβω μέρος κι ἐγὼ σαν σε πράγματα που μου ταίριαζαν. Καὶ καθόλου δεν εἶναι να θαυμάζῃ κανεὶς για κείνο που ἐξ αἰτίας της νεότητάς μου ἔπαθα. Εἰπίστεψα δηλαδὴ, πως αὐτοὶ θα διοικήσουνε τώρα τὴν πόλη βγάζοντάς τὴν ἀπὸ τὴν ἀδίκη ζωὴ καὶ οδηγώντας τὴν σε δίκαιο τρόπο· γι' αὐτὸ πρόσεχα πολὺ με το νοῦ μου για να ἰδῶ τί θε να κάμουν. Καὶ ἐβλεπα να, πως οἱ ἄνδρες αὐτοὶ μέσα σε λίγον καιρὸ ἀπέδειξαν, πως το προηγούμενο πολίτευμα ἦτανε χρυσάφι. Καὶ για τᾶλλα καὶ γιατί τον ἀγαπημένο μου φίλο, τον πρεσβύτερο Σωκράτη, που ἐγὼ να δεν θα ντρεπόμουνα να εἰπῶ πως ἦταν ο πιο δίκαιος του καιροῦ ἐκείνου, τον ἔστειλαν



μαζί με άλλους να πάη για κάποιον πολίτη, με την εντολή να τους τον φέρουν δια της βίας για να τον θανατώσουν. Και τούτο το έκαναν για να τον αναγκάσουν να μετάσχη κι' αυτός σε όσα έπρατταν αυτοί, είτε θέλει είτε όχι. Αυτός όμως δεν τους άκουσε και πρόκρινε να βάλη σε κίνδυνο τη ζωή του παρά να γίνη κοινωνός στα ανόσια έργα των. Αυτά λοιπόν όλα, καθώς τα έβλεπα, και ακόμα μερικά άλλα όχι ασήμαντα, αγανάχτησα κ' εχώρισα τον εαυτό μου από τα κακά εκείνα. Δεν επέρασεν όμως πολύς καιρός και έπεσαν οι τριάκοντα καθώς και όλο το τότε πολίτευμα. Μα πάλιν, αν και κάπως πιο σκνά, με τραβούσε όμως η ορμή να δράσω για τα κοινά και τα πολιτικά. Έγιναν βέβαια και σ' αυτήν την εποχή, μιας και ήταν όλο ταραχή, πολλά, που θα τ' αποστρέφονταν κανείς, και δεν ήτανε ν' απορή κανείς, ότι στη μεταβολή επάνω έγιναν από μερικούς μεγαλύτερες τιμωρίες σε μερικούς εχθρούς των· αν και εκείνοι που ξαναγύρισαν τότε έδειξαν πολλήν επιείκεια».

Ως τεκμήριο της επιείκειας του δημοκρατικού καθεστώτος ο Ισοκράτης αναφέρει το ότι ο λαός δέχτηκε να πληρώσει το δάνειο, που είχαν πάρει οι Τριάκοντα από τους Λακεδαιμονίους, για να πολεμήσουν, ακριβώς το λαό!

«Ο δὲ πάντων κάλλιστον καὶ μέγιστον τεκμήριον τῆς ἐπιείκειας τοῦ δήμου· δανεισαμένων γὰρ τῶν ἐν ἄστει μεινάντων ἑκατὸν τάλαντα παρὰ Λακεδαιμονίων εἰς τὴν πολιορκίαν τῶν τὸν Πειραιᾶ κατασχόντων ἐκκλησίας γενομένης περὶ ἀποδόσεως τῶν χρημάτων, καὶ λεγόντων πολλῶν, ὡς δίκαιόν ἐστι διαλύειν τὰ πρὸς Λακεδαιμονίους μὴ τοὺς πολιορκουμένους ἀλλὰ τοὺς δανεισαμένους, ἔδοξε τῷ δήμῳ κοινὴν ποιήσασθαι τὴν ἀπόδοσιν».

(Αρεοπαγитικός §68)

Γ. Τον τρόπο πληρωμῆς του δανείου των Τριάκοντα θεώρησαν φιλόσοφοι και πολιτικοί, δύο γενεές αργότερα, ως τεκμήριο της **ομόνοιας**, η οποία έχει ως προϋπόθεση τη δημοκρατία.

α) «Λέγονται χρήμαθ' οἱ τριάκοντα δανείσασθαι παρὰ Λακεδαιμονίων ἐπὶ τοὺς ἐν Πειραιεῖ. Ἐπειδὴ δ' ἡ πόλις εἰς ἓν ἦλθεν καὶ τὰ πράγματ' ἐκεῖνα κατέστη, πρέσβεις πέμπσαντες οἱ Λακεδαιμόνιοι τὰ χρήματα ταῦτ' ἀπήτουν. Λόγων δὲ γιγνομένων καὶ τῶν μὲν τοὺς δανεισαμένους ἀποδοῦναι κελευόντων, τοὺς ἐξ ἄστεως, τῶν δὲ τοῦτο πρῶτον ὑπάρξει τῆς ὁμονοίας σημεῖον ἀξιούντων, κοινῇ διαλύσαι τὰ χρήματα, φασὶ τὸν δήμον ἐλέσθαι συνεισενεγκεῖν αὐτὸν καὶ μετασχεῖν τῆς δαπάνης, ὥστε μὴ λῦσαι τῶν ὠμολογημένων μηδέν».

(Δημοσθένει «Πρὸς Λεπτίνην» §11-12)

β) «Ἄλλὰ δοκοῦσιν κάλλιστα δὴ καὶ πολιτικώτατα ἀπάντων καὶ ἰδίᾳ καὶ κοινῇ χρήσασθαι



ταῖς προγεγενημέναις συμφοραῖς οὐ γὰρ μόνον τὰς περὶ τῶν προτέρων αἰτίας ἐξήλειψαν, ἀλλὰ καὶ τὰ χρήματα Λακεδαιμονίους, ἃ οἱ τριάκοντα πρὸς τὸν πόλεμον ἔλαβον, ἀπέδοσαν κοινῇ, κελευουσῶν τῶν συνθηκῶν ἑκατέρους ἀποδιδόναι χωρὶς, τοὺς τ' ἐκ τοῦ ἄστεως καὶ τοὺς ἐκ τοῦ Πειραιέως, ἡγούμενοι τοῦτο πρῶτον ἄρχειν δεῖν τῆς ὁμοιοῖας».

(Αριστοτέλη «Αθηναίων Πολιτεία» §40, 2-3).

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Στο κείμενο του Πλάτωνος αναφέρεται ότι το προ των Τριάκοντα πολίτευμα «ἐλοιδορεῖτο ὑπὸ πολλῶν». Εἶχαν κάποια βάση αυτές οι «λοιδορίες»; (Βλ. *Ελληνικά*, 2.1. 25-29 και 31-32, 2.3, 3.11)
2. Πού οφείλεται, κατά τη γνώμη σας, η επιείκεια που επέδειξε η αθηναϊκή δημοκρατία στους αντιπάλους της;

## Θέματα για συζήτηση

I. Στα κεφάλαια του Β' βιβλίου των «Ελληνικῶν» του Ξενοφώντος καταγράφονται: α) η καταστροφή της ναυτικής δύναμης της Αθήνας, β) οι αγωνιώδεις διαπραγματεύσεις για τον τερματισμό του πολέμου και η τελική συμφωνία για την παράδοση της Αθήνας, γ) η κατάληψη της εξουσίας από τους τριάκοντα τυράννους, η οκτάμηνη τυραννία και η αποκατάσταση της δημοκρατίας.

✎ α) Ποιοι ήταν οι λόγοι της καταστροφής του αθηναϊκού στόλου στους Αιγός ποταμούς;

β) Γιατί κράτησαν τόσο πολύ οι διαπραγματεύσεις για τον τερματισμό του πολέμου και γιατί κατέληξαν σε όρους τόσο δυσμενείς για την Αθήνα;

γ) Πώς εξηγείται η αρχική ανοχή των πολιτών της Αθήνας προς το καθεστώς των τριάκοντα και η εντεινόμενη αντίδραση που ακολούθησε;

II. Ο Ξενοφών έχει επαινεθεί από την αρχαιότητα ως τις μέρες μας για τη σαφήνεια του λόγου του και για τη ζωντάνια, με την οποία παρουσιάζει το «ήθος» των ιστορικών προσώπων.


✎ Να περιγράψετε με συντομία τρία σημεία, όπου ο χώρος, οι θέσεις ή οι κινήσεις των προσώπων δίνονται με παραστατικότητα και ακρίβεια.


✎ Να επισημάνετε περιπτώσεις, όπου οι λόγοι των προσώπων, οι σύντομες φράσεις που κατέγραψε ο Ξενοφών, αποκαλύπτουν α) τη λακωνικότητα, β) το χιούμορ, γ) την ιταμότητα, δ) τη δολιότητα, ε) τον κυνισμό, ς) τη μεγαλοψυχία του προσώπου που μιλάει.


✎ Πώς έβλεπε ο Ξενοφών τα πρόσωπα και τις πράξεις τους στην περίοδο που εξιστορεί; Ποιες αρετές τους φαίνεται να εκτιμά και ποια ελαττώματα να αποδοκιμάζει;

III. Στην Ελληνική Νομαρχία (Αωνύμου του Έλληνας, 1806), χαρακτηριστικό κείμενο του νεοελληνικού «διαφωτισμού», εικονογραφείται και σχολιάζεται το καθεστώς των τυράννων ως εξής: «Η Αθήνα, αφού ενικήθη από τους Λάκωνας, την υποχρέωσαν να δεχθή δια κυβερνητάς της τριάκοντα πολίτας. Αλλ' αυτοί, εις μικρόν διά-

στημα καιρού, εκαταστήθησαν τριάκοντα τύραννοι, από τους πλέον σκληρούς και αιμοβόρους, ώστε εις οκτώ μήνας μόνον οπού εδυνάστευσαν, εφόνευσαν έως χιλίους πεντακοσίους πολίτας, τους πλέον δικαίους και εναρέτους. Οι πολίται όμως, επανερχόμενοι εις τον εαυτόν των εγνώρισαν το χρέος των, και λαβόντες τα άρματα της δικαιοσύνης ηλευθέρωσαν την πατρίδα τους από την δυναστείαν τυράννων, οι οποίοι, τρέμοντες έρριπτον τα ανάξια άρματά των και με την συνηθισμένην των δειλίαν και ουτιδανότητα γονυκλινείς εξητούσαν έλεος».


 Ποια κεφάλαια των «Ελληνικῶν» συμπυκνώνει ο συγγραφέας της «Ελληνικής Νομαρχίας» στην περιληπτική του αναφορά στο καθεστώς; Να τοποθετήσετε δίπλα στις φράσεις του νεοελληνικού κειμένου τις παραπομπές στα κεφάλαια των «Ελληνικῶν», π.χ. Η Αθήνα αφού ενικήθη από τους Λάκωνας (κεφ. 1.27-29, 2.23).

 Ποια ήταν τα πιο «αντικοινωνικά», τα πιο επικίνδυνα άτομα κατά την περίοδο της δημοκρατίας (πριν από την παράδοση της Αθήνας) και ποια κατά την περίοδο της τυραννίας;

 Πώς εξηγείτε το γεγονός ότι οι Λακεδαιμόνιοι παρέδωσαν τους συνεργούς και αφοσιωμένους φίλους τους, τους τριάκοντα, «σα σκυλιά δεμένα σε κλοιό», στους αντιπάλους τους και μάλιστα στον Θρασύβουλο, επιφανή αντίπαλο της Σπάρτης σε όλες τις συγκρούσεις του πολέμου στο Αιγαίο;


IV. Με εξαίρεση λίγους, φανατικούς οπαδούς του τυραννικού καθεστώτος (βλ. σχόλια, κεφ. 3.11-16), η αποδοκιμασία των ενεργειών των τριάκοντα ήταν γενική και έντονη.

 Πού οφείλεται η σκληρότητα του καθεστώτος των τριάκοντα;

 Να αναφέρετε από τα κεφάλαια των «Ελληνικῶν» που μελετήσατε, ακραίες περιπτώσεις απάνθρωπης συμπεριφοράς των Αθηναίων, των Λακεδαιμονίων, των τριάκοντα.

 Ως προς τι διαφέρει (και γι' αυτό είναι ακόμη πιο αξιοκατάκριτη) η ωμότητα

του καθεστώτος αυτού σε σύγκριση με απάνθρωπες αποφάσεις και των Αθηναίων (επί δημοκρατίας) και των Λακεδαιμονίων;

 Πώς εξηγείτε το γεγονός ότι σκεπτόμενοι άνθρωποι, συγγραφείς και φιλόσοφοι, και μάλιστα όχι θαυμαστές ή οπαδοί του δημοκρατικού πολιτεύματος, όπως είχε εξελιχθεί στην Αθήνα του τέλους του 5ου αιώνα (Ξενοφών, Πλάτων, Αριστοτέλης) αποδοκιμάζουν έντονα το καθεστώς των τριάκοντα και επαινούν αποφάσεις της αποκαταστημένης δημοκρατίας;

---

# ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

---

ΑΓΗΣΙΛΑΟΣ

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΗΣ ΣΠΑΡΤΗΣ**

**ΘΕΣΜΟΣ ΔΙΠΛΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ**

Ἡρακλῆς  
Ἵλλος  
Κλεοδαῖος  
Ἀριστόμαχος  
Ἀριστόδημος

ΑΓΙΑΔΑΙ	ΕΥΡΥΠΩΝΤΙΔΑΙ	ΑΓΙΑΔΑΙ	ΕΥΡΥΠΩΝΤΙΔΑΙ
Εύρυσθένης	Προκλῆς	Πλειστονάξ 459 - 409 ἐξάδελφος τοῦ Πλειστάρχου γιός τοῦ Κλεομένου Α'	(Ἀρχίδαμος Β')
Ἄγισ Α'	Εὐρυπῶν	Παυσανίας 409 - 395 γιός τοῦ Πλειστονάκτος	Ἄγισ Β' 427 - 399 γιός τοῦ Ἀρχιδάμου Β'
Λαβώτας	Πρύτανις	Ἀγησίπολις Α' 395 - 380 γιός τοῦ Παυσανία	Ἀγησίλαος Β' 399 - 360 ἀδελφός τοῦ Ἄγιδος Β'
Δόρυσος	Πολυδέκτης	Κλεόμβροτος Α' 380 - 371 ἀδελφός τοῦ Ἀγησιπόλιδος	
Ἀγησίλαος Α'	Εὐνομος	Ἀγησίπολις Β' 371 - 370 γιός τοῦ Κλεομβρότου Α'	Ἀρχίδαμος Γ' 360 - 338 γιός τοῦ Ἀγησίλαου Β'
Ἀρχέλαος	Χάριλλος	Κλεομένης Β' 370 - 309 ἀδελφός τοῦ Ἀγησιπόλιδος Β'	Ἄγισ Γ' 338 - 331 γιός τοῦ Ἀρχιδάμου Γ'
Τηλεκλος	Νικάνδρος	Ἄρεὺς Α' 309 - 265 ἐγγονός τοῦ Κλεομένου Β'	Εὐδαμίδας Α' περ. 331- 305 ἀδελφός τοῦ Ἄγιδος Γ'
Ἀλκαμένης	Θεόπομπος	Ἄκροτάτος 265 - περ. 262 γιός τοῦ Ἄρέως Α'	Ἀρχίδαμος Δ' περ. 305 - 275 γιός τοῦ Εὐδαμίδα Α'
Πολύδαρος	Ἀναξανδρίδας Α'	Ἄρεὺς Β' περ. 262 - 254 γιός τοῦ Ἀκροτάτου	Εὐδαμίδας Β' περ. 275 - 244 γιός τοῦ Ἀρχιδάμου Δ'
Εὐρυκράτης	Ἀρχίδαμος Α'	Λεωνίδας Β' περ. 254 - 236 ἐγγονός τοῦ Κλεομένου Β' (Κλεόμβροτος Β' 242 - 241)	
Ἀναξανδρος	Λεωτυχίδας Α'	Κλεομένης Γ' 236 - 222 γιός τοῦ Λεωνίδα Β'	Ἄγισ Δ' περ. 244 - 241 γιός τοῦ Εὐδαμίδα Β'
Εὐρυκρατίδας	Ἴπποκρατίδας		Εὐδαμίδας Γ' περ. 241 - 228 γιός τοῦ Ἄγιδος Δ'
Λέων	Ἄγασκλῆς	Ἀρχίδαμος Ε' 228 - 227 θεῖος τοῦ Εὐδαμίδα Γ', ἀδελφός τοῦ Ἄγιδος Δ'	Εὐκλείδας 227 - 222 Ἀγιάδης ἀδελφός τοῦ Κλεομένου Γ'
Ἀναξανδρίδας Β'	Ἀρίστων		
Κλεομένης Α' περ. 520 - 490	Δημάρατος περ. 515 - 491		
Λεωνίδας Α' 490 - 480 ἀδελφός τοῦ Κλεομένου Α'	Λεωτυχίδας Β' 491 - 469 ἐξάδελφος τοῦ Δημαράτου, δισέγγονος τοῦ Ἴπποκρατίδα		
Πλειστάρχος 480 - 459 γιός τοῦ Λεωνίδα Α' (Κλεόμβροτος 480 - 479 π.Χ.) (Παυσανίας 479 - 476 π.Χ.)	Ἀρχίδαμος Β' 469 - 427 ἐγγονός τοῦ Λεωτυχίδα Β'		

Οι Βασιλεῖς τῆς Σπάρτης (Εκδοτικὴ Αθηνῶν)

## Εισαγωγή

### **Το ιστορικό πλαίσιο του εγκωμίου**

Στο έργο του αυτό ο Ξενοφών εγκωμιάζει ένα άτομο ξεχωριστό. Ως φιλολογικό είδος το εγκώμιο είναι «σημείο της εποχής» του 4ου αι. π.Χ. Κατά τον 5ο αι. προείχε η κοινότητα, η πατρίδα, «ή πόλις» και το άτομο ήταν ή τουλάχιστον θεωρούσαν πως έπρεπε να ήταν ενεργό, ζωντανό μέλος της Κοινότητας. Μετά το τέλος του Πελοποννησιακού πολέμου και τις πολιτικές ανακατατάξεις φαίνεται ότι η «πόλις» όλο και λιγότερο στήριζε και εξασφάλιζε το άτομο αλλά και το άτομο όλο και λιγότερη εμπιστοσύνη έδειχνε στην πόλη.

Στην πολιτική ζωή εμφανίστηκε η τάση της αναζήτησης ενός ξεχωριστού ατόμου με ηγετικές ικανότητες που θα κατευθύνει την «πόλιν» και θα επιδιώξει τη συνένωση ή τη στενή συνεργασία των πόλεων-κρατών. Η επιβολή του Φιλίππου και του Αλεξάνδρου της Μακεδονίας είναι χαρακτηριστική. Χαρακτηριστικά στοιχεία της εποχής είναι οι νέες τάσεις του θεάτρου και της γλυπτικής. Οι συγγραφείς της Νέας Κωμωδίας εγκαταλείπουν την πολιτική σάτιρα και συνθέτουν κωμωδίες «χαρακτήρων». Οι γλύπτες απομακρύνονται από την εξιδανίκευση των μορφών του 5ου αι. και προσπαθούν να αποδώσουν ατομικά χαρακτηριστικά.

### **Ο Ισοκράτης και το εγκώμιο του Ευαγόρα**

Ο Ισοκράτης (436-338 π.Χ.) στο λόγο του (ιστορικό εγκώμιο) «Ευαγόρας» δηλώνει ότι είναι ο πρώτος που ανέλαβε να εγκωμιάσει τις αρετές κάποιου σε πεζό λόγο<sup>1</sup>. Ο Βασιλιάς της Κύπρου Ευαγόρας δολοφονήθηκε το 374 π.Χ. Ο Ισοκράτης πιθανότατα εννοεί ότι η πρωτοτυπία του έργου του έγκειται στον συνδυασμό της καταγραφής των πεπραγμένων του Ευαγόρα και της προβολής των αρετών του.

### **Αγησίλαος. Η δομή του εγκωμίου**

Κεφ. 1. 1-5. Προοίμιο. Ομολογία του συγγραφέα για τη δυσκολία της προσπάθειάς του να συνθέσει έπαινο για μια τόσο σπουδαία προσωπικότητα. Έπαινος της πατρίδας του Αγησίλαου, των θεσμών της και της εκτίμησης που συγκέντρωνε ο βασιλιάς σε

1. Είναι αυτονόητο ότι η επική ποίηση είχε μακρά παράδοση, αφού κύριος στόχος της ήταν να υμνεί «ἔργ' ἀνδρῶν τε θεῶν τε τὰ τε κλείουσιν αἰδοί». Στη σύνθεση εγκωμίων σε πεζό λόγο είχε προηγηθεί ο σοφιστής Γοργίας.



όλη του τη ζωή.

1.6.-2.31 Έπαινος των πολεμικών του κατορθωμάτων και της πολιτικής δράσης του.

3-10. Έξαρση των αρετών του.

11. Επίλογος και Συμπέρασμα.

**Η σειρά κατάταξης των αρετών**

Η σειρά των βασικών αρετών που υιοθετεί ο Ξενοφών θυμίζουν έντονα τη Σωκρατική διδασκαλία:

«Τὰ θεία ἐσέβετο» (3.2-5), «ἡ εἰς τὰ χρήματα δικαιοσύνη» (4.1-6), «ἐγκράτεια» (5.1-7), «ἀνδρεία» (6.1-3), «σοφία» (6.4-8), «φιλοπατρία» (7.1-7), «τὸ εὖχαρι» (8.1-2), «μεγαλογνωμοσύνη» (8.3-4), «πρόνοια» (8.5), ολιγάρκεια (8.6-8), απλότητα συμπεριφοράς (9.1-2), «εὐπάθεια» = απόλαυση των αγαθών, με λιτότητα (9.3-7)<sup>1</sup>.

**Η μοναδικότητα του Αγησίλαου κατά τον Ξενοφώντα**

Ο Ξενοφών θεωρεί τον Αγησίλαο μοναδική προσωπικότητα ηγέτη για τα σπάνια στρατιωτικά και πολιτικά του χαρίσματα, την ευγένεια του ήθους και της συμπεριφοράς του, την υποδειγματικά ενάρετη ζωή του αλλά και γιατί «φρόντισε όσο κανένας άλλος» να εξουδετερώνει τις επεμβάσεις του βασιλιά της Περσίας στις ελληνικές πόλεις και να ενισχύει τις τάσεις συνεργασίας μεταξύ των Ελλήνων κατά των Περσών: Φεῦ, ὦ Ἑλλάς, ὅποτε οἱ νῦν τεθνηκότες ἱκανοὶ ἦσαν ζῶντες (7.5).

1. Ανάλογη σειρά τηρεί ο Ξενοφών στα *Ἀπομνημονεύματα* του Σωκράτους: ευσέβεια, δικαιοσύνη, εγκράτεια, σοφία (ενώ ο Πλάτων στο *Συμπόσιο*: δικαιοσύνη, εγκράτεια, ανδρεία, σοφία).

## Κεφάλαιο 1. §1-5

### Κείμενο

- 1 Οίδα μὲν ὅτι τῆς Ἀγησιλάου ἀρετῆς τε καὶ δόξης οὐ  
ράδιον ἄξιον ἔπαινον γράψαι, ὅμως δ' ἐγχειρητέον. Οὐ  
γὰρ ἂν καλῶς ἔχοι εἰ ὅτι τελέως ἀνὴρ ἀγαθὸς ἐγένετο, διὰ  
2 τοῦτο οὐδὲ μειόνων ἂν τυγχάνοι ἐπαίνων. Περὶ μὲν οὖν  
εὐγενείας αὐτοῦ τί ἂν τις μείζον καὶ κάλλιον εἰπείν ἔχοι ἢ  
ὅτι ἔτι καὶ νῦν τοῖς προγόνοις ὀνομαζομένοις ἀπομνημο-  
νεύεται ὀπόστος ἀφ' Ἡρακλέους ἐγένετο, καὶ τούτοις οὐκ  
3 ιδιώταις ἀλλ' ἐκ βασιλέων βασιλεῦσιν; Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ  
ταύτη γ' ἂν τις ἔχοι καταμέμψασθαι αὐτοὺς ὡς βασιλεύ-  
ουσι μὲν, πόλεως δὲ τῆς ἐπιτυχούσης· ἀλλ' ὥσπερ τὸ γέ-  
νος αὐτῶν τῆς πατρίδος ἐντιμότατον, οὕτω καὶ ἡ πόλις ἐν  
τῇ Ἑλλάδι ἐνδοξοτάτη· ὥστε οὐ δευτέρων πρωτεύουσιν,  
ἀλλ' ἡγεμόνων ἡγεμονεύουσιν.
- 4 Τῆδέ γε μὴν καὶ κοινῇ ἄξιον ἐπαινέσαι τὴν τε πατρίδα  
καὶ τὸ γένος αὐτοῦ· ἢ τε γὰρ πόλις οὐδεπώποτε φθονήσα-  
σα τοῦ προτετιμῆσθαι αὐτοὺς ἐπεχείρησε καταλῦσαι τὴν  
ἀρχὴν αὐτῶν, οἱ τε βασιεῖς οὐδεπώποτε μειζόνων ὠρέ-  
χθησαν ἢ ἐφ' οἷσπερ ἐξ ἀρχῆς τὴν βασιλείαν παρέλαβον.  
Τοιγαροῦν ἄλλη μὲν οὐδεμία ἀρχὴ φανερά ἐστι διαγεγενη-  
μένη ἀδιάσπαστος οὔτε δημοκρατία οὔτε ὀλιγαρχία οὔτε  
τυραννίς οὔτε βασιλεία· αὕτη δὲ μόνη διαμένει συνεχῆς  
βασιλεία.
- 5 Ὡς γε μὴν καὶ πρὶν ἄρξαι ἄξιος τῆς βασιλείας ἐδόκει  
εἶναι Ἀγησίλαος τάδε τὰ σημεῖα. Ἐπεὶ γὰρ Ἅγις βασιλεὺς  
ὦν ἐτελεύτησεν, ἐρισάντων περὶ τῆς ἀρχῆς Λεωτυχίδα μὲν  
ὡς Ἄγιδος ὄντος υἱοῦ, Ἀγησιλάου δὲ ὡς Ἀρχιδάμου, κρίνα-  
σα ἡ πόλις ἀνεπικλητότερον εἶναι Ἀγησίλαον καὶ τῷ γένει  
καὶ τῇ ἀρετῇ τοῦτον ἐστήσατο βασιλέα. Καίτοι τὸ ἐν τῇ  
κρατίστῃ πόλει ὑπὸ τῶν ἀρίστων κριθέντα τοῦ καλλίστου  
γέρως ἀξιωθῆναι ποίων ἔτι τεκμηρίων προσδεῖται τῆς γε  
πρὶν ἄρξαι αὐτὸν ἀρετῆς;

*Ἡ ευγένεια  
του Αγησιλάου*

*Το πολίτευμα  
της Σπάρτης*

*Ἐκλογή του Αγησι-  
λάου 398 π.Χ.*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>οἶδα ἐγχειρητέον</i> (εἶναι)	γνωρίζω ότι πρέπει να επιχειρήσω
<i>ἐγχειρῶ</i> (-έω)	<έν+χείρ
	1. παίρνω στα χέρια μου
	2. επιχειρώ
	<i>εγχείρησις, εγχείρημα</i>
<i>οὐκ ἂν καλῶς ἔχοι</i>	δεν θα ήταν σωστό
<i>τελέως ἀγαθός</i>	τελείως, απόλυτα καλός
<i>οὐδὲ μειόνων ἂν τυγχάνοι ἐπαίνων</i>	να μην λάβει ούτε λιγότερους (ενν. από την
( <i>τυγχάνω ἐπαίνων</i> )	πραγματική του αξία) επαίνους
<i>εὐγένεια</i>	ευγενική καταγωγή, από μεγάλη γενιά
<i>ἀπομνημονεύεται ὀπόστος ἐγένετο ἀφ’</i>	αναφέρεται, διατηρείται στη μνήμη ποια
<i>Ἡρακλέους τοῖς ὀνομαζομένοις προγό-</i>	σειρά κατέχει ανάμεσα σ’ αυτούς που ονο-
<i>νοις</i>	μάζονται πρόγονοι με πρώτο (με γενάρχη)
	τον Ηρακλή.
<i>ταύτη</i> (δοτική με επιρρηματική χρήση)	σ’ αυτό το σημείο, ως προς αυτό
<i>ἐπιτυχούσης πόλεως</i> ( <i>ἐπιτυχών, -οῦσα,</i>	πόλης τυχαίας, όπως οποιαδήποτε άλλη
<i>-όν· ἐπιτυχάνω</i> )	
<i>τῇ δέ γε μὴν</i>	ως προς αυτό λοιπόν, έτσι λοιπόν
<i>κοινή</i> (δοτ. επιρρ.)	από κοινού, μαζί
<i>τοῦ προτετιμῆσθαι αὐτούς</i> ( <i>προτιμῶμαι,</i>	για το ότι είχαν αυτοί τιμηθεί ιδιαίτερα, εί-
<i>-άομαι</i> )	χαν θεωρηθεί ανώτεροι
<i>μειζόνων ὠρέχθησαν</i> ( <i>ὀρέγομαι</i> )	επιθύμησαν, θέλησαν να αποκτήσουν μεγα-
	λύτερη δύναμη
<i>τοιγαροῦν</i> (τρία μόρια: <i>τοι+γάρ+οῦν</i> )	γι’ αυτό λοιπόν
<i>διαγεγενημένη ἀδιάσπαστος</i> ( <i>διαγίγνο-</i>	που να έχει παραμείνει συνέχεια χωρίς δια-
<i>μαι</i> )	κοπή
<i>καὶ πρὶν ἄρξαι</i> ( <i>χρονική πρόταση, με</i>	και προτού αναλάβει την αρχή, την εξουσία
<i>απαρέμφατο</i> )	
<i>ἀνεπίκλητος, -ον</i>	άψογος, που δεν δίνει λαβή για καταγγελίες
<i>γέρως</i> (τὸ γέρας, τοῦ γέρως)	τιμητικό προνόμιο
	> γεραίρω, γεραρός
<i>προσδεῖται</i> ( <i>προσδέομαι</i> )	έχω επιπλέον ανάγκη

# Ερμηνευτικά σχόλια

§1-5 Στη σύνθεση του εγκωμίου ο συγγραφέας αξιοποιεί στοιχεία από την παράδοση που είχαν διαμορφώσει ήδη ο Γοργίας και ο Ισοκράτης, **ως προς τη δομή, τις βασικές ιδέες και τους τρόπους έκφρασης.**

## Η δομή του προοιμίου

Γενική κρίση για την αρετή του Αγησιλάου (§1).

Κλιμάκωση του επαίνου από το άτομο στο γένος, στη γενιά του («**εὐγένεια**») και από το γένος στην πατρίδα του («**πόλεως οὐ τῆς επιτυχούσης**»), της οποίας το πολίτευμα είναι το καλύτερο λόγω της σταθερότητάς του («**ἀρχὴ ἀδιάσπαστος**») (2-4).

Δείγμα-μαρτυρία της αρετής του Αγησιλάου (5).

## Βασικές Ιδέες

Το προοίμιο αρχίζει και τελειώνει με τη λέξη **ἀρετῆ**· στη συνέχεια του εγκωμίου ο Ξενοφών θα προσπαθήσει να τεκμηριώσει την άποψή του ότι η **ἀρετῆ** διέκρινε τον Αγησίλαο σε όλη του τη ζωή. Στην κλασική εποχή η ἀρετῆ δεν είναι αποκλειστικά ατομική· θεωρείται ότι το άτομο παίρνει αξία από την καταγωγή του, από την πόλη του και από το πολίτευμά της.

## Τρόποι έκφρασης

α) Το έργο ολόκληρο αρχίζει με μια **ισχυρή αντίθεση** («οἶδα μὲν... ὅμως δέ»). Και στο προοίμιο και σε όλο το δοκίμιο η χρήση της αντίθεσης είναι χαρακτηριστικός τρόπος έκφρασης. β) Συχνή χρήση της **σύγκρισης**: («**ἀγαθός... μειόνων**», 1 «**μείζον καὶ κάλλιον ἤ...**» 2 «**ἐντιμότερον... ἐνδοξοτάτη**» 3) γ) **Ρητορική Ερώτηση**: «**ποίων ἔτι τεκμηρίων προσδεῖται...**»;

§2-4 Το πολίτευμα της αρχαίας Σπάρτης ήταν μεικτό, με στοιχεία μοναρχικά (δύο **βασιλεῖς**), δημοκρατικά (**ἀπέλλα**) και ολιγαρχικά (**γερουσία**).

Το πιο ιδιότυπο στοιχείο του πολιτεύματος ήταν ο θεσμός της διπλής κληρονομικής βασιλείας· επίσης οι ευρύτερες αρμοδιότητες των πέντε εφόρων. Κατά την κλασική εποχή το θεσμικό πλαίσιο της Σπάρτης εξασφάλιζε την ισορροπία ανάμεσα στην εξουσία των βασιλέων και των εφόρων (§4).

§5 Η βασιλεία στη Σπάρτη ήταν κληρονομική· πρώτος στη σειρά διαδοχής ήταν ο Λεωτυχίδας, ο γιος του Ἄγιδος· θεωρήθηκε όμως νόθος γιος και προτιμήθηκε ως βασιλιάς ο θείος του, ο αδελφός του Ἄγιδος, ο Αγησίλαος.

Χαρακτηριστικό του αρχαίου ελληνικού λόγου, το οποίο χρησιμοποιεί άριστα ο Ξενοφών, είναι η **συνθετική ικανότητα**. Η προτελευταία περίοδος «**ἐπεὶ γὰρ... βασιλέα**» μέσα σε τέσσερις

γραμμές συνθέτει όλο το σκηνικό της εκλογής του Αγησίλαου: χρόνος, αμφισβήτηση, αιτία αμφισβήτησης, διαδικασία και σκεπτικό της απόφασης. Το κύριο κατηγορημα της περιόδου «ἐσθήσατο βασιλέα» στηρίζεται από κάθε άποψη.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποιο είναι το κυριότερο γνώρισμα της «ευγένειας» του Αγησίλαου;
2. Ποιες σχέσεις υπήρχαν μεταξύ των βασιλέων («βασιλείς») και των άλλων εξουσιών («πόλις») της Σπάρτης;
3. Με βάση ποια στοιχεία κρίθηκε ο Αγησίλαος ότι είναι άξιος να γίνει βασιλιάς;
4. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση: Η λέξη **εὐγένεια** στο κείμενο σημαίνει:
  - λεπτότητα στους τρόπους
  - το σύνολο κανόνων της σωστής συμπεριφοράς
  - καταγωγή από αριστοκρατική γενιά
5. Να βρεθούν οι τύποι συγκριτικού και υπερθετικού βαθμού του κειμένου (§1-3) και να γραφεί ο ίδιος τύπος στους τρεις βαθμούς.
6. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση: Το απαρέμφατο **γράψαι** (§1) είναι:
  - αντικείμενο του: οίδα
  - υποκείμενο του: ῥάδιόν (ἔστι)
  - απαρέμφατο της αναφοράς στο: ἄξιον
7. Η §3 να γραφεί με τη μεταβολή: πρόγονοι = πρόγονος.
8. Η §4 να γραφεί με τη μεταβολή: πόλις = πολίται, βασιλείς = βασιλεύς.
9. Από ποια ρήματα παράγονται τα ουσιαστικά: παράκληση, έκλυση (των ηθών), ανάκληση (διατάγματος), παρέκκλιση (από τις συμφωνίες), κατάλυση (της τυραννίας).
10. Ο Αγησίλαος πήρε την εξουσία (§5):
  - δια της βίας
  - μετά από κρίση της πόλεως

- αφού διαδέχθηκε τον πατέρα του
- μετά από χρησμό

11. Ο κύριος ρηματικός τύπος της περιόδου «ώς γε... σημεία» (§5) είναι: ἄρξαι, ἔδοκει, ἔστί, εἶναι;

12. Οι ρηματ. τύποι ενεστώτα που έχουν υποκείμενο τον Αγησίλαο να γραφούν στον αόριστο και του αορίστου στον ενεστώτα.


13. Να γράψετε το κατάλληλο σύνθετο επίθετο της ΝΕ ώστε να σχηματιστούν ΟΣ:


(αἰνῶ)	συναινετικό	διαζύγιο
(ἀρετή)	.....	κληρικός
(δοκῶ)	.....	απόφαση
	.....	στρατηγός
(λύω)	.....	αυτοκίνητο
	.....	υγρό
	.....	έκθεση
(καλῶ)	.....	απόφαση
	.....	ματιά
(αἰνῶ)	.....	λόγος
	.....	σχόλιο

14. Να καταγραφούν οι αντιθέσεις του προοιμίου. Ποια σκοπιμότητα εξυπηρετούν;

15. Για ποιους λόγους επαινείται ο Αγησίλαος; Να κατασκευάσετε στα αρχαία ελληνικά από μια πρόταση, με την οποία δικαιολογείται ο έπαινος, π.χ. Ἀγησίλαος ἐπαινεῖται: 1) ἐπεὶ ἦν τελέως ἀγαθὸς ἀνὴρ, 2) ...





## Θέματα για συζήτηση

 Ποια πλεονεκτήματα του πολιτεύματος της Σπάρτης εξαίρει ο συγγραφέας;

 Γιατί η Σπάρτη δεν ήταν πόλις «ἐπιτυχοῦσα»;



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΑΓΗΣΙΛΑΟΥ  
ΣΤΗ ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ 396 - 394 π.Χ.

-  396 π.Χ.
-  395-394 π.Χ.
-  Έδρες σατραπειών
-  Μάχη



## Κεφάλαιο 1. §6-16

### Κείμενο

6 Ὅσα γε μὴν ἐν τῇ βασιλείᾳ διεπράξατο νῦν ἤδη διηγή-  
 σομαι· ἀπὸ γὰρ τῶν ἔργων καὶ τοὺς τρόπους αὐτοῦ κάλ-  
 λιστα νομίζω καταδήλους ἔσεσθαι. Ἀγησίλαος τοίνυν ἔτι  
 μὲν νέος ὢν ἔτυχε τῆς βασιλείας· ἄρτι δὲ ὄντος αὐτοῦ  
 ἐν τῇ ἀρχῇ, ἐξηγγέλθη βασιλεὺς ὁ Περσῶν ἀθροίζων καὶ  
 ναυτικὸν καὶ πεζὸν πολὺ στράτευμα ὡς ἐπὶ τοὺς Ἑλλη-  
 7 νας· βουλευομένων δὲ περὶ τούτων Λακεδαιμονίων καὶ  
 τῶν συμμάχων, Ἀγησίλαος ὑπέστη, ἐὰν δῶσιν αὐτῷ τρι-  
 άκοντα μὲν Σπαρτιατῶν, δισχιλίους δὲ νεοδαμῶδεις, εἰς  
 ἔξακισχιλίους δὲ τὸ σύνταγμα τῶν συμμάχων, διαβήσε-  
 σθαι εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ πειράσεσθαι εἰρήνην ποιῆσαι, ἢ ἂν  
 πολεμεῖν βούληται ὁ βάρβαρος, ἀσχολίαν αὐτῷ παρέξειν  
 8 στρατεύειν ἐπὶ τοὺς Ἑλληνας. Εὐθύς μὲν οὖν πολλοὶ πάνυ  
 ἠγάσθησαν αὐτὸ τοῦτο <τὸ> ἐπιθυμῆσαι, ἐπειδὴ ὁ Πέρσης  
 πρόσθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα διέβη, ἀντιδιαβῆναι ἐπ’ αὐτόν,  
 τὸ τε αἰρεῖσθαι ἐπιόντα μᾶλλον ἢ ὑπομένοντα μάχεσθαι  
 αὐτῷ, καὶ τὸ τάκεινου δαπανῶντα βούλεσθαι μᾶλλον ἢ  
 τὰ τῶν Ἑλλήνων πολεμεῖν, κάλλιστον δὲ πάντων ἐκρίνετο  
 <τὸ> μὴ περὶ τῆς Ἑλλάδος ἀλλὰ περὶ τῆς Ἀσίας τὸν ἀγῶνα  
 καθιστάναι.

9 Ἐπεὶ γε μὴν λαβὼν τὸ στράτευμα ἐξέπλευσε, πῶς ἂν  
 τις σαφέστερον ἐπιδείξειεν ὡς ἐστρατήγησεν ἢ εἰ αὐτὰ δι-  
 10 ηγήσαιτο ἂ ἔπραξεν; Ἐν τοίνυν τῇ Ἀσίᾳ ἦδε πρώτη πράξις  
 ἐγένετο. Τισσαφέρνης μὲν ὤμοσεν Ἀγησίλαῳ, εἰ σπεισαιο  
 ἕως ἔλθοιεν οὓς πέμπειε πρὸς βασιλέα ἀγγέλους, διαπρά-  
 ξεσθαι αὐτῷ ἀφεθῆναι αὐτονόμους τὰς ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις  
 Ἑλληνίδας, Ἀγησίλαος δὲ ἀντῶμοσε σπονδὰς ἄξειν ἀδό-  
 11 λως, ὀρισάμενος τῆς πράξεως τρεῖς μῆνας. Ὁ μὲν δὴ Τισ-  
 σαφέρνης ἂ ὤμοσεν εὐθύς ἐψεύσατο· ἀντὶ γὰρ τοῦ εἰρήνην  
 πρᾶττειν στράτευμα πολὺ παρὰ βασιλέως πρὸς ᾧ πρόσθεν

*Ἡ πρόταση για εκ-  
 στρατεία στην Ασία  
 (398 π.Χ.)*

*Ανακωχή με τον Τισ-  
 σαφέρνη (396 π.Χ.)*

- 12 εἶχε μετεπέμπετο. Ἀγησίλαος δὲ καίπερ αἰσθόμενος ταῦτα ὄμως ἐνέμεινε ταῖς σπονδαῖς. Ἐμοὶ οὖν τοῦτο πρῶτον καλὸν δοκεῖ διαπράξασθαι, ὅτι Τισσαφέρνην μὲν ἐμφανίσας ἐπιόρκον ἄπιστον πᾶσιν ἐποίησεν, ἑαυτὸν δ' ἀντεπιδείξας πρῶτον μὲν ὄρκους ἐμπεδοῦντα, ἔπειτα συνθήκας μὴ ψευδόμενον, πάντας ἐποίησε καὶ Ἑλληνας καὶ βαρβάρους θαρροῦντας συντίθεσθαι ἑαυτῷ, εἴ τι βούλοιο.
- 13 Ἐπεὶ δὲ μέγα φρονήσας ὁ Τισσαφέρνης ἐπὶ τῷ καταβάντι στρατεύματι προεῖπεν Ἀγησιλάῳ πόλεμον, εἰ μὴ ἀπίοι ἐκ τῆς Ἀσίας, οἱ μὲν ἄλλοι σύμμαχοι καὶ Λακεδαιμονίων οἱ παρόντες μάλα ἀχθεσθέντες φανεροὶ ἐγένοντο, νομίζοντες μείονα τὴν παροῦσαν δύναμιν Ἀγησιλάῳ τῆς βασιλέως παρασκευῆς εἶναι· Ἀγησίλαος δὲ μάλα φαιδρῷ τῷ προσώπῳ ἀπαγγεῖλαι τῷ Τισσαφέρνει τοὺς πρέσβεις ἐκέλευσεν ὡς πολλὴν χάριν αὐτῷ ἔχει ὅτι ἐπιόρκήσας αὐτὸς μὲν πολεμίους τοὺς θεοὺς ἐκτήσατο, τοῖς δ' Ἑλλησι
- 14 συμμάχους ἐποίησεν. Ἐκ δὲ τούτου εὐθύς τοῖς μὲν στρατιώταις παρήγγειλε συσκευάζεσθαι ὡς εἰς στρατείαν· ταῖς δὲ πόλεσιν εἰς ἃς ἀνάγκη ἦν ἀφικνεῖσθαι στρατευομένῳ ἐπὶ Καρίαν προεῖπεν ἀγορὰν παρασκευάζειν. Ἐπέστειλε δὲ καὶ Ἴωσι καὶ Αἰολεῦσι καὶ Ἑλλησποντίοις πέμπειν πρὸς αὐτὸν εἰς Ἔφεσον τοὺς συστρατευσομένους.
- 15 Ὁ μὲν οὖν Τισσαφέρνης, καὶ ὅτι ἵππικὸν οὐκ εἶχεν ὁ Ἀγησίλαος, ἡ δὲ Καρία ἄφιππος ἦν, καὶ ὅτι ἠγεῖτο αὐτὸν ὀργίζεσθαι αὐτῷ διὰ τὴν ἀπάτην, τῷ ὄντι νομίσας ἐπὶ τὸν αὐτοῦ οἶκον εἰς Καρίαν ὀρμήσειν αὐτόν, τὸ μὲν πεζὸν ἅπαν διεβίβασεν ἐκεῖσε, τὸ δὲ ἵππικὸν εἰς τὸ Μαιάνδρου πεδῖον περιήγαγε, νομίζων ἰκανὸς εἶναι καταπατῆσαι τῇ ἵππῳ
- 16 τοὺς Ἑλληνας πρὶν εἰς τὰ δύσιππα ἀφικέσθαι. Ὁ δὲ Ἀγησίλαος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι εὐθύς ἀντιστρέψας ἐπὶ Φρυγίας ἐπορεύετο· καὶ τὰς τε ἐν τῇ πορείᾳ ἀπαντώσας δυνάμεις ἀναλαμβάνων ἤγε καὶ τὰς πόλεις κατεστρέφετο καὶ ἐμβαλὼν ἀπροσδοκῆτως παμπληθῆ χρήματα ἔλαβε.

*Ἡ ηθικὴ υπεροχὴ  
του Ἀγησιλάου*

*Ἡ εξαπάτηση  
του Τισσαφέρνη*

## Γλωσσικά σχόλια

<b>οἱ τρόποι</b> <b>ἐξηγγέλθη ἄθροίζων</b> (κατηγ. μετοχή)	οι εκδηλώσεις, ο χαρακτήρας έφτασε η είδηση ότι συγκεντρώνει... <ἄθροος -α -ον, ἄθροισμα.
<b>ὡς ἐπὶ τοὺς Ἑλληνας στρατεύσων</b> (τελ. μτχ.)	για να εκστρατεύσει εναντίον των Ελλήνων
<b>ὑπέστη</b> (ὑφίσταμαι) <b>διαβήσεσθαι</b> <b>τὸ σύνταγμα τῶν συμμάχων</b> <b>ἀσχολίαν παρέχω τινι στρατεύειν</b>	υποσχέθηκε ότι θα διαβεί, θα περάσει το εκστρατευτικό σώμα των συμμάχων απασχολώ κάποιον, εμποδίζω κάποιον να εκστρατεύσει
<b>ἠγάσθησαν</b> (ἄγαμαι)	θαύμασαν
<b>τὸ ἐπιθυμήσαι... καθιστάναι</b>	ὄλα τα ἀπαρέμφατα ἔχουν ὡς ὑποκείμενο τον Ἀγησίλαο (αιτ. πτώση, ετεροπροσωπία)
<b>ἐπιόντα</b> (ἐπέρχομαι/ἔπειμι)	<b>ἐπιτιθέμενον</b>
<b>ὑπομένοντα</b> (ὑπομένω)	«ἀμυνόμενον»
<b>καθιστάναι</b> (καθίστημι) <b>τὸν ἀγῶνα</b>	να ἀρχίσει τὸν ἀγῶνα, να ἐμπλακεί σε πόλε- μο
<b>γε μὴν</b>	λοιπὸν
<b>ὡς ἐστρατήγησεν</b>	πλάγια ἐρωτηματικὴ πρόταση: ἀσκήσε τα καθήκοντά του ὡς ηγέτης τοῦ στρατοῦ ἢ ποια στρατηγικὴ ἀκολούθησε
<b>ᾧμοσεν</b> (ᾔμνυμι)	ορκίστηκε (<ἐξᾔμνυμι· ἐξωμότης. Πβ. συνω- μότης, ὄρκωμοσία)
<b>εἰ σπείσαιτο</b> (σπένδομαι)	αν κάνει συμφωνία ἀνακωχῆς (<σπονδή, ἄσπονδος, παρασπονδία)
<b>διαπράξεσθαι</b> (διαπράττομαι) <b>αὐτῷ</b> (δοτ. χαριστικὴ)	ὅτι θα κατορθώσει, θα καταφέρει για χάρη του (τοῦ Ἀγησιλάου)
<b>σπονδὰς ἄξειν</b> (ἄγω)	ὅτι θα τηρήσει τὴ συμφωνία ἀνακωχῆς
<b>ἐψεύσατο</b> (ψεύδομαι) <b>ἃ ᾧμοσεν</b> <b>πρὸς ᾧ</b> (προς + δοτ.) <b>μετεπέμπετο</b> (με- ταπέμπομαι)	δεν τήρησε αὐτά που ορκίστηκε περισσότερο ἀπὸ αὐτό, τὸ ὁποῖο ζητοῦσε να τοῦ στείλει
<b>Τισσαφέρην</b> ἐμφανίσας <b>ἐπίορκον...</b> ἐποί- ησεν <b>ἄπιστον</b>	κατηγορούμενα στο ἀντικ. Τισσαφέρην
<b>ἐμπεδῶ τοὺς ὄρκους</b>	τηρῶ τοὺς ὄρκους
<b>συντίθεμαί τινι</b>	συμφωνῶ με κάποιον
<b>μέγα φρονῶ ἐπὶ τῷ στρατεύματι</b>	υπερηφανεύομαι, αποκτῶ μεγάλη αυτοπε- ποίθηση για τὸ στράτευμα
<b>καταβάντι· καταβαίνω</b>	έρχομαι στα παράλια ἀπὸ τὸ ἐσωτερικὸ τῆς χώρας

<i>ἀχθεσθέντες· ἄχθομαι</i>	δυσφορώ, στενοχωριέμαι
<i>φαιδρῶ (φαιδρός, -ά, -όν) τῷ προσώπῳ</i>	με χαρούμενη έκφραση
<i>χάριν ἔχω τινὶ</i>	οφείλω ευγνωμοσύνη σε κάποιον
<i>ἐκ τούτου</i>	μετά από αυτό, κατόπιν
<i>προεῖπεν· προαγορεύω</i>	ειδοποιῶ εκ των προτέρων
<i>ἐπέστειλε· ἐπιστέλλω + τινί + τι</i>	παραγγέλλω σε κάποιον κάτι
<i>ἄφιππος, -ον</i>	ακατάλληλος για το ιππικό
<i>τῷ ὄντι</i>	πραγματικά
<i>ἐκεῖσε</i>	προς τα εκεί
<i>περιήγαγε (περιάγω) τὸ ἵππικὸν εἰς τὸ</i>	οδηγοῦσε το ιππικό γύρω γύρω στην πεδιά-
<i>πεδίον</i>	δα
<i>τὰ δύσιππα (χωρία)</i>	περιοχές δύσβατες στο ιππικό
<i>δυνάμεις</i>	στρατιωτικές μονάδες
<i>ἀναλαμβάνω</i>	παίρνω μαζί μου
<i>καταστρέφομαι τὰς πόλεις</i>	στρέφω τις πόλεις με το μέρος μου, τις ανα-
	γκάζω να ακολουθούν τη δική μου πολιτική
<i>ἐμβάλλω</i>	κάνω αιφνιδιαστική επίθεση
<i>χρήματα</i>	ποικίλα αγαθά, λάφυρα

## Ερμηνευτικά σχόλια

- §6 νέος ὢν Ρητορική υπερβολή του συγγραφέα. Ο Αγησίλαος ήταν ήδη σαράντα ετών.
- §6-10 Στις παραγράφους αυτές παρακολουθούμε μια όψη της εξωτερικής πολιτικής του 4ου αι. π.Χ.
- α. Αρχικά συλλέγονται και αξιοποιούνται πληροφορίες (ἐξηγγέλθη).
- β. Μετά αρχίζει η διαδικασία λήψεως αποφάσεων (βουλευέσθαι) αφού ακουστούν προτάσεις (Αγησίλαος ὑπέστη διαβήσεσθαι).
- γ. Γίνεται αξιολόγηση των προτάσεων (πολλοὶ ἠγάσθησαν). Εδώ έχει σημασία η σειρά που παραθέτει ο Ξενοφών τα πλεονεκτήματα της πρότασης του Αγησιλάου· η τελευταία θέση επιφυλάσσεται για το σημαντικότερο πλεονέκτημα (κάλλιστον δὲ πάντων). Προφανώς ο κατάλογος αρχίζει με το λιγότερο σημαντικό (το ιδεολογικό) για να καταλήξει σε ρεαλιστικότερα πλεονεκτήματα, αυτά που προσφέρουν περισσότερα κέρδη σε ανάλογες επιχειρήσεις. Μετά την ήττα της Αθήνας η σπαρτιατι-

κή πολιτική είχε εγκαταλείψει την επιφυλακτικότητα για εμπλοκή σε πολέμους έξω από τα όρια της Λακωνικής.

δ. Προχωρούν σε συγκρότηση του εκστρατευτικού σώματος (ἐὰν δῶσιν τριάκοντα...) με βάση τις προτάσεις.

ε. Τέλος, γίνεται η πρώτη επαφή των αντιπάλων σε επίπεδο διπλωματικών ενεργειών για την αποφυγή του πολέμου.

Παρότι βρισκόμαστε σε πολύ παλιά εποχή, όμως ίσχυαν κάποιοι κανόνες διεθνούς δικαίου. (Τισσαφέρνης ὤμοσεν Ἀγησιλάω... Ἀγησίλαος δὲ... ὀρισάμενος τῆς πράξεως τρεῖς μῆνας).

**§11-13** Αυτοί οι κανόνες διεθνούς δικαίου αντλούσαν την ισχύ τους από τη θρησκεία, που επηρέαζε πολύ περισσότερο τότε τη ζωή των ανθρώπων (Τισσαφέρνης ἐπιορκήσας πολεμίους τοὺς θεοὺς ἐκτίησατο, τοῖς δ' Ἑλλησι συμμάχους ἐποίησεν). Είναι χαρακτηριστικά όσα λέει ο Ξενοφών για την επέμβαση των θεών στο «ιστορικό γίγνεσθαι».

«Πολλὰ μὲν οὖν ἄν τις ἔχοι καὶ ἄλλα λέγειν καὶ Ἑλληνικά καὶ βαρβαρικά, ὡς θεοὶ οὔτε τῶν ἀσεβούντων οὔτε τῶν ἀνόσια ποιούντων ἀμελοῦσι· νῦν γε μὴν λέξω τὰ προκείμενα. Λακεδαιμόνιοί τε γὰρ οἱ ὁμόσαντες αὐτονόμους ἐάσειν τὰς πόλεις τὴν ἐν Θηβαῖς ἀκρόπολιν κατασχόντες ὑπ' αὐτῶν μόνων τῶν ἀδικηθέντων ἐκολάσθησαν πρῶτον οὐδ' ὑφ' ἐνὸς τῶν πάποτε ἀνθρώπων κρατηθέντες, τοὺς τε τῶν πολιτῶν εἰσαγαγόντας εἰς τὴν ἀκρόπολιν αὐτοὺς καὶ βουληθέντας Λακεδαιμόνιοις δουλεύειν τὴν πόλιν, ὥστε αὐτοὶ τυραννεῖν, τὴν τούτων ἀρχὴν ἐπτὰ μόνον τῶν φυγόντων ἤρκεσαν καταλῦσαι. Ὡς δὲ τοῦτ' ἐγένετο διηγῆσομαι». (Ελληνικά 5.4.1).

(Μετάφραση: Πολλά βέβαια και άλλα θα μπορούσε να αναφέρει κανείς παραδείγματα ελληνικά και βαρβαρικά, ότι οι θεοί δεν αδιαφορούν ούτε για τους ασεβείς ούτε γι' αυτούς που κάνουν ανόσια έργα· όμως τώρα θα αναφέρω παράδειγμα από τα γεγονότα που μας απασχολούν. Και οι Λακεδαιμόνιοι, λοιπόν, που ορκίστηκαν ότι θα αφήσουν αυτόνομες τις πόλεις, αφού κατέλαβαν τη Θηβαϊκή ακρόπολη, τιμωρήθηκαν μόνον από τους ίδιους τους αδικηθέντες για πρώτη φορά, μολονότι ποτέ ως τώρα δεν είχαν νικηθεί από κάποιον άνθρωπο, και οι Θηβαίοι πολίτες που είχαν φέρει μέσα στην ακρόπολη τους Λακεδαιμόνιους και που θέλησαν η πόλη τους να είναι υποτελή στους Λακεδαιμόνιους, ώστε οι ίδιοι να ασκούν τυραννική εξουσία, έχασαν την εξουσία τους από επτά μόνον εξορίστους).

Και ο Τισσαφέρνης χαρακτηρίζεται «ἐπίορκος», «ἄπιστος», και

ασφαλώς αυτοί οι χαρακτηρισμοί ως συνθήματα στον πόλεμο εναντίον του Τισσαφέρνη θα έπαιζαν σημαντικό ρόλο.

**§6-16**  
**Ο πόλεμος ήταν**  
**μόνιμη κατάσταση**  
**στον αρχαίο κόσμο**

Στις παραγράφους αυτές βλέπουμε μερικές πτυχές αυτού του φαινομένου. Παρακολουθούμε τη συγκρότηση και τη λειτουργία των στρατιωτικών δομών της Σπάρτης, της πιο σημαντικής στρατιωτικής δύναμης της Ελλάδας.

Το εκστρατευτικό σώμα αποτελείται στο ξεκίνημά του από 30 μόνο Σπαρτιάτες, 2.000 νεοδαμώδεις και 6.000 συμμάχους. Οι **νεοδαμώδεις** ήταν πρόσφατα απελευθερωμένοι Είλωτες στους οποίους είχαν παραχωρηθεί περιορισμένα, όχι πολιτικά, δικαιώματα. Οι αναλογίες στη συγκρότηση του εκστρατευτικού σώματος είναι δηλωτικές του πνεύματος υπεροχής των Σπαρτιατών απέναντι στους συμμάχους τους: 30 Σπαρτιάτες αναλογούν προς 6.000 συμμάχους.

Στις περιοχές όπου γινόταν ο πόλεμος οι κάτοικοι υποχρεώνονταν σε συστράτευση και, επειδή δεν υπήρχε οργανωμένη επιμελητεία για τη συντήρηση του στρατού, υποχρεώνονταν εις το «*παρασκευάζειν αγοράν*», δηλαδή να εξασφαλίσουν τη συγκέντρωση προμηθειών για τη συντήρηση των στρατευμάτων κατοχής, να οργανώσουν χώρο κοντά στο στρατόπεδο για τις αγοραπωλησίες και να εξασφαλίσουν χαμηλές τιμές. Πιο απάνθρωπη, βέβαια, πηγή εφοδιασμού του στρατού ήταν η λεηλασία της κατεχόμενης περιοχής («*παμπληθή χρήματα έλαβε*»).

Ένα άλλο στοιχείο του πολέμου ήταν τα συνθήματα. Και πρώτα ο πόλεμος εναντίον των εχθρών των Ελλήνων· «*επειδή ό Πέρσης πρόσθεν επί την Ελλάδα διέβη*» δηλαδή κατά τους περσικούς πολέμους (490-479 π.Χ.) εκατό χρόνια πριν! Άλλο σύνθημα ήταν η αυτονομία των Ελληνικών πόλεων της Μικράς Ασίας («*αύτονόμους άφεθήναι*»).

Και ακόμη «*τό έπίορκον*» και «*τό άπιστον*» του Τισσαφέρνη, και «*τοίς Έλλησι σύμμαχοι οί θεοί*».

**Οι υποθετικοί λόγοι** (§7, 9, 10, 12, 13) εκφράζουν τους προβληματισμούς για τη λήψη των αποφάσεων. Σε κάθε περίπτωση συζήτησης, σύσκεψης, μελέτης ενός θέματος, διατυπώνονται υποθέσεις και εξετάζονται οι άμεσες ή έμμεσες συνέπειές τους για να εκπληρωθούν ορισμένοι στόχοι.

**§8** Στην §8 ο Ξενοφών χρησιμοποιώντας την απαρεμφατική σύνταξη συμπυκνώνει την πρόταση του Αγησίλαου με τα πλεονεκτήματά της που πιθανόν να προέβαλε ο Αγησίλαος. Πίσω από

τα λίγα αυτά απαρέμφατα κρύβονται συζητήσεις και διαμάχες, ίσως πολυήμερες· άλλωστε δεν συμφώνησαν όλοι οι σύνεδροι «πολλοί –όχι όλοι– πάνυ ἠγάσθησαν» λέει ο Ξενοφών.

**§10** Στην §10 οι δευτερεύουσες προτάσεις εκφέρονται με *ευκτική του πλαγίου λόγου*. Τα ίδια περίπου λόγια του Τισσαφέρνη (στο αντίστοιχο κείμενο του Ξενοφώντος, *Ελληνικά*, 3.4. 5-6) βρίσκονται σε ευθύ λόγο: «*εἰ θέλεις σπείσασθαι, ἔως ἂν ἐγὼ πέμψω...*». Στο ιστορικό κείμενο (*Ελληνικά*) οι λόγοι διατηρούν την καθαρότητα του ευθέος λόγου. Στο κείμενο του εγκωμίου (*Αγησίλαος*) η ευκτική του πλαγίου λόγου δηλώνει λόγους που ανήκουν πια στο παρελθόν και έχουν χάσει τη δύναμη του παρόντος.

**§12** Η διαμόρφωση του λόγου στην §12 και ο τρόπος με τον οποίο ο συγγραφέας κλείνει την περίοδο προετοιμάζει την ήττα του Τισσαφέρνη. Ο Αγησίλαος παρουσιάζεται κυρίαρχος του παιχνιδιού. Και θα φανεί αυτό ακόμη καλύτερα στις §15-16 που περιέχουν η καθεμία από μία περίοδο για καθέναν από τους πρωταγωνιστές. Οι κύριες ενέργειες του καθενός όμως διαφοροποιούνται ως προς το χρόνο. Οι κινήσεις του Τισσαφέρνη δίνονται σε αόριστο ενώ του Αγησίλαου σε παρατατικό· έτσι παίρνουν εύρος, δείχνουν να γίνονται με άνεση και προ παντός άφοβα. Και το πολυσύνδετο σχήμα της §16 «*ἐπορεύετο· καὶ ἦγε καὶ κατεστρέφετο... καὶ ἔλαβε*» δείχνει ακριβώς τον Αγησίλαο κυρίαρχο του παιχνιδιού, οριστικό νικητή του Τισσαφέρνη.

**Η σύνθεση με προθέσεις** των λέξεων, και ιδιαίτερα των ρημάτων, δίνει ευκαμψία στην έκφραση και σαφήνεια στο νόημα: **διαπράττομαι, κατάδηλος, απαγγέλλω, ἔξαγγέλλω, παραγγέλλω, αντιδιαβαίνω, καταβαίνω, ἐμμένω, ὑπομένω, συντίθεμαι, ἀπέρχομαι, ἐπέρχομαι, ἀντεπιδείκνυμι, ἀντόμνυμι, ἐπιστέλλω, περιάγω, συστρατεύομαι.**




## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Με ποιο γεγονός των Ελληνοπερσικών σχέσεων συσχετίζεται η πρώτη περίοδος της βασιλείας του Αγησιλάου;
2. Ποια ήταν η πρώτη πράξη του Αγησιλάου όταν έφτασε στην Ασία;
3. Ποια συναισθήματα προκάλεσε ο ερχομός του ισχυρού περσικού εκστρατευτικού σώματος στον Τισσαφέρνη, στους Λακεδαιμόνιους, στους συμμάχους και στον Αγησίλαο;
4. 1. Ποιες ήταν οι ενέργειες του Τισσαφέρνη;  
2. Ποιες ήταν οι ενέργειες του Αγησιλάου;
5. Οι Λακεδαιμόνιοι και οι σύμμαχοι εκτίμησαν την επιθυμία του Αγησιλάου (§6-9):  
– για επίθεση παρά για άμυνα  
– για εκδίκηση εναντίον των Περσών  
– να πολεμήσει για την κατάκτηση της Μ. Ασίας  
(υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση)
6. Να γίνει χρονική αντικατάσταση των ρηματικών τύπων της §7 που έχουν υποκείμενο τον Αγησίλαο.
7. Ποια ήταν η πρόταση του Αγησιλάου (§7) και γιατί εντυπωσίασε τους συμμάχους με αυτήν.
8. Να γράψετε ένα κείμενο όπου ο ίδιος ο Αγησίλαος θα μιλάει ενώπιον των μελών του συμβουλίου (§7) για την πρότασή του (στα αρχαία Ελληνικά) (Έάν δώτε μοι τριάκοντα κ.λπ.).
9. Αντικείμενο του **ἄμοσεν** (§10) είναι: ἀφεθῆναι, ἄξειν, διαπράξεσθαι;
10. Ο Αγησίλαος συμφώνησε με τον Τισσαφέρνη (§10):  
– να μην επιτεθεί ο βασιλιάς των Περσών στην Ελλάδα  
– να παραιτηθεί ο Τισσαφέρνης από τη σατραπεία  
– να κάνουν προσωρινή ανακωχή  
– να αφεθούν αμέσως αυτόνομες οι Ελληνικές πόλεις της Ασίας  
Να υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση.
11. Να γραφτεί το κείμενο των §10-12 με τις αλλαγές: Τισσαφέρνης = Πέρσαι, Αγησίλαος = Λακεδαιμόνιοι.

12. Να γραφεί ο όρκος του Τισσαφέρνη (§10) όπως θα τον διατύπωσε ο ίδιος χωρίς την εξάρτηση από ιστορικό χρόνο. (ὄμνυμι εἰ...)
13. Να γραφεί το κείμενο της §13 με τις αλλαγές: Τισσαφέρνης = Πέρσαι, Ἀγησίλαος = Λακεδαιμόνιοι.
14. Να δικαιολογηθεί η «φαιδρότητα» του προσώπου του Αγησιλάου (§13).
15. Ποιες ενέργειες έκανε ο Αγησίλαος μετά το «τελεσίγραφο» του Τισσαφέρνη (§13-14);
16. Η λέξη **καταστρέφομαι** σημαίνει (§16):
  - καταστρέφω
  - υποτάσσω
  - στριφογυρίζω
  - καταστρέφομαι
17. Ο Αγησίλαος εκστράτευσε στη Φρυγία (§15-16):
  - επειδή είχε εκεί ο Τισσαφέρνης τη διαμονή του
  - επειδή η Φρυγία ήταν κατάλληλη για το ιππικό του
  - επειδή ο Τισσαφέρνης κατά τις πληροφορίες θα βρισκόταν εκεί (στη Φρυγία)
  - επειδή ο Τισσαφέρνης τον περίμενε στην Καρία.
18. Ποιες ήταν οι ενέργειες του Τισσαφέρνη (§15) και πώς τις δικαιολογεί ο Ξενοφών;
19. **βουλεύομαι, αἰρώ, ὄμνυμι, συντίθημι:** να γράψετε λέξεις της νέας Ελληνικής, ετυμολογικά συγγενείς.

## Θέματα για συζήτηση

 Ο Ξενοφών στα «Ελληνικά» παρουσιάζει τα γεγονότα των §9-10 κάπως διαφορετικά:

Ἐπεὶ δὲ ἐκείσε ἀφίκετο, πρῶτον μὲν Τισσαφέρνης πέμψας ἤρετο αὐτὸν τίνας δεόμενος ἦκοι. Ὁ δ' εἶπεν αὐτονόμους καὶ τὰς ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις εἶναι, ὥσπερ καὶ τὰς ἐν τῇ παρ' ἡμῖν Ἑλλάδι. Πρὸς ταῦτ' εἶπεν ὁ Τισσαφέρνης· Εἰ τοίνυν θέλεις σπείσασθαι ἕως ἂν ἐγὼ πρὸς βασιλέα πέμψω, οἶμαι ἂν σε ταῦτα διαπραξάμενον ἀποπλεῖν, εἰ βούλοιο. Ἀλλὰ βουλοίμην ἂν, ἔφη, εἰ μὴ οἰοίμην γε ὑπὸ σοῦ ἐξαπατᾶσθαι. Ἄλλ' ἔξεστιν, ἔφη, σοὶ τούτων πίστιν λαβεῖν ἢ μὴν ἀδόλως... σοῦ πράττοντος ταῦτα ἡμᾶς μηδὲν τῆς σῆς ἀρχῆς ἀδικήσιν ἐν ταῖς σπονδαῖς. Ἐπὶ τούτοις ῥηθεῖσι Τισσαφέρνης μὲν ὤμοσε τοῖς πεμφθεῖσι πρὸς αὐτὸν Ἥριππίδα καὶ Δερκυλίδα καὶ Μεγίλλω ἢ μὴν πράξιν ἀδόλως τὴν εἰρήνην, ἐκεῖνοι δὲ ἀντώμοσαν ὑπὲρ Ἀγησιλάου Τισσαφέρνει ἢ μὴν ταῦτα πράττοντος αὐτοῦ ἐμπεδώσιν τὰς σπονδάς. (Ελληνικά, 3.4.5-6)

Μετάφραση: Ὄταν ἐφτάσε ἐκεῖ, πρῶτα ὁ Τισσαφέρνης ἐστειλε καὶ τον ρώτησε ποια ἀνάγκη τον ἔκαμε καὶ ἦρθε. Καὶ αὐτὸς ἀπάντησε ὅτι ἦρθε γιὰ νὰ γίνουν ανεξάρτητες οἱ Ἀσιατικὲς πόλεις, ὅπως καὶ σὲ μας, στὴν Ἑλλάδα. Σ' αὐτὰ ὁ Τισσαφέρνης ἀπάντησε· «Ἐάν θέλεις νὰ κάνουμε ἀνακωχή, ἕως ὅτου ἐγὼ ἀναφερθῶ στὸν βασιλιά, νομίζω ὅτι θὰ κατάφερνες τὸ σκοπὸ σου καὶ θὰ μπορούσες νὰ φύγεις, ἀν ἤθελες». «Θα ἤθελα, εἶπε, ἀν βέβαια δὲν νόμιζα ὅτι με ἐξαπατάς». «Ἀλλὰ μπορεῖς νὰ πάρεις ἐγγυήσεις ὅτι θὰ φερθῶ τίμια». «Ἐάν ἐσύ κάνεις αὐτὰ εμεῖς δὲν θὰ πειράξουμε τὴν περιοχὴ τῆς διοικήσεώς σου κατὰ τὴ διάρκεια τῆς ἀνακωχῆς». Πάνω σ' αὐτὰ ποὺ συμφωνήθηκαν ἀφενὸς ὁ Τισσαφέρνης ὀρκίστηκε στους ἀπεσταλμένους σ' αὐτὸν Ἥριππίδα καὶ Δερκυλίδα καὶ Μέγίλλο ὅτι θὰ διαπραγματευθεῖ τίμια τὴν εἰρήνην, καὶ ἀφετέρου ἐκεῖνοι ὀρκίστηκαν με τὴ σειρά τους ἐξ ὀνόματος τοῦ Ἀγησιλάου στὸν Τισσαφέρνη ὅτι ἐάν κάνει αὐτὸς αὐτὰ θὰ τηρήσει τὴν ἀνακωχή.

Ποιες διαφορὲς ἐπισημαίνετε στὶς ἱστορικὲς πληροφορίες καὶ στὴ διατύπωση-ἐκφραση ἀνάμεσα στὰ δύο κείμενα (*Αγησίλαος* 1.10 καὶ *Ελληνικά* 3.4.5-6), τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται στὸ ἴδιο γεγονός; Πού ἀποδίδετε τὴν ὑπαρξὴ τῶν διαφορῶν;

## Κεφάλαιο 1. §17-22

### Κείμενο

- 17 Στρατηγικὸν οὖν καὶ τοῦτο ἐδόκει διαπράξασθαι, ὅτι ἐπεὶ πόλεμος προερρήθη καὶ τὸ ἐξαπατᾶν ὄσιόν τε καὶ δίκαιον ἐξ ἐκείνου ἐγένετο, παῖδα ἀπέδειξε τὸν Τισσαφέρην τῇ ἀπάτῃ, φρονίμως δὲ καὶ τοὺς φίλους ἐνταῦθα ἔδοξε πλουτίσαι· ἐπεὶ γὰρ διὰ τὸ πολλὰ χρήματα εἰληφθαι ἀντίπροικα τὰ πάντα ἐπωλεῖτο, τοῖς μὲν φίλοις προεῖπεν ὠνεῖσθαι, εἰπὼν ὅτι καταβήσοιτο ἐπὶ θάλατταν ἐν τάχει τὸ στράτευμα κατάγων· τοὺς δὲ λαφυροπώλας ἐκέλευσε γραφομένους ὅπόσου τι πρίαίντο προῖεσθαι τὰ χρήματα. “Ὡστε οὐδὲν προτελέσαντες οἱ φίλοι αὐτοῦ οὐδὲ τὸ δημόσιον βλάψαντες πάντες παμπληθῆ χρήματα ἔλαβον.” Ἐτι δὲ ὅποτε αὐτόμολοι ὡς εἰκὸς πρὸς βασιλέα ἰόντες χρήματα ἐθέλοιν ὑφηγεῖσθαι, καὶ ταῦτα ἐπεμέλετο ὡς διὰ τῶν φίλων ἀλίσκοιτο, ὅπως ἅμα μὲν χρηματίζοντο, ἅμα δὲ ἐνδοξότεροι γίγνοιτο. Διὰ μὲν δὴ ταῦτα εὐθύς πολλοὺς ἔραστὰς τῆς αὐτοῦ φιλίας ἐποιήσατο.
- 20 Γιγνώσκων δ’ ὅτι ἡ μὲν πορθουμένη καὶ ἐρημουμένη χώρα οὐκ ἂν δύναίτο πολὺν χρόνον στράτευμα φέρειν, ἡ δ’ οἰκουμένη μὲν σπειρομένη δὲ ἀέναον ἂν τὴν τροφήν παρέχοι, ἐπεμέλετο οὐ μόνον τοῦ βία χειροῦσθαι τοὺς ἐναντίους, ἀλλὰ καὶ τοῦ πρᾶότητι προσάγεσθαι. Καὶ πολλάκις μὲν προηγόρευε τοῖς στρατιώταις τοὺς ἀλίσκομένους μὴ ὡς ἀδίκους τιμωρεῖσθαι, ἀλλ’ ὡς ἀνθρώπους ὄντας φυλάττειν, πολλάκις δὲ ὅποτε μεταστρατοπεδεύοιτο, εἰ αἰσθοῖτο καταλελειμμένα παιδάρια μικρὰ ἐμπόρων, ἃ πολλοὶ ἐπώλουν διὰ τὸ νομίζειν μὴ δύνασθαι ἂν φέρειν αὐτὰ καὶ τρέφειν, ἐπεμέλετο καὶ τούτων ὅπως συγκομιζοῖντο
- 22 ποι. Τοῖς δ’ αὖ διὰ γῆρας καταλειπομένοις αἰχμαλώτοις προσέταττεν ἐπιμελεῖσθαι αὐτῶν, ὡς μήτε ὑπὸ κυνῶν μῆθ’ ὑπὸ λύκων διαφθείροντο. “Ὡστε οὐ μόνον οἱ πυνθανόμενοι ταῦτα, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ οἱ ἀλίσκόμενοι εὐμενεῖς αὐτῶ

*Ο Αγησίλαος*

*ενεργεῖ*

*τοὺς φίλους του καὶ αποκτᾶ νέους*

*Η φιλανθρωπία του*

*Αγησίλαου προς τα*

*θύματα του πολέμου*

ἐγίγνοντο. Ὅποσας δὲ πόλεις προσαγάγοιτο, ἀφαιρῶν αὐτῶν ὅσα δούλοι δεσπόταις ὑπηρετοῦσι προσέταττεν ὅσα ἐλεύθεροι ἄρχουσι πείθονται· καὶ τῶν κατὰ κράτος ἀναλώτων τειχέων τῇ φιλανθρωπία ὑπὸ χεῖρα ἐποιεῖτο.

## Γλωσσικά σχόλια

<b>στρατηγικὸν</b>	που αξίζει σε στρατηγό, δείγμα στρατηγικής ικανότητας
<b>ἐδόκει διαπράξασθαι προερρήθη</b> (προαγορεύω)	υποκ.: ο Αγησίλαος κηρύχτηκε
<b>ἐξ ἐκείνου</b> (ενν. τοῦ χρόνου)	καὶ κατόπιν αὐτοῦ, ἐκτοτε (δηλ. ἀπὸ τῆ στιγμῆ που κηρύχτηκε ο πόλεμος)
<b>παῖδα ἀποδείκνυμι τινα</b>	αποδεικνύω ὅτι κάποιος εἶναι παιδάκι (= ἄμυαλος καὶ ἀνώριμος, σε σύγκριση με μένα)
<b>εἰλήφθαι</b> (απαρ. παθητ. πρκμ. του λαμβάνω)	εἶχαν ληφθεῖ, συγκεντρωθεῖ πολλά λάφυρα
<b>φρονίμως ἀντίπροικα</b>	με σύνεση· προσεκτικά πολὺ φτηνά, σχεδόν
<b>προεῖπεν</b> (προαγορεύω) <b>τοῖς φίλοις ὠνεῖσθαι</b> (ὠνοῦμαι, -έομαι)	προειδοποίησε τοὺς φίλους του να αγοράζουν
<b>ὁ λαφυροπάλης</b>	αὐτός στον οποίο ἔχει ανατεθεῖ ἡ πώληση τῶν λαφύρων
<b>πρίαιντο· ὠνοῦμαι, -έομαι</b>	αγοράζω
<b>γράφομαι ὅπου ὠνοῦμαι τὰ χρήματα</b>	καταγράφω, σημειώνω πόσο ἀγόρασα τα λάφυρα
<b>προῖεμαι τὰ χρήματα προτελῶ</b> (-έω)	διαθέτω πρὸς πώληση τα λάφυρα προκαταβάλλω φόρο
<b>αὐτόμολος</b>	λιποτάκτης (<αὐτός+μολεῖν· αὐτομολῶ)
<b>ὠφηγοῦμαι</b> (-έομαι) <b>χρήματα ὡς διὰ τῶν φίλων ἀλίσκοιτο</b>	δίνω πληροφορίες πού υπάρχουν λάφυρα να περιέρχονται στους φίλους του, να παίρνουν οἱ φίλοι
<b>ἐρασταὶ τῆς φιλίας πορθοῦμαι</b> (-έομαι)	αὐτοὶ που ποθοῦν, ἐπιδιώκουν τῆ φιλία λεηλατοῦμαι
<b>φέρω στράτευμα ἀέναος, -ον</b>	συντηρῶ στράτευμα συνεχῆς, ἀδιάκοπος

<i>χειροῦμαι</i> (-όμαι)	υποτάσσω
<i>προσάγομαι</i>	παίρνω με το μέρος μου, προσεταιρίζομαι
<i>άλίσκομαι</i>	συλλαμβάνομαι, αιχμαλωτίζομαι
<i>μεταστρατοπεδεύομαι</i>	μετακινώ το στρατόπεδό μου σε καλό σημείο
<i>φέρω</i>	μεταφέρω
<i>κυνῶν</i> (ὁ κύων, τοῦ κυνός)	ο σκύλος
<i>ἀφαιρῶ</i> (-έω) <i>ὅσα δούλοι ὑπηρετοῦσι δεσπότης</i>	αφαιρώ, καταργώ ὅσες υπηρεσίες είναι αναγκασμένοι να παρέχουν οι δούλοι στους κυρίους τους
<i>προσέττατε</i> ( <i>πράττειν</i> )	έδινε εντολή να κάνουν
<i>τείχος ἀνάλωτον κατὰ κράτος</i>	τείχος ἀπόρθητο, που δεν μπορεί να αλωθεί, να κυριευθεί με ἔφοδο
<i>ὑπὸ χεῖρα ποιῶμαι</i>	παίρνω με το μέρος μου, υποτάσσω

## Ερμηνευτικά σχόλια

§17-22 1. Ενώ η τήρηση των συμφωνιών και ο σεβασμός των ὀρκων (§10-12) προβάλλονται από τον συγγραφέα ως δείγματα αρετής και ηγετικής ικανότητας του Αγησιλάου, η εξαπάτηση του αντιπάλου, μετά την κήρυξη του πολέμου, θεωρείται και **όσιο** και **δίκαιο**, σύμφωνο και με την ευσέβεια και με τη νομιμότητα. Ο Αγησίλαος και σε αυτό το σημείο, δηλ. της εξαπάτησης του αντιπάλου με σχέδια και στρατηγήματα, φάνηκε πολύ ικανότερος από τον Τισσαφέρνη (§17).

Για να κάνει πιο πλούσιους τους φίλους του και να τους δώσει κίνητρα για πόλεμο και λαφυραγωγία είπε ότι πολύ γρήγορα (§18) θα κατέβει με το στράτευμα στα παράλια του Αιγαίου, όπου θα μπορούσαν να πουλήσουν σε καλές τιμές τα λάφυρα στις μεγάλες εμπορικές πόλεις και στα λιμάνια τους.

Έλαβε μέτρα για την επιβολή ελέγχου στην αγοραπωλησία των λαφύρων (§19). Οι **λαφυροπῶλαι**, Σπαρτιάτες αξιωματικοί εντεταλμένοι από τον βασιλιά να αγοράζουν τα λάφυρα από αυτούς που τα είχαν αρπάξει και να τα πουλάνε σε υψηλότερη, προφανώς, τιμή, διατάχτηκαν να καταγράψουν την τιμή αγοράς του κάθε λάφυρου, και κατόπιν να το διαθέτουν για πώληση. Έτσι οι φίλοι του Αγησιλάου είχαν ευκαιρίες εύκολου πλουτισμού και χωρίς να προκαταβάλλουν τέλη και χωρίς να ζημιώνουν την πατρίδα τους.

Την απόκτηση αφοσιωμένων φίλων στο στράτευμα την επιδίωξε ο Αγησίλαος και με άλλους τρόπους: εκτός από τις δυνατότητες πλουτισμού τους πρόσφερε και δυνατότητες προσωπικών διακρίσεων (§19). Οι «αυτόμολοι» έχοντας εμπιστοσύνη στον ίδιον τον Αγησίλαο, λόγω της συμπεριφοράς του, του μαρτυρούσαν, του ανακοίνωναν κρυφά πού βρίσκονταν συγκεντρωμένα χρήματα και άλλα υλικά αγαθά· ο Αγησίλαος, επίσης κρυφά, έδινε αυτές τις πληροφορίες μόνο στους φίλους του.

Μέσα σε αυτά τα πλαίσια πρέπει να δούμε την **πραότητα** (§20) που έδειχνε ο Αγησίλαος στους αιχμαλώτους, όπως επίσης και τη φιλόανθρωπη στάση του απέναντι στις αδύναμες ομάδες του πληθυσμού, του ταλαιπωρημένου από τον πόλεμο.

2. Πρέπει ιδιαίτερα να προσεχτεί η λέξη **φιλανθρωπία** (§22). Ακόμη και αν ο Ξενοφών αποδίδει προσωπικές εκτιμήσεις για φιλόανθρωπα αισθήματα στην πολιτική συμπεριφορά, δύο σημεία είναι άξια προσοχής:

- α) ένας συγγραφέας που αποδίδει το κοινό αίσθημα της εποχής, εκτιμά τις πράξεις του Αγησιλάου ως πράξεις **φιλανθρωπίας**.
- β) ένας στρατηγός-πολιτικός, εν ώρα πολέμου, δείχνει **φιλανθρωπία**, έστω και από σκοπιμότητα.

Στη σκέψη και στα αισθήματα των ανθρώπων του 5ου αι. κατέχει σημαντική θέση η ιδέα του ανθρώπου **ως ανθρώπου** (§21).

3. Ο πόλεμος έχει και την άλλη, την πιο γνωστή, όψη.

- α) Παρατηρείται ανατροπή των ηθικών αξιών· «*τὸ ἐξαπατᾶν ὄσιόν τε καὶ δίκαιον... ἐγένετο*» (§17).

β) Ο άνθρωπος ταλαιπωρείται αφάνταστα και εξευτελίζεται: παιδιά και γέροι που έχουν πέσει στα χέρια δουλεμπόρων, θλιβερά «λάφυρα» και αυτοί (§21-22), εγκαταλείπονται στην ερημιά, όταν ο έμπορος κρίνει ότι θα του στοιχίσει περισσότερο να τους μεταφέρει και να τους τρέφει ως την ώρα που θα τους πουλήσει.

- γ) Και υπάρχουν και εκείνοι που με τον ένα ή τον άλλο τρόπο πλουτίζουν (§16-19).

Μέσα από αυτές τις παρατηρήσεις μπορούμε να κάνουμε αρκετές διαπιστώσεις για την κοινωνία της εποχής εκείνης.



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. 1. Πώς ευεργέτησε τους φίλους του ο Αγησίλαος;  
2. Ποιες ήταν οι πηγές πλουτισμού ενός στρατεύματος;
2. 1. Πώς συμπεριφέρθηκε ο Αγησίλαος στους κατοίκους των περιοχών που κατέλαβε;  
2. Πώς συμπεριφέρθηκε ο Αγησίλαος στους γέροντες και τα παιδιά που τα είχαν εγκαταλείψει;  
3. Ποιες συνέπειες είχε η συμπεριφορά του Αγησιλάου;
3. Η πρόταση «*ἐπεμέλετο... ὅπως ἅμα μὲν χρηματίζονται*» (§19) είναι:
  - πλάγια ερωτηματική
  - τελική
  - αναφορική
  - συμπερασματική
4. Να βρείτε τις λέξεις των §17-19 που έχουν σχέση με την οικονομική ζωή και να κατασκευάσετε φράσεις νεοελληνικές με όσες από αυτές σώζονται μέχρι σήμερα.
5. Το απαρέμφατο **τρέφειν** (§21) είναι:
  - αντικείμενο του **νομίζειν**
  - αντικείμενο του **μὴ δύνασθαι**
  - απαρ. του σκοπού στο **φέρειν**
  - αντικείμενο του **ἐπεμέλετο**
6. Να δικαιολογηθεί το συμπέρασμα της §22.
7. Ποιο είναι το νόημα της φιλανθρωπίας σύμφωνα με τις §20-22;
8. **στρατηγικόν, πόλεμος, αὐτόμολοι, πορθομένη, χειροῦσθαι, τοὺς ἐναντίους, αἰχμαλώτοις, ἀλίσκόμενοι, ἀναλώτων τειχέων:** α) Ποιες από τις λέξεις αυτές που έχουν σχέση με τον στρατό και τον πόλεμο έχουν διασωθεί στα νέα ελληνικά; β) Να σχηματίσετε στη ΝΕ σύντομες φράσεις χρησιμοποιώντας τα ονόματα στην ονομαστική ενικού και τους ρηματικούς τύπους στο α' εν. πρόσ. ενεστ. Οριστικής.
9. Να γράψετε το α' εν. πρόσ. του Ενεστ. της Οριστικής των ρημάτων με τα οποία έχουν ετυμολογική σχέση οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ:  
**σύνθεση** (συντίθημι), **ορκωμοσία** (.....), **παρασπονδία** = αθέτηση συμφωνίας (.....), **άλωση** (.....), **ἀφρων** (.....), **παρα-**

νάλωμα του πυρός (.....), καταναλωτής (.....).

10. Οι επιρρηματικοί προσδιορισμοί της στήλης Α (§17-19) να συνδεθούν με το είδος τους της στήλης Β και με τον ρηματικό τύπο που προσδιορίζουν της στήλης Γ (Συντακτικό §123-137).

A	B	Γ
ἐπεὶ... προερρήθη	τόπος	πλουτίσαι
ἐξ ἐκείνου	τρόπος	προεῖπεν
τῇ ἀπάτῃ	αἰτία	ἀπέδειξε
φρονίμως	αἰτία	καταβήσοιτο
διὰ τὸ εἰλήφθαι	αναφορά	πρίαينتo
ἐπεὶ ἐπωλεῖτο	αἰτία	ἀλίσκοιτο
ἐπὶ θάλατταν	αἰτία	ἐποιήσατο
ἐν τάχει	χρόνος	ἀπέδειξε (παῖδα)
ὅπου	ποσόν	καταβήσοιτο
ὅπως χρηματίζονται	αἰτία	ἐπωλεῖτο
διὰ ταῦτα	σκοπός	(δίκαιον) ἐγένετο

11. Οι μετοχές της στήλης Α (§20-22) να συνδεθούν με την ισοδύναμή τους δευτερεύουσα πρόταση της στήλης Β.

A	B
α) γιγνώσκων	α) ἐπεὶ ἐγίγνωσκεν ὅτε ἐγίγνωσκεν εἰ ἐγίγνωσκεν
β) σπειρομένη	β) εἰ καὶ σπείρεται ἐὰν σπείρηται εἰ σπείροιτο
γ) τοῖς καταλείπομένοις	γ) ὅταν καταλείπωνται ἐπεὶ κατελείποντο οἷ καταλείπονται
δ) οἱ πυνθανόμενοι	δ) οἷ πυνθάνονται ὅταν πυνθάνωνται εἰ πυνθάνονται

## Θέματα για συζήτηση

✍ Η αρχαιότερη μαρτυρία της λ. «φιλόανθρωπος» στην αρχαία γραμματεία βρίσκεται στον «Προμηθέα Δεσμώτη» του Αισχύλου. Ο Προμηθέας θεωρείται ο πρώτος «φιλόανθρωπος»:

ΚΡΑΤΟΣ

Χθονός μὲν ἐς τηλουρόν ἤκομεν πέδον, / Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβροτον εἰς ἐρημίαν. / Ἕφαιστε, σοὶ δὲ χρὴ μέλειν ἐπιστολὰς / ἅς σοι πατὴρ ἐφεῖτο, τόνδε πρὸς πέτραις / ὑψηλοκρήμιοις τὸν λεωργὸν ὀχμάσαι / ἀδαμαντίνων δεσμῶν ἐν ἀρρήκτοις πέδαις. / Τὸ σὸν γὰρ ἄνθος, παντέχνου πυρὸς σέλας, / θνητοῖσι κλέψας ὤπασεν· τοιᾶσδέ τοι / ἀμαρτίας σφε δεῖ θεοῖς δοῦναι δίκην, / ὡς ἂν διδαχθῆ τὴν Διὸς τυραννίδα / στέργειν, **φιλανθρώπου δὲ** παύεσθαι **τρόπου**. (στ. 1-11)

(Μετάφραση Α.Σ. Βλάχου)

Φτάσαμε στα πέρατα της γης / στη χώρα της Σκυθίας, στην απάτητη ερημιά. / Τώρα, Ἕφαιστε, πρέπει να εκτελέσεις / τις προσταγές που σου έδωσε ο πατέρας και να καρφώσεις / τον κακούργο αυτόν στα ψηλοκρεμαστά βράχια, / με άρρηκτες πέδες και χαλύβδινα δεσμά. / Έκλεψε και χάρισε στους ανθρώπους το δημιουργημά σου, / το θάμπος της πολυμήχανης φωτιάς. / Για το αμάρτημά του αυτό πρέπει να τιμωρηθεί απ' τους θεούς, / για να μάθει να σέβεται την εξουσία του Δία / και να μη νιώθει πια **συμπόνια για τους ανθρώπους**.

✍ Ποιο είναι το νόημα της φράσεως **φιλόανθρωπος τρόπος** εδώ; Και ποιο είναι σε καθένα από τα παρακάτω κείμενα το συγκεκριμένο νόημα;

α. Λέγω δ' οὐχ ὡς δυνησόμενον ἀπάσας σε μιμήσασθαι τὰς Ἡρακλέους πράξεις, οὐδὲ γὰρ ἂν τῶν θεῶν ἔνιοι δυνηθεῖεν· ἀλλὰ κατὰ γε τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος καὶ τὴν **φιλανθρωπίαν** καὶ τὴν εὖνοϊαν, ἣν εἶχεν εἰς τοὺς Ἕλληνας, δύναι' ἂν ὁμοιωθῆναι τοῖς ἐκείνου βουλήμασιν. Ἔστι δὲ σοὶ πεισθέντι τοῖς ὑπ' ἐμοῦ λεγομένοις τυχεῖν δόξη οἴας ἂν αὐτὸς βουλευθῆς (Ισοκράτους «Φίλιππος» 114) (Και δεν λέγω ὅτι θα μπορέσεις να μιμηθεῖς ὅλες τις πράξεις του Ηρακλή, γιατί οὔτε ἀπὸ τους θεοὺς μερικοὶ δεν θα μπορούσαν· ἀλλὰ ὡς πρὸς τὸ ἦθος τῆς ψυχῆς καὶ τὴν **φιλανθρωπία** καὶ τὴν ἀγάπη, που εἶχε πρὸς τους Ἕλληνας, θα μπορούσες να μοιάσεις στη θέληση ἐκείνου. Ἐάν ἐσύ ἀκούσεις αὐτὰ που λέγω, θα μπορέσεις οποιαδήποτε δόξα θελήσεις).

β. ΣΩ. Ἴσως γὰρ σὺ μὲν δοκεῖς σπάνιον σεαυτὸν παρέχειν καὶ διδάσκειν οὐκ ἐθέλειν τὴν σεαυτοῦ σοφίαν· ἐγὼ δὲ φοβοῦμαι μὴ ὑπὸ **φιλανθρωπίας** δοκῶ αὐτοῖς ὅτιπερ ἔχω ἐκκεχυμένως παντὶ ἀνδρὶ λέγειν, οὐ μόνον ἄνευ μισθοῦ, ἀλλὰ καὶ προστιθεὶς ἂν ἡδέως εἴ τις μου ἐθέλει ἀκούειν. (Πλάτωνος «Ευθύφρων» 3d)

(Μετάφραση Ν. Σκουτερόπουλου:

Ἴσως ἔχουν για σένα την εντύπωση ότι εμφανίζεσαι σπάνια και ότι δεν ἔχεις πρόθεση να μεταδώσεις τη σοφία σου. Ενώ αντίθετα φοβάμαι ότι εγώ με **το ενδιαφέρον μου για τους ανθρώπους**, τους ἔχω δώσει την εντύπωση ότι ανακοινώνω αφειδώλευτα στον καθένα ότι, ἔχω, ὄχι μόνο χωρὶς να του παίρνω χρήματα ἀλλὰ και δίνοντάς του μετὰ χαράς, εφόσον ἔχει τη διάθεση να με ἀκούει.)

γ. Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τὸν τε Παῦλον καὶ τινες ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη ὀνόματι Ἰουλίῳ σπείρης Σεβαστῆς. Ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἄδραμυττηνῶ μέλλοντες πλεῖν τοὺς κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους ἀνήχθημεν, ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου Μακεδόνας Θεσσαλονικέως, τῆ τε ἑτέρα κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα· **φιλανθρώπως** τε ὁ Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος ἐπέτρεψε πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντα ἐπιμελείας τυχεῖν. (Πράξεις Ἀποστόλων, 27, 1-3)

(Μετάφραση: Βιβλικὴ Ἐταιρία, 1985):

Μόλις αποφασίστηκε να αποπλεύσουμε για την Ἰταλία, παρέδωσαν τον Παῦλο και μερικούς ἄλλους κρατούμενους σε κάποιον αξιωματικό που τον ἔλεγαν Ἰούλιο, ἀπὸ τη στρατιωτικὴ μονάδα που εἶχε το ὄνομα «αυτοκρατορική». Ἐπιβιβαστήκαμε σ' ἓνα πλοῖο ἀπὸ το Ἀδραμύττιο, που θα πήγαινε στα μέρη της επαρχίας της Ἀσίας και ξεκινήσαμε. Μαζί μας ἦταν κι ο Ἀρίσταρχος ο Μακεδόνας, ἀπὸ τη Θεσσαλονίκη. Τὴν ἄλλη μέρα φτάσαμε στη Σιδώνα. Ο Ἰούλιος φέρθηκε **με καλοσύνη** στον Παῦλο και του ἐπέτρεψε να πάει στους φίλους του, για να τον περιποιηθῶν).

δ. Καὶ διασωθέντες τότε ἐπέγνωσαν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται. Οἱ δὲ βάρβαροι παρῆχον οὐ τὴν τυχοῦσαν **φιλανθρωπίαν** ἡμῖν· ἀνάψαντες γὰρ πυρὰν προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς διὰ τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα καὶ διὰ τὸ ψῦχος (Πράξ. των Ἀποστ., 28, 1-2).

(Μετάφραση:


Ὅταν σωθήκαμε, τότε μάθαμε ὅτι τὸ νησί λεγόταν Μάλτα. Οἱ ἰθαγενεῖς μᾶς δέχτηκαν πολὺ **φιλικά**. Ἀνάψαν φωτιά και μας προσκάλεσαν ὅλους, γιατί εἶχε ἀρχίσει να βρέχει κι ἔκανε κρῦο).


ε. Ἥμεν γὰρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις

καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους. Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ **φιλανθρωπία** ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν αὐτοῦ ἔλεον ἔσωσεν ἡμᾶς διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου. (Παύλου «Προς Τίτον» 3,3-5)

(Μετάφραση:

Γιατί κι εμεῖς ἤμασταν κάποτε ἀμυαλοὶ, ἀπείθαρχοι, πλανημένοι, υποδουλωμένοι σε κάθε λογῆς ἐπιθυμίες καὶ ἡδονές· ζούσαμε μέσα στην κακία καὶ στο φθόνο· ἤμασταν μισητοί καὶ μισούσαμε ὁ ἓνας τὸν ἄλλο. Ὅταν ὅμως ὁ σωτήρας μας ὁ Θεός φανέρωσε τὴν καλοσύνη του καὶ **τὴν ἀγάπη του** στους ἀνθρώπους, μας ἔσωσε, ὄχι γιὰ τὰ καλὰ ἔργα ποὺ τυχόν κάναμε εμεῖς, ἀλλὰ γιὰ τὴν ἀγάπη του. Μας ἔσωσε μετὰ τὸ βάπτισμα τῆς ἀναγέννησης καὶ τῆς ἀνανέωσης ποὺ χαρίζει τὸ Ἅγιο Πνεῦμα).

 Ποια στοιχεῖα ἀποδεικνύουν τὴ στρατηγικὴ ἰκανότητα τοῦ Ἀγιστοῦ;

 Νὰ συζητήσετε τὴν κρίση ὅτι «Ὁ Τισσαφέρνης ἦταν τὸ ἀρνητικὸ τοῦ Ἀγιστοῦ».

## Κεφάλαιο 1. §23-28

### Κείμενο

- 23 Ἐπεὶ μέντοι ἀνὰ τὰ πεδία οὐδὲ ἐν τῇ Φρυγίᾳ ἐδύνατο στρατεύεσθαι διὰ τὴν Φαρναβάζου ἰππείαν, ἔδοξεν αὐτῷ ἰππικὸν κατασκευαστέον εἶναι, ὡς μὴ δραπετεύοντα πολεμεῖν δέοι αὐτόν. Τοὺς μὲν οὖν πλουσιωτάτους ἐκ πασῶν
- 24 τῶν ἐκεῖ πόλεων ἵπποτροφεῖν κατέλεξε. Προεῖπε δέ, ὅστις παρέχοιτο ἵππον καὶ ὄπλα καὶ ἄνδρα δόκιμον, ὡς ἐξέσοιτο αὐτῷ μὴ στρατεύεσθαι· καὶ ἐποίησεν οὕτως ἕκαστον προθύμως ταῦτα πράττειν ὡσπερ ἂν τις τὸν ὑπὲρ αὐτοῦ ἀποθανούμενον προθύμως μαστεύοι. Ἔταξε δὲ καὶ πόλεις ἐξ ὧν δέοι τοὺς ἰππέας παρασκευάζειν, νομίζων ἐκ τῶν ἵπποτρόφων πόλεων εὐθύς καὶ φρονηματίας μάλιστα ἂν ἐπὶ τῇ ἰππικῇ γενέσθαι. Καὶ τοῦτ' οὖν ἀγαστῶς ἔδοξε πράξαι, ὅτι κατεσκευάστο τὸ ἰππικὸν αὐτῷ καὶ εὐθύς ἐρρωμένον
- 25 ἦν καὶ ἐνεργόν. Ἐπειδὴ δὲ ἔαρ ὑπέφαινε, συνήγαγε πᾶν τὸ στράτευμα εἰς Ἔφεσον· ἀσκήσαι δὲ [καὶ] αὐτὸ βουλόμενος ἄθλα προὔθηκε καὶ ταῖς ἰππικαῖς τάξεσιν, ἧτις κράτιστα [ἂν] ἰππεῖοι, καὶ ταῖς ὀπλιτικαῖς, ἧτις [ἂν] ἄριστα σωματῶν ἔχοι· καὶ πελτασταῖς δὲ καὶ τοξόταις ἄθλα προύθηκεν, οἵτινες κράτιστοι τὰ προσήκοντα ἔργα φαίνοιντο. Ἐκ τούτου δὲ παρῆν ὄραν τὰ μὲν γυμνάσια μεστὰ [τῶν] ἀνδρῶν γυμναζομένων, τὸν δὲ ἵππόδρομον ἰππέων ἵππαζομένων, τοὺς δὲ ἀκοντιστὰς καὶ τοὺς τοξότας ἐπὶ στόχον ἰέντας.
- 26 Ἀξίαν δὲ καὶ ὄλην τὴν πόλιν ἐν ἧ ἦν θέας ἐποίησεν. Ἡ τε γὰρ ἀγορὰ μεστή ἦν παντοδαπῶν καὶ ὄπλων καὶ ἵππων ὠνίων, οἳ τε χαλκοτύποι καὶ οἳ τέκτονες καὶ οἳ σιδηρεῖς καὶ σκυτεῖς καὶ γραφεῖς πάντες πολεμικὰ ὄπλα κατεσκευάζον· ὥστε τὴν πόλιν ὄντως ἂν ἠγήσω πολέμου ἐργαστήριον
- 27 εἶναι. Ἐπερρώσθη δ' ἂν τις κάκεῖνο ἰδὼν, Ἀγησίλαον μὲν πρῶτον, ἔπειτα δὲ καὶ τοὺς ἄλλους στρατιώτας ἐστεφανω-

*Ο Αγησίλαος αποφασίζει να συγκροτήσει ἰππικό*

*Ο Αγησίλαος συγκεντρώνει ὅλο το στράτευμα στην Ἐφεσο. Προετοιμασία για πόλεμο: Στρατιωτικά γυμνάσια, καλή σωματική κατάσταση, ενίσχυση του φρονήματος (395 π.Χ.)*

28 μένους τε ὅπου ἀπὸ τῶν γυμνασίων ἴοιεν, καὶ ἀνατιθέντας τοὺς στεφάνους τῇ Ἄρτέμιδι. Ὅπου γὰρ ἄνδρες θεοὺς μὲν σέβοιεν, πολεμικὰ δὲ ἀσκοίεν, πειθαρχίαν δὲ μελετῶεν, πῶς οὐκ εἰκὸς ἐνταῦθα πάντα μεστὰ ἐλπίδων ἀγαθῶν εἶναι; Ἦγούμενος δὲ καὶ τὸ καταφρονεῖν τῶν πολεμίων ῥώμην τινὰ ἐμβαλεῖν πρὸς τὸ μάχεσθαι, προεῖπε τοῖς κήρυξι τοὺς ὑπὸ τῶν ληστῶν ἀλισκομένους βαρβάρους γυμνοὺς πωλεῖν. Ὅρωντες οὖν οἱ στρατιῶται λευκοὺς μὲν διὰ τὸ μηδέποτε ἐκδύεσθαι, πίονας δὲ καὶ ἀπόνους διὰ τὸ αἰεὶ ἐπ' ὀχημάτων εἶναι, ἐνόμισαν μηδὲν διοίσειν τὸν πόλεμον ἢ εἰ γυναιξὶ δέοι μάχεσθαι. Προεῖπε δὲ καὶ τοῦτο τοῖς στρατιώταις, ὡς εὐθὺς ἠγήσοιτο τὴν συντομωτάτην ἐπὶ τὰ κράτιστα τῆς χώρας, ὅπως αὐτόθεν αὐτῶ τὰ σώματα καὶ τὴν γνῶμην παρασκευάζοιντο ὡς ἀγωνιούμενοι.

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ἀνὰ τὰ πεδία οὐδὲ ἐν τῇ Φρυγίᾳ ἰππεία ἔδοξεν αὐτῷ ἰππικὸν κατασκευαστέον εἶναι πολεμῷ δραπετεύων</i>	στις πεδιάδες ἀκόμη οὔτε καὶ στη Φρυγία το ἰππικό, ἡ υπεροχή στο ἰππικό ἔδοξεν αὐτῷ δεῖν κατασκευάσαι ἰππικόν· ἀποφάσισε νὰ συγκροτήσῃ ἰππικό πολεμῷ φεύγοντας σα δραπετῆς γιὰ νὰ μὴ συγκρουστώ με τὸν εχθρό
<i>καταλέγω ἰπποτροφῶ (-έω) ἀνήρ δόκιμος</i>	επιλέγω, στρατολογῶ τρέφω, συντηρῶ ἵππο (ἢ ἵππους) δοκιμασμένος, ἐμπειρὸς ἀντρας (<δέχομαι=δέχομαι δεκ-δέκτης, δοκ-δοκιμή, ἀπαράδεκτος, ἀποδεκτός, δοκίμιον, εὐδόκιμος, ἀδόκιμος)
<i>προεῖπεν (προαγορεύω) ὡς ἐξέσσειτο (ἔξεστι)... μαστεύω τὸν ἀποθανούμενον (ἀποθνήσκω) ὑπὲρ αὐτοῦ ἰπποτρόφος πόλις</i>	διακήρυξε, ἐβγαλε διαταγὴ ὅτι θὰ ἦταν δυνατό... ἀναζητῶ, ψάχνω νὰ βρῶ αὐτὸν που θὰ σκοτωνόταν ἀντὶ γιὰ τὸν ἴδιο, ἀντὶ νὰ σκοτωθεῖ ὁ ἴδιος πόλη που τρέφει ἄλογα



<i>γίγνομαι φρονηματίας ἐπὶ τῇ ἵππικῇ</i>	αποκτώ υψηλό φρόνημα, γίνομαι υπερήφανος για την ικανότητά μου στη χρήση του ἵππου (σε γυμνάσια ή στη μάχη)
<i>ἀγαστῶς &lt;ἄγαμαι ἐρρωμένον (ῥώννυμαι) καὶ ἐνεργὸν ἔαρ ὑποφαίνει</i>	θαυμάσια, με τρόπο ἀξιο θαυμασμού ισχυρό και ετοιμοπόλεμο αρχίζει να φαίνεται η ἀνοιξη, φαίνονται τα πρώτα σημάδια της ἀνοιξης
<i>προτίθημι ἄθλα ἔχω ἄριστα σώματος</i>	προκηρύσσω βραβεῖα βρίσκομαι στην καλύτερη δυνατή φυσική κατάσταση
<i>φαίνομαι κράτιστος τὰ προσήκοντα ἔργα (αιτ. αναφ.)</i>	φαίνομαι πολύ ισχυρός, πάρα πολύ καλός σε ὅ,τι μου ἔχει ἀνατεθεῖ
<i>ἵππάζομαι στόχος</i>	γυμνάζομαι στην ἵππασία (στοχάζομαι, στοχαστικός, εὐστοχος, ἀστοχος)
<i>παντοδαπός, -ή, -όν τέκτων -ονος</i>	παντός είδους, κάθε προέλευσης, ποικίλος ξυλουργός (<τεκταίνομαι, τεκτονικός «τα τεκταινόμενα»=οι μεθοδεύσεις)
<i>ῶνιος, -ον χαλκοτύπος, -ον</i>	αυτός τον οποίο μπορεί κανείς να αγοράσει αυτός που σφυρηλατεί τον χαλκό, χαλκοουργός
<i>τέκτων, -ονος σκυτεύς, -έως γραφεύς, -έως ἐπιρρώννυμαι ὅπου ἴοιεν μεστός, -ή, -όν</i>	ξυλουργός αυτός που κόβει δέρματα, τσαγκάρης σχεδιαστής, ζωγράφος παίρνω δύναμη, παίρνω θάρρος καθώς ἔρχονταν γεμάτος
<i>ἐμβάλλω ῥώμην πρὸς τὸ μάχεσθαι</i>	εμβάλλω δύναμη, εμπνέω θάρρος για τη μάχη
<i>ἀλίσκομαι ὑπὸ τῶν ληστῶν πίων, πείρα, πῖον ἄπονος, -ον</i>	συλλαμβάνομαι ἀπὸ τους ληστές παχύς ἀγύμναστος, νωθρός
<i>διοίσειν (απαρ. μέλλ.) τὰ κράτιστα τῆς χώρας αὐτόθεν αὐτῶ (τῷ Ἀγησιλάῳ)</i>	διαφέρει ο πόλεμος τα ευφορότερα μέρη της χώρας ἀπὸ αυτό το σημείο, ἀμέσως
<i>παρασκευάζομαι τὸ σῶμα καὶ τὴν γνῶμην</i>	δοτ. προσωπική προετοιμάζομαι στο σῶμα και στο πνεύμα



Σπαρτιάτης πολεμιστής (Εκδοτική Αθηνών)

## Ερμηνευτικά σχόλια

§23-24 Η στρατηγική ικανότητα του Αγησίλαου φαίνεται στο σχεδιασμό και στην εκτέλεση του προγράμματος για τη συγκρότηση νέου, ισχυρού ιππικού σώματος. Η υπεροχή του Τισσαφέρνη στο ιππικό δεν επέτρεπε στον Αγησίλαο να κινηθεί άφοβα ούτε στην περιοχή της Φρυγίας, στην οποία είχε εδραιώσει καλύτερα τη θέση του (βλ. §15-16).

Ως Σπαρτιάτης δεν ανεχόταν να αποφεύγει τη σύγκρουση με τον αντίπαλο, να «κάνει κλεφτοπόλεμο», σαν να δραπετεύει κάθε φορά.

Η ενότητα αρχίζει με το λόγο για τον οποίο αναγκάστηκε να δράσει («ἐπεὶ μέντοι... οὐδὲ... ἡδύνατο στρατεύεσθαι», §23) και κλείνει με το αποτέλεσμα της προσπάθειάς του («ἰππικὸν... ἐρρωμένον καὶ ἐνεργόν», §24).

Ο συγγραφέας με συντομία και σαφήνεια εκθέτει τα γεγονότα και εγκωμιάζει τον Αγησίλαο: εκθέτει *τα αίτια* των ενεργειών (*ἐπεὶ οὐκ ἐδύνατο... ἔδοξεν/οὐκ ἐδύνατο... διὰ τὴν ἰπείαν/ἔταξε καὶ πόλεις... νομίζων*) και προσδιορίζει με σαφήνεια *το σκοπό* («ἔδοξε... κατασκευαστέον εἶναι... ὡς μὴ δεοί/προεῖπε... ὡς ἡγήσοιτο... ὅπως παρασκευάζοιτο»). Χρησιμοποιεί ευρύτατα τα ρήματα στη μέση φωνή για να τονίσει τη σημασία της ενέργειας του υποκειμένου στην κάθε περίπτωση: **Ἀγησίλαος οὐκ ἐδύνατο στρατεύεσθαι, ὅστις παρέχοιτο ἵππων..., ἐξέσοιτο αὐτῷ μὴ στρατεύεσθαι.**

§25-28 Μετά την εξεύρεση των ἵππων και τη στρατολογία των ανδρῶν ο Αγησίλαος προχωρεῖ στην άσκηση των νεοσυλλέκτων ἱππέων μαζί με τις **οπλιτικές τάξεις**, τους **πελταστές** και τους **τοξότες**.

Η προκήρυξη **ἄθλων** (= βραβείων) ενίσχυε τη διάθεση για άμιλλα και διάκριση ατόμων και στρατιωτικῶν μονάδων. Η αγορά της Εφέσου παρουσίαζε αξιοθαύμαστη κίνηση, με επάρκεια όπλων και ἵππων για πούλημα. Τεχνίτες όλων των ειδικοτήτων κατεργάζονταν χαλκό, σίδηρο, ξύλο, δέρματα για την κατασκευή όπλων και των εξαρτημάτων τους. Ακόμη και ζωγράφοι ζωγράφιζαν τις ασπίδες, κυρίως, των στρατιωτῶν.

Το φρόνημα των στρατιωτῶν και των πολιτῶν ενισχυόταν μέσα στο κλίμα ευσέβειας που καλλιεργούσε και συντηρούσε ο Αγη-

σίλαος. Στο Αρτεμίσιο της Εφέσου (ένα από τα 7 θαύματα του αρχαίου κόσμου) ο Αγησίλαος και οι στρατιώτες αφιέρωναν τα στεφάνια, με τα οποία γύριζαν στεφανωμένοι (σα νικητές) από τις ασκήσεις. [Ο Ξενοφών διατήρησε τις καλύτερες αναμνήσεις από αυτές τις εμπειρίες και γι' αυτό στον Σκιλλούντα, στο κτήμα του, έχτισε ναό της Αρτέμιδος, μικρογραφία του αρχιτεκτονικού αριστουργήματος της Εφέσου].

Η αντίθεση ανάμεσα στην παραδοσιακή αγωνιστικότητα και την αγάπη των Ελλήνων για τον αθλητισμό και στην καλοπέραση και τη νωθρότητα των Ασιατών αξιοποιείται από τον Αγησίλαο για ψυχολογικούς λόγους. Το ξεγύμνωμα των αιχμαλώτων (και μάλιστα ανθρώπων, που σύμφωνα με την παράδοσή τους, θεωρούσαν μεγάλη ντροπή να εμφανισθούν γυμνοί οπουδήποτε) και η έκθεσή τους στην αγορά για πούλημα τους εξευτέλιζε αλλά έδινε περισσότερο θάρρος στους αντιπάλους τους. Ακόμη μεγαλύτερο ζήλο για τον πόλεμο προκάλεσε η αναγγελία του Αγησίλαου ότι θα οδηγήσει αμέσως το στράτευμα «*ἐπί τὰ κράτιστα τῆς χώρας*», όπου η λεία από τις λεηλασίες θα ήταν πλουσιότερη. (Δύο περιπτώσεις απάνθρωπης συμπεριφοράς, η οποία θεωρείται αυτονόητη και μάλιστα επαινείται κιόλας στον πόλεμο. Όχι μόνο σ' εκείνη την εποχή).

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Για ποιο λόγο αποφάσισε ο Αγησίλαος να συγκροτήσει ιππικό;  
2. Για την πραγματοποίηση αυτής της απόφασης ποιες εντολές έδωσε: α) στους «πλουσιωτάτους», β) σε όποιον θα ήθελε να απαλλαγεί, γ) στις πόλεις της Μ. Ασίας;
2. 1. Ποια εικόνα παρουσίαζε η Έφεσος την άνοιξη του 395 π.Χ.;  
2. Με ποια μέτρα προσπάθησε ο Αγησίλαος να ολοκληρώσει την εκπαίδευση και να τονώσει το φρόνημα των στρατιωτών του νέου ιππικού σώματος;
3. Ποιες λέξεις της §23 έχουν ετυμολογική συγγένεια μεταξύ τους;
4. Να αντιστοιχίσετε τους παρακάτω στρατιωτικούς όρους με το ορθό ερμηνευμά τους:  
**όπλιτικάι τάξεις** μονάδες πεζικού με ελαφρύ οπλισμό για γρήγορες επιθέσεις και αιφνιδιασμούς.  
**πελτασταί** μονάδες ελαφρά οπλισμένων που δε μάχονται σώμα με σώμα.

τοξόται μονάδες πεζικού με βαρύ οπλισμό.

5. Να υπογραμμίσετε την ορθή απάντηση και να αιτιολογήσετε την επιλογή σας:
  - α) Τα ουδέτερα **ίππικόν, έρωμένον, ενεργόν** (§24) βρίσκονται στην ονομαστική/αιτιατική πτώση.
  - β) «έποιήσεν... **μαστειού**»: το ρήμα της δευτερεύουσας πρότασης εκφέρεται με ευκτική ευχετική, δυνητική, του πλαγίου λόγου.
6. «**προείπε... στρατεύεσθαι**» §24: Να ξαναγράψετε τη φράση αρχίζοντας με το ρήμα «**προαγορεύω...**»
7. Να γράψετε τα απαρέμφατα της §24 στον Παρακείμενο της ίδιας φωνής.
8. Να αντιστοιχίσετε τις λέξεις των δύο στηλών ανάλογα με την ετυμολογική τους σχέση (δύο λέξεις της ΝΕ περισσεύουν).

(§25) προϋθθηκε	ιπποδρομία
ίππεύοι	ληστεία
παρήν	ανατομία
στόχον	τελωνείο
(§26) ώνίων	τα τεκταινόμενα
τέκτονες	ξαστόχησα
(§28) ληστών	υποτροφία
συντομωτάτην	απουσία
	λείος, -α, -ο
	ανάθεση

9. Να αντικαταστήσετε τα ρήματα των κύριων προτάσεων της §25 με τους τύπους του ιστορικού ενεστώτα. Αλλάζει το νόημα ή ο τρόπος της έκφρασης;
10. Να γράψετε την Ονομαστική Ενικού και Πληθυντικού των ουσιαστικών (μόνο) της §25.
11. Σε ποια φράση της §26 χρησιμοποιεί ο συγγραφέας το **πολυσύνδετο** σχήμα; Τι πετυχαίνει με τη χρήση του;
12. «Ωστε... αν ήγησω... είναι» (§26). Ποιο είναι το Υποκείμενο της πρότασης; Σε ποιον απευθύνεται ο συγγραφέας; Υπάρχει αντίστοιχος τρόπος έκφρασης στη σημερινή γλώσσα;
13. «Επερρώσθη δ' αν τις κάκεινο **ιδών**» (§27): η μετοχή είναι χρονική, αιτιολογική, κα-

τηγορηματική. Να υπογραμμίσετε την ορθή απάντηση.

14. Να υπογραμμίσετε την ορθή απάντηση (§28):

**γυμνούς:** α) αντικείμενο του *πωλείν*

β) κατηγορούμενο στο αντικείμενο του *πωλείν*

**λευκούς, πίονας, άπόνους:** α) αντικ. του *όρωντες*

β) υποκ. του *έκδύεσθαι*

γ) κατηγ. του αντικ. του *όρωντες*

15. Να γράψετε τον ίδιο τύπο σε όλους τους χρόνους (της ίδιας φωνής, §28): έμβαιείν, είναι, άγωνιούμενοι.

16. Σε ποια σημεία της ενότητας §23-28 διακόπτει ο Ξενοφών την αφήγηση α) με το να απευθύνει το λόγο στον αναγνώστη του βιβλίου του και β) με τη διατύπωση μιας ρητορικής ερώτησης (που ισοδυναμεί με έντονη προβολή μιας άποψης);

17. Να μετατρέψετε τη ρητορική ερώτηση (τοποθετώντας τα ρήματα των δευτερευουσών προτάσεων στην οριστική) σε καταφατική πρόταση (§27).

18. Να αποδώσετε στην αρχαία ελληνική τις φράσεις:

α) συγκροτώ ιππικό ισχυρό και ετοιμοπόλεμο (§24)

β) νομίζω ότι η πόλη είναι πολεμικό εργαστήριο (§26)





*Πέρσης Τοξότης (Εκδοτική Αθηνών)*

## Κεφάλαιο 1. §29-35

### Περίληψη

Ο Αγησίλαος τήρησε την υπόσχεση προς τους στρατιώτες του να εισβάλει στα «κράτιστα τῆς χώρας», δηλαδή στην περιοχή των Σάρδεων, θρυλική για τα πλούτη της. Ο Τισσαφέρνης νόμισε ότι ο Αγησίλαος προσπαθούσε να τον εξαπατήσει για να εισβάλει στην Καρία. Έστειλε λοιπόν το Περσικό ιππικό στην πεδιάδα του Μαιάνδρου και το πεζικό του στην Καρία.

Ο Αγησίλαος με γρήγορη προέλαση τριών ημερών έφτασε κοντά στις Σάρδεις· μετά τις πρώτες επιθέσεις των ιππέων των Περσών εναντίον διασπαρμένων Ελλήνων που είχαν επιδοθεί στη λεηλασία, ο Αγησίλαος συγκέντρωσε όλες τις στρατιωτικές του δυνάμεις και δείχνοντας μεγάλη στρατηγική ικανότητα κατατρόπωσε το Περσικό ιππικό στη μάχη του Πακτωλού.

Εκμεταλλεύτηκε τη σύγχυση που επικράτησε στους αντιπάλους του και τις αλληλοκατηγορίες των Περσών αξιωματούχων και πλησίασε με όλη του τη δύναμη στις Σάρδεις. Οι στρατιώτες του έκαψαν και λεηλάτησαν τα περίχωρα και ο ίδιος διακήρυξε να έλθουν με το μέρος του ως σύμμαχοι όσοι ποθούσαν την ελευθερία. Χωρίς να συναντήσει αντίσταση προχώρησε στο εσωτερικό της χώρας, στην οποία οι συνθήκες ζωής άλλαξαν ριζικά: οι Έλληνες που ήταν αναγκασμένοι να προσκυνούν τους βαρβάρους δέχονταν τώρα τιμές απ' αυτούς, ενώ οι βάρβαροι που πρώτα τους ταπεινώναν δεν μπορούσαν πλέον ούτε στα μάτια να τους κοιτάζουν. Η εκμετάλλευση της περιοχής και η λεηλασία ήταν τόσο αποδοτικές ώστε σε λιγότερο από δύο χρόνια ο Αγησίλαος έστειλε στον Απόλλωνα των Δελφών ποσό περισσότερο από εκατό τάλαντα, ως δεκάτη (αφιέρωμα, του ενός δεκάτου από τα λάφυρα πολέμου).

Ο βασιλιάς της Περσίας θεώρησε υπεύθυνο για την αποτυχία τον Τισσαφέρνη και έστειλε ως αντικαταστάτη του τον Τιθραύστη με εντολή να τον αποκεφαλίσει (όπως και έγινε).



## Κεφάλαιο 1. §36-38

### Κείμενο

- 36 Ἄξιόν γε μὴν καὶ ἐντεῦθεν ὑπερβαλλόντως ἄγασθαι αὐτοῦ, ὅστις ἄρχων μὲν παμπόλλων ἐν τῇ ἠπειρῷ πόλεων, ἄρχων δὲ καὶ νήσων, ἐπεὶ καὶ τὸ ναυτικὸν προσήψεν αὐτῷ ἢ πόλις, αὐξανόμενος δὲ καὶ εὐκλεία καὶ δυνάμει, παρὸν δ' αὐτῷ πολλοῖς καὶ ἀγαθοῖς χρῆσθαι ὃ τι ἐβούλετο, πρὸς δὲ τούτοις τὸ μέγιστον, ἐπινοῶν καὶ ἐλπίζων καταλύσειν τὴν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατεύσασαν πρότερον ἀρχήν, ὅμως ὑπ' οὐδενὸς τούτων ἐκρατήθη, ἀλλ' ἐπειδὴ ἤλθεν αὐτῷ ἀπὸ τῶν οἴκοι τελῶν βοηθεῖν τῇ πατρίδι, ἐπιέθετο τῇ πόλει οὐδὲν διαφερόντως ἢ εἰ ἐν τῷ ἐφορείῳ ἔτυχεν ἐστηκῶς μόνος παρὰ τοὺς πέντε, μάλα ἔνδηλον ποιῶν ὡς οὔτε ἂν πᾶσαν τὴν γῆν δέξαιτο ἀντὶ τῆς πατρίδος οὔτε τοὺς ἐπικτήτους ἀντὶ τῶν ἀρχαίων φίλων οὔτε αἰσχρὰ καὶ ἀκίνδυνα κέρδη μᾶλλον ἢ μετὰ κινδύνων τὰ καλὰ καὶ δίκαια. Ὅσον γε μὴν χρόνον ἐπὶ τῇ ἀρχῇ ἔμεινε πῶς οὐκ ἀξιεπαίνου βασιλέως καὶ τοῦτ' ἔργον ἐπεδείξατο, ὅστις παραλαβὼν πάσας πόλεις ἐφ' ἃς ἄρξων ἐξέπλευσε στασιαζούσας διὰ τὸ τὰς πολιτείας κινηθῆναι, ἐπεὶ Ἀθηναῖοι τῆς ἀρχῆς ἔληξαν, ἐποίησεν ὥστ' ἄνευ φυγῆς καὶ θανάτων ἕως αὐτὸς παρῆν ὁμονώως πολιτευομένας καὶ εὐδαίμονας
- 37 τὰς πόλεις διατελέσαι; Τοιγαροῦν οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἕλληνες οὐχ ὡς ἄρχοντος μόνον ἀλλὰ καὶ ὡς πατρὸς καὶ ἐταίρου ἀπιόντος αὐτοῦ ἐλυποῦντο. Καὶ τέλος ἐδήλωσαν ὅτι οὐ πλαστήν τὴν φιλίαν παρείχοντο. Ἐθελούσιοι γοῦν αὐτῷ συνεβοήθησαν τῇ Λακεδαιμόνι, καὶ ταῦτα εἰδότες ὅτι οὐ χείροσιν ἑαυτῶν δεήσοι μάχεσθαι. Τῶν μὲν δὴ ἐν τῇ Ἀσίᾳ πράξεων τοῦτο τέλος ἐγένετο.
- 38

*Ἡ πειθαρχία του πα-  
νίσχυρου Αἰγησιλάου  
στους νόμους της  
Σπάρτης (394 π.Χ.)*

*Ἡ προσφορά του  
στον Ἑλληνισμό  
της Μ. Ασίας*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>προσήψεν· προσάπτω + τινι + τι</i>	προσθέτω σε κάποιον κάτι, αναθέτω σε κάποιον και κάτι ακόμη
<i>αὐξάνομαι εὐκλεία καὶ δυνάμει</i>	ενισχύομαι ως προς τη δόξα και τη δύναμη, η δόξα και η δύναμή μου μεγαλώνουν
<i>εὐκλεία</i>	<εὐκλής<εὐ+κλέος=φήμη, δόξα, ἀκλής, περικλής, Κλεισθένης, Κλεοπάτρα, Σοφοκλής, Περικλής, Χαρίκλεια
<i>παρὸν αὐτῶ· (αιτ. ἀπόλ.) πάρεστί μοι χρῆσθαι</i>	εἶναι δυνατόν σε μένα να χρησιμοποιήσω
<i>ἐπινοῶ (-εω)</i>	έχω στο νου μου, σχεδιάζω να...
<i>καταλύω τὴν ἀρχὴν</i>	καταλύω, διαλύω την εξουσία
<i>κρατοῦμαι (-έομαι) ὑπὸ τινος</i>	νικιέμαι, κυριεύομαι από κάτι
<i>τὰ ἐν οἴκοι τέλη</i>	η κυβέρνηση της πατρίδας
<i>οὐδὲν διαφερόντως</i>	καθόλου διαφορετικά, ακριβώς το ίδιο
<i>τὸ ἐφορεῖον</i>	η αίθουσα συνεδρίων των πέντε εφόρων της Σπάρτης
<i>ἐστηκώς· ἴσταμαι παρὰ τοὺς πέντε</i>	στέκομαι ὀρθιος μπροστά στους πέντε εφόρους (που κάθονται στις θέσεις τους)
<i>ἐπίκτητος, -ον</i>	αὐτός που αποκτήθηκε εκ των υστέρων (<ἐπί+κτάομαι -ῶμαι=αποκτώ κτήμα, κτήνος, κτήσις, κτήτωρ)
<i>μένω ἐπὶ τῇ ἀρχῇ</i>	ασκώ την εξουσία
<i>ἐκπλέω ἄρξων ἐπὶ τὰς πόλεις</i>	ξεκινάω με το στόλο για να κυβερνήσω τις πόλεις
<i>κινουῦνται αἱ πολιτεῖαι</i>	υπάρχει πολιτική αστάθεια
<i>φυγὴ καὶ θάνατοι</i>	εξορίες και εκτελέσεις
<i>διατελῶ (-έω)</i>	παραμένω συνεχώς
<i>τοιγαροῦν</i>	γι' αυτό λοιπόν
<i>ἐλυποῦντο ἀπιόντος αὐτοῦ (αιτιολ. μετοχή)</i>	λυπόντουσαν γιατί έφευγε, για την αναχώρησή του
<i>δηλῶ (-όω)</i>	φανερώνω, αποδεικνύω
<i>συνεβοήθησαν + αὐτῶ (αντικ.) + τῇ</i>	έσπευσαν μαζί του να βοηθήσουν τη Λακεδαίμονα με τη θέλησή τους
<i>Λακεδαίμονι (αντικ.) ἔθελούσιοι (επιρ. κατηγο. του τρόπου)</i>	

## Ερμηνευτικά σχόλια

§36-38 Ο Ξενοφών στο τέλος του 1ου κεφαλαίου περιγράφει τον τερματισμό των μικρασιατικών επιχειρήσεων του Αγησίλαου με τόνο εγκωμιαστικό-υμνητικό θα μπορούσε να πει κανείς: «ἄξιόν γε μὴν καὶ ἐντεῦθεν ὑπερβαλλόντως ἄγασθαι αὐτοῦ» (§36). Πβ. §1 *Οὐ ῥάδιόν (ἐστὶ) ἄξιον ἔπαινον γράψαι*, §4 «*τῆδε γε μὴν καὶ κοινῇ ἄξιόν (ἐστὶ) ἐπαινέσαι τὴν τε πατρίδα καὶ τὸ γένος*» και τον υμνητικό τόνο της έκφρασης «ἄξιόν ἐστὶ» στην εκκλησιαστική ποίηση και στην ποίηση του Ελύτη. Ο τόνος αυτός είναι φανερός και από τη μακρότατη περίοδο της §36. Κανένας βασιλιάς της Σπάρτης (εκτός, ίσως, από τον Πανσανία κατά τους Περσικούς πολέμους) δεν είχε αποκτήσει τόση δύναμη, όση ο Αγησίλαος. Ακούσε εξ ονόματος της Σπάρτης την εξουσία σε πολλές πόλεις της Μ. Ασίας αλλά και σε νησιά γιατί για πρώτη φορά η πολιτική ηγεσία της Σπάρτης (οι πέντε έφοροι) είχαν αναθέσει στο ίδιο πρόσωπο την ηγεσία και του ναυτικού. Ο «ναύαρχος» της Σπάρτης είχε ετήσια θητεία.

Ο λόγος του συγγραφέα οργανώνεται με βάση α) **την αντίθεση**: «*ἄρχων μὲν πόλεων, ἄρχων δὲ καὶ νήσων*», «*τὸ μέγιστον... ὅμως ὑπ' οὐδενὸς ἐκρατήθη, ἀλλὰ... ἐπέιθετο*» (§36).

β) τη χρήση του **και** ως επιδοτικού: (ακόμη και, και μάλιστα και) «*ἄρχων μὲν πόλεων... ἄρχων δὲ καὶ νήσων*», «*ἐπεὶ καὶ τὸ ναυτικόν... προσήψεν*» (§36).

γ) **και τη σύγκριση** «*ἐπέιθετο τῇ πόλει οὐδὲν διαφερόντως ἢ εἰ ἐν τῷ ἐφορείῳ ἔτυχεν...*», «*ἐνδηλον ποιῶν ὡς οὔτε ἂν πᾶσαν τὴν γῆν δέξαιτο ἀντὶ τῆς πατρίδος / οὔτε τοὺς ἐπικτήτους ἀντὶ τῶν ἀρχαίων φίλων / οὔτε αἰσχρὰ καὶ ἀκίνδυνα μᾶλλον ἢ μετὰ κινδύνων τὰ καλὰ καὶ δίκαια*» (§36), «*οὐχ ὡς ἄρχοντος μόνον ἀλλὰ καὶ ὡς πατρός καὶ ἐταίρου*» (§38). Ο θαυμαστής των σπαρτιατικών θεσμών και του σπαρτιατικού ήθους εγκωμιάζει επάξια μια μεγάλη στιγμή της ζωής του ηγέτη-προτύπου του.

§36 πρὸς δὲ τούτοις  
τὸ μέγιστον

Συντακτ. «Προεξαγγελτική Παράθεση»: ο λόγος διακόπτεται με μία παράθεση για να τονισθεῖ το νόημα που αμέσως ακολουθεῖ. Τίποτε δεν φάνηκε αρκετό να εμποδίσει τον Αγησίλαο να πειθαρχήσει στους νόμους της πατρίδας του και στις εντολές των εφόρων: το πιο σπουδαίο από όλα ήταν ότι σχεδίαζε και ήλπιζε «*καταλύσειν τὴν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατεύσασαν πρότερον*

ἀρχήν», να νικήσει, να διαλύσει το κράτος που είχε εκστρατεύσει εναντίον της Ελλάδος κατά το παρελθόν.

Ο Ξενοφών, σ' αυτό το σημείο, εντάσσει τον Αγησίλαο στο κλίμα που καλλιεργούσαν διανοούμενοι και ρήτορες της εποχής, στο πνεύμα της «πανελληνίας ιδέας», της ανάγκης δηλαδή να τερματίσουν οι Ελληνικές πόλεις τις διαμάχες τους, να συνασπισθούν σε μια ισχυρή συμμαχία και να επιτεθούν στο Περσικό κράτος για λόγους πολιτικούς, οικονομικούς και ιδεολογικούς [388 π.Χ. Ο Όλυμπιακός (Λόγος) του Γοργία. 384 π.Χ. Όλυμπιακός του Λυσία. 399-380 π.Χ. «Πανηγυρικός» του Ισοκράτη].

**τὰ οἴκοι τέλη, ἐν τῷ  
ἐφορείῳ, ἔστηκώς μό-  
νος παρὰ τοὺς πέντε**

Τα «τέλη», οι πέντε ἔφοροι της Σπάρτης είχαν πολύ μεγάλη δύναμη. Τοποθετούσαν, ανακαλούσαν και ἔκριναν τους επικεφαλής των εκστρατειών. Παρέπεμπαν σε δίκη και βασιλείς ὡς τον Πausανία, τον νικητή των Πλαταιών, ὅταν ἔκριναν ὅτι ἔκανε υπέρβαση ἐξουσίας, ἢ τον Πausανία, του τέλους του Πελοποννησιακού, ὅταν του καταλόγισαν στρατηγική ἀνικανότητα στη μάχη της Αλιάρτου (395 π.Χ.). Οι ἔφοροι λογοδοτούσαν μόνο στους εφόρους του ἐπόμενου ἔτους. Ἡ αυστηρή σπαρτιατική εθιμοτυπία προέβλεπε τη θέση και τη συμπεριφορά του βασιλιά ἐνώπιον των εφόρων στις συναντήσεις («για υπηρεσιακά θέματα»): μέσα στο «ἐφορεῖον», στο γραφεῖο συνεδριῶν των εφόρων, αυτοὶ ἦταν καθιστοὶ στις θέσεις τους και ο βασιλιάς στεκόταν ὄρθιος ἀπέναντί τους.

**αἰσχρὰ καὶ ἀκίνδυνα  
κέρδη**

Αὐτὰ που προέρχονται ἀπὸ συναλλαγές και δωροδοκίες.

**§37 ἐπὶ τῇ ἀρχῇ  
ἔμεινε**

Ἄσκησε τις διευρυμένες ἐξουσίες που του εἶχαν ἀνατεθεῖ ἐπὶ μία διετία.

**ἐπεὶ Ἀθηναῖοι τῆς  
ἀρχῆς ἔληξαν**

Μετά την ἐξασθένηση της δυνάμης των Αθηναίων, τις ἀποστασίες των συμμαχικῶν πόλεων και την τελικὴ ἥττα, υπῆρξαν ἐσωτερικὲς συγκρούσεις και ταραχές σε πολλές ἀπὸ τις πόλεις της Μ. Ἀσίας και των νησιῶν του Αἰγαίου.

**§38 καὶ ταῦτα (καὶ  
μάλιστα) εἰδότες  
(ἐναντ. μτχ. μολονότι  
γνώριζαν) ὅτι δεήσοι  
μάχεσθαι οὐ χείροσιν  
(σχῆμα λιτότητος =  
βελτίοσιν) ἐαυτῶν**

Οἱ Ἕλληνες της Μ. Ἀσίας που ἀκολούθησαν τον Αγησίλαο γνώριζαν πολὺ καλά ὅτι ἐπρόκειτο να ἀντιμετωπίσουν στην Ελλάδα πολὺ ἰσχυροὺς ἀντιπάλους.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποια εντολή έλαβε ο Αγησίλαος από τους πέντε εφόρους (από την κυβέρνηση της Σπάρτης);
2. Πώς αντέδρασε σ' αυτήν την εντολή;
3. Ποια ήταν η προσφορά του προς τους κατοίκους των ελληνικών πόλεων της Μ. Ασίας;
4. Ποια στάση ετήρησαν οι Έλληνες της Μ. Ασίας κατά την αναχώρησή του;
5. Να υπογραμμίσετε την ορθή απάντηση:  
παρὸν αὐτῷ χρῆσθαι πολλοῖς καὶ ἀγαθοῖς **ὃ τι ἐβούλετο**: πρόταση αιτιολογική, ειδική, πλάγια ερωτηματική.  
Πῶς οὐκ ἀξιεπαίνου βασιλείας καὶ τοῦτ' ἔργον ἐπεδείξατο, **ὅστις... ἐποίησεν**: αναφορική υποθετική, αναφορική τελική, αναφορική αιτιολογική  
ἐλυποῦντο αὐτοῦ **ἀπίοντος**: μτχ. κατηγορηματική, αιτιολογική, χρονική
6. **πολλοῖς, ἀγαθοῖς, μέγιστον, αἰσχρά, καλά, δίκαια**. Να γράψετε τον ίδιο τύπο στους τρεις βαθμούς.
7. Να γράψετε την ίδια φράση στην Ενεργητική Διάθεση: **ὕπ' οὐδενὸς τούτων ἐκρατήθη**
8. Να βρείτε μέσα στο κείμενο τα αντώνυμα των παρακάτω λέξεων:  
**τοὺς ἐπικτήτους** (φίλους)  
**αἰσχρά** (κέρδη)  
**ἀκίνδυνα** (κέρδη)  
**στασιαζούσας** (πόλεις)
9. Πατί είναι αξιέπαινος ο Αγησίλαος που εκτέλεσε αλόγιστα την εντολή των εφόρων;
10. Ποιες είναι, κατά τον Ξενοφώντα, απαραίτητες προϋποθέσεις για την ευδαιμονία μιας πόλης;

## Θέματα για συζήτηση

α) «... ἄρχων δὲ καὶ νήσων, ἐπεὶ καὶ τὸ ναυτικὸν προσήψεν αὐτῷ ἡ πόλις» (§36)

β) «Ὅντι δ' αὐτῷ ἐν τῷ πεδίῳ τῷ ὑπὲρ Κύμης ἔρχεται ἀπὸ τῶν οἴκοι τελῶν ἄρχειν καὶ τοῦ ναυτικοῦ ὅπως γινώσκοι καὶ καταστήσασθαι ναύαρχον ὄντινα αὐτὸς βούλοιο. Τοῦτο δ' ἐποίησαν Λακεδαιμόνιοι τοιῶδε λογισμῶ, ὡς εἰ ὁ αὐτὸς ἀμφοτέρων ἄρχοι, τὸ τε πεζὸν πολὺ ἂν ἰσχυρότερον εἶναι, καθ' ἓν οὔσης τῆς ἰσχύος ἀμφοτέροις, τὸ τε ναυτικὸν ἐπιφαινομένου τοῦ πεζοῦ ἔνθα δέοι». Ξεν. Ελλ. 3.4.27.

Καθὼς βρισκόταν στην πεδιάδα πᾶν ἀπὸ την Κύμη ἔλαβε ἐντολὴ ἀπὸ τὴ Λακεδαίμονα νὰ ἀναλάβει καὶ τὴν ἀνώτατη διοίκηση τοῦ ναυτικοῦ, διορίζοντας ναύαρχο ὅποιον ἤθελε ὁ ἴδιος. Τοῦτο τόκαναν οἱ Λακεδαιμόνιοι με τὴ σκέψη ὅτι ἀν ἀρχηγὸς καὶ τῶν δύο εἶναι τὸ ἴδιο πρόσωπο, καὶ τὸ πεζικὸ θὰ εἶναι πολὺ πιο δυνατὸ –μιας καὶ οἱ δυνάμεις τῶν δύο θάναι ἐνωμένες– ἀλλὰ καὶ τὸ ναυτικὸ, ἀφοῦ θὰ τοῦ ἐρχόταν ἐνίσχυση τὸ πεζικὸ ὅποτε χρειαζόταν. (Μετάφραση Ρόδη Ρούφου).

γ) «καὶ καθ' ὁδὸν σκυτάλην δέχεται παρὰ τῶν οἴκοι τελῶν κελεύουσιν αὐτὸν ἄρχειν ἅμα καὶ τοῦ ναυτικοῦ. Τοῦτο μόνῳ πάντων ἐποίησαν Ἀγησίλαῳ» (Πλουτάρχου, Αἴγισ. 10).

– Ποια πλευρὰ τοῦ ἴδιου γεγονότος ἐξαίρεται ἀπὸ τὸν συγγραφέα στὴν κάθε περίπτωση;

α) «... τὸ δὲ μέγιστον ἐπινοῶν καὶ ἐλπίζων καταλύσειν τὴν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατεύσασαν ἀρχήν» (§36)... «τοιγαροῦν οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Ἕλληνας οὐχ ὡς ἄρχοντος μόνον ἀλλὰ καὶ ὡς πατρὸς καὶ ἐταίρου ἀπιόντος αὐτοῦ ἔλυποντο» (§38).

β) Ὁ Αἴγιστος δέχεται τὴν ἐντολὴ νὰ ἐπιστρέψει στὴν Ἑλλάδα: «Ὁ δὲ Αἴγιστος ἐπεὶ ἤκουσε, χαλεπῶς μὲν ἤνεγκεν, ἐνθυμούμενος καὶ οἶων τιμῶν καὶ οἶων ἐλπίδων ἀπεστερεῖτο, ὅμως δὲ συγκαλέσας τοὺς συμμάχους ἐδήλωσε τὰ ὑπὸ τῆς πόλεως παραγγελόμενα, καὶ εἶπεν ὅτι ἀναγκαῖον εἴη βοηθεῖν τῇ πατρίδι· ἐὰν μὲντοι ἐκεῖνα καλῶς γένηται, εὖ ἐπίστασθε, ἔφη, ὧ ἄνδρες σύμμαχοι, ὅτι οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι ὑμῶν, ἀλλὰ πάλιν παρέσομαι πράξων ὧν ὑμεῖς δεῖσθε. Ἀκούσαντες δὲ ταῦτα πολλοὶ μὲν ἐδάκρυσαν, πάντες δ' ἐψηφίσαντο βοηθεῖν μετ' Αἴγιστου τῇ Λακεδαίμονι· εἰ δὲ καλῶς τάκεῖ γένοιτο, λαβόντες αὐτὸν πάλιν ἤκειν εἰς τὴν Ἀσίαν» (Ξεν. Ελλ. 4.2.3-4). Σαν τ' ἄκουσε αὐτὰ ὁ Αἴγιστος σκέφτηκε πόσες δόξες κ' ἐλπίδες θάχανε καὶ τοῦ βαρυφάνηκε· μολοτούτο συγκέντρωσε τοὺς συμμάχους καὶ τοὺς ἀνακοίνωσε τὶς διαταγές που εἶχε πάρει ἀπὸ τὴ Σπάρτη, λέγοντας ὅτι ἦταν ἀνάγκη νὰ πάει νὰ βοηθήσει τὴν πατρίδα του. «Ἀν ὅμως ἐκεῖνα πάνε καλά», εἶπε, «νὰ εἰστε βέβαιοι, σύμμαχοί μας, ὅτι δε θὰ σας ξεχάσω, κι ὅτι θάρθω ξανά πίσω νὰ υπερασπίσω τὰ συμφέροντά σας». Ὅταν τ' ἄκουσαν αὐτὰ πολλοὶ δάκρυσαν, κι ὅλοι ψηφίσαν νὰ ἐνισχύσουν

κι αυτοί, μαζί με τον Αγησίλαο, τη Λακεδαίμονα, κι αν πάνε καλά τα πράγματα εκεί, να τον ξαναφέρουν μαζί τους στην Ασία (Μετάφραση Ρόδη Ρούφου).

γ) (Αγησίλαος) «ἐγνώκει πρόσω χωρεῖν καὶ τὸν πόλεμον διάραις ἀπὸ τῆς Ἑλληνικῆς θαλάττης, περὶ τοῦ σώματος βασιλεῖ καὶ τῆς ἐν Ἐκβατάνοις καὶ Σούσοις εὐδαιμονίας διαμάχεσθαι, καὶ περισπάσαι πρῶτον αὐτοῦ τὴν σχολήν, ὡς μὴ καθίζοιτο τὸν πόλεμον βραβεύων τοῖς Ἑλλήσι καὶ διαφθείρων τοὺς δημαγωγούς» (Πλουτ. Αἴησ. 15).

Εἶχε αποφασίσει νὰ προχωρήσει στὸ εσωτερικὸ τῆς χώρας καὶ, ἀφοῦ μεταφέρει τὸν πόλεμο ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴ θάλασσα νὰ πολεμήσει με τὸ βασιλιά γιὰ τὴ ζωὴ τὴν ἴδια καὶ γιὰ τὰ πλούτη στὰ Ἐκβάτανα καὶ στὰ Σούσα, καὶ πρῶτα πρῶτα νὰ προκαλέσει ἀντιπερισπασμὸ καὶ νὰ τὸν βγάλει ἀπὸ τὴν ησυχία του, ὥστε νὰ μὴ κάθεται δίνοντας τὸν πόλεμο ὡς βραβεῖο στους Ἕλληνες καὶ διαφθείροντας με χρήματα τοὺς δημαγωγούς.

– Με ποια λέξη ἢ ἐκφραση ἀποδίδει ὁ συγγραφέας στὰ τρία κείμενα τὸ μεγαλεπήβολο σχέδιο τοῦ Αἴησιλάου.

– Ποιο σημεῖο τοῦ κειμένου β' (Ἑλληνικά) φαίνεται νὰ ἔχει σκόπιμα παραλείψει ὁ Ξενοφὼν στὸ Εγκώμιο τοῦ Αἴησιλάου (κείμεν. α');

– Πῶς ἀποκαλεῖ τὸ Αἴησιό ο Πλούταρχος (κείμεν. γ');



## Κεφάλαιο 2. §1-8

### Περίληψη

Ο Αγησίλαος πέρασε τον Ελλήσποντο και σε λιγότερο από ένα μήνα έφτασε στη Βοιωτία.

Στη Θεσσαλία πολλοί Θεσσαλοί του αντιτάχτηκαν, αλλά με το ιππικό που είχε συγκροτήσει στη Μικρά Ασία νίκησε τους περήφανους για το ιππικό τους αντιπάλους. Έτσι έφτασε στη Βοιωτία όπου τον περίμεναν οι αντίπαλοι της Σπάρτης Θηβαίοι, Αθηναίοι, Αργείοι, Κορίνθιοι, Αινιάνες, Ευβοείς και Λοκροί. Ο Αγησίλαος προετοίμασε το στράτευμά του κατάλληλα και του ανύψωσε το φρόνημα πριν από τη μάχη.

## Κεφάλαιο 2. §9-16

### Κείμενο

- 9 Διηγῆσομαι δὲ καὶ τὴν μάχην· καὶ γὰρ ἐγένετο οἵαπερ οὐκ ἄλλη τῶν ἐφ' ἡμῶν. Συνῆσαν μὲν γὰρ εἰς τὸ κατὰ Κορώνειαν πεδῖον οἱ μὲν σὺν Ἀγησιλάῳ ἀπὸ τοῦ Κηφισοῦ, οἱ δὲ σὺν τοῖς Θηβαίοις ἀπὸ τοῦ Ἐλικῶνος. Ἐώρων δὲ τὰς τε φάλαγγας ἀλλήλων μάλα ἰσοπάλους, σχεδὸν δὲ καὶ οἱ ἰππεῖς ἦσαν ἑκατέρων ἰσοπληθεῖς. Εἶχε δὲ [ὁ] Ἀγησίλαος μὲν τὸ δεξιὸν τοῦ μεθ' ἑαυτοῦ, Ὀρχομένιοι δὲ ἔσχατοι ἦσαν αὐτῷ τοῦ εὐωνύμου. Οἱ δ' αὖ Θηβαῖοι αὐτοὶ μὲν δε-
- 10 ξιοὶ ἦσαν, Ἀργεῖοι δ' αὐτοῖς τὸ εὐώνυμον εἶχον. Συνιόντων δὲ τέως μὲν σιγὴ πολλὴ ἦν ἀπ' ἀμφοτέρων· ἡνίκα δὲ ἀπέιχον ἀλλήλων ὅσον στάδιον, ἀλαλάξαντες οἱ Θηβαῖοι δρόμῳ ὁμόσε ἐφέροντο.
- Ἦς δὲ τριῶν ἔτι πλέθρων ἐν μέσῳ ὄντων ἀντεξέδραμον ἀπὸ
- 11 τῆς Ἀγησιλάου φάλαγγος ὧν Ἡριππίδας ἐξενάγει (ἦσαν δ' οὗτοι τῶν τε ἐξ οἴκου αὐτῷ συστρατευσαμένων καὶ τῶν Κυρεῖων τινές), καὶ Ἴωνες δὲ καὶ Αἰολεῖς καὶ Ἑλλησπόν-

*Μάχη της Κορώνειας  
(394 π.Χ.).*

*Ἡ παράταξη  
των αντιπάλων*

*Ἡ σύγκρουση*

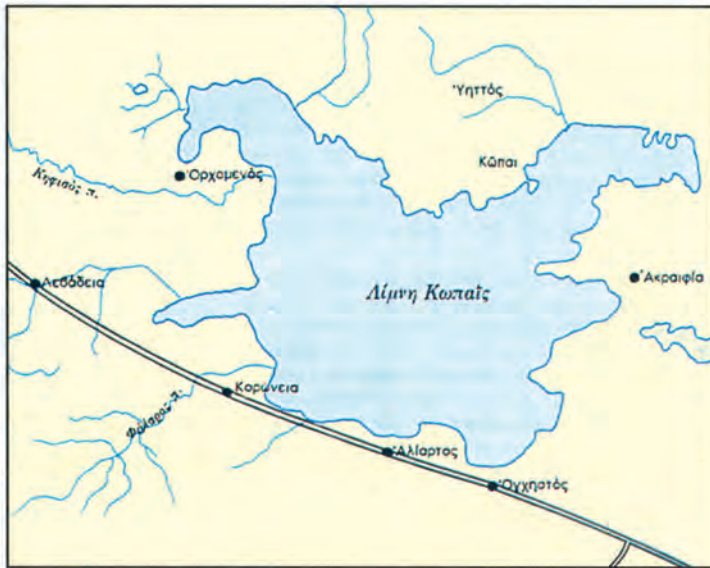
τιοι ἐχόμενοι. Καὶ πάντες οὗτοι τῶν συνεκδραμόντων τε ἐγένοντο καὶ εἰς δόρυ ἀφικόμενοι ἐτρέψαντο τὸ καθ' ἑαυτούς. Ἀργεῖοι μέντοι οὐκ ἐδέξαντο τοὺς ἀμφ' Ἀγησίλαον, ἀλλ' ἔφυγον ἐπὶ τὸν Ἑλικῶνα. Κάνταυθα οἱ μὲν τινες τῶν ξένων ἔστεφάνουν ἤδη τὸν Ἀγησίλαον, ἀγγέλλει δέ τις αὐτῷ ὅτι Θηβαῖοι τοὺς Ὀρχομενίους διακόψαντες ἐν τοῖς σκευοφόροις εἰσί. Καὶ ὁ μὲν εὐθὺς ἐξελίξας τὴν φάλαγγα ἤγεν ἐπ' αὐτούς· οἱ δ' αὖ Θηβαῖοι ὡς εἶδον τοὺς συμμάχους πρὸς τῷ Ἑλικῶνι πεφευγότας, διαπεσεῖν βουλόμενοι πρὸς τοὺς ἑαυτῶν ἐχώρουν ἐρρωμένως.

- 12 Ἐνταῦθα δὴ Ἀγησίλαον ἀνδρεῖον μὲν ἔξεστιν εἰπεῖν ἀναμφιλόγως, οὐ μέντοι εἴλετό γε τὰ ἀσφαλέστατα· ἐξὸν γὰρ αὐτῷ παρέντι τοὺς διαπίπτοντας ἐπομένῳ χειροῦσθαι τοὺς ὀπισθεν οὐκ ἐποίησε τοῦτο, ἀλλ' ἀντιμέτωπος συνέρραξε τοῖς Θηβαίοις. Καὶ συμβαλόντες τὰς ἀσπίδας ἐωθούντο, ἐμάχοντο, ἀπέκτεινον, ἀπέθνησκον. Καὶ κραυγὴ μὲν οὐδεμία παρῆν, οὐ μὴν οὐδὲ σιγὴ, φωνὴ δέ τις ἦν τοιαύτη οἷαν ὀργὴν τε καὶ μάχην παράσχοιτ' ἄν. Τέλος δὲ τῶν Θηβαίων οἱ μὲν διαπίπτουσι πρὸς τὸν Ἑλικῶνα, πολλοὶ δ' ἀποχωροῦντες ἀπέθανον. Ἐπειδὴ δὲ ἡ μὲν νίκη σὺν Ἀγησίλαῳ ἐγένετο, τετρωμένος δ' αὐτὸς προσηνέχθη πρὸς τὴν φάλαγγα, προσελάσαντες τινες τῶν ἰπέων λέγουσιν αὐτῷ ὅτι τῶν πολεμίων ὀγδοήκοντα σὺν τοῖς ὄπλοις ὑπὸ τῷ ναῶ εἰσι, καὶ ἠρώτων τί χρὴ ποιεῖν. Ὁ δὲ καίπερ πολλὰ τραύματα ἔχων ἀντόσε καὶ παντοίοις ὄπλοις ὅμως οὐκ ἐπελάθετο τοῦ θείου, ἀλλ' ἔαν τε ἀπιέναι ὅποι βούλοιντο ἐκέλευε καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἶα, καὶ προπέμψαι ἐπέταξε τοὺς ἀμφ' αὐτὸν ἰππεῖς ἔστε ἐν τῷ ἀσφαλεῖ ἐγένοντο.
- 14 Ἐπεὶ γε μὴν ἔληξεν ἡ μάχη, παρῆν δὴ θεάσασθαι ἔνθα συνέπεσον ἀλλήλοις τὴν μὲν γῆν αἵματι πεφυρμένην, νεκροὺς δὲ κειμένους φίλους καὶ πολεμίους μετ' ἀλλήλων, ἀσπίδας δὲ διατεθρυμμένας, δόρατα συντεθραυσμένα, ἐγχειρίδια γυμνὰ κολεῶν, τὰ μὲν χαμαί, τὰ δ' ἐν σώματι, τὰ δ' ἔτι μετὰ χειρας. Τότε μὲν οὖν (καὶ γὰρ ἦν ἤδη ὀψέ) συνελκύσαντες τοὺς τῶν πολεμίων νεκροὺς εἴσω φάλαγγος ἐδειπνοποίησαντο καὶ ἐκοιμήθησαν· πρῶ δὲ Γῦλιν

*Ἡ Ἀριστεία  
τοῦ Ἀγησίλαου*

*Μετά τη μάχη*

τὸν πολέμαρχον παρατάξει τε ἐκέλευσε τὸ στράτευμα καὶ  
τρόπαιον ἴστασθαι καὶ στεφανοῦσθαι πάντας τῷ θεῷ καὶ  
16 τοὺς ἀλλήτας πάντας ἀυλεῖν. Καὶ οἱ μὲν ταῦτ' ἐποίουν· οἱ  
δὲ Θηβαῖοι ἔπεμψαν κήρυκα, ὑποσπόνδους τοὺς νεκροὺς  
αἰτοῦντες θάψαι. Καὶ οὕτως δὴ αἱ τε σπονδαὶ γίνονται  
καὶ ὁ Ἀγησίλαος οἴκαδε ἀπεχώρει, ἐλόμενος ἀντὶ τοῦ μέ-  
γιστος εἶναι ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἴκοι τὰ νόμιμα μὲν ἄρχειν, τὰ νό-  
μιμα δὲ ἄρχεσθαι.



Η ΚΟΡΩΝΕΙΑ ΚΑΙ Η ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΗΣ

══════════ ἀρχαῖοι δρόμοι



Η μάχη της Κορώνειας (Εκδοτική Αθηνών)



## Γλωσσικά σχόλια

<i>συνήσαν</i> (σύνειμι, συνέρχομαι)	συναντήθηκαν, ήλθαν αντιμέτωποι
<i>ισόπαλος</i> -ον	ισοδύναμος (<ἴσος+πάλη, ἰσοπαλής, -ές, ἀντίπαλος, -ον)
<i>τὸ μεθ' ἑαυτοῦ</i> (στράτευμα)	το δικό του στράτευμα
<i>εὐώνυμος</i> , -ον	ο αριστερός (ευφημισμός· τον αριστερό τον θεωρούσαν δυσσίωνα, γρουσουζικό) <εὐ+ὄνομα
<i>τέως</i>	για λίγο
<i>στάδιον</i> , τὸ	μέτρο μήκους, περίπου 185 μ.
<i>ἀλαλάζω</i>	βγάζω πολεμικές κραυγές
<i>δρόμῳ ὁμόσε ἐφέροντο</i>	τρέχοντας προχωρούσαν προς το ίδιο σημείο, δηλ. κατευθείαν επάνω τους
<i>πλέθρον</i> , τὸ	μέτρο μήκους, 30 μ.
<i>ἀντεξέδραμον</i> (αντ. -εκ- θέω)	βγήκαν κι αυτοί στην αντεπίθεση
<i>ὦν Ἡριπίδας ἦρχε</i>	οὔτοι, ὦν... ἦρχε
<i>ξεναγῶ</i> (-έω)	εἶμαι διοικητής των ξένων, των μισθοφόρων
<i>ἐξ οἴκου</i>	από την πατρίδα
<i>Κύρειοι</i> , οἱ	που έλαβαν μέρος στην Ανάβαση του Κύρου
<i>ἐχόμενοι</i>	στη συνέχεια, αμέσως μετά από αυτούς
<i>εἰς δόρυ ἀφικνούμαι</i>	φτάνω σε απόσταση βολής
<i>τὸ καθ' ἑαυτούς</i>	το απέναντί τους τμήμα (της εχθρικής παρατάξης)
<i>οὐκ ἐδέξαντο τοὺς...</i>	δεν στάθηκαν να τους αντιμετωπίσουν
<i>διακόψαντες τοὺς Ὀρχομενίους</i>	αφού διέσπασαν τις τάξεις των Ορχομενίων
<i>οἱ σκευοφόροι</i>	βοηθητικοί, αυτοί που μετέφεραν τα όπλα και τα στρατιωτικά είδη των οπλιτών
<i>ἐξελίσσω τὴν φάλαγγα</i>	αναπτύσσω το μέτωπο
<i>ἐξὸν</i> (ἔξεστι)· αιτ. ἀπόλ.	αν και ήταν δυνατό σ' αυτόν
<i>διαπίπτω</i>	προσπαθώ να διαφύγω
<i>συρράσσω ἀντιμέτωπος</i> (επιρρ. κατηγ.)	συγκρούομαι κατά μέτωπον
<i>συμβάλλομεν τὰς ἀσπίδας</i>	κάνουμε μάχη σώμα με σώμα, ακουμπάμε την ασπίδα μας στην ασπίδα του αντιπάλου
<i>ἔωθοῦντο</i> (μέσο αλληλοπαθητικό· ἐώ-θουν ἀλλήλους)	έσπρωχναν καθένας τον αντίπαλό του
<i>φωνή</i>	ήχος, θόρυβος
<i>τετρωμένος</i> (τιτρώσκω)	τραυματισμένος
<i>προσηνέχθη</i> (προσφέρομαι)	μεταφέρθηκε

<b>προσελαύνω</b>	πλησιάζω έφιππος
<b>ὕπὸ τῶ ναῶ</b>	καλυπτόμενοι στο ναό
<b>έπιλανθάνομαι τοῦ θείου</b>	ξεχνάω τους θεούς, το χρέος μου προς τους θεούς
<b>έπέταξε (έπιτάσσω) τοὺς ἀμφ' αὐτόν</b>	διέταξε τους ιππείς της συνοδείας του να (τους) συνοδεύσουν...
<b>ίππεις προπέμψαι</b>	ήταν δυνατόν, μπορούσε να δει κανείς
<b>παρήν (πάρεστι) θεάσασθαι</b>	<θέα (θεατής, θέατρον, θαῦμα).
<b>θεῶμαι (-άομαι)</b>	ανακατώνομαι
<b>φύρομαι</b>	θρυμματίζομαι, γίνομαι κομμάτια
<b>διαθρύπτομαι</b>	θήκη, θηκάρι
<b>κολεός, ὁ</b>	στα χέρια
<b>μετὰ χειρας</b>	αργά (το βράδυ)
<b>ὄψέ</b>	(<ὄψία=το δειλινό, ὄψιμαθής, ὄψιμος)
<b>εἶσω φάλαγγος</b>	πίσω από τη γραμμή του μετώπου
<b>πρῶ</b>	το πρωί
<b>πολέμαρχος</b>	ανώτατος αξιωματικός της Σπάρτης, διοικητής ταξιαρχίας
<b>στεφανοῦμαι τῶ θεῶ</b>	φοράω στεφάνι προς τιμήν του θεού (του Απόλλωνος)
<b>ὕποσπόνδους τοὺς νεκροὺς</b>	με ανακωχή, προστατευμένους από ένορκη συμφωνία
<b>τὰ νόμιμα</b>	τα σύμφωνα με το νόμο

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§9-12** Η μάχη της Κορώνειας (394 π.Χ.) είναι η σημαντικότερη ενός πολέμου, του Κορινθιακού, που κράτησε σχεδόν 10 χρόνια (395-386 π.Χ.) και έκλεισε με την Ανταλκίδαειρα ειρήνη (386 π.Χ.) μεταξύ Περσών και Ελλήνων.

Ο Ξενοφών αρχίζοντας την περιγραφή της μάχης την ξεχωρίζει από τις άλλες της εποχής του: «καί γάρ έγένετο οἷαπερ οὐκ ἄλλη τῶν ἐφ' ἡμῶν» (§9). Άλλωστε πρέπει να ήταν και ο ίδιος παρών. Είναι προσεκτικά γραμμένη η περιγραφή, ώστε να αποδώσει πιστά αυτό που έγινε αφενός και αφετέρου να παρουσιάσει το γεγονός ολοκληρωμένο· μετά από τη γενική κρίση της αρχής θα καταγράψει ποιοι πήραν μέρος, ποια διάταξη είχαν, πώς άρχισε η μάχη, πώς εξελίχθηκε, από ποιες φάσεις πέρασαν οι αντιμα-



χόμενοι, πώς έληξε η μάχη, ποια ήταν η εικόνα του πεδίου της μάχης, ποιος ήταν ο επίλογος.

Ο Ξενοφών αξιοποιεί άριστα τις εκφραστικές δυνατότητες της αττικής γλώσσας της εποχής του. Έτσι π.χ. οι σύνδεσμοι **μὲν** και **δέ**, με την αντιθετική κυρίως σημασία τους, έδωσαν τη δυνατότητα να κάνει αισθητό στον αναγνώστη το γεγονός ότι στη μάχη υπάρχουν δύο αντίπαλοι· δεν υπάρχει μόνον ο νικητής· η νίκη δεν είναι κάτι αυτονόητο, αλλά αποτέλεσμα της πάλης δύο δυνάμεων.

**§13-14** Ο Ξενοφών βλέπει τους «νεκρούς κειμένους φίλους και πολεμίους μετ' άλλήλων...». Αυτή η παρατήρηση καθώς και η παράθεση των άλλων εικόνων με αδιαχώριστους εχθρούς και φίλους δείχνει τα πανελλήνια αισθήματα του Ξενοφώντος, που βέβαια τα εκδηλώνει και σε άλλα σημεία των συγγραφών του (βλ. και 1.36).

Σ' αυτά τα αισθήματα ασφαλώς συνέβαλαν και οι διάφοροι θρησκευτικοί θεσμοί, όπως της ικεσίας, του ικέτη· ικέτες ήταν οι ογδόντα εχθροί που κατέφυγαν στον ναό. Και η ευσέβεια του Αγησιλάου υπήρξε χαρακτηριστική. Οι εντολές που έδωσε για τους ικέτες, αν μάλιστα συσχετισθούν με όσα αναφέρονται προηγουμένως για τη σκληρότητα της μάχης και τον τραυματισμό του, υπογραμμίζουν αυτή την ευσέβεια.

**§15** Το ρόλο που έπαιξε η θρησκεία στην αρχαία κοινωνία δηλώνει α) το «ίστασθαι τρόπαιον». Μετά τη μάχη ο νικητής ανήγειρε το «τρόπαιον» εκεί που σημειώθηκε η «τροπή» της μάχης: Τα λάφυρα κρεμώνται σ' ένα δρύινο πάσσαλο, θώρακας, περικεφαλαία, ασπίδα και ακόντιο.

β) «στεφανοῦσθαι πάντας τῷ θεῷ». Η γιορτή για τη νίκη ήταν αφιερωμένη στο θεό Απόλλωνα.

γ) «ὑποσπόνδους τοὺς νεκρούς θάψαι».

Το αίτημα των Θηβαίων με κήρυκα να τους δοθούν οι νεκροί τους, δήλωνε την αναγνώριση της ήττας τους. Ο κήρυκας κρατώντας το κηρύκειον, το έμβλημα της αποστολής του, ήταν πρόσωπο προστατευόμενο. Σε καμιά περίπτωση δεν ήταν δυνατόν να δεχθεί επίθεση. Οι ηττημένοι ζητούσαν να θάψουν τους νεκρούς τους «ὑποσπόνδους». Οι νικητές ήταν υποχρεωμένοι (από το υποτυπώδες διεθνές δίκαιο της εποχής) να δεχτούν με όρκους και σπονδές την εκεχειρία (χωρίς κανέναν άλλον όρο).

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Πώς συμπεριφέρθηκε ο Αγησίλαος στους αντιπάλους του που είχαν καταφύγει στο ναό;
2. Ποια ήταν η εικόνα του πεδίου της μάχης μετά τη μάχη;
3. Ποιες ήταν οι ενέργειες των νικητών και ποιες των ηττημένων;
4. Με ποιες λέξεις του κειμένου έχουν ετυμολογική συγγένεια οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ (§9-11): αόρατος, παλαιστής, ονομαστική, οδηγός, συγκοπή, άρρωστος, (§12-16) απώθηση, παροχή, τραύμα, θεαματικός, μέγεθος, απόψε.
5. Το κείμενο «συνήσαν... είχον» (§9) να γραφεί με τους κύριους ρηματ. τύπους στον ενεστώτα.
6. Η έκφραση «οἱ ἀμφ(ι) Ἀγησίλαον» σημαίνει (§10-11):
  - αυτοί που βρίσκονται γύρω από τον Αγησίλαο
  - αυτοί που επιτίθενται στον Αγησίλαο
  - αυτοί που συζητούν με τον Αγησίλαο
7. Η πρόταση «ὅτι Θηβαῖοι... εἰσὶ» (§11) είναι:
  - ειδική
  - αναφορική
  - αιτιολογική
8. Το κείμενο «ὡς δὲ τριῶν... ἔρρωμένους» (§10-11) να γραφεί σαν να το λέει κάποιος που βλέπει εκείνη τη στιγμή να εξελίσσεται η μάχη. (οι κύριοι ρημ. τύποι στον ενεστώτα)
9. Το κείμενο των §12-13 να γραφεί σαν να το διηγείται ο ίδιος ο Αγησίλαος: «οὐκ εἶλον γε τὰ ἀσφαλέστατα· ἔξόν...»
10. Η λέξη **ἐγχειρίδια** (§14) είναι:
  - αντικείμενο του **θεάσασθαι**
  - κατηγορούμενο στη λέξη **γυμνά**
  - επεξηγήση στη λέξη **δόρατα**
  - υποκείμενο του **θεάσασθαι**
11. Οι ρηματικοί τύποι που έχουν υποκείμενο τον Αγησίλαο ή τους άνδρες του να γραφούν στον ίδιο τύπο του ενεστώτα (§15-16).

12. Να καταγραφούν οι κύριες ενέργειες/κινήσεις (§9-13):

α) του Αγησιλάου και των συμμάχων του

β) των Θηβαίων και των συμμάχων τους από τη στιγμή που άρχισε η μάχη μέχρι τη στιγμή που τελείωσε.

13. Οι ρηματικοί τύποι της στήλης Α να συνδεθούν με τα υποκείμενά τους της στήλης Β (§9-10).

A	B
διηγῆσομαι	οἱ σὺν Ἀγησιλάῳ
ἐγένετο	Ἄργεῖοι
συνῆσαν	ἐγὼ
ἦσαν (ἰσοπληθεῖς)	μάχη
εἶχον	οἱ ἰππεῖς
ἦσαν (δεξιοί)	οἱ ἀντίπαλοι
ἀπειχον	οἱ ἀντίπαλοι
ἐφέροντο	Θηβαῖοι
ἑώρων	οἱ ἀντίπαλοι

14. Οι μετοχές της στήλης Α να συνδεθούν με το χαρακτηρισμό τους της στήλης Β (§10-11).

A	B
τῶν συστρατευσαμένων	χρονική
ἀφικόμενοι	κατηγορηματική
διακόψαντες	αιτιολογική
ἐξελίξας	επιθετική
πεφευγότας	χρονική
βουλόμενοι	χρονική

15. Τα απαρέμφατα της στήλης Α να συνδεθούν με τους ρηματικούς τύπους της στήλης Β στους οποίους ανήκουν συντακτικά (§12-13).

A	B
εἰπεῖν	ἐπέταξε
χειροῦσθαι	ἐκέλευε
ποιεῖν	ἐᾶν
ἐᾶν	ἔξεστιν
ἀπιέναι	ἐξὸν
ἀδικεῖν	χρῆ
προπέμψαι	εἶα

16. Τα ονόματα της στήλης Α να συνδεθούν με το συντακτικό χαρακτηρισμό τους της στήλης Β και με τη λέξη που προσδιορίζουν/συμπληρώνουν της στήλης Γ (§12-13).

Α	Β	Γ
τὰ ἀσφαλέστατα	αντικείμενο	συμβalόντες
τοῖς Θηβαίοις	υποκείμενο	παρῆν
τὰς ἀσπίδας	αντικείμενο	παράσχοιτ' ἂν
κραυγὴ	αντικείμενο	εἶλετο
μάχη	αντικείμενο	λέγουσιν
αὐτῷ	γεν. διαιρετική	ἔχων (τραύματα)
τῶν πολεμίων	υποκείμενο	ἐπελάθετο
ὄπλοις	αντικείμενο	ὀγδοήκοντα
τοῦ θείου	δοτ. του οργάνου	συνέρραξε


17. Τα ουσιαστικά της στήλης Α να συνδεθούν με τον γραμματικό χαρακτηρισμό της κλίσης τους της στήλης Γ, αφού γραφεί στη στήλη Β η ονομαστική καθενός (§14-16).


Α	Β	Γ
γῆν		1η κλίση
αἵματι		
ἀσπίδας		
κολεῶν		
δόρατα		2η κλίση
χεῖρας		
φάλαγγος		
τρόπαιον		
αὐλητὰς		3η κλίση
κήρυκα		



*Η φάλαγξ των οπλιτών (Εκδοτική Αθηνών)*

## Θέματα για συζήτηση

 Το συναισθηματικό στοιχείο στην περιγραφή της μάχης της Κορώνειας.

 Να γίνει σύγκριση της μάχης της Κορώνειας (σύμφωνα με το κείμενο) και μιας ομηρικής μάχης (Ιλιάς Δ 446-458, 473-479, 488-493) ως προς τον τρόπο διεξαγωγής τους.

Οί δ' ὅτε δὴ ῥ' ἐς χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο, 446  
σὺν ῥ' ἔβαλον ῥίνους, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μένε' ἀνδρῶν  
χαλκεοθωρήκων· ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι  
ἔπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὄρουμαγδὸς ὀρώρει.

Ἔνθα δ' ἄμ' οἰμωγὴ τε καὶ εὐχολὴ πέλεν ἀνδρῶν 450  
ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα.

Ὡς δ' ὅτε χεῖμαρροι ποταμοὶ κατ' ὄρεσφι ῥέοντες  
ἐς μισγάκειαν συμβάλλετον ὄβριμον ὕδωρ  
κρουνῶν ἐκ μεγάλων κοίλης ἔντοσθε χαράδρης,  
τῶν δέ τε τηλόσε δοῦπον ἐν οὖρεσιν ἔκλυε ποιμήν· 455  
ὥς τῶν μισγομένων γένετο ἰαχὴ τε πόνος τε.

Πρῶτος δ' Ἀντίλοχος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν  
ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι Θαλυσιάδην Ἐχέπων· 458

Ἔνθ' ἔβαλ' Ἀνθεμίωνος υἱὸν Τελαμώνιος Αἴας, 473  
ἠΐθεον θαλερὸν Σιμοεῖσιον, ὃν ποτε μήτηρ

Ἰδηθεν κατιοῦσα παρ' ὄχθησιν Σιμόεντος  
γείνατ', ἐπεὶ ῥα τοκεῦσιν ἄμ' ἔσπετο μῆλα ιδέσθαι·  
τοῦνεκά μιν κάλεον Σιμοεῖσιον· οὐδὲ τοκεῦσι  
θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυνθάδιος δέ οἱ αἰῶν  
ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι. 479

Τοῖον ἄρ' Ἀνθεμίδην Σιμοεῖσιον ἐξενάριξεν 488  
Αἴας διογενής· τοῦ δ' Ἄντιφος αἰολοθώρηξ  
Πριαμίδης καθ' ὅμιλον ἀκόντισεν ὀξείῃ δουρί.

Τοῦ μὲν ἄμαρθ', ὁ δὲ Λεῦκον, Ὀδυσσέος ἐσθλὸν ἐταῖρον  
βεβλήκει βουβῶνα, νέκυν ἐτέρωσ' ἐρύοντα·  
ἦριπε δ' ἄμφ' αὐτῷ, νεκρὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρός. 493

Μετάφραση: (Κακριδὴ-Καζαντζάκη)

- Κι ὅπως τα δυο τ' ασκέρια τρέχοντας σμίξαν μαζί, σκουντρήξαν 446  
 τό 'να με τ' ἄλλο τα κοντάρια τους, σκουντρήξαν τα σκουτάρια  
 και των αντρών των χαλκοθώρακων η αντρεία, κι αντιχτυπούσαν  
 οι αφαλωτές ασπίδες, κι ἔβραζεν ο σάλαγος περίσσιος·  
 και γρίκαες καυκησιές και γόσματα μαζί την ἴδιαν ὥρα, 450  
 αυτών που εσφάζαν και που εσφάζονταν, κι η γης πλημμύριζε αίμα.  
 Καθώς φουσκώνουν ξεροπόταμα κι απ' τα βουνά κυλοῦνε  
 και σμίγουν κάτω στο συλλάγκαδο τα ξέχειλα νερά τους,  
 που ἀπὸ κρουνούς τρανοὺς ξεχύνονται μες σε βαθιά χαράδρα,  
 κι ακοῦει το βρουχισμό τους ξέμακρα πα στο βουνό ο τσοπάνος, 455  
 ὅμοια κι αυτοί, σα σμίξαν, ἔβγαζαν αλαλαγμούς και βόγγους.  
 Πρώτος ο Αντίλοχος εσκότωσε μέσα στους Τρώες προμάχους  
 τρανό αντρειωμένο, τον Εχέπωλο, το γιο του Θαλυσίου· 458
- Κι ο τελαμώνιος Αίας ἓνα ἄγουρο, το Σιμοείσιο, ρίχνει, 473  
 που του Ανθεμίωνα γιος εκράζονταν· η μάνα του μια μέρα  
 στους ὄχτους του Σιμόη τον γέννησε γυρνώντας απ' την Ἴδα,  
 ὅπου εἶχε πάει να ιδεῖ τα πρόβατα μαζί με τους γονιούς της.  
 Γι' αυτό και Σιμοείσιος κρᾶζονταν, μα να γεροκομήσει  
 γραφτό του τους γονιούς δεν ἦτανε. Λιγὸχρονος εστάθη,  
 καθώς με το κοντάρι ο ανδρόκαρδος τον χτύπησε Αίαντας τότε· 479
- παρόμοια ο Σιμοείσιος κοίτουνταν, σαν πήρε να τον γδύνει 488  
 ο γαῦρος Αίας· και τότες ο Ἄντιφος, ο στραφθοθωρακάτος  
 του Πρίαμου γιος, μες στο αντρομάζωμα του ρίχνει το κοντάρι  
 το μυτερό, μα δεν τον πέτυχε, μον' βρίσκει στ' αχαμνά του  
 το Λεύκο, του Οδυσσέα το σύντροφο, που το νεκρό τραβούσε·  
 και το κορμί απ' τα χέρια τού 'φυγε κι ἀπάνω του εσωριάστη. 493





Δεξιλεως Λυσανίο Θορίκιος  
ἐγένετο ἐπὶ Τεισάνδρο ἄρχοντος  
ἀπέθανε ἐπ' Εὐβολίδο  
ἐγ Κορίνθῳ τῶν πέντε ἰππέων

(Μουσείο Κεραμεικῷ)

Ο Δεξιλεως (414-394 π.Χ.) σκοτώθηκε με άλλους τέσσερις σε κάποια  
από τις μάχες του Κορινθιακού πολέμου.

## Κεφάλαιο 2. §17-31

### Περίληψη

Ο Αγησίλαος εκστρατεύει εναντίον των Αργείων που είχαν προσχωρήσει μαζί με τους Κορινθίους στον αντισπαρτιατικό συνασπισμό. Πέρασε στην περιοχή της Κορίνθου και κατέλαβε καίρια σημεία, όπως το Πείραιο [κοντά στη σημερινή Περαχώρα του Λουτρακίου] (393 π.Χ.).

Μετά από παράκληση των Αχαιών εκστρατεύει εναντίον των Ακαρνάνων, φέρνει την ειρήνη στην περιοχή και αναγκάζει τις πόλεις-κράτη να ανακαλέσουν τους εξόριστους, φίλους των Λακεδαιμονίων. Ο Αγησίλαος θεωρούσε ως ηθικό χρέος της Σπάρτης προς τους πολιτικούς της φίλους την επάνοδό τους στις πόλεις τους [Στην επιμονή αυτή του Αγησιλάου αποδίδει ο Ξενοφών την αποδοχή εκ μέρους του της «βασιλέως ειρήνης», της Ανταλκιδείου ειρήνης, 387 π.Χ., παρά την αρχική του αντίθεση προς τη σύναψή της].

Συνέχισε να είναι χρήσιμος στην πατρίδα και στους φίλους του ακόμη και μετά την καταστροφή του εκστρατευτικού σώματος της Σπάρτης, στα Λεύκτρα της Βοιωτίας (371 π.Χ.). Η τελευταία του προσφορά ήταν η εκστρατεία στην Αίγυπτο για να βοηθήσει τον Φαραώ Ταχώ, ο οποίος είχε αποστατήσει από την κυριαρχία του βασιλιά της Περσίας (361 π.Χ.).

## Κεφάλαια 3-4

### Μετάφραση

- 3.1 Και αυτά λοιπόν έχουν ήδη λεχθεί, όσα δηλαδή από τα έργα εκείνου πραγματοποιήθηκαν ενώπιον πολλών μαρτύρων. Τέτοια έργα βέβαια δεν έχουν ανάγκη αποδείξεων, αλλά αρκεί απλώς να τα υπενθυμίσει κάποιος και αμέσως γίνονται πιστευτά. Τώρα όμως *την αρετή που υπήρχε μέσα στην ψυχή του* θα φανερώσω, εξαιτίας της οποίας πραγματοποιούσε αυτά που αναφέρθηκαν και όλα τα ωραία τα ποθούσε και όλα τα άσχημα τα απόδιωχνε.
- 2 *Ο Αγησίλαος λοιπόν τα θεία τόσο πολύ τα σεβόταν, ώστε και οι εχθροί τους όρκους εκείνου και τις σπονδές εκείνου τις νόμιζαν πιο αξιόπιστες από την φιλία αναμεταξύ τους*: γιατί αυτοί μερικές φορές δίσταζαν να πλησιάσουν ο ένας τον άλλο, στον Αγησίλαο όμως παρέδιδαν με εμπιστοσύνη τους εαυτούς τους. Και για να μην το θεωρεί κανείς απίστευτο, θέλω και να αναφέρω ονομαστικά τους πιο επιφανείς απ' αυτούς.
- 3 Ο Σπιθριδάτης, για παράδειγμα, ο Πέρσης, όταν κατάλαβε ότι ο Φαρνάβαζος απ' τη μια μεριά έκανε μυστικές συνεννοήσεις για να παντρευτεί την κόρη του βασιλιά, απ' την άλλη όμως ήθελε να πάρει τη δική του χωρίς γάμο, επειδή αυτό το θεώρησε *ύβρη*, τον εαυτό του και τη γυναίκα του και τα παιδιά του και τη δύναμή του, τα εμπιστεύτηκε στα χέρια του Αγησιλάου.
- 4 Ο Κότυς επίσης ο ηγέτης των Παφλαγόνων δεν έδειξε υπακοή στο βασιλιά παρά τη βεβαίωση καλής πίστης που του έστειλε, γιατί φοβόταν μήπως συλληφθεί και ή πληρώσει ως πρόστιμο πολλά χρήματα ή ακόμη και μήπως εκτελεστεί, στου Αγησιλάου όμως τις σπονδές έδειξε εμπιστοσύνη και αυτός και ήλθε στο στρατόπεδο και αφού έκανε συμμαχία αποφάσισε να συστρατεύεται με τον Αγησίλαο έχοντας χίλιους ιππείς και δύο χιλιάδες πελτοφόρους. (395 π.Χ.)
- 5 Ακόμη και ο Φαρνάβαζος ήλθε σε διαπραγματεύσεις (395 π.Χ.)

με τον Αγησίλαο και έκανε επίσημη συμφωνία, αν δεν οριζόταν ο ίδιος ηγέτης όλης της στρατιάς, να αποστατήρει από τον βασιλιά· αν όμως εγώ γίνω στρατηγός, είπε, θα σε πολεμήσω με όλη μου τη δύναμη. Και λέγοντας αυτά είχε απόλυτη εμπιστοσύνη ότι δεν θα πάθαινε τίποτα που να αποτελεί παραβίαση της συμφωνίας. *Τόσο μεγάλο και ωραίο προσόν είναι και για όλους τους άλλους και κυρίως για στρατιωτικό ηγέτη το να είναι ευσεβής και αξιόπιστος και να έχει αναγνωριστεί ότι είναι.* Αυτά σχετικά με την ευσέβεια.

- 4.1 Όσο για τη δικαιοσύνη του ως προς τα χρήματα, ποιες αποδείξεις θα μπορούσε κανείς να έχει μεγαλύτερες απ' αυτές; Εξαιτίας λοιπόν του Αγησιλάου κανείς ως τώρα δεν κατήγγειλε ότι έχασε τίποτε, πολλοί όμως διαβεβαίωναν ότι είχαν δεχτεί πολλές ευεργεσίες. Σε όποιον είναι ευχάριστο να δίνει αυτά που του ανήκουν για να ωφελεί τους ανθρώπους, πώς θα ήταν δυνατόν αυτός να θέλει να αφαιρεί αυτά που ανήκουν στους άλλους, με αποτέλεσμα να έχει κακή φήμη; Γιατί αν επιθυμούσε (τα) χρήματα, θα ήταν πολύ πιο άκοπο το να φυλάει τα δικά του από το να παίρνει αυτά που δεν του ανήκουν.
- 2 Επιπλέον αυτός βέβαια που δεν θα ήθελε ακόμη και την οφειλή ευγνωμοσύνης να μην αποδώσει σε κάποιον, για την οποία δεν υπάρχουν δικαστικές κυρώσεις γι' αυτόν που δεν την αποδίδει, πώς θα ήταν δυνατόν να θέλει να αποστερεί αυτά τα οποία ακόμη και ο νόμος απαγορεύει; Ο Αγησίλαος λοιπόν έκρινε άδικο όχι μόνο το να μην ξεπληρώνει τις χάρες αλλά και το να μην ανταποδίδει πολύ περισσότερα αυτός που έχει περισσότερες δυνατότητες.
- 3 Ότι έκλεβε λοιπόν τα χρήματα της πόλης, πώς θα μπορούσε να τον κατηγορήσει εύλογα κανείς, αφού αυτός και τις προσφορές ευγνωμοσύνης που οφείλονταν προσωπικά σ' αυτόν τις παρέδιδε στην πατρίδα για να τις καρπούται; Και το να μπορεί, όποτε ήθελε να ευεργετήσει με χρήματα ή την πόλη ή φίλους, να τους ωφελεί παίρνοντάς τα από άλλους, δεν είναι και αυτό μεγάλη απόδειξη εγκρατείας χρημάτων;

- 4 Γιατί αν πουλούσε τις χάρες που έκανε ή αν ευεργετούσε με πληρωμή, κανείς δεν θα νόμιζε ότι του οφείλει τίποτε. Αλλά αυτοί που έχουν ευεργετηθεί δωρεάν, αυτοί πάντα υπηρετούν με ευχαρίστηση τον ευεργέτη και διότι ευεργετήθηκαν και διότι θεωρήθηκαν προκαταβολικά άξιοι να διαφυλάττουν την παρακαταθήκη της ευεργεσίας.
- 5 Αυτός λοιπόν που προτιμούσε με την ανωτερότητά του να έχει λιγότερα από όσα δικαιούται παρά να έχει με την αδικία περισσότερα, πώς δεν θα έφευγε μακριά από την αισχροκέρδεια; Εκείνος λοιπόν αφού κρίθηκε από την πόλη να έχει όλα τα περιουσιακά στοιχεία του Άγιδος, τα μισά τα έδωσε στους συγγενείς του από τη μητέρα του, γιατί τους έβλεπε να ζουν με στερήσεις. Και ότι αυτά είναι αληθινά, μάρτυρας είναι όλη η πόλη των Λακεδαιμονίων.
- 6 Και όταν ο Τιθραύστης ήταν έτοιμος να του δώσει πάρα πολλά δώρα, αν αποχωρούσε από τη χώρα, αποκρίθηκε ο Αγησίλαος «Τιθραύστη, θεωρείται στην πατρίδα μας ότι είναι καλύτερο για τον ηγέτη να πλουτίζει τη στρατιά παρά να πλουτίζει τον εαυτό του και από τους εχθρούς να προσπαθεί να παίρνει λάφυρα παρά δώρα».
- [Μετάφραση: Γερ. Χρυσάφης]

(395 π.Χ.)

## Ερμηνευτικά σχόλια

**Κεφ. 3** Μέχρις εδώ παρουσίασε ο Ξενοφών τον Αγησίλαο ως στρατιωτικό (αλλά και πολιτικό) ηγέτη· κύριο χαρακτηριστικό της αρετής του ήταν **τα έργα**. Από εδώ και πέρα όμως θα παρουσιάσει τις **ψυχικές αρετές** του Αγησίλαου.

**3.2** Και πρώτη αρετή του ήταν η ευσέβεια. Η θρησκεία αποτελούσε στον αρχαίο κόσμο τον βασικότερο παράγοντα συνοχής για μια κοινωνία. Στην **ευσέβεια** στηριζόταν ο **όρκος** και στον όρκο η αξιοπιστία ενός ανθρώπου («*τὸ πιστόν*»).

**3.5** Για τον ευσεβή χρησιμοποιούσαν τη λέξη ὄσιος. Το **ὄσιον** είναι αυτό που επιβάλλεται ή που επιτρέπεται στον άνθρωπο από τους θεούς, ή που ορίζει τα καθήκοντα απέναντι στους θεούς.

**Κεφ. 4** Η δεύτερη ψυχική αρετή του Αγησίλαου είναι η δικαιοσύνη του ως προς τα χρήματα. Αν το **ὄσιον** ορίζει τα καθήκοντα απέναντι στους θεούς, το **δίκαιον** ορίζει τα καθήκοντα απέναντι στους ανθρώπους· και τα καθήκοντα αυτά είναι στενά δεμένα με τις οικονομικές υποχρεώσεις απέναντι στους άλλους.

Για τον Αγησίλαο όμως η δικαιοσύνη δεν ήταν νομική υποχρέωση, ούτε και ηθική, αλλά ηγεμονική γενναιοδωρή πράξη· η σχέση του με τα χρήματα παρουσιάζεται από τον Ξενοφώντα ως σχέση ελευθερίας· ο Αγησίλαος ήταν ανώτερος χρημάτων.

Αυτής της ελευθερίας ο Ξενοφώντας παρουσιάζει διάφορες όψεις, κλιμακούμενες από τη γενική περιγραφή μέχρι και συγκεκριμένες πράξεις του Αγησίλαου.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Για έναν ηγέτη δεν αρκεί να είναι ευσεβής, αξιόπιστος (3.5) αλλά και να έχει επιβληθεί στους άλλους η αναγνώριση αυτών των αρετών. Ποια είναι τα αναγνωρίσιμα σημάδια της ευσέβειας και της αξιοπιστίας του Αγησίλαου;
2. Ο Ξενοφών αναφέρει τρία παραδείγματα της εμπιστοσύνης που είχαν προς τον Αγησίλαο ξένοι ηγεμόνες. Με βάση αυτά τα παραδείγματα να κρίνετε πτυχές της εσωτερικής πολιτικής κατάστασης του Περσικού Κράτους (3.3-5).
3. Πώς εκδηλώνονταν η γενναιοδωρία του Αγησίλαου (Κεφ. 4);



## Κεφάλαιο 5

### Περίληψη

*Καμιά από τις ηδονές που κυριεύουν συνήθως τους ανθρώπους δεν μπόρεσε να κυριεύσει τον Αγησίλαο. Το μεθύσι το θεωρούσε παραφροσύνη, το πολύ φαγητό δείγμα σκνηρίας, τον ύπνο όχι αφεντικό του αλλά εξαρτώμενο από τις δραστηριότητές του. Ήταν υπόδειγμα καρτερίας για τους στρατιώτες του με το να κοιμάται στο πιο άβολο κρεβάτι και να αντέχει το κρύο του χειμώνα και τη ζέστη του καλοκαιριού. Αξιοθαύμαστη ήταν και η εγκράτειά του στα ερωτικά. Γενικά όλη του η ζωή και η συμπεριφορά δεν είχε να κρύψει τίποτε. Μακριά από τη Σπάρτη, κάθε κίνησή του γινόταν αντιληπτή γιατί ποτέ δεν απομωνώταν. Κυκλοφορούσε μόνο σε δημόσιους χώρους.*

## Κεφάλαιο 6

### Περίληψη

*Για την ανδρεία του υπάρχουν ολοφάνερες αποδείξεις που μπορεί να τις δει κανείς: είναι τα τρόπαια που έστησε παντού όπου ήρθε αντιμέτωπος με τον εχθρό.*

*Αλλά είχε και τη σοφία του ηγέτη. Οι στρατιώτες του τον υπάκουαν και τον αγαπούσαν πώς άλλωστε θα γινόταν ισχυρότερη η φάλαγγα των στρατιωτών; Αλλά και οι εχθροί τον θεωρούσαν άψογο. Έκανε τα πάντα για να νικήσει τον εχθρό. Παρουσιαζόταν εκεί που δεν τον περίμενε ο αντίπαλος, και ετοίμαζε έτσι το στράτευμά του ώστε να είναι άφοβο και να μην καταλαμβάνεται εξ απροόπτου.*

*Σε όλη του τη ζωή ο Αγησίλαος προξενούσε φόβο στους εχθρούς του, θάρρος και δύναμη στους φίλους του. Δεν έδωσε ποτέ αφορμή στους εχθρούς να τον περιφρονήσουν, στους πολίτες να τον κατηγορήσουν και να τον τιμωρήσουν και στους φίλους να διατυπώσουν οποιοδήποτε σχόλιο εις βάρος του.*



## Κεφάλαιο 7

### Κείμενο

- 1 Ὡς γε μὴν φιλόπολις ἦν καθ' ἓν μὲν ἕκαστον μακρὸν ἂν εἶη γράφειν· οἴομαι γὰρ οὐδὲν εἶναι τῶν πεπραγμένων αὐτῷ ὃ τι οὐκ εἰς τοῦτο συντείνει. Ὡς δ' ἐν βραχεῖ εἰπεῖν, ἅπαντες ἐπιστάμεθα ὅτι Ἀγησίλαος, ὅπου ᾤετο τὴν πατρίδα τι ὠφελήσειν, οὐ πόνων ὑφίετο, οὐ κινδύνων ἀφίστατο, οὐ χρημάτων ἐφείδετο, οὐ σῶμα, οὐ γῆρας προὔφασίζετο, ἀλλὰ καὶ βασιλέως ἀγαθοῦ τοῦτο ἔργον ἐνόμιζε, τὸ τοὺς ἀρχομένους ὡς πλεῖστα ἀγαθὰ ποιεῖν. Ἐν τοῖς μεγίστοις δὲ ὠφελήμασι τῆς πατρίδος καὶ τότε ἐγὼ τίθημι αὐτοῦ, ὅτι δυνατώτατος ὢν ἐν τῇ πόλει φανερός ἦν μάλιστα τοῖς νόμοις λατρεύων.

*Ἡ φιλοπατρία  
του Αγησίλαου*

- 2 Τίς γὰρ ἂν ἠθέλησεν ἀπειθεῖν ὁρῶν τὸν βασιλέα πειθόμενον; Τίς δ' ἂν ἠγούμενος μειονεκτεῖν νεώτερόν τι ἐπεχείρησε ποιεῖν εἰδὼς τὸν βασιλέα νομίμως καὶ τὸ κρατεῖσθαι φέροντα; Ὅς καὶ πρὸς τοὺς διαφόρους ἐν τῇ πόλει ὡσπερ πατὴρ πρὸς παῖδας προσεφέρετο. Ἐλοιδορεῖτο μὲν γὰρ ἐπὶ τοῖς ἀμαρτήμασι, ἐτίμα δ' εἴ τι καλὸν πράττειεν, παρίστατο δ' εἴ τις συμφορὰ συμβαίνοι, ἐχθρὸν μὲν οὐδένα ἠγούμενος πολίτην, ἐπαινεῖν δὲ πάντας ἐθέλων, σφίζεσθαι δὲ πάντας κέρδος νομίζων, ζημίαν δὲ τιθεὶς εἰ καὶ ὁ μικροῦ ἄξιος ἀπόλοιτο· εἰ δ' ἐν τοῖς νόμοις ἡρεμοῦντες διαμένοιεν, δηλὸς ἦν εὐδαίμονα μὲν αἰεὶ ἔσεσθαι τὴν πατρίδα λογιζόμενος, ἰσχυρὰν δὲ τότε ὅταν οἱ Ἕλληνας σωφρονῶσιν.

*Παιδαγωγός*

- 4 Εἰ γε μὴν αὖ καλὸν Ἕλληνα ὄντα φιλέλληνα εἶναι, τίνα τις οἶδεν ἄλλον στρατηγὸν ἢ πόλιν οὐκ ἐθέλοντα αἰρεῖν, ὅταν οἴηται πορθήσειν, ἢ συμφορὰν νομίζοντα τὸ νικᾶν ἐν τῷ πρὸς Ἕλληνας πολέμῳ; Ἐκεῖνος τοίνυν, ἀγγελίας μὲν ἐλθούσης αὐτῷ ὡς ἐν τῇ <ἐν> Κορίνθῳ μάχῃ ὀκτῶ μὲν Λακεδαιμονίων, ἐγγυὲς δὲ μύριοι τεθναῖεν <τῶν πολεμίων>, οὐκ ἐφησθεὶς φανερός ἐγένετο, ἀλλ' εἶπεν ἄρα·

*Φιλέλλην*

«Φεῦ <σου>, ὦ Ἑλλάς, ὅποτε οἱ νῦν τεθνηκότες ἱκανοὶ ἦσαν ζῶντες νικᾶν μαχόμενοι πάντας τοὺς βαρβάρους».

6 Κορινθίων γε μὴν τῶν φευγόντων λεγόντων ὅτι ἐνδιδοῖτο αὐτοῖς ἡ πόλις, καὶ μηχανὰς ἐπιδεικνύντων αἷς πάντων ἠλιζον <ἄν> ἐλεῖν τὰ τείχη, οὐκ ἤθελε προσβάλλειν, λέγων ὅτι οὐκ ἀνδραποδίζεσθαι δεοὶ Ἑλληνίδας πόλεις ἀλλὰ σωφρονίζειν. «Εἰ δὲ τοὺς ἀμαρτάνοντας, ἔφη, ἡμῶν αὐτῶν ἀφανιοῦμεν, ὁρᾶν χρὴ μὴ οὐδ' ἕξομεν μεθ' ὅτου τῶν βαρβάρων κρατήσομεν».

7 Εἰ δ' αὖ καλὸν καὶ μισοπέρσιν εἶναι, ὅτι καὶ ὁ πάλαι ἐξεστράτευσεν ὡς δουλωσόμενος τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ νῦν συμμαχεῖ μὲν τούτοις μεθ' ὀπότερων ἂν οἴηται μείζω βλάψειν, δωρεῖται δ' ἐκείνοις οὐς ἂν νομίζη λαβόντας πλεῖστα κακὰ τοὺς Ἑλληνας ποιήσιν, εἰρήνην δὲ συμπράττει ἐξ ἧς ἂν ἡγήται μάλιστα ἡμᾶς ἀλλήλοις πολεμήσιν, ὁρῶσι μὲν οὖν ἅπαντες ταῦτα· ἐπεμελήθη δὲ τίς ἄλλος πώποτε πλὴν Ἀγησίλαος ἢ ὅπως φύλὸν τι ἀποστήσεται τοῦ Πέρσου ἢ ὅπως τὸ ἀποστὰν μὴ ἀπόληται ἢ τὸ παράπαν ὡς καὶ βασιλεὺς κακὰ ἔχων μὴ δυνήσεται τοῖς Ἑλλησι πράγματα παρέχειν; Ὅς καὶ πολεμούσης τῆς πατρίδος πρὸς Ἑλληνας ὅμως τοῦ κοινοῦ ἀγαθοῦ τῇ Ἑλλάδι οὐκ ἠμέλησεν, ἀλλ' ἐξέπλευσεν ὅ τι δύναίτο κακὸν ποιήσων τὸν βάρβαρον.

*Εχθρός των Περσών*

## Γλωσσικά σχόλια

*μακρὸν ἂν εἶη γράφειν*

*εἰς τοῦτο*

*ὡς ἐν βραχεῖ εἰπεῖν*

*ὕφιμαι πόνων*

*φείδομαι χρημάτων*

*οὐ προῦφασίζετο σῶμα*

*τίθημι τόδε ἐν τοῖς ὠφελήμασι*

θα απαιτούσε πολύ χρόνο το να γράφει

= ὡς φιλόπολις ἦν

για να πω με συντομία

αποφεύγω τους κόπους, προσπαθῶ να ξεφύγω

ξοδεύω τα χρήματα με πολλή προσοχή

ο Αγησίλαος δεν χρησιμοποιούσε ως πρόφαση το σώμα του (δηλ. την αναπηρία του)

θεωρῶ αυτό ως ωφέλεια, κατατάσσω αυτό

	ανάμεσα στις ωφέλειες
<i>λατρεύω τοῖς νόμοις</i>	τηρώ με θρησκευτική ευλάβεια τους νόμους
<i>μειονεκτῶ (-έω)</i>	έχω λιγότερα από όσα δικαιούμαι
<i>νεώτερόν τι ποιῶ</i>	κάνω ανατρεπτικές ενέργειες
<i>νομίμως φέρω καὶ τὸ κρατεῖσθαι</i>	σύμφωνα με τους νόμους δέχομαι και το να κυβερνιέμαι, να δέχομαι διαταγές
<i>διάφορος, -ον</i>	αυτός που έχει διαφορές, πολιτικός αντίπαλος
<i>λοιδοροῦμαι (-έομαι) + τινά + ἐπί τινι</i>	χλευάζω, κοροϊδεύω κάποιον για κάτι
<i>παρίσταμαι (τινι) εἰ...</i>	συμπαραστέκομαι σε κάποιον αν...
<i>ζημίαν τίθημι εἰ</i>	θεωρώ απώλεια αν...
<i>ἡρεμῶ (-έω) ἐν τοῖς νόμοις</i>	ζω με ηρεμία, μέσα σε καθεστώς ευνομίας, σύμφωνα με τους νόμους
<i>αὔ</i>	πάλι, εξάλλου
<i>πορθῶ (-έω)</i>	κυριεύω (και λεηλατώ)
<i>μύριοι</i>	δέκα χιλιάδες ( <i>μυριοί</i> = άπειροι)
<i>ἐφήδομαι</i>	χαίρομαι, ευχαριστιέμαι
<i>οἱ φεύγοντες</i>	οι (πολιτικοί) εξόριστοι
<i>ἐνδίδομαί τινι</i>	παραδίδομαι σε κάποιον
<i>πάντως</i>	εξάπαντος, οπωσδήποτε
<i>ἀνδραποδίζομαι πόλιν</i>	υποδουλώνω, κυριεύω και πουλάω τους κατοίκους ως δούλους
<i>μεθ' ὅτου</i>	μαζί με ποιον
<i>καλόν... εἶναι</i>	<i>καλόν ἐστι</i> : είναι ωραίο το να είναι κάποιος...
<i>ὁ πάλαι... ὁ νῦν</i>	ο παλιός (Ξέρξης Α', 486-465 π.Χ.) και ο τωρινός (Αρταξέρξης Β', 405-358 π.Χ.)
<i>μεθ' ὁποτέρων</i>	με όποιον από τους δύο, με όποιον από τους μεν ή από τους δε
<i>μείζω (αιτ. πληθ., σύστοιχο αντικείμενο)</i>	<i>βλάπτω μείζονας βλάβας</i> : προξενώ μεγαλύτερες ζημιές
<i>βλάπτω</i>	ότι... αφού πάρουν τα δώρα
<i>λαβόντας (αιτ. τὰ δῶρα)</i>	διαπραγματεύομαι όρους ειρήνης
<i>συμπράττω εἰρήνην</i>	φυλή, έθνος
<i>φῦλον</i>	(ως επίρρ.) γενικά, με τον ένα ή με τον άλλο τρόπο
<i>τὸ παράπαν</i>	προξενώ προβλήματα σε κάποιον
<i>πράγματα παρέχω τινὶ</i>	

## Ερμηνευτικά σχόλια

§1-3 Στις παραγράφους 1-3 ο Ξενοφών παρουσιάζει τον Αγησίλαο ως υπόδειγμα φιλοπάτριδος Σπαρτιάτη και φιλοπάτριδος βασιλιά-πολιτικού.

Ως πατρίδα την εποχή εκείνη πρέπει να εννοήσουμε την «πόλιν», όπου ζούσε ο καθένας. Η κάθε μία από τις πόλεις της Ελλάδας, αλλά και γενικότερα του Ελληνικού κόσμου ήταν **κράτος ανεξάρτητο** με τη σημερινή σημασία· δηλαδή με δική της εσωτερική πολιτική, με ανεξάρτητη εξωτερική πολιτική και δικούς της θεσμούς για τις άλλες δραστηριότητες που έχει ένα σημερινό κράτος. Υπολογίζεται ότι υπήρχαν γύρω από τη Μεσόγειο 1500 τέτοιες πόλεις· για 158 από αυτές ο Αριστοτέλης με τους μαθητές του είχε γράψει «πολιτείες», δηλαδή είχε περιγράψει τα συντάγματά τους και τη συνταγματική τους ιστορία. Μόνο μία από αυτές μας σώθηκε: η «Αθηναίων Πολιτεία». Μέσα σε ένα τέτοιο πλαίσιο πρέπει να κατανοήσουμε την ιδιότητα του φιλοπάτριδος ως «**φιλοπόλιδος**».

Ωστόσο ο Ξενοφών βλέπει στο πρόσωπο του Αγησίλαου τον πολιτικό-παιδαγωγό του λαού που κυβερνά. Ο πολιτικός είναι ταυτόχρονα και πατέρας.

Ο 4ος αι. π.Χ. είναι ο αιώνας που έδωσε μεγάλη σημασία στην Αγωγή των νέων. Είναι ο αιώνας με τις μεγάλες σχολές της φιλοσοφίας, όπως η Πλατωνική, και της ρητορικής, όπως του Ισοκράτη. Αργότερα θα ιδρυθούν και άλλες.

Τα παιδαγωγικά ενδιαφέροντα του Ξενοφώντα είναι έντονα – ως και διδακτικά εγχειρίδια έγραψε– σε πολλά συγγράμματά του. Είναι ενδεικτικός ο τρόπος που τελειώνει τον πρόλογο του ιστορικού-παιδαγωγικού μυθιστορημάτος του «Κύρου **παιδεία**» – που σημαίνει ακριβώς **εκπαίδευση** του Κύρου.

«Ἡμεῖς μὲν δὴ ὡς ἄξιον ὄντα θαυμάζεσθαι τοῦτον τὸν ἄνδρα ἐσκεψάμεθα (= εξετάσαμε) τίς ποτ' ὦν γενεὰν καὶ ποῖαν τινὰ φύσιν ἔχων καὶ ποῖα τινὶ **παιδευθεὶς παιδεία** τοσοῦτον διήνεγκεν εἰς τὸ ἄρχειν ἀνθρώπων» (Κύρου Παιδεία, 1.1.6).

§4-7 Ο 4ος αι. όμως προσπάθησε να διευρύνει την έννοια της φιλοπατρίας και να την φέρει μέχρι τα όρια του ελληνισμού και να εξισώσει τον «φιλόπολιν» με τον «φιλέλληνα». Και παλιότερα βέβαια οι Έλληνες είχαν την αίσθηση του ομόφυλου, ότι ανή-

καν στην ίδια φυλή με τους άλλους Έλληνες· με αυτό το πνεύμα έγινε και ο αγώνας εναντίον των Περσών τις πρώτες δεκαετίες του 5ου αι. Όμως ο «φιλόπολις» υπερίσχυε του «φιλέλληνας». Ο Πελοποννησιακός όμως πόλεμος, και οι άλλοι, με τις ολέθριες συνέπειες στον ελληνικό χώρο, έκαναν πολλούς και διανοούμενους, όπως ο Γοργίας, ο Λυσίας, ο Ισοκράτης, και στρατιωτικούς-πολιτικούς, όπως ο Αγησίλαος, να σκεφθούν πανελλήνια. Ανάμεσα σ' αυτούς είναι και ο Ξενοφών που ασφαλώς με αφορμή το εγκώμιο του Αγησίλαου βρίσκει ευκαιρία να προβάλλει και τις δικές του «πανελληνίες» ιδέες.

§7 Όμως το αίσθημα του «πολίτη», του κατοίκου της ανεξάρτητης «πόλης-κράτους» δεν ήταν εύκολο να υπερνικηθεί. Γι' αυτό είχε επινοηθεί και το πρόσχημα του πολέμου εναντίον των βαρβάρων, με την ιδεολογική κάλυψη της εκδίκησης για την προ 100 χρόνων και πλέον εισβολή των Περσών στην Ελλάδα, και την απελευθέρωση των ελληνικών πόλεων της Μικράς Ασίας. Ο Αγησίλαος ήταν ένα καλό παράδειγμα της νικηφόρας αντιθέσεως Ελλήνων εναντίον των βαρβάρων.

Με το ίδιο πρόσχημα και ιδεολογία θα ενώσει ο Φίλιππος Β' της Μακεδονίας τους Έλληνες στο συνέδριο του Ισθμού (337 π.Χ.), περίπου 20 χρόνια μετά τη συγγραφή του εγκωμίου «Αγησίλαος» και ο Μέγας Αλέξανδρος θα ικανοποιήσει το αίτημα των Ελλήνων για εκδίκηση για τις προσβολές που τους έκαναν οι Πέρσες.

§5-7 «μαχόμενοι πάντας **βαρβάρους**», «τῶν **βαρβάρων** κρατήσομεν», «κακὸν ποιήσων τὸν **βάρβαρον**».

Η λέξη βάρβαρος στο κείμενο σημαίνει τους Πέρσες κυρίως· αυτή τη σημασία την απέκτησε μετά τους Περσικούς πολέμους. Αρχικά η λέξη **βάρβαρος** ήταν ηχομιμητική, δηλαδή ονοματοποιημένη, από το βαρ-βαρ, ήχο με τον οποίο απέδωσαν οι αρχαίοι Έλληνες το ακατανόητο γι' αυτούς άκουσμα από τις γλώσσες άλλων λαών. Σήμαινε λοιπόν, ευρύτερα, αυτόν που δεν μιλούσε ελληνικά και στη συνέχεια αυτόν που δεν είχε ήθη Ελληνικά. Από το τέλος όμως του 5ου αι. π.Χ. η λέξη σήμανε τον αμαθή, τον άξεστο, τον αγροίκο (και εξαιτίας της Ελληνοπερσικής αντιπαράθεσης) σημασίες που κρατάει σήμερα η λέξη.

§5 *Ἡ ἐν τῇ Κορίνθῳ μάχη*

Αυτή η μάχη έγινε στον ποταμό Νεμέα –μεταξύ Κορίνθου και Σικυώνας (περίπου το σημερινό Κιάτο)– ένα ή δύο μήνες πριν από τη μάχη της Κορώνειας. Οι Σπαρτιάτες και οι σύμμαχοί

τους συγκέντρωσαν 20.000 οπλίτες, 1000 ψιλούς και 600 ιππείς. Ο αντισπαρτιατικός συνασπισμός (Αθηναίοι, Αργείοι, Βοιωτοί κ.ά.) είχε 24.000 οπλίτες, 1.500 ιππείς. Ο σπαρτιατικός συνασπισμός νίκησε. Οι Σπαρτιάτες έχασαν 8 δικούς τους και 1100 συμμάχους τους· από τους αντιπάλους τους έπεσαν 2.800.

*Ἐξέπλευσεν...  
κακὸν ποιήσων τὸν  
βάρβαρον*

Ο Ξενοφών αναφέρεται στο εκστρατευτικό σώμα 1000 οπλιτών με επικεφαλής τον Αγησίλαο που έστειλαν οι Λακεδαιμόνιοι για να βοηθήσουν τον Φαραώ της Αιγύπτου Ταχώ που επαναστάτησε (361 π.Χ.) μαζί με σατράπες της Μ. Ασίας εναντίον της επικυριαρχίας του Μεγάλου Βασιλέως της Περσίας.

§1-7 Στο κεφάλαιο αυτό είναι έντονος ο ρητορικός χαρακτήρας του εγκωμίου. Είναι διάσπαρτοι οι ρητορικοί τρόποι: Το ασύνδετο σχήμα (§1)· οι ρητορικές ερωτήσεις· οι ρυθμικές φράσεις, όπου σε ορισμένη θέση των αλληπάλληλων προτάσεων τοποθετείται ο ίδιος συντακτικός όρος· ρυθμικές αντιθέσεις· συσσώρευση ομόλογων στοιχείων· αντιπαραθέσεις· ένταξη στην αφήγηση αποσπασμάτων ευθέως λόγου, για να τονιστεί ό,τι έχει καίρια σημασία.



Οπλιτοδρόμοι (Εκδοτική Αθηνών)

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. (§1-2) 1. Πώς έδειχνε ο Αγησίλαος την αγάπη του για την πατρίδα;  
2. Ποια είναι η πιο σημαντική ωφέλεια που πρόσφερε ο Αγησίλαος στην πατρίδα του;
2. (§2-3) 1. Πώς συμπεριφερόταν ο Αγησίλαος προς αυτούς με τους οποίους είχε διαφορές;  
2. Πότε, κατά την άποψη του Αγησιλάου, η πατρίδα θα ήταν ευτυχισμένη και ισχυρή;
3. (§4-6) 1. Ποια γεγονότα θεμελιώνουν την άποψη ότι ο Αγησίλαος ήταν «Φιλέλλην»;  
2. Ποιες ήταν οι προθέσεις του Αγησιλάου απέναντι στους βαρβάρους;
4. (§7) 1. Ποιος ήταν ο στρατηγικός στόχος της περσικής διπλωματίας για την Ελλάδα και με ποια μέσα προσπαθούσε να τον επιτύχει;  
2. Ποιες είναι οι ενέργειες του Αγησιλάου εναντίον της Περσίας;
5. Η λέξη **ἀφίσταμαι** (§1) σημαίνει:  
απομακρύνομαι, υποστηρίζω, υποφέρω (Να υπογραμμίσετε την ορθή απάντηση).
6. Η πρόταση «ὅτι δυνατώτατος... λατρεύων» (§2) είναι:  
– επεξήγηση στη λέξη **τόδε**  
– αντικείμενο στον τύπο **τίθημι**  
– υποκείμενο στο **φανερὸς ἦν**
7. Οι §1-2 να γραφούν με τις εξής αλλαγές: Ἐγώ = ἡμεῖς, Ἀγησίλαος/βασιλεὺς = βασιλεῖς, τίς = τίνες;
8. Το κείμενο της §1 «ἅπαντες ἐπιστάμεθα... ἀγαθὰ ποιεῖν» να γραφεί με τους κύριους ρηματικούς τύπους των προτάσεων όπου δηλώνεται η ιδιότητα του Αγησιλάου ως «φιλοπόλιδος» στον αόριστο. Να εξηγήσετε γιατί ο Ξενοφώντας επέλεξε τους τύπους του παρατατικού.
9. Η λέξη **ἀπόλλυμαι** (§2-3) σημαίνει: απολύομαι, λυτρώνομαι, χάνομαι, καταστρέφω (Να υπογραμμίσετε).
10. Ο υποθετ. λόγος: «ἐτίμα... εἰ πράττοιεν» (§3) σημαίνει:  
– απλή σκέψη  
– επαναλαμβανόμενο στο παρελθόν  
– αντίθετο του πραγματικού  
– προσδοκώμενο
11. Η §3 να γραφεί με την αλλαγή: ὅς (Ἀγησίλαος) = βασιλεῖς.



12. Οι ρηματικοί τύποι που δηλώνουν τη συμπεριφορά του Αγησιλάου προς τους συμπολίτες του (§3) να γραφούν στον ίδιο τύπο του αορίστου.
13. Οι δύο πρώτοι υποθετικοί λόγοι της §3 να γραφούν στο είδος του προσδοκωμένου.
14. Οι ρηματικοί τύποι των §4-6 που δηλώνουν δραστηριότητα που έχει σχέση με τον πόλεμο να καταγραφούν και δίπλα να γραφεί ο ίδιος τύπος του αορίστου.
15. Μετατροπή πλάγιου λόγου σε ευθύ: Να μετατρέψετε σε κύριες προτάσεις όσες δευτερεύουσες εξαρτώνται από εκφράσεις και λέξεις που δηλώνουν λόγο (λεκτικά ρήματα και εκφράσεις) και εκφέρονται με ευκτική του πλάγιου λόγου (§5-6).
16. Ποια η σημασία των ρητορικών ερωτήσεων της §2; (Σκεφθείτε πρώτα ποια η αναμενόμενη αυτονόητη απάντηση και μετατρέψτε την ερωτηματική πρόταση σε πρόταση κρίσεως).
17. Πατί ο Ξενοφών παρεμβάλλει στην αφήγηση (§5-6) και αυτούσιους λόγους του Αγησίλαου;
18. Υπογραμμίστε τη σωστή απάντηση: η πρόταση «ὄ,τι δύναιτο» (§7) είναι:
  - ειδική
  - αναφορική
  - αναφορικοῦποθετική
  - πλάγια ερωτηματική
19. Να καταγράψετε τα ρήματα που δηλώνουν την περσική πολιτική, έναντι της Ελλάδος και δίπλα να γράψετε τον τύπο του αορίστου.
20. Να καταγραφούν οι προτάσεις της περιόδου «ἐπεμελήθη δέ τις... τὸν βάρβαρον» (§7) και να προσδιοριστούν συντακτικά το είδος τους και ο ρόλος που παίζουν στην περίοδο.
21. Τις μετοχές και τα απαρέμφατα της στήλης Α να τα συνδέσετε με την κατάλληλη μετάφρασή τους της στήλης Β (§2-3).

A	B
ἀπειθεῖν	να πειθαρχεί
ὄρων	επειδή ήθελε
πειθόμενον	να είναι απείθαρχος
μειονεκτεῖν	ὅτι θα είναι
θέλων	ὅτι σκέπτεται
ἔσεσθαι	ὅτι υστερεί
λογιζόμενος	ὅταν έβλεπε

22. Οι αντωνυμίες της στήλης Α να συνδεθούν με τη γραμματική τους ονομασία της στήλης Β (§4-6).

A	B
τίνα;	προσωπική
τις	δεικτική
ἄλλον	οριστική/επαναληπτική
ἐκεῖνος	αυτοπαθητική
αὐτῶ	αλληλοπαθητική
σου	κτητική
πάντας	αόριστη/επιμεριστική
αἷς	αναφορική
ἡμῶν αὐτῶν	αόριστη/επιμεριστική
οὔτου	ερωτηματική
	αόριστη
	αναφορική

(στη στήλη Β υπάρχουν και ονομασίες που δεν αντιστοιχούν στη στήλη Α).

23. Οι μετοχές της στήλης Α να συνδεθούν με την ισοδύναμη δευτερεύουσα πρόταση της στήλης Β (§7).

A	B
α) δουλωσόμενος	α) εἰ δουλώσεται ἐπεὶ ἐδουλώσατο ἵνα δουλώσῃται
β) λαβόντας	β) ἐπεὶ ἔλαβον εἰ λάβοιεν ἐπειδὴν λάβωσι
γ) τὸ ἀποστὰν	γ) ὃ ἀπέστη εἰ ἀπέστη ὄτε ἀπέστη
δ) πολεμούσης	δ) ὄτε ἐπολέμει εἰ καὶ ἐπολέμει ἵνα πολεμῇ


24. Με ποιες λέξεις του κειμένου (7.1-7) ἔχουν ετυμολογική συγγένεια οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ: πλεονέκτης, αφροσύνη, φυλετικός, παραστάτης, αναφορά, διάστημα, ενδιαφέρον.


25. Ποια ἦταν η πολιτική της Περσίας ἀπέναντι στην Ελλάδα (ὅπως την ἐβλεπε ἕνας


Έλληνας)· και με ποια πολιτική προσπάθησε να αντιδράσει ο Αγησίλαος; (§7). (Χρησιμοποιήστε λέξεις/φράσεις του κειμένου)

26. Ποια ιστορικά γεγονότα υπαινίσσεται ο Ξενοφών στην §7;

## Θέματα για συζήτηση

 Γιατί είναι «έν τοῖς μεγίστοις ὠφελήμασι» τό «λατρεύειν τοῖς νόμοις τὸν βασιλέα»;

 Ποια στοιχεία συνθέτουν την ιδιότητα του Αγησιλάου α) ως «φιλοπόλιδος» και β) ως φιλέλληνας;

 Ποιες αφορμές είχε ο Ξενοφών να είναι «φιλέλληνας», δηλαδή να έχει πανελλήνιες ιδέες; (Με βάση τη βιογραφία του).

## Κεφάλαιο 8

### Περίληψη

Ο Αγησίλαος ήταν ευχάριστος στις συναναστροφές του («τὸ εὐχαρι»), είχε μεγαλείο ψυχῆς («μεγαλογνωμοσύνη»), πολιτική οξυδέρκεια («πρόνοια») και λιτότητα στην προσωπική και την οικογενειακή του ζωή.

Παρά τη δύναμη του αξιώματός του, ήταν προσηνής προς τους άλλους και πολλοί επιδίωκαν να τον συναντήσουν όχι για να του ζητήσουν κάτι αλλά γιατί η παρέα του ήταν ευχάριστη.

Το μεγαλείο της ψυχῆς του αποδείχτηκε σε όσες περιπτώσεις ο βασιλιάς της Περσίας προσπάθησε να εξαγοράσει τη φιλία του. Ο Αγησίλαος θεωρούσε τα συμφέροντα της Σπάρτης αλλά και της Ελλάδας γενικότερα ανώτερα από τα δικά του.

Η προνοητικότητα και η πολιτική του οξυδέρκεια τον οδηγούσε να εννοεί τις αποστασίες σατραπών της Περσίας και να αποφεύγει –παρά τα δελεαστικά δώρα– τις προσωπικές σχέσεις με το βασιλιά.

Την λιτότητά του και την πενία της οικογένειάς του μπορεί να την διαπιστώσει κανείς βλέποντας (και μετά το θάνατό του) το σπίτι του ή μαθαίνοντας πόσο απλά, σαν τις άλλες κοπέλες, κυκλοφορούσε η κόρη του.

## Κεφάλαιο 9

### Περίληψη

Σύγκριση της απλότητας της ζωῆς του Αγησίλαου με τη χλιδή του βασιλιά της Περσίας. Ο βασιλιάς της Περσίας καμάρωνε που δύσκολα τον έβλεπε κανείς και αργούσε να ικανοποιήσει οποιοδήποτε αίτημα, ενώ ο Αγησίλαος ευχαριστιόταν να είναι προσιτός σε όλους και να διεκπεραιώνει γρήγορα ό,τι περνούσε απ' το χέρι του.

Για τον βασιλιά της Περσίας έψαχναν σ' όλη τη γη να του βρουν τα καλύτερα ποτά, χιλιάδες να του ετοιμάσουν τι θα φάει, αμέτρητοι να φροντίσουν πόσο άνετα θα κοιμηθεί. Ο Αγησίλαος ήταν εξαιρετικά βολικός, δεν είχε απαιτήσεις για προσωπική άνεση και φρόντιζε να μην προκαλεί με τη συμπεριφορά του.

## Κεφάλαιο 10

### Περίληψη

Ο Ξενοφών συγγράφει τον έπαινό του για την αντοχή, την ανδρεία, την πολιτική σκέψη του Αγησίλαου. Υπήρξε για τους άλλους υπόδειγμα, «κανών» ευσέβειας, δικαιοσύνης, σωφροσύνης, εγκράτειας. Ο συγγραφέας υποστηρίζει ότι το βιβλίο του δεν είναι «θρήνος» αλλά «έγκώμιον», αυτό που αξίζει στον Αγησίλαο γιατί πέτυχε στη ζωή του τις ωραιότερες νίκες και τα πιο άξια έργα και εκπλήρωσε τις ευγενικές φιλοδοξίες που είχε από παιδί.

## Κεφάλαιο 11. §1-13

### Μετάφραση

- 1 Και τώρα θέλω να επανέλθω στα κύρια σημεία της αρετής του, για να μπορεί ο έπαινος να διατηρείται στη μνήμη ευκολότερα.

Ο Αγησίλαος λοιπόν σεβόταν τα ιερά και σε εχθρικές περιοχές, γιατί νόμιζε ότι τους θεούς όχι λιγότερο στην εχθρική χώρα παρά στη φιλική πρέπει κανείς να τους κάνει συμμάχους.

Και δεν μεταχειριζόταν βία εις βάρος των ικετών των θεών ακόμη κι αν ήταν εχθροί, γιατί θεωρούσε παράλογο να αποκαλούμε μεν ιερόσυλους αυτούς που κλέβουν από ιερά, αλλά να θεωρούμε ευσεβείς αυτούς που σηκώνουν με τη βία ικέτες από βωμούς.

- 2 Εκείνος λοιπόν δεν έπαυε ποτέ να επαναλαμβάνει ότι νόμιζε πως οι θεοί χαίρονται εξίσου με όσια έργα και με αγνά ιερά.

Αλλά όμως, και όποτε είχε επιτυχίες, δεν περιφρονούσε τους ανθρώπους, αλλά αναγνώριζε ότι χρωστούσε χάρη

*Ανακεφαλαίωση των αρετών του Αγησίλαου*

στους θεούς. Και πρόσφερε περισσότερες θυσίες όταν είχε θάρρος παρά τάματα όταν είχε δισταγμούς.

Και είχε συνηθίσει να φαίνεται χαρωπός όταν ένιωθε φόβο, να είναι όμως πράος όταν είχε επιτυχίες.

- 3 Από τους φίλους του επίσης όχι τους πιο δυνατούς αλλά τους πιο πρόθυμους υποδεχόταν πιο εγκάρδια.

Και μισούσε όχι αυτόν που αμυνόταν αν του έκαναν κάποιο κακό αλλά αν κάποιος φαινόταν αγάριστος ενώ τον ευεργετούσαν.

Και χαιρόταν τους μεν αισχροκερδείς να τους βλέπει φτωχούς, τους δίκαιους όμως να τους κάνει πλούσιους, επειδή ήθελε να καταστήσει τη δικαιοσύνη πιο επικερδή από την αδικία.

- 4 Και προσπαθούσε να έχει σχέσεις με ανθρώπους κάθε προελεύσεως, να συνδέεται όμως στενά μόνο με τους καλούς.

Και όποτε άκουγε να κατηγορούν ή να επαινούν κάποιους, νόμιζε ότι μαθαίνει καλά τους χαρακτήρες αυτών που τα έλεγαν όχι λιγότερο από τους χαρακτήρες αυτών για τους οποίους τα έλεγαν.

Και αυτούς που τους εξαπατούσαν φίλοι δεν τους κατηγορούσε, κατέκρινε όμως πάρα πολύ αυτούς που τους εξαπατούσαν εχθροί και θεωρούσε έξυπνο το να εξαπατά κανείς αυτούς που δεν δείχνουν εμπιστοσύνη αλλά ανόσιο να εξαπατά κανείς αυτούς που δείχνουν εμπιστοσύνη.

- 5 Και χαιρόταν να τον επαινούν αυτοί που ήθελαν και να επικρίνουν ακόμη όσα δεν τους άρεσαν και δεν εχθρευόταν κανέναν απ' όσους μιλούσαν με παρηρησία αλλά πρόσεχε τους κρυψίνους όπως ακριβώς και τις ενέδρες.

Και μισούσε βέβαια αυτούς που έκαναν διαβολές περισσότερο απ' τους κλέφτες, γιατί θεωρούσε πιο μεγάλη ζημιά να χάσει φίλους παρά χρήματα.

- 6 Και τα σφάλματα των απλών πολιτών τα ανεχόταν με πραότητα αλλά αυτών που ασκούσαν εξουσία τα θεωρούσε μεγάλα γιατί έκρινε ότι οι πρώτοι δεν χειρίζονται όπως πρέπει λίγα, ενώ οι δεύτεροι πολλά.

- Και στο βασιλικό αξίωμα νόμιζε ότι ταιριάζει όχι η νωθρότητα αλλά η πραγματική αρετή.
- 7 Και δεν επέτρεψε να του στήσουν ανδριάντα του σώματος, μολονότι πολλοί ήθελαν αυτό το δώρο να του κάνουν αλλά δεν σταματούσε ποτέ να τελειοποιεί μνημεία της ψυχής, επειδή πίστευε ότι το πρώτο είναι έργο ανδριαντοποιών, ενώ το δεύτερο αποκλειστικά δικό του και το ένα έργο των πλουσίων, το άλλο των ενάρετων.
- 8 Τα χρήματα επομένως όχι μόνο δίκαια αλλά και γενναιόδωρα τα χρησιμοποιούσε, γιατί νόμιζε ότι για τον δίκαιο είναι αρκετό να μην πειράζει αυτά που ανήκουν σε άλλους αλλά για τον γενναιόδωρο να ωφελεί ακόμη περισσότερο προσφέροντας και από τα δικά του.
- Και πάντα ήταν θεοφοβούμενος, γιατί νόμιζε ότι αυτοί που ζουν καλά δεν είναι ακόμη ευδαιμόνες, αυτοί όμως που έχουν ήδη τελειώσει ένδοξα τη ζωή τους ότι είναι μακάριοι.
- 9 Και έκρινε ως μεγαλύτερη συμφορά το να αδιαφορεί κανείς εν γνώσει του για το καλό παρά εν αγνοία του. Και δεν ποθούσε καμιά δόξα, για την οποία δεν είχε κάνει ο ίδιος με κόπο ό,τι έπρεπε. Μου φαίνεται πως ήταν απ' τους λίγους ανθρώπους που νόμιζε ότι η αρετή είναι όχι υπομονή σε δυσκολίες αλλά απόλαυση· οπωσδήποτε χαιρόταν περισσότερο όταν τον επαινούσαν παρά όταν αποκτούσε χρήματα. *Αλλά έδειχνε την ανδρεία του συνδυασμένη περισσότερο με ορθή σκέψη παρά με ριψοκίνδυνες ενέργειες, και τη σοφία έμπρακτα μάλλον παρά με λόγους την ασκούσε.*
- 10 Ενώ λοιπόν ήταν βέβαια πολύ πράος με τους φίλους του, ήταν πολύ φοβερός με τους εχθρούς του· και ενώ έδειχνε πολύ μεγάλη αντοχή στους κόπους, με μεγάλη ευχαρίστηση υποχωρούσε στους συντρόφους του, γιατί επιθυμούσε τα καλά έργα μάλλον παρά τα ωραία σώματα. Και ενώ ήξερε καλά να δείχνει *σωφροσύνη* στις ώρες της ευτυχίας μπορούσε να είναι γεμάτος θάρρος στις ώρες του κινδύνου.
- 11 Και την φιλική συμπεριφορά είχε συνηθίσει να τη δείχνει όχι με πειράγματα αλλά με τον τρόπο του και τη μεγαλοφροσύνη του τη χρησιμοποιούσε όχι με αλαζονεία



αλλά με γνώση· ενώ λοιπόν καταφρονούσε τους πολύ υπερήφανους, ήταν πιο ταπεινός απ' τους απλούς ανθρώπους. Γιατί απ' τη μια μεριά καμάρωνε για τη φτώχεια της ενδυμασίας του, απ' την άλλη όμως για τη λαμπρή εμφάνιση του στρατεύματος και για το ότι αυτός μεν είχε ελάχιστες απαιτήσεις, τους φίλους του όμως τους ωφελούσε όσο περισσότερο γινόταν.

12 Και επιπλέον ήταν πάρα πολύ σκληρός ως αντίπαλος αλλά και πάρα πολύ ήπιος ως νικητής· και ήταν πάρα πολύ δύσκολο να τον εξαπατήσουν οι εχθροί του αλλά πάρα πολύ εύκολο να τον καταφέρουν οι φίλοι του. Και ενώ παρείχε ασφάλεια στα συμφέροντα των φίλων του είχε συνεχώς ως έργο του να εξουδετερώνει τα σχέδια των αντιπάλων του.

13 Εκείνον οι συγγενείς τον χαρακτήριζαν αφοσιωμένο στην οικογένεια, οι συνεργάτες του ειλικρινή, αυτοί που τον είχαν εξυπηρετήσει ευγνώμονα, οι αδικημένοι συμπαραστάτη και όσοι βέβαια είχαν κινδυνέψει μαζί του σωτήρα μετά τους θεούς.

[Μετάφραση: Γερ. Χρυσάφης]

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§1-13** Το Κεφ. 11 §1-13 είναι περίληψη των αρετών του Αγησιλάου που εκτέθηκαν στα Κεφ. 3-9.

Πρώτη και εδώ αρετή η ευσέβεια (§1-2)· ο Ξενοφών προσθέτει και μερικά άλλα στοιχεία· το σημαντικότερο είναι ότι σεβόταν τα ιερά ακόμη και των εχθρικών περιοχών. Οι Έλληνες ήταν ανεκτικοί απέναντι στις άλλες θρησκείες.

**§3-9** Ο συγγραφέας ασχολείται με τις σχέσεις του Αγησιλάου προς τους άλλους ανθρώπους. «Προσπαθούσε να έχει σχέσεις με ανθρώπους κάθε προελεύσεως, να συνδέεται όμως με τους καλούς» (§4)· πρόκειται για άτομο, όπως τον περιγράφει ο Ξενοφών, έντονα κοινωνικό· άλλωστε η κοινωνικότητα ήταν χαρα-

κτηριστικό όλων των αρχαίων Ελλήνων που το κληρονομήσαμε και οι νέοι Έλληνες.

**§9-12** Δύο βασικές αρετές είναι πολύ χαρακτηριστικές: η **ευβουλία**, η ορθή σκέψη (§9), και η **σωφροσύνη**, «**τὸ σωφρονεῖν**» (§10). Κύρια στοιχεία της σωφροσύνης είναι η γνώση και η ισορροπία μεταξύ αντιθέτων· είναι η κύρια έκφραση του περίφημου αρχαίου ελληνικού μέτρου.

Του μέτρου έκφραση είναι οι §3-12. Σε όλες τις προτάσεις/περιόδους υπάρχουν αντιθέσεις. **Μέτρον** δεν σημαίνει μετριότητα ούτε έλλειψη ακροτήτων αλλά ισορροπία δυναμική.

Οι αντιθέσεις στην τελευταία περίοδο της §9 είναι χαρακτηριστικές: «Αλλά έδειχνε την ανδρεία... ασκούσε».

α) Η **ανδρεία** - οι **κίνδυνοι** και το **έργον** είναι της ίδιας τάξεως καταστάσεις, όπως επίσης

β) η **ευβουλία** - η **σοφία** και οι **λόγοι** είναι άλλης τάξεως αντίθετης προς την προηγούμενη τάξη. Παραμονή του ανθρώπου στην ίδια τάξη καταστάσεων θα ήταν για τον Αγησίλαο και γενικά για τον αρχαίο Έλληνα μονομερής και ανισόρροπη. Ο συνδυασμός της **ευβουλίας** με την **ανδρεία** και του **έργου** με την **σοφία** ανατρέπει τη μονομέρεια και την ανισορροπία. Στην §11 το «καταφρονούσε» και το «ταπεινός» σε σχέση με τους ανθρώπους είναι ακραίες καταστάσεις· ωστόσο ο Αγησίλαος μπόρεσε να τις εναρμονίσει μέσα του.

Στην §13 είναι οι άλλοι που λένε τη γνώμη τους για τον Αγησίλαο.

Από άλλη άποψη η §7 τοποθετεί τον Αγησίλαο ως πρόσωπο συγκεκριμένο και τον «Αγησίλαο» ως σύγγραμμα στο μεταίχμιο δύο εποχών. Με την άρνησή του να του κατασκευάσουν «εικόνα», δηλαδή άγαλμα, ο Αγησίλαος ανήκει στην παλιά εποχή όπου μόνον τα θεϊκά ή τα μυθικά πρόσωπα εικονίζονταν. Με το εγκώμιον όμως που συνέγραψε ο Ξενοφώντας πέρασε ο Αγησίλαος στην νέα εποχή, που αρχίζει τον 4ο αιώνα π.Χ., και όπου το άτομο και όχι η κοινότητα αρχίζει να παίζει αποφασιστικό ρόλο.

## Ασκήσεις

1. Πώς εκδήλωνε την ευσέβειά του ο Αγησίλαος;
2. Ποιες ήταν οι επιμέρους αρετές που κοσμούσαν τον Αγησίλαο;
3. Ποιους ανθρώπους εκτιμούσε ο Αγησίλαος;
4. Τι θεωρούσε κακό και τι καλό ο Αγησίλαος;
5. Ποιες αντίθετες τάσεις συναιρούσε μέσα του ο Αγησίλαος;



## Κεφάλαιο 11. §14-16

### Κείμενο

- 14 Δοκεῖ δ' ἔμοιγε καὶ τότε μόνος ἀνθρώπων ἐπιδειξάει, ὅτι ἡ μὲν τοῦ σώματος ἰσχύς γηράσκει, ἡ δὲ τῆς ψυχῆς ῥώμη τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν ἀγήρατός ἐστιν. Ἐκεῖνος γοῦν οὐκ ἀπέειπε μεγάλην καὶ καλὴν ἐφιέμενος <δόξαν, ἔσθε> τὸ σῶμα φέρειν ἐδύνατο τὴν τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ῥώμην.
- 15 Τοιγαροῦν ποίας οὐ νεότητος κρεῖττον τὸ ἐκείνου γῆρας ἐφάνη; Τίς μὲν γὰρ τοῖς ἐχθροῖς ἀκμάζων οὕτω φοβερὸς ἦν ὡς Ἀγησίλαος τὸ μήκιστον τοῦ αἵωνος ἔχων; Τίνος δ' ἐκποδῶν γενομένου μᾶλλον ἤσθησαν οἱ πολέμιοι ἢ Ἀγησίλαου καίπερ γηραιοῦ τελευτήσαντος; Τίς δὲ συμμάχοις θάρσος παρέσχεν ὅσον Ἀγησίλαος, καίπερ ἤδη πρὸς τῷ στόματι τοῦ βίου ὢν; Τίνα δὲ νέον οἱ φίλοι πλέον ἐπόθησαν ἢ Ἀγησίλαον γηραιὸν ἀποθανόντα;
- 16 Οὕτω δὲ τελέως ὁ ἀνὴρ τῇ πατρίδι ὠφέλιμος ὢν διεγένετο ὡς καὶ τετελευτηκῶς ἤδη ἔτι μεγαλείως ὠφελῶν τὴν πόλιν εἰς τὴν αἰδίων οἴκησιν κατηγάγετο, μνημεῖα μὲν τῆς ἑαυτοῦ ἀρετῆς ἀνὰ πᾶσαν τὴν γῆν κτησάμενος, τῆς δὲ βασιλικῆς ταφῆς ἐν τῇ πατρίδι τυχών.

*Ο τελικός ἔπαινος*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>γοῦν</i>	πραγματικά
<i>ἀπεῖπε</i> (ἀπαγορεύω)	οὐκ ἀπεῖπε ἐφιέμενος (κατ. μτχ.) δεν κουράστηκε, δεν σταμάτησε να επιθυμεί
<i>ἐφίεμαι</i>	επιθυμώ
<i>τοιγαροῦν</i>	γι' αυτό
<i>ἐφάνη</i> (φαίνομαι)	αποδείχτηκε
<i>ἀκμάζω</i>	(βρίσκομαι) στην ακμή της ηλικίας μου
<i>μήκιστος, -η, -ον</i>	Υπερθ. του επιθ. μακρός· τὸ μήκιστον τοῦ αἰῶνος το μακρότατο ὄριο ζωῆς
<i>ἐκποδῶν γίγνομαι</i>	φεύγω από τη μέση
<i>τὸ στόμα τοῦ βίου</i>	το τέλος της ζωῆς
<i>τελέως ὠφέλιμος</i>	απόλυτα ωφέλιμος
<i>διαγίγνομαι ἄν</i> (κατ. μτχ.) <i>ὠφέλιμος</i>	εἶμαι συνεχῶς ὠφέλιμος
<i>μεγαλείως</i>	με μεγαλειώδη τρόπο
<i>αἰδῖος</i>	αιώνιος
<i>κατάγομαι</i>	κατεβαίνω

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§14-15** Στις τελευταίες παραγράφους (14-15) του εγκωμίου ο Ξενοφών προβάλλει ως επιστέγασμα αυτό που θεωρεί ότι συνιστά τη μοναδικότητα του Αγησιλάου· απέδειξε ότι αν το σώμα γερνάει η ψυχή μπορεί να μείνει αγέραστη· και έχει βέβαια ο Ξενοφών υπόψη του την εκστρατεία που έκαμε ο Αγησίλαος στην Αίγυπτο, όταν ήταν πάνω από 80 χρόνων.

Και αναπτύσσει σύντομα, με ρητορικές ερωτήσεις αυτό το παράδοξο: «Τὸ γήρας τοῦ Ἀγησιλάου εἶναι **κρεῖττον** ὁποιασδήποτε νεότητας». Οι 4 ερωτήσεις που ακολουθούν είναι μοιρασμένες· δύο για τους εχθρούς και δύο για τους φίλους του Αγησιλάου· δύο για τα συναισθήματα που δημιουργούσε ζωντανός ο Αγησίλαος και δύο για τα συναισθήματα που προκάλεσε ο θάνατός του. Και αυτά είναι διατυπωμένα με αντιθέσεις παράδοξες αλλά κατά τρόπο συμμετρικό, τόσο που η παραδοξότητα να γίνεται παραδεκτή, ακουστικά... στην αρχή, νοηματικά έπειτα.

**§16** Το εγκώμιο του Αγησιλάου τελειώνει με τη λέξη που άρχισε· την **ἀρετή**. Ο αναγνώστης του εγκωμίου, τελειώνοντας την ανάγνωση έχει καταλάβει τι σημαίνει αρετή για τον αρχαίο Έλληνα· πόσο ευρύ περιεχόμενο έχει.

Με το έργο του αυτό ο Ξενοφών έδωσε το πορτρέτο του «αγαθού» –με την αρχαία έννοια– βασιλιά που ταυτόχρονα ήταν και πατέρας (Κεφ. 7.2-3). Αλλά και του βασιλιά-στρατηγού, που έμεινε στην ιστορία ως αήττητος. Ένα τέτοιο πορτρέτο, πιο εκτεταμένο, είναι του Κύρου του πρεσβυτέρου στην «Κύρου Παιδεία», όπως επίσης το πορτρέτο του καλού συζύγου, κτηματία, οικοδεσπότη στο πρόσωπο του Ισχύμαχου στον «Οικονομικό». Αυτά τα έργα είναι τα πρώτα προμηνύματα της Ελληνιστικής εποχής, που εγκαινιάζει ο Μ. Αλέξανδρος· το άτομο ξεχωρίζει με την έντονη δραστηριότητά του και κυριαρχεί.

Η αντίθεση σώματος και ψυχής εδώ δεν έχει τη θρησκευτική σημασία που απέκτησε αργότερα. «Στους αττικούς συγγραφείς του 5ου αι. το **εγώ** που δηλώνεται με τη λέξη **ψυχή** είναι ο συναισθηματικός εαυτός μας. Η ψυχή θεωρείται ως η έδρα του θάρρους, του πάθους, του οίκτου, του άγχους, της ζωικής όρε-

ξης» (E. Dodds, Οι Έλληνες και το παράλογο, σελ. 125). Πόσο απρόβλεπτα είναι τα όρια της ψυχής το είχε επισημάνει ο μεγάλος φιλόσοφος Ηράκλειτος (απ. 45): «Ψυχῆς πείρατα οὐκ ἄν ἐξεύροιο, πᾶσαν ἐπιπορευόμενος ὁδόν· οὕτω βαθὺν ἔχει λόγον» (Τα σύνορα της ψυχής δε μπορείς να τα βρεις ὅποιο δρόμο κι αν ακολουθήσεις· τόσο βαθύς είναι ο λόγος της).



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Ποιος ο συσχετισμός δυνάμεων σώματος και ψυχής στον Αγησίλαο;
2. Ποια ήταν τα αισθήματα των εχθρών και ποια των φίλων απέναντι στην ψυχική ρώμη του Αγησιλάου;
3. Να μετατρέψετε τις ρητορικές ερωτήσεις της §15 σε καταφατικές προτάσεις (με τις κατάλληλες αλλαγές χωρίς αλλοίωση του νοήματος).
4. Με ποιες λέξεις του κειμένου (11.14-16) έχουν ετυμολογική συγγένεια οι παρακάτω λέξεις της ΝΕ: αγέραςτος, ρωμαλέος, φιλήδονος, θρασύδειλος, τέλειος.
5. Να αποδώσετε στα αρχαία ελληνικά τις φράσεις:
  - Η δύναμη της ψυχής δεν γερνάει
  - Ο Αγησίλαος πέθανε γέρος
  - Οι φίλοι ποθούν τον γέρο Αγησίλαο περισσότερο από κάποιον νέο.
6. Να γράψετε κατά ζεύγη τις συνώνυμες λέξεις των παραγράφων 14-15 και τα αντώνυμά τους στα ΝΕ.
7. Οι ρηματικοί τύποι της στήλης Α να συνδεθούν με το αντικείμενό τους της στήλης Β (§14-16).

A	B
δοκεῖ	φέρειν
ἐφιέμενος	τοῖς συμμάχοις
ἐδύνατο	τίνα
παρέσχεν	τὴν πόλιν
ἐπόθησαν	ἐπιδείξει
ὠφελῶν	κτησάμενος
κτησάμενος	ταφῆς
τυχῶν	δόξαν



## Θέματα για συζήτηση

-  Ποια είναι τα πλεονεκτήματα της νεανικής ηλικίας σε σύγκριση με τη γεροντική;
-  Ποια ήταν, κατά τον Ξενοφώντα, η μοναδικότητα του Αγησιλάου;

### ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ «ΑΓΗΣΙΛΑΟΥ»

#### Α' Η «Πανελλήνια Ιδέα»

Ο σοφιστής Γοργίας είχε συνθέσει κατά τη διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου *Επιτάφιο* λόγο από τον οποίο έχει σωθεί εκτενές απόσπασμα. Η γνωστότερη φράση του κειμένου του είναι:

«Τὰ μὲν κατὰ τῶν βαρβάρων τρόπαια ὕμνους ἀπαιτεῖ τὰ δὲ κατὰ τῶν Ἑλλήνων θρήνους».

Αυτό το αίτημα για συνένωση των Ελλήνων ήταν ο πυρήνας του *Ὀλυμπικοῦ* του λόγου (που εκφωνήθηκε στην Ολυμπία). Απόσπασμα επίσης έχει σωθεί από τον *Ὀλυμπιακό* του γνωστού ρήτορα Λυσία (388 π.Χ.).

Ο Ισοκράτης στο λόγο του *Περὶ Εἰρήνης* απευθύνει εκκλήσεις συνεργασίας των Ελλήνων και αντιμετώπισης των Περσών και αργότερα στην επιστολή του *Φίλιππος* προσκαλεί τον ισχυρό βασιλιά της Μακεδονίας να ενώσει τους Έλληνες ως «ευεργέτης» τους και να τους οδηγήσει κατά των Περσών.

Να διαβάσετε από τον *Αγησίλαο* τα κεφ. 7.6-7, 8.3-4.

– Ποιες ενέργειες του Αγησιλάου αναφέρει ο Ξενοφών για να τον παρουσιάσει ως οπαδό της «πανελληνίας ιδέας»;

#### Β' Η λιτότητα του Αγησιλάου

**Ξενοφ. *Ελληνικά* 4.1.29-31.** Ἦν δέ τις Ἀπολλοφάνης Κυζικηνός, ὃς καὶ Φαρναβάζω ἐτύγχανεν ἐκ παλαιοῦ ξένος ὧν καὶ Ἀγησίλαω κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον ἐξενώθη. Οὗτος οὖν εἶπε πρὸς τὸν Ἀγησίλαον ὡς οἷοιτο συναγαγεῖν αὐτῷ ἂν εἰς λόγους περὶ φιλίας Φαρνάβαζον. Ὡς δ' ἤκουσεν αὐτοῦ, σπονδὰς λαβὼν καὶ δεξιὰν παρῆν ἄγων τὸν Φαρνάβαζον εἰς συγκεῖμενον χωρίον, ἔνθα δὴ Ἀγησίλαος καὶ οἱ περὶ αὐτὸν τριάκοντα χαμαὶ ἐν πόᾳ τινὶ κατακείμενοι ἀνέμενον· ὁ δὲ Φαρνάβαζος ἤκεν ἔχων στολὴν πολλοῦ χρυσοῦ ἄξιαν. Ὑποτιθέντων δὲ αὐτῷ τῶν θεραπόντων ῥαπτά, ἐφ' ὧν καθίζουσιν οἱ Πέρσαι μαλακῶς, ἤσχυνθη ἐντροφήσαι, ὁρῶν τοῦ Ἀγησιλάου τὴν φαυλότητα κατεκλίθη οὖν καὶ αὐτὸς ὥσπερ εἶχε χαμαί. Καὶ πρῶτα μὲν ἀλλήλους χαίρειν προσεΐπαν, ἔπειτα

την δεξιάν προτείναντος τοῦ Φαρναβάζου ἀντιπροϋτεινε καὶ ὁ Ἀγησίλαος. Μετὰ δὲ τοῦτο ἤρξατο λόγου ὁ Φαρνάβαζος· καὶ γὰρ ἦν πρεσβύτερος.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ. Ἦταν κάποιος Ἀπολλοφάνης ἀπὸ τὴν Κύζικο που ἔτυχε μάλιστα νὰ συνδέεται με τὸν Φαρνάβαζο με δεσμούς φιλοξενίας ἀπὸ παλιά καὶ ἐκεῖνη τὴν περίοδο συνδέθηκε καὶ με τὸν Ἀγησίλαο. Αὐτὸς λοιπὸν εἶπε στὸν Ἀγησίλαο πως νόμιζε σωστὸ νὰ του ετοιμάσει μιὰ συνάντηση με τὸν Φαρνάβαζο γιὰ νὰ συζητήσουν γιὰ συμφιλίωση. Ὅταν τὸν ἀκούσε ὁ Ἀγησίλαος, ἀφοῦ ἔλαβε αὐτὸς διαβεβαίωση με σπονδές καὶ ἐπισφραγίστηκε ἡ συμφωνία με χειραψία, ἐρχόταν ὀδηγώντας τὸ Φαρνάβαζο σε σημεῖο που εἶχαν συμφωνήσει, ὅπου φυσικά ὁ Ἀγησίλαος καὶ οἱ τριάντα ἄντρες του ἐπιτελείου του καὶ τῆς φρουράς του χάμω ξαπλωμένοι σε κάτι χορτάρια περιέμεναν· ὁ Φαρνάβαζος λοιπὸν εἶχε ἔρθει φορώντας στολή που ἀξίζε πολὺ χρυσάφι. Ἐνῶ ὁμως οἱ ὑπῆρες του τοποθετοῦσαν κάτω φουσκωτὰ μαξιλάρια, πάνω στα ὁποῖα κάθονται οἱ Πέρσες μαλακά, ντράπηκε νὰ καθήσει με τόση ἀνεση, βλέποντας τὸν Ἀγησίλαο τὴν ἀπλότητα· ξάπλωσε λοιπὸν καὶ αὐτὸς, ὅπως ἦταν, χάμω. Καὶ πρῶτα-πρῶτα εἶπαν ὁ ἕνας στὸν ἄλλο «χαῖρε», ἔπειτα ὅταν ἀπλωσε τὸ δεξὶ του χέρι ὁ Φαρνάβαζος, ἀπλωσε τὸ δικό του καὶ ὁ Ἀγησίλαος. Μετὰ ἀπ' αὐτὸ ἀρχισε νὰ μιλάει ὁ Φαρνάβαζος γιὰτὶ ἦταν καὶ μεγαλύτερος στὴν ἡλικία.

**Πλουτάρχου, Ἀγησίλαος, 14.** Ἐν δὲ χιλιάσι στρατιωτῶν τοσαύταις οὐ ραδίως ἂν τις εἶδε φαυλοτέρην στιβάδα τῆς Ἀγησίλαου. Πρὸς τε θάλλπος οὕτω καὶ ψῦχος εἶχεν, ὥσπερ μόνος ἀεὶ χρῆσθαι ταῖς ὑπὸ τοῦ θεοῦ κεκραμέναις ὥραις πεφυκώς[...]. Ἦδιστον δὲ θέαμα τοῖς κατοικοῦσι τὴν Ἀσίαν Ἕλλησιν ἦσαν οἱ πάλα βαρεῖς καὶ ἀφόρητοι καὶ διαρρέοντες ὑπὸ πλοῦτου καὶ τροφῆς ὕπαρχοι καὶ στρατηγοὶ δεδιότες καὶ θεραπεύοντες ἄνθρωπον ἐν τρίβωνι περιμόντα λιτῶ.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ. Ἀνάμεσα σε τόσες χιλιάδες στρατιῶτες δεν θὰ μπορούσε νὰ δει εὐκόλα κανεὶς πιο φτωχικὸ κρεβάτι ἀπὸ τοῦ Ἀγησίλαου. Ἀδιαφοροῦσε καὶ γιὰ τὴ ζέστη καὶ γιὰ τὸ κρῦο, σαν νὰ ἦταν ἐκ φύσεως μόνο αὐτὸς ἰκανὸς νὰ προσαρμόζεται στις εποχές ὅπως τις εἶχε φτιάξει ὁ θεός[...]. Ἦταν πάρα πολὺ ευχάριστο θέαμα γιὰ τους Ἕλληνες που κατοικοῦσαν τὴν Ἀσία οἱ προηγουμένως σκληροὶ καὶ ἀβάσταχτοι καὶ που παραπατοῦσαν ἀπὸ τὸν πλοῦτο καὶ τὴν πολυτέλεια ὕπαρχοι καὶ στρατηγοὶ νὰ φοβούνται καὶ νὰ φέρονται δουκικά σε ἕναν ἄνθρωπο που περιφερόταν φορώντας ἕνα λιτὸ τρίβωνα. Πβ. **Ἀγησίλαος 4.3** – Ποῖα σημεῖα τοῦ τρόπου ζωῆς καὶ συμπεριφοράς τοῦ Ἀγησίλαου ἐξαίρει ὁ Ξενοφών. Ποῖα ἐντύπωση προκαλοῦσε στους ἐχθρούς καὶ στους φίλους του;

**Γ' Στὴ σύνθεση τοῦ Ἀγησίλαου ὁ Ξενοφὼν χρησιμοποίησε ἕτοιμο ἤδη υλικὸ ἀπὸ τα Ἑλληνικά του.**

**Οἱ ὁμοιότητες εἶναι προφανεῖς. Ἐνδιαφέρον παρουσιάζουν ὀρισμένες ἀποκλίσεις:**

**Ἑλληνικά 3.4.23.** Ἐνθα δὴ ὁ Ἀγησίλαος γιγνώσκων ὅτι τοῖς μὲν πολεμίοις οὕτω παρεῖη τὸ πεζόν... ὡς αὐτοῦ τε καὶ παντὸς τοῦ στρατεύματος ἐπομένου (1).

3.4.24 Τοὺς μὲν δὴ ἰππέας ἐδέξαντο οἱ Πέρσαι· ἐπεὶ δ' ἅμα πάντα τὰ δεινὰ παρῆν, ἐνέκλιναν, καὶ οἱ μὲν αὐτῶν εὐθύς ἐν τῷ ποταμῷ ἔπεσον, οἱ δ' ἄλλοι ἔφευγον. Οἱ δ' Ἕλληνες ἐπακολουθοῦντες αἰροῦσι καὶ τὸ στρατόπεδον αὐτῶν. Καὶ οἱ μὲν πελτασταί, ὥσπερ εἰκός, εἰς ἀρπαγὴν ἐτράποντο· ὁ δ' Ἀγησίλαος κύκλω πάντα καὶ φιλία καὶ πολέμια περιστρατοπεδεύσατο (2). Καὶ ἄλλα τε πολλὰ χρήματα ἐλήφθη, ἃ ἤνυρε πλέον ἢ ἑβδομήκοντα τάλαντα, καὶ αἱ κάμηλοι δὲ τότε ἐλήφθησαν, ἃς Ἀγησίλαος εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀπήγαγεν (3).

Πβ.(1) **Άγησίλαος** 1.31, (2)1.32, (3)1.33

- 1. Ο Ξενοφών στα κεφάλαια 1.31-33 επαναλαμβάνει σε πολλά σημεία αυτολεξεί όσα είχε γράψει στα *Ελληνικά* 3.4.23-24. Ποιες μικρές αλλαγές επισημαίνετε στην αναδιατύπωση;
- 2. Σε ποιο σημείο του κειμένου του Άγησίλαου φαίνεται να «διορθώνει» πληροφορίες που είχε δώσει στα *Ελληνικά*;

**Έλληνικά** 4.3.15 Ἦσαν δὲ οἱ μὲν ἀντιτεταγμένοι τῷ Ἀγησίλαῳ Βοιωτοὶ, Ἀθηναῖοι, Ἀργεῖοι, Κορινθιοὶ, Αἰνιᾶνες, Αἰτωλοὶ, Λοκροὶ ἀμφοτέροισιν ἄνω Ἀγησίλαῳ δὲ Λακεδαιμονίων μὲν μόρα ἢ ἐκ Κορίνθου διαβάσα. Ἦμισυ δὲ μόρας τῆς ἐξ Ὀρχομενοῦ, ἔτι δ' οἱ ἐκ Λακεδαιμόνων νεοδαμῶδεις συστρατευσάμενοι αὐτῷ, πρὸς δὲ τούτοις οὐδ' Ἠριππίδας ἐξενάγει ξενικοῦ, ἔτι δὲ οἱ ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεων Ἑλληνίδων, καὶ ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ ὅσας διῶν παρέλαβεν· αὐτόθεν δὲ προσεγένοντο ὀπλίται Ὀρχομένιοι καὶ Φωκεῖς. Πελτασταὶ γὰρ μὴν πολὺ πλείους οἱ μετ' Ἀγησίλαου· ἵππεῖς δ' αὐτὰρ ἀπλήσιοι ἀμφοτέροις τὸ πλῆθος.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ἦταν αυτοὶ που εἶχαν ἀντιπαραταχθεὶ στον Ἀγησίλαο Βοιωτοὶ, Ἀθηναῖοι, Ἀργεῖοι, Κορινθιοὶ, Αἰνιᾶνες, Αἰτωλοὶ, Λοκροὶ καὶ οἱ δύο· καὶ μαζί με τον Ἀγησίλαο μία μόρα Λακεδαιμονίων που εἶχε φτάσει δια θαλάσσης ἀπὸ τὴν Κόρινθο, τὸ μισό τῆς μόρας ἀπὸ τὸν Ὀρχομενό, καὶ ἐπίσης οἱ νεοδαμῶδεις ἀπὸ τὴν Λακεδαίμονα, αυτοὶ που εἶχαν ἐκστρατεύσει μαζί του στὴν Ἀσία, καὶ ἐπίσης οἱ μισθοφόροι τῶν ὁποίων ἀρχηγός ἦταν ὁ Ἠριππίδας, καὶ τέλος ὅσοι ἦταν ἀπὸ τὶς Ἑλληνικὲς πόλεις τῆς Ἀσίας ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὶς πόλεις τῆς Εὐρώπης ὅσους παρέλαβε κατὰ τὴν διέλευσή του· ἀπὸ τοὺς ντόπιους προστέθηκαν ὀπλίτες Ὀρχομένιοι καὶ Φωκεῖς. Πελταστὲς πράγματι ἦταν πολὺ περισσότεροι με τὸν Ἀγησίλαο· οἱ ἵππεῖς ἐξάλλου ἦταν ἀπλήσιοι στὸν ἀριθμὸ στὴν μια καὶ στὴν ἄλλη παράταξη. Πβ. **Άγησίλαος** 2.6, 9-11

- 1. Σε ποιο ἀπὸ τὰ δύο κείμενα ἡ περιγραφή τῆς παράταξης τῶν ἀντιπάλων εἶναι λεπτομερέστερη; Πού τὸ ἀποδίδετε;
- 2. Ποια κρίση διατυπώνει ὁ συγγραφέας στὸ ἐγκώμιο (καὶ ὄχι στὸ καθαρὰ ἱστορικὸ τοῦ ἔργου) ἀξιολογώντας τὸν Ἀγησίλαο;

### Δ' **Ανασκευή επικρίσεων κατὰ τοῦ Ἀγησίλαου**

Οἱ μελετητὲς τοῦ Ξενοφώντος υποστηρίζουν ὅτι τὸ κείμενο τοῦ Ἀγησίλαου εἶναι κυρίως ἐγκώμιο ἀλλὰ ἔχει ὡς στόχο νὰ ἀνασκευάσει καὶ κατηγορίες που διατυπώνονταν κατὰ τοῦ Σπαρτιάτη βασιλιά.

Κεφ. 2.21 Ἐπειδὴ δὲ εἰρήνης ἐπιθυμήσαντες οἱ πολέμιοι ἐπρεσβεύοντο, Ἀγησίλαος ἀντίειπε τῇ εἰρήνῃ, ἕως τοὺς διὰ Λακεδαιμονίους φυγόντας Κορινθίων καὶ Θηβαίων ἠνάγκασε τὰς πόλεις οἴκαδε καταδέχεσθαι. Ὑστερον δ' αὐτὰρ καὶ Φλειασίων τοὺς διὰ Λακεδαιμονίους φυγόντας κατήγαγε, αὐτὸς στρατευσάμενος ἐπὶ Φλειοῦντα. **Εἰ δὲ τις ἄλλη πῆ ταῦτα μέμφεται**, ἀλλ' οὐδ' οὐ φιλειταιρία γὰρ πρᾶχθέντα φανερά ἐστι.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ. Ὄταν οἱ ἐχθροὶ ἤθελαν πια τὴν εἰρήνην καὶ ἐστεῖλαν πρέσβεις γιὰ διαπραγματεύσεις, ὁ Ἀγησίλαος ἀντιτάχθηκε στὴν εἰρήνην, ὥσπου ἀνάγκασε τὶς πόλεις νὰ δεχτοῦν νὰ επιστρέ-

ψουν όσοι από τους Κορινθίους και τους Θηβαίους εξορίστηκαν λόγω της συμπάθειάς τους προς τους Λακεδαιμονίους. Και αργότερα επίσης και όσους από τους Φλειασίους εξορίστηκαν λόγω της συμπάθειάς τους προς τους Λακεδαιμονίους τους έφερε πίσω στην πατρίδα τους, αφού έκανε αυτός ο ίδιος εκστρατεία στον Φλειούντα. Και αν κάποιος κατηγορεί αυτές τις ενέργειες με άλλα κριτήρια, αλλά είναι φανερό τουλάχιστον ότι έγιναν από αγάπη προς τους (πολιτικούς του) συντρόφους.

4.2-3... Άγησίλαος δὲ οὐ μόνον τὸ μὴ ἀποδιδόναι χάριτας ἄδικον ἔκρινεν, ἀλλὰ καὶ τὸ μὴ πολὺ μείζους τὸν μείζω δυνάμενον. (3) **Τὰ γε μὴν τῆς πόλεως κλέπτειν πῆ ἂν τις αὐτὸν εἰκότως αἰτιάσαιτο**, ὅς καὶ τὰς αὐτῷ χάριτας ὀφειλομένας τῇ πατρίδι καρποῦσθαι παρεδίδου;

7.7. «Εἰ δ' αὖ καλὸν καὶ μισοπέρσῃ εἶναι, ὅτι... ὀρώσι μὲν οὖν ἅπαντες ταῦτα· **ἐπεμελήθη δὲ τίς ἄλλος πώποτε πλὴν Ἀγησίλαος**, ἢ ὅπως...»

- Ποιες κατηγορίες φαίνεται να ανασκευάζει ο Ξενοφών;
- Ποια είναι τα χαρακτηριστικά μέσα του λόγου του, με τα οποία προσπαθεί να πείσει για το αβάσιμο των κατηγοριών;

---

ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ

---

ΙΣΤΟΡΙΑΙ

---

ΒΙΒΛΙΑ: 1ο, 3ο, 6ο, 7ο

## Βιβλίο 1

## Δομή και περιεχόμενο

Το 1ο Βιβλίο αποτελείται από τις εξής ενότητες:

1. **Προοίμιο (Κεφ. 1)** Ο Θουκυδίδης δηλώνει ότι αντικείμενο της Ιστορίας του είναι ο Πελοποννησιακός πόλεμος, ο σπουδαιότερος πόλεμος στην Ελλάδα ως τότε.
2. **«Αρχαιολογία» (Κεφ. 2-19)** Αναφορά στην εξέλιξη της πολιτικής δύναμης στον ελληνικό χώρο από την εποχή του Μίνωα και του Τρωικού πολέμου. Η εξέλιξη στηρίζεται κυρίως στη θαλάσσια κυριαρχία και στον πλούτο που αυτή επιφέρει σε άρχοντες και πόλεις.
3. **Μέθοδος (Κεφ. 20-23)** Ο Θουκυδίδης περιγράφει τον τρόπο έρευνας και οργάνωσης του υλικού και το σκοπό της συγγραφής του.
4. **«Κερκυραϊκά» (Κεφ. 24-55)** Διαμάχη Κέρκυρας-Κορίνθου. Συμμαχία Αθηναίων-Κερκυραίων. Οργή Κορινθίων.
5. **Αποστασία της Ποτειδαίας (Κεφ. 56-65)** Οι Κορίνθιοι προκαλούν αποστασία της Ποτειδαίας, στη Χαλκιδική, συμμάχου των Αθηναίων. Οι Αθηναίοι πολιορκούν την πόλη.
6. **Συνέδριο στη Σπάρτη (Κεφ. 66-88)** Οι Κορίνθιοι κατηγορούν τους Αθηναίους για παραβίαση των Τριακονταετών σπονδών και ζητούν από τους Σπαρτιάτες την κήρυξη πολέμου.
7. **«Πεντηκονταετία» (Κεφ. 89-118)** Ο Θουκυδίδης εξετάζει την αύξηση της Αθηναϊκής δύναμης στο χρονικό διάστημα από τους Μηδικούς πολέμους ως το συνέδριο της Σπάρτης και το φόβο που η αύξηση αυτή δημιουργεί στη Σπάρτη και τους συμμάχους της.
8. **Β' Συνέδριο των μελών της Πελοποννησιακής συμμαχίας στη Σπάρτη (Κεφ. 119-125)** Με εισήγηση των Κορινθίων αποφασίζεται πόλεμος κατά των Αθηναίων.
9. **Αναζήτηση πρόφασης πολέμου (Κεφ. 126-146)** Αιτιάσεις των Λακεδαιμονίων για το Κυλώνειο άγος και το Μεγαρικό ψήφισμα. Απαιτήση διάλυσης της Αθηναϊκής συμμαχίας. Πρώτος «πολεμικός» λόγος του Περικλή στους Αθηναίους.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαια 1-23

## Περίληψη

Ο Θουκυδίδης, αφού στο Προοίμιο του έργου του (Κεφ. 1) δήλωσε ότι θεωρεί τον Πελοποννησιακό πόλεμο, –τον πόλεμο Πελοποννησίων και Αθηναίων, όπως τον αποκαλεί– ως τον πιο αξιόλογο απ’ όλους όσους προηγήθηκαν, προχωρεί στην απόδειξη αυτής της θέσης συγκρίνοντάς τον με τον Τρωικό και τους Μηδικούς πολέμους και συγχρόνως αναζητεί τις αιτίες για τις οποίες οι πρώτες ελληνικές κοινωνίες δεν είχαν τη δυνατότητα διεξαγωγής μεγάλων πολέμων: συνεχείς μετακινήσεις πληθυσμών, ληστείες, πειρατείες, πολιτική αστάθεια. Μετά τους Μηδικούς πολέμους η αυξανόμενη αντιζηλία μεταξύ Αθηναϊκής και Πελοποννησιακής συμμαχίας έφερε τις δύο πλευρές στο απόγειο της οικονομικής τους ανάπτυξης και της στρατιωτικής τους δύναμης (431 π.Χ.).

Στο σημείο αυτό της αφήγησης ο Θουκυδίδης παρεμβάλλει τα κεφάλαια 20-23, στα οποία εκθέτει τις δυσκολίες της έρευνας για τα γεγονότα του παρελθόντος αλλά και της σχετικά πρόσφατης ιστορίας, εξηγεί τη μέθοδο που ο ίδιος χρησιμοποίησε για να είναι η ιστορική έρευνα όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστη και διαχωρίζει τις αιτίες του πολέμου σε φανερές (εξωτερικές, αφορμές και προσχήματα) και σε αφανείς (εσωτερικές, βαθύτερες και πραγματικές).

Ο Αθηναίος Θουκυδίδης έγραψε την ιστορία του πολέμου μεταξύ Πελοποννησίων και Αθηναίων, πώς πολέμησαν μεταξύ τους. Άρχισε να γράφει μόλις ξέσπασε ο πόλεμος, επειδή προέβλεψε ότι θα είναι ο μεγαλύτερος και ο σπουδαιότερος απ’ όλους τους παλαιότερους πολέμους. Έφτασε στο συμπέρασμα αυτό επειδή, όταν άρχισε ο πόλεμος, οι δύο αντίπαλοι ήσαν στην ακμή της δύναμής τους, ήσαν καλά ετοιμασμένοι, και όλοι οι άλλοι Έλληνες έπαιρναν ή ήσαν έτοιμοι να πάρουν το μέρος του ενός ή του άλλου.

[Ιστορία, Βιβλίο 1. (Προοίμιο).  
Μετάφραση Άγγελου Βλάχου.]



## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 24

## Κείμενο

- 1 Ἐπίδαμνος ἐστὶ πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι ἐς τὸν Ἴο-  
 2 νιον κόλπον· προσοικοῦσι δ' αὐτὴν Ταυλάντιοι βάρβα-  
 3 ροι, Ἰλλυρικὸν ἔθνος. Ταύτην ἀπώκισαν μὲν Κερκυραῖοι,  
 4 οἰκιστῆς δ' ἐγένετο Φαλῖος Ἐρατοκλείδου Κορίνθιος γέ-  
 5 νος τῶν ἀφ' Ἡρακλέους, κατὰ δὴ τὸν παλαιὸν νόμον ἐκ  
 6 τῆς μητροπόλεως κατακληθεῖς. Ξυνώκισαν δὲ καὶ Κοριν-  
 7 θίων τινὲς καὶ τοῦ ἄλλου Δωρικοῦ γένους. Προελθόντος  
 8 δὲ τοῦ χρόνου ἐγένετο ἢ τῶν Ἐπίδαμνίων δύναμις μεγά-  
 9 λη καὶ πολυάνθρωπος· στασιάσαντες δὲ ἐν ἀλλήλοις ἔτη  
 10 πολλά, ὡς λέγεται, ἀπὸ πολέμου τινὸς τῶν προσοίκων  
 11 βαρβάρων ἐφθάρησαν καὶ τῆς δυνάμεως τῆς πολλῆς ἐστε-  
 12 ρήθησαν. Τὰ δὲ τελευταῖα πρὸ τοῦδε τοῦ πολέμου ὁ δῆμος  
 13 αὐτῶν ἐξεδίωξε τοὺς δυνατοὺς, οἱ δὲ ἐπελθόντες μετὰ τῶν  
 14 βαρβάρων ἐλήζοντο τοὺς ἐν τῇ πόλει κατὰ τε γῆν καὶ κατὰ  
 15 θάλασσαν. Οἱ δὲ ἐν τῇ πόλει ὄντες Ἐπίδαμνιοι ἐπειδὴ ἐπι-  
 16 ἔζοντο, πέμπουσιν ἐς τὴν Κέρκυραν πρέσβεις ὡς μητρό-  
 17 πολιν οὔσαν, δεόμενοι μὴ σφᾶς περιορᾶν φθειρομένους,  
 18 ἀλλὰ τοὺς τε φεύγοντας ξυναλλάξαι σφίσι καὶ τὸν τῶν  
 19 βαρβάρων πόλεμον καταλύσαι. Ταῦτα δὲ ἰκέται καθεζόμε-  
 20 νοι ἐς τὸ Ἡραίων ἐδέοντο. Οἱ δὲ Κερκυραῖοι τὴν ἰκετείαν  
 21 οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλ' ἀπράκτους ἀπέπεψαν.

*Γεωγραφικὴ θέση καὶ  
 παλαιότερη ἱστορία  
 τῆς Ἐπίδαμνου*

*Εμφύλια διαμάχη  
 δήμου ὀλιγαρχικῶν*

*Οἱ Ἐπίδαμνιοι ζη-  
 τούν τη μεσολάβηση  
 τῆς μητρόπολης  
 Κέρκυρας. Ἡ Κέρ-  
 κυρα ἀρνείται τη  
 βοήθειά της (436/5  
 π.Χ.)*

## Γλωσσικά σχόλια

*ἐσπλέοντι* (ἐσπλέω)

καθὼς μπαίνει κανεῖς

[Γλωσσικὴ ιδιοτυπία τοῦ Θουκυδίδη: χρησι-  
 μοποιεῖ τοὺς τύπους τῶν προθέσεων *ἐς*, *ξύν*  
 ἀντὶ τῶν τύπων *εἰς*, *σύν*. Βλ. Εἰσαγωγή, σελ.  
 26].

<b>Ίόνιος κόλπος</b>	η Αδριατική θάλασσα
<i>προσοικοῦσι· προσοικέω, -ῶ</i>	κατοικῶ πλησίον (οἱ προσοικοῦντες: οἱ γειτονικοί λαοί)
<b>κατὰ δὴ τὸν παλαιὸν νόμον</b>	σύμφωνα με αρχαία συνήθεια
<b>κατακληθείς· κατακαλέω, -ῶ</b>	προσκαλῶ
<b>ξυνώκισαν· ξυνοικίζω</b>	συμμετέχω στον αποικισμό, στην ίδρυση πόλης (συνοικία, συνοικισμός)
<b>δύναμις</b>	αναφέρεται στη στρατιωτική ισχύ
<b>πολυάνθρωπος</b> (εννοείται η πόλη)	η πολυανθρωπία αποτελεί για το Θουκυδίδη παράγοντα ισχύος
<b>τὰ δὲ τελευταῖα</b>	η περίοδος προ του Πελοποννησιακού πολέμου
<b>δήμος</b>	οἱ δημοκρατικοί
<b>δυνατοί</b>	οἱ αριστοκρατικοί, οἱ ολιγαρχικοί
<b>ἐπελθόντες</b> <ἐπί + εἶμι	κάνοντας επιθέσεις
<b>ἐλήζοντο· λήζομαι</b> (ληστής)	ληλατώ, ληστεύω
<b>περιορᾶν· περιοράω, -ῶ</b>	παραμελῶ, ἀνέχομαι, ἀδιαφορῶ
<b>φεύγοντας· οἱ φεύγοντες</b>	οἱ ἐξόριστοι (δηλ. οἱ ολιγαρχικοί)
<b>ξυναλλάξαι· ξυναλλάσσω</b> (συναλλάσσω)	συμφιλιῶνω (συνάλλαγμα, συναλλαγή)
<b>καταλύσαι πόλεμον</b> (καταλύω πόλεμον)	να σταματήσουν τον πόλεμο

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 25

## Κείμενο

- 1 Γνόντες δὲ οἱ Ἐπιδάμνιοι οὐδεμίαν σφίσιν ἀπὸ Κερκύρας τιμωρίαν οὔσαν ἐν ἀπόρῳ εἶχοντο θέσθαι τὸ παρόν, καὶ πέμπσαντες ἐς Δελφοὺς τὸν θεὸν ἐπήροντο εἰ παραδοῖεν Κορινθίους τὴν πόλιν ὡς οἰκισταῖς καὶ τιμωρίαν τινὰ πειρῶντ' ἀπ' αὐτῶν ποιεῖσθαι. Ὁ δ' αὐτοῖς ἀνεῖλε παραδοῦναι καὶ ἡγεμόνας ποιεῖσθαι. Ἐλθόντες δὲ οἱ Ἐπιδάμνιοι ἐς τὴν Κόρινθον κατὰ τὸ μαντεῖον παρέδωσαν τὴν ἀποικίαν, τὸν τε οἰκιστὴν ἀποδεικνύντες σφῶν ἐκ Κόρινθου ὄντα καὶ τὸ χρηστήριον δηλοῦντες, ἐδέοντό τε μὴ σφᾶς περιορᾶν φθειρομένους, ἀλλ' ἐπαμῦναι. Κορινθιοὶ δὲ κατὰ τε τὸ δίκαιον ὑπεδέξαντο τὴν τιμωρίαν, νομίζοντες οὐχ ἦσσαν ἑαυτῶν εἶναι τὴν ἀποικίαν ἢ Κερκυραίων, ἅμα δὲ καὶ μίσει τῶν Κερκυραίων, ὅτι αὐτῶν παρημέλουν ὄντες ἄποικοι· οὔτε γὰρ ἐν πανηγύρεσι ταῖς κοιναῖς διδόντες γέρα τὰ νομιζόμενα οὔτε Κορινθίῳ ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι τῶν ἱερῶν ὡσπερ αἱ ἄλλαι ἀποικίαι, περιφρονοῦντες δὲ αὐτοὺς καὶ χρημάτων δυνάμει ὄντες κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον ὁμοῖα τοῖς Ἑλλήνων πλουσιωτάτοις καὶ τῇ ἐς πόλεμον παρασκευῇ δυνατώτεροι, ναυτικῶ δὲ καὶ πολὺ προὔχειν ἔστιν ὅτε ἐπαιρόμενοι καὶ κατὰ τὴν Φαιάκων προενοίκησιν τῆς Κερκύρας κλέος ἐχόντων τὰ περὶ τὰς ναῦς (ἢ καὶ μᾶλλον ἐξηρτύοντο τὸ ναυτικὸν καὶ ἦσαν οὐκ ἀδύνατοι· τριῆρεις γὰρ εἴκοσι καὶ ἑκατὸν ὑπῆρχον αὐτοῖς ὅτε ἤρχοντο πολεμεῖν).

*Πρεσβεία των Επιδάμνιων στην Κόρινθο, με συμβουλή του μαντείου των Δελφών*

*Οι Κορινθιοὶ υπόσχονται βοήθεια. Ανάρμοστη συμπεριφορά ἀποικίας (Κέρκυρας) πρὸς μητρόπολη (Κόρινθο)*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>τιμωρία</i>	βοήθεια
<i>ἐν ἀπόρῳ εἶχοντο</i>	είχαν βρεθεί σε αδιέξοδο
<i>θέσθαι (τίθημι) τὸ παρὸν</i>	να διευθετήσουν (αντιμετωπίσουν) την κατάσταση (τα πράγματα)
<i>ἐπήροντο</i>	ἐπερωτάω -ῶ, ἐπερώτηση
<i>πειρῶμαι τιμωρίαν ποιείσθαι</i>	προσπαθῶ να εξασφαλίσω βοήθεια
<i>ἀνεῖλε (ἀναιρέω -ῶ) εννοείται: ο θεός</i>	αποκρίνομαι, δίνω χρησμό
<i>ἐπαμῦναι· ἐπαμύνω</i>	σπεύδω να βοηθήσω, βοηθῶ
<i>χρηστήριον</i>	χρησμός
<i>γέρας</i>	τιμῆ (κυρίως «προεδρία»)
<i>οὔτε Κορινθίῳ ἀνδρὶ προκαταρχόμενοι</i>	οὔτε ἀρχίζαν τις θυσίες με τιμητική προσφορά σε Κορίνθιο
<i>τῶν ἱερῶν</i>	στην ἴδια θέση με τους πιο πλούσιους Ἑλληνες και πιο ισχυροὶ ως προς τον πολεμικὸ ἐξοπλισμὸ
<i>ὅμοια τοῖς πλουσιωτάτοις καὶ τῇ παρασκευῇ δυνατώτεροι</i>	ὅτι υπερέχουν στο ναυτικὸ
<i>ναυτικῶ προὔχειν</i>	επειδὴ οἱ Φαίακες εἶχαν εγκατασταθεῖ παλαιότερα (στην Κέρκυρα)
<i>κατὰ τὴν τῶν Φαιάκων προενοίκησιν</i>	υποκείμενο της μετοχής: Φαιάκων
<i>ἐχόντων κλέος</i>	αιτιολογικὸ
<i>ἧ</i>	
<i>ἐξηρτύοντο· ἐξαρτύω</i>	ετοιμάζω, οργανώνω

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 26

## Κείμενο

- 1 Πάντων οὖν τούτων ἐγκλήματα ἔχοντες οἱ Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς τὴν Ἐπίδαμνον ἄσμενοι τὴν ὠφελίαν, οἰκήτορά τε τὸν βουλόμενον ἰέναι κελεύοντες καὶ Ἀμπρακιωτῶν καὶ
- 2 Λευκαδίων καὶ ἑαυτῶν φρουροὺς. Ἐπορεύθησαν δὲ πεζῆ ἐς Ἀπολλωνίαν, Κορινθίων οὖσαν ἀποικίαν, δέει τῶν Κερκυραίων μὴ κωλύονται ὑπ' αὐτῶν κατὰ θάλασσαν περαιούμενοι.
- 3 Κερκυραῖοι δὲ ἐπειδὴ ἤσθοντο τοὺς τε οἰκήτορας καὶ φρουροὺς ἦκοντας ἐς τὴν Ἐπίδαμνον τὴν τε ἀποικίαν Κορινθίοις δεδομένην, ἐχαλέπαινον· καὶ πλεύσαντες εὐθύς πέντε καὶ εἴκοσι ναυσὶ καὶ ὕστερον ἑτέρῳ στόλῳ τοὺς τε φεύγοντας ἐκέλευον κατ' ἐπήρειαν δέχεσθαι αὐτοὺς (ἦλθον γὰρ ἐς τὴν Κέρκυραν οἱ τῶν Ἐπιδαμνίων φυγάδες, τάφους τε ἀποδεικνύντες καὶ ξυγγένειαν, ἦν προῖσχύμενοι ἐδέοντο σφᾶς κατάγειν) τοὺς τε φρουροὺς οὖς Κορίνθιοι ἔπεμψαν καὶ τοὺς οἰκήτορας ἀποπέμπειν. Οἱ δὲ Ἐπιδαμνιοὶ οὐδὲν αὐτῶν ὑπήκουσαν, ἀλλὰ στρατεύουσιν ἐπ' αὐτοὺς οἱ Κερκυραῖοι τεσσαράκοντα ναυσὶ μετὰ τῶν φυγάδων ὡς κατάζοντες, καὶ τοὺς Ἴλλυριοὺς προσλαβόντες.
- 5 Προσκαθεζόμενοι δὲ τὴν πόλιν προεῖπον Ἐπιδαμνίων τε τὸν βουλόμενον καὶ τοὺς ξένους ἀπαθεῖς ἀπιέναι· εἰ δὲ μή, ὡς πολεμίοις χρῆσεσθαι.

*Αναχώρηση Κορινθιακῆς βοήθειας για την Επίδαμνο*

*Οἱ Κερκυραῖοι απαιτοὺν ἐκδίωξη των Κορινθίων καὶ ἐπιστροφή των ἐξόριστων Ἐπιδαμνίων*

*Ἀρνηση των Ἐπιδαμνίων. Οἱ Κερκυραῖοι πολιορκοῦν την Επίδαμνο*

## Γλωσσικά σχόλια

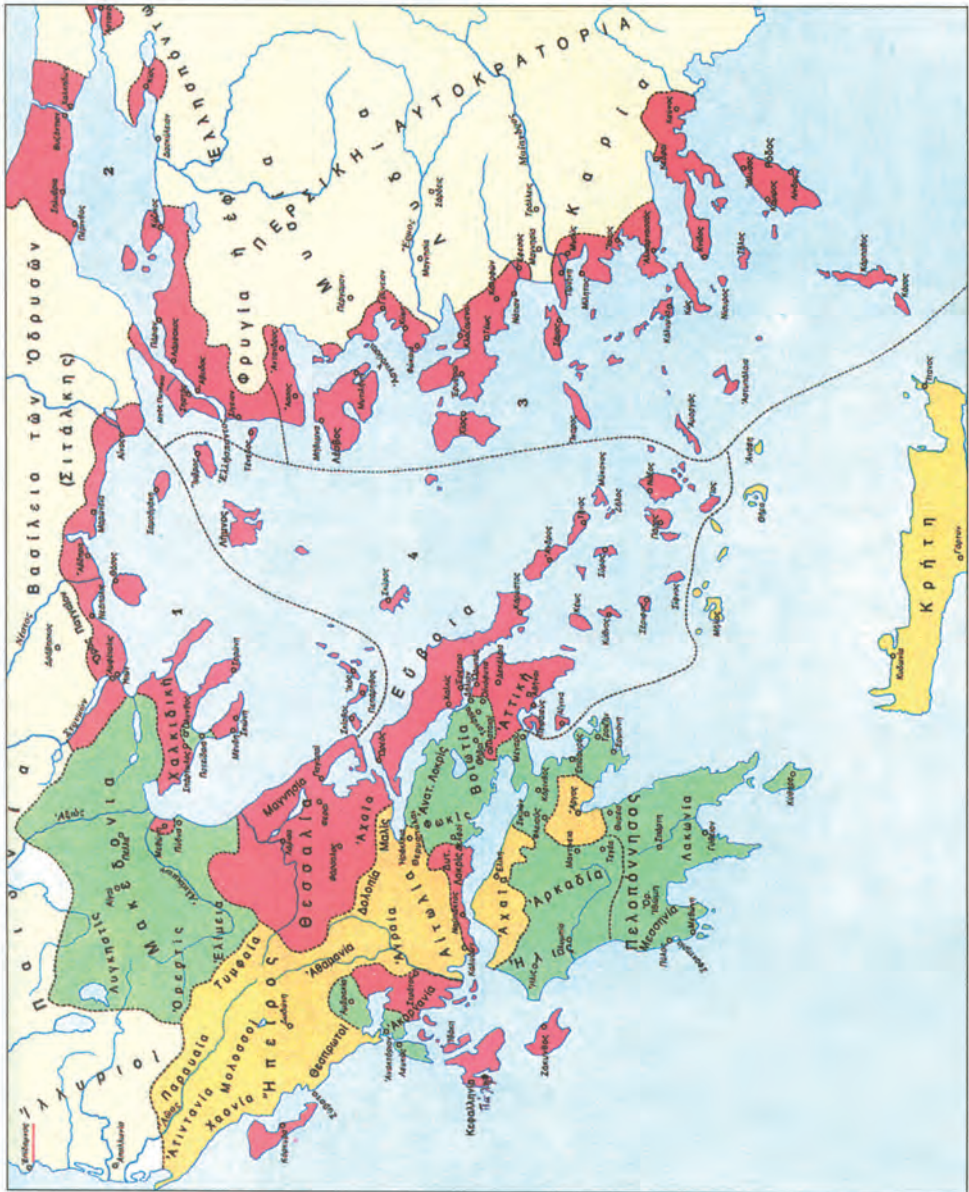
<b>ἔγκλημα</b>	αιτία δυσaráσκειας, κατηγορία
<b>ὠφελία</b>	βοήθεια
<b>οἰκήτορα... κελεύοντες</b>	προτρέποντας ὅποιον θέλει να πάει ως ἄποικος
<b>δέει· δέος</b>	φόβος
<b>περαιούμενοι· περαιούμαι κατὰ θάλασσαν</b>	φθάνω στον προορισμό μου δια θαλάσσης, μεταβαίνω δια θαλάσσης
<b>ἐχάλέπαινον· χαλεπαίνω (χαλεπός)</b>	οργίζομαι, αγανακτώ (χαλεποί καιροί: δύσκολοι καιροί)
<b>φεύγοντας· φεύγω (φυγὰς, φευκταῖος, ἀποφευκταῖος)</b>	εξορίζομαι (ως δικανικός ὅρος: κατηγορούμαι)
<b>ἐπήρεια (ἐπηρεάζω)</b>	περιφρονητική συμπεριφορά, ὕβρις
<b>κατ' ἐπήρειαν</b>	με υβριστικό τρόπο, απειλητικά
<b>προΐσχύμενοι· προΐσχομαι (πρόσχημα)</b>	προβάλλω, ισχυρίζομαι, προτείνω, προφασίζομαι
<b>κατάγειν· κατάγω</b>	επαναφέρω από εξορία
<b>προσκαθεζόμενοι· προσκαθέζομαι</b>	πολιορκώ
<b>προεῖπον· προαγορεύω</b>	διακηρύττω εκ των προτέρων
<b>ἀπαθεῖς (ἀπαθής, ἀπάθεια)</b>	1) ατιμώρητοι, αβλαβεῖς 2) χωρίς αισθήματα

## Ερμηνευτικά σχόλια

### Κεφάλαια 24-26

- Κεφ. 24. §1-3 Ίόνιος κόλπος** Το σημερινό στενό του Otranto, η είσοδος της Αδριατικής θάλασσας.
- Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις** Σε ελάχιστες σειρές ο Θουκυδίδης δίνει την ιστορία της Επιδάμνου (θέση, ιδρυτής, γειτονικοί λαοί, ανάπτυξη) περιγράφοντας μόνο τα στοιχεία εκείνα που θα βοηθήσουν στην κατανόηση της σχέσης της με την Κέρκυρα και την Κόρινθο (*ἀπώκισαν Κερκυραῖοι, οἰκιστὴς ἐγένετο... Κορίνθιος... ἐκ τῆς μητροπόλεως κατακληθείς*).
- §4-6 ἐφθάρησαν... ἐλήζοντο** Με την ίδια οικονομία λόγου αναφέρονται μόνο οι συνέπειες (και όχι οι λεπτομέρειες της μακροχρόνιας διαμάχης) οι οποίες και οδήγησαν τους Επιδαμνίους στην αίτηση βοήθειας από την Κέρκυρα.
- §6-7 μητρόπολιν οὔσαν** Πολιτικά η αποικία ήταν ανεξάρτητο κράτος. Όταν όμως μία από τις δύο πόλεις, αποικία ή μητρόπολη, βρισκόταν σε κίνδυνο υπήρχε ηθική υποχρέωση αλληλοβοήθειας. Πολιτικοί υπολογισμοί και οικονομικά συμφέροντα επηρέαζαν συχνά την εκπλήρωση αυτής της υποχρέωσης.
- Ἦραιον** Βωμός της θεάς Ἥρας στην αρχαία πόλη της Κέρκυρας.
- ικέται καθεζόμενοι** Η ικεσία προσδίδει ιδιαίτερη βαρύτητα στην πρεσβεία και η απόρριψή της δημιουργεί στον ελληνικό κόσμο την εντύπωση όχι μόνο ηθικού ελλείμματος των Κερκυραίων αλλά και ασέβειας προς τους θεούς. Για ηθικό έλλειμμα κατηγορούν τους Κερκυραίους και οι Κορίνθιοι στη δημηγορία τους (1.37.2).
- Κεφ. 25. §1-2 πέμψαντες ἐς Δελφούς** Παρόλο που η αμφισημία και η ασάφεια των χρησμών προκαλούσαν πολλές φορές σύγχυση στους ενδιαφερομένους, η καταφυγή στο μαντείο για καθοδήγηση αφαιρούσε το βάρος της αμφιβολίας ή της ενοχής σε περίπτωση δύσκολης απόφασης ή επιλογής. Οι Επιδάμνιοι, μετά την άρνηση των Κερκυραίων να





	Ἡ Ἀθήνα καὶ οἱ σύμμαχοί της
	Ἡ Σπάρτη καὶ οἱ σύμμαχοί της
	Ὀυδότερες ἑλληνικὲς πολιτείες

**Διαμερίσματα τῆς Δηλιακῆς-Ἀττικῆς  
Ναυτικῆς Συμμαχίας**

1	Περιφέρεια θρακικῶν πόλεων
2	» τοῦ Ἑλλησπόντου
3	» ἰωνικῶν πόλεων
4	» νήσων τοῦ Αἰγαίου πελάγους

0 20 40 60 80 100 150  
χλμ.



τους βοηθήσουν, δεν είχαν άλλη επιλογή από το να καταφύγουν στην Κόρινθο. Με δεδομένη τη δυσαρέσκεια των Κορινθίων για τη συμπεριφορά των Κερκυραίων απέναντί τους, το να παρουσιαστεί η αποστολή πρεσβείας στην Κόρινθο ως επιταγή του θεού αποτελούσε διπλωματικότερη αντιμετώπιση μιας δύσκολης πολιτικής επιλογής.

*ὁ δὲ [θεός] ἀνείλε παραδοῦναι καὶ ἡγεμόνας ποιείσθαι* Το τίμημα της βοήθειας είναι βαρύ και η αποδοχή του από τους Επιδαμνίους δείχνει τη δεινή κατάσταση που είχε δημιουργήσει η εμφύλια διαμάχη.

*μὴ περιορᾶν φθειρομένους... ἐπαμῦναι* Επαναλαμβάνεται σχεδόν αυτολεξεί το κύριο αίτημα της πρεσβείας στην Κέρκυρα.

*§3-4 ὅτι αὐτῶν παρημέλουν, ὄντες ἄποικοι* Η περιφρονητική στάση των Κερκυραίων αποίκων προς τη μητρόπολη δεν ενοχλούσε απλώς αλλά κινούσε το *μῖσος* (οργή) των Κορινθίων. Αν ληφθεί υπόψη η ναυτική δύναμη της Κέρκυρας, ανταγωνιστική της Κορίνθου, γίνεται κατανοητό το γεγονός ότι η Κόρινθος θεώρησε *δίκαιο* να δεχθεί το αίτημα των Επιδαμνίων.

Η εξιστόρηση της διαμάχης Κερκύρας-Κορίνθου με αφορμή την Επίδαμνο εντάσσεται στα φανερά αίτια του Πελοποννησιακού πολέμου (*αἱ ἐς τὸ φανερόν λεγόμεναι αἰτίαι*) σε αντίθεση με την μη ομολογούμενη πραγματική αιτία, δηλ. τη μεγάλη αύξηση της Αθηναϊκής δύναμης και το φόβο που αυτή προκαλούσε στη Σπάρτη (*ἀληθεστάτη πρόφασις, ἄφανεστάτη δὲ λόγῳ*). Η ίδια διάκριση γίνεται από τον Θουκυδίδη και στην περίπτωση της Επίδαμνου, όπου, ακριβοδίκαια, εκθέτει και αναλύει και την «ἀληθεστάτην πρόφασιν» της αποδοχῆς του αιτήματός της από την Κόρινθο (*μῖσει*) και *τὴν ἐν τῷ φανερῷ λεγομένην αἰτίαν (κατὰ τὸ δίκαιον)*.

*Κεφ. 26.§1-2 Ἀπολλωνία* Κορινθιακή αποικία, νότια της Επίδαμνου, στην περιοχή των Ταυλαντίων.

*τούτων ἐγκλήματα ἔχοντες οἱ Κορίνθιοι ἔμπεπον... ὠφελίαν* Με την ενέργεια αυτή, δηλ. την αποστολή βοήθειας σε μια πόλη που βρισκόταν στις παρυφές του ελληνικού κόσμου, αρχίζει η αλυσιδωτή σειρά δράσεων και αντιδράσεων, τροφοδοτούμενων από *μῖσος, ἐγκλήματα, δέος, ἀμαρτίας*, που θα οδηγήσει στον

μεγαλύτερο ελληνικό εμφύλιο πόλεμο. Ήδη, πριν ολοκληρωθεί το 1ο Βιβλίο των *Ιστοριών*, η Επίδαμνος θα έχει ξεχαστεί, ο ανταγωνισμός Κερκυραίων-Κορινθίων θα έχει μετατραπεί σε ανταγωνισμό Αθηναίων-Κορινθίων και σε λίγο σε σύγκρουση Αθήνας-Σπάρτης και των συμμάχων τους.

**§3 Κερκυραίοι έπειδή  
ήσθοντο τούς τε...  
φρουρούς...**

Το τετελεσμένο γεγονός προκαλεί την οργή των Κερκυραίων, οι οποίοι αδιαφορούν για την Επίδαμνο όχι όμως και για τη στρατιωτική και οικονομική παρουσία της Κορίνθου σε περιοχή που θεωρούν ότι ανήκει στη «σφαίρα επιρροής» τους. Η αφήγηση του Θουκυδίδη προβάλλει την κλιμάκωση των γεγονότων καθώς το συμφέρον, η επιθυμία για δύναμη και τα πολιτικά πάθη δημιουργούν «κίνηση» σε μια ασήμαντη, από γεωγραφική και πολιτική άποψη, περιοχή του ελληνικού χώρου: εμφύλια διαμάχη Επιδαμνίων → κακή εκτίμηση της κατάστασης (*άμαρτία*) από τους Κερκυραίους → συσσωρευμένα *έγκλήματα* των Κορινθίων κατά της Κέρκυρας, φέρνουν Κόρινθο και Κέρκυρα στο χείλος του πολέμου.

**έκέλευον κατ' έπηρεϊ-  
αν δέχεσθαι αυτούς  
(= τους Επιδαμνίους)**

Οι Επιδαμνιοί που αγνοήθηκαν στο Κεφ. 24 χρησιμοποιούνται τώρα ως πρόσχημα για την εκδίωξη Κορινθίων φρουρών και οικητόρων από την πόλη της Επίδαμνου.

**ήλθον... γάρ... τάφους  
τε... ζυγγένειαν άπο-  
δεικνύοντες**

Μεταστροφή της πολιτικής της Κέρκυρας. Η πρώτη *ίκετεία* των Επιδαμνίων (Κεφ. 24) στηριζόταν στη «συγγένεια» και στους «τάφους» αλλά δεν έγινε αποδεκτή. Το δικαίο, το «ιστορικό δικαίωμα» λαμβάνονται υπόψη όποτε εξυπηρετούν τα συμφέροντα των ισχυροτέρων, εκείνων που οι «αδύνατοι» έχουν ανάγκη.

Τα κεφάλαια 24-26 δομούνται επάνω στο σχήμα δράση-αντίδραση, χαρακτηριστικό της γραφής του Θουκυδίδη. Με τα ρήματα που χρησιμοποιεί ο Θουκυδίδης εκφράζει τόσο τα γεγονότα αυτά καθ' εαυτά, όσο και την αντιστοιχία των πράξεων και διαθέσεων των πρωταγωνιστών:

οι Κερκυραίοι – **οὐκ ἐδέξαντο** (Κεφ. 24) *τὴν ἰκετείαν*

οι Κορίνθιοι – **ὑπεδέξαντο** *τὴν τιμωρίαν*

– **ἔπεμπον ἄσμενοι** *τὴν ὠφελίαν* (Κεφ. 25)

Τα ρήματα αυτά συνιστούν τα νοηματικά κέντρα που συνέχουν την αφήγηση και ταυτόχρονα αποτελούν τον πυρήνα γύρω από

τον οποίο αυτή αναπτύσσεται.

**§4-5 στρατεύουσιν... οί Κερκυραίοι... προσκα-  
θεζόμενοι τήν πόλιν  
προείπον... ώς πολεμί-  
οις χρήσεσθαι** Η στρατιωτική ορολογία και οι αντίστοιχες κινήσεις των Κερκυραίων δηλώνουν τον τερματισμό της προσπάθειας πολιτικής/ειρηνικής λύσης του προβλήματος της Επιδάμνου. Η Κέρκυρα φαίνεται να ενεργεί σύμφωνα με όσα υποστηρίζει στη δημηγορία της στους Αθηναίους (Κεφ. 33.4).

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 24

1. Οι πλαγιότιτλοι δίνουν τη δομή του κεφαλαίου. Να βρείτε τις λέξεις/φράσεις (ΟΣ, ΡΣ) που αποδίδουν αυτή τη δομή.
2. Για ποιους λόγους η «μεγάλη και πολυάνθρωπος» Επίδαμνος έχασε τη δύναμή της;
3. α. Να περιγράψετε τα γεγονότα που οδήγησαν στην αποστολή της πρεσβείας των Επιδαμνίων στην Κέρκυρα.  
β. Ποια είναι τα αιτήματα των *έν τῇ πόλει* Ἐπιδαμνίων;

### Κεφ. 25

4. Υπογραμμίζοντας τα αντίστοιχα ΡΣ και ΟΣ του Κεφ. 25 να δώσετε διάγραμμα των **ενεργειών** των Επιδαμνίων και Κορινθίων.
5. Κατά την άποψη των Κορινθίων, η Κέρκυρα συμπεριφέρεται προσβλητικά απέναντί τους.  
α. Ποιες πράξεις των Κερκυραίων θεωρεί προσβλητικές η Κόρινθος;  
β. Ποιοι είναι, σύμφωνα με το Θουκυδίδη, οι λόγοι της υπεροψίας των Κερκυραίων;
6. α. Τι ζητούν οι Κερκυραίοι από τους Επιδαμνίους;  
β. Με ποια στρατιωτικά μέτρα «υποστηρίζουν» τα αιτήματά τους;
7. Έχοντας υπόψη τα κεφ. 25 και 37-38 (μετάφραση) να σχολιάσετε τους λόγους που έπαιξαν ρόλο στην απόρριψη της *ίκετείας* των Επιδαμνίων από τους Κερκυραίους.

### Κεφ. 26

8. Ποια, κατά τη γνώμη σας, οφέλη θα είχε η Κόρινθος βοηθώντας την Επίδαμνο; (Στην απάντηση να λάβετε υπόψη και τη σχέση Κορίνθου-Κερκύρας).
9. Να σημειώσετε στο χάρτη την πορεία που ακολούθησε η Κορινθιακή αποστολή για

να φθάσει στην Επίδαμνο. Ποια εναλλακτική πορεία μπορούσε να ακολουθήσει;

10. Να μεταγραφούν σε ευθύ λόγο:
  - α. Η απαίτηση των Κερκυραίων.
  - β. Οι όροι που έθεσαν στους πολιορκημένους Επίδαμνιους.
  
11. Να καταγράψετε τις ομάδες ατόμων των οποίων οι κινήσεις και ενέργειες συγκροτούν το κεφ. 26 και:
  - α. Να μεταφέρετε το γραμματικό τους τύπο στην ονομαστική του ενικού αριθμού.
  - β. Να μεταφέρετε τους ρηματικούς τύπους που δηλώνουν κίνηση στο α' πρόσωπο του ενεστώτα οριστικής.
  
12. α. Να αναγνωριστεί ο γραμματικός τύπος και ο συντακτικός ρόλος των ΟΣ στην ακόλουθη πρόταση: *δέει τῶν Κερκυραίων μὴ κωλύονται ὑπ' αὐτῶν.*  
β. Να αντικατασταθεί η λέξη *δέει* από τη μετοχή του ρήματος *δέδοικα* (ονομ. πληθ.) και να μεταγραφεί η πρόταση με ενεργητική και παθητική σύνταξη.

## Θέματα για συζήτηση

- ✎ Να περιγραφούν οι ενέργειες των Επιδαμνίων.
- ✎ Ποιο γεγονός επηρεάζει τις αποφάσεις των Επιδαμνίων των Κορινθίων των Κερκυραίων και ποια επιχειρήματα/κίνητρα στηρίζουν τις αποφάσεις αυτές.
- ✎ Ποια θα χαρακτηρίζατε αιτιολογημένα «φανερά» και ποια «αφανή» αίτια της πολιορκίας της Επιδάμνου από τους Κερκυραίους;
- ✎ Να καταγραφούν τα γεγονότα που οδήγησαν στην πολιορκία της Επιδάμνου με τη μορφή δράσης-αντίδρασης (η καταγραφή θα γίνει με λέξεις και φράσεις του κειμένου).
- ✎ Με ποια στοιχεία τεκμηριώνει ο Θουκυδίδης την υπεροχή των Κερκυραίων στο ναυτικό;
- ✎ **ήγεμόνας ποιείσθαι** (Κεφ. 25)  
Να συζητήσετε τα «υπέρ» και τα «κατά» της «προστασίας» έχοντας υπόψη
  - α) τους στίχους του Ανδρέα Κάλβου
 

γ'

Καλήτερα, καλήτερα  
διασκορπισμένοι οι Έλληνες  
να τρέχωσι τον κόσμον,  
με εξαπλωμένην χείρα  
ψωμοζητούντες

δ'

παρά προστάτας 'νάχωμεν  
(«Αἱ Εὐχαί»)
  - β) το αγγλικό ρητό: «όσοι επαιτούν δεν μπορούν να είναι και εκλεκτικοί». (beggars cannot be choosers).



Στις παρακάτω προτάσεις:

α. Να υπογραμμίσετε τις λέξεις που χρησιμοποιεί σήμερα η νέα ελληνική με την ίδια ή διαφορετική σημασία.

β. Να δηλώσετε το συντακτικό τους ρόλο.

γ. Να σχηματίσετε στη νέα ελληνική τρεις προτάσεις που να περιέχουν μία (ή περισσότερες) από τις λέξεις αυτές.

- Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι τὸν Ἴόνιον κόλπον.

- Προελθόντος τοῦ χρόνου ἐγένετο ἡ τῶν Ἐπιδαμνίων δύναμις μεγάλη καὶ πολυάνθρωπος.

- Οἱ δὲ Κερκυραῖοι τὴν ἰκετείαν οὐκ ἐδέξαντο ἀλλ' ἀπράκτους ἀπέπεμψαν.

- Πάντων οὖν τούτων ἐγκλήματα ἔχοντες οἱ Κορίνθιοι ἔπεμπον ἐς Ἐπίδαμνον.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 27

### Κείμενο

- 1 Ὡς δ' οὐκ ἐπέιθοντο, οἱ μὲν Κερκυραῖοι (ἔστι δ' ἰσθμὸς τὸ χωρίον) ἐπολιόρκουν τὴν πόλιν, Κορίνθιοι δ', ὡς αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἐπιδάμνου ἦλθον ἄγγελοι ὅτι πολιορκοῦνται, παρεσκευάζοντο στρατείαν, καὶ ἅμα ἀποικίαν ἐς τὴν Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ τῇ ἴσῃ καὶ ὁμοίᾳ τὸν βουλόμενον ἰέναι· εἰ δέ τις τὸ παραυτίκα μὲν μὴ ἐθέλει ξυμπλεῖν, μετέχειν δὲ βούλεται τῆς ἀποικίας, πεντήκοντα δραχμὰς καταθέντα Κορινθίας μένειν. Ἦσαν δὲ καὶ οἱ πλείοντες πολλοὶ
- 2 καὶ οἱ τὰργύριον καταβάλλοντες. Ἐδεήθησαν δὲ καὶ τῶν Μεγαρέων ναυσὶ σφᾶς ξυμπροπέμψαι, εἰ ἄρα κωλύοιντο ὑπὸ Κερκυραίων πλεῖν· οἱ δὲ παρεσκευάζοντο αὐτοῖς ὀκτῶ ναυσὶ ξυμπλεῖν, καὶ Παλῆς Κεφαλλήνων τέσσαρσιν. Καὶ Ἐπιδουρίων ἐδεήθησαν, οἱ παρέσχον πέντε, Ἐρμιονῆς δὲ μίαν καὶ Τροιζήνιοι δύο, Λευκάδιοι δὲ δέκα καὶ Ἀμπρακιῶται ὀκτώ. Θηβαίους δὲ χρήματα ἤτησαν καὶ Φλειασίους, Ἡλείους δὲ ναῦς τε κενὰς καὶ χρήματα. Αὐτῶν δὲ Κορινθίων νῆες παρεσκευάζοντο τριάκοντα καὶ τρισχίλιοι ὀπλίται.

*Οἱ Κορίνθιοι ετοιμάζουν μεγάλη εκστρατεία για να βοηθήσουν την Επίδαμνο*

### Γλωσσικά σχόλια

*ἀποικίαν ἐς τὴν Ἐπίδαμνον ἐκήρυσσον ἐπὶ τῇ ἴσῃ καὶ ὁμοίᾳ (ενν. μοίρα) τὸν βουλόμενον ἰέναι*

*παραυτίκα ξυμπλεῖν· ξυμπλέω*

ανακοίνωναν την αποστολή αποίκων στην Επίδαμνο με ισότητα πολιτικών δικαιωμάτων για ὅποιοι ἠθελε να πάει. (Παλαιοὶ καὶ νέοι ἀποικοὶ θα εἶχαν τα ἴδια δικαιώματα) αμέσως πλέω μαζί, μετέχω στην εκστρατεία

**καταθέντα** (κατατίθημι) **πεντήκοντα**  
**δραχμάς Κορινθίας μένεις**

**ξυμπροπέμψαι ναυσί** (ξυμπροπέμπω)  
**Πάλης** (οί Παλείς)

**ναῦς κενάς** (κεναί νῆες) (αντώνυμο: νῆες  
πλήρεις)

αφού καταβάλει πενήντα κορινθιακές δραχμές (να μη πάρει αμέσως μέρος στην εκστρατεία) αλλά να περιμένει

να συνοδεύσουν με πλοία την αποστολή κάτοικοι της περιοχής Πάλης της Κεφαλληνίας [το -η- στην ονομαστική πληθυντικού των τριτοκλίτων είναι γλωσσική ιδιοτυπία του Θουκυδίδη. Βλέπε Εισαγωγή]

χωρίς πληρώματα



*Κορινθιακά  
νομίσματα  
(Νομισματικό  
Μουσείο Αθηνών)*



## Ερμηνευτικά σχόλια

*εἰ δέ τις τὸ παραντί-  
κα μὴ ἐθέλει  
ξυμπλεῖν... μένειν*

Η επικίνδυνη κατάσταση στην ίδια την Επίδαμνο (πολιορκία), η απόσταση που έπρεπε να διανυθεί (τεράστια για τα μέσα της εποχής) και η πιθανή παρεμπόδιση του πλου από το ισχυρό ναυτικό της εχθρικής Κέρκυρας, ήταν φυσικό να δημιουργήσει απροθυμία συμμετοχής αποίκων στην αποστολή. Το γεγονός ότι οι Κορίνθιοι έδωσαν τη δυνατότητα, σε όσους ήθελαν, να δηλώσουν συμμετοχή στην αποστολή αλλά να μην αποπλεύσουν αμέσως και να παραμείνουν στην Κόρινθο, προφανώς μέχρι να διευθετηθεί η κατάσταση στην Επίδαμνο, δείχνει ότι είχαν κατανοήσει πολύ καλά και την ανθρώπινη φύση και την επιφυλακτικότητα που υπάρχει όταν διακυβεύονται οικονομικά συμφέροντα: η πολιτική σταθερότητα πρέπει να εξασφαλιστεί πριν αναληφθούν οικονομικές δραστηριότητες. Έτσι και οι ριψοκίνδunami μπορούν να ξεκινήσουν για την Επίδαμνο μόλις ετοιμαστεί η εκστρατεία και οι διστακτικοί, με την καταβολή χρημάτων, θεωρούνται μέλη της *ἀποικίας* χωρίς να διατρέχουν προσωπικό κίνδυνο.

*ἦσαν καὶ οἱ πλείοντες  
πολλοὶ καὶ οἱ  
τὰργύριον  
καταβάλλοντες*

Η καταβολή χρημάτων ελαχιστοποιεί τις πιθανότητες υπαναχώρησης όσων αποφάσισαν να εγκατασταθούν ως άποικοι στην Επίδαμνο και ταυτόχρονα εξασφαλίζει τα απαραίτητα οικονομικά μέσα για τη στρατιωτική αποστολή που θα αποκαταστήσει την πολιτική σταθερότητα στην πόλη. Φαίνεται ότι στην Κόρινθο υπήρχαν πολλοί ριψοκίνδunami και πολλοί διστακτικοί. Θα μπορούσαμε επομένως να πούμε ότι η πολιτική ηγεσία της Κορίνθου έκανε πολύ καλή εκτίμηση της ψυχολογίας των πολιτών.

*ἐδεήθησαν δὲ  
Μεγαρέων...  
χρήματα  
ἤτησαν*

Η άμεση και πρόθυμη ανταπόκριση τόσων πόλεων στην έκκληση για βοήθεια εναντίον των Κερκυραίων δείχνει: 1) την αποτελεσματικότητα της Κορινθιακής διπλωματίας, 2) τη σημασία της γεωγραφικής θέσης της Επιδάμνου, 3) τις δυνατότητες που φάνηκαν να διανοίγονται για το Πελοποννησιακό εμπόριο μετά την αποξένωση της Επιδάμνου από την Κέρκυρα και 4) την αποτυχία της απομονωτικής πολιτικής της Κέρκυρας – όπως οι ίδιοι οι Κερκυραίοι ομολογούν στη δημηγορία τους (Κεφ. 32, μετάφραση).


## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να εξετάσετε:
  - α. Με ποιους όρους οργανώνουν οι Κορίνθιοι την αποστολή αποίκων στην Επίδαμνο.
  - β. Από ποιες πόλεις και περιοχές ζητούν πλοία για να συνοδεύσουν τους αποίκους.
  - γ. Το λόγο που οι Κορίνθιοι χρειάζονται τα πλοία (Να βρείτε στο κείμενο την πρόταση που εκφράζει αυτόν το λόγο).
2. Ποιος είναι ο σκοπός της εκστρατείας των Κορινθίων;
  - α. να βοηθήσουν την Επίδαμνο,
  - β. να δημιουργήσουν δική τους αποικία στην Επίδαμνο,
  - γ. να αποκτήσουν την ηγεμονία της Πελοποννησιακής συμμαχίας,
  - δ. να τιμωρήσουν τους Κερκυραίους,
  - ε. να δημιουργήσουν δικό τους ισχυρό στρατό και στόλο.Να αιτιολογήσετε, **με βάση το κείμενο**, την ή τις απαντήσεις που θεωρείτε σωστές.
3. **πολιορκούνται**  
**τὸν βουλόμενον** ἰέναι  
εἴ τις μὴ **ἐθέλει** ξυμπλεῖν  
**ἐδείθησαν** τῶν Μεγαρέων  
Θηβαίων **ἤτησαν** χρήματα  
Να μεταφερθούν οι υπογραμμισμένοι ρηματικοί τύποι στο α' πρόσωπο του ίδιου χρόνου και αριθμού και να γίνουν οι απαραίτητες μετατροπές/παραλείψεις στις προτάσεις, όπου χρειάζεται.
4. α. Να συνθέσετε το ρήμα σκευάζω (<σκεύος) με τις προθέσεις ἀνά, διά, ἐπί, κατά, παρά, σὺν και στη συνέχεια να σχηματίσετε παράγωγα ουσιαστικά με την κατάληξη -η. Να κάνετε προτάσεις με τα ουσιαστικά αυτά στη Νέα Ελληνική.  
(Για το σχηματισμό των παραγώγων ουσιαστικών να συμβουλευθείτε την §381 της Σχολικής Γραμματικής Μ. Οικονόμου).  
β. Σας είναι γνωστή η σημασία των λέξεων: σκευή, συσκευασία, στρατιά, ἀστράτευτος, στρατιωτικός, ἐπιστράτευσις; Ποιες από τις λέξεις αυτές συναντάμε (απλές ή σύνθετες) στη ΝΕ;
5. Να βρεθούν τα αριθμητικά επίθετα που υπάρχουν στο κείμενο και να γραφούν τα αντίστοιχα αριθμητικά ουσιαστικά και επιρρήματα.
6. Χρησιμοποιώντας λέξεις του κειμένου να μεταφέρετε στην ΑΕ γλώσσα τις προτάσεις:


- Η πόλη πολιορκείται από τους Κερκυραίους.
- Οι Κορινθίοι ετοίμασαν εκστρατεία με πολλά πλοία, οπλίτες και χρήματα.

7. Να μεταφράσετε στη ΝΕ τις προτάσεις:
- Ἄποικίαν κηρύσσομεν ἐπὶ τῇ ἴσῃ καὶ ὁμοίᾳ.
  - Εἷ τις ἀργύριον καταβάλλει, μενέντω.
  - Αἱ πόλεις παρέσχον Κορινθίοις ναῦς κενὰς καὶ χρήματα.

## Θέματα για συζήτηση

 Οι αρχικές εχθροπραξίες στην Επίδαμνο, στη δυτική εσχατιά του ελληνικού χώρου, επεκτείνονται σταδιακά, κυρίως με τις ενέργειες των Κορινθίων. Σ' αυτές εμπλέκονται πόλεις και περιοχές της Δυτικής Ελλάδας, των Ιονίων, της ΒΔ Πελοποννήσου, της Βοιωτίας. Η συμμετοχή των Μεγαρικών πλοίων στην εκστρατεία των Κορινθίων φέρνει τον απόηχο της επικείμενης αλλά μακρινής ακόμη αναμέτρησης στα όρια της Αθήνας. Η εμπλοκή της και η αναπόφευκτη εμπλοκή της Σπάρτης είναι πια θέμα χρόνου.

Να συζητηθούν τα αίτια των ενεργειών των Κορινθίων.

 Να εξετάσετε αν η αφήγηση των γεγονότων της Επίδαμνου που γίνεται αντιθετικά («οἱ μὲν... οἱ δὲ») και η συνεχής μετακίνηση της οπτικής γωνίας της αφήγησης από το ένα «στρατόπεδο» στο άλλο επιβεβαιώνουν την άποψη ότι η «αντίθεση» συμβάλλει στην καλύτερη κατανόηση των ιδεών και καταστάσεων, ιδίως όταν τα αντίθετα παρουσιάζονται παρατακτικά.



## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 28

## Κείμενο

- 1 Ἐπειδὴ δὲ ἐπύθοντο οἱ Κερκυραῖοι τὴν παρασκευὴν, ἐλθόντες ἐς Κόρινθον μετὰ Λακεδαιμονίων καὶ Σικυωνίων πρέσβειων, οὓς παρέλαβον, ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ φρουροὺς τε καὶ οἰκήτορας ἀπάγειν, ὡς οὐ μετὸν αὐτοῖς Ἐπιδάμνου. Εἰ δέ τι ἀντιποιοῦνται, δίκας ἤθελον δοῦναι ἐν Πελοποννήσῳ παρὰ πόλεσιν αἷς ἂν ἀμφοτέροι ξυμβῶσιν· ὁποτέρων δ' ἂν δικασθῆ εἶναι τὴν ἀποικίαν, τούτους κρατεῖν. Ἦθελον δὲ καὶ τῷ ἐν Δελφοῖς μαντεῖῳ ἐπιτρέψαι. Πόλεμον δὲ οὐκ εἶων ποιεῖν· εἰ δὲ μή, καὶ αὐτοὶ ἀναγκασθῆσθεσθαι ἔφασαν, ἐκείνων βιαζομένων, φίλους ποιεῖσθαι οὓς οὐ βούλονται ἑτέρους
- 2 τῶν νῦν ὄντων μᾶλλον ὠφελίας ἔνεκα. Οἱ δὲ Κορίνθιοι ἀπεκρίναντο αὐτοῖς, ἦν τάς τε ναῦς καὶ τοὺς βαρβάρους ἀπὸ Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλευέσθεσθαι πρότερον δ' οὐ καλῶς ἔχειν τοὺς μὲν πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς δὲ δικάζεσθαι. Κερκυραῖοι δὲ ἀντέλεγον, ἦν καὶ ἐκεῖνοι τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι, ποιήσιν ταῦτα· ἑτοῖμοι δὲ εἶναι καὶ ὥστε ἀμφοτέρους μένειν κατὰ χώραν, σπονδὰς δὲ ποιήσασθαι ἕως ἂν ἡ δίκη γένηται.

*Οἱ Κερκυραῖοι  
ζητοῦν ἀποχώρηση  
τῶν Κορινθίων  
ἀπὸ τῆν Ἐπιδάμνο  
καὶ προτείνουν πα-  
ραπομπή  
τῆς διαφορὰς τους  
σε διαιτησίᾳ*

## Γλωσσικά σχόλια

- οὐ μετόν αὐτοῖς Ἐπιδάμνου** [μέτειμι - μέτεστι - μετόν - μετουσία (= συμμετοχή)· μέτειμι τινός = μετέχω σε κάτι, έχω αξιώσεις για κάτι] δεν είχαν αυτοί δικαίωμα επέμβασης στην Επίδαμνο
- ἀντιποιοῦνται· ἀντιποιοῦμαι** προβάλλω δικαιώματα, διεκδικώ, ανταποδίδω
- δίκας δοῦναι· δίκας δίδωμι** δέχομαι διαιτησία, δικάζομαι
- ξυμβῶσι· ξυμβαίνω** (σύμβασις, συμβατός) συμφωνώ
- δίκας ἤθελον δοῦναι... ξυμβῶσιν** να παραπέμψουν το ζήτημα σε διαιτησία στην Πελοπόννησο, σε πόλεις, για τις οποίες και οι δύο θα συμφωνήσουν
- ὁποτέρων δ' ἂν δικασθῆ** (δικάζω) [ρίζα -δικ>δίκη, δικάζω, δικαστής, δίκαιος] σε όποιο από τους δύο επιδικασθεί (δίνω με δικαστική απόφαση)
- ἐπιτρέψαι τῷ μαντείῳ** (ἐπιτρέπω) να αφήσουν την υπόθεση στην κρίση (διαιτησία) του μαντείου
- ἐτοῖμοι δὲ εἶναι** (εν. δίκας δοῦναι) **καὶ ὥστε ἀμφοτέρους μένειν κατὰ χώραν** αλλά ότι είναι έτοιμοι (πρόθυμοι) (να δεχθούν διαιτησία) και με τον όρο να μείνουν και οι δύο στις θέσεις που είχαν ως τότε
- ὥστε** με τον όρο
- σπονδᾶς· σπονδῆ** ανακωχή, αναστολή των εχθροπραξιών

## Ερμηνευτικά σχόλια

- ἐλθόντες... μετὰ Λακεδαιμονίων... οὓς παρέλαβον** Οι Κερκυραίοι ήθελαν να παρακολουθήσουν οι πρέσβεις από τη Σικυώνα και τη Λακεδαίμονα τις διαβουλεύσεις τους με τους Κορινθίους, ελπίζοντας ότι αυτοί με την ιδιότητα των φίλων και συμμάχων της Κορίνθου, θα μπορούσαν να την αποτρέψουν από ενέργειες που θα οδηγούσαν σε διεύρυνση των εμπλεκομένων στη διαμάχη περιοχών.
- ἤθελον δίκας δοῦναι... ἤθελον ἐπιτρέψαι... οὐκ εἶον ποιεῖν** Η αποστολή πρεσβείας υπογραμμίζει την ανησυχία που προκάλεσαν στην Κέρκυρα οι πληροφορίες για τη μεγάλη εκστρατεία που ετοίμαζαν οι Κορινθιοί. Ταυτόχρονα η εμφα-



ντική διατύπωση των διαθέσεων των Κερκυραίων (επανάληψη του ρήματος **ἤθελον** στις προτάσεις συνδιαλλαγής, χρήση της άρνησης **οὐκ εἶων ποιεῖν** στην προοπτική πολέμου) υποδηλώνει την επιθυμία τους να λυθεί ειρηνικά η διαφορά τους με την Κόρινθο. Την ειρηνική λύση φαίνεται ότι προτιμούσε και η Σπάρτη, ως ηγέτιδα πόλη της Πελοποννησιακής Συμμαχίας, μολονότι οι εχθροπραξίες, ακόμα και με συμμετοχή σ' αυτές πόλεων της Συμμαχίας, δεν αποτελούσαν αιτία πολέμου για την ίδια τη Συμμαχία και για τη Σπάρτη.

*φίλους ποιείσθαι...  
έτέρους τῶν νῦν  
ὄντων*

Είναι εμφανής η απειλή των Κερκυραίων (έστω και αν προσχηματικά χρησιμοποιούν τους ρηματικούς τύπους «ἀναγκασθήσεσθαι» και «βιαζομένων»), που απευθύνεται έμμεσα στην Πελοποννησιακή συμμαχία και ιδίως τη Σπάρτη, ότι αποτυχία ειρηνικής διευθέτησης του θέματος της Επιδάμνου σημαίνει απώλεια ισχυρού στρατιωτικού και οικονομικού παράγοντος, με στρατηγική θέση για το δυτικό εμπόριο της Συμμαχίας, προς όφελος των Αθηναίων. Η απειλή αποσκοπεί στην άσκηση πίεσης στην Κόρινθο και από τους δικούς της συμμάχους, αφού και το δικό τους εμπόριο θα υποστεί τις συνέπειες.

Ως διπλωματική ενέργεια η απειλή των Κερκυραίων είχε πιθανότητες να πετύχει το στόχο της. Δεν έλαβαν όμως υπόψη οι Κερκυραίοι το συντηρητικό χαρακτήρα της Σπάρτης, που σαφώς προτίμησε τη συμμαχία της εξίσου ισχυρής, σταθερής και σχεδόν όμορης Κορίνθου από τη μακρινή, άγνωστη, πολιτικά ασταθής (όπως θα δείξουν τα γεγονότα στο 3ο Βιβλίο των Ιστοριών) και αβέβαιη συμμαχία της Κέρκυρας.

*οἱ δὲ Κορίνθιοι  
ἀπεκρίναντο...  
Κερκυραῖοι δὲ  
ἀντέλεγον*

Να προσεχθεί ο γρήγορος ρυθμός της αφήγησης. (Κερκυραίοι-Κορίνθιοι, πρόταση-αντιπρόταση)

Οι διαβουλεύσεις Κορινθίων-Κερκυραίων, οι προτάσεις για μεσολάβηση και διαιτησία, η προβολή του δικαίου του καθενός, οι έμμεσοι εκβιασμοί δεν διαφέρουν από ανάλογες σύγχρονες διπλωματικές δραστηριότητες, όπως, αναλογικά, δεν διαφέρουν και οι στόχοι: η Κέρκυρα επιθυμεί να επανέλθει στο status quo, αλώβητη από τα πολιτικά λάθη της, η Κόρινθος επιδιώκει κάποιο κέρδος, πολιτικό ή οικονομικό, και οπωσδήποτε θεωρεί ότι μια εύκολη συνθηκολόγηση θα είναι μειωτική για το κύρος της, ιδίως ύστερα από τη διακήρυξη για νέα αποστολή αποίκων στην Επίδαμνο και την ετοιμασία της εκστρατείας.

*σπονδὰς ποιήσασθαι*

Σταδιακά, με την αφήγηση των γεγονότων, ο Θουκυδίδης κα-

**ἕως ἄν ἡ δίκη γένηται** ταγράφει τη διαφοροποίηση του «δικαίου»: το αρχικό «δίκαιο» της βοήθειας προς τους Επιδαμνίους (Κεφ. 25) έγινε διαμάχη για το «δίκαιο» Κερκύρας-Κορίνθου σχετικά με την πολιορκία και τον αποικισμό της Επιδάμνου. Το γεγονός ότι η Επίδαμνος είναι ανεξάρτητη πόλη φαίνεται να έχει ξεχαστεί και από τις δύο «μητροπόλεις» της.

Η συντηρητική πολιτική της Σπάρτης  
όπως την περιγράφουν οι Κορίνθιοι

«Εκείνοι [οι Αθηναίοι] είναι καινοτόμοι και επινοητικοί και ταχείς στο να εκτελούν τα σχέδιά τους, ενώ εσείς περιορίζετε στο να διατηρείτε τα όσα έχετε... Εκείνοι αποτολμούν πράγματα που υπερβαίνουν τις δυνάμεις τους... Ενώ εσείς επιχειρείτε πάντα πράγματα κατώτερα από τις δυνάμεις σας, είστε διστακτικοί ακόμα κι όταν οι πιο συντηρητικοί υπολογισμοί δείχνουν ότι η επιτυχία είναι βεβαία...»

[Ιστορία, Βιβλίο 1. Κεφ. 70.  
Μετάφραση Άγγελου Βλάχου]

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις


1. Στο κεφ. 28. 1-3 περιγράφονται οι ενέργειες των Κερκυραίων, όταν πληροφορήθηκαν την «παρασκευήν» των Κορινθίων. Στο κεφ. 28. 4-5 δίνεται η απάντηση των Κορινθίων. Με βάση το κείμενο και τα σχόλια να εξηγήσετε για ποιο ακριβώς ζήτημα ερίζουν Κορίνθιοι και Κερκυραίοι.
2. Αφού ξαναδιαβάσετε το Κεφ. 24, να εντοπίσετε την αρχική αιτία (*τὴν ἐς τὸ φανερόν λεγομένην*) της διαμάχης Κορινθίων-Κερκυραίων. Να συγκρίνετε και να σχολιάσετε τις απαντήσεις που δώσατε στις Ερωτήσεις 1 και 2.
3. Κορίνθιοι και Κερκυραίοι προτείνουν «λύσεις» της διαφοράς τους και τις **αιτιολογούν**. Να κατατάξετε τις παρακάτω προτάσεις ανάλογα με το περιεχόμενό τους (**λύση** ή **αιτιολόγηση**) σε δύο στήλες.





- 1) ὡς οὐ μετὸν αὐτοῖς Ἐπιδάμνου
- 2) ἤθελον καὶ τὸ ἐν Δελφοῖς μαντεῖω ἐπιτρέψαι
- 3) ἀναγκασθῆσθεσθαι ἔφασαν φίλους ποιῆσθαι
- 4) οὐ καλῶς ἔχειν τοὺς μὲν πολιορκεῖσθαι, αὐτοὺς δὲ δικάζεσθαι
- 5) ἦν τὰς τε ναῦς καὶ τοὺς βαρβάρους ἀπὸ Ἐπιδάμνου ἀπαγάγωσι, βουλευσεσθαι
- 6) ἐκέλευον Κορινθίους τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ φρουροὺς ἀπάγειν
- 7) ἦν καὶ ἐκεῖνοι τοὺς ἐν Ἐπιδάμνῳ ἀπαγάγωσι, ποιήσιν ταῦτα.

4. α. Να βρείτε τη σημασία των ομόρριζων παραγώγων της λέξης **δίκη** στις παρακάτω προτάσεις:
  - Παραπέμπεται σε τακτική δικάσιμο
  - Οι διάδικοι αρνήθηκαν το συμβιβασμό
  - Η εκδίκαση της υποθέσεως έγινε ενώπιον ακροατηρίου.
 β. Να σχηματίσετε προτάσεις με τις παρακάτω λέξεις: δικαστήριο, δικαιοσύνη, δικαστικός, καταδίκη.
  
5. α. Να βρείτε τα συνώνυμα και αντώνυμα των παρακάτω λέξεων: **κελεύω, ἐθέλω, φημί, φίλος**.
  - β. Χρησιμοποιώντας τα συνώνυμα και αντώνυμα που βρήκατε να συμπληρώσετε με την κατάλληλη λέξη τα κενά στις παρακάτω προτάσεις:
    - Σωκράτης ... (παρατατικός) τοὺς συνόντας αὐτῷ ἄνδρας ἀγαθοὺς γενέσθαι.
    - Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν ἠδέως ... (δοτική) συνῆν ἄλλ' ἔφευγεν ... (αιτιατική).
    - Ἡ σιγῆς τι κρεῖττον ... (προστακτική ενεστώτα) ἢ ... (προστακτική ενεστώτα).

## Θέματα για συζήτηση

 Να συζητήσετε, με βάση το κείμενο και τα σχόλια, τα κίνητρα της ειρηνευτικής πρωτοβουλίας της Κέρκυρας.

 Να εξετάσετε τη σημασία που έχει η διατήρηση του κύρους μιας χώρας στις σχέσεις της με τις άλλες.

 Έχοντας υπόψη τα κεφ. 24, 25, 26 να ελέγξετε την αλήθεια του επιχειρήματος των Κερκυραίων ότι οι Κορινθιοί δεν είχαν δικαίωμα επέμβασης στην Επίδαμνο (οὐ μετὸν αὐτοῖς Ἐπιδάμνου).

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 29

## Κείμενο

- 1 Κορίνθιοι δὲ οὐδὲν τούτων ὑπήκουον, ἀλλ' ἐπειδὴ πλήρεις αὐτοῖς ἦσαν αἱ νῆες καὶ οἱ ξύμμαχοι παρήσαν, προπέμψαντες κήρυκα πρότερον πόλεμον προεροῦντα Κερκυραίοις, ἄραντες ἑβδομήκοντα ναυσὶ καὶ πέντε δισχιλίους τε ὀπλίταις ἔπλεον ἐπὶ τὴν Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις ἐναντία πολεμήσοντες· ἐστρατήγει δὲ τῶν μὲν νεῶν Ἄριστεὺς ὁ Πελλίχου καὶ Καλλικράτης ὁ Καλλίου καὶ Τιμάνωρ ὁ Τιμάνθους, τοῦ δὲ πεζοῦ Ἀρχέτιμος τε ὁ Εὐρυτίμου καὶ Ἰσαρχίδας ὁ Ἰσάρχου. Ἐπειδὴ δ' ἐγένοντο ἐν Ἀκτίῳ τῆς Ἀνακτορίας γῆς, οὗ τὸ ἱερὸν τοῦ Ἀπόλλωνός ἐστιν, ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ Ἀμπρακικοῦ κόλπου, οἱ Κερκυραῖοι κήρυκά τε προῦπεμψαν αὐτοῖς ἐν ἀκατίῳ ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν ἐπὶ σφᾶς καὶ τὰς ναῦς ἅμα ἐπλήρουν, ζεύξαντές τε τὰς παλαιὰς ὥστε πλωίμους εἶναι καὶ τὰς ἄλλας ἐπισκευάσαντες. Ὡς δὲ ὁ κῆρυξ τε ἀπήγγειλεν οὐδὲν εἰρηναῖον παρὰ τῶν Κορινθίων καὶ αἱ νῆες αὐτοῖς ἐπεπλήρωντο οὔσαι ὀγδοήκοντα (τεσσαράκοντα γὰρ Ἐπίδαμνον ἐπολιόρκουν), ἀνταναγαγόμενοι καὶ παραταξάμενοι ἐναυμάχησαν· καὶ ἐνίκησαν οἱ Κερκυραῖοι παρὰ πολὺ καὶ ναῦς πέντε καὶ δέκα διέφθειραν τῶν Κορινθίων. Τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ αὐτοῖς ξυνέβη καὶ τοὺς τὴν Ἐπίδαμνον πολιορκοῦντας παραστήσασθαι ὁμολογία ὥστε τοὺς μὲν ἐπήλυδας ἀποδόσθαι, Κορινθίους δὲ δῆσαντας ἔχειν ἕως ἂν ἄλλο τι δόξῃ.

*Οἱ Κορίνθιοι κηρύσσουν τον πόλεμο στους Κερκυραίους και αποπλέουν με τους συμμάχους τους για την Επίδαμνο*

*Ναυμαχία Κερκυραίων-Κορινθίων. Ἦταν των Κορινθίων. Παράδοση της Επιδάμνου στους Κερκυραίους που την πολιορκούσαν (435 π.Χ.)*

## Γλωσσικά σχόλια

**πόλεμον προεροῦντα** (προαγορεύω)  
**ἄραντες ἐβδομήκοντα ναυσί** (αἶρω  
 ναῦς = απομακρύνω τα πλοία από τη  
 στεριά)

**Ἄκτιω· Ἄκτιον**

**ἄκατιω** (ἄκάτιον < ἄκατος)  
 (τορπιλλάκατος, βενζινάκατος,  
 πυραυλάκατος)

**ἀπεροῦντα** (ἀπαγορεύω) **μῆ πλεῖν**  
**ζεύξαντες τὰς ναῦς** (ζευγνύω)

**πλωίμους· πλώμιος**  
**οὐδὲν εἰρηναῖον**  
**ἀνταναγαγόμενοι** (ἀντανάγομαι)

**ἐνίκησαν παρὰ πολὺ** (Ἡ ἐκφραση **παρὰ**  
**πολὺ** χρησιμοποιεῖται με λέξεις που  
 ἐνέχουν ἔννοια σύγκρισης)  
**ξυνέβη... ὁμολογία**

**ὥστε**  
**ἐπήλυδας· ὁ ἐπηλυς**  
**ἀποδόσθαι· ἀποδίδομαι**  
**Κορινθίους**

**δήσαντας ἔχειν** (δέω-ᾶ: φυλακίζω)

για να κηρύξει πόλεμο  
 αφού απέπλευσαν με εβδομήντα πλοία

ακρωτήριο στην είσοδο του Αμβρακικού κόλ-  
 που. Ήταν το σημείο συνάντησης με τα πλοία  
 των Κεφαλλήνων, Λευκαδίων και Αμπρακιω-  
 τών

με μικρό πλοίο, πλοιάριο, λέμβο

για να τους αποτρέψει από το να πλεύσουν  
 αφού ενίσχυσαν με δοκάρια τα καταστρώματα  
 των πλοίων

κατάλληλα για θαλάσσιο ταξίδι  
 καμιά φιλειρηνική απάντηση  
 αφού και αυτοί ανοίχθηκαν στο πέλαγος (για  
 να συναντήσουν τα εχθρικά πλοία)  
 ήταν εμφανής η νίκη (των Κερκυραίων)

συνέβη να καταφέρουν οι πολιορκούντες την  
 Επίδαμνο να παραδοθεί σ' αυτούς [η πόλη] με  
 συμφωνία

με τον όρο

ο ξένος, ο μη αυτόχθων

πωλώ

οι Κορίνθιοι φρουροί και οικήτορες που ανα-  
 φέρονται στο Κεφ. 26

να κρατήσουν δέσμιους, φυλακισμένους



## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 30

## Κείμενο

- 1 Μετὰ δὲ τὴν ναυμαχίαν οἱ Κερκυραῖοι τροπαῖον στήσαντες ἐπὶ τῇ Λευκίμμῃ τῆς Κερκυραίας ἀκρωτηρίῳ τοὺς μὲν ἄλλους οὓς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἀπέκτειναν, Κορινθίους
- 2 δὲ δῆσαντες εἶχον. Ὑστερον δέ, ἐπειδὴ οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἡσσημένοι ταῖς ναυσὶν ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου, τῆς θαλάσσης ἀπάσης ἐκράτουν τῆς κατ' ἐκεῖνα τὰ χωρία οἱ Κερκυραῖοι, καὶ πλεύσαντες ἐς Λευκάδα τὴν Κορινθίων ἀποικίαν τῆς γῆς ἔτεμον καὶ Κυλλήνην τὸ Ἡλείων ἐπίνειον ἐνέπρησαν, ὅτι ναῦς καὶ χρήματα
- 3 παρέσχον Κορινθίοις. Τοῦ τε χρόνου τὸν πλείστον μετὰ τὴν ναυμαχίαν ἐπεκράτουν τῆς θαλάσσης καὶ τοὺς τῶν Κορινθίων ξυμμάχους ἐπιπλέοντες ἔφθειρον, μέχρι οὗ Κορίνθιοι περιμόντι τῷ θέρει πέμψαντες ναῦς καὶ στρατιάν, ἐπεὶ σφῶν οἱ ξύμμαχοι ἐπόνουν, ἐστρατοπεδεύοντο ἐπὶ Ἀκτίῳ καὶ περὶ τὸ Χειμέριον τῆς Θεσπρωτίδος φυλακῆς ἔνεκα τῆς τε Λευκάδος καὶ τῶν ἄλλων πόλεων ὅσαι σφίσι φίλιαί ἦσαν. Ἄντεστρατοπεδεύοντο δὲ καὶ οἱ Κερκυραῖοι ἐπὶ τῇ Λευκίμμῃ ναυσὶ τε καὶ πεζῶ. Ἐπέπλεον δὲ οὐδέτεροι ἀλλήλοις, ἀλλὰ τὸ θέρους τοῦτο ἀντικαθεζόμενοι χειμῶνος ἤδη ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου ἐκάτεροι.

*Επιθέσεις  
αντιποίνων  
του Κερκυραϊκού  
στόλου εναντίον  
των συμμάχων  
των Κορινθίων*

*Αντίδραση των  
Κορινθίων (434 π.Χ.)*

## Γλωσσικά σχόλια

*τροπαῖον* (τρέπω, τροπή)

σύμβολο νίκης αποτελούμενο από λάφυρα εχθρών που τοποθετούνταν σε δέντρα ή ξύλινους στύλους και σχημάτιζαν ένα πρόχειρο μνημείο της «τροπής εις φυγήν» του εχθρού

*Λευκίμμῃ* (Ν.Α. της Κέρκυρας)

η ναυμαχία έγινε κοντά στο νοτιότερο άκρο

<b>ήσσημένοι</b> (ήσσάομαι, -ῶμαι = ήττάομαι, -ῶμαι) <b>ἐπ' οἴκου</b> <b>κατ' ἐκεῖνα τὰ χωρία</b> <b>ἔτεμον τῆς γῆς</b> (τέμνω)	της Κέρκυρας, όχι κοντά στο Άκτιο ηττημένοι για την πατρίδα (τους) σ' εκείνη την περιοχή έκοβαν τα δέντρα [στερώντας από τους Λευκάδιους την πρώτη ύλη για ναυπήγηση πλοίων] παραθαλάσσιος οικισμός, όπου ήταν τα νεώρια
<b>ἐνέπρησαν</b> (ἐμπίπρημι) εμπρησμός <b>ἐπιπλέοντες</b> (ἐπιπλέω) <b>περιόντι τῷ θέρει</b> (Ο Θουκυδίδης καταγράφει τα γεγονότα «κατὰ θέρους και χειμῶνα») <b>ἐπόνουν</b> (πονέω, -ῶ, πόνος) <b>φυλακῆς ἔνεκα</b> (φυλακή) φυλάττω, φύλαξ <b>ἀντεστρατοπεδεύοντο</b> <b>ἀντικαθεζόμενοι</b> (ἀντικάθημαι ἀντικαθέζομαι)	έκαψαν κάνοντας επιθέσεις με πλοία το επόμενο θέρος· ο χρονικός όρος <b>θέρος</b> περιλαμβάνει άνοιξη, καλοκαίρι και φθινόπωρο υπέφεραν για προστασία, για να προστατεύουν στρατοπέδευσαν απέναντι αφού στρατοπέδευσαν απέναντι στον αντίπαλο (επιτηρώντας τις κινήσεις του)

## Ερμηνευτικά σχόλια

### Κεφάλαια 29-30

**Κεφ. 29. 1 Κορίνθιοι δ' οὐδὲν ὑπήκουον** «Οὐδὲν ὑπήκουον» οι Κορίνθιοι, όπως «οὐκ ἐδέξαντο» οι Κερκυραίοι (Κεφ. 24), «οὐδὲν ὑπήκουσαν» (Κεφ 26) και «οὐκ ἐπέιθοντο» (Κεφ. 27) οι Επιδάμνιοι. Αποτέλεσμα αυτών των αρνήσεων είναι η ναυμαχία στη Λευκίμμη, πρώτη «πολεμική σύρραξη» μεταξύ Κερκυραίων-Κορινθίων. Ο Θουκυδίδης δεν εξετάζει αν οι ενέργειες των μεν ή των δε είναι λιγότερο ή περισσότερο δικαιολογημένες, η επαναλαμβανόμενη όμως αναφορά στην αρνητική στάση των πρωταγωνιστών της αφήγησης υπογραμμίζει την αποφασιστική συμβολή των ανθρωπίνων ενεργειών –και των κινήτρων που ωθούν τον άνθρωπο να ενεργήσει με τον έναν ή τον άλλον τρόπο– στη δημιουργία της ιστορίας.

*προπέμψαντες κήρυκα  
πρότερον πόλεμον  
προερούντα*

Ο Θουκυδίδης χρησιμοποιεί το σχήμα του πλεονασμού και της παρήχησης για να δηλωθούν οι έννοιες ακριβέστερα και εντονότερα.

Οι ενέργειες των δύο αντιπάλων (Κορίνθιοι, Κεφ. 29, 1 Κερκυραίοι, Κεφ. 29, 3-4) περιγράφονται από τον Θουκυδίδη με αντιστοιχία ΟΣ και ΡΣ (**προπέμψαντες/προύπεμψαν, πλήρεις ήσαν αί νῆες/τάς ναῦς ἐπλήρουν, ἄραντες ναυσί... ἔπλεον... πολεμήσοντες/ἀνταναγαγόμενοι καὶ παραταξάμενοι**) για να τονιστεί η αναλογία των προετοιμασιών. Θα μπορούσαμε να μιλήσουμε για το «τυπικό», τα προκαταρκτικά, της πολεμικής αναμέτρησης. Αντιθέτως η ίδια η «μάχη» και το αποτέλεσμα της δίνονται με θαυμαστή οικονομία λόγου: «**ἐναυμάχησαν· καὶ ἐνίκησαν** οἱ Κερκυραῖοι παρὰ πολλῶν» που συμπληρώνεται με το «τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ **ξυνέβη** παραστήσασθαι...». Κλείνει έτσι ένας κύκλος (από την «ικετεία» των Επιδαμνίων, τις διπλωματικές ενέργειες, τις διαβουλεύσεις, τις διακηρύξεις, τις πολεμικές προετοιμασίες, στη ναυμαχία της Λευκίμμης και την παράδοση της Επιδάμνου).

Η χρήση των σχημάτων λόγου, η επιλογή του λεξιλογίου, η δομή του κεφαλαίου υπηρετούν την ακρίβεια που απαιτεί η εξιστόρηση ενός πολεμικού γεγονότος αλλά και έμμεσα υπογραμμίζουν το αβέβαιο των ανθρωπίνων σχεδίων και προσδοκιών και τη συμμετοχή του τυχαίου και απρόβλεπτου παράγοντος στην ιστορική εξέλιξη. Άλλωστε στο Θουκυδίδη η τέχνη του λόγου και η μεθοδική εξιστόρηση των πραγμάτων συνδυάζονται, ιδίως όταν επικεντρώνονται στα ανθρώπινα πάθη.

**Κεφ. 30** Στο Κεφάλαιο 30 περιγράφεται η δράση του Κερκυραϊκού στόλου μετά τη ναυμαχία της Λευκίμμης.

**30.2-3 ήσσημένοι** Η τιμωρία των συμμάχων της Κορίνθου ήταν συνέπεια της απόλυτης κυριαρχίας της Κέρκυρας στο Ιόνιο, μετά την ήττα και την αποχώρηση του Κορινθιακού στόλου.

*ἐς Λευκάδα... γῆς  
ἔτεμον καὶ Κυλλήνην...  
ἐνέπρησαν... τοὺς...  
ξυμμάχους... ἔφθειρον*

Η δράση του Κερκυραϊκού στόλου δεν ακολουθεί οργανωμένο σχέδιο και φαίνεται ότι η Κέρκυρα δεν φρόντισε να εκμεταλλευτεί τη νίκη της, ούτε να προετοιμαστεί για ενδεχόμενη νέα σύγκρουση με τους Κορινθίους. Περιορίστηκε στην «εκδίκηση» και την παρενόχληση των συμμάχων της Κορίνθου.

**ἐπεὶ οἱ ξύμμαχοι** Η «επιστροφή» των Κορινθίων στο Ἄκτιο και το Χειμέριον



**ἐπόνουν** γίνεται με καθυστέρηση και με πίεση των συμμάχων που υποφέρουν από την κυριαρχία της Κέρκυρας σε θαλάσσια περιοχή που είναι και εμπορικός δρόμος προς τα Βόρεια και Δυτικά. Η παρουσία τους όμως είναι αρκετή για να περιορίσει τον Κερκυραϊκό στόλο στη Λευκίμμη. Είναι χαρακτηριστικό ότι οι Κερκυραίοι, μολονότι νικητές και με ισχυρό ναυτικό, αποφεύγουν μια νέα σύρραξη με την Κόρινθο και τηρούν αμυντική τακτική.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 29

1. Χρησιμοποιώντας φράσεις και προτάσεις του κειμένου να καταγράψετε: α) την πρώτη ενέργεια των Κορινθίων, μετά την αποτυχία των διαπραγματεύσεων με την Κέρκυρα, β) τις ενέργειες των Κερκυραίων.
2. **ἄραντες (αἴρω = υψώνω στον αέρα):** να βρείτε τις ή τη σημασία των παρακάτω, ομόρριζων του ρήματος αἴρω, λέξεων και να σχηματίσετε προτάσεις με αυτές:  
ἄρδην  
μετέωρος  
αἴωρα  
ἄρσις (άρση)  
ἔπαρσις (έπαρση)  
ἔξαρσις (έξαρση)
3. Να μεταγράψετε στα αρχαία ελληνικά τις παρακάτω προτάσεις, χρησιμοποιώντας μόνο λέξεις του κειμένου.  
– Όταν τα πλοία των Κορινθίων επανδρώθηκαν, ξεκίνησαν το θαλάσσιο ταξίδι για την Επίδαμνο. Αρχηγοί των πλοίων και του πεζικού ήταν ο Αριστέυς και ο Αρχέτιμος.  
– Εκεί που είναι το ιερό του Απόλλωνα, έστειλαν οι Κερκυραίοι κήρυκα για να αποτρέψει τους Κορινθίους από το να πλεύσουν εναντίον τους.

### Κεφ. 30

4. Με ποιους όρους παραδόθηκε η Επίδαμνος στους Κερκυραίους που την πολιορκούσαν;
5. α. Να περιγράψετε τη δράση του Κερκυραϊκού στόλου, μετά τη ναυμαχία της Λευκίμμης, μεταφράζοντας στη ΝΕ τα ΡΣ: πλεύσαντες, ἔτεμον (γῆς), ἐνέπρησαν, ἐπιπλέοντες ἔφθειρον.  
β. Να μεταφέρετε τα ΡΣ στον ενικό αριθμό (στο ίδιο πρόσωπο/πτῶση).




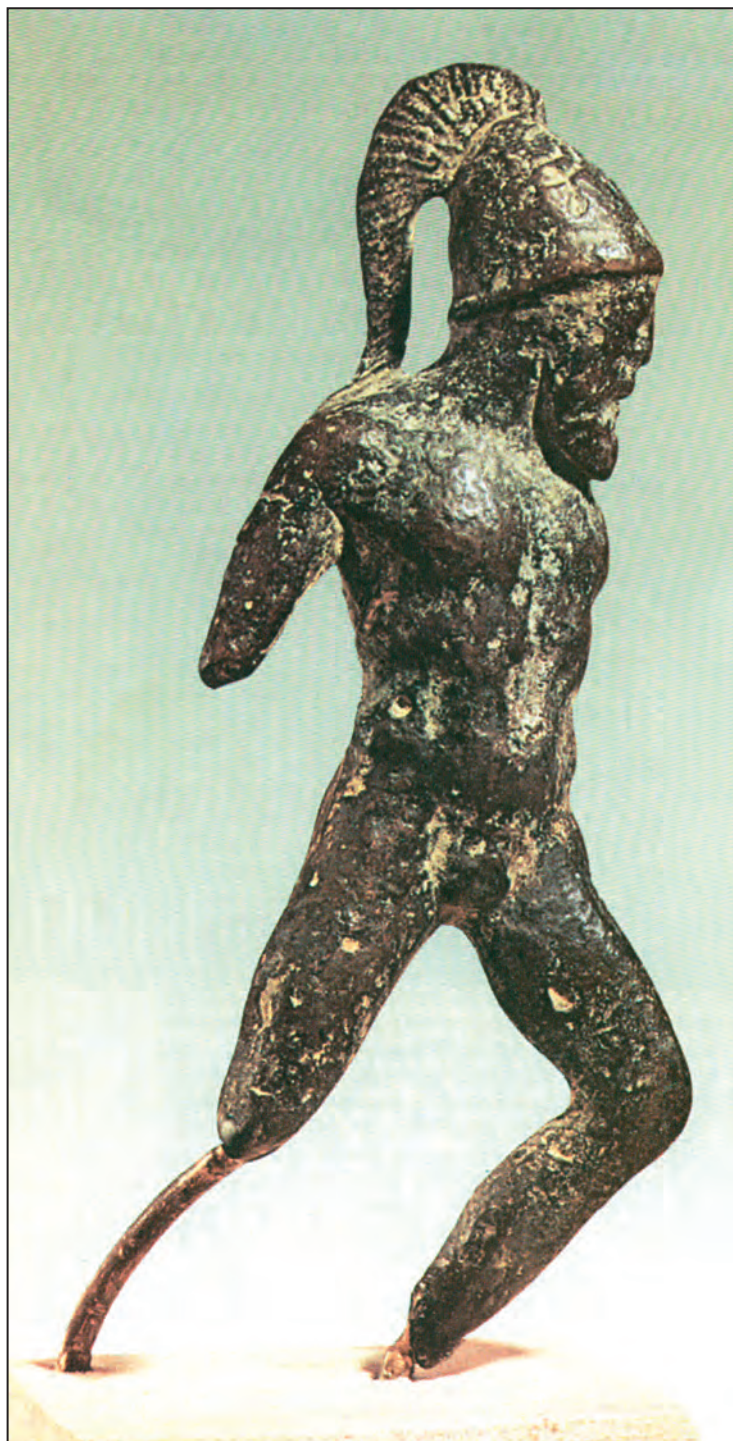
6. Να σημειώσετε με X το τετράγωνο το οποίο αντιστοιχεί στη σωστή ή λανθασμένη πρόταση και να μεταφράσετε στη ΝΕ τις προτάσεις.

ΣΩΣΤΟ      ΛΑΘΟΣ

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| - Κερκυραίοι απέκτειναν οὐς ἔλαβον Κορινθίους, μετὰ τὴν ναυμαχίαν.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Οἱ Κορίνθιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ἐκράτουν τῆς θαλάσσης.                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Κερκυραίοι Κυλλήνην ἐνέπρησαν, ὅτι ναῦς καὶ χρήματα παρέσχον Ἡλεῖοι Κορινθίους. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| - Κορίνθιοι ναῦς καὶ στρατιὰν ἔπεμψαν, ἐπεὶ σφῶν οἱ ξύμμαχοι ἐπόνουν.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## Θέμα για συζήτηση

 Η Κέρκυρα, και πριν και μετά τη ναυμαχία της Λευκίμμης, δείχνει διαλλακτική στάση απέναντι στην Κόρινθο, όχι όμως και στους συμμάχους της. Να εντοπίσετε τα σχετικά χωρία στο Κεφ. 29-30 και να συζητήσετε τις πιθανές αιτίες αυτής της διαφοροποίησης, αφού λάβετε υπόψη και τη δημηγορία των Κερκυραίων (Κεφ. 32.5).



*Κερκυραίος πολεμιστής  
(Εκδοτική Αθηνών)*

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 31

### Κείμενο

- 1 Τὸν δ' ἐνιαυτὸν πάντα τὸν μετὰ τὴν ναυμαχίαν καὶ τὸν ὕστερον οἱ Κορίνθιοι ὀργῇ φέροντες τὸν πρὸς Κερκυραίους πόλεμον ἐναυπηγοῦντο καὶ παρεσκευάζοντο τὰ κράτιστα νεῶν στόλον, ἕκ τε αὐτῆς Πελοποννήσου ἀγείροντες
- 2 καὶ τῆς ἄλλης Ἑλλάδος ἐρέτας, μισθῶ πείθοντες. Πυνθανόμενοι δὲ οἱ Κερκυραῖοι τὴν παρασκευὴν αὐτῶν ἐφοβοῦντο, καὶ (ἦσαν γὰρ οὐδενὸς Ἑλλήνων ἔνσπονδοι οὐδὲ ἐσεγράψαντο ἑαυτοὺς οὔτε ἐς τὰς Ἀθηναίων σπονδὰς οὔτε ἐς τὰς Λακεδαιμονίων) ἔδοξεν αὐτοῖς ἐλθοῦσιν ὡς τοὺς Ἀθηναίους ξυμμάχους γενέσθαι καὶ ὠφελίαν τινὰ πειρᾶσθαι ἀπ' αὐτῶν εὐρίσκεσθαι. Οἱ δὲ Κορίνθιοι πυθόμενοι ταῦτα ἦλθον καὶ αὐτοὶ ἐς τὰς Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι, ὅπως μὴ σφίσι πρὸς τῷ Κερκυραίων ναυτικῷ καὶ τὸ αὐτῶν προσγεγόμενον ἐμπόδιον γένηται θέσθαι τὸν πόλεμον ἢ βούλονται. Καταστάσης δὲ ἐκκλησίας ἐς ἀντιλογίαν ἦλθον, καὶ οἱ μὲν Κερκυραῖοι ἔλεξαν τοιάδε.

*Οἱ Κορίνθιοι ετοιμάζουν ισχυρό στόλο για να επιτεθούν στους Κερκυραίους*

*Κέρκυρα και Κόρινθος στέλνουν πρεσβευτές στην Αθήνα για να ζητήσουν τη βοήθειά της (433 π.Χ.)*

### Γλωσσικά σχόλια

**τὰ κράτιστα** (επιρρηματική χρήση)  
**στόλον· ὁ στόλος** (στέλλω)

με ὅλες τους τις δυνάμεις

1) παρασκευή, ετοιμασία για πόλεμο, εξοπλισμός

2) εκστρατεία, ταξίδι

3) αποστολή

4) συνοδεία

**νεῶν στόλος**

5) ναυτική δύναμη

**ἀγείροντες** (ἀγείρω)

συγκεντρώνοντας, συναθροίζοντας

<b>ἐρέτας</b> (ὁ ἐρέτης)	κωπηλάτες
<b>ἔνσπονδοι</b>	σύμμαχοι
<b>οὐδὲ ἐσεγράψαντο ἑαυτοὺς</b>	και δεν είχαν γίνει μέλη, δεν προσχώρησαν
<b>σπονδάς· σπονδή</b>	συμμαχία
<b>ὡς τοὺς Ἀθηναίους·</b> η (καταχρηστική)	στην Αθήνα
πρόθεση ὡς + αιτιατική δηλώνει τόπο	
<b>πρεσβευσόμενοι</b> (πρεσβεύομαι =	για να διαπραγματευθούν
1) διαπραγματεύομαι 2) αποστέλλομαι	
ως πρεσβευτής)	
<b>καὶ τὸ αὐτῶν προσγεγόμενον</b> (αὐτῶν	σε περίπτωση που προστεθεί και το ναυτικό
= τῶν Ἀθηναίων)	των Αθηναίων
<b>προσγίγνομαι</b>	προστίθεμαι
<b>θέσθαι τὸν πόλεμον</b>	να διεξαγάγουν τον πόλεμο
<b>ἧ</b>	ὅπως, με ὅποιο τρόπο
<b>καταστάσης ἐκκλησίας</b>	αφού κλήθηκε σε συνεδρίαση η εκκλησία του
	Δήμου
<b>ἐς ἀντιλογίαν ἦλθον</b> (ἀντιλογία =	μίλησαν ο ένας εναντίον του άλλου
αντιπαράθεση λόγων)	

## Ερμηνευτικά σχόλια

- ὀργῇ φέροντες οἱ Κορίνθιοι** Η κατάληψη της Επιδάμνου και η αιχμαλωσία των Κορινθίων φρουρών και οικητόρων, η ήττα της Λευκίμμης, η «τιμωρία» των συμμαχικών πόλεων από τον Κερκυραϊκό στόλο, αποτελούσαν προσβολή του κύρους της Κορίνθου και ως μητρόπολης και ως ναυτικής δύναμης. Η «εκδίκηση» για τις δυσμενείς εντυπώσεις και την ταπείνωση, που προκάλεσε η πολεμική περιπέτεια με την Κέρκυρα, έγινε ο κύριος σκοπός της Κορίνθου. Στο «μίσος» (Κεφ. 25) προστέθηκε η οργή, δύο πάθη που οδήγησαν την Κόρινθο σ' έναν πολεμικό πυρετό.
- ἀγείροντες... ἐρέτας μισθῶ πείθοντες** Την προσέλκυση ερετών και από πόλεις συμμάχους της Αθήνας θα επικαλεστούν –ως εχθρική ενέργεια εκ μέρους των Κορινθίων– και οι πρεσβευτές της Κέρκυρας στη δημηγορία τους (Κεφ. 35.3). Βεβαίως οι ερέτες πρόσφεραν τις υπηρεσίες τους ως ιδιώτες, δεν αποτελούσαν επίσημη στρατιωτική βοήθεια των πόλεων τους προς την Κόρινθο. (Αυτό θα ήταν

αμφισβήτηση της Αθηναϊκής ηγεμονίας και παραβίαση των Τριακονταετών σπονδών).

**Οί Κερκυραίοι...  
έφοβούντο**

Η «ουδετερότητα» ήταν επικίνδυνη για τις πόλεις-κράτη. Αυτό το αναγνωρίζουν οι Κερκυραίοι στην αρχή της δημηγορίας τους (Κεφ. 32.4) και το υπογραμμίζει ο Θουκυδίδης παρεμβαίνοντας διακριτικά στην αφήγηση (με την εξήγηση που δίνει στην παρένθεση).

**ές αντίλογίαν ἤλθον**

Ο ίδιος ο Θουκυδίδης δηλώνει ότι οι δημηγορίες του δεν αποτελούν –ούτε θα μπορούσαν να αποτελέσουν– ακριβή καταγραφή των λόγων που εκφωνήθηκαν από πολιτικές και στρατιωτικές προσωπικότητες κατά τη διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου. Ο ίδιος τις περιγράφει ως προσπάθεια να αποδοθεί όσο γίνεται πιο πιστά το «πνεύμα» των λόγων, ανάλογα με τον ομιλητή και την περίσταση.

**Οί Κερκυραίοι ἔλεξαν  
τοιάδε**

Ο Θουκυδίδης υπήρξε ίσως αυτήκοος μάρτυς των δημηγοριών.

### Ο Θουκυδίδης για τις δημηγορίες

Οι αγορεύσεις που εκφωνήθηκαν από διάφορα πρόσωπα, είτε στις παραμονές του πολέμου είτε κατά τη διάρκειά του, ήταν δύσκολο να αποδοθούν με ακρίβεια, τόσο εκείνες τις οποίες άκουσα ο ίδιος, όσο κι εκείνες που άλλοι είχαν ακούσει και μου τις ανακοίνωσαν. Γι' αυτό και τις έγραψα έχοντας υπόψη τι ήταν φυσικό να πουν οι ρήτορες που να αρμόζει καλύτερα στην περίσταση και ακολουθώντας, όσο το δυνατόν, την γενική έννοια των όσων πραγματικά είπαν.

[Ιστορίες, Βιβλίο 1. Κεφ. 22.  
Μετάφραση Άγγελου Βλάχου]

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να εξηγήσετε με βάση το κείμενο:
  - α. Τους λόγους της οργής των Κορινθίων.
  - β. Τους λόγους του φόβου των Κερκυραίων.
  - γ. Τους λόγους της πρεσβείας της Κορίνθου στην Αθήνα.
2. Οι ρηματικοί τύποι της πρώτης περιόδου να μεταφερθούν σε χρόνο αόριστο. Ποια θα ήταν η διαφορά στο νόημα;
3. Να ελέγξετε αν οι παρακάτω προτάσεις συμφωνούν νοηματικά με το κείμενο:
  - Οι Κορίνθιοι οργίζονται με τους Κερκυραίους επειδή αυτοί δεν είχαν ενταχθεί στην Πελοποννησιακή συμμαχία.
  - Οι Κορίνθιοι στρατολογούσαν κωπηλάτες προσφέροντας μισθό.
  - Οι Κερκυραίοι ζητούν βοήθεια από τους Αθηναίους επειδή είναι σύμμαχοί τους.
  - Οι Αθηναίοι συγκάλεσαν «εκκλησίαν» για να ακούσουν τους πρεσβευτές Κερκύρας και Κορίνθου.
4. α. Το ρήμα **στέλλω** σημαίνει:
  - α) ετοιμάζω για πόλεμο, εξοπλίζω
  - β) ντύνω
  - γ) στέλνω (κάποιον) σε εκστρατεία
  - δ) στέλνω (συνώνυμο στην ΑΕ -πέμπω)Να εξετάσετε, αν οι παρακάτω παράγωγες και σύνθετες λέξεις διατηρούν στη ΝΕ τις σημασίες του ρήματος (στέλλω) ή διαφοροποιούνται: στόλος, στολή, αποστολή, αποστολέας, επιστολή, καταστολή, περιστολή, απόστολος.  
β. Το ρήμα **ἀγείρω** σημαίνει συγκεντρώνω, συναθροίζω (αντώνυμο στην ΑΕ: διαλύω). Διατηρούν την ίδια σημασία στη ΝΕ οι σύνθετες και παράγωγες λέξεις: αγορά, ομήγυρη, πανηγύρι, συναγεμμός;

## Θέματα για συζήτηση

«Οι ίδιοι εμείς φροντίζουμε και τις ιδιωτικές μας υποθέσεις και τα δημόσια πράγματα... Μόνο εμείς θεωρούμε πως είναι όχι μόνον αδιάφορος αλλά και άχρηστος εκείνος που δεν ενδιαφέρεται για τα πολιτικά. Εμείς οι ίδιοι κρίνουμε και αποφασίζουμε για τα ζητήματά μας και θεωρούμε πως ο λόγος δεν βλάπτει το έργο. Αντίθετα, πιστεύουμε πως βλαβερό είναι το να αποφασίζει κανείς χωρίς να έχει φωτιστεί». [Ιστορία, Βιβλίο 2. Κεφ. 40. Μετάφραση Άγγελου Βλάχου]

- ✍ *Ο Αθηναίος πολιτικός Περικλής στον επιτάφιο λόγο για τους πρώτους νεκρούς του Πελοποννησιακού πολέμου είπε ότι οι Αθηναίοι ενδιαφέρονται εξίσου για τις ιδιωτικές και τις δημόσιες υποθέσεις, και ασχολούνται με τις ιδιωτικές τους υποθέσεις, χωρίς να αδιαφορούν για την πολιτική. Και μάλιστα πιστεύουν ότι πριν από κάθε πολιτική ενέργεια πρέπει να έχουν γίνει συζητήσεις που θα βοηθήσουν τον πολίτη να αποφασίσει σωστά. Να σχολιάσετε αυτή την άποψη.*
- ✍ *Να συζητήσετε: α) τα «υπέρ» και τα «κατά» της ουδετερότητας στις σχέσεις των κρατών και των ανθρώπων, β) τις πιθανότητες που έχει σήμερα ένα κράτος ή ένα άτομο να παραμείνει ουδέτερο απέναντι στα πολιτικά ή / και κοινωνικά δρώμενα του πλανήτη μας.*

## Δημηγορία Κερκυραίων (Κεφ. 32-36)

### Εισαγωγή

Στόχος της δημηγορίας είναι να αποδείξει ότι μια συμμαχία μεταξύ Αθήνας-Κέρκυρας είναι και ωφέλιμη για την Αθήνα και δίκαιη και δεν αποτελεί παραβίαση των όρων της τριακονταετούς ειρήνης.

Οι Κερκυραίοι αρχίζουν τη δημηγορία τους με τις έννοιες δικαιοσύνη (δίκαιον), ευεργεσία, ευγνωμοσύνη (χάρις), συμφέρον (τά ξύμφορα), στις οποίες και θα στηρίξουν την επιχειρηματολογία τους:

- Υποστηρίζουν ότι η συμμαχία μαζί τους είναι στρατηγικά και πολιτικά συμφέρουσα για την Αθήνα, αφού θα της εξασφαλίσει την ευγνωμοσύνη της δεύτερης ναυτικής δύναμης στην Ελλάδα, την πρόθυμη και αμέριστη βοήθειά της σε περίπτωση πολέμου με την Πελοποννησιακή συμμαχία και επιπλέον, με τη σύναψη αυτής της συμμαχίας, δεν παραβιάζεται η Τριακονταετής ειρήνη.
- Καταγγέλλουν τις αδικίες που υπέστησαν από τους Κορινθίους και επιρρίπτουν σ' αυτούς την αποτυχία ειρηνικής λύσης στο θέμα της Επιδάμνου.
- Η δημηγορία αποτελείται από τον πρόλογο (Κεφ. 32), το κυρίως μέρος-επιχειρηματολογία (Κεφ. 33-36.2) και τον επίλογο (Κεφ. 36.3).



## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 32

## Μετάφραση

- 1 «Η δικαιοσύνη απαιτεί, Αθηναίοι, εκείνοι που έρχονται να ζητήσουν βοήθεια, όπως ακριβώς συμβαίνει τώρα με μας –και μάλιστα χωρίς να έχει προηγηθεί μεγάλη ευεργεσία, ώστε η βοήθεια να αποτελεί οφειλόμενη ανταπόδοση– να αποδείξουν πρώτα ότι η βοήθεια, που θα προσφερθεί, θα είναι συμφέρουσα γι' αυτούς που την προσφέρουν ή τουλάχιστον δεν θα τους είναι επιζήμια και επιπλέον ότι θα τους εξασφαλίσει τη διαρκή ευγνωμοσύνη αυτών που θα τη δεχθούν. Αν δεν καταφέρουν να αποδείξουν αυτά, τότε ας μην οργίζονται για την αποτυχία τους.
- 2 Οι Κερκυραίοι λοιπόν μας έστειλαν σε σας με την πεποίθηση ότι, μαζί με το αίτημα να γίνετε σύμμαχοί μας, θα
- 3 είναι σε θέση να σας εγγυηθούν και αυτά<sup>1</sup>. Η τύχη βέβαια έφερε έτσι τα πράγματα ώστε η μέχρι τώρα πολιτική μας και σε σας να φαίνεται παράλογη, αν λάβουμε υπόψη τις ανάγκες μας, αλλά και για μας τους ίδιους να είναι επιζήμια στην παρούσα κατάσταση. Εμείς δηλαδή, που μέχρι τώρα δεν θελήσαμε ποτέ να συμμαχήσουμε με κανένα, ερχόμαστε σήμερα να ζητήσουμε από άλλους να γίνουν σύμμαχοί μας και, επιπλέον, είμαστε απομονωμένοι στον πόλεμό μας με τους Κορινθίους, εξαιτίας εκείνης της πολιτικής μας. Και κατέληξε να αποδεικνύεται τώρα αδυναμία και εσφαλμένη εκτίμηση των καταστάσεων εκείνο που προηγουμένως μας φαινόταν συνετή πολιτική, το να μη συμεριζόμαστε, δηλαδή, τους κινδύνους μιας συμμαχίας με ξένους και να μην ακολουθούμε αποφάσεις άλλων.
- 5 Βεβαίως, στη ναυμαχία που έγινε, εμείς, μόνοι μας, νικήσαμε τους Κορινθίους. Επειδή όμως ετοιμάζονται να μας επιτεθούν συγκεντρώνοντας μεγάλο εκστρατευτικό σώμα από την Πελοπόννησο και την υπόλοιπη Ελλάδα, και εμείς διαπιστώνουμε αδυναμία να τους αντιμετωπίσουμε με επιτυχία μόνο με τις δικές μας δυνάμεις και επειδή,

*Οι Κερκυραίοι  
μετανοούν για  
την πολιτική  
ουδετερότητας*

1. Ότι δηλαδή και η συμμαχία θα είναι συμφέρουσα για τους Αθηναίους και την ευγνωμοσύνη των Κερκυραίων θα τους εξασφαλίσει.

αν μας υποτάξουν, διατρέχουμε πολύ μεγάλο κίνδυνο, γι' αυτό αναγκαζόμαστε να ζητήσουμε βοήθεια από σας, και από οποιονδήποτε άλλο, και γι' αυτό το λόγο ζητούμε να μας συγχωρηθεί η τόλμη μας να ενεργούμε αντίθετα με την προηγούμενη πολιτική μας, επειδή, δηλαδή, αυτή δεν οφειλόταν σε κακή πρόθεση αλλά σε κακό υπολογισμό.

## Ασκήσεις

1. Να συζητηθούν οι λόγοι που έκαναν τους Κερκυραίους πρώτα να ακολουθήσουν και στη συνέχεια να εγκαταλείψουν την πολιτική ουδετερότητας.
2. Να συζητηθεί η σκοπιμότητα της αναφοράς των Κερκυραίων στη ναυμαχία της Λευκίμμης.
3. Να σχολιαστεί η άποψη: «Από τον πρόλογο της δημηγορίας τους οι Κερκυραίοι αυτοπροσδιορίζονται ως αυτόρκεις πολίτες αλλά κακοί πολιτικοί».

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 33

## Μετάφραση

- 1 Και θα είναι για σας ευτυχής σύμπτωση η δική μας ανάγκη για βοήθεια, αν, βέβαια, σας πείσουν τα επιχειρήματά μας, για πολλούς λόγους. Πρώτον, διότι θα βοηθήσετε ανθρώπους που αδικούνται οι ίδιοι και όχι ανθρώπους που αδικούν άλλους. Έπειτα, αν δεχθείτε να γίνετε σύμμαχοί μας τώρα, που διατρέχουμε τον έσχατο κίνδυνο, θα κερδίσετε την ευγνωμοσύνη μας, που θα εκδηλωθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μείνει στη μνήμη σας για πολύ καιρό. Επιπλέον, είμαστε η μεγαλύτερη, μετά από σας, ναυτική δύναμη.
- 2 Σκεφθείτε, λοιπόν, πόσο σπάνια παρουσιάζεται τέτοια συγκυρία, που να είναι ευνοϊκή για σας και συγχρόνως να προξενεί μεγάλη θλίψη στους αντιπάλους σας: μια δύναμη, στην οποία εσείς θα προσφέρατε πολλά χρήματα και θα αισθανόσασταν ευγνωμοσύνη, αν γινόταν σύμμαχός σας, αυτή η ίδια δύναμη έρχεται σε σας, με δική της πρωτοβουλία, και προσφέρει τη συμμαχία της, χωρίς να σας δημιουργεί κινδύνους και χωρίς δαπάνη χρημάτων. Και, επιπλέον, ενισχύει τη φήμη της μεγαλοψυχίας σας στη σκέψη των πολλών, εξασφαλίζει την ευγνωμοσύνη εκείνων που θα βοηθήσετε και αυξάνει τη δική σας στρατιωτική ισχύ. Τέτοια συγκυρία σε λίγους παρουσιάστηκε στο πέρασμα του χρόνου και λίγοι είναι εκείνοι που ζητούν συμμαχία αλλά και έρχονται σ' εκείνους, με τους οποίους θέλουν να γίνουν σύμμαχοι, προσφέροντας ασφάλεια και τιμή όχι μικρότερη απ' αυτήν που θα πάρουν.
- 3 Όσο για τον πόλεμο, στον οποίο θα είμαστε χρήσιμοι, αν κάποιος απο σας νομίζει ότι δεν θα γίνει, σφάλλει στην κρίση του, αφού δεν καταλαβαίνει ότι οι Λακεδαιμόνιοι επιθυμούν τον πόλεμο, επειδή σας φοβούνται, ότι οι Κορίνθιοι έχουν μεγάλη επιρροή σ' αυτούς και είναι εχθροί σας και ότι επιδιώκουν να υποτάξουν εμάς τώρα και να επιτεθούν σε σας αργότερα, για να μη συμπαραταχθούμε εναντίον τους, λόγω του κοινού μας μίσους προς αυτούς,

*Η συμμαχία με την Κέρκυρα είναι συμφέρουσα για την Αθήνα*

πριν προλάβουν να επιτύχουν δύο στόχους: ή να μας καταστρέψουν ή να ισχυροποιηθούν οι ίδιοι<sup>1</sup>.

4. Επομένως από μας εξαρτάται να τους προκατάλαβουμε, εμείς προσφέροντας, εσείς δεχόμενοι τη συμμαχία, και να φροντίσουμε πρώτοι να τους βλάψουμε παρά να σκεφτόμαστε, αφού θα μας έχουν ήδη βλάψει εκείνοι, την ανταπόδοση.

## Ασκήσεις

1. Να σχολιαστεί η ηθική και στρατιωτική βάση της επιχειρηματολογίας των Κερκυραίων.
2. Να επιβεβαιωθεί από το κείμενο η άποψη ότι οι Κερκυραίοι προβάλλουν την προτεινόμενη στους Αθηναίους συμμαχία ως ισότιμο «δοῦναι καὶ λαβεῖν».

1. Αν οι Κερκυραίοι πολεμήσουν μόνοι, θα ηττηθούν και επομένως οι Κορίνθιοι θα γίνουν πιο ισχυροί, αφού στο δικό τους στόλο θα προσθέσουν και το στόλο των ηττημένων Κερκυραίων.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 34

### Μετάφραση

- 1 Κι αν ισχυρίζονται ότι δεν είναι δίκαιο να συμμαχήσετε με δικούς τους αποίκους, ας μάθουν ότι κάθε αποικία, αν έχει καλή μεταχείριση, τιμά τη μητρόπολή της, αν όμως αδικείται αποξενώνεται. Διότι οι άποικοι δεν αποστέλλονται για να γίνουν δούλοι αλλά αποστέλλονται ως ισότιμοι μ' εκείνους που παραμένουν στη μητρόπολη<sup>1</sup>.
- 2 Ως προς το ότι μας αδικούν, δεν υπάρχει καμιά αμφιβολία. Διότι, όταν τους προσκαλέσαμε σε διαιτησία για το θέμα της Επιδάμνου, προτίμησαν τον πόλεμο ως μέσο επίλυσης των διαφορών μας παρά την αμερόληπτη δικαιοσύνη.
- 3 Και αυτά που κάνουν σε μας, τους συγγενείς τους, ας είναι για σας απόδειξη ώστε να μη σας εξαπατήσουν και να μην υποκύψετε στις επιθυμίες τους, όταν ευθέως σας παρακαλούν. Διότι εκείνος είναι πιο ασφαλής στη ζωή του, όποιος, δηλαδή, μετανιώνει ελάχιστα για ευεργεσίες που έκανε στους εχθρούς του.

*Οι Κερκυραίοι θεωρούν ότι έχουν διαλυθεί οι δεσμοί τους με την Κόρινθο, επειδή οι Κορίνθιοι τους αδίκησαν*

### Ασκήσεις

1. Να εξετάσετε αν ανταποκρίνεται στην αλήθεια (με βάση τα Κεφ. 25-30) ο ισχυρισμός των Κερκυραίων ότι η Κόρινθος, ως μητρόπολη, τους αδικεί.
2. Να συζητήσετε την άποψη ότι η «ευεργεσία» προς τους εχθρούς υπονομεύει την ασφάλεια μιας χώρας.

1. ἐπὶ τῷ ὁμοίῳ τοῖς λειπομένοις εἶναι. Δες και κεφ. 27.1.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 35

## Μετάφραση

- 1 Ούτε όμως θα παραβείτε τις συνθήκες ειρήνης με τους Λακεδαιμονίους, αν δεχθείτε τις προτάσεις μας, αφού
- 2 εμείς δεν είμαστε σύμμαχοι κανενός. Αναφέρεται, δηλαδή, σ' αυτές ότι, όποια ελληνική πόλη δεν είναι σύμμαχος κανενός, έχει τη δυνατότητα να ενταχθεί σε όποια συμμαχία θέλει. Και βέβαια θα ήταν αδιανόητο εκείνοι να μπορούν να ναυτολογούν άνδρες για τα πλοία τους από τους συμμάχους τους, και ακόμα και από την υπόλοιπη Ελλάδα, και μάλιστα από δικούς σας υπηκόους, ενώ εμάς να θέλουν να εμποδίσουν και από το να συμμαχήσουμε μαζί σας και από το να βοηθηθούμε ενδεχομένως από άλλους και, σαν να μη φτάνει αυτό, να θεωρήσουν αδίκημα το να δεχθείτε αυτά που σας ζητάμε, αν σας πείσουμε.
- 4 Βέβαια πολύ περισσότερο αδικημένοι θα είμαστε εμείς, αν δεν σας πείσουμε. Διότι θα απορρίψετε τη συμμαχία μας, αν και βρισκόμαστε σε κίνδυνο, και μάλιστα χωρίς να είμαστε εχθροί σας, ενώ αυτούς, όχι μόνο δεν θα εμποδίσετε, μολονότι είναι εχθροί και επιτιθέμενοι, αλλά και θα τους επιτρέψετε να πάρουν ενισχύσεις από τη δική σας ηγεμονία. Αυτό δεν είναι δικαιοσύνη, αλλά ή και σ' εκείνους δεν θα επιτρέπετε να προσλαμβάνουν μισθοφόρους από τους συμμάχους σας ή και σε μας θα στείλετε βοήθεια, ανάλογα με το πόσο θα σας πείσουμε, και ακόμα καλύτερα θα είναι να μας δεχτείτε ως συμμάχους και να μας βοηθήσετε φανερά.
- 5 Σας αποδεικνύουμε, λοιπόν, όπως και στην αρχή του λόγου μας δηλώσαμε, ότι είναι πολλά τα πλεονεκτήματα της συμμαχίας μαζί μας και το σπουδαιότερο, οι ίδιοι άνθρωποι είναι κοινοί εχθροί μας (και αυτό αποτελεί την ασφαλέστερη εγγύηση σταθερής συμμαχίας) και δεν είναι αδύναμοι αλλά, αντιθέτως, είναι ικανοί να βλάψουν, όσους τους εγκατέλειψαν<sup>1</sup>. Και βέβαια, όταν σας προσφέρεται

*Συμμαχία Αθηναίων και Κερκυραίων δεν παραβιάζει την τριακονταετή Ειρήνη*

1. Η Κέρκυρα έχει διακόψει τους δεσμούς αποικίας-μητρόπολης με την Κόρινθο. Δες και κεφ. 25.3-4 και κεφ. 38 (δημηγορία Κορινθίων).

ναυτική συμμαχία, όχι ηπειρωτική, η απόρριψή της δεν έχει την ίδια σημασία, θα σας λέγαμε μάλιστα να μην επιτρέπετε σε κανένα να έχει πλοία, αν αυτό σας είναι δυνατόν, αλλιώς να κάνετε φίλους σας εκείνους που έχουν ισχυρό ναυτικό.

## Ασκήσεις

1. Να προσδιορίσετε τις θεματικές ενότητες του κεφαλαίου και να παρουσιάσετε τις αντιθέσεις στη συμπεριφορά Κερκυραίων-Κορινθίων, όπως περιγράφονται από τους Κερκυραίους.
2. Να σχολιάσετε, έχοντας υπόψη και το κεφάλαιο 33.2, τη λογική και το ύφος της παρουσίασης των επιχειρημάτων των Κερκυραίων.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 36

## Μετάφραση

- 1 Και σε όποιον φαίνονται αυτά συμφέροντα στα λόγια αλλά φοβάται μήπως εξαιτίας τους παραβιάσει τις συνθήκες, αν πεισθεί, ας καταλάβει ότι αυτό που φοβάται, επειδή θα στηρίζεται στη δύναμη<sup>1</sup> θα τρομάζει περισσότερο τους εχθρούς, ενώ αυτό που του δίνει θάρρος<sup>2</sup>, επειδή δεν θα στηρίζεται στη δύναμη, αν δεν μας δεχθεί σε συμμαχία, και επειδή οι εχθροί θα είναι ισχυροί, θα τους προξενεί λιγότερο φόβο. Και ας καταλάβει ακόμα ότι τώρα δεν αποφασίζει τόσο για την Κέρκυρα όσο για την Αθήνα και ότι δεν παίρνει τις καλύτερες αποφάσεις γι' αυτήν, όταν για τον μελλοντικό και σχεδόν επικείμενο πόλεμο, αναλογιζόμενος το άμεσο συμφέρον, διστάζει να συνάψει συμμαχία με χώρα, η οποία, στις κρίσιμες καταστάσεις, γίνεται και φιλική και εχθρική<sup>3</sup>. Διότι βρίσκεται σε καλή θέση για τη ναυσιπλοΐα και προς την Ιταλία και προς τη Σικελία, ώστε και από κει να μην αφήνει να έρχονται πλοία για να βοηθήσουν τους Πελοποννησίους, και να διευκολύνει τη μετάβαση πλοίων από εδώ προς τα εκεί, και από άλλες
- 2 απόψεις παρέχει πολλά πλεονεκτήματα. Αλλά μια συντομότατη υπενθύμιση των επιχειρημάτων μας, και των γενικών και των μερικών, αυτή θα σας έπειθε να μη μας εγκαταλείψετε. Στην Ελλάδα, δηλαδή, υπάρχουν μόνο τρεις άξιες λόγου ναυτικές δυνάμεις, η δική σας, η δική μας και των Κορινθίων. Απ' αυτές, λοιπόν, αν επιτρέψετε να συνενωθούν οι δύο, εφόσον οι Κορίνθιοι θα μας έχουν υποτάξει, θα ναυμαχήσετε ταυτόχρονα και με τους Κερκυραίους και με τους Πελοποννησίους, αν όμως συμμαχήσετε μαζί μας θα μπορείτε να αγωνιστείτε εναντίον τους με περισσότερα πλοία, τα δικά μας και τα δικά σας». Αυτά είπαν οι Κερκυραίοι. Και μετά απ' αυτούς οι Κορίνθιοι μίλησαν μ' αυτά τα λόγια.

## [Μετάφραση Κεφ. 32-36: Κική Διαλησμά]

1. Η δύναμη θα στηρίζεται στη συμμαχία με τους Κερκυραίους.
2. Δηλαδή η διατήρηση της Τριακονταετούς ειρήνης.
3. Και επομένως μπορεί να βλάψει τους αντιπάλους της και να ωφελήσει τους συμμάχους της, όταν το καλούν οι περιστάσεις.

*Απόρριψη της  
συμμαχίας από την  
Αθήνα σημαίνει  
υποταγή της  
Κέρκυρας στην  
Κόρινθο και  
ενδυνάμωση της  
Πελοποννησιακής  
Συμμαχίας*



## Ασκήσεις

1. Στον επίλογο της δημηγορίας τους οι Κερκυραίοι εντοπίζουν τον, κατά την άποψή τους, ισχυρότερο ενδοιασμό των Αθηναίων σχετικά με τη σύναψη συμμαχίας μαζί τους:

- α) Ποιος είναι αυτός ο ενδοιασμός; Είναι δικαιολογημένος;
- β) Με ποια επιχειρήματα προσπαθούν οι Κερκυραίοι να τον αναιρέσουν;
- γ) Ποια εικόνα της Κέρκυρας, ως στρατιωτικής δύναμης, δημιουργούν τα επιχειρήματα αυτά; Να τη συγκρίνετε με την εικόνα της Κέρκυρας, όπως παρουσιάζεται στα Κεφ. 32, 33, 35 της δημηγορίας.

## Δημηγορία Κορινθίων (Κεφ. 37-43)

### Εισαγωγή

Σε αντίθεση με τη δημηγορία των Κερκυραίων, η οποία στηρίζεται στη λογική και προβάλλει τα οφέλη για την Αθήνα από τη συμμαχία της με την Κέρκυρα, η δημηγορία των Κορινθίων χαρακτηρίζεται κυρίως από αντι-Κερκυραϊκό μένος και τα επιχειρήματά της στηρίζονται στις έννοιες του δικαίου και της ευεργεσίας/ανταπόδοσης, δηλαδή στα «δέοντα» και όχι στα «συμφέροντα» για τους Αθηναίους.

Οι Κορίνθιοι στη δημηγορία τους:

- Αναιρούν τις κατηγορίες των Κερκυραίων εναντίον τους.
- Κατηγορούν τους Κερκυραίους για περιφρόνηση προς τη μητρόπολή τους, αλαζονική συμπεριφορά και ιδιοτέλεια.
- Υπενθυμίζουν στους Αθηναίους ότι σε δύο περιπτώσεις που είχαν προβλήματα, με την αποικία τους στη Σάμο και με την Αίγινα, οι Κορίνθιοι τους βοήθησαν και ότι συμμαχία με την Κέρκυρα θα οδηγήσει σε διάλυση της Τριακονταετούς Ειρήνης.

Η δημηγορία αποτελείται από τον πρόλογο (Κεφ. 37.1), το κυρίως μέρος-επιχειρηματολογία (Κεφ. 37.2-42) και τον επίλογο (Κεφ. 43).

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 37

## Μετάφραση

- 1 «Επειδή αυτοί εδώ οι Κερκυραίοι σας μίλησαν όχι μόνο για το θέμα της συμμαχίας αλλά και για το ότι εμείς τους αδικούμε και χωρίς λόγο τους πολεμούμε, είναι ανάγκη και μεις να αναφερθούμε πρώτα σ' αυτές τις δύο κατηγορίες και στη συνέχεια να αναπτύξουμε τις απόψεις μας, ώστε και σεις να έχετε εκ των προτέρων πιο σταθερή γνώση των όσων σας ζητάμε και να μην απορρίψετε τις απαιτήσεις τους χωρίς βάσιμα επιχειρήματα.
- 2 Ισχυρίζονται οι Κερκυραίοι ότι από σωφροσύνη δεν συμμαχησαν με κανέναν ως τώρα. Στην πραγματικότητα πολιτεύτηκαν μ' αυτόν τον τρόπο με κίνητρο τη διάπραξη ανομιών και όχι την αρετή, επειδή δεν ήθελαν κανένα σύμμαχο ως μάρτυρα των αδικημάτων τους ούτε ήθελαν να καταφρονούνται, αν ζητούσαν από τους συμμάχους τους βοήθεια<sup>1</sup>. Βέβαια η γεωγραφική θέση της πόλης τους και τους παρέχει αυτάρκεια και κάνει τους ίδιους κριτές των αδικημάτων τους προς τους άλλους, ενώ αυτό δεν θα συνέβαινε αν υπήρχαν συμμαχικές δεσμεύσεις<sup>2</sup>, επειδή αν και οι ίδιοι σε ελάχιστες περιπτώσεις καταπλέουν σε γειτονικά λιμάνια, δέχονται πάρα πολύ συχνά στα δικά τους λιμάνια άλλους που αναγκαστικά προσορμίζονται εκεί. Έτσι, ευσχήμως, προφασίζονται ότι δεν συνάπτουν συμμαχίες όχι για να μην υποχρεώνονται να γίνονται συνένοχοι σε αδικίες εναντίον άλλων αλλά για να αδικούν οι ίδιοι, χωρίς μάρτυρες, και για να χρησιμοποιούν βία, όπου υπερσχύουν, να αποκτούν άδικα περισσότερα κέρδη, όπου δεν γίνονται αντιληπτοί και να συμπεριφέρονται αναισχυντα, στην περίπτωση που αποκομίσουν κάποιο σημαντικό κέρδος. Αλλά αν ήταν ενάρετοι άνθρωποι, όπως ισχυρίζονται, όσο πιο εξασφαλισμένοι από επιθέσεις γειτονικών πόλεων ήταν, τόσο μεγαλύτερη δυνατότητα είχαν να αποδείξουν την αρετή τους, εφαρμόζοντας οι ίδιοι το δίκαιο και αποδεχόμενοι τα δίκαια των άλλων.

*Η ουδετερότητα της Κέρκυρας ήταν πρόσχημα που συγκάλυπτε τις αδικίες της*

1. Οι σύμμαχοι, που θα πρόσφεραν τη βοήθειά τους, θα έβλεπαν τις ανομίες των Κερκυραίων και θα τους περιφρονούσαν γι' αυτές.

2. Αν η Κέρκυρα ανήκε σε συμμαχία, θα είχαν δικαίωμα να δικάζουν τις διαφορές και τα άλλα μέλη της συμμαχίας.

## Ασκήσεις

1. Σε ποιο επιχείρημα των Κερκυραίων αναφέρονται οι Κορίνθιοι; Ποιο είναι το δικό τους αντεπιχείρημα;
2. Να εξετάσετε την αποδεικτική ισχύ των λόγων των Κορινθίων στο κεφ. 37.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 38

## Μετάφραση

- 1 Δεν συμπεριφέρονται όμως ως ενάρετοι ούτε απέναντι στους άλλους ούτε απέναντι σε μας και ενώ είναι άποικοί μας, ήταν πάντοτε αποξενωμένοι και τώρα μας πολεμούν ισχυριζόμενοι ότι δεν στάλθηκαν ως άποικοί για να έχουν κακή μεταχείριση. Αλλά και μεις απαντάμε ότι δεν ιδρύσαμε αποικία για να μας περιφρονεί αλλά για να μας θεωρεί ηγεμόνες και να μας αποδίδει τις καθιερωμένες τιμές.
- 2 Άλλωστε οι άλλες μας αποικίες μάς τιμούν και μάλιστα είμαστε αγαπητοί στους αποίκους μας. Είναι επομένως προφανές ότι, αν είμαστε αρεστοί στους περισσότερους, δεν είναι δυνατόν να έχουν δίκιο αυτοί, που είναι οι μόνοι δυσареστημένοι μαζί μας και ούτε θα εκστρατεύαμε εναντίον τους, παραβαίνοντας τα καθιερωμένα<sup>1</sup>, εάν δεν ήμασταν θύματα μιας πρωτοφανούς αδικίας.
- 3 Εξάλλου θα ήταν σωστό, ακόμη και αν είχαμε άδικο, να υποχωρήσουν στην οργή μας, οπότε και μεις θα θεωρούσαμε ντροπή να χρησιμοποιήσουμε βία απέναντι στη δική τους ανεξικακία. Η αλαζονεία τους όμως και η αίσθηση της δύναμης που προέρχεται από τα πλούτη, τους έχουν κάνει να μας αδικήσουν σε πολλά και κατ' εξοχήν στο θέμα της Επίδαμνου, που είναι δική μας αποικία· όταν [η Επίδαμνος] υπέφερε δεν ήθελαν να τη βοηθήσουν και όταν ήλθαμε εμείς να τη βοηθήσουμε, αφού με τη βία την κυριεύσαν, τώρα την κατέχουν αυτοί.

*Οι Κερκυραίοι περιφρονούν τη μητρόπολη Κόρινθο και καταλαμβάνουν την Επίδαμνο, που είναι αποικία της*

1. Το ότι, δηλαδή, μητρόπολη και αποικία αλληλοβοηθούνται, και μάλιστα η μητρόπολη προστατεύει την αποικία.

## Ασκήσεις

1. Να εντοπίσετε το θεματικό κέντρο του κεφαλαίου και να συζητήσετε αν τα επιχειρήματα των Κορινθίων στηρίζονται στη λογική ή όχι.
2. Να συγκρίνετε τα όσα αναφέρονται για το ίδιο θέμα στο κεφ. 25, στο κεφ. 34 και στο κεφ. 38 και να εξετάσετε: α) αν έχουν δίκιο οι Κορίνθιοι ή οι Κερκυραίοι, β) ποιος από τους δύο υποστηρίζει πειστικότερα τις απόψεις του.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 39

### Μετάφραση

- 1 Και ισχυρίζονται βέβαια ότι ζήτησαν πρώτα να λυθεί η διαφορά μας με διαιτησία, η οποία όμως δεν έχει νόημα, αν τη ζητάει κάποιος από θέσεως ισχύος και εκ του ασφαλούς αλλά αν την επιδιώκει κάποιος, ο οποίος, πριν προσφύγει στο δικαστήριο, φροντίζει να υπάρχει αντιστοιχία ανάμεσα στα λόγια και τις πράξεις του.
- 2 Αυτοί όμως, όχι πριν πολιορκήσουν την πόλη αλλά όταν κατάλαβαν ότι δεν θα ανεχθούμε κάτι τέτοιο, τότε πρόβαλαν το πρόσχημα της διαιτησίας. Και έχουν έλθει εδώ, όχι μόνο έχοντας οι ίδιοι παρανομήσει<sup>1</sup>, αλλά και έχοντας τώρα την αξίωση, όχι να συμμαχήσετε εσείς μαζί τους αλλά να γίνετε συμμετοχοί της παρανομίας τους και να τους δεχθείτε ως συμμάχους μολονότι είναι εχθροί μας.
- 3 Έπρεπε αυτοί τότε να έλθουν σε σας, όταν, δηλαδή, δεν διέτρεχαν κανένα κίνδυνο και όχι τώρα, που εμείς έχουμε αδικηθεί και αυτοί κινδυνεύουν. Ούτε πρέπει εσείς να τους προσφέρετε τώρα βοήθεια, χωρίς άλλοτε να έχετε ωφεληθεί από τη δύναμή τους, ούτε πρέπει να κατηγορηθείτε από μας όμοια μ' εκείνους, χωρίς να έχετε συμμετοχή στις αδικίες τους. Μόνο αν από παλιά ήταν κοινή η ωφέλεια από τη δύναμή τους πρέπει να δεχθείτε να είναι κοινές και οι συνέπειες από τις πράξεις τους.

*Η διαιτησία που προτείνουν οι Κερκυραίοι είναι πρόφαση, αφού οι πράξεις τους είναι άδικες*

### Ασκήσεις

1. Ποια είναι η πολιτική των Κερκυραίων, στο θέμα της Επιδάμνου, και πώς την κρίνουν οι Κορίνθιοι;
2. Ποιες είναι οι συμβουλές των Κορινθίων προς τους Αθηναίους και πώς τις αιτιολογούν;

1. Κυριεύοντας και κατέχοντας την Επίδαμνο.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 40

## Μετάφραση

- 1 Έχει αποδειχθεί, λοιπόν, ότι εμείς ερχόμαστε με δίκαιες κατηγορίες και ότι αυτοί είναι οι άνθρωποι βίαιοι και πλεονέκτες. Τώρα πρέπει να καταλάβετε ότι δεν είναι δίκαιο να δεχθείτε τη συμμαχία τους. Αν, δηλαδή, δηλώνεται στις συνθήκες<sup>1</sup> ότι μια ουδέτερη πόλη έχει το δικαίωμα να συμμαχεί με όποιον θέλει, δεν αναφέρεται η συνθήκη σ' εκείνες τις πόλεις που προσέρχονται στη συμμαχία για να βλάψουν άλλους αλλά σε όσες χρειάζονται ασφάλεια, χωρίς όμως να εγκαταλείπουν άλλη συμμαχία, και σε όσες δεν θα παρασύρουν σε πόλεμο, αντί για ειρήνη, εκείνους που τους δέχονται ως συμμάχους, αν βέβαια είναι αυτοί σώφρονες. Αυτό μπορεί να πάθετε τώρα εσείς, αν δεν σας πείσουμε.
- 3 Δεν θα γίνετε, δηλαδή, βοηθοί μόνο αυτών εδώ αλλά και εχθροί δικοί μας, αντί της συνθήκης που τώρα μας συνδέει. Διότι θ' αναγκασθούμε, αν πάτε μαζί τους, να πολεμήσουμε και εσάς μαζί μ' αυτούς.
- 4 Το δίκαιο, βέβαια, θα ήταν να μην υποστηρίξετε κανέναν από τους δυο μας, αλλιώς να κάνετε το αντίθετο απ' αυτό που σας ζητούν οι Κερκυραίοι, δηλαδή να έρθετε μαζί μας εναντίον τους (αφού με τους Κορινθίους έχετε συνθήκη ειρήνης, ενώ με τους Κερκυραίους δεν υπογράψατε ποτέ ούτε ανακωχή) και επιπλέον να μην καθιερώσετε τη συνήθεια να γίνονται δεκτοί σε μια συμμαχία όσοι αποστατούν από άλλη.
- 5 Διότι ούτε και μεις, όταν αποστάτησαν οι Σάμιοι, ψηφίσαμε εναντίον σας, μολονότι οι ψήφοι των άλλων Πελοποννησίων ήταν διχασμένοι για το αν πρέπει να τους βοηθήσουμε ή όχι, και φανερά υποστηρίξαμε ότι ο καθένας έχει το δικαίωμα να τιμωρεί τους δικούς του συμμάχους.

1. Η τριακονταετής ειρήνη (Τριακοντούτεις σπονδαί) μεταξύ Αθηναϊκής Ηγεμονίας και Πελοποννησιακής Συμμαχίας. Η Κέρκυρα είναι μεν ουδέτερη αλλά, ως αποικία της Κορίνθου, ανήκει, κατά τους Κορινθίους, στη δικαιοδοσία τους, και, επομένως, στη σφαίρα επιρροής της Πελοποννησιακής Συμμαχίας.

*Οι Αθηναίοι οφείλουν να μη δεχθούν τη συμμαχία των Κερκυραίων αλλά να αφήσουν την Κόρινθο να τους τιμωρήσει. Το ίδιο έκαναν και οι Κορινθίοι όταν αποστάτησε η Σάμος.*



- 6 Αν, επομένως, βοηθήσετε, με το να δεχτείτε τη συμμαχία τους, αυτούς που διαπράττουν αδικία, θα υπάρξουν και κάποιοι δικοί σας σύμμαχοι, όχι ασημαντοί, που θα έρθουν με το μέρος μας και έτσι θα καθιερώσετε μια τακτική, που θα βλάψει περισσότερο εσάς παρά εμάς.

## Ασκήσεις

1. Να κατατάξετε κατά σειρά σπουδαιότητας τα επιχειρήματα των Κορινθίων και να δικαιολογήσετε την επιλογή σας.
2. Να συγκρίνετε τα όσα αναφέρουν για τη σχέση συμμαχίας-συνθηκών οι Κορίνθιοι με το κεφ. 35 της δημηγορίας των Κερκυραίων. Να παρατηρήσετε τις απόψεις που εκφράζουν, με αφορμή τον ίδιο όρο της συνθήκης, Κερκυραίοι και Κορίνθιοι.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 41

## Μετάφραση

- 1 Αυτά είναι τα επιχειρήματά μας, που στηρίζονται στο δίκαιο και είναι επαρκή σύμφωνα με τους νόμους των Ελλήνων, και θεωρούμε ότι πρέπει εσείς, στην παρούσα περίπτωση, επειδή δεν είμαστε εχθροί, ώστε να σας βλάψουμε αλλά ούτε και φίλοι, ώστε να σας εκμεταλλευτούμε<sup>1</sup> να ακούσετε τη συμβουλή μας και την αξίωσή μας να
- 2 μας ανταποδώσετε αυτή τη χάρη. Όταν δηλαδή, κάποτε, πριν τους Μηδικούς πολέμους, δεν είχατε αρκετά πολεμικά πλοία για την άμυνά σας κατά της Αίγινας, πήρατε από τους Κορινθίους είκοσι πλοία και αυτή η ευεργεσία, και εκείνη με τους Σαμίους, το ότι, δηλαδή, εξαιτίας μας οι Πελοποννήσιοι δεν τους βοήθησαν, σας πρόσφερε τη νίκη στον πόλεμο με τους Αιγινήτες και την τιμωρία των Σαμίων και αυτά έγιναν σε περιστάσεις κρίσιμες, κατά τις οποίες οι άνθρωποι, όταν ετοιμάζονται να επιτεθούν στους εχθρούς τους, δεν ενδιαφέρονται για τίποτε άλλο
- 3 εκτός από τη νίκη. Και θεωρούν φίλο αυτόν που τους προσφέρει βοήθεια, ακόμα και αν ήταν εχθρός προηγουμένως, και εχθρό αυτόν που τους αντιτίθεται, ακόμα και αν τύχει να είναι φίλος, επειδή και τα ίδια τους τα συμφέροντα παραμερίζουν εξαιτίας της επιθυμίας τους να νικήσουν εκείνη τη στιγμή.

*Οι Αθηναίοι οφείλουν να ανταποδώσουν στην Κόρινθο τη βοήθειά της στον πόλεμο κατά της Σάμου και της Αίγινας*

## Ασκήσεις

1. Να εξηγήσετε για ποιο λόγο οι Κορινθίοι δεν είναι ούτε εχθροί ούτε φίλοι των Αθηναίων.
2. Να εξετάσετε πώς αναφέρουν οι Κορινθίοι την αποστασία των Σαμίων στο Κεφ. 40 και στο Κεφ. 41. Ποιος είναι ο στόχος τους σε κάθε περίπτωση;

1. Ζητώντας και άλλη χάρη, σε άλλη περίπτωση.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 42

## Μετάφραση

- 1    Αυτά αφού σκεφθείτε και οι νεότεροι από σας τα μάθετε ρωτώντας τους μεγαλύτερους, ας θεωρήσετε ότι αξίζει να μας αντιμετωπίσετε με παρόμοιο τρόπο<sup>1</sup> και ας μη νομίζετε ότι είναι βέβαια δίκαια αυτά που λέμε αλλά, τα συμφέροντά σας, σε περίπτωση πολέμου, είναι διαφορετικά. Διότι το συμφέρον ακολουθεί κυρίως αυτόν που κάνει τα λιγότερα σφάλματα, και ένας μελλοντικός πόλεμος, με τον οποίο οι Κερκυραίοι σας εκφοβίζουν και έτσι σας προτρέπουν να μας αδικήσετε, δεν είναι ορατός, και δεν αξίζει, παρασυρμένοι από μια τέτοια πιθανότητα, να δημιουργήσετε από τώρα φανερή, και όχι μελλοντική, έχθρα προς τους Κορινθίους αλλά είναι πιο συνετό να απομακρύνετε την καχυποψία που προκλήθηκε παλιότερα εξαιτίας των Μεγαρέων (διότι μια μεταγενέστερη ευεργεσία, αν γίνει την κατάλληλη στιγμή, ακόμη και αν είναι μικρή, μπορεί να εξαλείψει και τη μεγαλύτερη αδικία). Και ούτε να σας δελεάζει το γεγονός ότι οι Κερκυραίοι σας προσφέρουν ισχυρή ναυτική συμμαχία. Διότι σταθερότερη εγγύηση δύναμης είναι το να μην αδικείς εκείνους που είναι όμοιοι με σένα<sup>2</sup> παρά το να παρασυρθείς από τις δυνατότητες της στιγμής και να εκτεθείς σε κινδύνους για να αποκτήσεις περισσότερα.
- 2    Διότι το συμφέρον ακολουθεί κυρίως αυτόν που κάνει τα λιγότερα σφάλματα, και ένας μελλοντικός πόλεμος, με τον οποίο οι Κερκυραίοι σας εκφοβίζουν και έτσι σας προτρέπουν να μας αδικήσετε, δεν είναι ορατός, και δεν αξίζει, παρασυρμένοι από μια τέτοια πιθανότητα, να δημιουργήσετε από τώρα φανερή, και όχι μελλοντική, έχθρα προς τους Κορινθίους αλλά είναι πιο συνετό να απομακρύνετε την καχυποψία που προκλήθηκε παλιότερα εξαιτίας των Μεγαρέων (διότι μια μεταγενέστερη ευεργεσία, αν γίνει την κατάλληλη στιγμή, ακόμη και αν είναι μικρή, μπορεί να εξαλείψει και τη μεγαλύτερη αδικία). Και ούτε να σας δελεάζει το γεγονός ότι οι Κερκυραίοι σας προσφέρουν ισχυρή ναυτική συμμαχία. Διότι σταθερότερη εγγύηση δύναμης είναι το να μην αδικείς εκείνους που είναι όμοιοι με σένα<sup>2</sup> παρά το να παρασυρθείς από τις δυνατότητες της στιγμής και να εκτεθείς σε κινδύνους για να αποκτήσεις περισσότερα.
- 3    Μεγαρέων (διότι μια μεταγενέστερη ευεργεσία, αν γίνει την κατάλληλη στιγμή, ακόμη και αν είναι μικρή, μπορεί να εξαλείψει και τη μεγαλύτερη αδικία). Και ούτε να σας δελεάζει το γεγονός ότι οι Κερκυραίοι σας προσφέρουν ισχυρή ναυτική συμμαχία. Διότι σταθερότερη εγγύηση δύναμης είναι το να μην αδικείς εκείνους που είναι όμοιοι με σένα<sup>2</sup> παρά το να παρασυρθείς από τις δυνατότητες της στιγμής και να εκτεθείς σε κινδύνους για να αποκτήσεις περισσότερα.
- 4    Και ούτε να σας δελεάζει το γεγονός ότι οι Κερκυραίοι σας προσφέρουν ισχυρή ναυτική συμμαχία. Διότι σταθερότερη εγγύηση δύναμης είναι το να μην αδικείς εκείνους που είναι όμοιοι με σένα<sup>2</sup> παρά το να παρασυρθείς από τις δυνατότητες της στιγμής και να εκτεθείς σε κινδύνους για να αποκτήσεις περισσότερα.

*Εκτός από την ευγνωμοσύνη προς τους Κορινθίους, είναι προς το συμφέρον των Αθηναίων να μη γίνουν εχθροί της Κορίνθου εξαιτίας της Κέρκυρας*

1. Ανταποδίδοντάς μας, δηλαδή, την ευεργεσία με το να μη δεχτείτε τη συμμαχία των Κερκυραίων.

2. Οι Κορίνθιοι προβάλλουν το γεγονός ότι είναι κυρίαρχη πόλη, όπως η Αθήνα, όχι αποικία, όπως η Κέρκυρα.

## Ασκήσεις

1. Να εντοπίσετε, στα κεφ. 33, 35, 36 της δημηγορίας των Κερκυραίων, τα σημεία στα οποία «απαντούν» οι Κορίνθιοι. Είναι πειστικές, κατά την άποψή σας, οι απαντήσεις τους;
2. Οι Κορίνθιοι θεωρούν την αναφορά των Κερκυραίων στο ισχυρό ναυτικό τους ως «δέλεαρ» για να κερδίσουν τη συμμαχία των Αθηναίων. Ποιο «δέλεαρ» προσφέρουν οι ίδιοι στους Αθηναίους για να απορρίψουν τη συμμαχία;

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 43

### Μετάφραση

- 1 Εμείς, λοιπόν, επειδή βρισκόμαστε στην ίδια θέση μ' εκείνη την οποία διακηρύξαμε στη Σπάρτη, καθένας, δηλαδή, να τιμωρεί ο ίδιος τους δικούς του συμμάχους, έχουμε τώρα από σας την αξίωση να έχετε την ίδια στάση απέναντί μας και να μη μας βλάψετε με την απόφαση που θα ψηφίσετε,
  - 2 μολονότι ωφεληθήκατε από τη δική μας. Αντίθετα, να μας το ανταποδώσετε με τον ίδιο τρόπο, καλά γνωρίζοντας ότι τώρα ακριβώς είναι η περίπτωση<sup>1</sup>, κατά την οποία, εκείνος που θα μας βοηθήσει θα θεωρηθεί κατ' εξοχήν φίλος, ενώ εκείνος που θα μας εναντιωθεί θα θεωρηθεί εχθρός.
  - 3 Και αυτούς εδώ τους Κερκυραίους ούτε ως συμμάχους να δεχθείτε, αντίθετα προς την επιθυμία μας, ούτε, μολονότι αδικούν, να τους βοηθήσετε. Μ' αυτόν τον τρόπο και οι πράξεις σας θα είναι σύμφωνες με το δίκαιο και θα έχετε πάρει μια άριστη, για τα συμφέροντά σας, απόφαση».
- [Μετάφραση Κεφ. 37-43: Κική Διαλησμά]

*Οι Κορίνθιοι βρίσκονται στην ίδια θέση που είχαν βρεθεί οι Αθηναίοι με την αποστασία της Σάμου και ζητούν την ίδια συμπεριφορά*

### Ασκήσεις

1. Να καταγράψετε τα επιχειρήματα των Κερκυραίων και των Κορινθίων και να εξετάσετε: α) ποια απ' αυτά αναφέρονται στη λογική και το συμφέρον και ποια στο αίσθημα του δικαίου και του «δέοντος» των Αθηναίων, β) σε ποια απ' αυτά υπάρχει αντιστοιχία στις δημηγορίες (λόγος-αντιλογία).
2. Σε ποια απόφαση θα καταλήγατε εσείς, αν είχατε ακούσει αυτές τις δημηγορίες; (Η απόφαση των Αθηναίων δίνεται στο κεφ. 44).

1. Βρισκόμαστε, δηλαδή, σε σχέση με την Κέρκυρα, στην ίδια θέση που βρεθήκατε εσείς κατά την αποστασία της Σάμου.

## Βιβλίο 1. Κεφάλαιο 44

### Κείμενο

- 1 Τοιαῦτα δὲ καὶ οἱ Κορινθιοὶ εἶπον. Ἀθηναῖοι δὲ ἀκούσαντες ἀμφοτέρων, γενομένης καὶ δις ἐκκλησίας, τῇ μὲν προτέρᾳ οὐχ ἦσσαν τῶν Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς λόγους, ἐν δὲ τῇ ὑστεραίᾳ μετέγνωσαν Κερκυραίοις ξυμμαχίαν μὲν μὴ ποιήσασθαι ὥστε τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζειν (εἰ γὰρ ἐπὶ Κόρινθον ἐκέλευον σφίσις οἱ Κερκυραῖοι ξυμπλεῖν, ἐλύοντ' ἂν αὐτοῖς αἰ πρὸς Πελοποννησίους σπονδαί), ἐπιμαχίαν δ' ἐποίησαντο τῇ ἀλλήλων βοηθεῖν, ἐάν τις ἐπὶ Κέρκυραν ἢ ἢ Ἀθήνας ἢ τοὺς τούτων ξυμμάχους. Ἐδόκει γὰρ ὁ πρὸς Πελοποννησίους πόλεμος καὶ ὡς ἔσεσθαι αὐτοῖς, καὶ τὴν Κέρκυραν ἐβούλοντο μὴ προσέσθαι τοῖς Κορινθίοις ναυτικὸν ἔχουσαν τοσοῦτον, ξυγκρούειν δὲ ὅτι μάλιστα αὐτοὺς ἀλλήλοις, ἵνα ἀσθενεστέροις οὖσιν, ἦν τι δέη, Κορινθίοις τε καὶ τοῖς ἄλλοις ναυτικὸν ἔχουσιν
- 2
- 3 ἐς πόλεμον καθιστῶνται. Ἄμα δὲ τῆς τε Ἰταλίας καὶ Σικελίας καλῶς ἐφαίνετο αὐτοῖς ἡ νῆσος ἐν παράπλῳ κείσθαι.

**Οἱ Ἀθηναῖοι  
αποφασίζουν  
«ἐπιμαχία» μετὴν  
Κέρκυρα**

### Γλωσσικά σχόλια

- οὐχ ἦσσαν** (εννοεῖται: τῶν λόγων τῶν Κερκυραίων) **τῶν Κορινθίων ἀπεδέξαντο τοὺς λόγους μετέγνωσαν** (μεταγινώσκω=μετανοώ) **ὥστε** αποδέχτηκαν μάλλον (περισσότερο) τα ἐπιχειρήματα των Κορινθίων αλλάζοντας γνώμη αποφάσισαν με τον ὅρο
- ξυμπλεῖν** (ξυμπλέω) **ἐπὶ Κόρινθον ἐπιμαχίαν· ἐπιμαχία** να πλεύσουν μαζί τους (με τους Κερκυραίους) ἐναντίον της Κορίνθου αμυντική συμμαχία (Οἱ Ἀθηναῖοι θα βοηθούσαν τὴν Κέρκυρα ἀν

<i>τῇ ἀλλήλων βοηθεῖν καὶ ὧς (= οὕτως)</i>	δεχόταν επίθεση, όχι όμως στην περίπτωση που εκείνη έκανε την επίθεση) να αλληλοβοηθούνται οι πόλεις τους οπωσδήποτε (και χωρίς την αμυντική συμμαχία με την Κέρκυρα)
<i>μὴ προέσθαι (προῖεμαι) ξυγκρούειν (ξυγκρούω=συγκρούω)</i>	να μην αφήσουν, να μην εγκαταλείψουν να ωθούν σε πόλεμο (οι Αθηναίοι)
<i>ὅτι μάλιστα ἦν τι δέη</i>	όσο το δυνατόν περισσότερο αν παρουσιαζόταν ανάγκη
<i>ἵνα... ἐς πόλεμον καθιστῶνται (καθίσταμαι ἐς πόλεμον)</i>	για να πολεμήσουν, για να μπουν στον πόλεμο (οι Αθηναίοι)
<i>καλῶς... ἐν παράπλω κείσθαι (κεῖμαι)</i>	ότι βρισκόταν σε καλή θέση για την παράκτια ναυσιπλοΐα

## Ερμηνευτικά σχόλια

*γενομένης δις ἐκκλησίας*

Οι διαβουλεύσεις για τη λήψη οριστικής απόφασης σχετικά με την αποδοχή ή μη της προτεινόμενης από τους Κερκυραίους συμμαχίας διήρκεσαν δύο μέρες. Επειδή από την απόφαση αυτή κρίνονταν οικονομικά, πολιτικά και στρατιωτικά συμφέροντα της Αθήνας, οι ομιλητές ήταν πολλοί, καθώς οι διαφορετικές απόψεις που εκφράστηκαν στις δημηγορίες Κερκυραίων και Κορινθίων είχαν τους υποστηρικτές τους.

*ξυγκρούειν ὅτι μάλιστα αὐτοὺς ἀλλήλοις... καθιστῶνται*

Οι Αθηναίοι έχουν επίγνωση του ότι στον επικείμενο πόλεμο με την Πελοποννησιακή συμμαχία το ισχυρότερο όπλο τους είναι το ναυτικό τους και ο μεγαλύτερος κίνδυνος γι' αυτούς είναι η ναυτική δύναμη των αντιπάλων τους. Εφαρμόζοντας τη σύγχρονη στρατιωτική και πολιτική τακτική του «διαίρει και βασιλεύει», ελπίζουν ότι ο πόλεμος Κερκυραίων-Κορινθίων, θα εξασθενήσει τους δύο κύριους ανταγωνιστές τους στη θάλασσα αλλά και θα αποδυναμώσει στρατιωτικά τους Πελοποννησίους.

*καλῶς ἐν παράπλω τῆς τε Ἰταλίας καὶ Σικελίας κείσθαι*


Η συνηθισμένη διαδρομή προς τη Δύση για τα εμπορικά πλοία ήταν μέσω Κορινθιακού και Πατραϊκού κόλπου με αφετηρία το λιμάνι της Κορίνθου, επομένως βρισκόταν υπό τον έλεγχο της Πελοποννησιακής συμμαχίας. Με αυτό το δεδομένο, πιο χρήσιμη από εμπορική αλλά και στρατιωτική άποψη θα ήταν


για την Αθήνα η συμμαχία ή η ένταξη στη σφαίρα επιρροής της της Ζακύνθου και της Κεφαλληνίας, γι' αυτό και την επιδίωξε. Σε περίπτωση όμως κακοκαιρίας ή άπνοιας, και για λόγους επισιτισμού, εμπορικά πλοία αλλά και οι αθηναϊκές τριήρεις προτιμούσαν την παράκτια διαδρομή προς την Ιταλία, κατά μήκος των ακτών της Δυτικής Ελλάδας ως την Κέρκυρα (και από κει στην Ιαπυγία) και σ' αυτήν την περίπτωση η γεωγραφική θέση της Κέρκυρας ήταν προνομακική.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

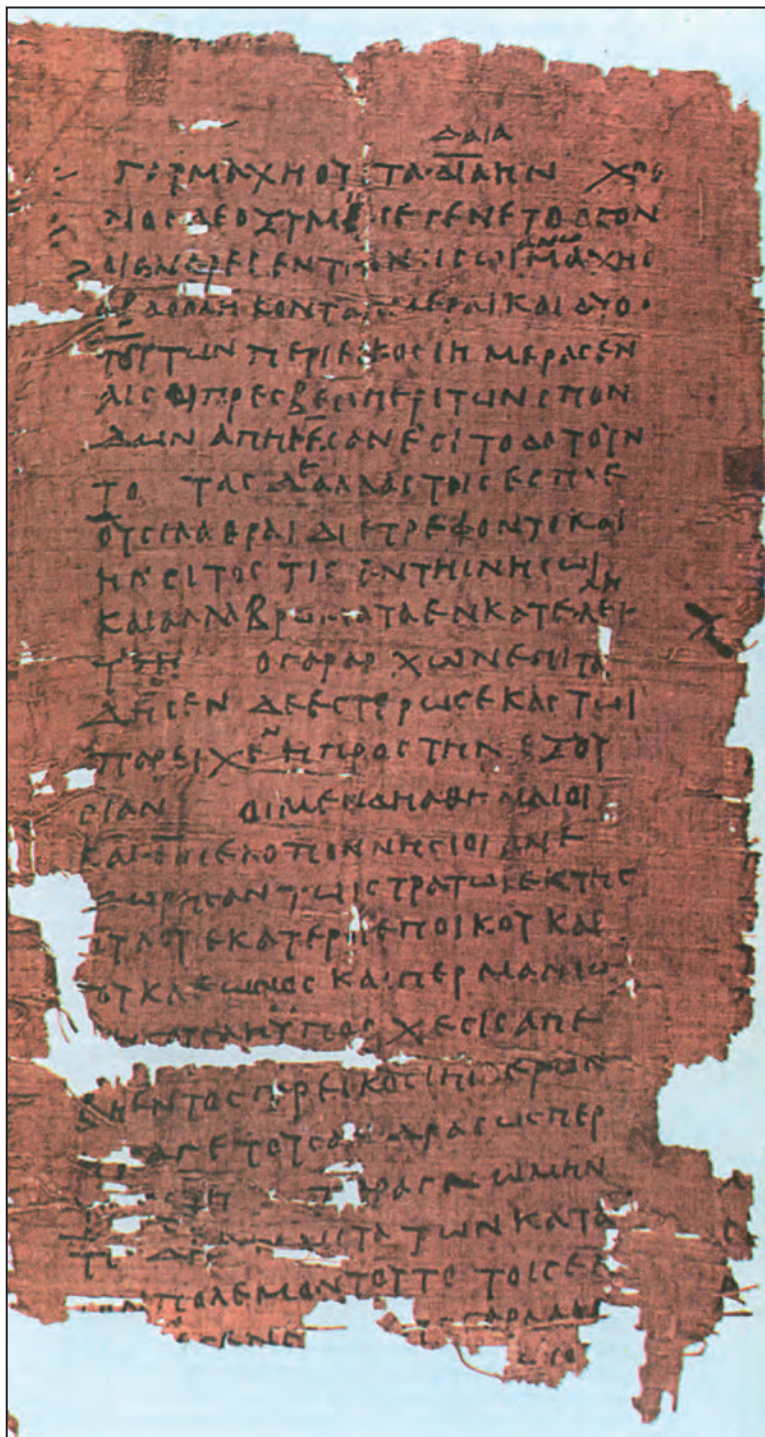
1. Για ποιο λόγο προτίμησαν οι Αθηναίοι την επιμαχία με τους Κερκυραίους αντί της συμμαχίας;
2. Ποια επιχειρήματα της δημηγορίας των Κερκυραίων επηρέασαν την απόφαση των Αθηναίων; Για να απαντήσετε να συμβουλευθείτε τα κεφ. 33, 36 της δημηγορίας των Κερκυραίων.
3. Να προσδιορίσετε τις θεματικές ενότητες του κειμένου και να εντοπίσετε τις λέξεις ή φράσεις στις οποίες στηρίζεται η δομή τους.
4. Να μεταφέρετε στην Αρχαία Ελληνική, χρησιμοποιώντας λέξεις του κειμένου, τις προτάσεις:
  - Οι Αθηναίοι αποδέχτηκαν τα επιχειρήματα των Κορινθίων την προηγούμενη μέρα αλλά άλλαξαν γνώμη την επόμενη.
  - Οι Αθηναίοι δεν ήθελαν να εγκαταλείψουν την Κέρκυρα στους Κορινθίους.

## Θέματα για συζήτηση

 Έχοντας ως βάση τους πλαγιότιτλους να αφηγηθείτε τα γεγονότα που περιγράφονται στα κεφάλαια 24-31 και 44.

 Να συζητήσετε την άποψη ότι με την αφήγηση των γεγονότων της Επιδάμνου ο Θουκυδίδης μας εισάγει σ' ένα από τα βασικά θέματα των Ιστοριών του, τη σύγκρουση δικαίου-συμφέροντος.





Πάπυρος με κείμενο των «Ιστοριών»

## Βιβλίο 3

### Δομή και περιεχόμενο

Το 3ο Βιβλίο του Θουκυδίδη περιλαμβάνει τα γεγονότα του τέταρτου, πέμπτου και έκτου έτους του πολέμου. Έμφαση δίνεται σε τρία βασικά επεισόδια: α) στην αποστασία (3.2-18) και υποταγή (3.27-50) της Μυτιλήνης, β) στην πτώση των Πλαταιών (3.52-68) και γ) στην επανάσταση στην Κέρκυρα (3.69-85). Από τα επεισόδια αυτά μόνο το πρώτο είχε κάποια συνέπεια για τη διεξαγωγή του πολέμου.

Και στα τρία επεισόδια αυτό που πραγματικά ενδιαφέρει τον ιστορικό είναι τα ηθικά ζητήματα που ανακύπτουν και σχετίζονται με τη μεταχείριση των εκάστοτε ηττημένων και με την τρομακτική σκληρότητα και βαρβαρότητα που επέδειξαν κάθε φορά οι νικητές. Το υπόλοιπο του 3ου βιβλίου αφηγείται τις αρχές της εμπλοκής των Αθηναίων στη Σικελία (3.86 κ.λπ.), την καταστρεπτική ήττα του Δημοσθένη στην Αιτωλία που ακολουθείται από τις επιτυχίες του στην Ακαρνανία (3. 94-98, 105-114) και κλείνει με την αναφορά του Θουκυδίδη σε επιχειρήσεις των Αθηναίων στη Σικελία και σε μια έκρηξη της Αίτνας (3.115-116).

## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 70

### Κείμενο

- 1 Οί γάρ Κερκυραίοι ἐστασίαζον, ἐπειδὴ οἱ αἰχμάλωτοι ἦλθον αὐτοῖς οἱ ἐκ τῶν περὶ Ἐπίδαμον ναυμαχιῶν ὑπὸ Κορινθίων ἀφεθέντες, τῷ μὲν λόγῳ ὀκτακοσίων ταλάντων τοῖς προξένους διηγγυημένοι, ἔργῳ δὲ πεπεισμένοι Κορινθίοις Κέρκυραν προσποιήσαι. Καὶ ἔπρασσον οὗτοι, ἕκαστον τῶν πολιτῶν μετιόντες, ὅπως ἀποστήσωσιν Ἀθηναίων τὴν πόλιν. Καὶ ἀφικομένης Ἀττικῆς τε νεῶς καὶ Κορινθίας πρέσβεις ἀγουσῶν καὶ ἐς λόγους καταστάντων ἐψηφίσαντο Κερκυραῖοι Ἀθηναίους μὲν ζύμμαχοι εἶναι κατὰ τὰ ξυγκείμενα, Πελοποννησίοις δὲ φίλοι ὡσπερ καὶ πρότερον. Καὶ (ἦν γὰρ Πειθίας ἐθελοπρόξενός τε τῶν Ἀθηναίων καὶ τοῦ δήμου προειστήκει) ὑπάγουσιν αὐτὸν οὗτοι οἱ ἄνδρες ἐς δίκην, λέγοντες Ἀθηναίους τὴν Κέρκυραν καταδουλοῦν. Ὁ δὲ ἀποφυγῶν ἀνθυπάγει αὐτῶν τοὺς πλουσιωτάτους πέντε ἄνδρας, φάσκων τέμνειν χάρακας ἐκ τοῦ τε Διὸς τοῦ τεμένους καὶ τοῦ Ἀλκίνου· ζημία δὲ καθ' ἐκάστην χάρακα ἐπέκειτο στατήρ. Ὀφλόντων δὲ αὐτῶν καὶ πρὸς τὰ ἱερὰ ἱκετῶν καθεζομένων διὰ πλῆθος τῆς ζημίας, ὅπως ταξάμενοι ἀποδώσιν, ὁ Πειθίας (ἐτύγχανε γὰρ καὶ βουλῆς ὦν) πειθει ὥστε τῷ νόμῳ χρήσασθαι.
- 2 Οἱ δ' ἐπειδὴ τῷ τε νόμῳ ἐξείργοντο καὶ ἅμα ἐπυνθάνοντο τὸν Πειθίαν, ἕως ἔτι βουλῆς ἐστί, μέλλειν τὸ πλῆθος ἀναπέσειν τοὺς αὐτοὺς Ἀθηναίους φίλους τε καὶ ἐχθροὺς νομίζειν, ξυνίσταντό τε καὶ λαβόντες ἐγχειρίδια ἐξαπινάϊως ἐς τὴν βουλὴν ἐσελθόντες τὸν τε Πειθίαν κτείνουσι καὶ ἄλλους τῶν τε βουλευτῶν καὶ ἰδιωτῶν ἐς ἐξήκοντα· οἱ δὲ τινες τῆς αὐτῆς γνώμης τῷ Πειθίᾳ ὀλίγοι ἐς τὴν Ἀττικὴν τριήρη κατέφυγον ἔτι παροῦσαν.

*Στάση Κερκυραίων*

*Ἀνάμειξη Ἀθηναίων  
- Λακεδαιμονίων.  
Ἀποφάσεις  
Κερκυραίων*

*Δίκη του Πειθία*

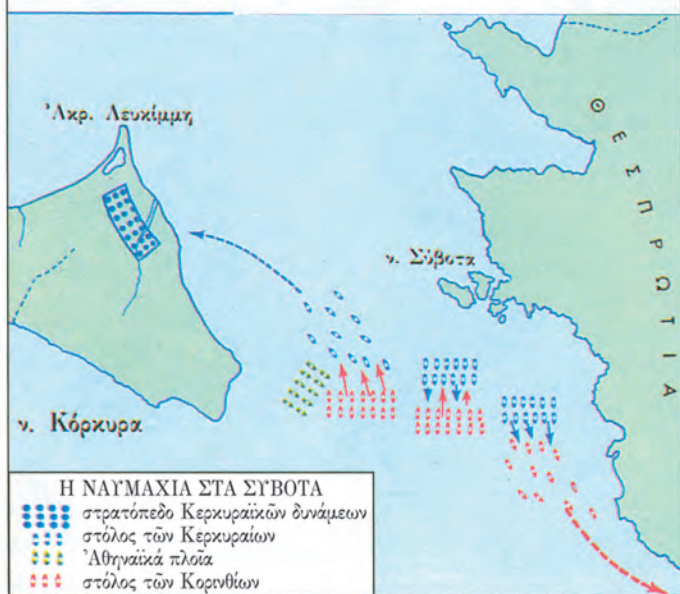
*Θάνατος του Πειθία  
μαζί με άλλους  
βουλευτές και  
ιδιώτες*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>έστασιάζον οί Κερκυραίοι· στασιάζω</i>	βρίσκομαι σε εμφύλια διαμάχη
<i>έπειδή</i>	από τότε
<i>άφεθέντες (άφίεμαι)</i>	αφού ελευθερώθηκαν
<i>τῷ μὲν λόγῳ... ἔργῳ δὲ</i>	φαινομενικά, στην πραγματικότητα
<i>διηγνημένοι· διεγγυάομαι, -ῶμαι</i>	(ως παθ.) τελῶ υπό εγγύηση, γίνεται κάποιος εγγυητής μου
<i>προσποιῆσαι· προσποιέω, -ῶ</i>	φέρω με το μέρος μου
<i>ἕκαστον τῶν πολιτῶν μετιόντες</i>	πιάνοντας (πλησιάζοντας) τον κάθε πολίτη
<i>ἀποστήσωσιν· ἀφίστημι</i>	χωριστά
<i>ἀφικομένης· ἀφικνέομαι, -οῦμαι</i>	απομακρύνω, κάνω να αποστατήσει (η πόλη από τους Αθηναίους)
<i>ἐς λόγους καταστάντων (ενν. τῶν πρέσβων)</i>	φτάνω
<i>ἐψηφίσαντο· ψηφίζομαι</i>	και αφού ήρθαν σε διαπραγματεύσεις (οι πρέσβεις)
<i>κατὰ τὰ ξυγκείμενα</i>	αποφασίζω
<i>ἐθελοπρόξενος</i>	σύμφωνα με την ισχύουσα συνθήκη
<i>προειστήκει τοῦ δήμου</i>	αυτός που αναλαμβάνει από μόνος του το ρόλο του προξένου, χωρίς να έχει οριστεί από την πόλη ως εκπρόσωπός της, ο εθελοντής πρόξενος
<i>ὑπάγουσιν ἐς δίκην</i>	ήταν αρχηγός του δημοκρατικού κόμματος
<i>οὔτοι οἱ ἄνδρες</i>	τον σύρουν στο δικαστήριο
<i>καταδουλοῦν</i>	δηλ. οι Κερκυραίοι ολιγαρχικοί που επέστρεψαν από την Κόρινθο
<i>ἀποφυγῶν· ἀποφεύγω</i>	προσπαθεῖ να υποδουλώσει (αποπειρατικός ενεστῶτας)
<i>ἀνθυπάγω</i>	(ως δικανικός ὅρος), απαλλάσσομαι, αθώνομαι. Στη δικανική ορολογία ο κατηγορος λέγεται <b>διώκων</b> , ο κατηγορούμενος <b>φεύγων</b> , ο καταδικασθείς <b>άλίσκεται</b> και αυτός που αθώνεται <b>ἀποφεύγει</b> .
<i>χάρακας· ἡ χάραξ</i>	καταγγέλλω και εγώ με τη σειρά μου στο δικαστήριο αυτόν που με οδήγησε σε δίκη και δεν πέτυχε την καταδίκη μου, κάνω αντιμηνυση
	βέργα για στήριγμα των κλημάτων των αμπελιών, φούρκα των κλημάτων

<i>τέμενος</i>	κομμάτι γης αφιερωμένο σε κάποιο θεό ως ιερό έδαφος
<i>ζημία</i>	πρόστιμο, τιμωρία
<i>ὄφλόντων ὀφλισκάνω</i>	καταδικάζομαι να πληρώσω πρόστιμο
<i>διὰ πλῆθος τῆς ζημίας</i>	εξαιτίας της βαριάς χρηματικής ποινής
<i>ὅπως ταξάμενοι ἀποδῶσιν</i>	για να πληρώσουν το πρόστιμο ύστερα από συμφωνία για το ύψος του
<i>ἐτύγχανε γὰρ καὶ βουλῆς ὧν</i>	( <i>βουλῆς</i> γεν. κατηγορηματική, διαιρετική) διότι συνέβαινε να είναι και μέλος της βουλῆς (δηλ. όχι μόνο <i>προειστήκει τοῦ δήμου</i> αλλά ήταν και βουλευτής)
<i>τῷ νόμῳ ἐξείργοντο</i>	(δηλ. τοῦ ταξάμενοι ἀποδοῦναι) αποκλείονταν από το νόμο (ο νόμος, δηλαδή, απαγόρευε την πληρωμή του επιδικασμένου ποσού με δόσεις)
<i>ἐπυνθάνοντο· πυνθάνομαι</i>	πληροφοροῦμαι
<i>ἀναπέισιν· ἀναπέιθω</i>	μεταπέιθω
<i>ξυνίσταντο· ξυνίσταμαι</i>	συνωμοτώ (εδώ)
<i>ἐγχειρίδια</i>	μαχαίρια
<i>ἐξαπιναίως</i>	ξαφνικά, αιφνιδιαστικά
<i>κτείνουσι· κτείνω</i>	φονεύω
<i>τῆς αὐτῆς γνώμης (ενν. ὄντες) τῷ</i>	ομοιδεάτες με τον Πειθία
<i>Πειθία</i>	
<i>ἔτι παροῦσαν</i>	που ήταν ακόμη εκεί (δηλ. στην Κέρκυρα)
<i>ιδιώτης</i>	απλός πολίτης, χωρίς επίσημο αξίωμα







*Τετράδραχμα και στατήρες (Νομισματικό Μουσείο Αθηνών)*

## Ερμηνευτικά σχόλια

*οί γάρ Κερκυραῖοι  
ἔστασίαζον*

Ο εμφύλιος σπαραγμός στην Κέρκυρα το καλοκαίρι του 427 π.Χ. αποτελεί μία από τις πιο σκοτεινές σελίδες στη διάρκεια του Πελοποννησιακού πολέμου. Όπως πολύ εύστοχα έχει επισημανθεί: «Η άποψη ότι ο πόλεμος παράγει βία και η βία πολιτικό χάος, βρίσκει την πληρέστερη έκφρασή της στην Ιστορία στην τρομακτική εξιστόρηση του εμφύλιου σπαραγμού στην Κέρκυρα» (J.H. Finley, Θουκυδίδης, σ. 186).

*οί ἐκ τῶν περὶ  
Ἐπίδαμνον ναυμαχιῶν*

Δεν πρόκειται για ναυμαχία που έγινε στην Επίδαμνο, αλλά στα Σύβοτα κοντά στις θεσπρωτικές ακτές. Οι Κερκυραῖοι, παρά τη βοήθεια που τους παρείχε μοίρα του αθηναϊκού στόλου, είχαν σημαντικές απώλειες. Οι Κορίνθιοι συνέλαβαν 1050 Κερκυραίους, από τους οποίους οι 800 πουλήθηκαν ως δούλοι, ενώ οι υπόλοιποι 250, που ήταν επιφανείς πολίτες, κρατήθηκαν επί πέντε ολόκληρα χρόνια με πολλές περιποιήσεις στην Κόρινθο, για να ασκήσουν, όποτε οι συγκυρίες θα το απαιτούσαν, την πολιτική τους επιρροή υπέρ της Κορίνθου.

*ὄκτακοσίων ταλάντων  
τοῖς προξένιοις  
διηγνημένοι*

Ασφαλώς πρόκειται για εξωφρενικό ποσό συγκριτικά προς τα απαντώμενα αλλού λύτρα. Κατά τον Ηρόδοτο (6.74) δύο μνες, δηλαδή το 1/30 του ταλάντου ήταν τα συνηθισμένα λύτρα ενός αιχμαλώτου σε ανάλογες περιστάσεις. Πολύ αργότερα ο Νικίας θα προτείνει να πληρώσει η Αθήνα όλα τα έξοδα του πολέμου στους Συρακούσιους και να δώσει ομήρους, ένα για κάθε τάλαντο που θα χρωστούσε. Πολλοί σχολιαστές αποδίδουν το υπέρογκο αυτό ποσό των 800 ταλάντων σε προσπάθεια των ίδιων των αιχμαλώτων να κάνουν την απελευθέρωσή τους πιστευτή. Άλλοι πάλι απορρίπτουν εντελώς το αναφερόμενο ποσόν και θεωρούν ότι το συνολικό ποσόν ανερχόταν σε 800 μνες, δηλαδή 3 περίπου μνες κατά κεφαλήν, δηλαδή 300 δραχμές ή 13 τάλαντα. Για να γίνει πάντως κατανοητό το εξωφρενικό ποσόν των 800 ταλάντων, πρέπει να σημειωθεί ότι ήταν περίπου διπλάσιο των εσόδων της Δηλιακής συμμαχίας, τα οποία ανέρχονταν σε 460 τάλαντα.

*Μνα:* Μέτρο βάρους και νομισματικής μονάδας των αρχαίων Ελλήνων. Η αξία της, όπως είναι φυσικό, διέφερε κατά τόπους και χρονικές περιόδους.

*Στατήρας:* Μονάδα βάρους και αργότερα νομισματική μονάδα στην αρχαία Ελλάδα. Οι στατήρες κόβονταν από χρυσό, άργυρο και ήλεκτρο και είχαν διάφορα βάρη. Οι πιο γνωστοί στατήρες ήταν μεταξύ άλλων ο αργυρός κορίνθιος, οι χρυσοί ευβοϊκός, αττικός και μακεδονικός.



**τοῖς προξένοις** Είναι Κορίνθιοι, οι οποίοι με κοινή συμφωνία Κορινθίων και Κερκυραίων εκπροσωπούσαν (στην Κόρινθο) διπλωματικά τους Κερκυραίους. Στις διμερείς σχέσεις των πόλεων ίσχυε το ίδιο, για παράδειγμα ο περίφημος Αθηναίος στρατηγός Κίμων ήταν «πρόξενος» της Σπάρτης στην Αθήνα.

**Κέρκυραν προσποιήσαι** Επομένως η πραγματική αιτία της απελευθέρωσής τους ήταν να προσαρτήσουν την Κέρκυρα στην Κόρινθο.

**ὅπως ἀποστήσωσιν Ἀθηναίων τὴν πόλιν** Ὅχι από την αθηναϊκή συμμαχία –η Κέρκυρα δεν υπήρξε ποτέ επίσημο μέλος της– αλλά από την άμεση επιρροή της Αθήνας στο νησί. Ἢδη, αμέσως μετά την έναρξη του Πελοποννησιακού πολέμου, η Αθήνα είχε καταφέρει να δημιουργήσει ευνοϊκές προϋποθέσεις για την προσάρτηση του νησιού στη συμμαχία, εμπλέκοντας τους Κερκυραίους στην πρώτη ναυτική επιχείρησή της στην Πελοπόννησο (431 π.Χ.)

**ἐψηφίσαντο Κερκυραῖοι Ἀθηναίους μὲν ξύμμαχοι... πρότερον** Η Κέρκυρα πριν από τα γεγονότα με την Επίδαμο ακολουθούσε σταθερά ουδέτερη πολιτική στάση, αποφεύγοντας την ένταξή της σε συμμαχίες. Το πρόβλημα όμως με την Επίδαμο οδήγησε τους Κερκυραίους σε σύγκρουση με τους Κορίνθιους (433 π.Χ.), γεγονός που τους ώθησε να ζητήσουν την προσχώρησή τους στην αθηναϊκή συμμαχία. Οι Αθηναίοι αρχικά απέρριψαν το αίτημα των Κερκυραίων, διότι δεν ήθελαν να παραβιάσουν τις τριακονταετείς σπονδές του 445 π.Χ. με τους Σπαρτιάτες. Συνήψαν όμως με την Κέρκυρα αμυντική συμμαχία (επιμαχία). Η έκρηξη ωστόσο του Πελοποννησιακού πολέμου κάνει τους Αθηναίους πρόθυμους να αναθεωρήσουν τη στάση τους και να προσπαθήσουν τα μέγιστα να πετύχουν την προσάρτηση του νησιού και τη διασφάλιση των συμφερόντων τους στην περιοχή. Σημαντικό ρόλο για τη μεταστροφή αυτή έπαιξε και η νευραλγική θέση της Κέρκυρας, θέση κλειδί για την επικοινωνία και το εμπόριο με τη δύση. Οι Αθηναίοι πρέπει οπωσδήποτε να ανησύχησαν από την επιστροφή των αιχμαλώτων ολιγαρχικών στο νησί και από τη συνωμοτική τους δραστηριότητα. Είναι εύκολο να φανταστούμε το πολιτικό αδιέξοδο που θα προκλήθηκε στην Κέρκυρα από την ταυτόχρονη άφιξη αθηναϊκής και σπαρτιατικής πρεσβείας. Είναι επίσης φανερό η προσπάθεια των Κερκυραίων για τήρηση ουδετερότητας απέναντι και στις δύο αντιμαχόμενες πλευρές (Αθηναίους-Πελοποννήσιους). Η διπλωματική αυτή στάση τους, που πάντως δεν είναι εντελώς απαλλαγμένη από

κάποια δολιότητα και ιδιοτέλεια, δηλώνει ακριβή υπολογισμό των συμφερόντων τους, αλλά και πολιτικό ρεαλισμό, που είναι απαραίτητος στους ανίσχυρους λαούς, προκειμένου να βγουν αλώβητοι από τις συγκρούσεις των ισχυρών. Πάντως η εξισορροπητική τους προσπάθεια, όπως θα δείξει η συνέχεια, ήταν καταδικασμένη σε αποτυχία. Οπωσδήποτε το ψήφισμα των Κερκυραίων δείχνει φιλική προς τους Κορίνθιους διάθεση και είναι το πρώτο αποτέλεσμα της δράσης των αιχμαλώτων ολιγαρχικών.

*καὶ ἦν γὰρ Πειθίας  
ἔθελοπρόξενος*

Δηλαδή ο Πειθίας είχε μόνος του προθυμοποιηθεί λόγω των δημοκρατικών του πεποιθήσεων να εκτελεί χρέη προξένου των Αθηναίων στην Κέρκυρα. Πρέπει δε να σημειωθεί ότι στις αρχαίες ελληνικές πόλεις δεν υπήρχαν, όπως σήμερα, διπλωματικοί εκπρόσωποι για τη διεκπεραίωση των διακρατικών σχέσεων.

*καὶ τοῦ δήμου  
προειστήκει*

Ο Πειθίας λόγω των φιλοαθηναϊκών του φρονημάτων ήταν αρχηγός της δημοκρατικής παράταξης στην Κέρκυρα. Η Κέρκυρα είχε ολιγαρχικό πολιτεύμα διαμορφωμένο κατά το πρότυπο της Κορίνθου. Ωστόσο μέσα στα πλαίσια αυτής της μορφής πολιτεύματος λειτουργούσε υποτυπωδώς η εκκλησία του δήμου (**άλια**). Το όργανο αυτό είχε αρχικά μηδαμινή δύναμη, μετά όμως από την αμυντική συμμαχία του 433 π.Χ. με την Αθήνα ενίσχυσε σημαντικά τη θέση του στα πολιτικά πράγματα της Κέρκυρας.

*ὑπάγουσιν αὐτὸν οὗτοι  
οἱ ἄνδρες ἐς δίκην*

Το γεγονός της παραπομπής του Πειθία σε δίκη πολιτικής σκοπιμότητας από τους αντιπάλους του ολιγαρχικούς είναι δηλωτικό του αγεφύρωτου χάσματος και της οξέυτατης πολιτικής αντιπαράθεσης που θα οδηγήσει σε εμφύλια διαμάχη του νησί.

*ὁ δὲ ἀποφυγὼν (ενν.  
τὴν δίκην) ἀνθυπάγει*

Μετά την αθώωσή του ο Πειθίας σύρει κι αυτός σε δίκη τους πολιτικούς του αντιπάλους, πράξη που μαρτυρεί μικρότητα, εκδικητική διάθεση και μισαλλοδοξία.

*τοὺς πλουσιωτάτους  
πέντε ἄνδρας, φάσκων  
τέμνειν χάρακας*

Οι κατηγορίες του Πειθία δεν εδράζονται σε πολιτική βάση αλλά έχουν έντονο θρησκευτικό και κοινωνικό χαρακτήρα. Κι αυτό, διότι, όπως αποδείχθηκε από τη δική του αθώωση, είναι δύσκολο να στοιχειοθετηθούν καταγγελίες πολιτικής υφής. Πιθανώς οι πιο πλούσιοι από τους πολίτες είχαν την επίβλεψη του τεμένους και γι' αυτό κατηγορούνται από τον Πειθία ότι έκοβαν συστηματικά τις φούρκες, δηλαδή τους πασσάλους που στήριζαν τα κλήματα, παρά τη ρητή απαγό-

ρευση του νόμου, είτε για να τις εμπορευτούν είτε για να τις χρησιμοποιήσουν στα δικά τους κτήματα. Σύμφωνα με άλλη άποψη οι πλούσιοι επεδίωκαν να σφετεριστούν τα ιερά κτήματα ή έκοβαν τα κλαδιά από τις ιερές ελιές για να μπολιάσουν τις δικές τους, γεγονός που απαγορευόταν αυστηρά. Είναι πάντως γνωστό από τις κωμωδίες του Αριστοφάνη ότι οι «χάρακες» ήταν ακριβές στην αγορά και το αδίκημα της κλοπής ήταν συχνό.

*τοῦ τε Διὸς τοῦ  
τεμένουσ καὶ τοῦ  
Ἀλκίνου*

Ο Αλκίνοος ήταν ο τιμώμενος ως ήρωας ομηρικός βασιλιάς της Κέρκυρας. Η θέση των δύο αυτών ιερών παραμένει άγνωστη.

*ζημία δὲ καθ' ἑκάστην  
χάρακα ἐπέκειτο  
στατήρ*

Πρόκειται για τον αργυρό κορινθιακό στατήρα και όχι για τον αθηναϊκό χρυσό που ισοδυναμούσε με 20 αττικές δραχμές. Οι πέντε αυτοί πλούσιοι Κερκυραίοι θα έπρεπε να είχαν κόψει πολλές χιλιάδες βέργες για να είναι το πρόστιμο τόσο δυσβάσταχτο.

*πρὸς τὰ ἱερὰ  
καθεζομένων*

Οι ικέτες ήταν πρόσωπα ιερά και απαραβίαστα και ο θεσμός της ικεσίας πανελλήνια αναγνωρισμένος. Οι αρχαίοι Έλληνες πίστευαν ότι οι άνθρωποι που κατέφευγαν σε ιερούς χώρους (συνήθως επρόκειτο για ναούς ή βωμούς) ζητώντας άσυλο, βρίσκονταν υπό την προστασία του θεού και κάθε προσπάθεια βίαιης απομάκρυνσής τους από τον ιερό χώρο ή κακοποίησης τους λογιζόταν ως πράξη ιεροσύλη, επέφερε δε πάντοτε συμφορές στο πρόσωπο ή στην πόλη που επεδείκνυε ασέβεια προς τους ικέτες.

*ὅπως ταξάμενοι  
ἀποδώσιν*

Οι πλούσιοι Κερκυραίοι επιθυμούσαν να πληρώσουν το πρόστιμο κατά δόσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα και όχι αμέσως, όπως όριζε ο νόμος. Από το χωρίο πάντως αυτό προκύπτει το συμπέρασμα ότι οι πλούσιοι Κερκυραίοι ήταν μεγαλοκτηματίες και γι' αυτό δεν είχαν πρόχειρα τόσα χρήματα, ώστε να πληρώσουν το πρόστιμο. Είχαν όμως γενικότερα οικονομική άνεση και θα μπορούσαν να πληρώσουν σε χρόνο που θα το επέτρεπαν τα έσοδα από τα κτήματά τους.

*Πειθίας... πείθει*

Παρονομασία ή παρήχηση.

*ἐτύγχανε γὰρ καὶ  
βουλήσ ὦν*

Η βουλή στην Κέρκυρα ήταν κατά το κορινθιακό πρότυπο ολιγομελές σώμα, αποτελούμενο από ευπατρίδες με την ιδιότητα του ισόβιου μέλους. Υπήρχε επίσης στο νησί και το συμβούλιο των προβούλων που επεξεργαζόταν τα θέματα που θα απασχολούσαν στη συνέχεια τη βουλή. Η εκκλησία του δήμου,

όπως προαναφέρθηκε, λειτουργούσε στην Κέρκυρα, αλλά είχε πολύ μικρή πολιτική ισχύ. Όμως η επιρροή της Αθήνας και η παράλληλη άνοδος νέων κοινωνικών στρωμάτων, των εμπόρων και των βιοτεχνών, ώθησαν το κερκυραϊκό πολιτικό σκηνικό σε εκδημοκρατισμό. Την περίοδο αυτή ο έλεγχος της βουλής και της εκκλησίας του δήμου φαίνεται ότι βρίσκεται στα χέρια των δημοκρατικών με αρχηγό τον Πειθία.

*μέλλειν τὸ πλῆθος  
ἀναπέσειν*

Πριν από λίγο οι Κερκυραίοι είχαν αποφασίσει να θεωρούν τους Πελοποννήσιους ως φίλους. Αυτή τη συμμαχία δεν τη δέχονταν οι Αθηναίοι. Οι ολιγαρχικοί λοιπόν ανήσυχoi εκτιμούν ότι ο Πειθίας θα κατορθώσει να μεταπείσει τον κερκυραϊκό λαό να ακυρώσει το ψήφισμα ουδετερότητας και να ταχθεί ανεπιφύλακτα με το μέρος της Αθήνας.

*καὶ ἰδιωτῶν*

Ήταν υποστηρικτές του Πειθία και μέλη της δημοκρατικής παράταξης.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Η αντίθεση **λόγφ-ἔργφ** αποτελεί θεμελιακή αντίθεση στο ἔργο του Θουκυδίδη. Ποια σκοπιμότητα εξυπηρετεί η χρήση της εδώ;
2. Πώς κρίνετε την απόφαση των Κερκυραίων για τήρηση ουδετερότητας; Συζητήστε τις πιθανότητες επιτυχίας μιας τέτοιας απόφασης μέσα στο πολιτικό σκηνικό που διαμορφώνεται στην Κέρκυρα.
3. Να συζητήσετε και να αξιολογήσετε την απόφαση των ολιγαρχικών να παραπέμψουν τον κυριότερο πολιτικό τους αντίπαλο (δηλ. τον Πειθία) σε δίκη.
4. Πώς κρίνετε την απόφαση του Πειθία να οδηγήσει κι αυτός με τη σειρά του τους αντιπάλους του σε δίκη; Η απάντησή σας θα πρέπει να βασισταί σε κριτήρια α) ηθικά και β) πολιτικά.
5. α) Προσπαθήστε να καταγράψετε τα αίτια που οδήγησαν τους Κερκυραίους ολιγαρχικούς στο πραξικόπημα. β) Ποιο φαντάζεστε ότι είναι το πολιτικό κλίμα που διαμορφώθηκε στην Κέρκυρα μετά τη δολοφονία του Πειθία και των άλλων δημοκρατικών;
6. Φαντασταίτε ότι είστε ένας Κερκυραίος, απλός σπαδός των ολιγαρχικών. Ποια επιχειρήματα θα χρησιμοποιούσατε για να δικαιολογήσετε τις ενέργειες των ομοϊδεατών σας;
7. Ποια στοιχεία της αφήγησης του Θουκυδίδη στο Κεφ. 70 είναι ενδεικτικά των γενικότερων κοινωνικών και πολιτικών μεταβολών που είχαν αρχίσει να επικρατούν στην Κέρκυρα κυρίως από το 433 π.Χ. και ύστερα; Να αιτιολογήσετε την απάντησή σας. Με ποιους σύγχρονους όρους που αποτελούν και βασικές συνιστώσες του δημοκρατικού πολιτεύματος αποδίδονται σαφέστερα αυτές οι μεταβολές;
8. **ἔς τὴν Ἀττικὴν τριήρη κατέφυγον ἔτι παροῦσαν**: Για ποιους λόγους η αθηναϊκή πρεσβεία παρέτεινε την παραμονή της στην Κέρκυρα και μετά την αποχώρηση της πελοποννησιακής;
9. Να σχηματίσετε σύντομες φράσεις στη ΝΕ με τις λέξεις *στασιαστής, ἐχέγγυο, ἐγγυητής, κάθειρξη, επίκειται*.
10. **πόλιν** (§1), **ἄνδρας** (§4): Χρησιμοποιώντας ως α' ή β' συνθετικό τις λέξεις που σας δίνονται να γράψετε τρία σύνθετα ουσιαστικά από καθεμία και να σχηματίσετε αντίστοιχες προτάσεις με αυτά.

11. **εξόφληση, αποστασία, άφεση, ειρκτή, φερέγγυος, χρήμα, όρκος:** Με ποιες λέξεις του Κεφ. 70 σχετίζονται ετυμολογικά οι παραπάνω;
12. **ὑπάγουσιν αὐτὸν οὗτοι οἱ ἄνδρες ἐς δίκην (§3):** α) Να γράψετε την πρόταση μεταφέροντας το ρήμα σε όλους τους χρόνους της ίδιας έγκλισης και φωνής, β) να μεταφέρετε όλους τους κλιτούς τύπους στον άλλο αριθμό.
13. Να μεταγραφούν σε χρόνο ενεστώτα οι ρηματικοί τύποι που αναφέρονται στις ενέργειες των ολιγαρχικών για την κατάληψη της εξουσίας.
14. Να εντοπίσετε όλους τους τύπους αόρ. β' του κεφαλαίου και να τους γράψετε στο γ' ενικό και πληθυντικό πρόσωπο της οριστικής στη φωνή που βρίσκονται.
15. Μπορείτε να επιβεβαιώσετε την ακόλουθη άποψη με συγκεκριμένα παραδείγματα από το Κεφ. 70; «Ο Θουκυδίδης απομακρύνει ό,τι είναι τυχαίο και κρατάει μόνο ό,τι χρησιμεύει για να φανεί η πορεία μιας ενέργειας· και αντίθετα, πάλι, προσκολλάται σ' αυτή την ενέργεια χωρίς να παραμελεί κανένα της στοιχείο· μ' αυτόν τον τρόπο, η αφήγησή του φαίνεται να παίρνει τη μορφή αποδεικτικού συλλογισμού. Οι συνθήκες τις οποίες συγκρατεί είναι αναγκαίες και επαρκείς για το αποτέλεσμα στο οποίο καταλήγει. Δεν μπορούμε τίποτα να αφαιρέσουμε, τίποτα να μεταβάλουμε. Και η συνοχή που αποκτά η αφήγηση –από τις προκειμένες ως τα συμπεράσματα– παίρνει έτσι ένα χαρακτήρα αναγκαιότητας» (Jacqueline de Romilly, Ιστορία και Λόγος στον Θουκυδίδη, σ. 49).

## Βιβλίο 3. Κεφάλαια 71-73

### Κείμενο

- 71.1 Δράσαντες δὲ τοῦτο καὶ ξυγκαλέσαντες Κερκυραῖους εἶπον ὅτι ταῦτα καὶ βέλτιστα εἶη καὶ ἤκιστ' ἂν δουλωθεῖεν ὑπ' Ἀθηναίων, τό τε λοιπὸν μηδετέρους δέχεσθαι, ἀλλ' ἢ μιᾷ νηὶ ἡσυχάζοντας, τὸ δὲ πλεόν πολέμιον, ἡγεῖσθαι. Ὡς δὲ εἶπον, καὶ ἐπικυρῶσαι ἠνάγκασαν τὴν γνῶμην. Πέμπουσι δὲ καὶ ἐς τὰς Ἀθήνας εὐθύς πρέσβεις περὶ τε τῶν πεπραγμένων διδάζοντας ὡς ξυνέφερε καὶ τοὺς ἐκεῖ καταπεφυγότας πείσοντας μηδὲν ἀνεπιτήδειον πράσσειν, ὅπως μὴ τις ἐπιστροφή γένηται.
- 72.1 Ἐλθόντων δὲ οἱ Ἀθηναῖοι τοὺς τε πρέσβεις ὡς νεωτερίζοντας ξυλλαβόντες, καὶ ὅσους ἔπεισαν, κατέθεντο ἐς Αἴγινα.
- 2 Ἐν δὲ τούτῳ τῶν Κερκυραίων οἱ ἔχοντες τὰ πράγματα ἐλθούσης τριήρους Κορινθίας καὶ Λακεδαιμονίων πρέσβων ἐπιτίθενται τῷ δήμῳ, καὶ μαχόμενοι ἐνίκησαν.
- 3 Ἀφικομένης δὲ νυκτὸς ὁ μὲν δήμος ἐς τὴν ἀκρόπολιν καὶ τὰ μετέωρα τῆς πόλεως καταφεύγει καὶ αὐτοῦ ξυλλεγείς ἰδρύθη, καὶ τὸν Ὑλλαϊκὸν λιμένα εἶχον· οἱ δὲ τὴν τε ἀγορὰν κατέλαβον, οὐπὲρ οἱ πολλοὶ ᾤκουν αὐτῶν, καὶ τὸν λιμένα τὸν πρὸς αὐτῇ καὶ πρὸς τὴν ἠπειρον.
- 73 Τῇ δ' ὕστεραία ἠκροβολίσαντό τε ὀλίγα καὶ ἐς τοὺς ἀγρούς περιέπεμπον ἀμφοτέροι, τοὺς δούλους παρακαλοῦντές τε καὶ ἐλευθερίαν ὑπισχνούμενοι· καὶ τῷ μὲν δήμῳ τῶν οἰκετῶν τὸ πλῆθος παρεγένετο ζύμμαχον, τοῖς δ' ἑτέροις ἐκ τῆς ἠπείρου ἐπικούροι ὀκτακόσιοι.

*Οἱ ολιγαρχικοὶ αποφασίζουν ουδετερότητα – Αποστολὴ πρεσβείας στὴν Αθήνα*

*Ἀνάμειξη τῆς Σπάρτης*

*Οἱ ολιγαρχικοὶ ἐπιτίθενται ἐναντίον τῶν δημοκρατικῶν καὶ νικοῦν*

*Ἐκατέρωθεν κατάληψη περιοχῶν τῆς πόλης*

*Καὶ οἱ δύο πλευρές οργανώνονται καὶ ἀναζητοῦν συμμαχούς*

## Γλωσσικά σχόλια

- Κεφ. 71 *δράσαντες· δράω, -ῶ* ενεργώ, πράττω  
*ξυγκαλέσαντες· ξυγκαλέω, -ῶ* καλώ σε συνέλευση, συγκαλώ  
*ταῦτα* δηλ. ο φόνος των δημοκρατικών αρχηγών  
*ἤκιστ' ἂν δουλωθεῖεν ὑπ' Ἀθηναίων* δε θα υποδουλώνονταν με κανένα τρόπο πια  
από τους Αθηναίους  
*τό τε λοιπὸν* και στο εξής  
*μηδετέρους* ούτε τους μεν ούτε τους δε, ενν. ούτε τους  
Αθηναίους ούτε τους Λακεδαιμόνιους  
*ἀλλ' ἢ* εκτός, παρά μόνο  
*ἡσυχάζοντας· ἡσυχάζω* μένω ουδέτερος  
*ἐπικυρῶσαι· ἐπικυρώω, -ῶ* επικυρώνω  
*γνώμη* πρόταση  
*διδάζοντας· διδάσκω* εξηγώ  
*τοὺς ἐκεῖ καταπεφευγότας* αυτούς που είχαν καταφύγει εκεί  
*ἀνεπιτήδειον* (ενν. *τῇ Κερκύρα*) εχθρική ενέργεια (εναντίον της Κέρκυρας)  
*ὅπως μή τις ἐπιστροφή γένηται* για να μην υπάρξει καμιά αντεκδίκηση (ενν.  
κατά των Κερκυραίων από την πλευρά των  
Αθηναίων)
- Κεφ. 72 *ἐλθόντων* ενν. *τῶν πρέσβεων*  
*ὡς νεωτερίζοντας* ως υποκινητές στάσης  
*κατέθεντο· κατατίθεμαι* συγκεντρώνω για ασφάλεια  
*ἐν δὲ τούτῳ* ενν. *τῷ καιρῷ*  
*οἱ ἔχοντες τὰ πράγματα* οι κύριοι της πολιτικής κατάστασης (δηλ. οι  
ολιγαρχικοί πραξικοπηματίες που πήραν με  
τη βία στα χέρια τους τη διακυβέρνηση της  
Κέρκυρας)  
*τὰ μετέωρα τῆς πόλεως* τα ψηλά και οχυρά μέρη της πόλης  
*ξυλλεγείς· ξυλλέγομαι* συγκεντρώνομαι, συναθροίζομαι  
*ιδρύθη· ιδρύομαι* εγκαθίσταμαι  
*οἱ δὲ* δηλ. *οἱ ἔχοντες τὰ πράγματα* (ολιγαρχικοί)  
*τὸν λιμένα* δηλ. το λιμάνι του Αλκίνου  
*πρὸς αὐτῇ* δηλ. *τῇ ἀγορᾷ*  
*τῇ ὑστεραίᾳ* την επόμενη ημέρα  
Κεφ. 73 *ἠκροβολίσαντο· ἠκροβολίζομαι* αψιμαχώ, κάνω μικροεπιθέσεις  
*περιέπεμπον· περιπέμπω* στέλνω παντού, εδώ κι εκεί  
*παρακαλοῦντες* προσκαλώντας  
*ὑπισχνόμενοι· ὑπισχνέομαι, -οῦμαι* υπόσχομαι



τὸ πλῆθος τῶν οἰκετῶν  
 παρεγένετο· παραγίγνομαι  
 παρεγένετο ξύμμαχον  
 ἐπίκουροι

ο μεγαλύτερος αριθμός των δούλων  
 βοηθῶ, συμπαρίσταμαι  
 πήγαν σύμμαχοι  
 μισθοφόροι



1. Αρχαία πόλη
2. Αγορά
3. Ακρόπολη
4. Υψώματα

5. Υγλαϊκός λιμένας
6. Λιμάνι της αγοράς
7. Ηραίο
8. Το νησί απέναντι από το Ηραίο
9. Πτυχία

## Ερμηνευτικά σχόλια

- Κεφ. 71 δράσαντες...  
ξυγκαλέσαντες** Ασφαλώς δεν έκαναν όλα αυτά μόνοι τους οι πέντε Κερκυραίοι ολιγαρχικοί, αλλά με τη βοήθεια των ομοϊδεατών τους και ιδιαίτερα εκείνων που ήταν αιχμάλωτοι από την Κόρινθο. Αξιοπρόσεκτη είναι η προσπάθεια των ολίγων να προσδώσουν μία επίφαση δημοκρατικής νομιμότητας στο όλο εγχείρημά τους, αφού αμέσως μετά το φόνο των πολιτικών τους αντιπάλων συγκαλούν το δήμο.
- ταῦτα καὶ βέλτιστα...  
δέχεσθαι** Μετά τη δολοφονία των αρχηγών των δημοκρατικών οι ολιγαρχικοί συγκέντρωσαν την εκκλησία του δήμου και τόνισαν ότι οι τρέχουσες εξελίξεις ήταν συμφέρουσες για την Κέρκυρα, διότι έτσι το νησί δε διέτρεχε τον κίνδυνο υποδούλωσης του στην Αθήνα. Επισήμαναν ακόμη την αναγκαιότητα τήρησης ουδετερότητας υπό όρους, γεγονός που σήμαινε διάλυση της επιμαχίας με την Αθήνα, όχι όμως και ολοκληρωτική αποκοπή των δεσμών της Κέρκυρας με την υπερδύναμη αυτή της εποχής.
- μιᾶ νηί... ἠγεῖσθαι** Η παρουσία δηλαδή περισσότερων του ενός πλοίων θα έπρεπε να θεωρείται ενέργεια εχθρική και να οδηγεί σε πολεμική κινητοποίηση. Ουσιαστικά η απόφαση αυτή ακυρώνει πρακτικά την αμυντική συμμαχία Αθηναίων-Κερκυραίων. Πρέπει να σημειωθεί πάντως εδώ ότι η πολιτική της ουδετερότητας, της απεμπλοκής δηλαδή της Κέρκυρας από τον πόλεμο, ήταν συνετή. Αυτό βέβαια δεν αναιρεί τον αρχικό σκοπό των ολιγαρχικών, που ήταν να εγκαταστήσουν την ολιγαρχία στην Κέρκυρα.
- ἐπικυρώσαι ἠνάγκασαν  
τὴν γνώμην** Οι ολιγαρχικοί με το κλίμα ψυχολογικής βίας και τρομοκρατίας που δημιουργούν εξαναγκάζουν τους Κερκυραίους να επικυρώσουν την πρότασή τους για ουδετερότητα. Καταλύεται έτσι η ίδια η ουσία της λειτουργίας των δημοκρατικών θεσμών, δηλαδή η ελευθερία στη λήψη των αποφάσεων. Η πολιτική αυτή φενάκη των ολίγων εκφράζεται εναργέστατα από τις ίδιες τις αντιφατικές ενέργειές τους: από τη συγκαλούν την εκκλησία του δήμου, από την άλλη όμως δεσμεύουν τη βούληση του δημοκρατικού αυτού οργάνου.
- πέμπουσι... πρέσβεις** Η αποστολή πρέσβων στην Αθήνα είναι ένας διπλωματικός

ελιγμός των ολιγαρχικών. Ο Θουκυδίδης δεν κάνει λόγο για αντίστοιχη κίνηση με αποδέκτη τη Σπάρτη, διότι προφανώς η νέα κατάσταση, που διαμορφωνόταν στην Κέρκυρα, ήταν ευνοϊκή γι' αυτήν.

*περί τε τῶν  
πεπραγμένων...  
πράσσειν*

Η πρεσβεία που στάλθηκε στην Αθήνα ήταν επιφορτισμένη με διπλό σκοπό: αφενός να πείσει τους Αθηναίους ότι οι εξελίξεις στην Κέρκυρα ήταν συμφέρουσες και γι' αυτούς, αφετέρου να διεγείρει τη φιλοπατρία των δημοκρατικών Κερκυραίων που είχαν καταφύγει στην Αθήνα, ώστε να μην προσπαθήσουν να ανατρέψουν τη νέα πολιτική κατάσταση που δημιουργήθηκε στο νησί.

*ὅπως μή τις ἐπιστροφή  
γένηται*

Αυτό που επιδιώκουν να πετύχουν οι ολιγαρχικοί είναι να αποτραπεί οποιαδήποτε αντίδραση στη νέα πολιτική κατάσταση που το πραξικόπημά τους διαμόρφωσε. Πρέπει να τονιστεί εδώ ότι οι Κερκυραίοι ολιγαρχικοί δεν είναι μόνο δολοφόνοι, αλλά και αναισχύντοι δολοπλόκοι, κι αυτό διότι προσπαθούν να διεγείρουν τα αισθήματα φιλοπατρίας εκείνων, τους οποίους ήθελαν να φονεύσουν.

**Κεφ. 72** *ἐλθόντων δὲ  
οἱ Ἀθηναῖοι... Αἴγινα*

Η αντίδραση των Αθηναίων υπήρξε άμεση. Συνέλαβαν τους πρέσβεις, καθώς και όσους από τους Κερκυραίους συντάχθηκαν τώρα μαζί τους (πρόκειται για τους Κερκυραίους που είχαν προηγουμένως καταφύγει στην Αθήνα) και τους συγκέντρωσαν στην Αίγινα. Η σύλληψη των πρέσβων, που θεωρούνταν πρόσωπα ιερά και απαραβίαστα, αντιστρατεύεται τους κανόνες του «διεθνούς δικαίου» της εποχής. Ωστόσο η ενέργεια των Αθηναίων δικαιολογείται στην παρούσα περίπτωση από την κατάλυση της έννομης τάξης που προηγήθηκε στην Κέρκυρα και από την ανάρμοστη δράση των ίδιων των πρέσβων στην Αθήνα. Ο Θουκυδίδης δεν κάνει ξανά λόγο στο έργο του για την τύχη αυτών των ομήρων.

*Ἐν δὲ τούτῳ... ἐνίκησαν*

Η άφιξη ενός πολεμικού πλοίου από την Κόρινθο και των Λακεδαιμονίων πρέσβων παρέχει την αναμενόμενη ευκαιρία στους ολιγαρχικούς, οι οποίοι επιτίθενται κατά των δημοκρατικών και τους νικούν σε μάχη. Ο φόνος του Πειθία (3.70.6) είναι η αρχή του εμφυλίου πολέμου, αλλά από το σημείο αυτό της θουκυδίδειας αφήγησης (72.2) η εμφύλια σύρραξη γενικεύεται και οι δύο αντίπαλες παρατάξεις θα οδηγηθούν σε φρικαλεότητες. Είναι σαφές ότι η νέα σπαρτιατική αποστολή

που έσπευσε στην Κέρκυρα στάλθηκε ως άμεση αντίδραση στις προηγηθείσες ενέργειες των Αθηναίων και είχε σκοπό την ανάληψη δραστικών πρωτοβουλιών και τη δυναμική εκκαθάριση της πολιτικής κατάστασης προς όφελος των Κερκυραίων ολιγαρχικών και κατ' επέκταση των συμφερόντων της Σπάρτης. Η παρέμβαση της Σπάρτης στα εσωτερικά της Κέρκυρας είναι πλέον απροκάλυπτη.

*καὶ τὸν Ὑλλαϊκὸν  
λιμένα εἶχον*

Η πόλη της Κέρκυρας είχε δύο λιμάνια, το λιμάνι του Αλκίνου, το οποίο βρισκόταν κοντά στην αγορά και απέναντι στην Ήπειρο και σήμερα ονομάζεται Καστράδες, και το Ὑλλαϊκό ή, κατά τον Απολλώνιο το Ρόδιο, Ὑλλικό, στο μέσο του οποίου βρίσκεται το Ποντικονήσι ή Κοντυλονήσι. Πιστεύεται μάλιστα ότι το Ποντικονήσι είναι το πετρωμένο από τον Ποσειδώνα πλοίο των Φαίακων, που κατά τον Όμηρο (Οδυσσ. ε 152) μετέφερε τον Οδυσσέα στην Ιθάκη. Σήμερα ο Ὑλλαϊκός λιμένας ονομάζεται Πέραμα και Καλικιόπουλο.

*τὴν τε ἀγορὰν  
κατέλαβον*

Η αγορά βρισκόταν χαμηλά στους πρόποδες ενός λόφου.

*τὸν λιμένα τὸν πρὸς  
αὐτῇ*

Οι δημοκρατικοί κατέλαβαν τα υψηλά μέρη και την ακρόπολη, ενώ οι ολιγαρχικοί τα χαμηλά και το λιμάνι. Οι Κερκυραίοι βρίσκονται έτσι διχασμένοι σε δύο αντίπαλες παρατάξεις και έτοιμοι να επιδοθούν σε εμφύλιο σπαραγμό.

**Κεφ. 73** *τοὺς  
δούλους...  
ὑπισχνόμενοι*

Η απεγνωσμένη προσπάθεια επικράτησης σε βάρος των αντιπάλων τους, η ένταση του αγώνα και η όξυνση των πολιτικών παθών οδηγούν την καθεμία από τις αντίπαλες παρατάξεις στην πρόσκληση των δούλων, προκειμένου να ενισχύσουν το δυναμικό τους. Πρόκειται για ασυνήθιστο γεγονός, όμως στα πλαίσια μιας τόσο έντονης εμφύλιας διαμάχης, οι δούλοι, που υπερέβαιναν τότε το μισό πληθυσμό της Κέρκυρας, αποτελούσαν ικανή αριθμητικά ενίσχυση για κάθε αντιμαχόμενη παράταξη.

*τῶν οἰκετῶν τὸ  
πλήθος*

Οι οἰκέται ανήκουν από άποψη δικαιωμάτων στην τάξη των δούλων αλλά βρίσκονται σε σχετικά καλύτερη θέση από τους άλλους. Ζουν μέσα στο σπίτι του κυρίου τους ως υπηρετικό προσωπικό και πολλές φορές είναι πρόσωπα ειλικρινά αφοσιωμένα στην οικογένεια του αφεντικού τους.

- καὶ τῷ μὲν δήμῳ...  
ξύμμαχον* Λογική εξέλιξη, καθώς η τάξη των δούλων ιδεολογικά και κοινωνικά αισθανόταν εγγύτερα στους δημοκρατικούς παρά στους ολιγαρχικούς (βλ. παράθεμα).
- ἐκ τῆς ἡπείρου  
ἐπίκουροι* Οι ολιγαρχικοί είχαν την οικονομική δυνατότητα να προσλάβουν μισθοφορικά στρατεύματα, για να εξισωθούν αριθμητικά με τους δημοκρατικούς, που ενισχύθηκαν σημαντικά από τους δούλους.

«Και ως προς το χωρίο αυτό {Κεφ. 73} πρέπει να παρατηρηθεί ότι η δράση των δούλων, η ύπαρξη των οποίων θεωρείται αυτονόητη και δεδομένη, καθορίζεται από τις δραστηριότητες και αντιθέσεις των ελευθέρων και αποτελεί συμπλήρωμά τους ή μέσο για την επίτευξη των σκοπών τους... Από την πληροφορία αυτή του Θουκυδίδη συνάγεται ότι οι δούλοι αποτελούν υπολογίσιμο παράγοντα, τουλάχιστον στην Κέρκυρα. Διαφορετικά οι δημοκρατικοί δε θα ζητούσαν τη βοήθειά τους. Δεν έχουν όμως επιδιώξεις ή σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς των ελευθέρων. Το γεγονός ότι οι περισσότεροι δούλοι ακολούθησαν τους δημοκρατικούς στην Κέρκυρα ίσως να οφείλεται στο γεγονός ότι η συμπεριφορά των δημοκρατικών ήταν πιο ήπια απέναντι στους δούλους από τη συμπεριφορά των ολιγαρχικών. Πάντως ο Θουκυδίδης δεν ενδιαφέρεται να αιτιολογήσει αυτό το περιστατικό». (Α. Μπαγιόνας, Η σκέψη του Θουκυδίδη και η σύγχρονη αντίληψη για την ιστορία, Π.Ε.Φ. σεμινάριο 8, σ. 78).

## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 74

### Κείμενο

- 1 Διαλιπούσης δ' ἡμέρας μάχη αὖθις γίγνεται καὶ νικᾷ ὁ δῆμος χωρίων τε ἰσχύι καὶ πλήθει προύχων· αἱ τε γυναῖκες αὐτοῖς τολμηρῶς ξυνεπελάβοντο βάλλουσαι ἀπὸ τῶν οἰκιῶν τῷ κεράμῳ καὶ παρὰ φύσιν ὑπομένουσαι τὸν θόρυβον. Γενομένης δὲ τῆς τροπῆς περὶ δειλὴν ὄψιαν, δείσαντες οἱ ὀλίγοι μὴ αὐτοβοεῖ ὁ δῆμος τοῦ τε νεωρίου κρατήσειεν ἐπελθὼν καὶ σφᾶς διαφθείρειεν, ἐμπιπράσι τὰς οἰκίας τὰς ἐν κύκλῳ τῆς ἀγορᾶς καὶ τὰς ξυνοικίας, ὅπως μὴ ἦ ἔφοδος, φειδόμενοι οὔτε οἰκείας οὔτε ἀλλοτρίας, ὥστε καὶ χρήματα πολλὰ ἐμπόρων κατεκαύθη καὶ ἡ πόλις ἐκινδύνευσεν πᾶσα διαφθαρήναι, εἰ ἄνεμος ἐπεγένετο τῇ φλογὶ ἐπίφορος ἐς αὐτήν.
- 2
- 3 Καὶ οἱ μὲν παυσάμενοι τῆς μάχης ὡς ἑκάτεροι ἡσυχάσαντες τὴν νύκτα ἐν φυλακῇ ἦσαν· καὶ ἡ Κορινθία ναῦς τοῦ δήμου κεκρατηκότος ὑπεξανήγετο, καὶ τῶν ἐπικούρων οἱ πολλοὶ ἐς τὴν ἡπειρον λαθόντες διεκομίσθησαν.

*Νίκη των δημοκρατικῶν*

*Εμπρησμός της πόλης*

### Γλωσσικά σχόλια

<i>διαλιπούσης δ' ἡμέρας</i>	κι αφού πέρασε μια μέρα
<i>χωρίων ἰσχύι</i>	εξαιτίας της ισχύος των θέσεών τους
<i>πλήθει προύχων</i>	επειδή είχαν αριθμητική υπεροχή
<i>ξυνεπελάβοντο· συνεπιλαμβάνομαι</i>	βοηθώ, υποστηρίζω
<i>(τινί)</i>	
<i>βάλλουσαι· βάλλω</i>	χτυπώ
<i>τῷ κεράμῳ· κέραμος</i>	κεραμίδια
<i>παρὰ φύσιν</i>	σε αντίθεση προς τη γυναικεία φύση
<i>θόρυβος</i>	ταραχή, αντάρα
<i>γενομένης τῆς τροπῆς</i>	κι όταν έγινε υποχώρηση
<i>τροπή</i>	υποχώρηση, φυγή

<i>δείσαντες· δεῖδω</i>	φοβούμαι
<i>οἱ ὀλίγοι</i>	οι ολιγαρχικοί, οι αριστοκρατικοί (αντιθ. ὁ δῆμος, τὸ πλῆθος)
<i>αὐτοβοεῖ</i>	με τον πρώτο αλαλαγμό, με αιφνιδιαστική έφοδο
<i>νεώριον</i>	ναύσταθμος
<i>ἐπελθὼν· ἐπέρχομαι</i>	επιτίθεμαι
<i>ἐμπιπράσι (και ὄχι ἐμπιμπράσι)</i>	
<i>ἐμπίπρημι</i>	πυρπολώ, βάζω φωτιά
<i>ξυνοικία</i>	μεγάλη οικία διαιρεμένη σε πολλά διαμερίσματα, όπου μπορούν να μένουν πολλές οικογένειες με ενοίκιο ( <b>οἰκία</b> , το μέρος όπου κατοικεί μία οικογένεια)
<i>φειδόμενοι· φείδομαι</i>	μεταχειρίζομαι με φειδώ, «λυπάμαι»
<i>οὔτε οἰκείας οὔτε αλλοτρίας (ενν. οἰκίας)</i>	ούτε δικό τους ούτε ξένο (σπίτι)
<i>χρήματα</i>	πράγματα, εμπορεύματα
<i>εἰ ἄνεμος ἐπεγένετο τῇ φλογί ἐπίφορος</i>	αν φυσούσε άνεμος τη φωτιά με κατεύθυνση προς αυτή (δηλ. την πόλη)
<i>ἐς αὐτήν</i>	καθώς και τα δύο στρατόπεδα απείχαν από πολεμικές ενέργειες
<i>ὡς ἑκάτεροι ἤσυχάσαντες</i>	βρίσκονταν σε επιφυλακή
<i>ἐν φυλακῇ ἦσαν</i>	όταν είχαν επικρατήσει οι δημοκρατικοί
<i>κεκρατηκότος τοῦ δήμου</i>	ανοίγομαι με προφυλάξεις στο ανοιχτό πέλαγος
<i>ὑπεξανήγετο· ὑπεξανάγομαι</i>	
<i>λαθόντες· λανθάνω</i>	διαφεύγω την προσοχή
<i>διεκομίσθησαν· διακομίζομαι</i>	μεταφέρομαι, περνώ

## Ερμηνευτικά σχόλια

*διαλιπούσης δ' ἡμέρας* Δεν είναι λογικό να υποθέσουμε ότι πρόκειται για την ημέρα κατά την οποία σημειώθηκαν οι αψιμαχίες. Κι αυτό διότι είναι προφανές πως θα χρειάστηκε κάποιος χρόνος, ώσπου να συγκεντρωθούν οι δούλοι και να φτάσουν οι μισθοφόροι από την απέναντι πλευρά.

*νικᾷ... προύχων* Η κατάσταση αντιστρέφεται υπέρ του δήμου, ο οποίος νικά λόγω της αριθμητικής του υπεροχής και της κατάληψης των

πλέον καιρίων θέσεων.

*αἶ τε γυναῖκες...  
θόρυβον*

Ιδιαίτερη προβολή από το Θουκυδίδη του ενεργού ρόλου των γυναικών στις συγκρούσεις, καθώς και της ψυχραιμίας και της τόλμης που αυτές επέδειξαν. Οι γυναίκες θορυβούνται και δεν υπομένουν συνήθως εύκολα τους πολεμικούς κινδύνους. Έχουν δηλαδή αντοχή αμυντική και όχι ορμή επιθετική. Εντούτοις, όταν απειλούνται τα αγαπημένα τους πρόσωπα ή, όπως συμβαίνει εδώ, η πατρίδα τους, δείχνουν τόλμη που υπερβαίνει τη γυναικεία τους φύση.

*περὶ δειλῆν ὄψιαν*

Αργά το σούρουπο· η ημέρα χωριζόταν σε **πρωὴ** ή **πρῶ** (από την ανατολή του ήλιου μέχρι τις 9), σε **πλήθουσα ἀγορά** (9-12), σε **μέσον ἡμέρας** ή **μεσημβρία** (12-2 μ.μ.) και σε **δειλῆ** (2-6 μ.μ.). Υποδιαιρούσαν δε το τελευταίο αυτό χρονικό διάστημα σε **δειλῆ πρωία** (2-4 μ.μ.) και **δειλῆ ὄψια** (4-6 μ.μ.) και το κατοπινό χρονικό διάστημα ονομαζόταν **ἔσπερα**.

*δείσαντες οἱ ὀλίγοι...  
ἐμπιπᾶσι τὰς οἰκίας  
τὰς ἐν κύκλῳ τῆς  
ἀγορᾶς...*

Παρακολουθούμε τη γενίκευση του εμφυλίου, αφού οι δύο αντίπαλες παρατάξεις καταφεύγουν σε όλα τα δυνατά μέσα (στρατολόγηση δούλων, εμπρησμοί), προκειμένου να επικρατήσουν. Ο εμπρησμός της πόλης είναι μια απονενομημένη ενέργεια των ολιγαρχικών υποκινούμενη από το φόβο τους, μήπως οι αντίπαλοί τους καταλάβουν το λιμάνι του Αλκίνου και κυρίως το ναύσταθμό του. Τα νεώρια συνήθως περιβάλλονταν από τείχος, για το οποίο όμως εδώ δε γίνεται λόγος, ίσως όμως εννοείται.

*ὅπως μὴ ἦ ἔφοδος*

Αναφορά στο λόγο του εμπρησμού. Έχει παρατηρηθεί ωστόσο ότι ο εμπρησμός καθιστούσε πιο προσιτή την αγορά στον εχθρό, γεγονός που μας κάνει να υποθέσουμε ότι η φωτιά αποσκοπούσε στην καθυστέρηση της επίθεσης των δημοκρατικών.

*καὶ ἡ Κορινθία ναῦς*

Εἶναι το κορινθιακό πλοίο που μετέφερε τους πρέσβεις των Σπαρτιατών και ἔδωσε το ἔναυσμα της σύγκρουσης (3.72.2). Οι Κορίνθιοι απεσταλμένοι και οι μισθοφόροι, μόλις είδαν ότι η σύγκρουση εξελίσσεται υπέρ των δημοκρατικών, ἔφυγαν κρυφά από την Κέρκυρα (η πρόθεση **ὑπὸ** του ρ. **ὑπεξανήγετο** δηλώνει ακριβώς τον κρυφό τρόπο), φοβούμενοι, μήπως συλληφθούν κι αυτοί αιχμάλωτοι από τους νικητές δημοκρατικούς.



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 71-74

1. Να καταγράψετε τις ενέργειες των ολιγαρχικών μετά τη δολοφονία των αρχηγών των δημοκρατικών και να επιχειρήσετε να τις αιτιολογήσετε, εντάσσοντάς τες σε ένα γενικότερο πολιτικό σχέδιο δράσης. Να αναλύσετε κάθε πτυχή αυτού του σχεδίου. Πώς εντάσσεται σε αυτό το σχέδιο η απόφαση για ουδετερότητα της Κέρκυρας και η αποστολή πρέσβων στην Αθήνα; (Κεφ. 71)
2. **Ξυκαλέσαντες Κερκυραίους... επικυρώσαι ἠνάγκασαν τὴν γνώμην** (71.1): Να εξηγήσετε και να σχολιάσετε την αντιφατικότητα των φράσεων αυτών.
3. Προσπαθήστε να φανταστείτε τα επιχειρήματα με τα οποία κάθε πλευρά αποπειράθηκε να προσεταιριστεί τους δούλους. Γιατί τελικά τα επιχειρήματα των δημοκρατικών αποδείχτηκαν πιο ισχυρά; (Κεφ. 73)
4. Ο Θουκυδίδης αναφερόμενος στη στάση των γυναικών γράφει (74.1): **καὶ παρὰ φύσιν ὑπομένουσαι τὸν θόρυβον**. Πώς ερμηνεύετε την έκφραση **παρὰ φύσιν**;
5. Να επισημάνετε όλους τους παράγοντες που εξασφάλισαν τη νίκη στους δημοκρατικούς.
6. Εξηγήστε τους λόγους που ώθησαν τους ολιγαρχικούς στον εμπρησμό της περιοχής γύρω από την αγορά (74.2). Πώς κρίνετε την ενέργειά τους αυτή;
7. α) Ποια σκοπιμότητα εξυπηρετούν οι ρηματικοί τύποι **ὑπεξανήγετο-λαθόντες** (74.3), με τους οποίους ο Θουκυδίδης αναφέρεται στην αποχώρηση του κορινθιακού πλοίου και των επικούρων αντίστοιχα; (Για την απάντησή σας να λάβετε υπόψη σας την ακριβή σημασία των λέξεων).  
β) Με βάση την απάντησή σας στο πρώτο σκέλος της ερώτησης προβληματίζεστε πάνω στο γενικότερο ρόλο των «προστατών» στην ιστορική πορεία και δράση ενός λαού.
8. **βάλλουσαι** (74.1): Να γράψετε δέκα λέξεις, απλές ή σύνθετες, με το θέμα της λέξης που σας δίνεται και να προσπαθήσετε να ορίσετε με ακρίβεια τουλάχιστον τις πέντε από αυτές.
9. Να καταγράψετε τις ειδικές προτάσεις του Κεφ. 71, να βρείτε τη συντακτική τους θέση και να δικαιολογήσετε την εισαγωγή και την εκφορά τους.
10. Να εντοπίσετε τις μετοχές του Κεφ. 72 που βρίσκονται σε πτώση γενική, να χαρακτηρίσετε τη συντακτική τους θέση και να αιτιολογήσετε την πτώση τους.

11. Στο Κεφ. 72 να επισημάνετε τους επιρρηματικούς προσδιορισμούς του χρόνου και του τόπου που εκφέρονται με προθετικά σύνολα ή με απλά επιρρήματα.
12. **δράσαντες, ήγεισθαι, καταπεφυγότας** (Κεφ. 71). Να γράψετε το γ' ενικό πρόσωπο των τύπων α) σε όλες τις εγκλίσεις του ενεστώτα και β) σε όλους τους χρόνους της οριστικής, στη φωνή που βρίσκονται.
13. **δουλωθεῖεν** (71.1): Να γράψετε το ίδιο πρόσωπο σε όλες τις εγκλίσεις του ίδιου χρόνου και φωνής.
14. **τριήρους Κορινθίας, Λακεδαιμονίων πρέσβων** (72.2): Να κλίνετε τις συνεκφορές και στους δύο αριθμούς.
15. Να μεταφέρετε τα τριτόκλιτα ουσιαστικά του Κεφ. 74 στις πλάγιες πτώσεις και των δύο αριθμών.
16. Να καταγραφούν οι ρηματικοί τύποι των Κεφ. 71-74 που δηλώνουν τις κύριες ενέργειες (πολεμικές και πολιτικές) των ολιγαρχικών και των συμμάχων τους και να αντικατασταθούν χρονικά.
17. Ποια εκφραστικά-αφηγηματικά μέσα χρησιμοποιεί ο ιστορικός στα Κεφ. 71-74 για να καταγράψει: α) τον ιδιαίτερο ρόλο των γυναικών στη νίκη των δημοκρατικών, β) το κλίμα διάλυσης και πανικού στο στρατόπεδο των ολιγαρχικών και των συμμάχων τους;



## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 75

### Κείμενο

- 1 Τῇ δὲ ἐπιγιγνομένη ἡμέρᾳ Νικόστρατος ὁ Διειτρέφους Ἀθηναίων στρατηγὸς παραγίγνεται βοηθῶν ἐκ Ναυπάκτου δώδεκα ναυσὶ καὶ Μεσσηνίων πεντακοσίοις ὀπλίταις· ζύμβασίν τε ἔπρασσε καὶ πείθει ὥστε ζυγχωρῆσαι ἀλλήλοις δέκα μὲν ἄνδρας τοὺς αἰτιωτάτους κρίναι, οἳ οὐκέτι ἔμειναν, τοὺς δ' ἄλλους οἰκεῖν σπονδὰς πρὸς ἀλλήλους ποιησαμένους καὶ πρὸς Ἀθηναίους, ὥστε τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζειν. Καὶ ὁ μὲν ταῦτα πράξας ἔμελλεν ἀποπλεύσεσθαι· οἳ δὲ τοῦ δήμου προστάται πείθουσιν αὐτὸν πέντε μὲν ναῦς τῶν αὐτοῦ σφίσι καταλιπεῖν, ὅπως ἦσόν τι ἐν κινήσει ὧσιν οἳ ἐναντίοι, ἴσας δὲ αὐτοὶ πληρώσαντες ἐκ σφῶν αὐτῶν ζυμπέμψειν. Καὶ ὁ μὲν ζυνεχώρησεν, οἳ δὲ τοὺς ἐχθροὺς κατέλεγον ἐς τὰς ναῦς. Δείσαντες δὲ ἐκείνοι μὴ ἐς τὰς Ἀθήνας ἀποπεμφθῶσι καθίζουσιν ἐς τὸ τῶν Διοσκόρων ἱερόν. Νικόστρατος δὲ αὐτοὺς ἀνίστη τε καὶ παρεμυθεῖτο. Ὡς δ' οὐκ ἔπειθεν, ὁ δῆμος ὀπλισθεὶς ἐπὶ τῇ προφάσει αὐτῇ, ὡς οὐδὲν αὐτῶν ὑγιὲς διανοουμένων τῇ τοῦ μὴ ζυμπλεῖν ἀπιστία, τὰ τε ὄπλα αὐτῶν ἐκ τῶν οἰκιῶν ἔλαβε καὶ αὐτῶν τινὰς οἷς ἐπέτυχον, εἰ μὴ Νικόστρατος ἐκώλυσε, διέφθειραν ἄν. Ὅρωντες δὲ οἳ ἄλλοι τὰ γιγνόμενα καθίζουσιν ἐς τὸ Ἑραιοὶν ἰκέται καὶ γίγνονται οὐκ ἐλάσσους τετρακοσίων. Ὁ δὲ δῆμος δείσας μὴ τι νεωτερίσωσιν ἀνίστησιν τε αὐτοὺς πείσας καὶ διακομίζει ἐς τὴν πρὸ τοῦ Ἑραιοῦ νῆσον, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐκεῖσε αὐτοῖς διέπετο.

*Ἀφιξη του Νικόστρατου στην Κέρκυρα – Προσπάθειες για συμφιλίωση*

*Οι δημοκρατικοί εκτοπίζουν τους ολιγαρχικούς ικέτες*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>τῇ ἐπιγιγνομένη ἡμέρᾳ παραγίγνεται ξύμβασιν· ξύμβασις ξυγχωρήσαι· ξυγχωρέω, -ῶ</i>	την επόμενη ημέρα φτάνει συμφωνία, συνθήκη, συμβιβασμός συμφωνώ, συναινῶ, προβαίνω σε συμβιβα- σμούς
<i>ὥστε ξυγχωρήσαι ἀλλήλοις αἴτιος τοὺς αἰτιωτάτους</i>	ὥστε να συμφωνήσουν μεταξύ τους υπαίτιος δηλ. του πολέμου που μόλις είχε γίνει. Πρό- κειται για τους δέκα ολιγαρχικούς
<i>κρίναι· κρίνω οἱ οὐκέτι ἔμειναν</i>	δικάζω οι οποίοι δεν ἔμειναν πλέον εκεί (ενν. στην Κέρκυρα)
<i>τοὺς δ' ἄλλους οἰκεῖν</i>	και οι υπόλοιποι να παραμείνουν (ενν. στο νησί)
<i>σπονδὰς πρὸς ἀλλήλους ποιησαμένους καὶ πρὸς Ἀθηναίους, ὥστε τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζειν ἀποπλεύσεσθαι· ἀποπλέω οἱ προστάται τοῦ δήμου καταλιπεῖν· καταλείπω ὅπως ἦσόν τι ἐν κινήσει ὧσιν οἱ ἐναντίοι ἴσας</i>	αφού κάνουν συμφωνία μεταξύ τους και με τους Αθηναίους, υπό τον ὄρο να θεωροῦν τους ἴδιους εχθροὺς και φίλους αποπλέω, ἀπέρχομαι οι αρχηγοί των δημοκρατικῶν αφήνω πίσω ὥστε να αποθαρρυνθοῦν οι αντίπαλοί τους να κάνουν κίνηση δηλ. πέντε
<i>πληρώσαντες· πληρώω, -ῶ κατέλεγον· καταλέγω</i>	επανδρώνω με πληρώματα πλοία καταγράφω για ναυτική υπηρεσία, στρατο- λογώ για τα καράβια
<i>δείσαντες· δείδω ἀνίστη (ἀνίστημι)</i>	φοβούμαι προσπαθούσε να σηκώσει (αποπειρατ. πα- ρατατ.)
<i>παρεμυθεῖτο· παραμυθέομαι, -οῦμαι ὕγιες</i>	παρηγορώ, καθησυχάζω καλός σκοπός (εδῶ)
<i>τῇ τοῦ μὴ ξυμπλεῖν ἀπιστία</i>	με τη δυσπιστία τους να μη θέλουν να απο- πλεύσουν μαζί με το Νικόστρατο
<i>ἐπέτυχον· ἐπιτυχάνω τινι</i>	κατά τύχη συναντῶ
<i>νεωτερίσωσιν· νεωτερίζω ἐπιτήδεια</i>	επιχειρῶ πολιτικές μεταβολές τρόφιμα

*ἐκεῖσε* εκεί (δηλ. στο νησί)  
*διεπέμπετο* (διαπέμπομαι) στέλνονταν

## Ερμηνευτικά σχόλια

- Νικόστρατος ὁ Διειτρέφους* Ο Αθηναίος στρατηγός θα επιδείξει ιδιαίτερη μετριοπάθεια στο χειρισμό της κρίσης.
- παραγίγνεται βοηθῶν ἕκ Ναυπάκτου* Στη Ναύπακτο αγκυροβολούσε μόνιμα μοίρα του αθηναϊκού στόλου λόγω της καίριας θέσης της περιοχής για τον έλεγχο του Κορινθιακού κόλπου και των θαλάσσιων δρόμων προς τη Δύση.
- καὶ Μεσσηνίων* Πρόκειται για τους Μεσσηνίους εξόριστους που κατοικούσαν στη Ναύπακτο ήδη από το τέλος του γ' μεσσηνιακού πολέμου (459 π.Χ.).
- ξύμβασίν τε ἔπρασσε* Ο Νικόστρατος προσπαθεί να ακολουθήσει συμβιβαστική πολιτική. Η χρήση του παρατατικού δηλώνει ακριβώς τις επίπονες και μακρές προσπάθειές του προς αυτήν την κατεύθυνση.
- δέκα μὲν ἄνδρας τοὺς αἰτιωτάτους κρίναι* Πρόκειται για τους κατ' εξοχήν υπαίτιους, δηλαδή αυτούς που πήραν μέρος στη σφαγή του βουλευτηρίου και στις μάχες. Ανάμεσα σ' αυτούς οι πέντε θα ήταν εύλογα οι ολιγαρχικοί που είχαν καταδικαστεί αρχικά για το κόψιμο των χαράκων (70.4).
- οἳ οὐκέτι ἔμειναν* Μετά τη συμφωνία οι δέκα δεν ἔμειναν για να δικαστούν αλλά ἔφυγαν. Πιθανόν θεωρείται ότι είχαν φύγει πριν ο Νικόστρατος κάνει τις προτάσεις του.
- τοὺς δ' ἄλλους οἰκεῖν... Ἀθηναίους* Ο Νικόστρατος με διαλλακτικότητα και διπλωματική ευστροφία προσπαθεί να συμβιβάσει τις αντίπαλες παρατάξεις και να ισχυροποιήσει τους δεσμούς Κερκυραίων και Αθηναίων πάντοτε με γνώμονα το συμφέρον της πατρίδας του.
- ὥστε τοὺς αὐτοὺς ἐχθροὺς καὶ φίλους νομίζειν* Οι Αθηναίοι είχαν συμφέρον να ομονοούν οι Κερκυραίοι, ὥστε να ἔχουν ἀκέραιες τις δυνάμεις τους στον πόλεμο κατά των Πελοποννησίων. Το ζητούμενο επομένως για το Νικό-

στρατο ήταν η συμφιλίωση των αντιμαχόμενων πολιτικών μερίδων στο νησί, ώστε η συμμαχία της πατρίδας του με την Κέρκυρα να συναντήσει την ευρύτερη δυνατή αποδοχή.

**οί δὲ τοῦ δήμου  
προστάται**

Εκτός από τον Πειθία που δολοφονήθηκε υπήρχαν και άλλοι προστάτες (ηγετικά στελέχη) του δήμου των Κερκυραίων.

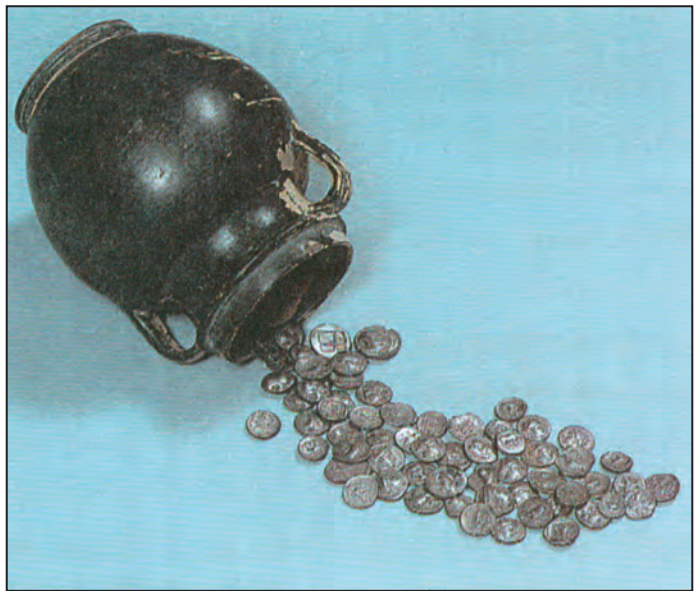
**πείθουσιν αὐτὸν  
ξυμπέμψειν**

Οι δημοκρατικοί φαίνεται ότι θεωρούν την παρουσία των αθηναϊκών πλοίων στην Κέρκυρα ως αποτρεπτικό μέσο της επιθετικότητας των αντιπάλων τους.

**οί δὲ τοὺς ἐχθροὺς  
κατέλεγον ἐς τὰς ναῦς**

Οι δημοκρατικοί προσπαθούν έτσι να καταστήσουν ακίνδυνους τους αντιπάλους τους. Ανάλογη τακτική, δηλαδή την εκτόπιση των πολιτικών του αντιπάλων σε μέρη, όπου γίνονταν ακίνδυνοι, ακολούθησε και ο τύραννος της Σάμου Πολυκράτης. (Πβ. Ηρόδ. 3.44.2 Βλ. Παράθεμα).

*Ηροδότου Ιστορία 3,44 Ο δε Πολυκράτης έστειλε κρυφά από τους Σαμίους απεσταλμένο στον Καμβύση, το γιο του Κύρου, που συνάθροιζε στρατό κατά της Αιγύπτου, και τον παρακάλεσε να στείλει και σ' αυτόν στη Σάμο να ζητήσει στρατό. Και ο Καμβύσης, αφού άκουσε την πρόταση αυτή, έστειλε με προθυμία στη Σάμο απεσταλμένους για να παρακαλέσουν τον Πολυκράτη να στείλει ναυτικό για να τον ακολουθήσει στην εκστρατεία κατά της Αιγύπτου. Εκείνος τότε (δηλ. ο Πολυκράτης) διάλεξε από τους πολίτες εκείνους που ήταν πλέον ύποπτοι να επαναστατήσουν και τους έστειλε με σαράντα τριήρεις, με την παράκληση προς τον Καμβύση να μη τους στείλει πλέον πίσω προς αυτόν.*



«Θησαυρός» από το Μούλκι Κορινθίας

**δείσαντες δὲ ἐκεῖνοι  
μὴ ἐς τὰς Ἀθήνας  
ἀποπεμφθῶσιν**

Μετά τα γεγονότα που προηγήθηκαν εύλογα οι ολιγαρχικοί αισθάνονται δυσπιστία και φόβο για τις προθέσεις των δημοκρατικών αλλά και για τη στάση των Αθηναίων απέναντι

τους. Εξάλλου οι Αθηναίοι είχαν ήδη εκδηλώσει τη διάθεση να τιμωρήσουν τους Κερκυραίους ολιγαρχικούς ως νεωτερίζοντες (72.1).

*ἐς τὸ τῶν Διοσκόρων  
ιερόν*

Δεν είναι γνωστή η θέση του ιερού αυτού. Η καταφυγή στο ιερό συνιστά ικεσία και, όπως είναι γνωστό, οι ικέτες θεωρούνταν πρόσωπα ιερά και απαραβίαστα. Οι Διόσκουροι (Κάστορας και Πολυδεύκης) ήταν δίδυμοι ήρωες γιοι της Λήδας και του Δία. Η λατρεία τους έχει τις ρίζες της στη Σπάρτη, όπου τους τιμούσαν ως προστάτες του σπαρτιατικού κράτους. Λατρεύονταν επίσης σε πολλές περιοχές της Ελλάδας και ως προστάτες των ναυτικών· σε μια πόλη με τόσο αναπτυσσόμενη ναυτιλία ήταν επόμενο να υπάρχει ιερό των δίδυμων αδελφών.

*Νικόστρατος δὲ  
αὐτοὺς ἀνίστη τε καὶ  
παρεμυθεῖτο*

Ορισμένοι μελετητές θεωρούν ότι το ρήμα **ἀνίστη** έχει αποπειρατική σημασία. Άλλοι παρατήρησαν ότι εδώ δεν πρόκειται για απλή απόπειρα αλλά για αληθινή εκτέλεση. Ωστόσο μια τέτοια ερμηνεία αντίκειται στο **ὡς δ' οὐκ ἔπειθεν**. Φαίνεται ότι ο Νικόστρατος δεν μπόρεσε να πείσει τους ικέτες να μπουν στα πλοία, όπως μαρτυρεί και η φράση **τῆ τοῦ μὴ ξυμπλεῖν ἀπιστία**. Το δε **παρεμυθεῖτο** δηλώνει τις προσπάθειες του Νικόστρατου να απαλλάξει τους ολιγαρχικούς από το φόβο, γεγονός που δείχνει τον ήπιο και μετριοπαθή χαρακτήρα του.

*ὁ δῆμος... ἀπιστία*

Η άρνηση των ολιγαρχικών που είχαν καταφύγει ως ικέτες στο ιερό των Διοσκούρων να επιβιβαστούν στα πλοία μαζί με το Νικόστρατο και με δεδομένο το κλίμα φόβου και αμοιβαίας καχυποψίας που επικρατούσε, οδηγεί τους δημοκρατικούς στο συμπέρασμα ότι οι αντίπαλοί τους σκέπτονται ένοπλη αντεπίθεση. Ο Θουκυδίδης ωστόσο τονίζει ότι οι δημοκρατικοί βρήκαν ως πρόφαση τη στάση των ικετών-ολιγαρχικών και, αφού οπλίστηκαν, πήγαν στα σπίτια των αντιπάλων τους, τους αφαίρεσαν τα όπλα και θα σκότωναν όσους βρήκαν μπροστά τους, αν δεν τους εμπόδιζε ο Νικόστρατος.

*εἰ μὴ Νικόστρατος  
ἐκώλυσε*

Συνολικά η πολιτική του Νικόστρατου υπήρξε διαλλακτική και η παρέμβασή του σωτήρια για έναν αριθμό ολιγαρχικών. Η στάση του καθορίζεται με γνώμονα το συμφέρον της πατρίδας του, αλλά εξηγείται επίσης από το γεγονός ότι ο ίδιος δεν είχε άμεση ανάμειξη στα φοβερά πολιτικά πάθη των Κερκυραίων.



*γίνονται οὐκ  
ἐλάσσους τετρακοσίων*

Σχολιάζοντας το μεγάλο αυτόν αριθμό των 400, ορισμένοι μελετητές επισημαίνουν ότι 400 άτομα δεν μπορούσαν να χωρέσουν σε 5 πλοία, διότι κάθε πλοίο εκτός από τους κωπηλάτες μπορούσε να χωρέσει μόνο 42 άνδρες. Επομένως η λ. **ἄλλοι** σημαίνει και άλλοι ολιγαρχικοί, εκτός δηλαδή αυτών που κλήθηκαν να επανδρώσουν τα πλοία και αυτών που κατέφυγαν στο ιερό των Διοσκούρων.

*ὁ δὲ δῆμος...  
διεπέμπετο*

Ο Θουκυδίδης καταγράφει την αντίδραση των δημοκρατικών στις ενέργειες των ολιγαρχικών. Φωτίζει διαδοχικά τις πράξεις όλων των παραγόντων που διαμορφώνουν τα γεγονότα.

*ἐς τὴν πρὸ τοῦ Ἡραίου  
νῆσον*

Πρόκειται για το νησί Πτυχία, το σημερινό δηλαδή Βίδο. Άλλοι μελετητές υποστηρίζουν ότι πρόκειται για τη θέση, όπου βρίσκεται η σημερινή πόλη της Κέρκυρας, που χωριζόταν τότε από την ξηρά με ένα κανάλι.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να αξιολογηθούν από διπλωματική και στρατιωτική άποψη οι ενέργειες του Νικόστρατου. Να σκιαγραφήσετε το χαρακτήρα του Αθηναίου στρατηγού με βάση τις ενέργειές του αυτές.
2. Πώς κρίνετε την απόφαση του Νικόστρατου να συμφωνήσει με την πρόταση των δημοκρατικών;
3. **οἱ δὲ τοὺς ἐχθροὺς κατέλεγον ἐς τὰς ναῦς** (§3): Ποια σκοπιμότητα εξυπηρετεί η ενέργεια αυτή των δημοκρατικών; Να συγκρίνετε την τακτική τους με αυτήν του τυράννου της Σάμου Πολυκράτη (Παράθεμα). Σε ποια συμπεράσματα οδηγήσετε από τη σύγκριση;
4. Να σχηματιστεί πίνακας με λέξεις της ΝΕ (σύνθετα, παράγωγα του **ἴστημι** με προθέσεις) που να περιέχει: α) αρσενικά ουσιαστικά συγκεκριμένα (επιστάτης), β) ουσιαστικά αφηρημένα (διάσταση) και γ) επίθετα.
5. Να σχηματίσετε φράσεις στη ΝΕ με τις λέξεις: αποστάτης, σύμβαση, πρόφαση.



6. Να καταγραφούν οι ρηματικοί τύποι των §2-4 που εκφράζουν τις κύριες ενέργειες του Νικόστρατου και να μεταφερθούν στον ενεστώτα.
7. **οἱ οὐδέτι ἔμειναν** (75.1): Να γράψετε τη φράση μεταφέροντας το ρήμα στους άλλους χρόνους. (Τα υπόλοιπα παρεπόμενα του ρήματος θα μείνουν αμετάβλητα).
8. Να καταγραφούν οι αιτιολογικές και χρονικές μετοχές του κεφαλαίου και να αναλυθούν στις αντίστοιχες προτάσεις.
9. **τῇ δὲ ἐπιγιγνομένη... ὀπίταις** (75.1): Να αναγνωρίσετε τους ομοιόπτωτους ονοματικούς προσδιορισμούς στο κείμενο, του οποίου επισημαίνεται η αρχή και το τέλος.
10. Στο κείμενο της προηγούμενης άσκησης να καταγραφούν οι επιρρηματικοί προσδιορισμοί και να δηλωθεί η επιρρηματική σχέση που εκφράζουν.
11. «Ο Θουκυδίδης θέλει να μεταδώσει γνώσεις τελικές μόνιμης αξίας. Κατορθώνει αυτό το πολύ σημαντικό για την εποχή του βήμα με την αποκάλυψη της **νομοτέλειας** που βρίσκεται πίσω από την ποικιλία και την πολυεδρικότητα των γεγονότων». (Κ.Ν. Παπανικολάου, «Θουκυδίδης», *Νέα Παιδεία* 4, 1978, σ. 80). Διακρίνετε αυτή τη νομοτέλεια, (δηλ. τη σύνδεση των γεγονότων μέσω της σχέσης αιτίου-αποτελέσματος), στο Κεφ. 75; Τεκμηριώστε την απάντησή σας.

## Βιβλίο 3. Κεφάλαια 76-77

## Κείμενο

76 Τῆς δὲ στάσεως ἐν τούτῳ οὔσης τετάρτη ἢ πέμπτη ἡμέρα μετὰ τὴν τῶν ἀνδρῶν ἐς τὴν νῆσον διακομιδὴν αἱ ἐκ τῆς Κυλλήνης Πελοποννησίων νῆες, μετὰ τὸν ἐκ τῆς Ἰωνίας πλοῦν ἔφορμοι οὔσαι, παραγίγνονται τρεῖς καὶ πενήκοντα· ἤρχε δὲ αὐτῶν Ἀλκίδα, ὅσπερ καὶ πρότερον, καὶ Βρασίδα αὐτῷ ξύμβουλος ἐπέπλει. Ὅρμισάμενοι δὲ ἐς Σύβοτα λιμένα τῆς ἠπειροῦ ἅμα ἔφ ἐπέπλεον τῇ Κερκύρα.

*Ἀφιξη του πελοποννησιακού στόλου με επικεφαλής τον Αλκίδα και Βρασίδα στην Κέρκυρα*

77.1 Οἱ δὲ πολλῶ θορύβῳ καὶ πεφοβημένοι τά τ' ἐν τῇ πόλει καὶ τὸν ἐπίπλουν παρεσκευάζοντό τε ἅμα ἐξήκοντα ναῦς καὶ τὰς αἰεὶ πληρουμένας ἐξέπεμπον πρὸς τοὺς ἐναντίους, παραινούντων Ἀθηναίων σφᾶς τε εἶσαι πρῶτον ἐκπλεῦσαι καὶ ὕστερον πάσαις ἅμα ἐκείνους ἐπιγενέσθαι.

2 Ὡς δὲ αὐτοῖς πρὸς τοῖς πολεμίοις ἦσαν σποράδες αἱ νῆες, δύο μὲν εὐθὺς ἠτύτομόλησαν, ἐν ἐτέραις δὲ ἀλλήλοις οἱ ἐμπλέοντες ἐμάχοντο, ἦν δὲ οὐδεὶς κόσμος τῶν ποιουμένων. Ἰδόντες δὲ οἱ Πελοποννήσιοι τὴν ταραχὴν εἴκοσι μὲν ναυσὶ πρὸς τοὺς Κερκυραίους ἐτάξαντο, ταῖς δὲ λοιπαῖς πρὸς τὰς δώδεκα ναῦς τῶν Ἀθηναίων, ὧν ἦσαν αἱ δύο Σαλαμινία καὶ Πάραλος.

*Οι Κερκυραίοι με τους Αθηναίους ετοιμάζονται να παραταχθούν σε ναυμαχία κατά των Πελοποννησίων*

## Γλωσσικά σχόλια

- Κεφ. 76 *διακομιδῆ πλοῦν· πλοῦς* διαπεραίωση, μεταφορά θαλάσσιο ταξίδι  
*ἔφορμοι οὔσαι (αἱ νῆες) = ἐν ὄρμῳ* αγκυροβολημένες  
*διατρίβουσαι* (εδώ) φτάνω  
*παραγίγονται· παραγίνομαι* επιβαίνω σε πλοίο, ταξιδεύω  
*ἐπέπλει· ἐπιπλέω* αγκυροβολώ  
*ὄρμισάμενοι ὀρμίζομαι* μόλις ξημέρωσε  
*ἄμα ἔω* πλέω εναντίον (ἢ ἐπὶ ἐδῶ δηλώνει εχθρική κατεύθυνση, ἐνῶ στο προηγούμενο παράδειγμα τόπο, το «επάνω»)  
*ἐπέπλεον· ἐπιπλέω*
- Κεφ. 77 *οἱ δὲ* οἱ δημοκρατικοὶ τῆς Κέρκυρας  
*πεφοβημένοι τὰ τ' ἐν τῇ πόλει καὶ τὸν* ἐπειδὴ φοβούνταν καὶ ὅσα συνέβαιναν στὴν πόλη καὶ τὴ ναυτικὴ ἐπίθεση  
*ἐπίπλουν* ἡ θαλάσσια ἐπίθεση  
*ἐπίπλους* ὅσα πλοῖα ἐπανδρώνονταν κάθε φορὰ  
*τὰς αἰεὶ πληρουμένας* ὅσα τῶν ἐχθρῶν (δηλ. τῶν Πελοποννησίων)  
*πρὸς τοὺς ἐναντίους* προτρέπω, συμβουλεύω  
*παραινοῦντων· παραινέω, -ῶ* (ἐναντιωματικὴ μετοχή)  
*παραινοῦντων Ἀθηναίων, εἰ καὶ*  
*παρήνουν οἱ Ἀθηναῖοι* ἐνν. Ἀθηναίους  
*σφᾶς* ἐνν. τοὺς Κερκυραίους  
*ἐκείνους* ἀκολουθῶ  
*ἐπιγενέσθαι· ἐπιγίνομαι* κοντὰ στοὺς ἐχθροὺς  
*πρὸς τοῖς πολεμίοις* διασκορπισμένος, σκόρπιος  
*σποράδες· ὁ, ἡ σποράς, -άδος* λιποτακτῶ  
*ἠύτομόλησαν· ἀύτομολέω, -ῶ* οἱ ἐπιβάτες  
*οἱ ἐμπλέοντες* καὶ δὲν υπῆρχε καμιά τάξη σ' αὐτὰ που γίνονταν  
*ἦν δὲ οὐδεὶς κόσμος τῶν ποιουμένων* παρατάσσομαι  
*ἐτάξαντο· τάσσομαι*

## Ερμηνευτικά σχόλια

**Κεφ. 76** *τετάρτη... διακομιδὴν* Εύλογα εικάζουμε ότι θα χρειάστηκαν ασφαλώς μερικές ημέρες μέχρις ότου οι πληροφορίες σχετικά με τις εξελίξεις στην Κέρκυρα φθάσουν στους Πελοποννήσιους.

*αί ἐκ τῆς Κυλλήνης Πελοποννησίων νῆες* Ο Θουκυδίδης αναφέρεται εδώ στα 40 πλοία των Πελοποννησίων που με αρχηγό το ναύαρχο Αλκίδα είχαν σπεύσει σε βοήθεια των Λεσβίων στην αποστασία της Μυτιλήνης. Τα πλοία αυτά καταδιώχτηκαν από τους Αθηναίους, έφτασαν στην Κρήτη και από εκεί κατέληξαν στην Κυλλήνη, ορμητήριο του σπαρτιατικού στόλου για τις επιχειρήσεις στον κορινθιακό κόλπο και στο Ιόνιο. Εκεί ενώθηκαν με 13 συμμαχικά πλοία με αρχηγό το Βρασίδα, ο οποίος ήταν επιφορτισμένος με το ρόλο του συμβούλου του Αλκίδα. Ενισχυμένος ο πελοποννησιακός στόλος αποφάσισε να πλεύσει στη παρασσόμενη από τον εμφύλιο πόλη της Κέρκυρας, προκειμένου να διασφαλίσει τα ζωτικά συμφέροντα της Σπάρτης στην περιοχή. Η απόφαση αυτή ασφαλώς λήφθηκε ύστερα από τα νέα που μετέφερε στη συμμαχία η κορινθιακή τριήρης, αυτόπτης μάρτυρας της επικράτησης των δημοκρατικών στο νησί.

*ἔφορμοι οὐδ᾽αὶ* Τα πλοία βρίσκονταν βέβαια αγκυροβολημένα στην Κυλλήνη, ήταν όμως σε ετοιμότητα για ανάληψη πολεμικής δράσης.

*ὄσπερ καὶ πρότερον (ενν. ἤρχε)* Δηλ. ο Αλκίδας ήταν αρχηγός και της ναυτικής αποστολής στη Μυτιλήνη.

*ὄρμισσάμενοι δὲ ἐς Σύβοτα λιμένα τῆς ἠπείρου* Τα Σύβοτα αναφέρονται εδώ ως λιμάνι της Ηπείρου, ενώ σε άλλο σημείο (1.47.1) ο Θουκυδίδης κάνει λόγο για νησιά που ονομάζονται Σύβοτα. Ο Στράβων αναφέρει ότι τα Σύβοτα είναι νησίδες που βρίσκονται κοντά στην Ήπειρο, στο ανατολικό άκρο της Κέρκυρας. Πρόκειται στην ουσία για δύο νησάκια, από τα οποία το δυτικό ονομάζεται Μαύρο όρος και το ανατολικό Άγ. Νικόλαος. Φαίνεται πάντως ότι ο πελοποννησιακός στόλος αναγκάστηκε να σταθμεύσει στα Σύβοτα λόγω της νύχτας.

*ἄμα ἔω ἐπέπλεον τῇ Κερκύρα* Πιθανότατα οι Πελοποννήσιοι αγκυροβόλησαν στα Σύβοτα (προς το δειλινό ή όταν είχε ήδη σκοτεινιάσει), γεγονός που

εξηγεί τον καταφανή αιφνιδιασμό των Κερκυραίων και του ίδιου του Νικόστρατου.

**Κεφ. 77** *ἑξήκοντα  
ναῦς... ἐξέπεμπον*

Τα 60 πλοία επαρκούσαν για να αντιμετωπίσουν τα 53 των αντιπάλων, η σποραδική όμως αποστολή τους αποτελεί ολέθριο σφάλμα τακτικής που αποδίδεται σε βιασύνη, ταραχή και έλλειψη νηφαλιότητας.

*σποράδες*

Προξενεί δίχως άλλο εντύπωση το γεγονός ότι οι Κερκυραίοι, μολονότι διέθεταν ισχυρό στόλο και σημαντική ναυτική εμπειρία, σημειώνουν τόσα λάθη τακτικής στη ναυμαχία εναντίον των Πελοποννησίων. Οι λανθασμένοι τους χειρισμοί και η πλήρης αποδιάρθρωσή τους αποδίδονται κυρίως στη σύγχυση και στον πανικό που τους προξένησε η αιφνιδιαστική εμφάνιση του πολυάριθμου σπαρτιατικού στόλου. Σημαντικό ρόλο έπαιξε εξάλλου το γεγονός ότι τα πλοία τους είχαν επανδρωθεί ανάμεικτα από δημοκρατικούς και ολιγαρχικούς.

*ἠτόμολησαν*

Εικάζουμε ότι στα δύο αυτά πλοία θα υπήρχαν σε μεγάλη πλειοψηφία ολιγαρχικοί.

*ἐν ἐτέραις... ἐμάχοντο*

Αυτό σημαίνει πως τα πλοία αυτά ήταν επανδρωμένα με πληρώματα και από τις δύο αντίπαλες παρατάξεις.

*Σαλαμινία και  
Πάραλος*

Η Σαλαμινία και η Πάραλος ήταν δύο γρήγορα αθηναϊκά πλοία, χρησιμοποιούμενα αρχικά για την αποστολή θεωριών και για άλλες θρησκευτικές ανάγκες της πόλης, αργότερα δε και ως ανιχνευτικά, λόγω της μεγάλης ταχύτητας που μπορούσαν να αναπτύξουν. Στο 3.33.1 πληροφορούμαστε ότι τα δύο αυτά πλοία βρίσκονται στο ανατολικό Αιγαίο (συγκεκριμένα στην Κλάρο, κοντά στα παράλια της Εφέσου). Έτσι τα πλοία αυτά δεν αποτελούσαν μέρος του στόλου που βρισκόταν στη Ναύπακτο. Ο Νικόστρατος πήρε, όπως φαίνεται, τη Σαλαμινία και την Πάραλο μαζί του στην Κέρκυρα, αφήνοντας δύο άλλα πλοία, για να φρουρούν το λιμάνι της Ναυπάκτου. Ενδεχόμενο είναι ακόμα ότι τα πλοία αυτά έφεραν στο Νικόστρατο εντολή από την Αθήνα, για να σπεύσει στην Κέρκυρα, αμέσως μόλις έγινε γνωστό το κίνημα των ολιγαρχικών στο νησί.

Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 78

Κείμενο

- 1 Καὶ οἱ μὲν Κερκυραῖοι κακῶς τε καὶ κατ' ὀλίγας προσπίπτοντες ἔταλαιπώρουν τὸ καθ' αὐτούς· οἱ δ' Ἀθηναῖοι φοβούμενοι τὸ πλῆθος καὶ τὴν περικύκλωσιν ἀθρόαις μὲν οὐ προσέπιπτον οὐδὲ κατὰ μέσον ταῖς ἐφ' ἑαυτοὺς τεταγμέναις, προσβαλόντες δὲ κατὰ κέρας καταδύουσι μίαν ναῦν. Καὶ μετὰ ταῦτα κύκλον ταξαμένων αὐτῶν περιέπλεον καὶ
- 2 ἐπειρῶντο θορυβεῖν. Γνόντες δὲ οἱ πρὸς τοῖς Κερκυραίοις καὶ δείσαντες μὴ ὄπερ ἐν Ναυπάκτῳ γένοιτο, ἐπιβουηθοῦσι, καὶ γενόμεναι ἀθρόαι αἱ νῆες ἅμα τὸν ἐπίπλου
- 3 τοῖς Ἀθηναίοις ἐποιοῦντο. Οἱ δ' ὑπεχώρουν ἤδη πρῦμναν κρουόμενοι καὶ ἅμα τὰς τῶν Κερκυραίων ἐβούλοντο προκαταφυγεῖν ὅτι μάλιστα, ἑαυτῶν σχολῇ τε ὑποχωρούντων καὶ πρὸς σφᾶς τεταγμένων τῶν ἐναντίων.
- 4 Ἡ μὲν οὖν ναυμαχία τοιαύτη γενομένη ἐτελεῦτα ἐς ἡλίου δύσιν.

*Εσφαλμένη τακτική των Κερκυραίων*

*Υποχώρηση των Αθηναίων*

Γλωσσικά σχόλια

<i>κακῶς</i>	άτακτα
<i>καὶ κατ' ὀλίγας, ενν. ναῦς</i>	και με λίγα πλοία
<i>προσπίπτοντες· προσπίπτω</i>	επιτίθεμαι, εφορμῶ
<i>ἔταλαιπώρουν τὸ καθ' αὐτούς</i>	δεινοπαθούσαν από την πλευρά τους, κακοπάθαιναν
<i>τὸ πλῆθος</i>	το μεγαλύτερο αριθμὸ (των εχθρικών πλοίων)
<i>τὴν περικύκλωσιν</i>	δηλ. το να περικυκλωθούν από τους Πελοποννήσιους
<i>ἀθρόας· ἀθρόος</i>	συγκεντρωμένος (ενν. ταῖς ἐναντίαις ναυσί)
<i>ἀθρόαις μὲν οὐ προσέπιπτον... κατὰ μέσον</i>	δεν ἔκαναν επίθεση στα παραταγμένα ἐναντίον τους πλοία οὔτε στο σύνολό τους οὔτε στο μέσο τους

<i>προσβαλόντες· προσβάλλω</i>	επιτίθεμαι, κάνω έφοδο, εφορμώ
<i>προσβαλόντες δέ κατά κέρας</i>	αλλά αφού επιτέθηκαν σε μια πτέρυγα
<i>καταδύουσι· καταδύω</i>	καταβυθίζω
<i>κύκλον ταξαμένων αυτών</i>	αφού οι εχθροί σχημάτισαν κυκλική παράταξη
<i>θορυβεῖν· θορυβέω, -ῶ</i>	φέρνω (κάποιον) σε ταραχή και σύγχυση με το θόρυβο
<i>έπειρώντο θορυβεῖν (ενν. τοῖς ἐναντίοις)</i>	προσπαθούσαν να προκαλέσουν σύγχυση (στους εχθρούς)
<i>γνόντες· γινώσκω</i>	αντιλαμβάνομαι, κατανοώ
<i>οἱ πρὸς τοῖς Κερκυραίοις</i>	οι Πελοποννήσιοι που ήταν κοντά στους Κερκυραίους
<i>ὅπερ ἐν Ναυπάκτῳ</i>	(ενν. ἐγένετο)
<i>έπιβοηθοῦσι έπιβοηθέω, -ῶ</i>	σπεύδω να βοηθήσω
<i>έπίπλουν... έποιούντο</i>	έκαναν επίθεση
<i>οἱ δέ</i>	οι Αθηναῖοι
<i>πρύμναν κρούομαι</i>	κάνω το πλοῖο να οπισθοδρομεί χωρίς να κάνει στροφή, με κίνηση των κουπιών προς την πρύμνη (ώστε να μη φανεί ότι πρόκειται για υποχώρηση)
<i>προκαταφυγεῖν· προκαταφεύγω</i>	διαφεύγω εκ των προτέρων σε κάποιο μέρος για ασφάλεια
<i>προκαταφυγεῖν ὅτι μάλιστα</i>	να προλάβουν τα κερκυραϊκά πλοῖα να καταφύγουν (στο λιμάνι) στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό
<i>σχολῆ</i>	(δοτικοφανές επίρρημα) με βραδύτητα, αργά
<i>έτελευτα· τελευτάω, -ῶ</i>	(αμτβ.) τελειώνω
<i>ές ήλιου δύσιν</i>	με τη δύση του ήλιου

## Ερμηνευτικά σχόλια

*κακῶς τε καὶ κατ’  
ὀλίγας προσπίπτοντες*

Αυτό λέγεται σε αναφορά προς το προηγούμενο οὐδείς κόσμος (77.2). Ο Θουκυδίδης θεωρεί την τακτική αυτή ως την κύρια αιτία ήττας των Κερκυραίων.

*ἄθρόαις... μέσον*

Το *ἄθρόαις* συνάπτεται με το *τεταγμέναις*. Οι Αθηναίοι δρουν με σύνεση και προσαρμόζουν κατάλληλα την τακτική τους, προκειμένου να αντιμετωπίσουν την αριθμητική υπεροχή των αντιπάλων τους. Η συνειδητοποίηση ότι η επίθεση σ’ όλη τη συγκεντρωμένη δύναμη των εχθρών ήταν ασύμφορη τους οδηγεί στην επίθεση κατά κέρας.

*προσβαλόντες δὲ κατὰ  
κέρας*

Οι Αθηναίοι ακολουθούν την τακτική αυτή, διότι απέκλειε τον κίνδυνο περικύκλωσής τους από τις εχθρικές δυνάμεις, ενώ συγχρόνως τους παρείχε μεγάλη ευχέρεια διαφυγής. Αξιοσημείωτη είναι η τόλμη αλλά και η μεγάλη ναυτική εμπειρία των Αθηναίων, οι οποίοι δεν ακολουθούν αμυντική τακτική αλλά επιτίθενται, παρά την αριθμητική ανωτερότητα των Πελοποννησίων.

*κύκλον ταξαμένων  
αὐτῶν*

Περιγράφεται η αντίδραση των Πελοποννησίων, οι οποίοι προσπαθούν να αποφύγουν την κατά κέρας επίθεση των Αθηναίων.

*γνόντες δὲ οἱ πρὸς τοῖς  
Κερκυραίοις*

Οι Πελοποννήσιοι που αντιμετώπιζαν τους Κερκυραίους δεν πρέπει να ήταν πολύ μακριά από εκείνους που αντιμετώπιζαν τους Αθηναίους και έτσι μπόρεσαν να δουν ότι υπήρχε ο κίνδυνος να επαναληφθεί σε βάρος τους το πάθημα της Ναυπάκτου. Πρόκειται για αξιοπρόσεκτη αναφορά, καθώς εντάσσεται στις λίγες περιπτώσεις που ο Θουκυδίδης παρουσιάζει τους ανθρώπους να διδάσκονται από τα λάθη (δικά τους ή άλλων) του παρελθόντος.

*μὴ ὄπερ ἐν Ναυπάκτῳ  
γένοιτο*

Σύμφωνα με όσα αναφέρει ο Θουκυδίδης (2.83-84) το καλοκαίρι του 429 π.Χ. στη ναυμαχία της Ναυπάκτου ο στρατηγός των Αθηναίων Φορμίων με 20 πλοία νίκησε τον αποτελούμενο από 47 πλοία στόλο των Πελοποννησίων, διότι με κατάλληλους ελιγμούς κατόρθωσε να προξενήσει σύγχυση στους αντιπάλους.

*καὶ γενόμεναι ἄθροαι*

Συνενώθηκαν δηλαδή τα δύο τμήματα του πελοποννησιακού



- αί νῆες* στόλου (20 πλοία που είχαν παραταχθεί εναντίον των Κερκυραίων + 33 πλοία που είχαν αντιταχθεί στα 12 αθηναϊκά = συνολικά 53 πελοποννησιακά πλοία).
- τὰς τῶν Κερκυραίων... προκαταφυγεῖν* Οι Αθηναίοι υποχωρούν χωρίς βιασύνη, για να δώσουν τη δυνατότητα στους Κερκυραίους να καταφύγουν στο λιμάνι τους.
- σχολῆ τε ὑποχωρούντων* Η τακτική της αργής υποχώρησης που ακολουθούν οι Αθηναίοι είχε ως στόχο να παρασύρει τους Πελοποννήσιους στην καταδίωξη των αθηναϊκών πλοίων, που, καθώς έπλεαν με βραδύτητα, δημιουργούσαν στους αντιπάλους τους την ψεύτικη ελπίδα ότι θα μπορούσαν να τα προφτάσουν. Με αυτήν την κίνηση αντιπερισπασμού οι Πελοποννήσιοι δε θα στρέφονταν κατά των Κερκυραίων, δίνοντάς τους έτσι το χρόνο να επιστρέψουν ασφαλείς στο λιμάνι τους.
- τοιαύτη γενομένη* Η περιγραφή της ναυμαχίας που προηγήθηκε, κατά την οποία ο Νικόστρατος ανακρούει πρύμνα, διατηρώντας άθικτη την παράταξή του και βοηθώντας συγχρόνως τους Κερκυραίους να υποχωρήσουν, αποκαλύπτει τις στρατηγικές του ικανότητες. Πράγματι ο Αθηναίος ναύαρχος διακρίνεται για την τόλμη του, τις ψύχραιμες επιλογές του, τη μεγάλη ναυτική του εμπειρία, την οξύτατη κρίση και την πολιτική του ευστροφία τη συνδυασμένη με ανθρωπισμό. Πιο αναλυτικά ο Νικόστρατος κατόρθωσε να αναχαιτίσει με 12 μόλις πλοία 53 εχθρικά, να προστατεύσει την αποχώρηση των αποδιοργανωμένων Κερκυραίων, να διατηρήσει το στόλο του αλώβητο και να διασφαλίσει τα αθηναϊκά συμφέροντα στο νησί, εμποδίζοντας ουσιαστικά τους Σπαρτιάτες να πραγματοποιήσουν την προσχεδιασμένη τους απόβαση στην Κέρκυρα. Η πολιτική ευφυΐα και ο ανθρωπισμός που επιδεικνύει στην κατάσταση αυτή ο Νικόστρατος δε συναντιέται σε κανέναν άλλο Αθηναίο, με μόνη ίσως εξαίρεση τον Περικλή, ο οποίος φαίνεται ότι διέθετε το είδος της μεγαλοφροσύνης που η συμπεριφορά του Νικόστρατου αφήνει να διαφανεί. Έχει μάλιστα υποστηριχθεί η άποψη πως αν στην Αθήνα είχαν υπάρξει λίγοι ακόμα σαν και τον Νικόστρατο –αν για παράδειγμα ο Αλκιβιάδης πραγματικά κατείχε τις αριστοκρατικές αρετές που ισχυριζόταν ότι διέθετε– τότε θα ήταν πλησιέστερη στην αλήθεια η άποψη πως μόνη αυτή (ενν. η Αθήνα) δεν προκαλούσε αγανάκτηση ούτε στον εχθρό, όταν αυτός κακοπάθαινε απ' αυτήν, ούτε στον υπήκοο μεμψιμοιρία, διότι τάχα εξουσιαζόταν από ανάξιους (2.41.3).

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 76-78

1. Να εντοπίσετε στα κεφ. 77-78 τα αλληπάλληλα λάθη τακτικής που σημείωσαν οι Κερκυραίοι στη ναυτική τους αναμέτρηση με τους Λακεδαιμόνιους. Πού, κατά τη γνώμη σας, οφείλονται;
2. Να συζητήσετε τον αντίκτυπο που είχε η εμφάνιση του σπαρτιατικού στόλου στην ψυχολογία των δημοκρατικών Κερκυραίων.
3. Να εξηγήσετε την τακτική με την οποία οι Αθηναίοι κατόρθωσαν να αντιμετωπίσουν την αριθμητική υπεροχή των αντιπάλων τους και να πλήξουν τον εχθρικό στόλο (3.78).
4. Να χαρακτηρίσετε τον επικεφαλής του αθηναϊκού στόλου Νικόστρατο με βάση: α) τους πολεμικούς χειρισμούς του συνολικά κατά τη διάρκεια της ναυμαχίας και β) τη συμπεριφορά του προς τον αποδιοργανωμένο κερκυραϊκό στόλο.
5. **ὡς δὲ αὐτοῖς πρὸς τοῖς πολεμίοις... ἦν δὲ οὐδείς κόσμος τῶν ποιουμένων**· να συγκρίνετε την τακτική των Σπαρτιατών (2.11.9) και των Αθηναίων (2.89.9), όπως περιγράφονται από το Θουκυδίδη στα κείμενα του παραθέματος. Σε ποια συμπεράσματα οδηγήσετε από τη σύγκριση αυτή;

«Ακολουθείτε τους αρχηγούς σας όπου σας οδηγούν τηρώντας αυστηρή πειθαρχία και υπακούοντας αμέσως στις διαταγές. Τίποτε δεν είναι ωραιότερο και ασφαλέστερο από έναν στρατό καλά πειθαρχημένο» (2.11.9).

«Σεις πάλι θα πρέπει να μένετε κοντά στα καράβια σας, σε πλήρη τάξη, και να είσαστε έτοιμοι να εκτελέσετε κάθε παράγγελμα, επειδή ο εχθρικός στόλος είναι πολύ κοντά. Όταν αρχίσει η ναυμαχία, θα πρέπει προπάντων να πειθαρχείτε και να τηρείτε απόλυτη σιωπή. Τούτο έχει μεγάλη σημασία στις συγκρούσεις και ιδίως στις ναυμαχίες» (2.89.9).  
(Μετάφραση Α. Βλάχος)

6. Στα κεφάλαια 76-78 να εντοπίσετε τα ουσιαστικά: α) συνηρημένα β' κλίσης, β) όλα της γ' κλίσης, γ) τα ανώμαλα, δ) τα αττικόκλιτα και να γράψετε τις πλάγιες πτώσεις τους και στους δύο αριθμούς.
7. **οὐδείς κόσμος** (77.2): Να γραφεί η συνεκφορά στις πλάγιες πτώσεις και των δύο αριθμών.
8. Στο Κεφ. 78 να επισημάνετε τους ρηματικούς τύπους που ανήκουν σε συνηρημένα ρήματα και να γράψετε α) το γ' ενικό ευκτικής του ενεστώτα, β) τα απαρέμφατα και τις μετοχές (και στα τρία γένη) ενεστώτα της ίδιας φωνής.
9. Να εντοπίσετε όλους τους τύπους αόρ. β' των Κεφ. 77-78 και: α) να τους μεταφέρετε

στο γ' ενικό και πληθυντικό πρόσωπο όλων των εγκλίσεων στη φωνή που βρίσκονται, β) να τους αντικαταστήσετε χρονικά.

10. **περιέπλεον** (78.2): Να μεταφέρετε το ρήμα στο β' ενικό όλων των εγκλίσεων του ενεστώτα και στο γ' ενικό του παρατατικού. Ποια διαφορά έχει ο σχηματισμός των παραπάνω χρόνων του ρήματος από τα υπόλοιπα συνηρημένα σε -έω; Να γράψετε άλλα τρία ρήματα σε -έω που κλίνονται παρόμοια.
11. Να βρείτε τους εμπρόθετους προσδιορισμούς του Κεφ. 76, να αναγνωρίσετε το είδος της επιρρηματικής σχέσης που εκφράζουν και να μελετήσετε πόσο συνεισφέρουν στην καθαρότητα και στην ακρίβεια του θουκυδίδειου κειμένου.
12. **οί δὲ πολλῶ... ἐξήκοντα ναῦς** (77.1): Να βρείτε τους προσδιορισμούς της αιτίας στο κείμενο του οποίου σας δίνεται η αρχή και το τέλος. Τι παρατηρείτε;
13. Να εξηγήσετε τη σημασία των παρακάτω λέξεων και στη συνέχεια με τις λέξεις αυτές να σχηματίσετε σύντομες φράσεις στη ΝΕ: πλους, απόπλους, διάπλους, παράπλους, περίπλους.
14. Τρεις φορές στα υπό συζήτηση κεφάλαια (76-78) ο ιστορικός χρησιμοποιεί μετοχές βασικών ρημάτων φόβου: **πεφοβημένοι** (77.1), **φοβούμενοι** (78.1), **δείσαντες** (78.2): α) Πού αποσκοπεί, κατά τη γνώμη σας, αυτή η επανάληψη; β) Γιατί ο Θουκυδίδης επιλέγει να εκφράσει το συναίσθημα του φόβου και τις τρεις φορές με μετοχή; γ) Ποια η διαφορά στη σημασία των τύπων πεφοβημένοι-φοβούμενοι; (Διαφορετικοί χρόνοι του ίδιου ρήματος).

## Βιβλίο 3. Κεφάλαια 79-80

## Κείμενο

- 79.1 Καὶ οἱ Κερκυραῖοι δείσαντες μὴ σφίσιν ἐπιπλεύσαντες ἐπὶ τὴν πόλιν ὡς κρατοῦντες οἱ πολέμιοι ἢ τοὺς ἐκ τῆς νήσου ἀναλάβωσιν ἢ καὶ ἄλλο τι νεωτερίωσι, τοὺς τε ἐκ τῆς νήσου πάλιν ἐς τὸ Ἑρραῖον διεκόμισαν καὶ τὴν πόλιν ἐφύλασσον. Οἱ δ' ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν οὐκ ἐτόλμησαν πλεῦσαι κρατοῦντες τῇ ναυμαχίᾳ, τρεῖς δὲ καὶ δέκα ναῦς ἔχοντες τῶν Κερκυραίων ἀπέπλευσαν ἐς τὴν ἡπειρόν, ὅθεν περ ἀνηγάγοντο. Τῇ δ' ὕστεραία ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν οὐδὲν μᾶλλον ἐπέπλεον, καί περ ἐν πολλῇ ταραχῇ καὶ φόβῳ ὄντας καὶ Βρασίδου παραινοῦντος, ὡς λέγεται, Ἀλκίδα, ἰσοψήφου δὲ οὐκ ὄντος· ἐπὶ δὲ τὴν Λευκίμμη τὸ ἀκρωτήριον ἀποβάντες ἐπόρθουν τοὺς ἀγρούς.
- 80.1 Ὁ δὲ δῆμος τῶν Κερκυραίων ἐν τούτῳ περιδεῆς γενόμενος μὴ ἐπιπλεύσωσιν αἱ νῆες, τοῖς τε ἰκέταις ἦσαν ἐς λόγους καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅπως σωθήσεται ἡ πόλις, καὶ τινὰς αὐτῶν ἔπεισαν ἐς τὰς ναῦς ἐσβῆναι· ἐπλήρωσαν γὰρ ὅμως τριάκοντα προσδεχόμενοι τὸν ἐπίπλου. Οἱ δὲ Πελοποννήσιοι μέχρι μέσου ἡμέρας δηώσαντες τὴν γῆν ἀπέπλευσαν, καὶ ὑπὸ νύκτα αὐτοῖς ἐφρυκτωρήθησαν ἐξήκοντα νῆες Ἀθηναίων προσπλέουσαι ἀπὸ Λευκάδος· ἃς οἱ Ἀθηναῖοι πυνθανόμενοι τὴν στάσιν καὶ τὰς μετ' Ἀλκίδου ναῦς ἐπὶ Κέρκυραν μελλούσας πλεῖν ἀπέστειλαν καὶ Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους στρατηγόν.

*Επαναφορά εκτοπισμένων ολιγαρχικῶν*

*Οἱ Πελοποννήσιοι διστάζουν νὰ ἐπιτεθούνη στὴν πόλη*

*Ἀπόβαση Πελοποννησίων στὴ Λευκίμμη*

*Οἱ Κερκυραῖοι δημοκρατικοὶ προχωροῦνη σὲ διαπραγματεύσεις με τοὺς ἀντιπάλους τοὺς*

*Ἀφιξη ἀθηναϊκοῦ στόλου με ἀρχηγὸν τὸν Εὐρυμέδοντα*

## Γλωσσικά σχόλια

- Κεφ. 79**     *δείσαντες· δέδοικα ἢ δέδια*     φοβούμαι  
*ὡς κρατοῦντες (ενν. τῆ ναυμαχία)*     ως νικητές (στη ναυμαχία)  
*κρατοῦντες· κρατέω, -ῶ*     νικῶ, υπερισχύω  
*ἀναλάβωσιν· ἀναλαμβάνω*     παίρνω πίσω, επανακτῶ  
*νεωτερίσωσιν· νεωτερίζω*     επιχειρῶ εχθρική ενέργεια  
*διεκόμισαν· διακομίζω*     μεταφέρω  
*οἱ δ'*     οἱ Πελοποννήσιοι  
*κρατοῦντες τῆ ναυμαχία (εναντιωμ.*  
*μετοχή εἰ καὶ ἐκράτουν, καίπερ*  
*κρατοῦντες τῆ ναυμαχία)*     ἀν καὶ ἦταν νικητές στη ναυμαχία  
*ἐς τὴν ἡπειρον*     δηλ. στα Σύβοτα  
*ὄθενπερ ἀνηγάγοντο*     ἀπ' ὅπου ἀκριβῶς ξεκίνησαν  
*ἀνηγάγοντο· ἀνάγομαι*     βγαίνω ἀπὸ το λιμάνι στην ανοιχτὴ θάλασσα  
*ἐπὶ μὲν τὴν πόλιν οὐδὲν μᾶλλον*     καθόλου περισσότερο δεν ἐπλεον  
*ἐπέπλεον*     τῆς πόλης (οὐδὲν μᾶλλον· λιτότης)  
*ὄντας, ἀντί οὖσαν, διότι πόλιν*     (σχῆμα κατὰ σύνεσιν ἢ κατὰ το νοούμενο,  
= *πολίτας*     βλ. Α.Β. Μουμτζάκη, Συντακτικὸ τῆς Ἀρχαίας  
ελληνικῆς, §188, σ. 173)  
*καὶ Βρασίδου παραινούντος*     ἀν καὶ παρακινούσε (για ἐπίθεση) ὁ Βρασί-  
δας  
*ἰσοψήφου δὲ οὐκ ὄντος*     χωρὶς να ἔχει ὁμως ἰση ψήφο  
*ἀποβάντες· ἀποβαίνω*     ἀποβιβάζομαι  
**Κεφ. 80**     *ἐπόρθουν· πορθέω, -ῶ*     ερημώνω, λεηλατῶ, καταστρέφω  
*ὁ δῆμος... ἦσαν*     μετὰ το περιληπτικὸ ουσιαστικὸ δῆμος τέ-  
θηκε ρῆμα πληθυντικὸ ἀριθμοῦ  
*περιδεῆς <περι + δέος*     περίφοβος, τρομοκρατημένος  
*ἐς λόγους ἦσαν*     ἀρχισαν διαπραγματεύσεις  
*τοῖς ἄλλοις*     ενν. τοὺς ἄλλοὺς ὀλιγαρχικοὺς, ἐκτός ἀπ'  
τοὺς ἰκέτες  
*ὅπως σωθήσεται ἢ πόλις*     για το πῶς θα σωθεῖ ἡ πόλις (πλάγια ἐρώτη-  
ση)  
*ἐς τὰς ναῦς ἐσβῆναι*     να μπουν στα πλοῖα  
*προσδεχόμενοι· προσδέχομαι*     περιμένω  
*ἐπίπλουν· ἐπίπλους*     ἐπίθεση  
*μέχρι μέσου ἡμέρας*     μέχρι το μεσημέρι  
*δηώσαντες· δηῶω, -ῶ*     λεηλατῶ, ερημώνω  
*ἐφρυκτωρήθησαν· φρυκτωρέω, -ῶ*     δίνω σῆμα με πυρσοῦς, ἀναγγέλλω με πυρσοῦς

<i>προσπλέουσαι από Λευκάδος</i>	ότι πλησίαζαν από τη Λευκάδα
<i>προσπλέουσαι</i>	κατηγορηματική μετοχή από το έφρυκτωρήθησαν (= έδηλώθησαν διά φρυκτών)
<i>πυνθανόμενοι τήν στάσιν</i>	όταν πληροφορήθηκαν την εσωτερική αναταραχή
<i>Θουκλέους</i>	με συναίρεση από το Θεοκλέους, όπως και Θουκυδίδης, από θεός + κῦδος = δόξα

## Ερμηνευτικά σχόλια

**§79** *ὡς κρατοῦντες* Μολονότι οι Πελοποννήσιοι δεν μπόρεσαν να βλάψουν τον αθηναϊκό στόλο, θεωρούνται νικητές, διότι ανάγκασαν τα κερκυραϊκά πλοία να τραπούν σε φυγή και αιχμαλώτισαν 13 απ' αυτά.

*τοὺς ἐκ τῆς νήσου* Πρόκειται για τους 400 ολιγαρχικούς που είχαν εκτοπισθεί στο νησί Βίδο (3.75.5).

*ἀναλάβωσιν ἢ καὶ ἄλλο τι νεωτερίωσι* Οι Πελοποννήσιοι θα μπορούσαν να ελευθερώσουν τους 400 προαναφερόμενους ολιγαρχικούς και να δημιουργήσουν πολιτικές αναταραχές στην Κέρκυρα.

*τοὺς τε ἐκ τῆς νήσου πάλιν... ἐφύλασσαν* Με τη μεταφορά των 400 ολιγαρχικών από το Βίδο στο Ηραίο και με τη φύλαξη της πόλης τους προσπάθησαν οι Κερκυραίοι να εμποδίσουν τους δύο πιθανούς σκοπούς των Πελοποννησίων (δηλ. την απελευθέρωση των 400 ολιγαρχικών που κρατούνταν στο Βίδο και την υποκίνηση πολιτικής αναστάτωσης στο νησί).

*οὐκ ἐτόλμησαν πλεῦσαι* Οι Πελοποννήσιοι δε στρέφονται εναντίον της Κέρκυρας, γεγονός το οποίο ο Θουκυδίδης αποδίδει σε έλλειψη τόλμης.

*τρεις δὲ καὶ δέκα ναῦς ἔχοντες τῶν Κερκυραίων* Προφανώς οι Πελοποννήσιοι κατόρθωσαν στη διάρκεια της ναυμαχίας να συλλάβουν 13 κερκυραϊκά πλοία, καθώς αυτά εφορμούσαν μεμονωμένα, άτακτα και χωρίς οργανωμένο σχέδιο και συντονισμένες κινήσεις εναντίον τους (3.77.1).

*ὄθενπερ ἀνηγάγοντο* Ο πελοποννησιακός στόλος είχε ξεκινήσει από την Κυλλήνη και είχε προσορμιστεί, όπως προαναφέρθηκε, στα Σύβοτα.

*οὐδὲν μᾶλλον  
ἐπέπλεον*

Εἶχαν κωπηλατήσει το προηγούμενο βράδυ 40 η 45 μίλια από τη βάση τους στα Σύβοτα μέχρι την Κέρκυρα και πάλι πίσω. Επιπλέον είχαν ιδιαίτερος καταπονηθεί από τη διεξαγωγή της ναυμαχίας και την καταδίωξη του αθηναϊκού στόλου. Έτσι θα ήταν πολύ δύσκολο να επιχειρήσουν το ίδιο εγχείρημα ξανά την επόμενη μέρα. Η Λευκίμμη όμως βρισκόταν πολύ πιο κοντά τους, καθώς απείχε μόλις 8-9 μίλια από τα Σύβοτα.

*καίπερ ἐν  
πολλῇ ταραχῇ...  
παραينوῦντος, ὡς  
λέγεται*

Οι παράγοντες που ευνοούσαν την επίθεση ήταν: α) η σύγχυση και ο φόβος των Κερκυραίων και β) οι παραινήσεις του Βρασίδα. Αξιοσημείωτη είναι η προσθήκη της φράσης **ὡς λέγεται**. Ο Θουκυδίδης (που τρέφει θαυμασμό για το πρόσωπο του Βρασίδα) φαίνεται να αμφιβάλλει για την απόλυτη αξιοπιστία της πηγής του, που ήταν μάλλον σπαρτιατική. Ωστόσο θεωρείται πιθανό ο αποφασιστικός και τολμηρός Βρασίδης πράγματι να υπέδειξε επίθεση εναντίον της πόλης της Κέρκυρας, πρόταση που όμως δεν έγινε δεκτή από τον Αλκίδα. Αξιοπεριεργη είναι πάντως η άτολμη στάση του τελευταίου, ο οποίος δίστασε να διατάξει νέα επίθεση κατά της πόλης, μολονότι οι συνθήκες που είχαν διαμορφωθεί ήταν απόλυτα θετικές για μια τέτοια επιχείρηση και ο σύμβουλος του Βρασίδης τον προέτρεπε προς την ανάληψη επιθετικής πρωτοβουλίας. Ίσως ο Αλκίδης τήρησε στάση αναμονής ή δε θέλησε να καταπονήσει ακόμη περισσότερο τα ήδη εξαντλημένα πληρώματά του.

*ἰσοψήφου δὲ οὐκ ὄντος*

Ο Αλκίδης ως ναύαρχος και διοικητής μεγαλύτερης ναυτικής μοίρας είχε μεγαλύτερη εξουσία από το Βρασίδα, ο οποίος ήταν σύμβουλος του.

*ἐπόρθουν τοὺς ἄγρους*

Απόλυτα δικαιολογημένη στρατιωτικά ενέργεια με διπλό σκοπό: τον ανεφοδιασμό των ίδιων και την καταστροφή των πόρων των αντιπάλων.

**§80** *ὁ δὲ δῆμος τῶν  
Κερκυραίων ἐν τούτῳ  
περιδεῖς γενόμενος...  
ἐσβῆναν*

Οι δημοκρατικοί μπροστά στο απειλητικό ενδεχόμενο να δεχθούν επίθεση από τα εχθρικά πλοία αναγκάζονται να τηρήσουν συμβιβαστική στάση και να ακολουθήσουν πολιτική συνδιαλλαγής με τους αντιπάλους τους ολιγαρχικούς. Η συμφιλωτική συμπεριφορά και η έκκλησή τους για τη σωτηρία της πόλης είχαν απήχηση σε ορισμένους ολιγαρχικούς, οι οποίοι πείστηκαν να επανδρώσουν τα πλοία που θα αντιμετώπιζαν την επικείμενη πελοποννησιακή επίθεση.

- ἐπλήρωσαν γὰρ ὄμως  
τριάκοντα** Με την πρώτη εμφάνιση του πελοποννησιακού στόλου οι Κερκυραίοι εξόπλισαν 60 πλοία (3.77.1) από τα οποία έχασαν τα 13 (3.79.2). Τώρα επανδρώνουν μόλις 30, μολονότι επιβιβάστηκαν σ' αυτά και ορισμένοι ολιγαρχικοί. Ο αριθμός των πλοίων είναι ωστόσο αρκετά ικανοποιητικός, αν ληφθεί υπόψη η εμφύλια διαμάχη, η επακόλουθη όξυνση των πολιτικών παθών και η προηγούμενη ήττα των Κερκυραίων στη ναυμαχία, γεγονός που ασφαλώς θα απέτρεπε και πολλούς δημοκρατικούς από το να επιβιβαστούν στα πλοία.
- ἐφρυκτωρήθησαν  
ἐξήκοντα νῆες...** Κατά την αρχαιότητα η μετάδοση ειδήσεων και μηνυμάτων γινόταν με ημεροδρόμους στην ξηρά και με ταχύπλοα καράβια στη θάλασσα. Παράλληλα τη νύχτα χρησιμοποιούνταν συχνά οι φρυκτοί, δηλαδή πυρσοί αναμμένοι και τοποθετημένοι σε κορυφές βουνών, πύργους τειχών ή σε ειδικούς φρυκτωρικούς πύργους. Επρόκειτο για ένα είδος «οπτικού τηλεγράφου», με τον οποίο μεταβιβάζονταν όχι μόνο γενικές ειδήσεις (π.χ. ο ερχομός του εχθρού, η ύπαρξη άλλου κινδύνου κ.λπ.) αλλά και σήματα πολύ συγκεκριμένα και ακριβή σύμφωνα με ένα προκαθορισμένο σύστημα-κώδικα, που οι δέκτες τους ήταν σε θέση να αποκωδικοποιήσουν. Η συνεννόηση με τα φωτεινά αυτά σήματα ονομαζόταν «φρυκτωρία». Με τον τρόπο αυτόν πληροφορήθηκαν έγκαιρα οι Πελοποννήσιοι, αν όχι τον ακριβή αριθμό των εχθρικών πλοίων (μολονότι κάτι τέτοιο δεν πρέπει να θεωρηθεί αδύνατο), οπωσδήποτε όμως την άφιξη ισχυρού αριθμητικά εχθρικού στόλου.
- ἀπὸ Λευκάδος** Η απόσταση ανάμεσα στο νοτιότερο σημείο της Κέρκυρας ή τα Σύβοτα και τη Λευκάδα είναι περίπου 80 χλμ., επομένως πρέπει να υπήρχαν ενδιάμεσοι σταθμοί φρυκτωριών, ίσως στους Παξούς και στις εκβολές του Αχέροντα.
- πυνθανόμενοι τὴν  
στάσιν** Οι Αθηναίοι πληροφορήθηκαν τις ταραχές στην Κέρκυρα από την τριήρη που είχε φέρει δημοκρατικούς πρόσφυγες στην Αθήνα και από τους Κερκυραίους απεσταλμένους (3.71.2).
- καὶ τὰς μετ' Ἀλκίδου  
ναῦς ἐπὶ Κέρκυραν  
μελλούσας πλεῖν** Οι Αθηναίοι ασφαλώς δεν πληροφορήθηκαν ταυτόχρονα και τα δύο γεγονότα. Η μετοχή **μελλούσας** σημαίνει ότι, είτε οι Αθηναίοι έμαθαν εγκαίρως με την κατασκοπεία την αποστολή του Αλκίδα, είτε το πληροφορήθηκαν, όταν ο Αλκίδας, πλέοντας από την Κυλλήνη για την Κέρκυρα, πέρασε ανα-



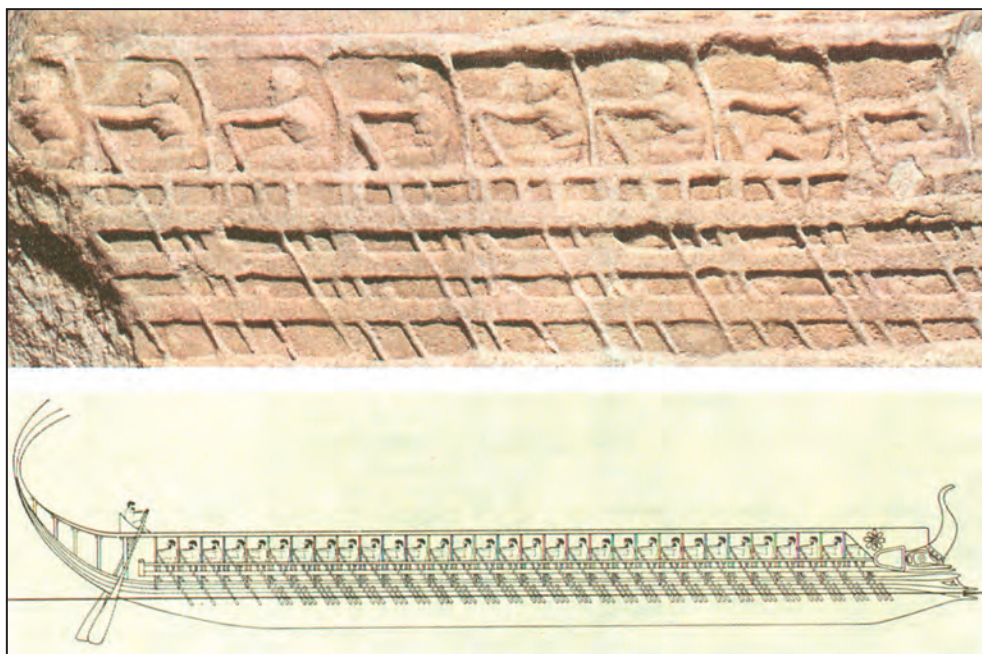
γκαστικά κοντά από την Κεφαλλονιά και την Ιθάκη.

*Εὐρυμέδοντα τὸν Θουκλέους* Πρόκειται για την πρώτη αναφορά του Θουκυδίδη στο διακεκριμένο αυτό στρατηγό, ο οποίος σκοτώθηκε στις Συρακούσες.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Προσπαθήστε να εξηγήσετε: 1) την τακτική του Αλκίδα, ο οποίος αν και νικητής της αναμέτρησης, δεν επιχείρησε να στραφεί εναντίον της πόλης της Κέρκυρας ούτε αμέσως μετά τη ναυμαχία ούτε την επόμενη μέρα, 2) τα πιθανά κίνητρα που υπαγόρευσαν αυτήν την τακτική.
2. Με βάση τα στοιχεία που σας παρέχουν τα 2 κεφάλαια (79, 80) να χαρακτηρίσετε τον Αλκίδα και το Βρασίδα.
3. Πώς ερμηνεύετε την έκκληση των δημοκρατικών για συμφιλίωση προς τους αντιπάλους τους ολιγαρχικούς (80.1);
4. Να βρείτε τις ονοματικές προτάσεις των δύο κεφαλαίων και να δικαιολογήσετε την εισαγωγή, την εκφορά και τη συντακτική τους θέση.
5. Να εντοπίσετε τις επιρρηματικές μετοχές των κεφαλαίων, να αναγνωρίσετε το είδος τους και να αναλύσετε 3 απ' αυτές στο αντίστοιχο είδος προτάσεων.
6. Να βρείτε τους ρηματικούς τύπους αόρ. β' του κειμένου και να τους μεταφέρετε: α) στο γ' ενικό και β' πληθυντικό πρόσωπο όλων των εγκλίσεων στη φωνή που βρίσκονται, β) στο γ' ενικό οριστικής όλων των χρόνων στη φωνή που βρίσκονται.
7. Να εντοπίσετε: α) τους τύπους συνηρημένων ρημάτων του κειμένου, β) τα υγρόληκτα ρήματα του κειμένου και να γράψετε το α' πληθυντικό πρόσωπο όλων των χρόνων της οριστικής των παραπάνω ρηματικών τύπων στη φωνή που βρίσκονται.
8. Να μεταφέρετε τις προτάσεις στην αρχαία ελληνική:  
Οι Πελοποννήσιοι ληλάτησαν μέχρι το μεσημέρι τη χώρα. Την επόμενη ημέρα οι νικητές στη ναυμαχία αποβιβάστηκαν στο ακρωτήριο και λεηλατούσαν τους αγρούς.  
Έπεισαν μερικούς να επανδρώσουν τα πλοία.

9. **διεκόμισαν:** Πώς σχηματίζεται ο μέλλοντας του ρήματος; Ξέρετε άλλες κατηγορίες ρημάτων που σχηματίζουν όμοια το μέλλοντά τους; Να κλίνετε το μέλλοντα της ίδιας φωνής του ρήματος σε όλες τις εγκλίσεις. Τι παρατηρείτε;
10. **ἀναλάβωσιν (79.1), παραινούντος (79.3), αποβάντες (79.3), περιδεής (80.1):** Από το θέμα καθεμιάς λέξης που σας δίνεται να σχηματίσετε 5 λέξεις (απλές ή σύνθετες), με τις οποίες στη συνέχεια να φτιάξετε όσο το δυνατόν περισσότερα ονοματικά σύνολα.



*Αθηναϊκή τριήρης (αναθηματικό ανάγλυφο και αναπαράσταση) (Εκδοτική Αθηνών)*

## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 81

## Κείμενο

- 1 Οἱ μὲν οὖν Πελοποννήσιοι τῆς νυκτὸς εὐθὺς κατὰ τάχος ἐκομίζοντο ἐπ’ οἴκου παρὰ τὴν γῆν· καὶ ὑπερενεγκόντες τὸν Λευκαδίων ἰσθμὸν τὰς ναῦς, ὅπως μὴ περιπλέοντες
- 2 ὀφθῶσιν, ἀποκομίζονται. Κερκυραῖοι δὲ αἰσθόμενοι τὰς τε Ἀττικὰς ναῦς προσπλευούσας τὰς τε τῶν πολεμίων οἰχομένας, λαβόντες τοὺς τε Μεσσηνίους ἐς τὴν πόλιν ἤγαγον πρότερον ἔξω ὄντας, καὶ τὰς ναῦς περιπλεῦσαι κελεύσαντες ἅς ἐπλήρωσαν ἐς τὸν Ὑλλαϊκὸν λιμένα, ἐν ὅσῳ περιεκομίζοντο, τῶν ἐχθρῶν εἴ τινα λάβοιεν, ἀπέκτεινον· καὶ ἐκ τῶν νεῶν ὅσους ἔπεισαν ἐσβῆναι ἐκβιβάζοντες ἀπεχρῶντο, ἐς τὸ Ἥραιόν τε ἐλθόντες τῶν ἰκετῶν ὡς πεντήκοντα ἄνδρας δίκην ὑποσχεῖν ἔπεισαν καὶ κατέγνωσαν πάντων θάνατον. Οἱ δὲ πολλοὶ τῶν ἰκετῶν, ὅσοι οὐκ ἐπέισθησαν, ὡς ἐώρων τὰ γινόμενα, διέφθειρον αὐτοῦ ἐν τῷ ἱερῷ ἀλλήλους, καὶ ἐκ τῶν δένδρων τινὲς ἀπήγχοντο,
- 4 οἱ δ’ ὡς ἕκαστοι ἐδύναντο ἀνηλοῦντο. Ἡμέρας τε ἐπτὰ, ἅς ἀφικόμενος ὁ Εὐρυμέδων ταῖς ἐξήκοντα ναυσὶ παρέμεινε, Κερκυραῖοι σφῶν αὐτῶν τοὺς ἐχθροὺς δοκοῦντας εἶναι ἐφόνευον, τὴν μὲν αἰτίαν ἐπιφέροντες τοῖς τὸν δήμον καταλύουσιν, ἀπέθανον δὲ τινες καὶ ἰδίας ἔχθρας ἔνεκα, καὶ ἄλλοι χρημάτων σφίσις ὀφειλομένων ὑπὸ τῶν λαβόντων· πᾶσά τε ἰδέα κατέστη θανάτου, καὶ οἶον φιλεῖ ἐν τῷ τοιοῦτῳ γίγνεσθαι, οὐδὲν ὅτι οὐ ξυνέβη καὶ ἔτι περαιτέρω. Καὶ γὰρ πατὴρ παῖδα ἀπέκτεινε καὶ ἀπὸ τῶν ἱερῶν ἀπεσπῶντο καὶ πρὸς αὐτοῖς ἐκτείνοντο, οἱ δὲ τινες καὶ περιοικοδομηθέντες ἐν τοῦ Διονύσου τῷ ἱερῷ ἀπέθανον.

*Οἱ Πελοποννήσιοι  
αποπλέουν μέσω  
Λευκάδας*

*Βαρβαρότητα καὶ  
ακρότητες τῶν  
δημοκρατικῶν*

## Γλωσσικά σχόλια

*ἐκομίζοντο· κομίζομαι  
ἐπ' οἴκου  
παρὰ τὴν γῆν  
ὑπερενεγκόντες*

μεταφέρομαι, ταξιδεύω  
προς την πατρίδα τους  
κοντά στη στεριά  
ὑπερφέρω τι = (μετα)φέρω κάτι πάνω από  
ένα σημείο. Γινόταν δε αυτό με τη βοήθεια  
μηχανημάτων, των «ὀλκῶν» (3.15.1), των  
καλουμένων αλλιώς και «φαλάγγων», «φα-  
λαγγίων» ή «πάκτωνος»

*ὅπως μὴ ὀφθῶσιν  
ἀποκομίζομαι  
αἰσθόμενοι· αἰσθάνομαι  
οἰχομένας· οἶχομαι  
τούς τε Μεσσηνίους  
περικομίζοντο  
τῶν ἐχθρῶν*

ενν. ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων  
αποσύρομαι, αποχωρῶ, απομακρύνομαι  
αντιλαμβάνομαι, εννοῶ  
ἔχω φύγει, «εἶμαι φευγάτος»  
δηλ. τους 500 του Νικόστρατου  
περιφέρομαι  
δηλ. των ολιγαρχικῶν που ἔμειναν στην  
πόλη (3.80.1)

*εἶ τινα λάβοιεν*

ενν. ἐν τῇ πόλει. Ἡ ευκτική δηλώνει επανά-  
ληψη

*ἀπέκτεινον, ενν. οἱ ἐν τῇ πόλει·  
ἀποκτείνω  
ἐκ τῶν νεῶν  
ὄσους ἔπεισαν ἐσβῆναι  
ἐκβιβάζοντες*

φονεύω  
συνάπτεται με το «ἐκβιβάζοντες»  
ενν. ἐς τὰς ναῦς  
ἐκβιβάζω (μέλλ. ἐκβιβῶ, συνηρ. κατά τα σε  
-άω, -ῶ), αποβιβάζω ἀπὸ το πλοίο  
σκοτώνω. Ὑποκείμενο ὁ δήμος (σχῆμα κατὰ  
το νοούμενο)

*ἀπεχρῶντο· ἀποχρῶμαί τινα  
δίκην ὑποσχεῖν· δίκην ὑπέχω  
καταγινώσκω τινὸς θάνατον  
ἐκ τῶν δένδρων  
ἀπήγχοντο· ἀπάγχομαι*

δικάζομαι  
καταδικάζω κάποιον σε θάνατο  
ενν. τα οποία βρίσκονταν στο ιερό  
απαγχονίζομαι (πβ. νεοελλ. ἀγχος, ἀγχόνη,  
απαγχονισμός)

*ἀνηλοῦντο (ἀναλόομαι, -οῦμαι) =  
ἀνήλουν ἑαυτοὺς ἢ σφᾶς αὐτῶν  
σφῶν αὐτῶν*

τερμάτιζαν τη ζωή τους  
= γεν. διαιρετική = σφῶν αὐτῶν τοὺς ἐχθροὺς  
δοκοῦντας εἶναι = τούτους σφῶν αὐτῶν οἱ  
ἐδόκουν ἐχθροὶ εἶναι

*τὴν μὲν αἰτίαν ἐπιφέροντες· ἐπιφέρω*

φέρω ως κατηγορία ἐναντίον κάποιου.

<i>τινὶ αἰτίαν</i>	Ἐπιφέροντες μτχ. ενδοτ. (= εἰ καὶ ἐπέφερον). Ἡ μετοχὴ ἐπιφέροντες ἀντί γεν. ἀπόλ. ἐπιφε- ρόντων (σχήμα ἀνακόλουθο)
<i>τὸν δῆμον</i>	τῆ δημοκρατία
<i>καταλύουσιν</i>	(ἀποπειρατ. ενεστ.), ὄσους προσπαθοῦσαν (ἤθελαν) νὰ καταλύσουν τὸ δημοκρατικὸ πολίτευμα
<i>ἀπέθανον</i>	τὸ ρ. ἀποθνήσκω ὡς παθητ. τοῦ ἀποκτείνω, φονεύομαι (προτάχθηκε λόγω ἐμφασης)
<i>καὶ ἄλλοι ἀπέθανον ὑπὸ τῶν λαβόντων</i>	καὶ ἄλλοι σκοτώθηκαν ἀπὸ τοὺς οφειλέτες τοὺς
<i>πᾶσα ἰδέα κατέστη θανάτου</i>	διαπράχθηκαν κάθε εἶδους φόνοι
<i>καὶ οἶον φιλεῖ ἐν τῷ τοιούτῳ γίνεσθαι,</i>	καὶ τίποτα δὲν παραλείφθηκε ποὺ νὰ μὴν ἐγίνε, ἀπ' ὅσα συνηθίζεται νὰ γίνονται σε
<i>οὐδὲν ὅτι οὐ ξυνέβη</i>	τέτοιες περιστάσεις
<i>φιλεῖ</i>	ἐδῶ εἴωθε
<i>ἐν τῷ τοιούτῳ, ενν. ἐν τῇ τοιαύτῃ</i>	(δηλ. ἐν τῇ στάσει)
<i>περιστάσει</i>	
<i>καὶ ἔτι περαιτέρω (ενν. ξυνέβη)</i>	καὶ ἀκόμα περισσότερα (υπερβολή)
<i>ἀπεσπῶντο· ἀποσπάομαι, -ῶμαι</i>	ἀπομακρύνομαι
<i>περιοικοδομηθέντες· περιοικοδομέομαι,</i>	χτίζομαι, περιτειχίζομαι, περικλείομαι ἀπὸ τεί- χος
<i>-οῦμαι</i>	

## Ερμηνευτικά σχόλια

*Τῆς νυκτὸς εὐθὺς κατὰ τάχος ἐκομίζοντο* Εἰρωνική αἰχμὴ τοῦ Θουκυδίδου γιὰ τὸ χρόνο καὶ τὸν τρόπο φυγῆς τῶν Πελοποννησίων. Ἡ κρυφὴ αὐτὴ ἀποχώρηση τοῦ Ἀλκίδα φανερώνει ἀνέντιμη συμπεριφορὰ (βλ. ἀντίστοιχη στάση τοῦ Ἀλκίδα στο 3.33.1). Πρέπει πάντως νὰ σημειωθεῖ ὅτι τὰ 60 πλοῖα τοῦ Εὐρυμέδοντα μαζί με τὰ 12 τοῦ Νικόστρατου καὶ τὰ τριάντα τῶν Κερκυραίων σχηματίζουν μίαν ἰσχυρότατη ναυτικὴ δύναμη, τὴν ὁποία δύσκολα θὰ μπορούσαν νὰ ἀντιμετωπίσουν τὰ 53 πελοποννησιακὰ πλοῖα.

*καὶ ὑπερενεγκόντες τῶν Λευκαδίων ἰσθμὸν τὰς ναῦς* Ὁ Στράβων (10.452) μᾶς πληροφορεῖ ὅτι ἀρχικὰ ἡ Λευκάδα ἦταν χερσόνησος τῆς Ἀκαρνανίας. Οἱ Κορίνθιοι ἦταν οἱ πρῶτοι ποὺ κατὰ τὸν 7ο αἰ. π.Χ. ἔκαναν πορθμὸν τὸν ἰσθμὸν,

μετατρέποντας έτσι τη χερσόνησο σε νησί. Στα χρόνια του Θουκυδίδη φαίνεται πως ο πορθμός είχε προσχωθεί και έτσι οι Κορίνθιοι αναγκάστηκαν να σύρουν τα πλοία τους για να περάσουν. Οι Αθηναίοι, όμως, πλέοντας προς την Κέρκυρα, δεν μπορούσαν να κάνουν το ίδιο, αφενός διότι η φύση του εγχειρήματος ήταν περισσότερο κοπιώδης από το να παρακάμψουν το νησί, αφετέρου διότι η Λευκάδα είχε ταχθεί με το μέρος των Σπαρτιατών. Έτσι ο Αλκίδας, γνωρίζοντας ότι πλησιάζει ο αθηναϊκός στόλος, αγνοώντας όμως πού ακριβώς μπορούσε να τον συναντήσει διέσχισε νύχτα ένα μέρος της απόστασης των 90 χλμ. που χωρίζουν τη Λευκίμμη από τη Λευκάδα και αποφεύγοντας να κάνει το γύρο του νησιού έσυρε τα πλοία του πάνω στο στενό πέρασμα ξηράς.

**λαβόντες τούς τε  
Μεσσηνίους**

Είναι οι 500 Μεσσηνιοί που αποτελούσαν τα πληρώματα των πλοίων του Νικόστρατου (βλ. 3.75.1). Η είσοδος τους στην πόλη (*ἐς τὴν πόλιν ἤγαγον*) σκοπό είχε την ενίσχυση των δημοκρατικών και τον παράλληλο εκφοβισμό των ολιγαρχικών. Δεν αναφέρεται όμως από το Θουκυδίδη αν πήραν ενεργά μέρος στις θηριωδίες που ακολούθησαν.

**καὶ τὰς ναῦς  
περιπλεῦσαι... λιμένα**

Τα πλοία επανδρώθηκαν στο λιμάνι του Αλκίνου, κοντά στην αγορά, όπου βρισκόταν και το νεώριο. Στάλθηκαν δε στο Υλλαϊκό λιμάνι, διότι οι δημοκρατικοί το είχαν από την αρχή των γεγονότων υπό τον πλήρη έλεγχο τους, κυρίως όμως για να απομακρύνουν τους ευρισκόμενους στα πλοία ολιγαρχικούς από τους ομοϊδεάτες τους που βρίσκονταν στην αγορά και στο Ἡραιο.

**εἷ τινα λάβοιεν**

Η φράση υποδηλώνει ότι οι ολιγαρχικοί, καταλαβαίνοντας τις πραγματικές προθέσεις των δημοκρατικών, είχαν κρυφτεί.

**ἐν ὄσῳ περιεκομίζοντο**

Δηλ. περιέπλεαν από το λιμάνι του Αλκίνου στο Υλλαϊκό λιμάνι.

**ἐκβιβάζοντες  
ἀπεχρῶντο**

Με λακωνική ακρίβεια ο Θουκυδίδης περιγράφει τη σκληρή και ανέντιμη συμπεριφορά των δημοκρατικών, οι οποίοι εξόντωσαν ακόμα κι εκείνους τους ολιγαρχικούς, που πείστηκαν να αγωνιστούν μαζί τους για τη σωτηρία της πατρίδας, ενάντια στους ομόφρονές τους.

**κατέγνωσαν πάντων  
θάνατον**

Ἔστησαν δηλ. μια παρωδία δίκης με προαποφασισμένο το καταδικαστικό για όλους αποτέλεσμα. Οι δημοκρατικοί εξαπατούν για δεύτερη φορά τους αντιπάλους τους, φανερώνοντας κατ' αυ-

τόν τον τρόπο βαθύ πολιτικό αμοραλισμό και αναληγσία.

*ὡς ἑώρων τὰ  
γιγνόμενα*

Αναφορά σε όλα τα προηγούμενα, δηλ. και στο φόνο των ολιγαρχικών που είχαν επανδρώσει μαζί με τους δημοκρατικούς τα πλοία και στις εκτελέσεις που ακολούθησαν την προκατασκευασμένη δίκη και στη θανάτωση κάθε ολιγαρχικού που έπιαναν οι δημοκρατικοί.

*διέφθειρον...  
ἀνηλοῦντο*

Οι ολιγαρχικοί, συνειδητοποιώντας ότι δεν υπάρχει καμία ελπίδα σωτηρίας, προτίμησαν να θέσουν οι ίδιοι τέρμα στη ζωή τους, παρά να πέσουν στα χέρια των εχθρών τους. Ο Θουκυδίδης, χρησιμοποιώντας 3 ρήματα που δηλώνουν θάνατο, μεταδίδει το κλίμα της απόγνωσης των ολιγαρχικών και δημιουργεί συγχρόνως μία από τις πιο «σκληρές», έντονες αλλά και τραγικές εικόνες του έργου του.

*ἡμέρας τε ἑπτά,...  
ὁ Εὐρυμέδων...  
παρέμεινε*

Ο ιστορικός φαίνεται εδώ πως μέμφεται τον Ευρυμέδοντα και τον θεωρεί υπεύθυνο για την αλληλοσφαγή στην Κέρκυρα. Ο Ευρυμέδοντας με τα 60 πλοία του θα μπορούσε να πετύχει ό,τι πέτυχε ο Νικόστρατος με 12 πλοία, αλλά αυτός από αδιαφορία ή ανικανότητα δεν αναμείχθηκε. Για το Νικόστρατο δεν γίνεται περαιτέρω αναφορά. Το πιο πιθανό είναι ότι έφυγε για τη Ναύπακτο αμέσως μετά την άφιξη του Ευρυμέδοντα στο νησί, ή ότι η γνώμη του δεν είχε ισχύ, διότι ήταν κατώτερος από τον Ευρυμέδοντα. Αν είχε αναχωρήσει δεν πήρε τους Μεσσήνιους μαζί του. Ο Θουκυδίδης πάντως δεν τους αποδίδει ευθύνη ή συμμετοχή στις φρικαλεότητες της εμφύλιας διαμάχης στην Κέρκυρα.

*τὴν μὲν αἰτίαν  
ἐπιφέροντες...  
λαβόντων*

Οι δημοκρατικοί ισχυρίζονται ότι φονεύουν τους ολιγαρχικούς που αποπειράθηκαν να καταλύσουν τη δημοκρατία. Πίσω από το πρόσχημα αυτό κρύβονται τα πραγματικά κίνητρα της σφαγής, δηλ. η προσωπική έχθρα και τα χρέη.

*πᾶσα τε ἰδέα κατέστη  
θανάτου*

Η φράση αποτελεί ανακεφαλαίωση των προηγούμενων και εισαγωγή στη βαθιά ανατομία της ανθρώπινης ψυχολογίας και της παθολογίας του εμφύλιου πολέμου, που θα επιχειρήσει στα επόμενα κεφάλαια ο Θουκυδίδης.

*καὶ οἶον φιλεῖ ἐν τῷ  
τοιούτῳ γίγνεσθαι*

Ο ιστορικός θεωρεί πως όσα συνέβησαν στην Κέρκυρα αποτελούν συνήθη φαινόμενα, που παρατηρούνται πάντοτε σε συνθήκες εμφύλιου σπαραγμού.



- οὐδὲν ὄ,τι οὐ συνέβη  
καὶ ἔτι περαιτέρω* Πρόκειται για υπερβολή που αποσκοπεί σε συναισθηματική διέγερση του αναγνώστη.
- καὶ γὰρ πατήρ...  
ἀπέθανον* Σε συνθήκες εμφύλιας διαμάχης διασαλεύεται η φυσική τάξη των πραγμάτων, καθώς ακόμη και η πατρική αγάπη και στοργή προς τα παιδιά αντικαθίσταται από πράξεις ωμότητας. Κάθε έννοια ηθικής, δικαιοσύνης, γραπτού ή άγραφου νόμου αλλά και ανθρωπιάς καταλύεται.
- καὶ ἀπὸ τῶν ἱερῶν...  
ἐκτείνοντο* Πρόκειται για βάνανυση καταπάτηση του άγραφου ηθικού νόμου, που όριζε ότι οι ικέτες ήταν πρόσωπα ιερά και απαραβίαστα.
- ἐν τοῦ Διονύσου τῷ  
ἱερῷ* Το μέρος είναι άγνωστο. Οι άνδρες που κλειστήκαν εκεί πέθαναν από πείνα.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να επισημάνετε και να σχολιάσετε τις αντιστοιχίες (κοινά σημεία) που υπάρχουν στο 3.81 του Θουκυδίδη και σ' ένα γράμμα του Λίνκολν (Οκτώβριος 1863) που αναφέρεται στην έκρηξη βίας στην πολιτεία του Μιζούρι.  
«Αμέσως η ειλικρίνεια αμφισβητείται και τα κίνητρα δέχονται επίθεση. Όταν έρχεται στ' αλήθεια ο πόλεμος, το αίμα ζεσταίνεται και το αίμα χύνεται. Η σκέψη αναγκάζεται να πέσει σε σύγχυση. Η απάτη γεννοβολάει και προοδεύει. Η εμπιστοσύνη πεθαίνει και καθολική καχυποψία βασιλεύει. Ο κάθε άνθρωπος αισθάνεται την παρόρμηση να σκοτώσει το γείτονά του, μήπως σκοτωθεί πριν απ' αυτόν. Εκδίκηση και αντεκδίκηση ακολουθούν. Κι όλα αυτά, όπως είπαμε προηγουμένως, μπορούν να συμβούν ανάμεσα σε τίμιους ανθρώπους· αλλά αυτά δεν είναι όλα. Κάθε βρωμερό πουλί βγαίνει απ' τη φωλιά του και κάθε σιχαμερό ερπετό σηκώνει κεφάλι. Κι αυτά προσθέτουν το έγκλημα στη σύγχυση. Αυστηρά μέτρα που θεωρούνται αναγκαία, αλλά οπωσδήποτε σκληρά, τέτοιοι άνθρωποι τα κάνουν χειρότερα με την κακοδιοίκηση. Φόνοι για παλιές αντιζηλίες και φόνοι για χρήματα γίνονται κάτω απ' όποιο μανδύα θα ταίριαζε καλύτερα με την περίπτωση. Όλα αυτά παρέχουν επαρκή αιτιολογία για όσα έγιναν στο Μιζούρι και δε χρειάζεται να αποδοθούν στην αδυναμία ή την κακία κανενός στρατηγού». (Το παράθεμα στο **Finley**, *Θουκυδίδης*, σ. 188).
2. Ορισμένοι μελετητές υποστηρίζουν ότι ο Θουκυδίδης, στο βαθμό τουλάχιστον που η αυστηρή αντικειμενικότητά του τού το επιτρέπει, εκφράζει στο έργο του μέριμνα για την ηθική πλευρά των ανθρώπινων πράξεων, ευαισθησία και συναισθήματα που



τα μεταδίδει στον αναγνώστη με ένταση και ιδιαίτερο πάθος. Μπορείτε να βρείτε στοιχεία που επιβεβαιώνουν τις απόψεις αυτές στο κεφ. 81;

3. Πού αποσκοπεί κατά τη γνώμη σας η συσσωρευτική περιγραφή φόνων στην τελευταία παράγραφο (§5) του κεφ. 81;
4. Να μεταφέρετε τους ρηματικούς τύπους που δηλώνουν τις ενέργειες των Κερκυραίων δημοκρατικών στο γ' ενικό πρόσωπο του ενεστώτα της οριστικής, χρησιμοποιώντας φράσεις του κειμένου.
5. Να γράψετε 5 ουσιαστικά της ΝΕ σύνθετα-παράγωγα του ρ. *λαμβάνω* και να σχηματίσετε με το καθένα σύντομες φράσεις.
6. «**καὶ γὰρ πατήρ παῖδα ἀπέκτεινε**» Να μεταφέρετε τη φράση στον άλλο αριθμό.
7. Να αναγνωρίσετε τις αναφορικές αντωνυμίες του κειμένου και να κλίνετε δύο από αυτές στα τρία γένη ενικού και πληθυντικού αριθμού.
8. Να εντοπίσετε τις μετοχές του κειμένου και να τις χαρακτηρίσετε.
9. Να εντοπίσετε τους προσδιορισμούς που αναφέρονται στα ρήματα που δηλώνουν θάνατο και να εξηγήσετε τη λειτουργία τους στο λόγο.

## Θέματα για συζήτηση

✍️ Να παρουσιάσετε ένα ολοκληρωμένο «πορτραίτο» του Νικόστρατου και του Ευρυμέδοντα (να λάβετε υπόψη σας την πολεμική τακτική, τη γενικότερη συμπεριφορά και το χαρακτήρα του καθενός) και να προχωρήσετε σε σύγκριση των δύο ανδρών.

✍️ Να παρουσιάσετε τα φοβερά γεγονότα που διαδραματίζονται στο Κεφ. 81 σαν σημερινοί ρεπόρτερς εφημερίδων ή ραδιοτηλεοπτικών σταθμών. (Μία γοργή σύνδεση με τα προηγούμενα είναι απαραίτητη, προκειμένου να κατατοπίσετε τους αναγνώστες ή ακροατές σας για τις δυσμενείς εξελίξεις στην πολιτική ζωή της Κέρκυρας). Προσπαθήστε στη συνέχεια να μεταφέρετε το σύντομο ρεπορτάζ σας στα αρχαία ελληνικά, αξιοποιώντας το λεξιλόγιο του οικείου κεφαλαίου.

✍️ Να συζητήσετε την επέμβαση του ξένου παράγοντα και τις συνέπειές της στην πολιτική ζωή της Κέρκυρας. Μπορείτε να αναφέρετε ανάλογα παραδείγματα από τη σύγχρονη ελληνική ή παγκόσμια πολιτική σκηνή;

✍️ Να συζητήσετε την ακόλουθη άποψη: «Μπορούμε να δεχτούμε σήμερα ότι το πολιτικό αίτιο που δίνει ο Θουκυδίδης, η “επιθυμία της εξουσίας” –η **ἀρχή**, όπως τη λέει ο ίδιος–, που εδράζεται στην πλεονεξία και τη φιλοδοξία της ανθρώπινης φύσης, είναι το πρωταρχικό αίτιο; Ή ότι η μονοδιάστατη αυτή μεταφυσική ερμηνεία της Ιστορίας δεν είναι εύκολα παραδεκτή στην εποχή μας; Πόσο μπορεί να αγνοηθεί ο οικονομικοκοινωνικός παράγοντας και κυρίως οι αντιθέσεις που προέρχονται απ’ αυτόν και η πάλη των τάξεων; Δύσκολα θα έβρισκε κανείς σήμερα σοβαρό ιστορικό, οποιασδήποτε ιδεολογικής ή πολιτικής απόχρωσης, που να αμφισβητούσε την πρωταρχική σημασία του παράγοντα αυτού. Στην περίπτωση μας πάντως ο εμφύλιος πόλεμος των Κερκυραίων, που χρησίμεψε ως αφορμή στον Θουκυδίδη για την ανάλυσή του, αφήνει να αναδυθεί ο παράγοντας αυτός σε όλη του τη μεγαλοπρέπεια. Ολοφάνερα πρόκειται για ταξική πάλη: Δύο διαφορετικές κοινωνικές ομάδες, μια πολυαριθμότερη και φτωχιά και μια πιο ολιγάριθμη και πλούσια, συγκρούονται. Και η “επιθυμία για εξουσία” της μιας πάνω στην άλλη δεν φαίνεται να έχει άλλη

βάση από τα οικονομικά της συμφέροντα, που δεν είναι απλή πλεονεξία, αλλά ένας πραγματικός αγώνας για επιβίωση. Όσα γίνονται τις παραμονές του πολέμου αυτού, η δίκη κυρίως των **ὀλίγων** και ο φόβος τους για οικονομικό αφανισμό, οδηγούν την ερμηνεία σε αυτήν ακριβώς την κατεύθυνση». (Χρήστου Χρηστίδη, Προτάσεις για μια ευχάριστη διδασκαλία των Αρχαίων Ελληνικών στο Γυμνάσιο και στο Λύκειο, Μέρος β', σσ. 242-243). Να τεκμηριώσετε τη σύμφωνη ή αντίθετη δική σας άποψη με συγκεκριμένες αναφορές στα κεφάλαια που διδαχθήκατε.

📖 Ο Θουκυδίδης στο 1.22 γράφει: «τις πράξεις που έγιναν στον πόλεμο δε θεωρήσα αξίό μου να τις πληροφορηθώ απ' οποιονδήποτε έτυχε να βρίσκεται εκεί, ούτε όπως μου φαινόταν πιθανό να έγιναν· αλλά τα εξέτασα λεπτολόγα, και κείνα που είδα με τα μάτια μου, και όσα έμαθα από άλλους, κοσκινίζοντάς τα με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια. Όλ' αυτά βρέθηκαν με πολύν κόπο, γιατί όσοι παραστάθηκαν σε μια μάχη δεν έλεγαν ο καθένας τα ίδια πράγματα, αλλά σύμφωνα με όσα θυμόταν ο καθένας, και με την προτίμησή του προς τη μια ή την άλλη μερίδα. Κι' όταν ακούει κανείς την ιστορία, ίσως δε φαίνεται τόσο ευχάριστο ότι δε μοιάζει με παραμύθι· όσοι όμως θέλησαν να εξετάσουν την καθαρή αλήθεια των όσων έγιναν, και εκείνων που μέλλουν κάποτε να ξαναγίνουν, όπως είναι η φύση των ανθρώπων ή τα ίδια ή παρόμοια, θα μου φτάσει αν αυτοί τα κρίνουν ωφέλιμα. Γιατί το έργο μου έχει συγγραφεί περισσότερο για να τόχουν οι άνθρωποι αιώνιο χτήμα τους παρά σαν αγώνισμα για να τ' ακούσει κανείς μία μόνο φορά» (Μετάφραση Έλλης Λαμπρίδη). Τηρεί ο ιστορικός τις βασικές αυτές μεθοδολογικές του αρχές στην αφήγηση της εμφύλιας διαμάχης στην Κέρκυρα; Να τεκμηριώσετε την απάντησή σας με συγκεκριμένα παραδείγματα από το κείμενο.

## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 82

## Μετάφραση

- 1 Σ' αυτές τις ακρότητες έφτασε ο εμφύλιος πόλεμος και προκάλεσε μεγάλη εντύπωση, γιατί ήταν ο πρώτος που έγινε. Αργότερα μπορεί κανείς να πη ότι ολόκληρος ο Ελληνισμός συνταράχτηκε, γιατί παντού σημειώθηκαν εμφύλιοι σπαραγμοί. Οι δημοκρατικοί καλούσαν τους Αθηναίους να τους βοηθήσουν και οι ολιγαρχικοί τους Λακεδαιμονίους. Όσο διαρκούσε η ειρήνη δεν είχαν ούτε πρόφαση, αλλά ούτε την διάθεση να τους καλέσουν για βοήθεια. Με τον πόλεμο, όμως, καθεμιά από τις αντίπαλες πολιτικές παρατάξεις μπορούσε εύκολα να βρη ευκαιρία να προκαλέση εξωτερική επέμβαση για να καταστρέψη τους αντιπάλους της και να ενισχυθή η ίδια για ν' ανατρέψη το πολίτευμα. Οι εμφύλιες συγκρούσεις έφεραν μεγάλες κι αμέτρητες συμφορές στις πολιτείες, συμφορές που γίνονται και θα γίνονται πάντα όσο δεν αλλάζει η φύση του ανθρώπου, συμφορές που μπορεί να είναι βαρύτερες ή ελαφρότερες κ' έχουν διαφορετική μορφή ανάλογα με τις περιστάσεις. Σε καιρό ειρήνης και όταν ευημερή ο κόσμος και οι πολιτείες, οι άνθρωποι είναι ήρεμοι γιατί δεν τους πιέζουν ανάγκες φοβερές. Αλλ' όταν έρθη ο πόλεμος που φέρνει στους ανθρώπους την καθημερινή στέρηση, γίνεται δάσκαλος της βίας κ' ερεθίζει τα πνεύματα του πλήθους σύμφωνα με τις καταστάσεις που δημιουργεί. Ο εμφύλιος πόλεμος, λοιπόν, μεταδόθηκε από πολιτεία σε πολιτεία. Κι όσες πολιτείες έμειναν τελευταίες, έχοντας μάθει τι είχε γίνει αλλού, προσπαθούσαν να υπερβάλουν σ' επινοητικότητα, σε ύπουλα μέσα και σε ανήκουστες εκδικήσεις.
- 2
- 3
- 4 Για να δικαιολογούν τις πράξεις τους άλλαζαν ακόμα και την σημασία των λέξεων. Η παράλογη τόλμη θεωρήθηκε ανδρεία και αφοσίωση στο κόμμα, η προσωπική διστακτι-

*Γενική θεώρηση των φοβερών αποτελεσμάτων των στάσεων στις Ελληνικές πόλεις*

- κότητα θεωρήθηκε δειλία που κρύβεται πίσω από εύλογες προφάσεις και η σωφροσύνη προσωπίδα της ανανδρείας. Η παραφορά θεωρήθηκε ανδρική αρετή, ενώ η τάση να εξετάζονται προσεκτικά όλες οι όψεις ενός ζητήματος
- 5 θεωρήθηκε πρόφαση για υπεκφυγή. Όποιος ήταν έξαλλος γινόταν ακουστός, ενώ όποιος έφερνε αντιρρήσεις γινόταν ύποπτος. Όποιον επινοούσε κανένα τέχνασμα και πετύχαινε, τον θεωρούσαν σπουδαίο, κι όποιον υποψιαζόταν σύγκαира και φανέρωνε τα σχέδια του αντιπάλου, τον θεωρούσαν ακόμα πιο σπουδαίο. Ενώ όποιος ήταν αρκετά προνοητικός, ώστε να μην χρειαστούν τέτοια μέσα, θεωρούσαν ότι διαλύει το κόμμα και ότι είναι τρομοκρατημένος από την αντίπαλη παράταξη. Με μια λέξη, όποιος πρόφταινε να κάνει κακό πριν από άλλον, ήταν άξιος επαίνου, καθώς κ' εκείνος που παρακινούσε στο κακό όποιον δεν
- 6 είχε σκεφτή να το κάνει. Αλλά και η συγγένεια θεωρήθηκε χαλαρότερος δεσμός από την κομματική αλληλεγγύη, γιατί οι ομοϊδεάτες ήσαν έτοιμοι να επιχειρήσουν ό,τιδήποτε, χωρίς δισταγμό, και τούτο επειδή τα κόμματα δεν σχηματίστηκαν για να επιδιώξουν κοινή ωφέλεια με νόμιμα μέσα, αλλά, αντίθετα, για να ικανοποιήσουν την πλεονεξία τους παρανομώντας. Και η μεταξύ τους αλληλεγγύη βασιζόταν περισσότερο στην συννεοχή τους παρά στους όρκους
- 7 τους στους θεούς. Τις εύλογες προτάσεις των αντιπάλων τις δέχονταν με υστεροβουλία και όχι με ειλικρίνεια για να φυλαχτούν από ένα κακό αν οι άλλοι ήσαν πιο δυνατοί. Και προτιμούσαν να εκδικηθούν για κάποιο κακό αντί να προσπαθήσουν να μην το πάθουν. Όταν έκαναν όρκους για κάποια συμφιλίωση, τους κρατούσαν τόσο μόνο όσο δεν είχαν την δύναμη να τους καταπατήσουν, μη έχοντας να περιμένουν βοήθεια από αλλού. Αλλά μόλις παρουσιαζόταν ευκαιρία, εκείνοι που πρώτοι είχαν ξαναβρεί το θάρρος τους, αν έβλεπαν ότι οι αντίπαλοί τους ήσαν αφύλαχτοι, τους χτυπούσαν κ' ένοιωθαν μεγαλύτερη χαρά να τους βλάψουν εξαπατώντας τους, παρά χτυπώντας τους ανοιχτά. Θεωρούσαν ότι ο τρόπος αυτός όχι μόνο είναι πιο ασφαλής αλλά και βραβείο σε αγώνα δόλου. Γενικά

είναι ευκολώτερο να φαίνονται επιδέξιοι οι κακούργοι, παρά να θεωρούνται τίμιοι όσοι δεν είναι δόλιοι. Οι περισσότεροι άνθρωποι προτιμούν να κάνουν το κακό και να θεωρούνται έξυπνοι, παρά να είναι καλοί και να τους λένε κουτούς. Αιτία όλων αυτών ήταν η φιλαρχία που έχει ρίζα την πλεονεξία και την φιλοδοξία που έσπρωχναν τις φατρίες ν' αγωνίζονται με λύσσα. Οι αρχηγοί των κομμάτων, στις διάφορες πολιτείες, πρόβαλλαν ωραία συνθήματα. Ισότητα των πολιτών από την μια μεριά, σωφροσύνη της αριστοκρατικής διοίκησης από την άλλη. Προσποιούνταν έτσι ότι υπηρετούν την πολιτεία, ενώ πραγματικά ήθελαν να ικανοποιήσουν προσωπικά συμφέροντα και αγωνίζονταν με κάθε τρόπο να νικήσουν τους αντιπάλους τους. Τούτο τους οδηγούσε να κάνουν τα φοβερώτερα πράγματα επιδιώκοντας να εκδικηθούν τους αντιπάλους τους, όχι ως το σημείο που επιτρέπει η δικαιοσύνη ή το συμφέρον της πολιτείας, αλλά κάνοντας τις αγριότερες πράξεις, με μοναδικό κριτήριο την ικανοποίηση του κόμματός τους. Καταδίκασαν άνομα τους αντιπάλους τους ή άρπαζαν βίβια την εξουσία, έτοιμοι να κορέσουν το μίσος τους. Καμιά από τις δύο παρατάξεις δεν είχε κανέναν ηθικό φραγμό κ' εκτιμούσε περισσότερο όσους κατόρθωναν να κρύβουν κάτω από ωραία λόγια φοβερές πράξεις. Όσοι πολίτες ήταν μετριοπαθείς θανατώνονταν από την μια ή την άλλη παράταξη, είτε επειδή είχαν αρνηθή να πάρουν μέρος στον αγώνα είτε επειδή η ιδέα και μόνο ότι θα μπορούσαν να επιζήσουν προκαλούσε εναντίον τους τον φθόνο.

**(Μετάφραση: Άγγελος Βλάχος)**

## Βιβλίο 3. Κεφάλαιο 83

## Μετάφραση

- 1 Έτσι οι εμφύλιοι σπαραγμοί έγιναν αιτία ν' απλωθή σ' όλο τον ελληνικό κόσμο κάθε μορφή κακίας και το ήθος, που είναι το κύριο γνώρισμα της ευγενικής ψυχής, κατά-
- 2 νησε να είναι καταγέλαστο κ' εξαφανίστηκε. Ο ανταγωνισμός δημιούργησε απόλυτη δυσπιστία και δεν υπήρχε τρόπος που να μπορή να την διαλύση, ούτε εγγυήσεις ούτε όρκοι φοβεροί. Όλοι, όταν επικρατούσαν, ξέροντας ότι δεν υπήρχε ελπίδα να κρατηθούν μόνιμα στην εξουσία, προτιμούσαν, αντί να δώσουν πίστη στους αντιπάλους τους, να πάρουν τα μέτρα τους για να μην πάθουν οι ίδιοι.
- 3 Τις περισσότερες φορές επικρατούσαν οι διανοητικά κατώτεροι. Φοβόνταν την δική τους ανεπάρκεια και την ικανότητα των αντιπάλων τους κ' έτσι, για να μην νικηθούν στην συζήτηση και για να μην πέσουν θύματα των όσων οι άλλοι θα επινοούσαν, δεν είχαν κανένα δισταγμό να προχωρήσουν σε βίαιες πράξεις. Όσοι, πάλι, περιφρονούσαν τους αντιπάλους τους, νόμιζαν ότι μπορούσαν σύγκαιρα να καταλάβουν τα σχέδιά τους. Θεωρούσαν ότι δεν ήταν ανάγκη να μεταχειριστούν βία για τα όσα μπορούσαν, καθώς νόμιζαν, να πετύχουν με τις ραδιουργίες τους. Έτσι, τις περισσότερες φορές, δεν φυλάγονταν και οι αντίπαλοί τους τους αφάνιζαν.

(Μετάφραση: Άγγελος Βλάχος)

*Αναξιοπιστία  
των όρκων*

*Επικρατούν  
οι διανοητικά  
κατώτεροι*

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Πώς εξηγεί ο Θουκυδίδης στο 3.82 τη σταδιακή επέκταση των εμφύλιων πολέμων σε όλες τις ελληνικές πόλεις;
2. Γιατί ο Θουκυδίδης στο 3.82.2 αποδίδει στον πόλεμο το χαρακτηρισμό «δάσκαλος της βίας» (**βίαιος διδάσκαλος**); Να γράψετε ένα κείμενο στο οποίο να αναλύετε τη δική σας άποψη σχετικά με την κρίση αυτή του ιστορικού.
3. Να παρακολουθήσετε στο 3.82 τη σταδιακή «μεταμόρφωση» των ανθρώπινων συμπεριφορών, που πριν από τον εμφύλιο, θεωρούνταν αρετές, σε σοβαρά ελαττώματα στη διάρκειά του. Συζητήστε διεξοδικά τους προβληματισμούς που σας δημιουργεί το κείμενο και προσπαθήστε στη συνέχεια να εξηγήσετε την ηθική αλλοίωση και την ανατροπή των παραδεδομένων αξιών που επιφέρει ο πόλεμος.
4. Να επισημάνετε στο 3.82 τα σημεία, όπου εκφράζεται ο σαρκασμός και η ειρωνεία του Θουκυδίδη.
5. Γιατί ο Θουκυδίδης αναφέρει την αλλοίωση του νοήματος των λέξεων (3.82.4) ως μία από τις πιο ολέθριες συνέπειες των εμφύλιων πολέμων;
6. Πώς αλλοιώνεται το νόημα και η βαρύτητα του όρκου σε συνθήκες εμφυλίου πολέμου (3.82.27);
7. «Οι περισσότεροι άνθρωποι προτιμούν να κάνουν το κακό [...] τους λένε κουτούς» (3.82.7): Ισχύει, κατά τη γνώμη σας, η ψυχολογική αυτή παρατήρηση του ιστορικού;
8. Πού αποδίδει ο Θουκυδίδης την αιτία των εμφύλιων πολέμων και των συμφορών που αυτοί επιφέρουν στο ανθρώπινο γένος; Συμφωνείτε με τις παρατηρήσεις του ιστορικού;





Επιγραφή με ονόματα “ερμοκοπιδών” (Μουσείο Αρχαίας Αγοράς)

## Βιβλίο 6

### Δομή και περιεχόμενο

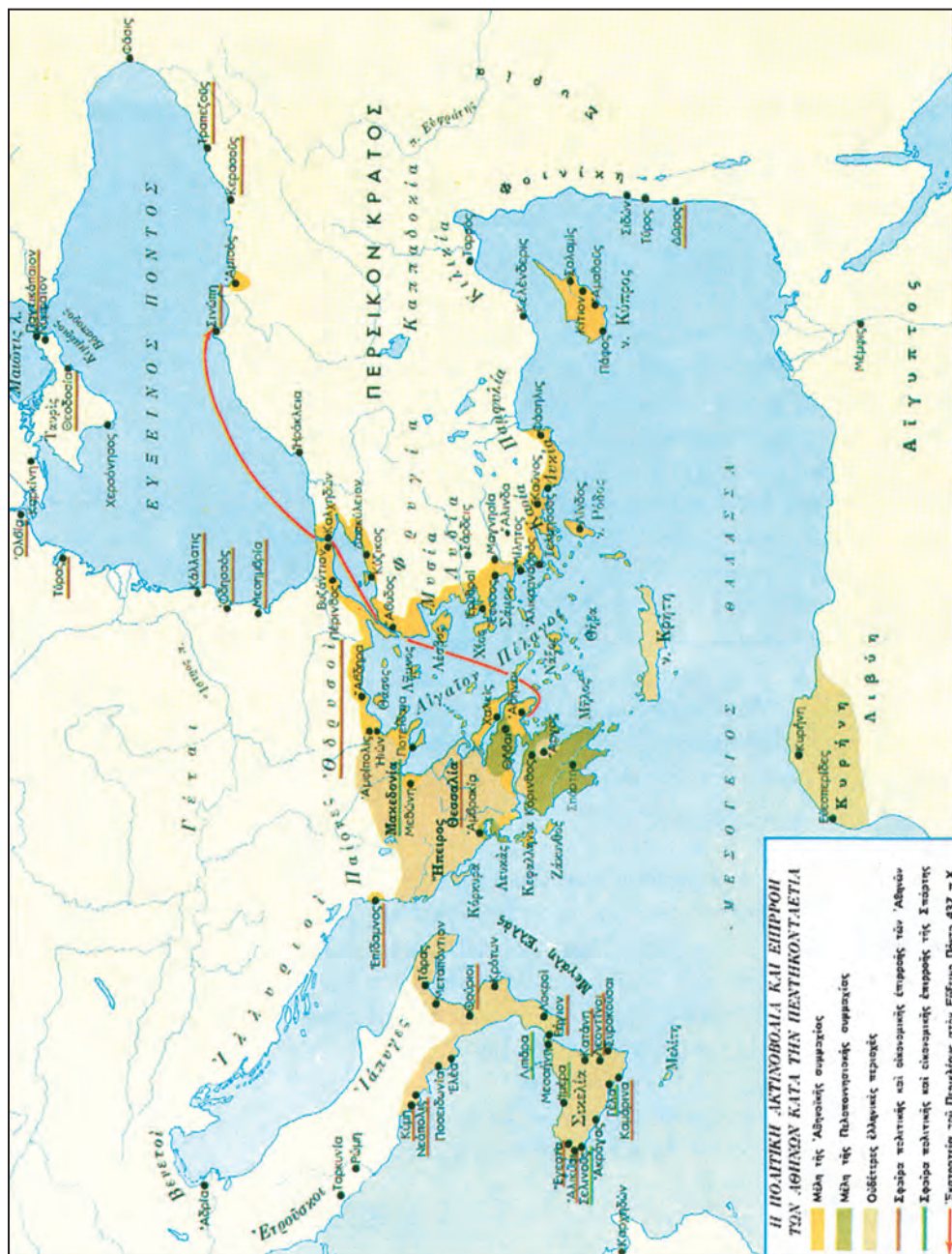
Το 6ο βιβλίο του Θουκυδίδη περιλαμβάνει τις εξής ενότητες:

1. **Κεφ. 1. Πρόλογος.** Οι Αθηναίοι σχεδιάζουν εκστρατεία με στόχο την υποταγή της Σικελίας.
2. **Κεφ. 2-5. «Αρχαιολογία» της Σικελίας.** Πρώτοι κάτοικοι, ελληνικός αποικισμός, ελληνικές πόλεις στη Σικελία.
3. **Κεφ. 6. «Αφορμή» της Σικελικής εκστρατείας.** Η σικελική πόλη Έγεστα ζητάει βοήθεια από την Αθήνα στη διαμάχη της με τον γειτονικό Σελινούντα. Αποστολή Αθηναϊκής πρεσβείας στη Σικελία για να διερευνήσει τις δυνατότητες επέμβασης.
4. **Κεφ. 7. Αψιμαχίες Αθηναίων-Λακεδαιμονίων** στο Άργος και τη Χαλκιδική, με τις οποίες κλείνει το 16ο έτος του πολέμου.
5. **Κεφ. 8. Επιστροφή της Αθηναϊκής πρεσβείας από τη Σικελία. Αποφασίζεται εκστρατεία** και εκλέγονται στρατηγοί ο Αλκιβιάδης, ο Νικίας και ο Λάμαχος (415 π.Χ.).
6. **Κεφ. 9-15. Δημηγορία του Νικία.** Προβάλλει τις δυσκολίες της εκστρατείας στον Αθηναϊκό δήμο και εισηγείται ματαίωσή της.
7. **Κεφ. 16-19. Δημηγορία Αλκιβιάδη.** Αναρριεί τα επιχειρήματα του Νικία και υποστηρίζει ένθερμα την πραγματοποίηση της εκστρατείας.
8. **Κεφ. 20-26.** Οι Αθηναίοι αποφασίζουν την εκστρατεία στη Σικελία και δίνουν στους στρατηγούς απόλυτη εξουσία (στρατηγοί «αυτοκράτορες») για την προετοιμασία και την πραγματοποίησή της.
9. **Κεφ. 27-29. Το Επεισόδιο των Ερμών.**
10. **Κεφ. 30-32. Αναχώρηση** του Αθηναϊκού στρατού και στόλου για τη Σικελία.
11. **Κεφ. 33-41. Δημηγορίες,** στις Συρακούσες της Σικελίας, του Ερμοκράτη και του Αθηναγόρα. Ο Ερμοκράτης ζητεί συμμαχία των πόλεων της Σικελίας και αίτηση

βοήθειας από Κόρινθο και Σπάρτη για την αντιμετώπιση των Αθηναίων, ο Αθηναγώρας θεωρεί απίθανη μια εκστρατεία των Αθηναίων στη Σικελία.

12. **Κεφ. 42-60. Άφιξη των Αθηναίων στη Σικελία.** Αναζήτηση συμμάχων. Συσκέψεις των στρατηγών περί του πρακτέου.
13. **Κεφ. 60-62. Ανάκληση του Αλκιβιάδη στην Αθήνα** και διαφυγή του στη Σπάρτη, στην οποία αποκαλύπτει τα σχέδια των Αθηναίων για τη Σικελία.
14. **Κεφ. 63-71. Οι Αθηναίοι στις Συρακούσες.** Μάχη με τους Συρακουσίους.
15. **Κεφ. 72-88. Δημηγορίες Ερμοκράτη και Ευφόρου** στη Σικελική πόλη Καμάρινα, σύμμαχο των Αθηναίων. Ο Ερμοκράτης ζητάει να εγκαταλείψει η πόλη τη συμμαχία, ο Εύφορος, να παραμείνει η πόλη σύμμαχος της Αθήνας. Η Καμάρινα αποφασίζει να μείνει ουδέτερη.
16. **Κεφ. 89-94. Στη Σπάρτη φτάνουν πρέσβεις** από τις Συρακούσες και ο Αλκιβιάδης συμβουλεύει Κορινθίους και Σπαρτιάτες πώς να βοηθήσουν τους Συρακουσίους εναντίον των Αθηναίων. Με την άφιξη της πρεσβείας των Συρακουσίων στη Σπάρτη κλείνει το 18ο έτος του πολέμου.
17. **Κεφ. 95-104. Οι Αθηναίοι πολιορκούν τις Συρακούσες.** Θάνατος του Λάμαχου. Ο Νικίας μένει μόνος αρχηγός του Αθηναϊκού στρατού και στόλου στη Σικελία. Στον Τάραντα φτάνουν με λίγα πλοία ο Σπαρτιάτης στρατηγός Γύλιππος και ο Κορίνθιος Πυθήνας για να βοηθήσουν τους Συρακουσίους (414 π.Χ.).
18. **Κεφ. 105. Αψιμαχίες στο Άργος** μεταξύ Αθηναίων και Λακεδαιμονίων.





## Βιβλίο 6. Κεφάλαια 1-29

## Περίληψη

Ο Θουκυδίδης αρχίζει την αφήγηση των «Σικελικών» –της εκστρατείας των Αθηναίων στη Σικελία με στόχο την υποταγή της– δηλώνοντας ότι οι Αθηναίοι ξεκίνησαν να υποτάξουν ένα μεγάλο νησί, για το οποίο δεν ήξεραν σχεδόν τίποτα (βλ. παράθεμα 1) μολοντί η γνώση του εδάφους και του ανθρώπινου δυναμικού του αντιπάλου είναι απαραίτητη προϋπόθεση επιτυχίας σε μια στρατιωτική επιχείρηση. Στην αφήγηση παρεμβάλλονται οι δημηγορίες του Νικία και του Αλκιβιάδη, εκλεγμένων στρατηγών του Αθηναϊκού εκστρατευτικού σώματος. Μέσω των δημηγοριών ο Θουκυδίδης εκφράζει αντιθετικά τις αντιρρήσεις πολλών Αθηναίων (δημηγορία Νικία) αλλά και την επιθυμία άλλων (δημηγορία Αλκιβιάδη) για την πραγματοποίηση αυτής της εκστρατείας.

Και ενώ υπερισχύει η άποψη του Αλκιβιάδη και αρχίζει να συγκροτείται μεγάλος και άρτια εξοπλισμένος και εφοδιασμένος στόλος με προορισμό τη Σικελία, η καταστροφή των «Ερμῶν», πράξη ασέβειας και περιφρόνησης των θεών, των οποίων τη βοήθεια θα επικαλεστούν οι Αθηναίοι για την ενόδωση της εκστρατείας, σκιάζει τις προετοιμασίες, ερμηνεύεται ως κακός οιωνός από τους περισσότερους Αθηναίους και, το χειρότερο, οι υποψίες στρέφονται στον Αλκιβιάδη, τον πιο ένθερμο εμπνευστή και υποστηρικτή της εκστρατείας. Παρά τις διαμαρτυρίες του και την απαίτησή του να δικαστεί πριν την αναχώρηση του στόλου και να εξαρτηθεί η συμμετοχή του στην εκστρατεία από την απόφαση του δικαστηρίου, οι Αθηναίοι προκρίνουν να διατηρήσει το αξίωμα του στρατηγού αυτοκράτορα και να ξεκινήσει για τη Σικελία.

\*\*\*

Με αυτή την απόφαση οι Αθηναίοι, πριν ακόμα ξεκινήσει ο στόλος, έχουν ήδη διαπράξει δύο σφάλματα ανεπίτρεπτα για μια τόσο έμπειρη στρατιωτικά και πολιτικά δύναμη:

α) Δεν φρόντισαν να έχουν ακριβή εικόνα των πολιτικών και στρατιωτικών δεδομένων στη Σικελία.

β) Άφησαν να αναχωρήσει ως υπόδικος ο πιο ικανός στρατηγός τους, η «ψυχή» της εκστρατείας.

Στο 7ο βιβλίο ο Θουκυδίδης θα περιγράψει τον τραγικό τρόπο με τον οποίο πλήρωσαν οι Αθηναίοι αυτά τα δύο σφάλματα.

1. Τον ίδιο χειμώνα οι Αθηναίοι σχεδίαζαν να στείλουν στόλο στη Σικελία... και, αν μπορούσαν, να την υποτάξουν. Οι περισσότεροι από τους Αθηναίους δεν ήξεραν ούτε την έκταση της Σικελίας ούτε τον αριθμό των κατοίκων της, Ελλήνων και βαρβάρων, ούτε υποπτεύονται ότι θα άρχιζαν έναν πόλεμο, ο οποίος ελάχιστα θα διέφερε σε σπουδαιότητα από τον πόλεμο εναντίον των Πελοποννησίων.

[Βιβλίο 6ο, Κεφ. 1  
Μετάφραση Αγγελου Βλάχου]

## Βιβλίο 6. Κεφάλαιο 30

## Κείμενο

- 1 Μετά δὲ ταῦτα θέρουσ μεσοῦντος ἤδη ἡ ἀναγωγὴ ἐγένετο εἰς τὴν Σικελίαν. Τῶν μὲν οὖν ξυμμάχων τοῖς πλείστοις καὶ ταῖς σιταγωγαῖς ὀλκάσι καὶ τοῖς πλοίοις καὶ ὅση ἄλλη παρασκευὴ ξυνείπετο πρότερον εἴρητο εἰς Κέρκυραν ξυλλέγεσθαι ὡς ἐκεῖθεν ἀθρόοις ἐπὶ ἄκραν Ἰαπυγίαν τὸν Ἴόνιον διαβαλοῦσιν· αὐτοὶ δ' Ἀθηναῖοι καὶ εἴ τινες τῶν ξυμμάχων παρήσαν, εἰς τὸν Πειραιᾶ καταβάντες ἐν ἡμέρᾳ
- 2 ῥητῇ ἅμα ἔφ' ἐπλήρουσ τὰς ναῦς ὡς ἀναξόμενοι. Ξυγκατέβη δὲ καὶ ὁ ἄλλος ὄμιλος ἅπασ ὡς εἶπεῖν ὁ ἐν τῇ πόλει καὶ ἀστῶν καὶ ξένων, οἱ μὲν ἐπιχώριοι τοὺς σφετέρους αὐτῶν ἕκαστοι προπέμποντες, οἱ μὲν ἑταίρους, οἱ δὲ ξυγγενεῖς, οἱ δὲ νιεῖς, καὶ μετ' ἐλπίδος τε ἅμα ἰόντες καὶ ὀλοφυρμῶν, τὰ μὲν ὡς κτήσονται, τοὺς δ' εἴ ποτε ὄψονται, ἐνθυμούμενοι ὅσον πλοῦν ἐκ τῆς σφετέρας ἀπεστέλλοντο.

*Ἀθηναῖοι καὶ ξένοι  
συγκεντρώνονται  
στο λιμάνι του  
Πειραιᾶ για να  
κατενοδώσουν  
το στόλο*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ἀναγωγή (ἀνάγομαι)</i>	αναχώρηση, απόπλους
<i>[εἴρητο] τοῖς σιταγωγαῖς ὀλκάσι καὶ τοῖς πλοίοις</i>	εἶχε δοθεῖ ἐντολή στα πλοία που μετέφεραν τρόφιμα καὶ εφόδια
<i>ὀλκάσι ὀλκάς (ἔλκω)</i>	φορτηγὸ πλοῖο
<i>πλοῖον (πλέω)</i>	ἐμπορικὸ πλοῖο
<i>παρασκευὴ</i>	1) πολεμικὴ προετοιμασία 2) ἐπιμελητεία, υπηρεσίες εφοδιασμοῦ που συνοδεύουν ἓνα ἐκστρατευτικὸ σῶμα
<i>ὅση ἄλλη παρασκευὴ ξυνείπετο (ξύν + ἔπομαι) [εἴρητο ξυλλέγεσθαι]</i>	[καὶ σε] ὅσα ἄλλα πλοία ἐπιμελητείας (ανεφοδιασμοῦ) ἀκολουθοῦσαν
<i>ὡς διαβαλοῦσι (μετοχή)</i>	για νὰ διασχίσουν

ἀθρόοις (τοῖς πλείστοις τῶν συμμάχων  
καὶ τοῖς πλοίοις)  
ἐπὶ ἄκραν Ἰαπυγίαν  
τὸν Ἴόνιον (κόλπον)  
ἐν ἡμέρᾳ ῥήτῃ (ῥητός)

ἅμα ἕω (ἕως, ἤως)

ὄμιλος

ἐπιχώριοι

μετ' ἐλπίδος ἰόντες... ὄψοιντο

ὅσον πλοῦν... ἀπεστέλλοντο

ως επιρρηματικό κατηγορούμενο: ὅλοι μαζί  
με προορισμό το ακρωτήριο της Ιαπυγίας  
το Ιόνιο πέλαγος  
την καθορισμένη (για την αναχώρηση) ημέ-  
ρα  
με την αυγή, μόλις ξημέρωσε  
το πλήθος  
οι Αθηναίοι  
και κατευδώνοντάς τους με ελπίδα αλλά  
και θρήνους (με την προσδοκία) ότι θα κα-  
τακτήσουν τη Σικελία αλλά (και με την αμ-  
φιβολία) για το αν θα τους ξανάβλεπαν ποτέ  
σε πόσο μεγάλο ταξίδι μακριά από την πα-  
τρίδα τους αποστέλλονταν

## Ερμηνευτικά σχόλια

**Μετὰ δὲ ταῦτα** Αναφορά στο επεισόδιο των «Ερμῶν». Οι Ερμές ήταν μαρ-  
μάρινες στήλες με ορθογώνια βάση και πάνω το κεφάλι του  
Ερμή. Τις τοποθετούσαν στην Αγορά και στα σταυροδρόμια.

**θέρους μεσοῦντος** Το θέρος του 415 π.Χ. Αντιστοιχεί στο μήνα Ιούλιο.

**Ἰαπυγία** Η νοτιοανατολική χερσόνησος της Ιταλίας και το πλησιέστε-  
ρο προς την Κέρκυρα ακρωτήριο της Ιταλίας.

**ἐγίγνετο ἡ ἀναγωγὴ ἐς  
τὴν Σικελίαν** Η εκστρατεία είναι εντυπωσιακή σε αριθμό πλοίων και αν-  
δρῶν. Ξέρουμε ότι ο Νικίας είχε προτείνει τουλάχιστον εκατὸ  
Αθηναϊκές τριήρεις, εκτός από τις συμμαχικές, και πέντε χι-  
λιάδες οπλίτες, εκτός από τους ελαφρά οπλισμένους (τοξότες  
και σφενδονήτες) (βλ. παράθεμα 2). Ο Νικίας όμως αντιτί-  
θεται στην εκστρατεία και μετέχει μόνο επειδή τον εξέλεξαν  
στρατηγὸ οἱ Αθηναῖοι, αφού μάταια προσπάθησε να τους πεί-  
σει να μην την πραγματοποιήσουν. Αντίθετα, ο Αλκιβιάδης,  
που με ενθουσιασμό την υποστηρίζει, μετέχει βαρυνόμενος  
με την κατηγορία της ασέβειας, υπόδικος, αφού το αἴτημά του  
να δικαστεί, και μόνο αν αθωωθεί να παραμείνει στρατηγός,  
δεν ἐγίνε δεκτό.

*ἐς Κέρκυραν  
ξυλλέγεσθαι*

Με δεδομένο ότι τα σιταγωγὰ και τα πλοία εφοδιασμού ήταν αργοκίνητα και ότι συμμαχικά πλοία ἔρχονταν ἀπὸ μακρινές περιοχές για να προστεθοῦν στο στόλο, ἡ συγκέντρωσή τους στην Κέρκυρα ἐξοικονομοῦσε χρόνο και ἀπάλλασσε ἀπὸ ἐπιπλέον κόπο τα πληρώματα.

*Μετ' ἐλπίδος (ὡς  
κτῆσιντο) καὶ  
ὀλοφυρμῶν (εἰ  
ὄψιντο)*

Με αὐτές τις δύο λέξεις περιγράφει ὁ Θουκυδίδης τα ἀνάμεικτα συναισθήματα του πλήθους, τα ὁποία προκαλοῦνται ἀπὸ το ἀβέβαιο τῆς ἐκβάσης τῆς ἐκστρατείας, το φόβο του ἀγνώστου, τις μεγάλες ἀποστάσεις, με ὅλους τους κινδύνους ἐνὸς θαλάσσιου ταξιδιοῦ (τρικυμία ἢ ἀπνοια θα ἀποδιοργάνωναν το στόλο), ἀλλὰ και τὴν ἐπιθυμία του κέρδους και τῆς δύναμης (βλ. παράθεμα 3). Το λαμπρὸ θέαμα που ἀντικρῦζουν Ἀθηναῖοι και ξένοι στο λιμάνι ἐνισχύει τὴν ἐνδόμυχη ἐλπίδα τους ὅτι ἡ Ἀθῆνα δὲν εἶναι δυνατόν να ἠττηθεῖ και οἱ δικοὶ τους θα ἐπιστρέψουν σώοι ἀπὸ τὴ Σικελία.

2. Ὁ Νικίας ἀναγκάστηκε να πει ὅτι... ἔπρεπε ὁ στόλος να ἔχει ἐκατὸ τουλάχιστον ἀθηναϊκά καράβια, ἀπὸ τα ὁποία θα ἦσαν ὀπλιταγωγὰ ὅσα κρινόνταν ἀναγκαῖα, και ἄλλα καράβια, που θα ζητοῦσαν ἀπὸ τους συμμαχούς. Ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς των ὀπλιτῶν, Ἀθηναίων και συμμαχῶν, δὲν θα ἔπρεπε να εἶναι λιγότερος ἀπὸ πέντε χιλιάδες και, ἀν ἦταν δυνατόν, θα ἔπρεπε να εἶναι περισσότερος.

[Βιβλίο 6ο, Κεφ. 25  
Μετάφραση Ἀγγελου Βλάχου]

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να ἀναφέρετε, με βάση το κείμενο, τις πληροφορίες που δίνει ὁ Θουκυδίδης: α) για τὴν ὀργάνωση τῆς ἐκστρατείας, β) για τὴν ψυχολογία των Ἀθηναίων.
2. Να σχολιάσετε τὴν πρόταση «πρότερον εἶρητο ἐς Κέρκυραν ξυλλέγεσθαι» ἀφοῦ διαβάσετε το Κεφ. 32 του 1ου Βιβλίου (Δημηγορία Κερκυραίων).
3. α) Να σημειώσετε τα προσηγορικά (κοινὰ) ουσιαστικά του κειμένου που χρησιμοποιοῦνται στη ΝΕ με τὴν ἴδια (π.χ. *θέρους*) ἢ διαφορετικὴ σημασία (π.χ. *ἀναγωγή*).  
β) Να σχηματίσετε ὅσα περισσότερα σύνθετα και παράγωγα τῆς λέξης «*ἀστός*» μπορεῖτε και να τα ἐντάξετε σε ὉΣ (π.χ. ἀστικές συγκοινωνίες).



### 3. Η επιθυμία του κέρδους


3. Όλους τους έπιασε μεγάλη επιθυμία να φύγουν στην εκστρατεία. Τους πιο ηλικιωμένους, επειδή νόμιζαν ότι θα κατακτήσουν τη Σικελία ή ότι τουλάχιστον δεν διέτρεχαν κίνδυνο με τόσο μεγάλες δυνάμεις. Τους νεότερους, επειδή είχαν την επιθυμία να δουν το μακρινό αυτόν τόπο και να τον γνωρίσουν αλλά και επειδή ήσαν βέβαιοι ότι θα γυρίσουν. Το πλήθος, οι στρατιώτες, επειδή θα έπαιρναν μισθούς αμέσως και επειδή με την επέκταση της κυριαρχίας [της Αθήνας στη Σικελία] θα εξασφάλιζαν για πάντα τη μισθοφορία.


[Βιβλίο 6ο, Κεφ. 24  
Μετάφραση Άγγελου Βλάχου]

Εύκολα τρίβεται ο άνθρωπος μες στους πολέμους·  
ο άνθρωπος είναι μαλακός, ένα δεμάτι χόρτο·  
χείλια και δάχτυλα που λαχταρούν ένα άσπρο στήθος  
μάτια που μισοκλείουν στο λαμπύρισμα της μέρας  
και πόδια που θα τρέχανε, κι ας είναι τόσο κουρασμένα,  
στο παραμικρό σφύριγμα του κέρδους.  
Ο άνθρωπος είναι μαλακός και διψασμένος σαν το χόρτο,  
άπληστος σαν το χόρτο [...]

Γ. Σεφέρης «Τελευταίος Σταθμός» 46-53  
(Από το *Ημερολόγιο Καταστρώματος Β'*)

## Θέματα για συζήτηση

 Να συγκρίνετε τα παραθέματα αρ. 3 (Η επιθυμία του κέρδους) και να συζητήσετε τις απόψεις που εκφράζουν, σε σχέση και με τη σημερινή πραγματικότητα.

 Θεωρείτε δικαιολογημένη τη στάση των Αθηναίων που διαφωνούσαν με την εκστρατεία, όπως περιγράφεται από τον Θουκυδίδη στο 6ο βιβλίο, κεφ. 24; «Έτσι, εξαιτίας του γενικού ενθουσιασμού, ακόμα κι εκείνοι που διαφωνούσαν σώπαιναν, από φόβο μήπως, καταψηφίζοντας, θεωρηθούν κακοί πατριώτες».

(Μετάφραση: Άγγελος Βλάχος)

## Βιβλίο 6. Κεφάλαιο 31

## Κείμενο

- 1 Καὶ ἐν τῷ παρόντι καιρῷ, ὡς ἤδη ἔμελλον μετὰ κινδύ-  
νων ἀλλήλους ἀπολιπεῖν, μᾶλλον αὐτοὺς ἐσήει τὰ δεινὰ  
ἢ ὅτε ἐψηφίζοντο πλεῖν· ὅμως δὲ τῇ παρουσίᾳ ῥώμη, διὰ  
τὸ πλῆθος ἐκάστων ὧν ἐώρων, τῇ ὄψει ἀνεθάρσουν. Οἱ  
δὲ ξένοι καὶ ὁ ἄλλος ὄχλος κατὰ θεὰν ἦκεν ὡς ἐπ' ἀξιο-  
χρεων καὶ ἄπιστον διάνοιαν. Παρασκευὴ γὰρ αὕτη πρώτη  
ἐκπλεύσασα μιᾶς πόλεως δυνάμει Ἑλληνικῇ πολυτελεστά-  
τη δὴ καὶ εὐπρεπεστάτη τῶν ἐς ἐκεῖνον τὸν χρόνον ἐγένε-  
το. Ἀριθμῷ δὲ νεῶν καὶ ὀπλιτῶν καὶ ἡ ἐς Ἐπίδαιρον μετὰ  
Περικλέους καὶ ἡ αὐτὴ ἐς Ποτειδαίαν μετὰ Ἄγνωτος οὐκ  
ἐλάσσων ἦν· τετράκις γὰρ χίλιοι ὀπλίται αὐτῶν Ἀθηναίων  
καὶ τριακόσιοι ἰππῆς καὶ τριῆρεις ἑκατόν, καὶ Λεσβίων καὶ  
Χίων πεντήκοντα, καὶ ξυμμαχοὶ ἔτι πολλοὶ ξυνέπλευσαν.
- 2 Ἀλλὰ ἐπὶ τε βραχεῖ πλῶ ὠρμήθησαν καὶ παρασκευῆ φαύλη,  
οὗτος δὲ ὁ στόλος ὡς χρόνιός τε ἐσόμενος καὶ κατ' ἀμφο-  
τερα, οὗ ἂν δέη, καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ ἅμα ἐξαρτυθείς, τὸ μὲν  
ναυτικὸν μεγάλας δαπάναις τῶν τε τριηράρχων καὶ τῆς  
πόλεως ἐκπονηθέν, τοῦ μὲν δημοσίου δραχμὴν τῆς ἡμέρας  
τῷ ναύτῃ ἐκάστῳ διδόντος καὶ ναῦς παρασχόντος κενὰς  
ἐξήκοντα μὲν ταχείας, τεσσαράκοντα δὲ ὀπλιταγωγούς καὶ  
ὑπηρεσίας ταύταις τὰς κρατίστας, τῶν <δὲ> τριηράρχων  
ἐπιφοράς τε πρὸς τῷ ἐκ δημοσίου μισθῷ διδόντων τοῖς  
θρανίταις τῶν ναυτῶν καὶ ταῖς ὑπηρεσίαις καὶ τᾶλλα ση-  
μείοις καὶ κατασκευαῖς πολυτελέσι χρησαμένων, καὶ ἐς τὰ  
μακρότατα προθυμηθέντος ἑνὸς ἐκάστου ὅπως αὐτῷ τινὶ  
εὐπρεπεῖα τε ἢ ναῦς μάλιστα προέξει καὶ τῷ ταχυναυτεῖν,  
τὸ δὲ πεζὸν καταλόγοις τε χρηστοῖς ἐκκριθὲν καὶ ὀπλων  
καὶ τῶν περὶ τὸ σῶμα σκευῶν μεγάλη σπουδῇ πρὸς ἀλλή-  
λους ἀμιλληθέν. Ξυνέβη δὲ πρὸς τε σφᾶς αὐτοὺς ἅμα ἔριν
- 3 Ἀλλὰ ἐπὶ τε βραχεῖ πλῶ ὠρμήθησαν καὶ παρασκευῆ φαύλη,  
οὗτος δὲ ὁ στόλος ὡς χρόνιός τε ἐσόμενος καὶ κατ' ἀμφο-  
τερα, οὗ ἂν δέη, καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ ἅμα ἐξαρτυθείς, τὸ μὲν  
ναυτικὸν μεγάλας δαπάναις τῶν τε τριηράρχων καὶ τῆς  
πόλεως ἐκπονηθέν, τοῦ μὲν δημοσίου δραχμὴν τῆς ἡμέρας  
τῷ ναύτῃ ἐκάστῳ διδόντος καὶ ναῦς παρασχόντος κενὰς  
ἐξήκοντα μὲν ταχείας, τεσσαράκοντα δὲ ὀπλιταγωγούς καὶ  
ὑπηρεσίας ταύταις τὰς κρατίστας, τῶν <δὲ> τριηράρχων  
ἐπιφοράς τε πρὸς τῷ ἐκ δημοσίου μισθῷ διδόντων τοῖς  
θρανίταις τῶν ναυτῶν καὶ ταῖς ὑπηρεσίαις καὶ τᾶλλα ση-  
μείοις καὶ κατασκευαῖς πολυτελέσι χρησαμένων, καὶ ἐς τὰ  
μακρότατα προθυμηθέντος ἑνὸς ἐκάστου ὅπως αὐτῷ τινὶ  
εὐπρεπεῖα τε ἢ ναῦς μάλιστα προέξει καὶ τῷ ταχυναυτεῖν,  
τὸ δὲ πεζὸν καταλόγοις τε χρηστοῖς ἐκκριθὲν καὶ ὀπλων  
καὶ τῶν περὶ τὸ σῶμα σκευῶν μεγάλη σπουδῇ πρὸς ἀλλή-  
λους ἀμιλληθέν. Ξυνέβη δὲ πρὸς τε σφᾶς αὐτοὺς ἅμα ἔριν
- 4 Ἀλλὰ ἐπὶ τε βραχεῖ πλῶ ὠρμήθησαν καὶ παρασκευῆ φαύλη,  
οὗτος δὲ ὁ στόλος ὡς χρόνιός τε ἐσόμενος καὶ κατ' ἀμφο-  
τερα, οὗ ἂν δέη, καὶ ναυσὶ καὶ πεζῷ ἅμα ἐξαρτυθείς, τὸ μὲν  
ναυτικὸν μεγάλας δαπάναις τῶν τε τριηράρχων καὶ τῆς  
πόλεως ἐκπονηθέν, τοῦ μὲν δημοσίου δραχμὴν τῆς ἡμέρας  
τῷ ναύτῃ ἐκάστῳ διδόντος καὶ ναῦς παρασχόντος κενὰς  
ἐξήκοντα μὲν ταχείας, τεσσαράκοντα δὲ ὀπλιταγωγούς καὶ  
ὑπηρεσίας ταύταις τὰς κρατίστας, τῶν <δὲ> τριηράρχων  
ἐπιφοράς τε πρὸς τῷ ἐκ δημοσίου μισθῷ διδόντων τοῖς  
θρανίταις τῶν ναυτῶν καὶ ταῖς ὑπηρεσίαις καὶ τᾶλλα ση-  
μείοις καὶ κατασκευαῖς πολυτελέσι χρησαμένων, καὶ ἐς τὰ  
μακρότατα προθυμηθέντος ἑνὸς ἐκάστου ὅπως αὐτῷ τινὶ  
εὐπρεπεῖα τε ἢ ναῦς μάλιστα προέξει καὶ τῷ ταχυναυτεῖν,  
τὸ δὲ πεζὸν καταλόγοις τε χρηστοῖς ἐκκριθὲν καὶ ὀπλων  
καὶ τῶν περὶ τὸ σῶμα σκευῶν μεγάλη σπουδῇ πρὸς ἀλλή-  
λους ἀμιλληθέν. Ξυνέβη δὲ πρὸς τε σφᾶς αὐτοὺς ἅμα ἔριν

*Ἡ λαμπρότητα τοῦ  
στόλου προκαλεῖ  
το θαυμασμό των  
θεατῶν*

*Ἡ εκστρατεία εἶναι  
ἡ πιο δαπανηρή  
απ' ὅλες ὅσες εἶχαν  
οργανωθεί ως  
τότε ἀπὸ ἐλληνικῆ  
πόλη με ἐλληνικῆς  
δυνάμεις*

γενέσθαι, ὃ τις ἕκαστος προσετάχθη, καὶ ἐς τοὺς ἄλλους Ἑλλήνας ἐπίδειξιν μᾶλλον εἰκασθῆναι τῆς δυνάμεως καὶ ἐξουσίας ἢ ἐπὶ πολεμίους παρασκευῆν. Εἰ γὰρ τις ἐλογίσατο τὴν τε τῆς πόλεως ἀνάλωσιν δημοσίαν καὶ τῶν στρατευομένων τὴν ἰδίαν, τῆς μὲν πόλεως ὅσα τε ἤδη προετετελέκει καὶ ἃ ἔχοντας τοὺς στρατηγούς ἀπέστειλε, τῶν δὲ ἰδιωτῶν ἃ τε περὶ τὸ σῶμά τις καὶ τριήραρχος ἐς τὴν ναῦν ἀνηλώκει καὶ ὅσα ἔτι ἔμελλεν ἀναλώσειν, χωρὶς δ' ἃ εἰκὸς ἦν καὶ ἄνευ τοῦ ἐκ τοῦ δημοσίου μισθοῦ πάντα τινὰ παρασκευάσασθαι ἐφόδιον ὡς ἐπὶ χρόνιον στρατείαν, καὶ ὅσα ἐπὶ μεταβολῇ τις ἢ στρατιώτης ἢ ἔμπορος ἔχων ἔπλει, πολλὰ ἂν τάλαντα ἠύρέθη ἐκ τῆς πόλεως τὰ πάντα ἐξαγόμενα. Καὶ ὁ στόλος οὐχ ἦσσαν τόλμης τε θάμβει καὶ ὄψεως λαμπρότητι περιβόητος ἐγένετο ἢ στρατιᾶς πρὸς οὐς ἐπῆσαν ὑπερβολῇ, καὶ ὅτι μέγιστος ἦδη διάπλους ἀπὸ τῆς οἰκείας καὶ ἐπὶ μεγίστη ἐλπίδι τῶν μελλόντων πρὸς τὰ ὑπάρχοντα ἐπεχειρήθη.

## Γλωσσικά σχόλια

- §1 *ἀπολιπεῖν ἀλλήλους* (ἀπολείπω) να αποχωριστούν  
*ἐσῆει αὐτούς* (εἰσέρχομαι) ἔφερναν στο νου τους  
*τῆ παρούση ῥώμη ἀνεθάρσουν* ἔπαιρναν θάρρος ἀπὸ τὴν εἰκόνα τῆς δυνά-  
 μης που παρουσιαζόταν μπροστὰ τους  
*διὰ τὸ πλῆθος ὧν ἐώρων, τῆ ὄψει* ἐξαιτίας τῆς αφθονίας ὅλων ὅσων ἐβλεπαν  
 με τα μάτια τους  
*κατὰ θέαν* γιὰ νὰ δει τὸ θέαμα  
*ἀξιόχρεως* ἀξιόλογος, μεγαλεπήβολος, ἐξαιρετος  
*ἄπιστος* ἀπίστευτος  
*ἐπ' ἀξιόχρεων καὶ ἄπιστον διάνοιαν* με τὴ σκέψη ὅτι ἦταν κάτι τὸ ἐξαιρετικὸ καὶ  
 ἀπίστευτο  
*παρασκευῆ* στρατιὰ  
*πολυτελεστάτη* (πολυτελής) πολὺ δαπανηρῆ, πολυδάπανη  
 §3 *εὐπρεπεστάτη* (εὐπρεπής) πολὺ λαμπρῆ, πολυτελής  
*παρασκευῆ φαύλη* με στρατιὰ κακῶς οργανωμένη καὶ ἐξοπλι-

	στόλος	σμένη, με ασήμαντη προετοιμασία εκστρατεία
	κατ' ἀμφότερα ναυτικῶ και πεζῶ ἐξαρτυθεῖς	αφού εφοδιάστηκε και με τα δύο, δηλαδή και πλοία και πεζικό
	ἐκπονηθέν (ἐκπονοῦμαι)	αφού εξοπλίστηκε
	τὸ δημόσιον	η πολιτεία, το δημόσιο ταμείο
	ἐπιφοράς· ἐπιφορὰ	επίδομα, επιμίσθιο
	ἐς τὰ μακρότατα προθυμηθέντος ἑνὸς ἐκάστου	επειδή ο καθένας ἔδειχνε πολύ μεγάλη προθυμία
	τῷ ταχυναυτεῖν (ταχύς και ναῦς) ἐκκριθέν (ἐκκρίνω)	ως προς την ταχύτητα του πλοίου επειδή επιλέχθηκε
	χρηστοῖς καταλόγοις	από καταλόγους ικανών για οπλιτική υπηρεσία ανδρῶν
	τῶν περι τὸ σῶμα σκευῶν (τὰ περι τὸ σῶμα σκεύη)	στην ατομική εξάρτηση (η εξάρτηση του οπλίτη περιελάμβανε θώρακα και κνημίδες)
	μεγάλῃ σπουδῇ	με μεγάλο ζήλο
	ἀμιλληθέν πρὸς ἀλλήλους	επειδή συναγωνίζονταν μεταξύ τους
§4	ἔριν· ἔρις ὅ τις προσετάχθη	διαμάχη για ὅ,τι ο καθένας εἶχε διαταχθεῖ να ετοιμάσει (υπήρχε δηλαδή συναγωνισμός των τριηράρχων για το ποιος εἶχε προετοιμάσει καλύτερα το πλοίο του)
	[ξυνέβη] εἰκασθῆναι ἐς τοὺς ἄλλους Ἕλληνας ἐπίδειξιν δυνάμεως μᾶλλον ἢ παρασκευὴν ἐπὶ πολεμίους	ὥστε να μοιάζει στους ἄλλους Ἕλληνες με ἐπίδειξη δυνάμεων, παρά με πολεμική προετοιμασία
§5	δημοσία ἀνάλωσις (ἰδία ἀνάλωσις)	δημόσια δαπάνη (ιδιωτική δαπάνη)
	προετετελέκει (προτελῶ) (τελῶ = ἀναλώω, -ῶ)	εἶχε ἤδη δαπανήσει
	ἐπὶ χρόνιον στρατεῖαν ἐπὶ μεταβολῇ περιβόητος	για μακροχρόνια εκστρατεία με σκοπό την εμπορική συναλλαγή διάσημος, ονομαστός, φημισμένος
§6	ἢ στρατιᾶς ὑπερβολῇ πρὸς οὓς ἐπήσαν	με την υπεροχή της στρατιᾶς σε σύγκριση με εκείνους εναντίον των οποίων πήγαιναν
	ἀπὸ τῆς οἰκείας ἐπὶ μεγίστη ἐλπίδι τῶν μελλόντων πρὸς τὰ ὑπάρχοντα	από την πατρίδα τους και με πολύ μεγάλες ἐλπίδες για το μέλλον σε σύγκριση προς το παρόν



*Αθηναϊκό Τετράδραχμο*

## Ερμηνευτικά σχόλια

*Καὶ ἐν τῷ παρόντι  
καιρῷ... ἀνεθάρσου*

Οι πρώτες σειρές του κεφ. 31 συνεχίζουν το συλλογισμό που ξεκίνησε από τις τελευταίες σειρές του κεφ. 30, σχολιάζοντας τις ψυχολογικές διακυμάνσεις των Αθηναίων (ελπίδα, θρήνος, φόβος, θάρρος) και υπογραμμίζοντας έμμεσα τη μετάπτωση από τον ενθουσιασμό του σχεδιασμού στη συνειδητοποίηση των κινδύνων και των δεινών της πραγματοποίησης της εκστρατείας.

*ἢ ἐς Ἐπίδauρον... μετὰ  
Ἄγωνος*

Η αφήγηση των δύο αυτών εκστρατειών υπάρχει στο 2ο βιβλίο των Ιστοριών, κεφ. 56-58. Το καλοκαίρι του 430 π.Χ. ο Περικλής λεηλάτησε τα βόρεια και ανατολικά παράλια της Πελοποννήσου και στη συνέχεια ο Ἄγων και ο Κλεόπομπος τον αντικατέστησαν και οδήγησαν το εκστρατευτικό σώμα στην Ποτεΐδαια της Χαλκιδικής.

§3 *οὗτος δὲ ὁ  
στόλος... ἐξαρτηθεὶς*

Η προετοιμασία της εκστρατείας γίνεται με προοπτική μακροχρόνιας παραμονής στη Σικελία και πολεμικών επιχειρήσεων σε στεριά και θάλασσα. Ο Θουκυδίδης καταγράφει τον αριθμό και το είδος των πλοίων, την ποιότητα των πληρωμάτων, τη μισθοδοσία, την άμιλλα των τριηράρχων, τη φιλοδοξία τους να διακριθεί το πλοίο τους για τον εξοπλισμό και την εμφάνισή του. Η καταγραφή αναδεικνύει τη δύναμη, τη λαμπρότητα, τον πλούτο της Αθήνας και αναπόφευκτα ανακαλεί την εικόνα της καταστροφής (Βιβλίο 7ο, κεφ. 75-76).

*ὑπηρεσίας ταύταις τὰς  
κρατίστας*

Με το συλλογικό όνομα «υπηρεσία» αποκαλούνται οι κατώτεροι αξιωματικοί και οι ειδικευμένοι τεχνικοί (τιμονιέρηδες, ναύκληροι, ξυλουργοί, αυλητές) στους οποίους στηριζόταν η εύρυθμη λειτουργία του πλοίου και η ακριβής εκτέλεση των οδηγιών του κυβερνήτη, ιδίως κατά τις ναυμαχίες.

*τοῖς θρανίταις τῶν  
ναυτῶν*

Είηαι η πιο σημαντική ομάδα κωπηλατών στην τριήρη. Η θέση τους είναι στην πλησιέστερη προς το κατάστρωμα, και επομένως πιο εκτεθειμένη στις «βολές» του εχθρού, σειρά· αλλά και η κωπηλασία από σχετικά υψηλή (ως προς την επιφάνεια της θάλασσας) θέση, με μεγαλύτερα σε μήκος κουπιά, ήταν πολύ κοπιαστική και απαιτούσε ιδιαίτερη ικανότητα στο χειρισμό τους.

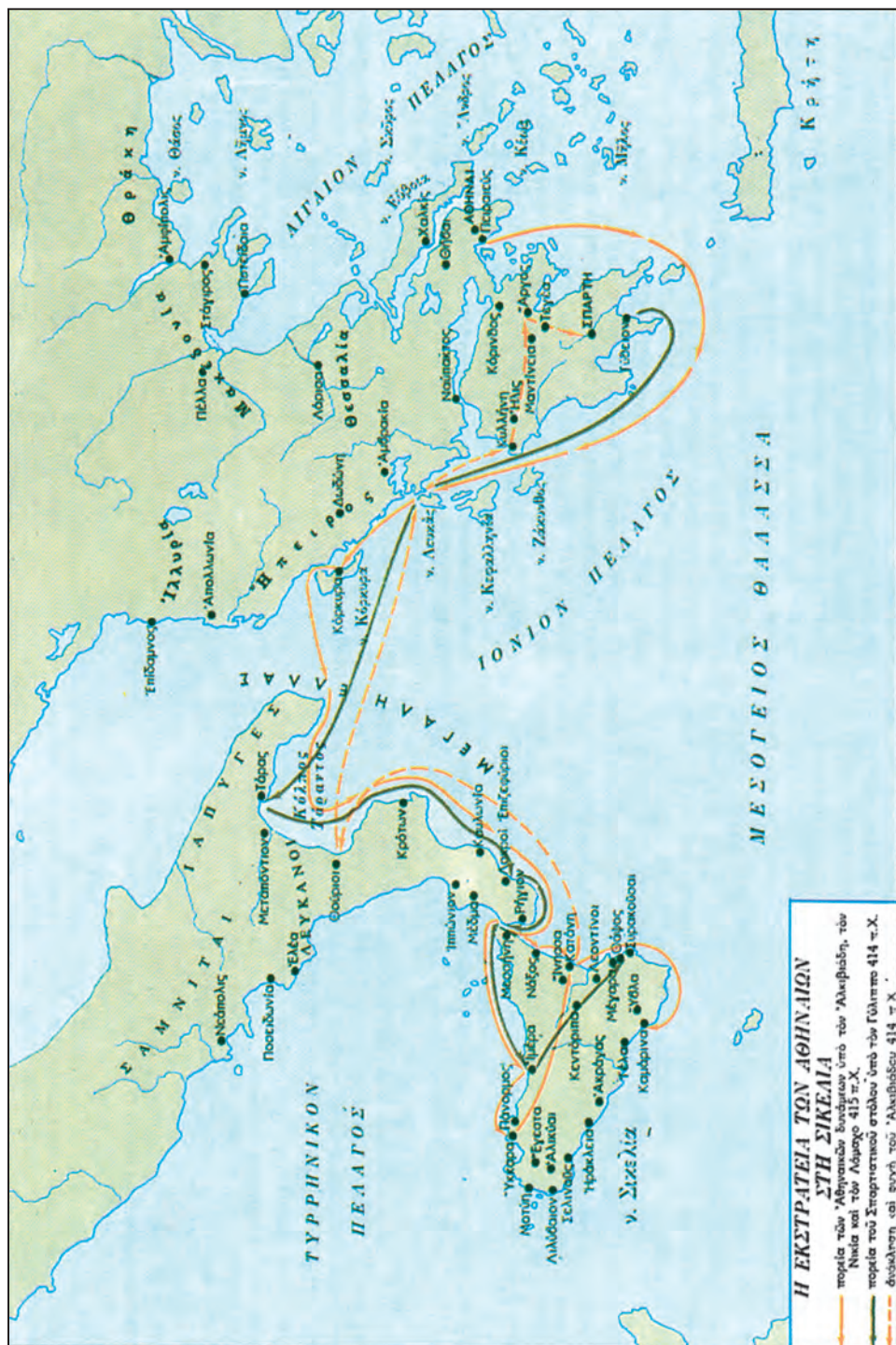


**σημείους** Κυρίως τα ακρόπρωρα (ξύλινες φιγούρες που διακοσμούσαν την πλώρη του πλοίου).

**κατασκευαίς** Τα σταθερά εξαρτήματα του πλοίου

**§6** *Και ὁ στόλος περιβόητος ἐγένετο... ὑπάρχοντα* Με δεδομένο ότι ο Θουκυδίδης ήταν εξόριστος, όταν ξεκίνησε ο στόλος για τη Σικελία, η αφήγησή του απηχεί τη μεγαλοπρέπεια του θεάματος που πιστοποιούσε τη δύναμη της πόλης, τον πλούτο και την περηφάνεια των Αθηναίων, και την πεποίθησή τους ότι η εκστρατεία θα είχε αίσιο τέλος. Η πραγματικότητα όμως, η «παρούσα κατάσταση» πίσω από το λαμπρό θέαμα, είναι ότι η εκστρατεία ξεκινάει σε βαρύ κλίμα, με υπόδικο τον Αλκιβιάδη, με τους πολίτες διχασμένους ως προς την ταυτότητα του δράστη της ασέβειας στο θεό Ερμή, με το Νικία να μετέχει σε μια πολεμική επιχείρηση που δεν εγκρίνει. Μόνο η προσδοκία της υποταγής της Σικελίας και των κερδών που θα απολάμβαναν στο μέλλον εξαιτίας αυτής της υποταγής, μετριάξει, και γι' αυτούς που φεύγουν και γι' αυτούς που μένουν πίσω, το φόβο για τους κακούς οιωνούς και τους κινδύνους του πολέμου.





**Η ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ ΤΩΝ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΣΤΗ ΣΙΚΕΛΙΑ**  
 πορεία των Αθηναίων ενάντια στο κράτος των Ακραιφών, τον Νικόλα και τον Αλέξανδρο 415 π.Χ.  
 πορεία του Σπαρτιατικού στόλου υπό τον Γούλιμο 414 π.Χ.  
 δύναμη και πορεία του Ακραιφών 414 π.Χ.




## Ερωτήσεις - Ασκήσεις


1. Να δικαιολογήσετε με στοιχεία του κειμένου την πρόταση: «οί δὲ ξένοι καὶ ὁ ἄλλος ὄχλος κατὰ θεὸν ἦκεν ὡς ἐπὶ ἀξιοχρεῶν καὶ ἄπιστον δianoian» (§1). Η απάντηση να δοθεί σε συνεχή λόγο.
2. Ποιες διαφορές διαπιστώνει ο Θουκυδίδης ανάμεσα στις εκστρατείες του Περικλή και του Ἄγωνα και τη Σικελική εκστρατεία: 1) ως προς τη χρονική διάρκεια, 2) ως προς την οργάνωση και προετοιμασία.
3. Πώς αιτιολογεί ο Θουκυδίδης την άποψή του «πολλὰ ἂν τάλαντα ἠύρέθη ἐκ τῆς πόλεως ἐξαγόμενα»; (§5)
4. Ποιες από τις παρακάτω φράσεις νομίζετε ότι δικαιολογούν καλύτερα το επίθετο «περιβόητος»;
  - 1) ναυσὶ καὶ πεζῷ ἐξαρτυθεῖς
  - 2) μεγάλας δαπάναις τῶν τε τριηράρχων καὶ τῆς πόλεως
  - 3) ναῦς κενὰς ἐξήκοντα ταχείας
  - 4) ὑπηρεσίας τὰς κρατίστας
  - 5) κατασκευαῖς πολυτελέσι
  - 6) εὐπρέπεια ἢ ναῦς προέξει
  - 7) ἐπίδειξιν ἐς τοὺς ἄλλους Ἑλληνας εἰκασθῆναι
  - 8) τὴν τῆς πόλεως ἀνάλωσιν δημοσίαν
  - 9) θάμβει τόλμης
  - 10) ὄψεως λαμπρότητι
  - 11) μέγιστος διάπλους ἀπὸ τῆς οἰκείας
 Να τεκμηριώσετε τις επιλογές σας.
5. α) Ποιες από τις παρακάτω λέξεις διατηρούν την ίδια σημασία στη ΝΕ και ποιες διαφοροποιούνται;
 

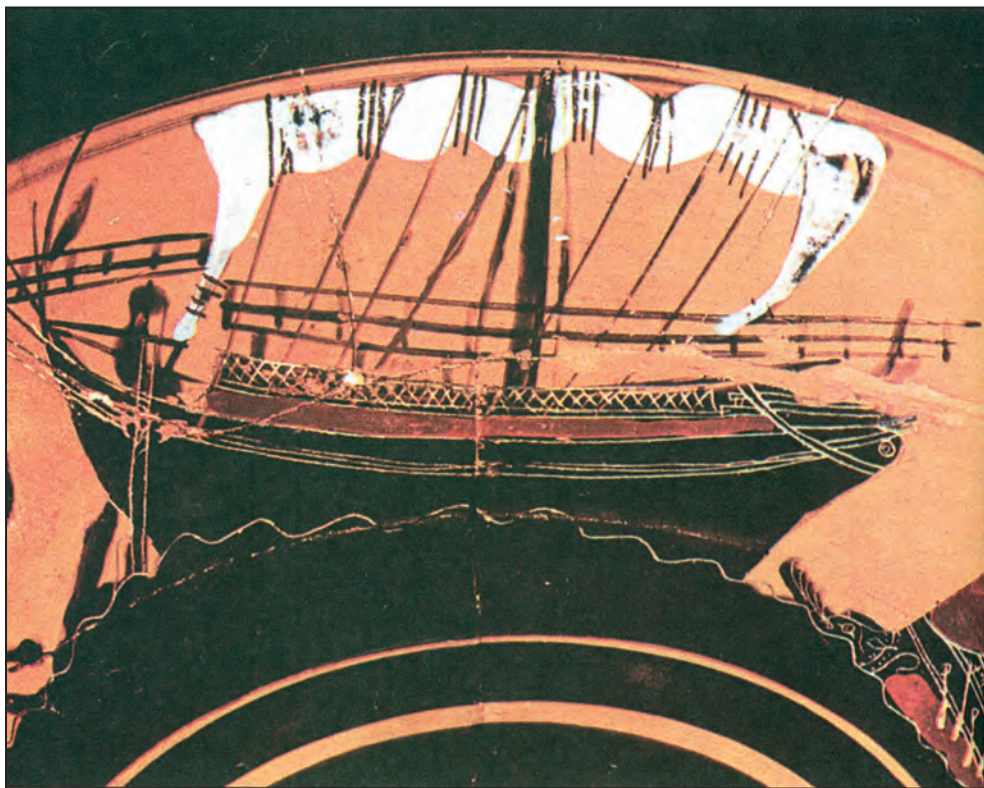
ὄχλος  
ἄπιστος  
ὑπηρεσία  
πολυτελής  
εὐπρέπεια  
ἐπίδειξις  
ἀνάλωσις  
μισθὸς  
μεταβολή

- β) Να βρείτε ένα όνομα παράγωγο ή σύνθετο των παραπάνω λέξεων και να σχηματίσετε προτάσεις στη ΝΕ με τρία από τα παράγωγα/σύνθετα που βρήκατε.
6. Να χαρακτηρίσετε συντακτικά το είδος των προτάσεων στις οποίες ανήκουν οι παρακάτω ρηματικοί τύποι: **ἔμελλον, ἐγένετο** [31.1], **ἐλογίσατο, ἠύρέθη ἄν** [31.5], **ἐπεχειρήθη** [31.6].
7. α) Να συμπληρώσετε τα κενά των προτάσεων που ακολουθούν με τον κατάλληλο τύπο του ρήματος **στην οριστική** (στο χρόνο που δίνεται σε παρένθεση).
- 1) **Τὸ ναυτικὸν μεγάλαις δαπάναις τῶν τριηράρχων καὶ τῆς πόλεως** – (ἐκπονοῦμαι, παθητικός αόριστος α')
  - 2) **Τὸ δημόσιον δραχμὴν τῆς ἡμέρας τῷ ναύτῃ ἐκάστω** – καὶ ναῦς – (δίδωμι, παρατατικός, παρέχω, αόρ. β')
  - 3) **Οἱ τριηράρχοι ἐπιφορὰς πρὸς τῷ ἐκ δημοσίου μισθῷ τοῖς θρανίταις** – (δίδωμι, παρατατικός)
  - 4) **Οἱ τριηράρχοι σημείοις καὶ πολυτελέσι κατασκευαῖς** – (χρῶμαι, αόριστος, μέση φωνή)
  - 5) **Εἷς ἕκαστος** –, ὅπως αὐτῷ ἡ ναῦς εὐπρεπεῖα προέξει (προθυμοῦμαι, παθητικός αόριστος)
  - 6) **Τὸ πεζὸν καταλόγοις χρηστοῖς** – καὶ ὄπλων καὶ τῶν περὶ τὸ σῶμα σκευῶν **μεγάλῃ σπουδῇ πρὸς ἀλλήλους** – (ἐκκρίνομαι, παθητικός αόριστος, ἀμιλλῶμαι, παρατατικός)
- β) Στις παραπάνω προτάσεις να χαρακτηρίσετε συντακτικά τα ονόματα που βρίσκονται σε πτώση δοτική και να αναφέρετε τους ρηματικούς τύπους από τους οποίους εξαρτώνται.

## Θέματα για συζήτηση

 *Να εντοπίσετε τα θεματικά κέντρα του κεφαλαίου και να μελετήσετε τον τρόπο με τον οποίο τα προβάλλει ο Θουκυδίδης.*

 *Μέσα από τις πληροφορίες και τα διακριτικά ἔμμεσα σχόλια, να αναζητήσετε την προσωπική άποψη του Θουκυδίδη για την εκστρατεία.*



*Πλοίο*

Βιβλίο 6. Κεφάλαιο 32 §1-2

Κείμενο

- 1 Ἐπειδὴ δὲ αἱ νῆες πλήρεις ἦσαν καὶ ἐσέκειτο πάντα ἤδη ὅσα ἔχοντες ἔμελλον ἀνάξεσθαι, τῇ μὲν σάλπιγγι σιωπῇ ὑπεσημάνθη, εὐχὰς δὲ τὰς νομιζομένας πρὸ τῆς ἀναγωγῆς οὐ κατὰ ναῦν ἐκάστην, ξύμπαντες δὲ ὑπὸ κήρυκος ἐποιοῦντο, κρατῆράς τε κεράσαντες παρ’ ἅπαν τὸ στράτευμα καὶ ἐκπώμασι χρυσοῖς τε καὶ ἀργυροῖς οἱ τε ἐπιβάται καὶ οἱ ἄρχοντες σπένδοντες. Ξυνηπύχοντο δὲ καὶ ὁ ἄλλος ὄμιλος ὁ ἐκ τῆς γῆς τῶν τε πολιτῶν καὶ εἴ τις ἄλλος εὐνοῦς παρῆν σφίσιν. Παιανίσαντες δὲ καὶ τελεώσαντες τὰς σπονδὰς ἀνήγοντο, καὶ ἐπὶ κέρως τὸ πρῶτον ἐκπλεύσαντες ἄμιλλαν ἤδη μέχρι Αἰγίνης ἐποιοῦντο. Καὶ οἱ μὲν ἐς τὴν Κέρκυραν, ἔνθαπερ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα τῶν ξυμμάχων ξυνελέγετο, ἠπείγοντο ἀφικέσθαι.

*Σπονδές στους θεούς και αναχώρηση του στόλου από τον Πειραιά*

Γλωσσικά σχόλια

<i>πλήρεις νῆες</i> (αντ. κεναὶ νῆες)	επανδρωμένα πλοία
<i>ἐσέκειτο</i> (ἐ(ι)ς + κείμαι)	εἶχαν τοποθετηθεῖ μέσα, εἶχαν φορτωθεῖ
<i>ὑπεσημάνθη</i> (ὑποσημαίνω) (σημαία, σημασία, σήμανση)	(ὡς στρατιωτικός ὀρος) δόθηκε με τὴ σάλπιγγα τὸ παράγγελμα (να σιωπήσουν)
<i>κεράσαντες</i> (κεράννυμι)	αφού ἀνάμειξαν κρασί και νερό
<i>ἐκπώμασι</i> (τὸ ἔκπωμα)	με ποτήρια, με κύπελλα
<i>οἱ ἐπιβάται</i> (ἐπιβαίνω) (επιβατηγὸ πλοίο)	οἱ στρατιῶτες (οπλίτες) που ἐπιβαίνουν στο πλοίο [εκτός ἀπὸ τοὺς ναῦτες («υπηρεσίες») και κωπηλάτες, δηλαδή τὸ καθαυτό πλήρωμα]
<i>οἱ ἄρχοντες</i>	οἱ ἀξιωματικοί
<i>ἐπὶ κέρως</i>	σε μονὴ παράταξη, τὸ ἓνα πλοίο πίσω ἀπὸ τὸ ἄλλο
<i>ἠπείγοντο</i> (ἐπείγομαι) (επείγον, ἐπειγόντως)	βιάζονταν

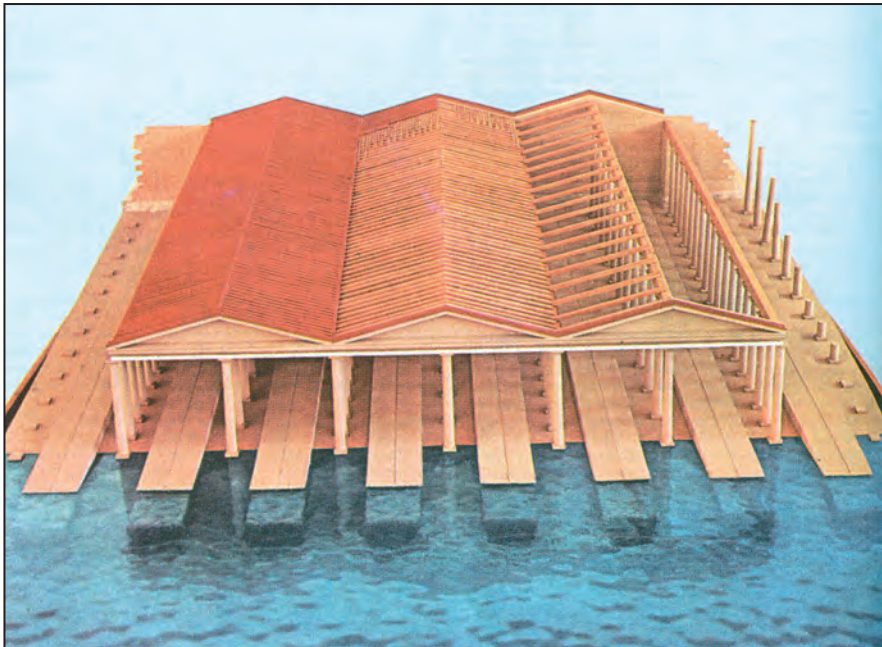
## Ερμηνευτικά σχόλια

*Ἐπειδὴ αἱ νῆες πλήρεις ἦσαν... ὑπεσημάνθη*

Η αναχώρηση των πλοίων περιγράφεται με έντονη παραστατικότητα: Ο υποβλητικός ήχος της σάλπιγγας, η απόλυτη ησυχία, η φωνή του κήρυκα, τα χρυσά και ασημένια κύπελλα, το πλήθος στην ακτή. Ὑστερα ο θριαμβευτικός παιάνας και η εκκίνηση, με τα πληρώματα να συναγωνίζονται σε επιδεξιότητα και ταχύτητα ως την Αίγινα, όσο μπορούσε, δηλαδή, να τους παρακολουθήσει το πλήθος από το λιμάνι του Πειραιά· εικόνα δύναμης, αυτοπεποίθησης, μεγαλείου.

*Καὶ οἱ μὲν ἐς τὴν Κέρκυραν... ἠπείγοντο ἀφικέσθαι*

Η θαλάσσια διαδρομή από την Κέρκυρα στην Ιαπυγία ήταν το βορειότερο σύνορο ανάμεσα στον Ελλαδικό χώρο και την Ιταλική χερσόνησο και στη διάρκειά της τα πλοία δεν έβλεπαν καθόλου στεριά. Το πλεονέκτημά της ήταν η συγκριτική συντομία της σε σχέση με άλλους θαλάσσιους δρόμους προς την Ιταλία και Σικελία. Σ' αυτό τον «τελευταίο σταθμό» βιάζονταν να φθάσουν οι Αθηναϊκές τριήρεις (βλ. παράθεμα 4, που ακολουθεί).



Νεώριο

4. Οι Αθηναίοι και οι σύμμαχοί τους είχαν όλοι συγκεντρωθεί στην Κέρκυρα. Πρώτα απ' όλα οι στρατηγοί έκαναν γενική επιθεώρηση του εκστρατευτικού σώματος και καθόρισαν την τάξη με την οποία έπρεπε ν' αράζουν και να στρατοπεδεύουν οι μονάδες. Διαίρεσαν τις δυνάμεις τους σε τρία τμήματα και ο καθένας τους πήρε, με κλήρο, την αρχηγία ενός τμήματος, για να μην προχωρήσουν όλοι μαζί, ώστε να μην έχουν δυσκολία ν' ανεφοδιαστούν με νερό ή να βρίσκουν κατάλληλο μέρος για ν' αράζουν και να προμηθεύονται τα αναγκαία, αλλά και για να είναι μεγαλύτερη η πειθαρχία και ευκολώτερη η διοίκηση των μονάδων που θα είχε έναν στρατηγό η καθεμιά. Μετά έστειλαν προπομπούς τρία καράβια στην Ιταλία και στην Σικελία για να εξακριβώσουν ποιες πολιτείες θα τους δέχονταν. Δόθηκε διαταγή στα καράβια να γυρίσουν πάλι πίσω και να προϋπαντήσουν τον στόλο ώστε να προχωρήσουν ξέροντας ποιες πολιτείες θα τους δεχθούν. Μετά απ' αυτά οι Αθηναίοι ξεκίνησαν από την Κέρκυρα και άρχισαν να περνούν στη Σικελία. Η δύναμη του εκστρατευτικού σώματος ήταν η ακόλουθη: Εκατόν τριάντα τέσσερις τριήρεις και δύο ροδίτικα καράβια με πενήντα κουπιά. Εκατό καράβια ήσαν αθηναϊκά και απ' αυτά, τα εξήντα ήσαν ταχύπλοα και τα άλλα μεταγωγικά για τον στρατό. Τα υπόλοιπα ήσαν από τη Χίο και τους άλλους συμμάχους. Οπλίτες ήσαν πέντε χιλιάδες εκατό. Απ' αυτούς Αθηναίοι ήσαν χίλιοι πεντακόσιοι, από τους στρατιωτικούς καταλόγους, και επτακόσιοι πεζοναύτες στα πολεμικά. Οι υπόλοιποι ήσαν από τις συμμαχικές πολιτείες, δηλαδή μερικοί από τις υποτακτικές πολιτείες, και πεντακόσιοι από το Άργος. Από τη Μαντίνεια ήσαν διακόσιοι πενήντα μισθοφόροι. Οι τοξότες ήσαν τετρακόσιοι ογδόντα, από τους οποίους οι ογδόντα ήσαν Κρήτες. Σφενδονιστές είχαν επτακόσιους Ροδίους και εκατόν είκοσι ψιλούς, φυγάδες από τα Μέγαρα. Ένα μόνο ιππαγωγό καράβι μετέφερε τριάντα άλογα. Τόσες ήσαν οι πρώτες δυνάμεις που ξεκίνησαν για τον πόλεμο. Μαζί τους ήσαν και μεταγωγικά του ανεφοδιασμού, τριάντα εμπορικά με τρόφιμα και με αρτοποιούς, πετροπελεκητές και ξυλουργούς και όσα εργαλεία χρειαζόνταν για να χτιστή τείχος. Μαζί ήσαν άλλα εκατό μικρότερα καράβια που είχαν επιταχθή. Πολλά άλλα πλεύμενα κ' εμπορικά ακολουθούσαν, ελεύθερα, την εκστρατεία για να κάνουν εμπόριο. Όλος αυτός ο στόλος ξεκίνησε από την Κέρκυρα και διέσχισε το Ιόνιο πέλαγος. Αφού έφτασαν στο ακρωτήριο Ιαπυγία, στον Τάραντα, και όπου αλλού μπόρεσαν ν' αράζουν, άρχισαν να παραπλέουν τις ακτές της Ιταλίας.

[Βιβλίο 6ο, Κεφ. 42-44



Μετάφραση Άγγελου Βλάχου]



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

1. Να περιγράψετε τη διαδικασία της αναχώρησης του στόλου από τον Πειραιά και να επισημάνετε τα ΟΣ (ή/και ΡΣ) που νομίζετε ότι προσδίδουν λογοτεχνική μορφή στην περιγραφή.
2. α) Ποιες από τις παρακάτω λέξεις/φράσεις αποδίδουν, κατά την άποψή σας, καλύτερα τα αισθήματα των Αθηναίων για την εκστρατεία στη Σικελία: ανησυχία, φόβος, ελπίδα, ανυπομονησία αναχώρησης, σύγχυση, αδιαφορία για την έκβασή της, αυτοπεποίθηση, αβεβαιότητα για την επιτυχία της.  
β) Να αιτιολογήσετε τις επιλογές σας με βάση το κείμενο.
3. Να κατατάξετε τα παρακάτω ουσιαστικά στις αντίστοιχες κλίσεις: σάλπιγγι, σιωπή, κήρυκος, στράτευμα, κρατήρες, έπιβάται, όμιλος, πολιτών, άμιλλαν
4. α) Να αναγνωρίσετε την κατηγορία των ρημάτων (βαρύτονα, συννηρημένα, ρήματα εις -μι) στην οποία ανήκουν οι ρηματικοί τύποι: έσέκειτο, άνάξεσθαι, έποιούντο, ξυνηπύχοντο, έκπλεύσαντες, άφικέσθαι.  
β. Να γράψετε τους ρηματικούς τύπους στο α' πρόσωπο του ενεστώτα της οριστικής, στη φωνή που βρίσκονται.

## Θέματα για συζήτηση

-  Να συζητήσετε, έχοντας υπόψη και το κεφ. 75 στο 7ο Βιβλίο, αν η επιβλητική τελετή των σπονδών είχε και βαθύτερο νόημα, δεν ήταν δηλαδή απλώς τυπική.
-  Να περιγράψετε την αναχώρηση του στόλου ως αυτόπτες μάρτυρες (σε πρώτο ενικό πρόσωπο), ως «επιβάτες» ή ως πολίτες. (Μπορείτε να συμβουλευθείτε την ενότητα «Περιγραφή και αφήγηση», σελ. 251-252 του Βιβλίου της Έκθεσης-Έκφρασης).



Η ΣΙΚΕΛΙΑ ΚΑΙ Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΑΣ  
ΚΑΤΑ ΤΟΝ 5ο ΑΙ. π.Χ.  
Ναυμαχία



## Βιβλίο 7

## Δομή και περιεχόμενο

Το 7ο βιβλίο του Θουκυδίδη περιλαμβάνει τις εξής ενότητες:

**Άφιξη του Γύλιππου στις Συρακούσες**, πρώτες στρατιωτικές επιτυχίες των Συρακουσίων (Κεφ. 1-7).

**Ο Νικίας με επιστολή** του στην Αθήνα ζητεί ή την ανάκλησή του ή την αποστολή ενισχύσεων (Κεφ. 8-15).

**Προετοιμασίες Αθηναίων-Πελοποννησίων** και επιχειρήσεις που γίνονται την ίδια εποχή στην Ελλάδα (Κεφ. 16-20).

**Πρώτη ναυμαχία** στο λιμάνι των Συρακουσών και πτώση του Πλημμυρίου (Κεφ. 21-25).

**Εξελιξείς** την ίδια περίοδο στην Ελλάδα και μετάβαση του Δημοσθένη και του Ευρυμέδοντα στην Ιταλία (Κεφ. 26-35).

**Δεύτερη ναυμαχία** Αθηναίων και Συρακουσίων και νίκη των Συρακουσίων (Κεφ. 36-41).

**Άφιξη** του Δημοσθένη και του Ευρυμέδοντα στις Συρακούσες, επίθεση των Αθηναίων στις Επιπολές, αποτυχία των Αθηναίων στις Επιπολές, σκέψεις των Αθηναίων μετά την ήττα για αποχώρηση από τη Σικελία, αναβλητικότητα του Νικία (Κεφ. 42-50).

**Οι Αθηναίοι ηττώνται** σε ναυμαχία στις Συρακούσες, θάνατος του Ευρυμέδοντα, αποκλεισμός του Μεγάλου Λιμανιού και απόφαση των Αθηναίων για αναχώρηση (Κεφ. 51-60).

**Λόγος του Νικία** (Κεφ. 61-64).

**Λόγοι των Συρακουσίων στρατηγών** (Κεφ. 65-68).

**Τελική ναυμαχία, ήττα των Αθηναίων**, αναχώρηση των Αθηναίων από το στρατόπεδό τους προς το εσωτερικό του νησιού, λόγος του Νικία (Κεφ. 69-77).

**Υποχώρηση και καταστροφή** του αθηναϊκού εκστρατευτικού σώματος, η τύχη των αιχμαλώτων (Κεφ. 78-87).

## Βιβλίο 7. Κεφάλαιο 75

## Κείμενο

- 1 Μετὰ δὲ τοῦτο, ἐπειδὴ ἐδόκει τῷ Νικίᾳ καὶ τῷ Δημοσθένει ἰκανῶς παρεσκευάσθαι, καὶ ἡ ἀνάστασις ἤδη τοῦ στρατεύματος τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀπὸ τῆς ναυμαχίας ἐγίγνετο. Δεινὸν οὖν ἦν οὐ καθ' ἓν μόνον τῶν πραγμάτων, ὅτι τὰς τε ναῦς ἀπολωλεκότες πάσας ἀπεχώρουν καὶ ἀντὶ μεγάλης ἐλπίδος καὶ αὐτοὶ καὶ ἡ πόλις κινδυνεύοντες, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἀπολείψει τοῦ στρατοπέδου ξυνέβαινε τῇ τε ὄψει ἐκάστῳ
- 2 ἀλγεῖνᾳ καὶ τῇ γνώμῃ αἰσθῆσθαι. Τῶν τε γὰρ νεκρῶν ἀτάφων ὄντων, ὁπότε τις ἴδοι τινὰ τῶν ἐπιτηδείων κείμενον, ἐς λύπην μετὰ φόβου καθίστατο, καὶ οἱ ζῶντες καταλειπόμενοι τραυματῖαι τε καὶ ἀσθενεῖς πολὺ τῶν τεθνεώτων τοῖς ζῶσι λυπηρότεροι ἦσαν καὶ τῶν ἀπολωλότων ἀθλιώτεροι.
- 3 Πρὸς γὰρ ἀντιβολίαν καὶ ὀλοφυρμὸν τραπόμενοι ἐς ἀπορίαν καθίστασαν, ἄγειν τε σφᾶς ἀξιοῦντες καὶ ἓνα ἕκαστον ἐπιβώμενοι, εἴ τινὰ πού τις ἴδοι ἢ ἐταίρων ἢ οἰκείων, τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπιόντων ἐκκρεμαννύμενοι καὶ ἐπακολουθοῦντες ἐς ὅσον δύναιντο, εἴ τῳ δὲ προλίποι ἢ ῥώμη καὶ τὸ σῶμα, οὐκ ἄνευ ὀλίγων ἐπιθειασμῶν καὶ οἰμωγῆς ὑπολειπόμενοι, ὥστε δάκρυσι πᾶν τὸ στράτευμα πλησθὲν καὶ ἀπορία τοιαύτη μὴ ῥαδίως ἀφορμᾶσθαι, καίπερ ἐκ πολεμίας τε καὶ μείζω ἢ κατὰ δάκρυα τὰ μὲν πεπονθότας ἤδη,
- 4 τὰ δὲ περὶ τῶν ἐν ἀφανεί δεδιότας μὴ πάθωσιν. Κατήφειά τε τις ἅμα καὶ κατάμεμψις σφῶν αὐτῶν πολλὴ ἦν. Οὐδὲν γὰρ ἄλλο ἢ πόλει ἐκπεπολιορκημένη ἐφύκεσαν ὑποφευγούση, καὶ ταύτη οὐ μικρᾶ· μυριάδες γὰρ τοῦ ξύμπαντος ὄχλου οὐκ ἐλάσσους τεσσάρων ἅμα ἐπορεύοντο. Καὶ τούτων οἱ τε ἄλλοι πάντες ἔφερον ὅτι τις ἐδύνατο ἕκαστος χρήσιμον, καὶ οἱ ὀπλίται καὶ οἱ ἰππῆς παρὰ τὸ εἰωθὸς αὐτοὶ τὰ σφέτερα αὐτῶν σιτία ὑπὸ τοῖς ὅπλοις, οἱ μὲν ἀπορία ἀκολουθῶν, οἱ δὲ ἀπιστία· ἀπηντομολήκεσαν γὰρ πάλαι τε καὶ οἱ

*Εγκατάλειψη  
του στρατοπέδου.  
Αναχώρηση  
των Αθηναίων*

- 6 πλείστοι παραχρήμα. Ἐφερων δὲ οὐδὲ ταῦτα ἱκανά· σίτος γὰρ οὐκέτι ἦν ἐν τῷ στρατοπέδῳ. Καὶ μὴν ἡ ἄλλη αἰκία καὶ ἡ ἰσομοιρία τῶν κακῶν, ἔχουσά τινα ὅμως τὸ μετὰ πολλῶν κούφισιν, οὐδ' ὡς ῥαδία ἐν τῷ παρόντι ἔδοξάζετο, ἄλλως τε καὶ ἀπὸ οἴας λαμπρότητος καὶ αὐχήματος τοῦ πρώτου
- 7 ἐς οἴαν τελευτήν καὶ ταπεινότητα ἀφῆκτο. Μέγιστον γὰρ δὴ τὸ διάφορον τοῦτο [τῷ] Ἑλληνικῷ στρατεύματι ἐγένετο, οἷς ἀντὶ μὲν τοῦ ἄλλους δουλωσομένους ἤκειν αὐτοὺς τοῦτο μᾶλλον δεδιότας μὴ πάθωσι ξυνέβη ἀπιέναι, ἀντὶ δ' εὐχῆς τε καὶ παιάνων, μεθ' ὧν ἐξέπλεον, πάλιν τούτων τοῖς ἐναντίοις ἐπιφημίμασιν ἀφορμᾶσθαι, πεζοὺς τε ἀντὶ ναυβατῶν πορευομένους καὶ ὀπλιτικῷ προσέχοντας μᾶλλον ἢ ναυτικῷ. Ὅμως δὲ ὑπὸ μεγέθους τοῦ ἐπικρεμαμένου ἔτι κινδύνου πάντα ταῦτα αὐτοῖς οἰστὰ ἐφαίνετο.

*Ἀπόλυτη διάψευση  
των αρχικών  
προσδοκιών τους*

## Γλωσσικά σχόλια

- ἔδοκει· δοκεῖ* φαίνεται καλό / ἔδοξε τῇ βουλῇ, ἔδοξε τῷ δήμῳ = αποφασίστηκε, νομοθετήθηκε, ψηφίστηκε ἀπὸ τῆ βουλῇ
- ἀνάστασις τοῦ στρατεύματος* διάλυση καὶ εγκατάλειψη τοῦ στρατοπέδου. Ὡς στρατιωτικός ὅρος ἡ ἀνάστασις ἔχει πάντοτε κακὴ σημασία
- ἀπολωλεκότες· (ἀπόλλυμι)* ἀφοῦ εἶχαν χάσει
- ἀπολείπει· ἀπόλειψις* εγκατάλειψη
- ἀλγεινός* οδυνηρός, λυπηρός (πβ. ΝΕ ἀλγος, νοσταλγία, ισχυαλγία, κεφαλαλγία, μυαλγία, ἀνάλγητος, ἀναλγητικό κ.ά.)
- ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἀπολείπει... αἰσθέσθαι* ἀλλὰ ἐπίσης ἐπειδὴ, ὅταν εγκατέλειπαν τὸ στρατόπεδο, συνέβαινε στὸν καθένα καὶ μετὰ τὰ μάτια του νὰ βλέπει θλιβερά πράγματα καὶ μετὰ τὴν ψυχὴ του νὰ τα αἰσθάνεται
- οἱ ἐπιτήδριοι (οὐσ.)* οἱ οἰκείοι, οἱ στενοὶ φίλοι
- ἐς λύπην μετὰ φόβου καθίστατο* δοκίμαζε αἰσθημα λύπης ἀνάμεικτο με φόβο

*τῶν τεθνεώτων· οἱ τεθνεῶτες* (μτχ. πρκ.  
του ρ. θνήσκω)

*ἀντιβολία*  
*ὀλοφυρμός*  
*ἐς ἀπορίαν καθίστασαν*  
*ἐπιβώμενοι· ἐπιβοάομαι, -ῶμαι*  
*ξύσκηνος*

*τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπιόντων*  
*ἐκκρεμαννύμενοι καὶ ἐπακολουθοῦντες*  
*ἐς ὅσον δύναιτο*

*ἐκκρεμαννύμενοι· ἐκκρεμάννυμαι*

*καὶ ἐπακολουθοῦντες ἐς ὅσον δύναιτο*  
*εἴ τῃ δὲ προλίποι ἢ ῥώμῃ καὶ τό σῶμα*

*ἐπιθειαςμός*  
*οἰμωγή >οἴμοι*  
*ὥστε δάκρυσι πᾶν τὸ στράτευμα*  
*πλησθὲν καὶ ἀπορία τοιαύτη μὴ ῥαδίως*  
*ἀφορμᾶσθαι*

*ἀφορμᾶσθαι· ἀφορμάομαι, -ῶμαι*  
*καίπερ ἐκ πολεμίας*  
*τὰ δὲ περὶ τῶν ἐν ἀφανεί δεδιότας μὴ*  
*πάθωσιν*

*δεδιότας· δέδοικα ἢ δέδια*  
*κατάμεμψις*  
*ἐώκεσαν· ἔοικα*  
*ὑποφευγούση· ὑποφεύγω*  
*παρὰ τὸ εἰωθὸς*  
*οἱ μὲν ἀπορία ἀκολουθῶν, οἱ δὲ ἀπιστία,*

*ἀπηυτομολήκεσαν γὰρ πάλαί τε καὶ οἱ*  
*πλείστοι παραχρήμα*

*ἀπαντομολέω, -ῶ <αὐτός + μολεῖν*  
*αἰκία*  
*ἰσομοιρίας <ἴσος + μοῖρα*  
*κούφισις*  
*οὐδ' ὡς ῥαδία ἐν τῷ παρόντι ἐδοξάζετο*

οι νεκροί, αυτοί που είχαν πεθάνει

παρακλήση, δέηση, ικεσία  
θρήνος

έφερναν σε αμηχανία (ενν. τούς άπιόντας)  
φωναζω μεγαλόφωνα  
αυτός που μένει στην ίδια σκηνή, ο σύντρο-  
φος της ίδιας σκηνης  
και κρέμονταν από τους συντρόφους τους  
της ίδιας σκηνης, οι οποίοι αποχωρούσαν  
πλέον, και τους ακολουθούσαν όσο μπορού-  
σαν

κρέμομαι από κάποιον, πιάνομαι από τα χέ-  
ρια του ή από τα ενδύματά του (πβ. NE εκ-  
κρεμής, εκκρεμές, εκκρεμότητα)

ενν. έπακολουθεῖν

όταν απόκαμε κανενός η δύναμη και το κορ-  
μί

επίκληση των θεών

αναστεναγμός, θρήνος, οδυρμός

έτσι όλοι στο στράτευμα πλημμύρισαν δά-  
κρυα και βρέθηκαν σε τέτοια αγωνία, ώστε  
δεν ξεκινούσαν εύκολα

ξεκινώ, αναχωρώ

ενν. άφορμωμένους

φοβούνταν, μήπως στο σκοτεινό μέλλον πά-  
θουν κι άλλες (συμφορές) ακόμη  
φοβούμαι

ψόγος, κατηγορία, μομφή

μοιάζω

ξεφεύγω, διαφεύγω, φεύγω κρυφά

παρά τη συνήθεια

άλλοι γιατί δεν είχαν ακολουθήους και άλλοι  
γιατί δεν τους εμπιστευόνταν

γιατί και από παλιά είχαν αυτομολήσει

πολλοί και οι περισσότεροι λιποτακτούσαν  
τώρα

λιποτακτώ

εξαθλίωση, δυστυχία

το ίσο μερίδιο, η ίση συμμετοχή

ανακούφισις

τους φαινόταν αυτή τη στιγμή αβάσταχτη

<i>αὔχημα</i>	καύχημα
<i>τὸ διάφορον</i>	η μεταβολή της κατάστασης
<i>ἐπιφημίμασιν· ἐπιφήμισμα</i>	κακός οἰωνός, αντίθετος οἰωνός (ενν. από τις ευχές και τους παιάνες)
<i>ναυβάτης &lt;ναῦς + βαίνω</i>	σπλίτης που μεταφέρεται με πλοίο, (σε αντι-διαστολή προς τον ἐρέτην = τον κωπηλάτη), επιβάτης πλοίου
<i>οἰστά &lt;οἶσω (μέλλοντας του φέρω)</i>	υποφερτά

## Ερμηνευτικά σχόλια

Μετά τη ναυμαχία στο λιμάνι των Συρακουσών και τη γενική συμπλοκή στη γύρω περιοχή, οι Συρακούσιοι και οι σύμμαχοι τους **ἀνείλοντο** (συγκέντρωσαν) τα ναύαγια και τους νεκρούς τους και τους έθαψαν με τιμές. Οι Αθηναίοι μετά τη συντριπτική τους ήττα ούτε καν διανοήθηκαν να ζητήσουν πρόσκαιρη ανακωχή για «**ἀναίρεσιν**» των δικών τους νεκρών (7.72.2). Ο πανικός τους έκανε να σκέφτονται μόνο πώς θα διαφύγουν μέσα στη νύχτα.

*καὶ ἡ ἀνάστασις ἤδη  
τοῦ στρατεύματος  
τρίτη ἡμέρα ἀπὸ τῆς  
ναυμαχίας ἐγένετο*

Μεσολάβησαν δηλαδή 48 ώρες από το βράδυ της ημέρας της ναυμαχίας έως την αυγή της αναχώρησης. Το χρονικό αυτό διάστημα εκμεταλλεύτηκαν οι Συρακούσιοι, για να οχυρώσουν όλες τις διαβάσεις, από τις οποίες θα περνούσαν οι Αθηναίοι.

*δεινὸν οὖν ἦν... τῶν  
πραγμάτων*

Ο Θουκυδίδης κάνει μία διάκριση μεταξύ της πραγματικής τους κατάστασης (**πράγματα**), της οποίας κάθε πτυχή (αναπτυσσόμενη με το **ὄτι**) ήταν αποθαρρυντική και της επίπτωσης που είχε στο ηθικό του στρατεύματος η εγκατάλειψη του στρατοπέδου.

*τῶν τε γὰρ νεκρῶν  
ἀτάφων ὄντων*

Πρόκειται για παραβίαση του άγραφου, ηθικού νόμου, που όριζε ότι οι νεκροί πρέπει οπωσδήποτε να θάβονται. Η πληροφορία αυτή δείχνει το βαθμό κατάπτωσης του ηθικού των Αθηναίων.

*ἐς λύπην μετὰ φόβου  
καθίστατο*

Φοβούνταν την οργή των θεών, οι οποίοι τιμωρούσαν όσους άφηναν άταφους τους νεκρούς τους (πρβλ. Σοφ. **Άντιγ.** 458-

460: *ἀνδρὸς οὐδενὸς/φρόνημα δείσασ', ἐν θεοῖσι τὴν δίκην/δῶσειν*). Επίσης ο καθένας καταλαμβάνοταν από τρόμο, μήπως μείνει και ο ίδιος άταφος, αν πεθάνει στην υποχώρηση.

*πολὸν τῶν  
τεθνεώτων τοῖς ζῶσι  
λυπηρότεροι ἦσαν  
καὶ τῶν ἀπολωλότων  
ἀθλιώτεροι  
οὐκ ἄνευ ὀλίγων  
ἐπιθειαςμῶν καὶ  
οἰμωγῆς ὑπολειπόμενοι*

Η μετοχή **τεθνεώτων** περιγράφει τους νεκρούς ως αντικείμενα, η δε **ἀπολωλότων** ως όντα, τα οποία δεν μπορούν πλέον να δρουν ούτε να υποφέρουν.

Γεγονός είναι ότι οι ασθενείς και οι τραυματίες δεν αποδέχτηκαν εύκολα τη μοίρα τους και το άκουσμα των θρήνων τους ήταν το τίμημα που έπρεπε να πληρώσουν οι αρτιμελείς, επειδή τους άφηναν πίσω.

*πεπονθότας... δεδιότας*

Οι δύο μετοχές προσδιορίζουν το στράτευμα και είναι σχήμα «κατά σύνεσιν» ή κατά το νοούμενο (βλ. Α.Β. Μουμτζάκη, Συντακτικό της Αρχαίας ελληνικής §188, σελ. 173).

*οὐδὲν γὰρ  
ἄλλο ἢ πόλει  
ἐκπεπολιορκημένη  
ἐώκεσαν ὑποφευγούση*

Η παρομοίωση των 40.000 ανδρών που άρχισαν να πορεύονται, με έναν πληθυσμό που προσπαθεί να γλιτώσει από μια πόλη που έχει καταληφθεί μετά από πολιορκία, μαρτυρεί την περιγραφική δύναμη, την παραστατικότητα, το ρεαλισμό αλλά και την τραγική ένταση της θουκυδίδειας γραφής. Πρόκειται για ευφύεστατη επινόηση του ιστορικού, η οποία αποδίδει το πλήθος των ανθρώπων αλλά και το μέγεθος της καταστροφής τους. Ωστόσο δεν πρόκειται για συρφετό. Το στράτευμα μέχρι αυτή τη στιγμή προχωρεί συντεταγμένο.

*μυριάδες γὰρ τοῦ  
ξύμπαντος ὄχλου οὐκ  
ελάσσους τεσσάρων  
ἄμα ἐπορεύοντο*

Ο Θουκυδίδης φαίνεται ότι υπολογίζει τον αριθμό αυτών που στάλθηκαν στη Σικελία σε όχι μικρότερο των 40.000 βάσει των όσων αναφέρει στο 6.43 και 7.16.2 και 42.1. Υποθέτει ότι τα 40 πλοία στην πρώτη επιχείρηση και ο ίδιος αριθμός πλοίων στη δεύτερη μετέφεραν στρατό (ήταν δηλαδή μεταγωγικά). Είναι ωστόσο βέβαιο ότι έχει συμπεριλάβει δούλους στον αριθμό των 40.000 ανδρών, υπολογίζοντας ότι ο αριθμός των δούλων, που έμεινε, ήταν περίπου ίσος με τον αριθμό των στρατιωτών και ναυτών που σκοτώθηκαν, αιχμαλωτίστηκαν ή χάθηκαν. (Πβ. Ίσοκρ. *Περί ειρήνης* 86).

*παρὰ τὸ εἰωθὸς*

Είναι η σαφέστερη μαρτυρία, που επιβεβαιώνει ότι το σώμα των οπλιτών χρησιμοποιούσε στο πεδίο της μάχης δούλους

για τη μεταφορά των χρησίμων.

*οί μὲν ἀπορία ἀκολουθῶν* Οι ιππείς ακολουθούνταν από προσωπικούς ακολούθους (υπηρέτες), οι οποίοι μετέφεραν τα απαραίτητα.

*οἱ δὲ ἀπιστία* Διότι δεν πίστευαν τους εναπομείναντες από τους δούλους, φοβούμενοι, μήπως και αυτοί αυτομολήσουν, όπως και οι υπόλοιποι.

*καὶ μὴν ἢ ἄλλη αἰκία... ἐδοξάζετο* Η ανακούφιση που αισθάνεται κανείς, όταν βρίσκεται στην ίδια δεινή κατάσταση μαζί με πολλούς άλλους, δεν παρηγορούσε τους Αθηναίους, αντίθετα η διάχυτη σε όλους δυστυχία ενίσχυε την αίσθηση του τραγικού αδιεξόδου, που ορθωνόταν ενώπιόν τους.

*οἷς* Αναφέρεται στο «στρατεύματι»· λέξη με περιληπτική σημασία.

*[τῶ] Ἑλληνικῶ στρατεύματι* Ο προσδιορισμός Ἑλληνικῶ είναι απαραίτητος. Ο Θουκυδίδης είχε υπόψη του ολέθρους που έπληξαν πολυπληθή ανατολικά στρατεύματα.

*ἀντὶ δ' εὐχῆς τε καὶ παιάνων μεθ' ὧν ἐξέπλεον* Κατά την αναχώρηση του στόλου από τον Πειραιά (βλ. 6.32). Πρόκειται για τραγική μεταβολή της θέσης τους.



## Βιβλίο 7. Κεφάλαια 76-77

## Κείμενο

76 Ὅρων δὲ ὁ Νικίας τὸ στράτευμα ἀθυμοῦν καὶ ἐν μεγάλῃ μεταβολῇ ὄν, ἐπιπαριῶν ὡς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων ἐθάρσυνέ τε καὶ παρεμυθεῖτο, βοῆ τε χρώμενος ἔτι μᾶλλον ἐκάστοις καθ' οὓς γίγνοιτο ὑπὸ προθυμίας καὶ βουλόμενος ὡς ἐπὶ πλείστον γεγωνίσκων ὠφελεῖν τι.

*Ο Νικίας προσπαθεῖ  
να ενθαρρύνει  
τὸ στράτευμα*

77.1 «Καὶ ἐκ τῶν παρόντων, ὧ Ἀθηναῖοι καὶ ζύμμαχοι, ἐλπίδα χρηὴ ἔχειν (ἤδη τινὲς καὶ ἐκ δεινότερων ἢ τοιῶνδε ἐσώθησαν), μηδὲ καταμέμφεσθαι ὑμᾶς ἄγαν αὐτοὺς μήτε ταῖς ξυμφοραῖς μήτε ταῖς παρὰ τὴν ἀξίαν νῦν κακοπαθί-  
2 αῖς. Κἀγὼ τοι οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ προφέρων (ἄλλ' ὁρᾶτε δὴ ὡς διάκειμαι ὑπὸ τῆς νόσου) οὔτ' εὐτυχία δοκῶν που ὕστερός του εἶναι κατὰ τε τὸν ἴδιον βίον καὶ ἐς τὰ ἄλλα, νῦν ἐν τῷ αὐτῷ κινδύνῳ τοῖς φαυλοτάτοις αἰωροῦμαι· καίτοι πολλὰ μὲν ἐς θεοὺς νόμιμα δεδιήτημαι,  
3 πολλὰ δὲ ἐς ἀνθρώπους δίκαια καὶ ἀνεπίφθονα. Ἄνθ' ὧν ἡ μὲν ἐλπίς ὅμως θρασεῖα τοῦ μέλλοντος, αἱ δὲ ξυμφοραὶ οὐ κατ' ἀξίαν δὴ φοβοῦσιν. Τάχα δὲ ἂν καὶ λωφήσειαν· ἰκανὰ γὰρ τοῖς τε πολεμίοις ἠτύχηται, καὶ εἴ τῳ θεῶν ἐπίφθονοι ἐστρατεύσαμεν, ἀποχρώντως ἤδη τετιμωρή-  
4 μεθα. Ἦλθον γάρ που καὶ ἄλλοι τινὲς ἤδη ἐφ' ἑτέρους, καὶ ἀνθρώπεια δράσαντες ἀνεκτὰ ἔπαθον. Καὶ ἡμᾶς εἰκὸς νῦν τὰ τε ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἐλπίζειν ἠπιώτερα ἔξειν (οἴκτου γὰρ ἀπ' αὐτῶν ἀξιώτεροι ἤδη ἐσμὲν ἢ φθόνου), καὶ ὁρῶντες ὑμᾶς αὐτοὺς οἷοι ὀπλῖται ἅμα καὶ ὅσοι ξυνεταγμένοι χωρεῖτε μὴ καταπέπληχθε ἄγαν, λογιζέσθε δὲ ὅτι αὐτοὶ τε πόλις εὐθύς ἐστε ὅποι ἂν καθέζησθε καὶ ἄλλη οὐδεμία ὑμᾶς τῶν ἐν Σικελίᾳ οὔτ' ἂν ἐπιόντας δέξαιτο  
5 ῥαδίως οὔτ' ἂν ἰδρυθέντας που ἐξαναστήσειεν. Τὴν δὲ πορείαν ὥστ' ἀσφαλῆ καὶ εὐτακτον εἶναι αὐτοὶ φυλάξα-

*Ο λόγος του Νικία*

*Αναφορά στην  
προσωπική του τύχη*

τε, μὴ ἄλλο τι ἡγησάμενος ἕκαστος ἢ ἐν ᾧ ἂν ἀναγκασθῆ  
χωρίῳ μάχεσθαι, τοῦτο καὶ πατρίδα καὶ τείχος κρατήσας  
6 ἔξιεν. Σπουδὴ δὲ ὁμοίως καὶ νύκτα καὶ ἡμέραν ἔσται τῆς  
ὁδοῦ· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια βραχέα ἔχομεν, καὶ ἦν ἀντιλα-  
βώμεθά του φιλίου χωρίου τῶν Σικελῶν (οὔτοι γὰρ ἡμῖν  
διὰ τὸ Συρακοσίων δέος ἔτι βέβαιοι εἰσίν), ἤδη νομίζε-  
τε ἐν τῷ ἐχυρῷ εἶναι. Προπέπεμπται δ' ὡς αὐτούς, καὶ  
ἀπαντᾶν εἰρημένον καὶ σιτία ἄλλα κομίζειν.

7 Τὸ τε ζύμπαν γνῶτε, ᾧ ἄνδρες στρατιῶται, ἀναγκαῖόν  
τε ὄν ὑμῖν ἀνδράσιν ἀγαθοῖς γίγνεσθαι ὡς μὴ ὄντος χω-  
ρίου ἐγγὺς ὅποι ἂν μαλακισθέντες σωθείητε καί, ἦν νῦν  
διαφύγητε τοὺς πολεμίους, οἱ τε ἄλλοι τευξόμενοι ὧν ἐπι-  
θυμεῖτε ποῦ ἐπιδεῖν καὶ οἱ Ἀθηναῖοι τὴν μεγάλην δύναμιν  
τῆς πόλεως καίπερ πεπτωκυῖαν ἐπανορθώσοντες· ἄνδρες  
γὰρ πόλις, καὶ οὐ τείχη οὐδὲ νῆες ἀνδρῶν κεναί».

*Οδηγίες για την  
πορεία*

*Αισιοδοξία ότι η  
αθηναϊκή δύναμη θα  
ανορθωθεί ξανά*

## Γλωσσικά σχόλια

- Κεφ. 76**      *ἄθυμοῦν· ἀθυμέω, -ῶ*      εἶμαι ἄθυμος, βαρύθυμος, αποκαρδιωμένος  
*ἐν μεγάλῃ μεταβολῇ ὄν*      βρισκόταν (το στράτευμα) σε μεγάλη μετα-  
*ἐπιπαριῶν· (ἐπιπάρειμι)*      διερχόμενος τις τάξεις του στρατοῦ  
*παρεμυθεῖτο· παραμυθέομαι, -οῦμαι*      παρηγορῶ, καθησυχάζω, καταπραῦνω  
*γεγωνίσκων (γεγωνίσκω επεκτετ. εν.*      φωνάζοντας δυνατά  
*αντί γέγωνα)*
- Κεφ. 77**      *καταμέμψεσθαι·*      κατηγορῶ, ψέγω  
*καταμέφομαι*      «ξυμοφοραί» εἶναι οι μεταβολές της τύχης,  
*ξυμοφοραῖς... κακοπαθίαις*      προς το χειρότερο, «κακοπαθίαι» εἶναι οι τα-  
*προφέρων· προφέρω*      υπερτερῶ, υπερέχω  
*κάγῳ τοι οὐδενὸς ὑμῶν οὔτε ῥώμῃ*      κι ἐγὼ βέβαια οὔτε πιο δυνατός εἶμαι ἀπὸ  
*προφέρων*      κανένα σας  
*ὡς διάκειμαι ὑπὸ τῆς νόσου*      πὼς ἐχω καταντήσει ἀπὸ τὴν ἀρρώστια  
*αἰωρέομαι, -οῦμαι*      κινδυνεύω, εἶμαι ἐκτεθειμένος σε κίνδυνο

δεδιήτημαι· διαιτάομαι, -ῶμαι καίτοι πολλά μὲν ἐν θεοὺς νόμιμα δεδιήτημαι	τηρώ (πβ. διαίτα, διαιτητής, ενδιαιτήματα) και όμως πάντοτε στη ζωή μου τήρησα πιστά τα καθιερωμένα θρησκευτικά έθιμα, τίμησα τους θεούς με όλες τις καθιερωμένες τιμές άμεμπτος, αυτός που δεν προκαλεί το φθόνο παύομαι, λήγω, κοπάζω (πβ. ΝΕ λουφάζω) αρκετά, ικανοποιητικά
ἀνεπίφθονος (α στερ. + ἐπίφθονος) λωφήσειαν· λωφάω, -ῶ ἀποχρώντως καταπέπληχθε· καταπλήττομαι	είμαι πανικόβλητος, καταλαμβάνομαι από δεινό φόβο
ἄγαν (επίρρ.) καθέξησθε· καθέζομαι ἰδρυθέντες· ἰδρύομαι ἐξαναστήσειεν· ἐξανίστημι	πάρα πολύ, υπερβολικά εγκαθίσταμαι, στρατοπεδεύω εγκαθίσταμαι
εὐτακτος (ὁ, ἡ), τὸ εὐτακτον ἐν τῷ ἐχυρῷ εἶμι προπέπεμπται (προπέμπομαι) τό τε ζύμπαν μαλακισθέντες· μαλακίζομαι ἐπιδείν· ἐφοράω, -ῶ	μετακινώ, σηκώνω κάποιον από τη θέση του, διώχνω αυτός που τηρεί καλή τάξη, για στρατιώτες, ο πειθαρχημένος είμαι σε ασφαλές μέρος έχει σταλεί εκ των προτέρων (ενν. μήνυμα) και γενικά, και με λίγα λόγια δείχνω δειλία, αδυναμία ξαναβλέπω

## Ερμηνευτικά σχόλια

Κεφ. 76 και ἐν Η μεταβολή από τις μεγάλες ελπίδες στην απελπισία, όπως  
μεγάλη μεταβολή ὄν ανέφερε και στο 7.75.6 ο ιστορικός.

Ὅρῶν δὲ ὁ Νικίας... Μολονότι ο Νικίας διέπραξε πολλά σφάλματα, εντούτοις  
ὠφελεῖν τι είναι αξιοθαύμαστη η αποφασιστικότητα που δείχνει στην  
παρούσα οικτρή κατάσταση. Ενδιαφέρον παρουσιάζουν τα  
όσα αναφέρει για το γέροντα και άρρωστο πλέον στρατηγό  
ο Πλούταρχος (Νικ. 26.4): πολλῶν δὲ δεινῶν ἐν τῷ στρα-  
τοπέδῳ φαινομένων, οὐδὲν ἦν οἰκτρότερον αὐτοῦ Νικίου  
θέαμα, κεκακωμένων μὲν ὑπὸ τῆς ἀσθενείας, συνεσταλμέ-  
νου δὲ παρ' ἄξιαν εἰς τὸ σῶμα πολλῶν διὰ τὴν νόσον δε-  
όμενον, πράττοντος δὲ μετ' ἄρρωστίας καὶ καρτεροῦντος  
ἂ πολλοὶ τῶν ἐρρωμένων μόλις ὑπέμενον, καταφανοῦς δὲ  
πᾶσιν ὄντος οὐ δι' ἑαυτὸν οὐδὲ τῷ φιλοψυχεῖν τοῖς πόνοις  
ἐμμένοντος, ἀλλὰ δι' ἐκείνους τὴν ἐλπίδα μὴ προἰεμένου.

1. «Την κρίσιμη αυτή στιγμή ο Νικίας σκέφτεται μόνο τον εαυτό του και την καλή του τύχη, πράγμα πιθανό και ανθρώπινο, αλλά όχι στοιχείο ικανού ηγέτη και παραπονείται ότι αντιμετωπίζει τον ίδιο κίνδυνο με τον τελευταίο στρατιώτη».

(Ε.Μ. Σούλης, Ρητορικοί Λόγοι στους Αρχαίους Έλληνες ιστορικούς. Π.Ε.Φ. Σεμινάριο 4, σ. 49).

(Κι ενώ πολλές συμφορές φαίνονταν στο στρατόπεδο, κανένα θέαμα δεν ήταν πιο αξιολύπητο από τον ίδιο το Νικία, εξαντλημένο από την αρρώστια και περιορισμένο, παρά την αξία του, στα απολύτως απαραίτητα και σε πολύ λίγα εφόδια για το σώμα του, αν και είχε ανάγκη από πολλά εξαιτίας της ασθένειας· και ενώ ήταν άρρωστος έδειχνε τέτοια καρτερικότητα σε πράγματα που πολλοί από τους υγιείς με δυσκολία υπέμεναν, κι ήταν ολοφάνερο σε όλους ότι έκανε υπομονή όχι για τον εαυτό του ή από αγάπη για τη ζωή του, αλλά γιατί δεν εγκατέλειπε την ελπίδα για χάρη εκείνων) (μετάφραση από τη μεταφραστική ομάδα εκδ. Κάκτου).

### Κεφ. 77 *ἐλπίδα χρῆ ἔχειν*

«Η δημηγορία του Νικία στο Κεφ. 7.77 βασίζεται απόλυτα στην ελπίδα, στην οποία καταφεύγει κανείς, όταν ο λογισμός δεν του επιτρέπει πια να περιμένει τίποτα, και στην ευτυχία, δηλαδή στην τύχη, την οποία ο Νικίας αναθέτει πια στους θεούς. Η αφήγηση όμως διαψεύδει τη δημηγορία αντί να την επιβεβαιώσει» (J. de Romilly, Ιστορία και Λόγος στο Θουκυδίδη, σ. 156, σημ. 55).

*οὐτ' εὐτυχία δοκῶν  
που ὑστερός του εἶναι  
κατά τε τὸν ἴδιον βίον  
καὶ ἐς τὰ ἄλλα*

Ο Νικίας διέπρεπε και κατά τον πλούτο και ως προς τη λαμπρότητα της καταγωγής του.

*κάγω τοι... τοῖς  
φαιλοτάτοις  
αἰωροῦμαι*

Το επίθετο δε χρησιμοποιείται εδώ με την ηθική του σημασία αλλά με την πολιτική: **τοῖς εὐτελεστάτοις**. Εκφράζεται έτσι μια αριστοκρατική αντίληψη απολύτως σύμφωνη με το χαρακτήρα και με τη γενικότερη ιδεολογία του Νικία.

*καίτοι πολλά...  
ἀνεπίφθονα*

Κανείς δε θα μπορούσε να κατηγορήσει το Νικία ούτε ως προς τη θεοσέβειά του ούτε ως προς τις σχέσεις του με τους ανθρώπους.

*ἀνθ' ὧν*

Δηλαδή της ευσέβειας προς τους θεούς και της δικαιοσύνης προς τους ανθρώπους. Ο Νικίας δεν ήταν φύσει τέτοιος χαρακτήρας, αλλά τα λέει αυτά για να εμψυχώσει το στρατό. Αξιοσημείωτη είναι η μαρτυρία του Πλούταρχου για τον Αθηναίο στρατηγό (Νικ. 2): **τῇ φύσει γὰρ ὦν ἀθαρσῆς καὶ δύσελπις, ἐν μὲν τοῖς πολεμικοῖς ἀπέκρυπτεν εὐτυχία τὴν δειλίαν** («Από

τη φύση του ήταν άτολμος και απαισιόδοξος, όμως στον πόλεμο η καλή του τύχη έκρυβε τη δειλία του». (Μετάφραση από τη μεταφραστική ομάδα εκδ. Κάκτου).

**ὅμως** Παρά τη δυσχερέστατη τωρινή μας κατάσταση.

**οὐ κατ' ἀξίαν δὴ** Η χρήση του **δὴ** υποδηλώνει ότι η συμφορά οδήγησε τους Αθηναίους σε αμφισβήτηση της αξίας τους, γεγονός που τονίζεται και στην §1. Ο Νικίας όμως δε φαίνεται να αμφισβάλλει καθόλου για την αξία του στρατού του. Οι αποτυχίες δεν εγείρουν σε καμιά περίπτωση θέμα αξίας του αθηναϊκού στρατεύματος, ούτε τον ανησυχούν υπέρμετρα. Τα λόγια του φανερώνουν την πεποίθησή του ότι ο στρατός του, ακόμα και τώρα, είναι ικανός να νικήσει.

**ικανὰ γὰρ τοῖς τε πολεμίοις ἠτύχηται, καὶ... τετιμωρήμεθα** Ο Νικίας εκφράζει εδώ δύο ιδέες ταυτόχρονα: η μία είναι ότι ο αθηναϊκός στρατός τιμωρήθηκε επαρκώς, αν, εκστρατεύοντας στη Σικελία, κίνησε το φθόνο των θεών. Η δεύτερη ιδέα του είναι ότι η απόλυτη επιτυχία προκαλεί πάντοτε το θεϊκό φθόνο, γεγονός που σημαίνει ότι τώρα η οργή των θεών θα κατευθυνθεί κατά των Συρακουσίων. Ο Νικίας θεωρεί αρκετή τη μέχρι τώρα τιμωρία. Αλλά σε λίγες ημέρες τραγικότερο τέλος περιμένει τους Αθηναίους.

**εἶ τω θεῶν ἐπίφθονοι ἐστρατεύσαμεν** Οι αρχαίοι πίστευαν ότι το θείο είναι φθονερό (βλ. παράθεμα 2, σελ. 395).

**ἀνθρώπεια δράσαντες ἀνεκτὰ ἔπαθον** Η παραδοσιακή αντίθεση **δρᾶσαι/παθεῖν** υποδηλώνει ἔγκλημα και τιμωρία. Ἐτσι το επίθετο **ἀνθρώπεια** σημαίνει: πράξεις που μπορεί να περιμένει κανείς από τη φύση του ανθρώπου, που είναι επιρρεπής στα σφάλματα. Με τη φράση αυτή ο Νικίας ομολογεί ότι η εκστρατεία των Αθηναίων στη Σικελία ήταν πράξη άδικη.

**τά τε ἀπὸ τοῦ θεοῦ** Ὅταν ο αρχαῖος Ἕλληνας ἔκανε λόγο για θεό χωρίς να προσδιορίζει συγκεκριμένη θεότητα, εννοούσε το Δία ή οποιονδήποτε σχετιζόμενο με το πρόβλημά του θεό.

**οἴκτου γὰρ ἀπ' αὐτῶν ἀξιώτεροι ἐσμέν ἢ φθόνου** Γενικά οι θεοί των αρχαίων Ελλήνων δεν αισθάνονται ἔλεος. Πάντως οι ἄνθρωποι που βρίσκονται σε δεινή θέση εύλογα στρέφονται προς τους θεούς και εκλιπαρούν την ευσπλαχνία τους.

- οἰοί ὀπλίται* Στη Σικελία είχε σταλεί το άνθος των Αθηναίων οπλιτών.
- δέξαιτο* Ως στρατιωτικός όρος το **δέχεσθαι** (δέχομαι, αντιμετωπίζω τον εχθρό) είναι αντίθετο του **φεύγειν** (τρέπομαι σε φυγή, διαφεύγω, προσπαθώ να σωθώ με τη φυγή, δειλιάζω).
- κρατήσας* Η μετοχή είναι υποθετική.
- σπουδή δέ... τῆς ὁδοῦ* Τα λόγια αυτά του Νικία αποτελούν υπόσχεση και όχι διαταγή προς το στράτευμα.
- οὔτοι γὰρ ἡμῖν διὰ τὸ Συρακοσίων δέος ἔτι βέβαιοι εἰσίν* Οι Σικελιοί φοβούνταν τους Συρακουσίους, διότι είχαν αποστατήσει απ' αυτούς. Οι Αθηναίοι είχαν και Σικελιώτες συμμάχους, αλλά αυτοί δεν ήταν πλέον βέβαιοι.
- ἀνδράσιν ἀγαθοῖς γίγνεσθαι* «**ἀνὴρ ἀγαθός**» σημαίνει γενναίος στρατιώτης. Πρόκειται για τυπική έκφραση της αρχαίας ελληνικής. Ο Νικίας προτρέπει τους άνδρες του να αποδειχθούν καλοί πολεμιστές.
- οἷ τε ἄλλοι* Χωρίζει τους στρατιώτες σε δύο κατηγορίες, στους συμμάχους και στους Αθηναίους.
- ᾧν ἐπιθυμεῖτέ που ἐπιδεῖν* Δηλ. τα σπίτια σας.
- καίπερ πεπτωκυῖαν* Η πτώση της πόλης αποδίδεται στις δυστυχίες που επέφερε η εκστρατεία στη Σικελία. Πολύ εύστοχη είναι η αντίθεση που δημιουργεί η χρήση των δύο μετοχών: **πεπτωκυῖαν ἐπανορθώσοντες**.
- ἄνδρες γὰρ πόλις* Αυτή η άποψη δε διατυπώθηκε πρώτη φορά από το Θουκυδίδη, αλλά χρονολογείται τουλάχιστον από την εποχή του λυρικού ποιητή Αλκαίου (βλ. παράθεμα 3, σελ. 395).

2. Πβ. Ομ. Οδ. ε 118: «Σχέτλιοί έστε, θεοί, ζηλήμονες έξοχον άλλων»  
«Θεοί, είστε φοβεροί, και φθονεροί περισσότερο απ' τους άλλους» (Με-  
τάφραση Γ.Δ. Ζευγώλη)

Ηρόδ. 1. 32. 1 (Σόλων προς Κροίσο): «Ω Κροίσε, έπιστάμενόν με τὸ θεῖον  
πάν ἐδὸν φθονερόν τε και ταραχώδες έπειρωτᾶς ἀνθρωπηῖων πρηγμάτων  
πέρι».

«Ρωτᾶς για τα ανθρώπινα πράγματα εμένα, άνθρωπο που ξέρει ότι οι θεοί  
είναι ζηλότυποι και αρέσκονται να διαταράσσουν τα πάντα».

Ηρόδ. 7. 10 ε (Αρτάβανος προς Ξέρξη):

«Όρᾶς δὲ ὡς ἔς οἰκήματα τὰ μέγιστα αἰεὶ και δένδρεα τὰ τοιαῦτα ἀποσκή-  
πτει τὰ βέλεα. Φιλέει γὰρ ὁ θεὸς τὰ ὑπερέχοντα πάντα κολουέιν. Οὔτω  
δὲ και στρατὸς πολλὸς ὑπὸ ὀλίγου διαφθείρεται κατὰ τοιόνδε· έπεάν σφι  
ὁ θεὸς φθονήσας φόβον ἐμβάλῃ ἢ βροντήν, δι' ὧν ἐφάρησαν ἀναξίως  
έωυτῶν. Οὐ γὰρ ἔᾶ φρονέειν μέγα ὁ θεὸς ἄλλον ἢ έωυτόν».

«Βλέπεις πῶς εκτινάσσει ο θεός τα βέλη του εναντίον των υψηλότατων  
οικοδομημάτων και δέντρων. Διότι ο θεός αγαπά να ταπεινώνει όλα τα  
υπερέχοντα. Έτσι και στράτευμα πολυάριθμο για τον ίδιο λόγο καταστρέ-  
φεται από ολιγάριθμο, όταν ο θεός από φθόνο εμπνεύσει σε αυτό φόβο ή  
κατάπληξη, εξαιτίας των οποίων χάνεται κατά τρόπο ανάξιο του. Διότι ο  
θεός δεν επιτρέπει να μεγαλοφρονεί άλλος παρά αυτός μόνος».

3. (Περεύς) «Ός είπερ ἄρξεις τῆσδε γῆς, ὡσπερ κρατεῖς, / ξὺν ἀνδράσιν  
κάλλιον ἢ κενῆς κρατεῖν· / ὡς οὐδέν ἐστιν οὔτε πύργος οὔτε ναῦς / ἔρη-  
μος ἀνδρῶν μῆ ξυνοικούντων ἔσω». (Οιδίπους τύραννος, 54-57)

«Αν εδώ ακόμα βασιλέψεις, κάλλιο να κυβερνάς λαό, παρά ἄδεια χώρα  
γιατί ούτε κάστρο, ούτε καράβι αξίζει, αν είναι έρμο, χωρίς ανθρώπους  
μέσα». (Φ. Πολίτης, Εστία, 1936).

(Αίμων) Πόλις γὰρ οὐκ ἐσθ' ἦτις ἀνδρός ἐσθ' ἑνός.

(Κρέων) Οὐ τοῦ κρατοῦντος ἡ πόλις νομίζεται;

(Αίμων) Καλῶς ἐρήμης γ' ἂν συ γῆς ἄρχεις μόνος.

(Αντιγόνη, 737-739)

– Πόλη καμιά δεν είναι ενός ανθρώπου

– Στον άρχοντά της δεν ανήκει η πόλη;

– Όμορφα θα βασίλευες μόνος στην ερημιά.

(Κ.Χ. Μύρης, Εταιρεία Σπουδών, 1980)



## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 75-77

1. Το κείμενο του Κεφ. 76 να μεταγραφεί σαν να το διηγείται ο ίδιος ο Νικίας (δηλ. σε α' ενικό πρόσωπο).
2. Να ξαναγράψετε το κείμενο του Κεφ. 76 μεταφέροντας τις μετοχές στους άλλους χρόνους της ίδιας φωνής.
3. Να μεταφερθούν στον ενεστώτα οι ρηματικοί τύποι του κειμένου 77.3-4 «**τάχα δὲ ἄν καὶ λωφήσειαν... ἔπαθον**».
4. «**τὴν δὲ πορείαν ὥστ' ἀσφαλῆ καὶ εὐτακτον εἶναι αὐτοὶ φυλάξατε**» (77.5), «**ἄνδρες γὰρ πόλις, καὶ οὐ τείχη οὐδὲ νῆες ἀνδρῶν κεναί**» (77.7): Να ξαναγράψετε τις προτάσεις μεταφέροντας όλους τους κλιτούς τύπους στον αντίθετο αριθμό.
5. Να εντοπίσετε όλα τα τριτόκλιτα ουσιαστικά του Κεφ. 77, να τα κατατάξετε σε κατηγορίες σύμφωνα με το χαρακτήρα τους και να γράψετε τις πλάγιες πτώσεις τους και στους δύο αριθμούς.
6. Η φράση **ἐξ ἀπορίαν καθίστασαν** (75.4) σημαίνει: α) απορούσαν, β) ήταν φτωχοί, γ) τους έφερναν σε αμηχανία, δ) τους προξενούσαν έκπληξη.
7. Προσπαθήστε να αποδώσετε την ψυχολογική κατάσταση του αθηναϊκού στρατού με βάση τις πληροφορίες που σας παρέχει το Κεφ. 75.
8. Παρακάτω παρατίθεται το κεφ. 2.52.2-4, στο οποίο ο Θουκυδίδης περιγράφει την αδιαφορία των Αθηναίων, μέσα στη φρίκη του λοιμού, για την ταφή των νεκρών. Να συγκρίνετε τα όσα αναφέρονται στο κεφ. αυτό με τη συμπεριφορά που επιδεικνύουν οι ηττημένοι Αθηναίοι την ώρα της εγκατάλειψης του στρατοπέδου προς τους νεκρούς και τραυματισμένους συστρατιώτες τους (7.75.2-4). Σε ποια συμπεράσματα οδηγήσετε; «Μη έχοντας σπίτια, ζούσαν σε πνιγηρές καλύβες μέσα στο καλοκαίρι και πέθαιναν ανάκατα ο ένας απάνω στον άλλο ή σέρνονταν μέσ' στους δρόμους μισοπεθαμένοι, ενώ άλλοι, από την άσβηστη δίψα τους, μαζεύονταν γύρω από τις βρύσες. Οι περιβόλοι των ναών, όπου είχαν κατασκηνώσει, ήσαν γεμάτοι νεκρούς που πέθαιναν εκεί, γιατί καθώς φούντωνε το κακό, οι άνθρωποι, βασανισμένοι απ' την αρρώστια, έφταναν σε απόγνωση κι αδιαφορούσαν πια για τα ιερά και τα όσια. Δεν τηρούσαν πια καμιά απ' τις τελετές για την ταφή των νεκρών κι ο καθένας έθαβε τους δικούς του όπως μπορούσε. Πολλοί, που, απ' τους πολλούς θανάτους στην οικογένειά τους, τους είχαν λείψει τα χρειαζόμενα, μεταχειρίζονταν άπρεπους τρόπους. Άλλοι απόθεταν τον δικό τους νεκρό σε ξένη έτοιμη πυρά κ' έβαζαν φωτιά στα

ξύλα κι άλλοι έριχναν τον νεκρό τους επάνω σε πυρά όπου καιγόταν άλλος νεκρός κ' έφευγαν γρήγορα». (Μετάφραση Άγγελου Βλάχου)

9. Να μελετήσετε την περιγραφή της αναχώρησης του αθηναϊκού στόλου από τον Πειραιά, όπως τη δίνει ο Θουκυδίδης στο 6.30-32, και να τη συγκρίνετε με την τωρινή αναχώρηση από τις Συρακούσες. Ποιες αντιθέσεις παρατηρείτε;
10. Βρίσκει κατά τη γνώμη σας εφαρμογή στο Κεφ. 75 η ακόλουθη παρατήρηση ενός μελετητή; Να αιτιολογήσετε την απάντησή σας. «Καθώς η αντίθεση είναι ίσως το βασικότερο και αποτελεσματικότερο μέσο για τη διαπίστωση της διαφοράς, το αντιθετικό ύφος θα μπορούσε να αποκληθεί περισσότερο απ' οτιδήποτε άλλο το ύφος της σαφήνειας, μιας σαφήνειας που ίσως σπαταλιέται στις λεπτομέρειες αλλά που είναι ωστόσο πανταχού παρούσα και επίμονη» (John H. Finley, Θουκυδίδης, σ. 259).
11. Ο Νικίας στο λόγο του (κεφ. 77) αναφέρεται σε δύο βασικές πηγές από τις οποίες μπορούν οι Αθηναίοι να αντλήσουν ελπίδα. Να τις εντοπίσετε και να συζητήσετε τη διαφορά τους. Πιστεύετε ότι η αναφορά αυτή κατορθώνει πράγματι να εμπυχώσει το στρατό;
12. Να καταγράψετε τα βασικά επιχειρήματα που αναπτύσσει ο Νικίας στο λόγο του (Κεφ. 77). Αξιολογήστε το σημαντικότερο από αυτά. Σας φαίνεται πειστικό; Ποια επίδραση πιστεύετε ότι θα είχε στο καταρρακωμένο ηθικό του στρατού του;
13. Να χαρακτηρίσετε το Νικία με βάση α) τις ενέργειές του στο κεφ. 76 και β) το λόγο που απευθύνει στους άνδρες του (Κεφ. 77).
14. Να αναλύσετε και να αιτιολογήσετε την καταληκτική φράση του λόγου του Νικία: «**άνδρες γάρ πόλις... κεναί**». Ισχύει κατά τη γνώμη σας η άποψη αυτή στην εποχή μας;
15. Οι τρεις λέξεις που παρουσιάζουν τη μεγαλύτερη συχνότητα στο λόγο του Νικία είναι (σε διάφορες παραλλαγμένες μορφές) οι λέξεις ελπίδα, πόλις και άνδρες. Δικαιολογήστε την επαναληπτική τους χρήση.

## Θέματα για συζήτηση

✎ Αφού συμβουλευτείτε τα παράλληλα κείμενα του Ηροδότου στο πλαίσιο (πάρθεμα 2), να σχολιάσετε την ομοιότητα στην προβληματική των δύο ιστορικών (Ηροδότου-Θουκυδίδη) σχετικά με την πίστη των αρχαίων Ελλήνων για τη φθονερή φύση του θείου. Υπάρχουν τέτοιες δοξασίες σήμερα στο λαό μας; Αν ναι, πού τις αποδίδετε;

✎ Να σχολιάσετε την ακόλουθη άποψη. Προσπαθήστε να τεκμηριώσετε τη σύμφωνη ή αντίθετη δική σας γνώμη. «Ο λόγος του Νικίας και με ιστορικά κριτήρια και με ποιητικά είναι ταιριαστός στην περίπτωση και στο πρόσωπο. Ως ιστορικό στοιχείο βοηθάει στην καλύτερη κατανόηση της ψυχολογίας και των σκέψεων που είχαν οι Αθηναίοι μετά την αποφασιστική ήττα στο μεγάλο Λιμάνι. Αλλά και η περιγραφή των γεγονότων από το Θουκυδίδη βοηθάει στην κατανόηση του λόγου. Έτσι λόγοι και έργα συμπλέκονται σε άρρηκτο σύνολο... ο Νικίας με την αβουλία του, την ιδιοτέλεια και την προσήλωσή του στη συμβατική ηθική, εξαιτίας της πλήρους αντιστροφής των σχεδίων και της τύχης του, αποκτάει την τραγικότητα που μπορεί να συναντήσει κανείς στη μοίρα των συμβατικών ανθρώπων, οι οποίοι έχουν την ψευδαίσθηση ότι μπορούν να περάσουν στην ιστορία ως ωφέλιμοι για την πατρίδα τους, χωρίς να δεχτούν να αντιμετωπίσουν προσωπικά πραγματικό κίνδυνο, όταν χρειαστεί» (Ε.Μ. Σούλης, ό.π., σσ. 50-51).

✎ Γιατί ο Νικίας παραλληλίζει το στρατό του με πολιτεία (77.4); Θεωρείτε τον παραλληλισμό εναρμονισμένο και κατάλληλο προς τις περιστάσεις υπό τις οποίες γίνεται; Να δικαιολογήσετε την απάντησή σας.



## Βιβλίο 7. Κεφάλαια 78-83

## Περίληψη

Οι Αθηναίοι προχωρούσαν με τάξη προς το εσωτερικό και παρά τις αντιξοότητες κατόρθωσαν να φτάσουν στο Ακραίο Λέπας. Την τρίτη νύχτα από την αρχή της αναχώρησης ο Νικίας και ο Δημοσθένης αποφάσισαν, επειδή τα τρόφιμα είχαν εξαντληθεί και πολλοί στρατιώτες τους ήταν πληγωμένοι από τις συγκρούσεις με τους Συρακούσιους, να πορευθούν προς την αντίθετη κατεύθυνση, δηλαδή προς τη θάλασσα, όπου δεν παρὰ φύλαγαν οι Συρακούσιοι. Όμως το στράτευμα καταλήφθηκε από πανικό και διασπάστηκε. Οι Συρακούσιοι κινήγησαν τους Αθηναίους και τους έφτασαν, περικύκλωσαν τους στρατιώτες του Δημοσθένη και τους ανάγκασαν να παραδοθούν. Την ίδια μέρα ο Νικίας διάβηκε τον Ερινεό ποταμό και στρατοπέδευσε σε ένα ύψωμα. Εκεί τον πρόλαβαν οι Συρακούσιοι και, αφού τον πληροφόρησαν για την τύχη του στρατού του Δημοσθένη, τον κάλεσαν να παραδοθεί. Ο Νικίας, αφού εξακρίβωσε την πληροφορία, πρότεινε στο Γύλιππο συμφωνία. Όμως οι Συρακούσιοι και ο Γύλιππος απέρριψαν τους όρους του Νικία και έκαναν επίθεση. Κινηγημένος από τους εχθρούς ο στρατός του Νικία έφτασε στον ποταμό Ασσίναρο.

## Βιβλίο 7. Κεφάλαιο 84

## Κείμενο

- 1 Νικίας δ' ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο ἤγε τὴν στρατιάν· οἱ δὲ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι προσέκειντο τὸν αὐτὸν τρόπον πανταχόθεν βάλλοντές τε καὶ κατακοντίζοντες. Καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἠπείγοντο πρὸς τὸν Ἀσσίναρον ποταμόν, ἅμα μὲν βιαζόμενοι ὑπὸ τῆς πανταχόθεν προσβολῆς ἰπέων τε πολλῶν καὶ τοῦ ἄλλου ὄχλου, οἰόμενοι ῥᾶόν τι σφίσιιν ἔσεσθαι, ἦν διαβῶσι τὸν ποταμόν, ἅμα δ' ὑπὸ τῆς ταλαιπωρίας καὶ τοῦ πιεῖν ἐπιθυμία. Ὡς δὲ γίνονται ἐπ' αὐτῶ,
- 3 ἐσπίπτουσιν οὐδενὶ κόσμῳ ἔτι, ἀλλὰ πᾶς τέ τις διαβῆναι

**Σφαγή  
των Αθηναίων  
στον Ασσίναρο**

αὐτὸς πρῶτος βουλόμενος καὶ οἱ πολέμιοι ἐπικείμενοι χα-  
 λεπὴν ἤδη τὴν διάβασιν ἐποίουν· ἄθροοι γὰρ ἀναγκαζό-  
 μενοι χωρεῖν ἐπέπιπτον τε ἀλλήλοις καὶ κατεπάτου, περί  
 4 τε τοῖς δορατίοις καὶ σκεύεσιν οἱ μὲν εὐθύς διεφθείροντο,  
 οἱ δὲ ἐμπαλασσόμενοι κατέρρεον. Ἐς τὰ ἐπὶ θάτερα τὰ τοῦ  
 ποταμοῦ παραστάντες οἱ Συρακόσιοι (ἦν δὲ κρημνῶδες)  
 ἔβαλλον ἄνωθεν τοὺς Ἀθηναίους, πίνοντάς τε τοὺς πολ-  
 5 λούς ἀσμένους καὶ ἐν κοίλῳ ὄντι τῷ ποταμῷ ἐν σφίσι  
 αὐτοῖς ταρασσομένους. Οἱ τε Πελοποννήσιοι ἐπικαταβάν-  
 τες τοὺς ἐν τῷ ποταμῷ μάλιστα ἔσφαζον. Καὶ τὸ ὕδωρ  
 εὐθύς διέφθαρτο, ἀλλ' οὐδὲν ἦσσαν ἐπίνετό τε ὁμοῦ τῷ  
 πληῶ ἡματωμένον καὶ περιμάχητον ἦν τοῖς πολλοῖς.

## Γλωσσικά σχόλια

<i>προσέκειντο· πρόσκειμαι</i>	πιέζω, καταδιώκω, επιτίθεμαι (εδώ το ρ. έχει στρατιωτική σημασία)
<i>πανταχόθεν</i>	από παντού, απ' όλες τις πλευρές
<i>κατακοντίζοντες· κατακοντίζω</i>	καταβάλλω (τον αντίπαλο) ακοντίζοντας, ρίχνω ακόντια
<i>ἠπείγοντο· ἐπείγομαι</i>	σπεύδω, βιάζομαι
<i>ἐσπίπτουσιν· ἐσπίπτω</i>	πέφτω μέσα
<i>κόσμος</i>	τάξη, ευταξία, πειθαρχία
<i>οὐδενὶ κόσμῳ</i>	με αταξία
<i>ἐπικείμενοι· ἐπίκειμαι</i>	επιτίθεμαι
<i>ἄθροοι</i>	κατὰ σωρούς, πολλοὶ μαζί συγκεντρωμένοι
<i>σκεύεσιν</i>	τα σκευὴ εἶναι ἡ στρατιωτικὴ εξάρτυση πλην των ὀπλων
<i>ἐμπαλασσόμενοι· ἐμπαλάσσομαι</i>	μπλέκομαι
<i>κατέρρεον (καταρρέω)</i>	παρασύρονταν ἀπὸ τὸ ρεῦμα τοῦ ποταμοῦ
<i>ἐς τὰ ἐπὶ θάτερα τοῦ ποταμοῦ</i>	πρὸς τὸ ἄλλο μέρος τοῦ ποταμοῦ, στὴν ἀπέναντι ὄχθη τοῦ ποταμοῦ
<i>ἐπικαταβάντες· ἐπικαταβαίνω</i>	κατεβαίνω (σε κάποιο μέρος ἢ ἐναντίον κάποιου)
<i>τὸ ὕδωρ διέφθαρτο</i>	τὸ νερὸ εἶχε θολώσει
<i>πληῶ· πληλός</i>	βόρβορος, λάσπη



*περιμάχητος* αυτός για τον οποίο γίνεται μάχη, περιζήτητος  
*περιμάχητον ἦν τὸ ὕδωρ* πολλοί αγωνίζονταν γι' αυτό (δηλ. ποιος να το πρωτοπειί)

## Ερμηνευτικά σχόλια

*ἐπειδὴ ἡμέρα ἐγένετο* Αρχή της τελευταίας (8ης) ημέρας από την αναχώρηση.

*Ἀσσίναρον ποταμὸν* Σήμερα ονομάζεται Fiume Falconara.

*ἄμα μὲν* Δύο ήταν οι αιτίες της βιασύνης των Αθηναίων, η προσβολή των ιππέων και η επιθυμία τους να πιουν νερό.

*ῥᾶν τι σφίσιν ἔσεσθαι* Οι καταπονημένοι στρατιώτες που υποχωρούσαν είχαν τη μάταιη ελπίδα ότι, αν κατόρθωναν να διαβούν τον ποταμό, οι συνθήκες θα τους επέτρεπαν μία ανάπαυλα από την επίμονη επίθεση των εχθρών.

*οὐδενὶ κόσμῳ ἔτι* Το ἔτι δηλώνει ότι μέχρι εκείνη τη στιγμή είχε τηρηθεί τάξη στο στράτευμα. Πάντως από αυτή τη στιγμή ο στρατός μεταβάλλεται σε άτακτο όχλο με τραγικότερα αποτελέσματα. Οι στρατιώτες πέφτουν ο ένας πάνω στον άλλο, ποδοπατιούνται, σκοτώνονται χτυπημένοι από τα ίδια τους τα κοντάρια, μπερδεύονται στα σκεύη που κουβαλούσαν και παρασύρονται από το ρεύμα του ποταμού, ενώ οι εχθροί από την απόκριμηνη όχθη του βάλλουν εναντίον των διψασμένων Αθηναίων και τους αποδεκατίζουν. Τέλος οι Πελοποννήσιοι κατεβαίνουν από την όχθη και, καθώς οι Αθηναίοι δεν ήταν πια σε θέση να συμπλακούν σώμα με σώμα, σφάζουν αυτούς που βρίσκονταν μέσα στο νερό του ποταμού (βλ. παράθεμα 1).

*ἔσφαζον* Χρησιμοποιεί το ρήμα *ἔσφαζον* αντί του *ἔκτεινον*, για να δηλώσει τη σκληρότητα των Πελοποννησίων.

*καὶ τὸ ὕδωρ εὐθὺς διέφθαρτο, ἀλλ'... τοῖς πολλοῖς* Η περιγραφή του Θουκυδίδη είναι ιδιαίτερα εύγλωττη και γίνεται με τρόπο που τονίζει τη δραματικότητα και την ένταση των γεγονότων. Η διαδοχή των σκηνών, οι σκληρές πολλές



φορές εικόνες, η ρεαλιστική αναφορά σε λεπτομέρειες (νερό θολωμένο και κοκκινισμένο από το αίμα των σφαγμένων Αθηναίων, οι διψασμένοι Αθηναίοι που αγωνίζονταν ποιος να πρωτοπιεί) επιτείνουν την τραγική κατάληξη που είχε για τους Αθηναίους η σικελική εκστρατεία. (Βλ. Παράθεμα 2)

1. Ο Πλούταρχος Νικ. 27.5, επισημαίνει: *ἐκεῖ δὲ τοὺς μὲν οἱ πολέμοι συνεπελθόντες ἐνέσεισαν εἰς τὸ ρεῖθρον, οἱ δὲ φθάνοντες ὑπὸ δίψους ἐρρίπτουν αὐτούς, καὶ πλείστος ἐνταῦθα φθόρος ἦν καὶ ὠμότατος ἐν τῷ ποταμῷ πινόντων ἅμα καὶ σφαττομένων* (Εκεί οι εχθροί συγκρούστηκαν με κάποιους και τους έριξαν στο ρεύμα, ενώ άλλοι φτάνοντας έπεφταν μόνοι τους από τη δίψα, κι επήλθε εκεί καταστροφή μεγάλη και γεμάτη ωμότητα και σφάζονταν στον ποταμό, ενώ ταυτόχρονα έπιναν». *Μετάφραση από τη μεταφραστική ομάδα εκδ. Κάκτου*).

2. «*Το όνομα Ασσίναρος ηχεί σαν νεκρικό σήμαντρο, όπως ηχούν και οι Αιγός Ποταμοί, ή, στα δικά μας χρόνια, ο Σαγγάριος. Ποταμοί είναι και οι τρεις*». (Άγγελος Σ. Βλάχος, *Παρατηρήσεις στον Θουκυδίδη, τόμος β' σ. 291*).



Αθηναίος  
πολεμιστής  
(παράσταση σε  
λήκυθο) (Εκδοτι-  
κή Αθηνών)

## Βιβλίο 7. Κεφάλαιο 85

## Κείμενο

- 1 Τέλος δὲ νεκρῶν τε πολλῶν ἐπ' ἀλλήλοις ἤδη κειμένων ἐν τῷ ποταμῷ καὶ διεφθαρμένου τοῦ στρατεύματος τοῦ μὲν κατὰ τὸν ποταμόν, τοῦ δὲ καί, εἴ τι διαφύγοι, ὑπὸ τῶν ἰππέων, Νικίας Γυλίππῳ ἑαυτὸν παραδίδωσι, πιστεύσας μᾶλλον αὐτῷ ἢ τοῖς Συρακοσίοις· καὶ ἑαυτῷ μὲν χρήσασθαι ἐκέλευεν ἐκεῖνόν τε καὶ Λακεδαιμονίους ὅτι βούλονται, τοὺς δὲ ἄλλους στρατιώτας παύσασθαι φονεύοντας. Καὶ ὁ Γύλιππος μετὰ τοῦτο ζωγρεῖν ἤδη ἐκέλευεν· καὶ τοὺς τε λοιποὺς ὅσους μὴ ἀπεκρύψαντο (πολλοὶ δὲ οὗτοι ἐγένοντο) ξυνεκόμισαν ζῶντας, καὶ ἐπὶ τοὺς τριακοσίους, οἱ τὴν φυλακὴν διεξήλθον τῆς νυκτός, πέμψαντες τοὺς διωζομένους ξυνέλαβον. Τὸ μὲν οὖν ἄθροισθὲν τοῦ στρατεύματος ἐς τὸ κοινὸν οὐ πολὺ ἐγένετο, τὸ δὲ διακλαπὲν πολὺ, καὶ διεπλήσθη πᾶσα Σικελία αὐτῶν, ἅτε οὐκ ἀπὸ ξυμβάσεως ὥσπερ τῶν μετὰ Δημοσθένους ληφθέντων. Μέρος δὲ τι οὐκ ὀλίγον καὶ ἀπέθανεν· πλείστος γὰρ δὴ φόνος οὗτος καὶ οὐδενὸς ἐλάσσωσιν τῶν ἐν τῷ [Σικελικῷ] πολέμῳ τούτῳ ἐγένετο. Καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις προσβολαῖς ταῖς κατὰ τὴν πορείαν συχναιῖς γενομέναις οὐκ ὀλίγοι ἐτεθνήκεσαν. Πολλοὶ δὲ ὅμως καὶ διέφυγον, οἱ μὲν καὶ παραυτίκα, οἱ δὲ καὶ δουλεύσαντες καὶ διαδιδράσκοντες ὕστερον· τούτοις δ' ἦν ἀναχώρησις ἐς Κατάνην.

*Παράδοση του Νικία στο Γύλιππο*

*Αιχμαλωσία του στρατεύματός του*

*Σημαντικός αριθμός διαφεύγει*

## Γλωσσικά σχόλια

*χρήσασθαι· χρήομαι, -ῶμαι* μεταχειρίζομαι (αποθ.)  
*ζωγρεῖν· ζωγρέω, -ῶ* πιάνω ζωντανό <ζωός ή ζῶς (= ζωντανός) + ἀγρεύω (= πιάνω, συλλαμβάνω)

*οἱ τὴν φυλακὴν διεξήλθον τῆς νυκτός*

*τὸ μὲν οὖν ἄθροισθὲν τοῦ  
στρατεύματος ἐς τὸ κοινὸν οὐ πολὺ  
ἐγένετο, τὸ δὲ διακλαπὲν πολὺ*

*διεπλήσθη (διαπίμπλαμαι) πᾶσα Σικελία  
αὐτῶν*

*ἔμβασις  
ἄτε οὐκ ἀπὸ ξυμβάσεως ὥσπερ τῶν  
μετὰ Δημοσθένους ληφθέντων*

*διαδιδράσκοντες· διαδιδράσκω*

οι οποίοι είχαν ξεφύγει τη νύχτα από τους φρουρούς

όσοι από το στρατό συγκεντρώθηκαν για να παραδοθούν στην εξουσία της πόλης δεν ήταν πολλοί, αλλά ήταν πολλοί εκείνοι τους οποίους είχαν κλέψει

γέμισε ολόκληρη η Σικελία απ' αυτούς

συμφωνία, συνθήκη

γιατί δεν είχαν συλληφθεί μετά από συνθηκολόγηση, όπως οι στρατιώτες του Δημοσθένη

διαφεύγω, δραπετεύω

## Ερμηνευτικά σχόλια

*διεφθαρμένον τοῦ  
στρατεύματος*

Κατά το Διόδωρο οι νεκροί ανέρχονται σε 18.000 και οι αιχμάλωτοι σε 7.000.

*Νικίας Γυλίππῳ ἐαυτὸν  
παραδίδωσι, πιστεύσας  
μᾶλλον αὐτῷ ἢ τοῖς  
Συρακοσίοις*

Η επιλογή του Νικία είναι φυσική και εύλογη, διότι γνώριζε ότι οι Λακεδαιμόνιοι τον συμπαθούσαν, καθώς ήταν αυτός που το 421 π.Χ. έκλεισε με όρους συμφέροντες για τους Λακεδαιμόνιους την ομώνυμη συνθήκη. Ο Πλούταρχος (Νικ. 27.5) μας παρουσιάζει το λόγο του Νικία προς το Γύλιππο: «ἔλεος ὑμᾶς ὦ Γύλιππε, λαβέτω νικῶντας, ἐμοῦ μὲν μηδεῖς, ὃς ἐπὶ τηλικαύταις εὐτυχίαις ὄνομα καὶ δόξαν ἔσχον, τῶν δ' ἄλλων Ἀθηναίων, ἐννοηθέντας ὅτι κοινὰ μὲν αἱ τύχαι τοῦ πολέμου, μετρίως δ' αὐταῖς καὶ πράως ἐχρήσαντο ἐν οἷς εὐτύχουν Ἀθηναῖοι πρὸς ὑμᾶς» («Δείξτε μας ἔλεος, Γύλιππε, τώρα που εἰστε νικητές, ὄχι για μένα που με τις τόσο μεγάλες επιτυχίες μου απέκτησα ὄνομα και δόξα, αλλά για τους ἄλλους Ἀθηναίους, λαμβάνοντας υπόψη σας ὅτι εἶναι κοινές οι τύχες του πολέμου κι ὅτι οι Ἀθηναῖοι, ὅταν εἶχαν επιτυχίες, φάνηκαν μετριопαθεῖς και πράοι ἀπέναντί σας». Μετάφραση ἀπὸ τη μεταφραστική ομάδα εκδ. Κάκτου).

*καὶ ὁ Γύλιππος  
μετὰ τοῦτο ζωγρεῖν  
ἐκέλευεν*

Αυτό σημαίνει ότι ο Γύλιππος ήταν ο αρχηγός και απ' αυτόν προέρχονταν οι διαταγές.

*ἀπεκρύψαντο*

Οι Συρακούσιοι στρατιώτες έκρυψαν πολλούς Αθηναίους αιχμαλώτους, για να επωφεληθούν οικονομικά οι ίδιοι και όχι το δημόσιο ταμείο, πουλώντας τους ως δούλους ή ανταλλάσσοντάς τους με λύτρα.

*καὶ ἐπὶ τοὺς  
τριακοσίους, οἳ τὴν  
φυλακὴν... νυκτὸς*

Π' αυτούς μίλησε ο ιστορικός στο 83.5.

*τὸ μὲν οὖν ἀθροισθὲν  
τοῦ στρατεύματος  
ἐς τὸ κοινὸν οὐ πολὺ  
ἐγένετο*

Δεν ήταν περισσότεροι από χίλιοι, αφού το σύνολο των αιχμαλώτων, όπως αναφέρει ο Θουκυδίδης (7.87.4) ήταν επτά χιλιάδες. Κι από αυτούς οι έξι χιλιάδες ήταν του Δημοσθένη (7.82.3). Επομένως κατά την αποχώρηση από το λιμάνι ξεκίνησαν σαράντα χιλιάδες και οκτώ ημέρες μετά που παραδόθηκε ο Νικίας και το στράτευμά του υπολογίζονται μόνο επτά χιλιάδες. Οι υπόλοιποι είτε πουλήθηκαν ως δούλοι είτε φονεύθηκαν.

*ἄτε οὐκ ἀπὸ  
ξυμβάσεως ὥσπερ τῶν  
μετὰ Δημοσθένους  
ληφθέντων*

Η παράδοση του Δημοσθένη έγινε κατόπιν διαπραγματεύσεων, έτσι ώστε η πόλη των Συρακουσών να είναι υπεύθυνη για τους άνδρες που είχαν παραδοθεί, υπεύθυνη μεταξύ άλλων για τη διατήρηση της ζωής τους. Όμως με τους άνδρες του Νικία δεν προηγήθηκε καμία τέτοια συμφωνία. Έτσι αυτοί που παραδόθηκαν ήταν τα προσωπικά λάφυρα που οι «κάτοχοί» τους μπορούσαν να κρατήσουν ή να πουλήσουν ανάλογα με τις επιθυμίες τους.

*μέρος δέ τι οὐκ ὀλίγον  
καὶ ἀπέθανεν*

Ο Θουκυδίδης διαιρεί το στρατό σε 4 μέρη: α) τὸ ἀθροισθὲν ἐς τὸ κοινόν, β) τὸ διακλαπέν, γ) τὸ ἀποθανόν, δ) τὸ διαφυγόν.

*οἱ μὲν καὶ παραντίκα*

Από τον Πανσανία (7.16.4) αναφέρεται ο Καλλίστρατος, γιος του Εμπέδου, ο οποίος κατόρθωσε να φτάσει μαζί με ιππείς στην Κατάνη, απ' όπου επέστρεψε στις Συρακούσες, για να παρενοχλήσει τους Συρακούσιους που λαφυραγωγούσαν το αθηναϊκό στρατόπεδο. Ο Καλλίστρατος σκοτώθηκε σ' αυτήν την επιχείρηση.



*τούτοις δ' ἦν  
ἀναχώρησις ἐς  
Κατάνην*

Μεταξύ αυτών ήταν και ο ομιλητής του Λυσία στο *Υπέρ Πολυστράτου* (XX), ο οποίος διηγείται τα ακόλουθα: «Όταν καταστράφηκε ο στρατός μας και εγώ σώθηκα και έφτασα στην Κατάνη πήρα μέρος σε επιδρομές, που είχαν ως ορμητήριο την Κατάνη και προξένησα ζημιές στους εχθρούς μας».



## Βιβλίο 7. Κεφάλαιο 86

## Κείμενο

- 1 Ευναθροισθέντες δὲ οἱ Συρακόσιοι καὶ οἱ ξύμμαχοι,  
τῶν τε αἰχμαλώτων ὄσους ἐδύναντο πλείστους καὶ τὰ  
2 σκῦλα ἀναλαβόντες, ἀνεχώρησαν ἐς τὴν πόλιν. Καὶ τοὺς  
μὲν ἄλλους Ἀθηναίων καὶ τῶν ξυμμάχων ὀπόσους ἔλαβον  
κατεβίβασαν ἐς τὰς λιθοτομίας, ἀσφαλεστάτην εἶναι νο-  
μίσαντες τήρησιν, Νικίαν δὲ καὶ Δημοσθένη ἄκοντος τοῦ  
3 Γυλίππου ἀπέσφαξαν. Ὁ γὰρ Γύλιππος καλὸν τὸ ἀγώνισμα  
ἐνόμιζεν οἱ εἶναι ἐπὶ τοῖς ἄλλοις καὶ τοὺς ἀντιστρατήγους  
κομίσαι Λακεδαιμονίους. Εὐνέβαινε δὲ τὸν μὲν πολεμι-  
ώτατον αὐτοῖς εἶναι, Δημοσθένη, διὰ τὰ ἐν τῇ νήσῳ καὶ  
4 Πύλῳ, τὸν δὲ διὰ τὰ αὐτὰ ἐπιτηδειότατον· τοὺς γὰρ ἐκ  
τῆς νήσου ἄνδρας τῶν Λακεδαιμονίων ὁ Νικίας προουθυ-  
μήθη, σπονδὰς πείσας τοὺς Ἀθηναίους ποιήσασθαι, ὥστε  
ἀφεθῆναι. Ἄνθ' ὧν οἱ τε Λακεδαιμόνιοι ἦσαν αὐτῷ προ-  
σφιλεῖς κάκεῖνος οὐκ ἦκιστα διὰ τοῦτο πιστεύσας ἑαυτὸν  
τῷ Γυλίππῳ παρέδωκεν. Ἀλλὰ τῶν Συρακοσίων τινές, ὡς  
ἐλέγετο, οἱ μὲν δείσαντες, ὅτι πρὸς αὐτὸν ἐκεκοινολόγη-  
το, μὴ βασανιζόμενος διὰ τὸ τοιοῦτο ταραχὴν σφίσις ἐν  
εὐπραγία ποιήσῃ, ἄλλοι δέ, καὶ οὐχ ἦκιστα οἱ Κορίνθιοι,  
μὴ χρήμασι δὴ πείσας τινάς, ὅτι πλούσιος ἦν, ἀποδρᾶ καὶ  
5 αὐθις σφίσι νεώτερόν τι ἀπ' αὐτοῦ γένηται, πείσαντες  
τοὺς ξυμμάχους ἀπέκτειναν αὐτόν. Καὶ ὁ μὲν τοιαύτη ἦ ὅτι  
ἐγγύτατα τούτων αἰτία ἐτεθνήκει, ἦκιστα δὲ ἄξιος ὧν τῶν  
γε ἐπ' ἐμοῦ Ἑλλήνων ἐς τοῦτο δυστυχίας ἀφικέσθαι διὰ  
τὴν πᾶσαν ἐς ἀρετὴν νομομισμένην ἐπιτήδευσιν.

*Ἡ ἐκτέλεση  
τοῦ Νικία καὶ  
τοῦ Δημοσθένη*

*Γενικὴ κρίση  
τοῦ Θουκυδίδη  
για τὸ Νικία*



## Γλωσσικά σχόλια

	<b>τὰ σκῦλα</b>	τα λάφυρα
<b>λιθοτομία</b>	<λίθος + τέμνω	λατομείο
	<b>τήρησις</b>	φυλακή, φρούρηση, φύλαξη
<b>ἄκοντος τοῦ Γυλίππου</b>		παρά τη θέληση του Γυλίππου
	<b>ἀντιστράτηγοι</b>	οι αντίπαλοι στρατηγοί
	<b>ἐπιτηδειότατος</b>	ο πιο αγαπητός
	<b>προθυμήθη</b>	έδειξε προθυμία, ζήλο
<b>ἐκεκοινολόγηντο</b>	(κοινολογέομαι, -οῦμαι <κοινός + λόγος)	είχαν έρθει σε συνεννοήσεις μαζί του
	<b>εὐπραγία</b>	ευτυχία, ευημερία
<b>μή... σφίσι νεώτερόν τι ἀπ' αὐτοῦ</b>		μήπως... εξαιτίας του δημιουργηθεί πάλι σ' αυτούς κάποια νέα συμφορά
	<b>γένηται</b>	
<b>διὰ τὴν πᾶσαν ἐς ἀρετὴν νενομισμένην</b>		γιατί είχε φερθεί σε όλη του τη ζωή ενάρετα
	<b>ἐπιτήδευσιν</b>	σύμφωνα με τα καθιερωμένα

## Ερμηνευτικά σχόλια

**ἀνεχώρησαν ἐς τὴν πόλιν** Ο Πλούταρχος (Νικ. 27.8-9) περιγράφει εντυπωσιακά την εικόνα της επιστροφής των Συρακουσίων στην πόλη με τους αιχμαλώτους: «Κι αφού συγκέντρωσαν όσους πιάστηκαν φανερά, κρέμασαν πανοπλίες αιχμαλώτων στα ωραιότερα και μεγαλύτερα δέντρα κοντά στο ποτάμι, κι αφού στεφανώθηκαν οι ίδιοι και στόλισαν υπερβολικά τα άλογά τους, κόβοντας τις χαιίτες από τα άλογα των εχθρών, μπήκαν στην πόλη· έτσι πέτυχαν τον λαμπρότερο αγώνα απ' όλους όσους είχαν κάνει Έλληνες με Έλληνες και την τελειότερη νίκη με τη μεγαλύτερη δύναμη και την υπέρτατη επίδειξη θάρρους και αρετής» (Μετάφραση από τη μεταφραστική ομάδα εκδ. Κάκτου).

**ἐς τὰς λιθοτομίας** Πρόκειται για τα μεγάλα λατομεία, ανατολικά του θεάτρου.

**Νικίαν δέ... ἀπέσφαξαν** Τρομερή παραβίαση από τη μεριά των Συρακουσίων της συμφωνίας με το Δημοσθένη, καθώς και απόλυτος παραμερισμός του Γυλίππου, στον οποίο είχε παραδοθεί ο Νικίας, ήταν επο-

μένως δικός του αιχμάλωτος. Είναι παράξενο το γεγονός ότι, μολονότι ο Γύλιππος επιθυμούσε ως επιστέγασμα των στρατιωτικών του επιτευγμάτων να οδηγήσει αιχμαλώτους στους Λακεδαιμόνιους τους δύο αντίπαλους στρατηγούς, δεν μπόρεσε να επιβληθεί και να σώσει τη ζωή του Νικία.

- διὰ τὰ ἐν τῇ νήσῳ* Εὐν. η Σφακτηρία
- σπονδὰς... ποιήσασθαι* Ο Νικίας ήταν ο πρωταγωνιστής της ειρήνης του 421 π.Χ.
- ὥστε ἀφεθῆναι* Ὑποκείμενο είναι **τούς... Λακεδαιμόνιων**.
- ὅτι πλούσιος ἦν* Ο Λυσίας αναφέρει ότι η περιουσία του Νικία ανερχόταν στα εκατό τάλαντα και την αποτελούσαν οι χίλιοι δούλοι του που δούλευαν στα μεταλλεία του Λαυρίου. Η αξία επομένως ενός δούλου ειδικευμένου εργάτη και σε καλή σωματική κατάσταση ήταν το 1/10 του τάλαντου.
- οὐχ ἦκιστα οἱ Κορίνθιοι* Οι Κορίνθιοι μισούσαν το Νικία, διότι είχε πολεμήσει εναντίον τους (Πβ. και 4.55.1).
- ἦκιστα δὴ ἄξιος ὢν... ἐς τοῦτο δυστυχίας ἀφικέσθαι* Η κρίση του Θουκυδίδη ότι ο Νικίας άξιζε καλύτερη τύχη μεταφέρει τον αναγνώστη στο κλίμα της τραγωδίας. Όπως παρατηρεί ο Αριστοτέλης (*Περὶ Ποιητικῆς* 1453<sup>a</sup>5) ο θεατής νιώθει τον **ἔλεον**, συμπόνια για τον τραγικό ήρωα που αναξιόπαθει «**περὶ τὸν ἀνάξιον δυστυχοῦντα**».
- διὰ τὴν πᾶσαν ἐς ἀρετὴν νενομισμένην ἐπιτήδευσιν* Δε συντρέχουν λόγοι να πιστέψουμε ότι ο Θουκυδίδης θα ήθελε να αρνηθεί να αποκαλέσει «αρετή» τη συνεχή προσπάθεια κάποιου να είναι δίκαιος και ευσυνείδητος, εκπληρώνοντας τις υποχρεώσεις του. Η μελέτη της σικελικής εκστρατείας μπορεί να μας οδηγήσει να σκεφτούμε ότι ο Θουκυδίδης είναι επιεικής προς το Νικία ή ότι τόσο τα δικά του κριτήρια για την αρετή όσο και αυτά του Νικία υπήρξαν ελλειπτικά. Αν ο Θουκυδίδης είχε εκφράσει την άποψη ότι ο Νικίας δεν άξιζε να αποτύχει ή πολύ περισσότερο να πεθάνει, αυτή θα ήταν μία αξιοπερίεργη κρίση, ελλείψει μάλιστα ανάλογης έκφρασης συμπάθειας για το Δημοσθένη. Όμως αυτό που ο Θουκυδίδης λέει στην πραγματικότητα είναι ότι του Νικία δεν του άξιζε η μεγάλη δυστυχία να εκτελεστεί εν ψυχρώ από τον εχθρό, στον οποίο είχε παραδοθεί. Αυτό δε σημαίνει ότι ο Θουκυδί-

δης πίστευε σε ένα σύστημα θεϊκών ανταμοιβών και ποινών που επιβράβευαν την ανθρώπινη αρετή και τιμωρούσαν την κακία αντίστοιχα, αλλά η άποψή του αποτελεί μία φυσική αντίδραση, με την οποία κάθε άνθρωπος στοιχειώδους ευαισθησίας συμφωνεί (βλ. παράθεμα 1).

1. «Η έκφραση αυτή, το σύντομο επιτύμβιο επίγραμμα για το Νικία, αναφέρεται συχνά ως αναγνώριση της αξίας του. Δεν αμφισβητείται η τραγικότητα του τέλους του. Αλλά ο ιστορικός παραμένει κι εδώ αντικειμενικός. Το βάρος πέφτει στη λέξη «**νενομισμένην**». Στον Ελληνικό κόσμο με τους θεσμούς του, ο Νικίας τους ετίμησε πάντα όλους και στις εξαιρετικές περιστάσεις που βρέθηκε στάθηκε εντελώς ανίκανος να λάβει οποιαδήποτε πρωτοβουλία για να τις αντιμετωπίσει. Ήταν εξ αρχής αντίθετος με την εκστρατεία, όπως οι Αντιβενιζελικοί στην Μικρασιατική, κι όμως τη συνέχισε, την όξυνε ως το έπακρο, γιατί νοιαζόταν προ πάντων για τη φήμη του, μήπως τον πουν προδότη, κι όχι για τις χιλιάδες ψυχές που έφερε στον όλεθρο. Αν λοιπόν το ν' ασκεί κανείς την «**νενομισμένην**» αρετή τον δικαιώνει στα μάτια των θεών, έπρεπε αυτοί να φροντίσουν να έχει καλύτερο τέλος, ο θάνατός του δεν του άξιζε. Αλλά υπάρχει τέτοια δικαίωση;» (Λαμπρίδη Έλλη, Θουκυδίδου Ιστορία, τόμ. 4, σσ. 273-274).

## Βιβλίο 7. Κεφάλαιο 87

## Κείμενο

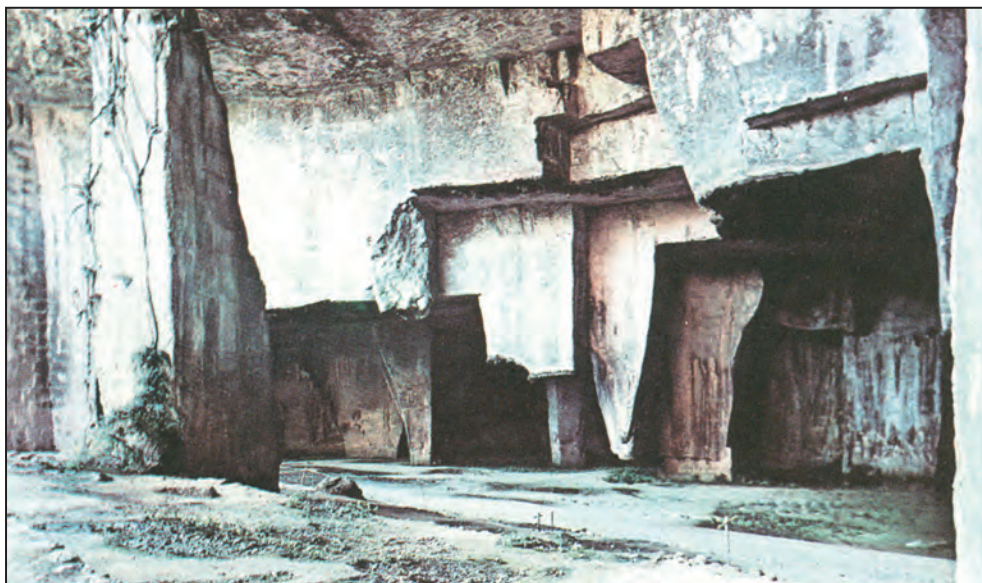
- 1 Τους δ' ἐν ταῖς λιθοτομίαις οἱ Συρακόσιοι χαλεπῶς τοὺς πρώτους χρόνους μετεχείρισαν. Ἐν γὰρ κοίλῳ χωρίῳ ὄντας καὶ ὀλίγῳ πολλοὺς οἳ τε ἥλιοι τὸ πρῶτον καὶ τὸ πνίγος ἔτι ἐλύπει διὰ τὸ ἀστέγαστον καὶ αἱ νύκτες ἐπιγιγνώμεναι τούναντίον μετοπωρινῶν καὶ ψυχρῶν τῇ μεταβολῇ ἐς ἀσθένειαν ἐνεωτέριζον, πάντα τε ποιοῦντων αὐτῶν διὰ στενοχωρίαν ἐν τῷ αὐτῷ καὶ προσέτι τῶν νεκρῶν ὁμοῦ ἐπ' ἀλλήλοις ξυννενημένων, οἳ ἕκ τε τῶν τραυμάτων καὶ διὰ τὴν μεταβολὴν καὶ τὸ τοιοῦτον ἀπέθνησκον, καὶ ὄσμαι ἦσαν οὐκ ἀνεκτοί, καὶ λιμῶ ἅμα καὶ δίψῃ ἐπιέζοντο (ἐδίδοσαν γὰρ αὐτῶν ἐκάστῳ ἐπὶ ὀκτῶ μηνῶν κοτύλην ὕδατος καὶ δύο κοτύλας σίτου), ἄλλα τε ὅσα εἰκὸς ἐν τῷ τοιοῦτῳ χωρίῳ ἐμπεπτωκότας κακοπαθῆσαι, οὐδὲν ὅτι οὐκ ἐπέγενετο αὐτοῖς· καὶ ἡμέρας μὲν ἑβδομήκοντά τινες οὕτω διητήθησαν ἀθρόοι· ἔπειτα πλὴν Ἀθηναίων καὶ εἴ τινες Σικελιωτῶν ἢ Ἰταλιωτῶν ξυνεστράτευσαν, τοὺς ἄλλους ἀπέδοντο. Ἐλήφθησαν δὲ οἱ ξύμπαντες, ἀκριβείᾳ μὲν χαλεπὸν ἐξειπεῖν, ὅμως δὲ οὐκ ἐλάσσους ἑπτακισχιλίων. Εὐνέβη τε ἔργον τοῦτο [Ἑλληνικὸν] τῶν κατὰ τὸν πόλεμον τόνδε μέγιστον γενέσθαι, δοκεῖν δ' ἔμοιγε καὶ ὦν ἀκοῇ Ἑλληνικῶν ἴσμεν, καὶ τοῖς τε κρατήσασι λαμπρότατον καὶ τοῖς διαφθαρεῖσι δυστυχέστατον· κατὰ πάντα γὰρ πάντως νικηθέντες καὶ οὐδὲν ὀλίγον ἐς οὐδὲν κακοπαθήσαντες πανωλεθρία δὴ τὸ λεγόμενον καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ ἀπώλετο, καὶ ὀλίγοι ἀπὸ πολλῶν ἐπ' οἴκου ἀπενόστησαν. Ταῦτα μὲν τὰ περὶ Σικελίαν γενόμενα.

*Ἀθλιες συνθήκες διαβίωσης των αιχμαλώτων στα λατομεία*

*Γενική αποτίμηση του μεγέθους της συμφοράς που υπέστησαν οι Αθηναίοι στη Σικελία*

## Γλωσσικά σχόλια

<i>ἐν κοίλῳ χωρίῳ</i>	σε μέρος κοίλο, σε βαθύ χώρο, σε γούβα
<i>πνίγος</i>	πνιγηρός καύσωνας
<i>διὰ τὸ ἀστεγαστον</i>	γιατί δεν είχαν σκεπή
<i>μετοπωρινός</i>	φθινοπωρινός
<i>στενοχωρία</i> <στενός + χωρέω	στενότητα χώρου
<i>ξυννημένων· ξυννέω</i>	στοιβάζω, συσσωρεύω
<i>κοτόλη</i>	α) μικρό ποτήρι ή αγγείο β) μονάδα μέτρησης υγρών και στερεών
<i>ἐμπεπτωκότας· ἐμπίπτω</i>	πέφτω μέσα
<i>ἐπεγένετο· ἐπιγίνομαι</i>	επέρχομαι, επιπίπτω, επισυμβαίνω
<i>οὐδὲν ὅτι οὐκ ἐπεγένετο αὐτοῖς</i>	τίποτα δεν ἔμεινε που να μην το πάθουν
<i>διητήθησαν</i> διαιτάομαι, -ῶμαι	έζησαν
<i>τοὺς ἄλλους ἀπέδοντο</i>	τους ἄλλους τους πούλησαν
<i>ἀκριβεῖα μὲν χαλεπὸν ἐξειπεῖν</i>	εἶναι δύσκολο να καθοριστεῖ με ἀκρίβεια
<i>οὐδὲν ὅτι οὐκ ἀπάλετο</i>	δεν ἔμεινε τίποτα που να μην καταστράφηκε (οὐδὲν ὅτι οὐκ = πάντα)
<i>ἀπενόστησαν· ἀπονοστέω</i>	επιστρέφω στην πατρίδα μου



Λατομεία στη Σικελία (Εκδοτική Αθηνών)

## Ερμηνευτικά σχόλια

- οί ἥλιοι** Ο Θουκυδίδης χρησιμοποίησε το όνομα στον πληθυντικό αριθμό για να τονίσει έτσι με έμφαση την επανάληψη της τάλαιπωρίας από την αφόρητη και αποπνικτική ζέστη.
- ἐπιγιγνόμεναι** Δηλαδή που ακολουθούν σε κάθε περίπτωση μια ζεστή ημέρα. Η πρόθεση **ἐπί** δηλώνει το ύστερο.
- τούναντίον... ἐνεωτέριζον** Οι λέξεις νεώτερος και νεωτερίζειν φέρνουν στη σκέψη δυσάρεστους συνειρμούς, ιδιαίτερα στο χώρο της πολιτικής ζωής, υποδηλώνοντας χρήση βίας και εκτελέσεις.
- τῇ μεταβολῇ** Η αρχαία ιατρική έδινε μεγάλη σημασία στις επιπτώσεις που είχαν στον ανθρώπινο οργανισμό οι ξαφνικές αλλαγές στη θερμοκρασία, υγρασία, διαιτολόγιο ή συνήθειες.
- πάντα τε ποιούντων** Δηλαδή ακόμη και τις ακαθαρσίες τους.
- ἐπὶ ὀκτῶ μηνῶν** Εφόσον πολλοί πουλήθηκαν μετά από 70 ημέρες (§3) αυτό το χρονικό διάστημα αναφέρεται στους Αθηναίους και στους άλλους που απέμειναν. Πιθανότατα στο τέλος των οκτώ μηνών θα πουλήθηκαν και αυτοί.
- κοτύλην... σίτου** Η κοτύλη ήταν μονάδα μέτρησης υγρών και ξηρών καρπών. Μια υγρή κοτύλη ισοδυναμούσε με 0,27 λίτρα, ενώ η στερεή με 270-275 κυβικά εκατοστά. Το ότι η παρεχόμενη τροφή ήταν ανεπαρκέστατη γίνεται ολοφάνερο, αν θυμηθεί κανείς ότι στους αποκλεισμένους στη Σφακτηρία Λακεδαιμόνιους έδιναν οι Αθηναίοι τετραπλάσια μερίδα ψωμιού και επιπλέον κρέας. Η μεταχείριση των αιχμαλώτων Αθηναίων ξεπερνάει κάθε όριο ωμότητας και φτάνει στο σημείο της σαδιστικής εκδίκησης των νικητών σε βάρος των ηττημένων.
- οὐκ ἐλάσσους ἑπτακισχιλίων** Εφόσον 6.000 αιχμαλωτίστηκαν με το Δημοσθένη (82.3) γίνεται φανερό ότι από το στράτευμα του Νικία μόνο 1.000 μεταφέρθηκαν ως αιχμάλωτοι στις Συρακούσες και έγιναν κτήμα της πόλης. Ο αριθμός είναι αξιοσημείωτα μικρός, όμως το 85.3 μας προϋδεάζει σχετικά.

*τὸν πόλεμον τόνδε* Ενν. τον Πελοποννησιακό πόλεμο

*τοῖς τε κρατήσασσι  
λαμπρότατον καὶ  
τοῖς διαφθαρεῖσι  
δυστυχέστατον* Η χρήση των δύο υπερθετικών είναι καίρια και επιβεβλημένη, καθώς ποτέ στον Πελοποννησιακό πόλεμο δε σημειώθηκε τόσο απόλυτη νίκη ούτε τόσο ολοκληρωτική καταστροφή, **πανωλεθρία δὴ τὸ λεγόμενον καὶ πεζὸς καὶ νῆες καὶ οὐδὲν ὅτι οὐκ ἀπώλετο**. Η έμφαση στις δύο αντιθετικές όψεις του πολέμου (νίκη-ήττα) που επιτυγχάνει ο ιστορικός με τους δύο υπερθετικούς, καθώς και η επεξήγηση της λέξης πανωλεθρία κορυφώνουν με έξοχο τρόπο την ένταση του λόγου και τη δραματικότητα της ιστορικής στιγμής.

*καὶ ὀλίγοι  
ἀπενόστησαν* Ο Πλούταρχος (Νικ. 29) αναφέρει ότι ορισμένοι κέρδισαν την ελευθερία τους, διότι ήξεραν να απαγγέλλουν απ' έξω χορικά και να διδάσκουν δράματα του Ευριπίδη, τον οποίο ευχαρίστησαν με ασπασμούς, όταν επέστρεψαν στην πατρίδα τους.

*ταῦτα μὲν τὰ περὶ  
Σικελίαν γεγόμενα* Η φράση αυτή αποτελεί το σύνδεσμο με το επόμενο βιβλίο.

## Ερωτήσεις - Ασκήσεις

### Κεφ. 84-87

1. Να μεταγράψετε το κείμενο «**ἄθροοι γὰρ... κατέρρεον**» (84.3) μεταφέροντας τα ρήματα ιστορικού χρόνου στο ίδιο πρόσωπο και αριθμό του ενεστώτα και μέλλοντα.
2. **μέρος δὲ τι οὐκ ὀλίγον καὶ ἀπέθανεν· πλεῖστος γὰρ δὴ φόνος οὔτος καὶ οὐδενὸς ἐλάσσωσιν τῶν ἐν τῷ [Σικελικῷ] πολέμῳ τούτῳ ἐγένετο** (85.4): α) Να γράψετε τις προτάσεις μεταφέροντας όλους τους κλιτούς τύπους στον πληθυντικό αριθμό και β) **πλεῖστος, ἐλάσσωσιν**: Να μεταφέρετε τα επίθετα στον αντίστοιχο τύπο στους άλλους βαθμούς και να κλίνετε το ουδέτερο γένος του συγκριτικού βαθμού των επιθέτων.
3. Επιλέξτε το σωστό: 1) Η λέξη **στενοχωρία** (87.2) σημαίνει α) βαρυθυμία, στεναχώρια, β) έλλειψη χώρου, γ) ένδεια, δ) αμηχανία, ε) έγνοια, σκοτούρα. 2) Το ρήμα **ἀπενόστησαν** (87.6) σημαίνει α) αισθάνθηκαν νοσταλγία, β) έκαναν νηστεία, γ) μετανάστευσαν, δ) επέστρεψαν στην πατρίδα τους. 3) **ἐπιτηδειότατον** (86.3): Η λέξη εδώ σημαίνει α) τον πάρα πολύ κατάλληλο, β) τον υπερβολικά ικανό, γ) τον πάρα πολύ αγαπητό, δ) τον πάρα πολύ ιδιοτελή.



4. Να αποδώσετε στα αρχαία ελληνικά τις ακόλουθες φράσεις:
  - Οι Συρακούσιοι μεταχειρίστηκαν τους αιχμαλώτους με σκληρότητα.
  - Οι Αθηναίοι βιάζονταν να φτάσουν στον ποταμό εξαιτίας της δίψας.
  - Το νερό αμέσως θόλωσε.
  - Κατέβασαν τους Αθηναίους στα λατομεία.
  - Αυτά ήταν τα γεγονότα της Σικελίας.
5. Να βρείτε στο κεφ. 86 τα τριτόκλιτα ουσιαστικά και να γράψετε τις πλάγιες πτώσεις τους και στους δύο αριθμούς.
6. Στο κεφ. 86 να εντοπίσετε όλους τους τύπους αορίστου β' και να τους μεταφέρετε στο αντίστοιχο πρόσωπο του άλλου αριθμού ή στο γ' ενικό της οριστικής, αν πρόκειται για απαρέμφατα.
7. **οὐδὲν ὄτι οὐκ ἐπεγένετο αὐτοῖς** (87.2): Να γράψετε την πρόταση μεταφέροντας διαδοχικά το ρήμα στον ενεστώτα, μέλλοντα και παρακείμενο της ίδιας ἐγκλίσης και φωνής.
8. **κατὰ πάντα γὰρ πάντως νικηθέντες... ἀπενόστησαν** (87.6): Να ξαναγράψετε τις προτάσεις μεταφέροντας όλους τους κλιτούς τύπους στον άλλο αριθμό.
9. **ἐν μὲν γὰρ κοίλῳ χωρίῳ... ἄθροοι** (87.1-3): Να καταγράψετε όλους τους επιρρηματικούς προσδιορισμούς του συγκεκριμένου κειμένου κατά το είδος της επιρρηματικής σχέσης που δηλώνουν και να συζητήσετε ἔπειτα τη λειτουργικότητά τους στο λόγο.
10. Να εντοπίσετε τα στοιχεία των κεφ. 86, 87 που αποτελούν καταδίκη του πολέμου.
11. Με ποια μέσα (λεξιλογικά-υφολογικά) προσπαθεί να τονίσει ο Θουκυδίδης το μέγεθος της πανωλεθρίας των Αθηναίων στη Σικελία; Πώς εξυπηρετεί κατά τη γνώμη σας την προσπάθεια αυτή του ιστορικού η καταληκτική φράση του κεφ. 87;
12. Για ποιους λόγους ο Γύλιππος δεν επιθυμούσε την εκτέλεση του Νικίας; α) Διότι ο Νικίας του ήταν αγαπητός από το ρόλο που είχε διαδραματίσει υπέρ των Λακεδαιμονίων στην Πύλο, β) διότι επιθυμούσε να εκτελεστεί ο Δημοσθένης που του ήταν μισητός από τα γεγονότα στη Σφακτηρία και την Πύλο και να γλιτώσει ἔτσι ο Νικίας, γ) διότι ο Γύλιππος θεωρούσε ότι θα επισφράγιζε τη μεγάλη του επιτυχία στη Σικελία, αν ἔφερνε αιχμάλωτους στους Σπαρτιάτες και τους δύο αντίπαλους στρατηγούς, δ) διότι είχε δώσει υπόσχεση στο Νικία, ε) για όλους τους παραπάνω λόγους, στ) για μερικούς από τους παραπάνω λόγους, ζ) για κανένα από τους παραπάνω λόγους. Επιλέξτε τη σωστή απάντηση.
13. Συμφωνείτε με την ακόλουθη παρατήρηση; «Αν είναι στη φύση της τραγωδίας να προκαλεί την αίσθηση των ανεκπλήρωτων δυνατοτήτων, τότε υπάρχει έντονη εδώ

(δηλαδή στο κεφ. 7.84-87) η αίσθηση της τραγωδίας, ακόμη και στις τελευταίες φράσεις των Σικελικών» (Finley, ό.π. σ. 250). Πιστεύετε ότι η σικελική εκστρατεία, όπως περιγράφεται από το Θουκυδίδη έχει τα γνωρίσματα της τραγωδίας; Αν ναι, να αναλύσετε το δομικό για την τραγωδία σχήμα «ύβρις-τίσις», όπως το αντιλαμβάνεσθε στα Σικελικά.

14. Να εξηγήσετε με συντομία τους λόγους για τους οποίους τελικά, παρά τη θέληση του Γύλιππου, εκτελέστηκε ο Νικίας.
15. Να συζητήσετε και να προσπαθήσετε να ερμηνεύσετε τα κίνητρα της απάνθρωπης συμπεριφοράς των Συρακουσίων έναντι των Αθηναίων αιχμαλώτων.



*Δεκάδραχμο των Συρακουσών*

## Θέματα για συζήτηση

✎ Να μελετήσετε με προσοχή τα παρακάτω κείμενα που αναφέρονται στην τελική κρίση του Θουκυδίδη για το Νικία (86.5) και να προσπαθήσετε να τα σχολιάσετε. Ποια άποψη σας φαίνεται πιο πειστική; Να τεκμηριώσετε την απάντησή σας.

«Γενικά (ενν. η τελική κρίση του Θουκυδίδη για το Νικία) έχει θεωρηθεί εγκώμιο· στην πραγματικότητα είναι κακία. Κατά τη γνώμη μου ο Θουκυδίδης γράφει ότι ο Νικίας άξιζε ένα τέτοιο τέλος, κατώτερο από οποιονδήποτε άλλον Αθηναίο, αν λάβωμε υπόψη την τυπική αρετή του. Μ' άλλα λόγια ένας άνθρωπος με τέτοια τυπική αρετή δεν άξιζε ένα τέτοιο παράτυπο τέλος. Αυτό είναι ειρωνεία του είδους, στο οποίο σπάνια παρασύρεται ο Θουκυδίδης· πίσω της υποφώσκει η καταπιεσμένη κρίση ότι η Αθήνα ήταν άτυχη που έδειξε τόση εμπιστοσύνη στο Νικία, το πρότυπο της άψογης εντιμότητας». (John B. Bury, *Οι Αρχαίοι Έλληνες Ιστορικοί*, σ. 104).

«Ο Νικίας είναι η πιο τραγική μορφή στην «Ιστορία». Διθύθυνε με υψηλό αίσθημα χρέους μια στρατιωτική επιχείρηση, την οποία αποδοκίμαζε, για αρκετούς δε μήνες χωρίς συστρατηγούς, με τους οποίους να μοιράζεται τις ευθύνες και έχοντας επιπλέον να αντιμετωπίσει τη σοβαρή του ασθένεια. Στο τελικό στάδιο της εκστρατείας επέδειξε ηρωική αφοσίωση. Η καλή τύχη που τον είχε συνοδεύσει κατά τη διάρκεια του Αρχιδάμειου πολέμου τον εγκατέλειψε και τελικά βρήκε άθλιο θάνατο. Δεν αποτελεί συνηθισμένη πρακτική του Θουκυδίδη να δείχνει επιείκεια σε ανίκανους ηγέτες και δεν παραλείπει να τονίσει τις ατέλειες του Νικία ως στρατιωτικού ηγέτη. Όμως, για μια στιγμή μόνο, ο Θουκυδίδης εγκαταλείπει τη συνηθισμένη του «απάθεια», διότι τα συναισθήματά του οδηγούνται από την τραγωδία ενός καλού ανθρώπου, ο οποίος ενεπλάκη μαζί με χιλιάδες άλλων σε συμφορά. Αυτή η καλοσύνη (ενν. του χαρακτήρα του Νικία) αποτελούσε αντικείμενο θαυμασμού για τον Θουκυδίδη, καθώς ο ιστορικός πίστευε ότι συνιστούσε βασικό στοιχείο ενός άξιου αρχηγού. Ο Θουκυδίδης αποτίει φόρο τιμής στο Νικία παρακινημένος από την τραγική μοίρα του ανδρός και επιθυμώντας να του αποδώσει δικαιοσύνη». (H.D. Westlake, *Individuals in Thucydides*, σσ. 210-211).

✎ Σε ποιες γενικές διαπιστώσεις για την ανθρώπινη φύση οδηγηθήκατε από τη μελέτη των κεφαλαίων 7.75-77 και 84-87; Να βασίσετε την απάντησή σας σε συγκεκριμένες αναφορές στο κείμενο.

✎ Συζητήστε αν πράγματι τα κεφάλαια των Σικελικών που διδαχθήκατε αποτελούν «κτῆμα ἐς αἰεί». Εξηγήστε τη γνώμη σας.



## Λεξιλόγιο

### A

**ἀγαθός** 1) γενναίος, 2) ευγενής, 3) καλός, ενάρετος

**ἄγασμαι** θαυμάζω

**ἄγαν** (επίρρ.) πάρα πολύ, υπερβολικά

**ἀγαστός** θαυμαστός

**ἀγείρω** συγκεντρώνω, συναθροίζω

**ἀγοράζω** βρίσκομαι στην αγορά

**ἀγώγιμός εἰμι** οδηγούμαι

**ἀδεῶς** ἀφοβα

**ἀέναος** συνεχής, αἰώνιος

**ἀθρόος· ἀθρόοι** συγκεντρωμένος· ὅλοι μαζί

**ἀθυμῶ (-έω)** εἶμαι ἀθυμος, βαρῦθυμος, αποκαρδιωμένος

**αἰγιαλός** ανοιχτή, αμμώδης παραλία

**αἰδίδιος** αἰώνιος

**αἰδοῦμαι (-έομαι)** σέβομαι, ντρέπομαι

**αἰκία** εξαθλίωση, δυστυχία

**αἰρῶ (-έω)** 1) συλλαμβάνω (για ἔμψυχα), κυριεύω (για ἀψυχα)· για την παθητική σημασία: *ἀλίσκομαι*. 2) *αἰροῦμαι* (μέση διάθεση): εκλέγω, προτιμῶ· για την παθητική σημασία: *αἰροῦμαι*

**αἶρω ναῦς** απομακρύνω τα πλοία από τη στεριά

**αἰσχιστος** υπερθετικός βαθμός του *αἰσχροῦς* 1) ἀσχημος, 2) κακοήθης

**αἴτιος** υπαίτιος

**αἰών** το χρονικό διάστημα της ζωής κάποιου, ζωή, ηλικία

**αἰωροῦμαι (-έομαι)** κινδυνεύω, εἶμαι εκτεθειμένος σε κίνδυνο

**ἀκάτιον** μικρό πλοίο, λέμβος

**ἄκρα, ἤ** το ακρωτήριο

**ἀκροβολίζομαι** αψιμαχώ, κάνω μικροεπιθέσεις

**ἄκων, ὁ (ἄκοντος)** χωρίς τη θέλησή του. Αντίθετο = *έκών*.

**ἀλγεινός** οδυνηρός, λυπηρός

**ἀλίσκομαι** παθητικός τύπος του *αἰρῶ*

**ἄλλοθι** αλλού

**ἀμαρτάνω τινός** αστοχώ, δεν πετυχαίνω κάτι. Αντίθετο: *τυγχάνω*

**ἀναγκαῖος** 1) απαραίτητος, 2) συγγενής

**ἀνάγω** βγάζω στο πέλαγος

**ἀνάγομαι** βγαίνω στο πέλαγος

**ἀναγωγή** αναχώρηση, απόπλους

**ἀναιροῦμαι τούς νεκρούς** σηκώνω τους νεκρούς (για ενταφιασμό), ενταφιάζω

**ἀναιρῶ** αποκρίνομαι, δίδω χρησμό (ὅταν το υποκείμενο εἶναι: ὁ θεός)

**ανάλωτος** απόρθητος  
**ἀναπείθω** μεταπείθω  
**ἀνάστασις** (του στρατεύματος) διάλυση και εγκατάλειψη του στρατοπέδου  
**ἀναστρέφομαι** περιφέρομαι  
**ἀνδραποδίζω** υποδουλώνω, πουλώ κάποιον ως δούλο  
**ἀνεπίκλητος** ανεπίληπτος, άψογος  
**ἀνεπίφθονος** άμεμπτος, αυτός που δεν προκαλεί το φθόνο  
**ἀνθυπάγω** καταγγέλλω και εγώ με τη σειρά μου στο δικαστήριο αυτόν που με οδήγησε σε δίκη και δεν πέτυχε την καταδίκη μου, κάνω αντιμήνυση  
**ἀνίστημι τι/τινα** 1) στήνω κάτι όρθιο, εγείρω, ανεγείρω (τα τείχη), 2) κάνω τους ανθρώπους να μεταναστεύσουν, 3) *ἀνίστημι τήν ἐκκλησίαν*: κλείνω τη συνεδρία, 4) *ἀνίσταμαι* (αμτβ.) σηκώνομαι  
**ἀνίσχω** σηκώνω ψηλά. *Ὁ ἥλιος ἀνίσχει*: ο ήλιος ανατέλλει  
**ἄνοσος** χωρίς αρρώστια  
**ἀντανάγω** οδηγώ στο πέλαγος και εγώ εναντίον κάποιου, επιτίθεμαι και εγώ  
**ἀντεμίμπλημι** γεμίζω και εγώ (για να αντιμετωπίσω)  
**ἀντέχω** 1) βαστώ, 2) επιμένω  
**ἀντιβολία** παράκληση, δέηση, ικεσία  
**ἀντικάθημαι** (*ἀντικαθέζομαι*) στρατοπεδεύω απέναντι  
**ἀντικόπτω** αντιδρώ  
**ἀντιλογία** αντιπαράθεση λόγων  
**ἀντίον** απέναντι  
**ἀντιποιοῦμαι** 1) διεκδικώ, 2) ανταποδίδω  
**ἀντίπροικα** (επίρρημα) φτηνά  
**ἀντιστρατοπεδεύομαι** όπως το *αντικάθημαι*  
**ἀντόμνυμι** ορκίζομαι και εγώ  
**ἀξιόχρεως** αξιόλογος, μεγαλεπήβολος  
**ἀξιῶ (-όω)** 1) αξιώνω, έχω την αξίωση, 2) θεωρώ δίκαιο  
**ἀπαγγέλλω** αναγγέλλω, αναφέρω  
**ἀπάγχομαι** απαγχονίζομαι  
**ἀπαθής** 1) χωρίς αισθήματα, 2) ατιμώρητος, αβλαβής  
**ἀπείπον** του ρ. *ἀπαγορεύω* (εδώ) κουράζομαι  
**ἄπιστος** άπίστευτος  
**ἀποδείκνυμι νόμους** δημοσιεύω νόμους  
**ἀποδίδομαι** πωλώ  
**ἀποκομίζομαι** αποσύρομαι, αποχωρώ, απομακρύνομαι  
**ἀποκτείνω** σκοτώνω  
**ἀπολείπω** αποχωρίζομαι  
**ἀπόλειψις** εγκατάλειψη  
**ἀπόλλυμι** καταστρέφω, φονεύω, *ἀπόλλυμαι* (παθ.): χάνομαι, πεθαίνω  
**ἀποσημαίνομαί τινα** προγράφω κάποιον, καταδικάζω (χωρίς κρίση)

**ἀποσπῶμαι (-άομαι)** απομακρύνομαι  
**ἀποτειχίζω** αποκλείω με τείχος  
**ἀποφεύγω** (ως δικανικός όρος) απαλλάσσομαι, αθώνομαι  
**ἀποχρῶμαι τινα** σκοτώνω  
**ἀποχρώντως** αρκετά, ικανοποιητικά  
**ἀποχώννυμι** αποφράζω με επιχωμάτωση (μπαζώνω)  
**ἄραι** (απαρ. αορίστου του *αἴρω*: σηκώνω)  
**ἀριστοποιοῦμαι** προγευματίζω· *ἄριστον*: πρόγευμα, το πρωινό φαγητό  
**ἀρμολύτης** Σπαρτιάτης διοικητής κατεχόμενης πόλης ή νήσου  
**ἄρχω τινός 1)** αρχίζω κάτι πρώτος, κάνω πρώτος την αρχή, *ἄρχομαι* (μέση διάθεση) = αρχίζω κάτι  
**ἄστυ (ἄστεως)** Η πόλη της Αθήνας σε αντίθεση προς τη Μεσογαίαν - Μεσογειαν και την Παραλιαν της Αττικής  
**ἀσφάλεια** εγγύηση για ασφαλή πορεία  
**αὐλητρίς** γυναίκα που παίζει αυλό  
**αὐλῶ** παίζω αυλό  
**αὐτοβοεῖ** με τον πρώτο αλαλαγμό, με αιφνιδιαστική έφοδο  
**αὐτοκράτωρ (-ορος)** με πλήρη/απόλυτη εξουσία  
**αὐτόμολος** που έρχεται/αυτομολεί στις τάξεις του εχθρού  
**αὔχημα** καύχημα  
**ἀφηγοῦμαι** οδηγώ  
**ἀφικνοῦμαι (-έομαι)** φτάνω  
**ἄφιππος** ακατάλληλος για ιππασία  
**ἀφίσταμαι τινος** απομακρύνομαι/αποστατώ από κάποιον  
**ἄχθομαι** αγανακτώ

## **B**

**βάλλω** κτυπώ  
**βαρὺς (-έος)** ενοχλητικός  
**βοηθῶ (-έω)** 1) τρέχω εναντίον, επιτίθεμαι, 2) τρέχω να βοηθήσω  
**βουλεύομαι** 1) συσκέπτομαι, 2) αποφασίζω  
**βούλομαι** θέλω

## **Γ**

**γέρας** βραβείο  
**γιγνώσκω** 1) γνωρίζω, αντιλαμβάνομαι, 2) σχηματίζω γνώμη, 3) αποφασίζω, ψηφίζω  
**γνώμη** 1) κρίση, έξυπνάδα, 2) πνευματική ικανότητα  
**γοῦν** πραγματικά  
**γυμνοπαιδία** γιορτή στη Σπάρτη κατά την οποία οι νέοι χόρευαν γυμνοί



## Δ

**δάκνω** δαγκώνω· **δήγμα** = δάγκωμα

**δει** πρέπει. Παρατ. **ἔδει**, μέλλ. **δήσει**

**δίδω** φοβούμαι

**δεκατεύω** επιβάλλω το φόρο της δεκάτης

**δέος** φόβος

**δέω-δῶ** 1) δένω, 2) φυλακίζω

**δέω** 1) έχω ανάγκη, 2) απέχω

**δέομαί τινος** (μέσ.) 1) έχω ανάγκη, 2) παρακαλώ

**δήμος** οι δημοκρατικοί

**δημόσιον** η πολιτεία, το δημόσιο ταμείο

**δή** έτσι λοιπόν

**δήσαντες** μετοχή αορίστου του **δέω**>**δῶ** = δένω

**δήτα** βέβαια

**δηῶ** (-όω) ληλατώ, ερημώνω

**διαβάλλω** διασχίζω

**διαδιδράσκω** διαφεύγω, δραπετεύω

**διαθρύπτομαι** συντρίβομαι

**διακομιδή** διαπεραίωση, μεταφορά

**διαλλάσσω** συμφιλιώνω

**διασκεδάννυμι** διασκορπίζω

**διατρίβω** περνώ τον καιρό μου

**διαφθείρω** καταστρέφω

**διδάσκω** εξηγώ

**δίδωμι δίκας** 1) δέχομαι διαιτησία, 2) δικάζομαι

**δέχω** έχω πλάτος, είμαι σε απόσταση από κάποιον

**δίηκε** αόρ. του **δίημι** = απολύω

**δίηκω** εκτείνομαι από... μέχρι...

**δίκροτος** με δύο σειρές κωπηλατών

**διώκω** 1) επιδιώκω, 2) καταδιώκω, 3) διώκω δικαστικά (αντίθ. **φεύγω**)

**δόγμα** απόφαση

**δοκῶ** 1) νομίζω, υποθέτω, 2) φαίνομαι, θεωρούμαι, 3) **δοκῶ μοι** = μου φαίνεται, 4)

(απρόσ.) **δοκεῖ** + **δοτ.** = φαίνεται καλό, **ἔδοξε τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ** = φάνηκε καλό

στη βουλή και το δήμο, αποφάσισε η βουλή και ο δήμος

**δόξα** 1) γνώμη, 2) φήμη, 3) δόξα

**δρόμος** τρέξιμο

**δύσιππος** δύσβατος στο ιππικό

**δυνατοί** οι ολιγαρχικοί

## Ε

*ἔγκλημα* κατηγορία

*ἐγχειρίδιον* μαχαίρι

*ἐγχειρῶ (-έω)* επιχειρώ κάτι, αρχίζω, κάνω επιχείρηση

*ἐγχωρεῖ* + απαρ. επιτρέπεται να

*ἐθελοπρόξενος* αυτός που αναλαμβάνει από μόνος του το ρόλο του προξένου, χωρίς να έχει οριστεί από την πόλη ως εκπρόσωπός της, ο εθελοντής πρόξενος

*εἰδῶς* μετοχή του *οἶδα*

*εἰκός ἐστι* είναι φυσικό

*εἶμι* πηγαίνω, έρχομαι

*εἰρηναῖον* φιλειρηνική απάντηση

*ἐκβιβάζω* βγάζω, αποβιβάζω

*ἐκκλησία* 1) συγκέντρωση, συνέλευση των πολιτών, 2) το σώμα όλων των Αθηναίων ανδρών πολιτών που έπαιρνε τις οριστικές αποφάσεις για τα σοβαρά ζητήματα της πόλεως

*ἐκκλητοί, οἱ* η επιτροπή, η μικρή συνέλευση στη Σπάρτη

*ἐκκρεμάννυμαι* κρέμομαι από κάποιον, πιάνομαι από τα χέρια του ή από τα ενδύματά του

*ἐκκρίνομαι* επιλέγομαι

*ἐκπλέω* φεύγω (με πλοίο)

*ἐκποδῶν* (επίρρ.) έξω/μακριά από τα πόδια· *ἐκποδῶν ποιοῦμαι τινα* =διώχνω βγάζω από

*ἐκπολιορκῶ (-έω)* κυριεύω (δια πολιορκίας)

*ἐκπονοῦμαι* εξοπλίζομαι

*ἐκπωμα* το ποτήρι, το κύπελλο

*ἐκσπονδος* ο εκτός συνθηκών, ο αποκλειόμενος από τις συνθήκες

*ἐλεύθερος τὰ ἐλεύθερα σώματα:* οι ελεύθεροι πολίτες

*ἐμπεδορκῶ (-έω)* μένω πιστός στον όρκο μου

*ἐμπεδῶ (-έω)* εφαρμόζω

*ἐμπίπλημί τί τινος* γεμίζω κάτι με κάτι άλλο

*ἐμπίμπρημι* καίω

*ἐμπλέοντες* οι επιβάτες

*ἐνάλλομαι* ορμώ εναντίον

*ἐνδεια* έλλειψη

*ἐνδον* εντός, μέσα

*ἐνίσταμαι* αντιστέκομαι

*ἐνσπονδος* ο σύμμαχος

*ἐξαιρῶ (-έω)* αφανίζω

*ἐξανδραποδίζω* ανδραποδίζω εντελώς, υποδουλώνω όλους τους κατοίκους

*ἐξανίστημι* μετακινώ, σηκώνω κάποιον από τη θέση του, διώχνω

*ἐξαπιναίως* (επίρρ.) ξαφνικά, αιφνιδιαστικά

*ἐξαρτύω* ετοιμάζω, οργανώνω

*ἐξάρχω* αρχίζω

*ἐξελαύνω* διώχνω  
*ἔξεστι* + απαρ. επιτρέπεται, είναι δυνατόν  
*ἐξικνοῦμαι τινος* φτάνω κάποιον  
*ἐξοικίζω* διώχνω κάποιον από τον τόπο που μένει  
*ἐξὸν* μετοχή του *ἔξεστι* (= επιτρέπεται, είναι δυνατόν)  
*ἔοικα* μοιάζω  
*ἐπαινῶ (-έω)* επιδοκιμάζω, εγκρίνω  
*ἐπαμύνω* σπεύδω να βοηθήσω, βοηθώ  
*ἐπανάγομαι* ξαναβγαίνω στο πέλαγος  
*ἔπειμι* επιτίθεμαι  
*ἔπηλος* ο ξένος, ο μη αυτόχθων  
*ἐπήρεια* περιφρονητική συμπεριφορά, ὕβρις· *κατ' ἐπήρειαν* = απειλητικά  
*ἐπιβοηθῶ (-έω)* σπεύδω να βοηθήσω  
*ἐπιβοῶμαι (-άομαι)* φωνάζω μεγαλόφωνα  
*ἐπιγίγνομαι* ακολουθώ  
*ἐπιδημῶ* βρίσκομαι/κατοικῶ στην πόλη  
*ἐπιθειαςμός* επίκληση των θεών  
*ἐπικυρῶ (-όω)* επικυρώνω  
*ἐπιλανθάνομαι* ξεχνώ  
*ἐπιούσα, ἡ (νύξ/ἡμέρα)* η επόμενη <από το *ἔπειμι*: πλησιάζω, προσεγγίζω  
*ἐπιμαχία* αμυντική συμμαχία  
*ἐπίνειον* παραθαλάσσιος οικισμός  
*ἐπιπλέω* πλέω/κινούμαι (με πλοίο) εναντίον  
*ἐπίπλους (-οος)* επίθεση με πλοία  
*ἐπιρρώννυμαι* παίρνω δύναμη, θάρρος  
*ἐπισιτίζομαι* εφοδιάζομαι με τροφές  
*ἐπίσταμαι* γνωρίζω καλά  
*ἐπιστέλλω* δίνω εντολή  
*ἐπιτάσσω* δίνω εντολή  
*ἐπιτήδεια, τὰ* τα εφόδια  
*ἐπιτηρῶ (-έω)* καιροφυλακτώ, περιμένω την ευκαιρία  
*ἐπιτρέπω τινί* αφήνω την υπόθεση στην κρίση κάποιου  
*ἐπιτυγχάνω τινί* κατά τύχη συναντώ  
*ἐπιφήμισμα* κακός οϊωνός  
*ἐπιφορά* επίδομα, επιμίσθιο  
*ἐπιχώριοι* οι ντόπιοι, οι ιθαγενείς, οι αυτόχθονες  
*ἔπομαι τινί* ακολουθώ κάποιον  
*ἐπριάμην* αγόρασα (αόριστος του ρ. *ἠνοῦμαι*)  
*ἐρέτης* κωπηλάτης  
*ἔρις* διαμάχη  
*ἐρρωμένος* δυνατός

ἐσπλέω (εἰσπλέω) 1) μπαίνω (σε λιμάνι, κόλπο) με πλοίο, 2) ταξιδεύω δια θαλάσσης  
ἔστε μέχρι που...  
ἔστιν/εἰσὶν οἷ μερικοί· ἔστιν/εἰσὶν οὕς = μερικούς  
ἐσχατιά, ἡ τα ἄκρα, τα σύνορα  
ἐταιρία φιλία, δεσμοί φίλων και συντρόφων (από το ἐταῖρος)  
εὐγένεια καλή, αριστοκρατική καταγωγή  
εὐδία καλοκαιρία  
εὐήθης ἀνόητος  
εὐημερία καλοκαιρία  
εὐκλεια καλή φήμη, δόξα  
εὐνή, ἡ κρεβάτι  
εὐορκος αὐτός που τηρεῖ τον ὄρκο του  
εὐπραγία ευτυχία, ευημερία  
εὐπρέπεια ευπρέπεια, ωραιοποίηση  
εὐπρεπής λαμπρός, πολυτελής  
εὐτακτος (ὁ, ἡ), τὸ εὐτακτον αὐτός που τηρεῖ καλή τάξη, για στρατιώτες: ο πειθαρχη-  
μένος  
εὐτρεπίζω διορθώνω, επισκευάζω  
εὐώνυμος αριστερός  
ἐφίεμαι επιθυμῶ  
ἐφίστημι τοποθετῶ  
ἐφορεῖον τόπος συνεδριάσεων των εφόρων  
ἐφ' ᾧ /ἐφ' ᾧ + απαρ. με τον ὄρο να  
ἐχθιστος υπερθετικός βαθμός του εχθρός  
ἐῶ (-ἄω) αφήνω  
ἔως (ἡώς) αὐγή

## Z

ζευγνύω ναῦς ενισχύω με δοκάρια το κατάστρωμα του πλοίου  
ζωγρῶ (-έω) πιάνω (κάποιον) ζωντανό

## H

ἡβῶ (-ἄω) εἶμαι στην ακμή της (ανδρικής/νεανικής) ηλικίας μου  
ἡγοῦμαι (-έσομαι) 1) προηγούμαι· ἡγοῦμαι τινα = οδηγῶ κάποιον, 2) ἡγοῦμαι τινος = δι-  
οικῶ, εἶμαι ἀρχηγός, κυβερνάω κάποιον, 3) ἡγοῦμαι + απαρ. = νομίζω ὅτι, 4) ἡγοῦμαι  
τινα = θεωρῶ κάποιον ως...  
ἡδομαι ευχαριστιέμαι  
ἡδύς γλυκός  
ἡκω ἔχω ἔρθει, ἔρχομαι  
ἡ μῆν εἰσαγεῖ εκφράσεις ὀρκων (δηλώνει ἐπισημότητα)

*ήνικά* όταν  
*ήσυχάζω* μένω ουδέτερος

## Θ

*θάττον* συγκριτικός βαθμός του επιρρ. *ταχέως*  
*θέα* θέαμα  
*θεοὶ μητρῶοι καὶ πατρῶοι* οι πατρογονικοί θεοί  
*θεραπεύω* περιποιούμαι  
*θόρυβος* ταραχή, αντάρα

## I

*ἴδιος* ιδιαίτερος, προσωπικός  
*ιδιώτης* απλός πολίτης, χωρίς επίσημο αξίωμα  
*ιδρύομαι* εγκαθίσταμαι  
*ἴεναι* απαρ. του ρήμ. *εἶμι*  
*ἴημι* ρίχνω  
*ἰσομοιρία* <ἴσος + μοῖρα το ἴσο μερίδιο, η ἴση συμμετοχή  
*ἰστῖον* πανί (του πλοίου)

## K

*καθαιρῶ (-έω)* γκρεμίζω  
*καθεύδω* κοιμάμαι  
*καθίημι (τοὺς φυγάδας)* επαναφέρω (τους εξόριστους)  
*καθίσταμαι εἰς πόλεμον* πολεμώ, αρχίζω πόλεμο  
*καθίστημι/καθίσταμαι τι/τινα* εγκαθιστώ κάποιον, ιδρύω/τακτοποιώ κάτι  
*καλὸς κάγαθός* ωραίος (εξωτερικά) και γενναίος. Αριστοκρατικό ιδανικό· έτσι χαρακτη-  
ριζόταν ένας ευπατρίδης  
*κατάγω* επαναφέρω από εξορία  
*καταδύω* καταβυθίζω  
*κατακαλῶ (-έω)* προσκαλῶ  
*κατακοντίζω* καταβάλλω (τον αντίπαλο) ακοντίζοντας, ρίχνω ακόντια  
*κατὰ κράτος* με όλες τις δυνάμεις, με έφοδο  
*καταλέγω* καταγράφω για ναυτική υπηρεσία, στρατολογώ για τα καράβια  
*καταλείπω* αφήνω  
*κατάλογος* 1) η κατάσταση με τα ονόματα των 3.000 πολιτών· είχαν πλήρη δικαιώματα  
πολίτη και είχαν επιλεγεί αυθαίρετα από τους τριάνοντα 2) κατάλογος με τα ονόματα  
πολιτών ικανών για οπλιτική υπηρεσία  
*καταλύω πόλεμον* σταματώ τον πόλεμο

*καταμέμφομαι* κατηγορώ  
*κατάντης (-ους)* κατηγορικός· αντίθετο: *άναντης*  
*καταπλήσσομαι* τρομοκρατούμαι  
*κατασιωπῶμαι (-άομαι)* (μέση διάθεση) επιβάλλω τη σιωπή  
*καταστρέφομαί τινα* υποτάσσω κάποιον  
*κατατίθεμαι* συγκεντρώνω για ασφάλεια  
*κατατίθημι (δραχμάς)* καταθέτω, καταβάλλω χρήματα  
*κατατιτρώσκω* πληγώνω θανάσιμα  
*καταψηφίζομαι τινος* με την ψήφο μου αποφασίζω εναντίον κάποιου, καταδικάζω. Αντίθετο: *άποψηφίζομαι*  
*κατέχω* 1) κρατώ, 2) (αμετάβατο) προσορμίζομαι  
*κέραμος* κεραμίδια  
*κέρω* η πτέρυγα, η παράταξη, *ἐπὶ κέρως*: σε μονή παράταξη, ο ένας πίσω από τον άλλο  
*κηδεστία* συγγένεια εξ αγχιστείας  
*κοινόν, τὸ* η κυβέρνηση, η εξουσία  
*κοινωνῶ τινί τινος* συμμετέχω με κάποιον σε κάτι  
*κολεός* θήκη, θηκάρι  
*κόσμος* τάξη, ευταξία, πειθαρχία  
*κοτύλη* 1) μικρό ποτήρι ή αγγείο, 2) μονάδα μέτρησης υγρών και στερεών  
*κούφισις* ανακούφιση  
*κρατῶ τινα/τινος* νικώ, κυβερνώ  
*κράτιστα (τά)* με όλες τις δυνάμεις  
*κύριος* υπεύθυνος

## Λ

*λανθάνω τινά* μένω αθέατος, ξεφεύγω από την προσοχή κάποιου, μένω κρυμμένος από κάποιον  
*λάσιος* κατάφυτος  
*λήζομαι* λεηλατώ  
*λιθοτομία* <λίθος + τέμνω λατομείο  
*λιπαρός* αυτός που λάμπει  
*λόγος* επιχείρημα  
*λοιδορῶ/λοιδοροῦμαι τινα* (μέσ.) επικρίνω, χλευάζω  
*λωφῶ (-άω)* παύομαι, λήγω, κοπάζω

## Μ

*μακρά τείχη* τείχη που ένωσαν την Αθήνα με τον Πειραιά  
*μαλακίζομαι* δείχνω δειλία, αδυναμία  
*μαστεύω* αναζητώ, ερευνώ  
*μεθορμίζω* μετακινούμαι σε άλλο λιμάνι

**μειράκιον** νεαρός

**μέλλω** 1) με απαρ. = σκοπεύω να... 2) αναβάλλω, διστάζω

**μέμφομαι** κατηγορώ, επικρίνω

**μέντοι** βέβαια, όμως

**μεταβολή** εμπορική συναλλαγή

**μεταγινώσκω** μετανοώ, αλλάζω γνώμη

**μεταστρατοπεδεύομαι** μετατοπίζω το στρατόπεδό μου

**μέτειμι τὰ ἐπιτήδεια** παίρνω και μεταφέρω τα τρόφιμα

**μετόν (μέτεστι)** έχω το δικαίωμα

**μετοπωρινός** φθινοπωρινός

**μέτωπον· ἐν μετώπῳ** (παράταξη) σε μία γραμμή (κατά πλάτος) απέναντι στον εχθρό.

Αντίθετο: **ἐπὶ κέρας** = σε στήλες κάθετες προς τον εχθρό

**μισθοῦμαι ξένους** στρατολογώ μισθοφόρους

**μονόκροτος** με μία σειρά κωπηλατών

**μύριοι** δέκα χιλιάδες, ενώ **μυριοί** = άπειροι

**μύστης** ο μνημένος στα μυστήρια

## N

**ναῦς κενή** τριήρης χωρίς πλήρωμα

**ναῦς πλήρης** επανδρωμένη τριήρης

**νεοδαμώδης** εἰλωτας που έγινε πολίτης της Σπάρτης

**νεώριον** ναύσταθμος

**νεώτερον ποιῶ/νεωτερίζω** ανατρέπω την καθιερωμένη τάξη (συνήθως της πολιτείας)

**νίφει** χιονίζει, **νίφομαι** = σκεπάζομαι από χιόνι, αντιμετωπίζω χιονοθύελλα

## Ξ

**ξυγκαλῶ (-έω)** καλώ σε συνέλευση, συγκαλώ

**ξυγκρούω** ωθώ σε πόλεμο

**ξυγχαρῶ (-έω)** συμφωνώ, συναινώ, προβαίνω σε συμβιβασμούς

**ξυμβαίνω** συμφωνώ

**ξύμβασις** συμφωνία, συνθήκη, συμβιβασμός

**ξυμπλέω (συμπλέω)** πλέω μαζί, μετέχω σε εκστρατεία

**ξυμπροπέμπω** συνοδεύω αποστολή

**ξυναλλάσσω** συμφιλιώνω

**ξυνοικία** μεγάλη οικία διαιρεμένη σε πολλά διαμερίσματα, όπου μπορούν να μένουν πολλές οικογένειες με ενοίκιο, πολυκατοικία (**οίκια**: το μέρος όπου κατοικεί μια οικογένεια)

**ξυνοικίζω (συνοικίζω)** κατοικώ κοντά

**ξύσκηνος** αυτός που μένει στην ίδια σκηνή, ο σύντροφος της ίδιας σκηνής



## Ο

*οίδα* γνωρίζω

*οίκεία* (γῆ) η πατρίδα

*οἶκοι* στο σπίτι, στην πατρίδα (στάση), *οἶκαδε*: προς το σπίτι, την πατρίδα (κατεύθυνση),  
*οἶκοθεν*: από το σπίτι, την πατρίδα (προέλευση)

*οἰμωγή* κραυγή θρηνητική, θρήνος

*οἶομαι* νομίζω

*οἴχομαι* έχω φύγει, σηκώνομαι και φεύγω

*ὀλίγοι, οἶ* οι ολιγαρχικοί, οι αριστοκρατικοί (αντίθ. ὁ δῆμος, τὸ πλῆθος)

*ὀλίγου δεῖν* σχεδόν

*ὀλκὰς* φορτηγὸ πλοίο

*ὀλοφυρμός* θρήνος

*ὄμιλος* πλήθος

*ὄμνυμι* ορκίζομαι

*ὀμογνώμων* σύμφωνος

*ὀμολογῶ* (-έω) παραδέχομαι

*ὀμονόως* ομόφωνα, σύμφωνα

*ὀμόσε* προς τον ίδιο τόπο, κατεύθυνση

*ὄπλα, τὰ* το στρατόπεδο

*ὄρθρος* λίγη ώρα πριν από τα ξημερώματα

*ὀρμίζομαι* (<ὄρμῶ <ὄρμος) αγκυροβολώ

*ὀρμῶ* (-έω) έχω αράξει/αγκυροβολήσει

*ὄσιος* σύμφωνος με το θείο νόμο

*ὄϛ* όπου

*οὐχ ὄπως... ἀλλ' οὐδέ...* όχι μόνον δεν... αλλά και δεν

*ὄψέ* (επίρρ.) αργά, βράδυ

## Π

*πάθος* πάθημα

*παιάν* (-ἄνος) 1) χορικό άσμα, ευχαριστήριο ύμνος στον Απόλλωνα για λύτρωση από το κακό, 2) ύμνος, εμβατήριο

*πανδημει* όλοι μαζί, όλος ο δήμος (λαός)

*παντοδαπός* παντός είδους

*παραβλήματα* παραπετάσματα από δέρματα ή χοντρά υφάσματα που προστάτευαν τους οπλίτες των πολεμικών πλοίων από εχθρικά βέλη

*παραγγέλλω* λέω σε κάποιον

*παραμυθούμαι* (-έομαι) παρηγορώ, καθησυχάζω, καταπραΰνω

*παραπλους* παράκτια ναυσιπλοΐα

*παρασκευή* 1) πολεμική προετοιμασία, 2) επιμελητεία, υπηρεσία εφοδιασμού, 3) στρατιά

**παραντίκα** αμέσως  
**παρέρχομαι** 1) περνώ πλησίον, 2) φτάνω  
**παρωθούμαι (-έομαι)** παραμερίζομαι  
**πατρῶοι καὶ μητρῶοι θεοὶ** θεοὶ που προστάτευαν τις οικογένειες του πατέρα και της μητέρας κάποιου Αθηναίου. Τους τιμούσαν στην εστία του σπιτιού  
**πειρώμαι** προσπαθώ  
**πελάγιος** αυτός που βρίσκεται στο πέλαγος, στα ανοιχτά  
**πέλτη** μικρή ασπίδα  
**πένης (-ητος)** φτωχός  
**πεντεκαίδεκα** πέντε και δέκα, δεκαπέντε  
**περαίνω** τελειώνω, **περαίνομαι** παίρνω τέλος  
**περαιούμαι** μεταβαίνω, φθάνω στον προορισμό μου  
**περιβόητος** διάσημος, φημισμένος  
**περιδεής** περίφοβος, τρομοκρατημένος  
**περιελάνομαι** καταπονούμαι, νικιέμαι  
**περιέρχομαι / περίεμι** περιτριγυρίζω, κυκλοφορώ  
**περιμάχητος** αυτός για τον οποίο γίνεται μάχη, περιζήτητος  
**περιοικοδομῶμαι (-έομαι)** χτίζομαι, περιτειχίζομαι, περικλείομαι από τείχος  
**περιορώ (-άω)** παραμελώ, ανέχομαι, αδιαφορώ  
**περιχέω** χύνω ολόγυρα, **περιχέομαι:** χύνομαι ολόγυρα, περιτριγυρίζω  
**πηλός** βόρβωρος, λάσπη  
**πίστις** εγγύηση  
**πίων** παχύς  
**πλάσσω** επινοώ  
**πλέθρον** μέτρο μήκους (30 μέτρα περίπου)  
**πλεονεκτώ** υπερέχω, έχω το πάνω χέρι  
**πλοῖον** εμπορικό πλοίο  
**πλώμιος** κατάλληλος για θαλάσσιο ταξίδι  
**πνίγος** πνιγηρός καύσωνας  
**ποιῶ (-έω)** 1) **κακῶς ποιῶ:** βλάπτω, ληλατώ, 2) **περὶ πλείονος ποιούμαι:** εκτιμῶ περισσότερο, θεωρῶ σπουδαιότερο, 3) **ἐκποδῶν ποιούμαι τινα:** διώχνω, βγάζω από  
**πονηρός** κακός· έτσι συνήθως χαρακτηρίζαν οι ολιγαρχικοί έναν άντρα του λαού, χωρίς ευγενική καταγωγή  
**πολιτεύω** είμαι πολίτης (ελεύθερος), **πολιτεύομαι** (μέσο αμτβ.) = ζω σε ελεύθερη πολιτεία, παίρνω μέρος στη διοίκηση, κυβερνώ  
**πολυτελής** πολυδάπανος  
**πονῶ (-έω)** υποφέρω  
**πορθῶ** ληλατώ  
**πόρρωθεν** από μακριά  
**πότερον;** ποιο από τα δύο  
**πρεσβεύομαι** 1) διαπραγματεύομαι, 2) αποστέλλομαι ως πρεσβευτής

*προείπον* του ρ. *προαγορεύω*: διακηρύσσω, ειδοποιώ  
*προενοίκησις* παλαιότερη εγκατάσταση σε τόπο  
*προηγορώ* (-έω) μιλώ εξ ονόματος άλλων  
*προΐεμαι* αφήνω, εγκαταλείπω  
*προΐσχομαι* προφασίζομαι, ισχυρίζομαι  
*προκαταφεύγω* διαφεύγω εκ των προτέρων σε κάποιο μέρος για ασφάλεια  
*προπετής* ορμητικός, που έχει την τάση να...  
*προσαιρούμαι* (-έομαι) εκλέγω επιπλέον  
*προσβάλλω* επιτίθεμαι, κάνω έφοδο, εφορμώ  
*προσγίγνομαι* προστίθεμαι  
*προσδέομαι* χρειάζομαι επιπλέον  
*προσδέχομαι* περιμένω  
*προσελαύνω* πλησιάζω έφιππος  
*προσήκει* ταιριάζει  
*προσήκοντες, οί* οι συγγενείς  
*προσκαθέζομαι* πολιορκώ  
*προσοικῶ* (-έω) κατοικώ πλησίον  
*προσπίπτω* επιτίθεμαι, εφορμώ  
*προστίθεμαί τινι* υποστηρίζω κάποιον  
*προτελώ* πληρώνω φόρο (από πριν)  
*προφέρω* υπερτερώ, υπερέχω  
*πρύμναν κρούομαι* κάνω το πλοίο να οπισθοδρομεί χωρίς να κάνει στροφή, με κίνηση των κουπιών προς την πρύμνη, ώστε να μη φανεί ότι πρόκειται για υποχώρηση  
*πυνθάνομαι* 1) ρωτώ, ζητώ να μάθω, 2) πληροφορούμαι  
*πώποτε* ποτέ μέχρι τώρα

## P

*ράδιος* εύκολος  
*ρήτος* καθορισμένος  
*ρώμη* θάρρος, δύναμη  
*ρώννυμι* δυναμώνω, ενισχύω, επιβεβαιώνω

## Σ

*σεμνός* σεβάσμιος, άγιος, ιερός  
*σιτία, τὰ* τρόφιμα  
*σκεδάννυμι* διασκορπίζω  
*σκεύη, τὰ* είναι η στρατιωτική εξάρτυση πλην των όπλων  
*σκοποῦμαι* (-έομαι) εξετάζω  
*σκυλεύω* απογυμνώνω τον σκοτωμένο εχθρό

**σπένδομαι** συνθηκολογώ, κλείνω ειρήνη  
**σπονδή** προσφορά στο θεό (μέλι, κρασί), **σπονδαί**: συνθήκη, ανακωχή  
**σποράς** (-άδος), (**ός, ή**) διασκορπισμένος, σκόρπιος  
**στάδιον, τὸ** (πληθ. **στάδιοι** και **στάδια**) μονάδα μήκους ίση με 185 μ.  
**στενοχωρία** στενότητα χώρου  
**στόλος** 1) ετοιμασία για πόλεμο, εξοπλισμός, 2) αποστολή, εκστρατεία, 3) συνοδεία  
**στόλος (νεῶν)** ναυτική δύναμη  
**συγγράφω (νόμους)** συντάσσω νόμους  
**συκοφαντία** αβάσιμη καταγγελία εναντίον κάποιου, συνήθους πλούσιου, για να ωφεληθεί, συνήθως οικονομικά, ο μνηστής παίρνοντας μέρος του επιβαλλόμενου προστίμου ή δωροδοκούμενος για να αποσύρει την καταγγελία  
**συμπαρήει** του ρ. **συμπάρεμι**: πηγαίνω μαζί  
**συμπράττω** + δοτ. + απαρ. συνεργώ, βοηθώ κάποιον ώστε να...  
**συναλλάσσομαι** συμφιλιώνομαι  
**συνέρχομαι/σύνειμι** 1) συναντώμαι, 2) συγκρούομαι  
**σύννοια** 1) έχω και εγώ γνώση για κάτι, είμαι ενήμερος, 2) **σύννοιά τινι** = γνωρίζω τα ίδια με κάποιον, είμαι συνένοχος κάποιου, 3) **σύννοια έμαυτῶ** + κατηγ. μετοχή = έχω συναίσθηση, συνείδηση ότι...  
**συντίθεμαί τινι** συμφωνώ με κάποιον  
**συρράσσω** συγκρούομαι  
**συχνός** πολύς  
**σχολή** (δοτικοφανές επίρρημα) με βραδύτητα, αργά  
**σῶμα** (δες ελεύθερος) τὰ ελεύθερα σώματα: οι ελεύθεροι πολίτες

## T

**τάξις** παράταξη  
**τειχύδριον** μικρό οχυρό  
**τέλη, τὰ** οι άρχοντες  
**τέμνω (τῆς γῆς)** κόβω δέντρα  
**τέως** (επίρρ.) 1) μέχρι τότε, 2) προηγουμένως, 3) προ ολίγου  
**τίθεμαι τὰ όπλα** 1) στρατοπεδεύω, 2) καταθέτω τα όπλα  
**τίθημι τὸν πόλεμον** διεξάγω πόλεμο  
**τιμωρία** βοήθεια  
**τιτρώσκω** πληγώνω, τραυματίζω  
**τοι** βέβαια  
**τοιγαροῦν** γι' αυτό λοιπόν  
**τοῦμπαλιν** προς τα πίσω/την αφετηρία  
**τρέπομαί τινά** νικώ κάποιον, τον τρέπω σε φυγή  
**τρόπαιον** μνημείο νίκης κατασκευασμένο από τα λάφυρα μάχης στο σημείο που έγινε η τροπή των ηττημένων

*τροπή* ή υποχώρηση, φυγή  
*τυγχάνω τινός* πετυχαίνω κάτι, αποκτώ κάτι, αντίθ.: *ἀμαρτάνω τι*

## Υ

*ὕβριζω* συμπεριφέρομαι αλαζονικά, προσβλητικά  
*ὕβρις* αλαζονική, προσβλητική συμπεριφορά  
*ὕπᾳγω τινὰ θανάτου* παραπέμπω κάποιον σε δίκη για ἐγκλημα του οποίου η ποινή ήταν ο θάνατος  
*ὕπεξανάγομαι* ανοίγομαι με προφυλάξεις στο ανοιχτό πέλαγος  
*ὕπερβολή* υπεροχή  
*ὕπισχνοῦμαι (-έομαι)* υπόσχομαι  
*ὕποσημαίνω* δίνω το σύνθημα, το παράγγελμα  
*ὕπόσπονδος* προστατευόμενος από συμφωνία  
*ὕστεραία (ἡμέρα)* η ἐπόμενη· πρβλ. *ἡ ἐπιούσα*  
*ὕφηγοῦμαι* υποδεικνύω, καταγγέλλω

## Φ

*φαιδρός* χαρούμενος  
*φείδομαι χρημάτων* λυπάμαι, τσιγγουνεύομαι τα χρήματα  
*φεύγω* 1) φεύγω, 2) εξορίζομαι, βρίσκομαι σε εξορία, 3) κατηγορούμαι, διώκομαι δικαστικά  
*φέρω* παράγω  
*φημί* ισχυρίζομαι  
*φρονηματίας* που έχει υψηλό φρόνημα  
*φρονῶ (-έω) μέγα* καυχίεμαι  
*φρυκτωρῶ (-έω)* δίνω σήμα με πυρσούς, αναγγέλλω με πυρσούς  
*φυγαδεύω* εξορίζω  
*φυλακή* φρουρά, προστασία  
*φῶλον* ἔθνος, φυλή  
*φύρομαι* ανακατώνομαι

## Χ

*χαλεπαίνω* οργίζομαι, αγανακτώ  
*χαλεπός* δύσκολος  
*χειμών (-ῶνος)* κακοκαιρία  
*χειροτονῶ* εγκρίνω με ανάταση του χεριού  
*χειροῦμαι τινά* παίρνω κάποιον στην εξουσία μου, τον υποτάσσω  
*χρηστήριον* χρησμός  
*χρόνιος* μακροχρόνιος  
*χρῶμαι τινι* χρησιμοποιοῦ κάτι

*χωρίον* τοποθεσία

## **Ψ**

*ψήχω* τρίβω, ξυστρίζω τα άλογα  
*ψιλός* ελαφρά οπλισμένος  
*ψόφος* θόρυβος

## **Ω**

*ώνιον* εμπόρευμα, ψώνιο  
*ώνοῦμαι (-έομαι)* αγοράζω, ψωνίζω (αόριστος: *έπριάμην*)  
*ώστε+απαρ. ώστε να...* με τον όρο  
*ώφελία* βοήθεια









Βάσει του ν. 3966/2011 τα διδακτικά βιβλία του Δημοτικού, του Γυμνασίου, του Λυκείου, των ΕΠΑ.Λ. και των ΕΠΑ.Σ. τυπώνονται από το ΙΤΥΕ - ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ και διανέμονται δωρεάν στα Δημόσια Σχολεία. Τα βιβλία μπορεί να διατίθενται προς πώληση, όταν φέρουν στη δεξιά κάτω γωνία του εμπροσθόφυλλου ένδειξη «ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ». Κάθε αντίτυπο που διατίθεται προς πώληση και δεν φέρει την παραπάνω ένδειξη θεωρείται κλεψίτυπο και ο παραβάτης διώκεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του νόμου 1129 της 15/21 Μαρτίου 1946 (ΦΕΚ 1946, 108, Α').

*Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε τμήματος αυτού του βιβλίου, που καλύπτεται από δικαιώματα (copyright), ή η χρήση του σε οποιαδήποτε μορφή, χωρίς τη γραπτή άδεια του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων / ΙΤΥΕ - ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ.*

